

# September

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 70

93. Jahrgang

Freitag, 1. September 1989

Einzelpreis - 90 DM

D 4449B

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

## Neue Schutzanzüge für Feuerwehr Langener Magistrat investiert für die Sicherheit der Einsatzkräfte

Langen - Bis zum Jahr 1993 will sich die Stadt die Ausstattung ihrer Freiwilligen Feuerwehr mit neuen, besseren Schutzanzügen rund 60 000 Mark kosten lassen. Dies hat nach Angaben von Bürgermeister Hans Kreiling der Magistrat in seiner jüngsten Sitzung beschlossen.

Noch in diesem Jahr sollen - innerhalb der noch vorhandenen Haushaltsmittel in Höhe von 3 300 Mark - die ersten neuen Anzüge angeschafft werden. In den Jahren 1990/91 will die Kämmerei 35 000 Mark und 1992/93 noch einmal 22 000 Mark dafür bereitstellen.

Trotz der nicht unbeträchtlichen Summe sei rasches Handeln notwendig gewesen, erklärte Kreiling und erinnerte an den Brand vom Februar diesen Jahres in einem Wohnblock am Belzborn, bei dem zwei Feuerwehrmänner gefährliche Verbrennungen erlitten hatten.

Mit einer Schutzbekleidung aus einem Material mit Namen Nomex wäre es zu derartigen Verbrennungen mit Sicherheit nicht gekommen, sagt Stadtbrandinspektor Rolf Keim. Er hatte die Unfälle zum Anlaß genommen, zunächst Nachforschungen über ähnliche Vorfälle bei anderen Wehren anzustellen. Dabei stieß er auf das Ergebnis eines Forschungsauftrages der Bergbau-Forschungs GmbH



Neue Schutzanzüge will der Magistrat für die Einsatzkräfte der Freiwilligen Feuerwehr anschaffen. Mit ihrer bisherigen Kleidung ist die Wehr bei einem Einsatz an der Gartenstraße.

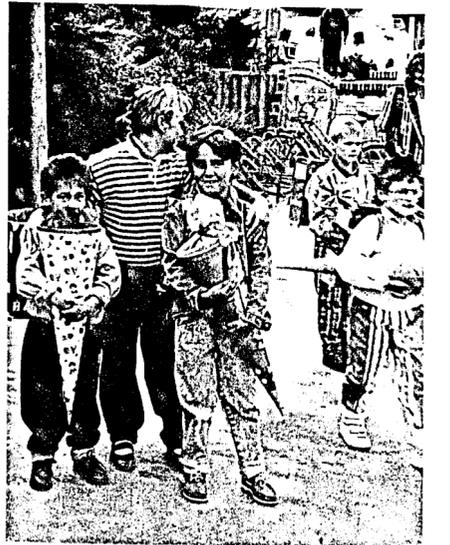
Essen aus dem Jahr 1977. Die Untersuchung unter dem Titel „Flammenschutzkleidung“ war in Auf-

Schutzkleidung tödliche Verletzungen erlitten hatten.

Als Ergebnis sei diese Studie zu dem Schluß gelangt, daß die weit aus besten Werte Schutzanzüge aus dem Material Nomex, einer Polyamid-Faser, erzielen. Mittlerweile seien nahezu alle Berufsfeuerwehren mit dieser Schutzkleidung ausgerüstet. Bei den Freiwilligen Feuerwehren hingegen habe man in Bezug auf die Einsatzkleidung derartige Konsequenzen noch nicht gezogen, bedauert Keim.

Beim Einsatz im Februar, schließt der Stadtbrandinspektor aus dem Ergebnis der Untersuchung, seien mit Nomex-Kleidung der eine Feuerwehrmann überhaupt nicht verletzt worden, der andere hätte erheblich geringere Verbrennungen davongetragen, und der Krankenhausaufenthalt wäre ihm auf jeden Fall erspart geblieben.

In Anbetracht der Tatsache, daß die Nomex-Kleidung nahezu dreimal so teuer ist wie herkömmliche Schutzkleidung habe der Magistrat beschlossen, die Ausstattung der Langener Feuerwehr mit diesen Anzügen und deren Finanzierung über die Jahre bis 1993 zu verteilen, erklärt Bürgermeister Kreiling den Beschluß des Magistrates.



Erster Schultag. Mit riesigen Schultüten wird der Einstieg verübt. Foto: rt

## Bahnstraße ist wieder offen, Bebel-Straße wird gesperrt

Langen - Die Bahnstraße ist von Montag, 4. September, wieder für den Verkehr geöffnet. Gesperrt wird dann - im Zuge der Kanalsanierung - die August-Bebel-Straße. Während der Zeit der Bauarbeiten an der Einmündung in den Lutherplatz wird die Einbahnregelung aufgehoben. Die August-Bebel-Straße ist dann für Anlieger von der Einmündung Fahrgasse aus bis zur Baustelle befahrbar. Dies hat gestern der Magistrat mitgeteilt.

Von den Bauarbeiten betroffen ist auch die Rheinstraße. Sie ist stadteinwärts ab Montag nur noch bis zur Baustelle befahrbar. Vom Lutherplatz aus stadtauswärts ist Durchgangsverkehr möglich.

Die Stadtbusse fahren während dieser Zeit stadtauswärts, in Richtung Dreieich-Krankenhaus, wie gewohnt durch die Bahnstraße/Rheinstraße und stadteinwärts, in Richtung Bahnhof, durch die Frankfurter und Waldstraße in die Bahnstraße. Für mögliche geringfügige Verschiebungen der Ankunfts- und Abfahrtszeiten der Busse bitten die Stadtwerke um Verständnis.

Nach Auskunft des städtischen Bauamtes werden die Arbeiten voraussichtlich vierzehn Tage in Anspruch nehmen. Danach, so warnt die Tiefbauer bereits vor, werde die Rheinstraße, ebenfalls wegen Kanalbauarbeiten, für den Durchgangsverkehr komplett gesperrt.

## Fohmarkt vor dem Rathaus

Langen - Der nächste Flohmarkt auf dem Parkplatz vor dem Langener Rathaus findet am Samstag, 16. September, statt. Wie gewohnt können Verkäufer ihre Stände ab 8 Uhr aufbauen. Von 9 Uhr an soll dann der Flohmarkt-Betrieb beginnen. Gegen 13 Uhr wird Schluß sein. Die Standgebühr beträgt eine Mark pro laufendem Meter Standlänge.

## Verzicht auf Tropenholz Langener Magistrat greift Anregung des UVF auf

Langen - In sämtlichen städtischen Einrichtungen soll künftig darauf verzichtet werden, Tropenholz zu verarbeiten. Einen entsprechenden Beschluß hat der Magistrat in seiner jüngsten Sitzung gefaßt, wie Bürgermeister Hans Kreiling mitgeteilt hat. Die damit befaßten Ämter und Dienststellen der Stadt wurden angewiesen, künftig keine Möbel oder Baumaterialien zu bestellen, die aus solchen Hölzern gefertigt sind.

Vorausgegangen war dem Beschluß eine Mitteilung des Umweltschutzverbandes Frankfurt (UVF), dessen Vorstandstag beschlossen hat, künftig bei Bauvorhaben keine Tropenholzer mehr zu verwenden. Gleichzeitig wurden die Verbandsmitglieder gebeten, sich dem anzuschließen.

Zur Begründung ließ der UVF wissen: „Die Abholzung und der Export von Edelhölzern trägt in

den tropischen Ländern zu einem dramatischen Rückgang der Tropenwaldbestände bei. Klimaforscher in der ganzen Welt erwarten infolge der Abholzung gravierende Veränderungen des globalen Strahlungs-, Feuchtigkeits- und Temperaturhaushaltes. Dies beeinträchtigt die Stabilität weltweiter Klima-ökologischer Kreisläufe. Auch in unserem Raum sind spürbare schädliche Auswirkungen auf die Landwirtschaft, den Wasserhaushalt, die Landschaft und die Lebensbedingungen der Bewohner zu erwarten. Diese Entwicklung ist umso bedenklicher, als eine weitere Destabilisierung des Weltklimas durch das Ozonloch und den damit intensivierten Treibhauseffekt stattfindet.

Mit ihrem Verzicht, weiterhin Tropenholzer zu verwenden, könnten die Kommunen unter

anderem auch eine Vorbildfunktion übernehmen. Sie könnten damit beispielgebend sein für andere öffentliche und auch private Bauherren. Dieser Beitrag zur Rettung der Regenwälder sei zwar begrenzt, jedoch notwendig - nach dem Motto „Global denken - lokal handeln“, so der UVF.

Dem habe der Magistrat uneingeschränkt zugestimmt und beschlossen, „alle“ mit der Durchführung und Planung von städtischen Beschaffungen und Vergabe beauftragten Dienststellen und Firmen anzuweisen, auf die Verwendung tropischer Hölzer zu verzichten“, sagt Bürgermeister Kreiling. Der Magistrat werde ab sofort keinerlei Haushaltsmittel mehr für die Anschaffung tropischer Hölzer ausgeben, erklärte der Verwaltungschef.

## Spielplätze sollten zum Spiel einladen

In Oberlinden sieht's ganz anders aus

Langen (rt) - Die Kinderspielplätze im Stadtteil Oberlinden sind vielen Bürgern ein Dorn im Auge. Sie tragen eigentlich nur den Namen „Spielplatz“, zum Spielen geeignet sind sie kaum. Dies stellte auch die CDU-Stadtvordnnete Maria-Luise Jovy fest und wirt der zuständigen Siedlungsgesellschaft vor, kinderfeindlich eingestellt zu sein.

Der Gedanke, in der Nähe der Häuser Kinderspielplätze einzurichten, sei zwar vorhanden und auch richtig, da Kinder in der Nähe ihrer Wohnungen spielen sollten, doch seien diese Plätze derzeit lieblos gestaltet und auch in einem heruntergekommenen Zustand, daß sich kaum ein Kind von ihnen

angezogen fühlen könne. Welch ein fröhliches Treiben dagegen herrsche zwischen den Wohnblocks der amerikanischen Siedlung im Neuroit, wo man überall gepflegte, saubere und fantasieanregende Spielmöglichkeiten finde.

Die Gesellschaft müsse wieder zu kinderfreundlichkeit finden. Dazu gehöre, daß man den Kindern nach der Schule Möglichkeiten zum Ausgehen gebiete. Dabei sei der Wunsch der Anwohner nach Ruhe durchaus verständlich, und durch gegenseitige Verständigung über gewisse Ruhezeiten könnten die Generationen sich durchaus nähern können.



Auf dem Foto mag dieser Winkel in Oberlinden noch romantisch wirken. In Wirklichkeit aber ist es ein unfreundlicher Ort, der einen Kinderspielplatz darstellen soll. Außer einem Sandkasten mit altem Sand ist nichts vorhanden, und das Benutzen der Ruhebänke stößt wegen des Überhängens von Zweigen auf Schwierigkeiten. Foto: rt

## Erstklässler haben den Start geschafft

Buben und Mädchen halten die Waage

Langen (rt) - Für insgesamt 312 sechsjährige Langener begann diese Woche ein neuer Lebensabschnitt, die Schulleist. Aus allen Richtungen strömten die Schulanerlinge, von Eltern, Großeltern und Paten begleitet, in die vier Grundschulen, wo zu den Willkommensfeiern „volle Häuser“ zu verzeichnen waren.

Neben dem Schulranzen, der für die nächsten Jahre ein wichtiges Requisit der Wildbegeirten sein wird, beherrschten größere und kleinere Schultüten das Bild, deren Inhalt den Kleinen den ersten Schultag versüßen sollte. Meist wurden diese von den Erwachsenen geschleppt, denn man wollte die Kleinen ja schließlich nicht überfordern. Ihnen genügte ja auch das Auspacken.

Bei den verschiedenen Feiern hießen die Schulleiterinnen und Schulleiter die neuen ABC-Schützen willkommen und machten ihnen den neuen Lebensabschnitt schmackhaft, indem sie von den

bereits arrivierten Schülerinnen und Schülern lustige Spielechen, Musik, Tanz und Gesänge vorgetragen ließen.

An die Eltern der Schulanerlinge erging der Appell, den Kindern auf dem Schulweg behilflich zu sein, indem man sie auf die Gefahren durch den Verkehr aufmerksam mache und vor allem durch vorbildliches Verhalten dazu beitrage, daß die Kinder sich verkehrsgerecht verhalten.

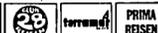
Insgesamt kamen 312 Kinder in das erste Schuljahr, wobei sich Buben und Mädchen zahlenmäßig etwa die Waage hielten. Die meisten Schulanerlinge nahen die Ludwig-Erk-Schule auf, nämlich 130, die auf fünf Klassen und eine Vorschulklasse verteilt werden. Es folgt die Albert-Schweitzer-Schule mit 72 Schulanerlingen in drei Klassen, vor der Geschwister-Scholl-Schule mit 63 Schülerinnen und Schülern in drei Klassen und der Wallstraße mit 47 Erstklässlern in zwei Klassen.



Die neuen Winterprospekte sind da!

Die Reisetour

Erbsegasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70



Die neuen Winterprospekte sind da!

Die Reisetour

Erbsegasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70



Mit einer vollen Stadthalle konnten der Harmonika-Spielring und seine französischen Gäste zufrieden sein. Aber auch die Qualität des Publikums stimmte, das sich als musikbewandert erwies und mit starkem Beifall die ausgezeichneten Darbietungen belohnte.



Blumen für Dirigenten und Offizielle (v.l.) Ansager Ingo Hamm, die Dolmetscherinnen Angelika Leyer und Juliane Schring, Dirigentinnen Beate Horch und Monika Ihrig, Dirigent Michel Dien und Vereinsvorsitzende Wilfriede Sehring.

# Die Musik kennt keine Grenzen

## Meisterliche Harmonikaklänge von sieben Orchestern dargeboten

Langen (rt) - Es war wirklich ein besonderes Erlebnis, das den zahlreichen Besuchern, die den großen Saal der Stadthalle trotz der ungewöhnlichen Stunde um 19 Uhr an einem Freitagabend füllten, in der vergangenen Woche dargeboten wurde. Der Harmonika-Spielring Langen hatte zu einem Freundschaftskonzert eingeladen. Anlaß war der Besuch des Accoréon Club du Centre aus der Nähe der französischen Partnerstadt Romorantin in Frankreich, mit dem die Langener Akkoréonspielerinnen und -spieler eine jahrelange enge Freundschaft verbindet.

Die Vereinsvorsitzende Wilfriede Sehring begrüßte die Besucher und ging auf die Freundschaft mit den Franzosen ein, die in gegenseitigen Besuchen im zueinanderwärtigen Turnus gefestigt wird. In diesem Jahr war der Langener Verein wieder Gastgeber und bot seinen immerhin 93 Gästen eine Woche lang ein abwechslungsreiches Programm mit Ausflügen und Besichtigungen. Für den relativ kleinen Verein bedeutete dies eine große Aufgabe, denn die Gäste wohnten bei den Gastgeberfamilien. Es seien unvergessliche, schöne Tage gewesen, die in schönster Harmonik gemeinsam genossen worden seien.

Auch der Präsident des Accoréon Club du Centre, Paul Jean Leher, richtete herzliche Worte an die Konzertbesucher. Sein Club



Hermann Winter war der silbte Aktive auf der Stadthallenbühne. Mit seinen 82 Jahren griff er noch gut die Knöpfe seiner diatonischen Harmonika und zeigte sich schwingvoll-musikalisch wie ein Junger.

Orchester fest im Griff hat und jede kleinste Nuance des musikalischen Ausdrucks zum Klingen bringt.

Das 2. Orchester machte eine musikalische Reise durch die verschiedensten Kompositionsrichtungen. Dem heiteren „Bella Vista“ folgte Mozarts „Kleine Nachtmusik“ - wann hat man diese schon einmal von Akkoréons gespielt gehört? Und wie perfekt, um mit Bert Kaempfers „Strangers in the night“ einen Sprung in die moderne Schlagerwelt zu machen. Und sofort ging's wieder ins Klassische mit einem Querschnitt aus der Verdi-Oper „La Traviata“, um dem Kontrastprogramm mit dem südamerikanischen „A Banda“ die Krone aufzusetzen.

Die Krönung allerdings war dann der Auftritt des 1. Orchesters. Mit „Finlandia“ von Jean Sibelius zeigte das Orchester seine vielfältigen klanglichen Möglichkeiten, um anschließend mit „Duke Ellington in Concert“ ein jazziges, rhythmisches Feuerwerk auf das Publikum loszulassen, wie man es von einem Akkoréonorchester nie erwartet hätte. Melodien aus Rossinis „Italienerin in Algier“ ließen dann die Zuhörer vollends in den siebenten musikalischen Himmel entdrücken. Sie hatten eine wahrhaft meisterliche Aufführung erlebt.

Jetzt war auch dem letzten unter den Besuchern klar, weshalb das Orchester im vergangenen Jahr bei einem Festival der Akkoréonorchester in Paris den ersten Platz und den Siegespokal errungen hatte.

## Nästkursus der Familien-Bildung

Langen - Die evangelische Familien-Bildung bietet in Zusammenarbeit mit der Johannesgemeinde, Uhlendstraße 24, wieder einen Nästkursus an. Beginn ist Mittwoch, 6. September, 15 Uhr. Anmeldungen nimmt entgegen Kursleiterin Ellen Hoffmann, Telefon 6 85 86.

## Jahrgang 1913/14

Langen - Die Frauen des Jahrgangs 1913/14 treffen sich am Dienstag, 5. September, ab 15 Uhr im Naturfreundehaus Langen.

## Jahrgang 1917/18

Langen - Der Jahrgang trifft sich wieder am Mittwoch, dem 6. September, in der TV-Gaststätte am Jahnpfad.

## Jahrgang 1918/19

Langen - Am Donnerstag, dem 7. September, trifft sich der Jahrgang um 16 Uhr am Kindergarten Hegweg (Fußgänger). Ziel ist um 17 Uhr die Gaststätte des Sportvereins Dreieichenhain.

## Nach 44 Jahren jetzt zur Ruhe

Langen - Nach 44 Jahren im Dienst der Stadt ging Karl Schäfer in den Ruhestand. Bürgermeister Hans Kreiling verabschiedete ihn und wünschte ihm nach den vielen arbeitsreichen Jahren alles Gute, Zeit und Muße, den eigenen Lieblingsbeschäftigungen nachzugehen.

Karl Schäfer kam im Jahre 1946 als Arbeiter zu den Stadtwerken und 1962 zur Stadt ins Angestelltenverhältnis. Zunächst war er Hausmeister im Alten Rathaus und ab 1974 Mitarbeiter in der Hausdruckerei und Poststelle. Hier galt er als der „ruhende Pol“.

Kreiling lobte die Zuverlässigkeit und Pünktlichkeit. Obwohl er täglich von Michaelstadt im Odenwald zur Arbeit habe kommen müssen, sei er nie zu spät gekommen und freitags oft der letzte gewesen, der seinen Arbeitsplatz verlassen habe.



Bürgermeister Hans Kreiling verabschiedet Karl Schäfer in den Ruhestand.

## Thailändisches Taxi beim „Quetschefest“

### Modenschau und andere Einlagen

Langen (rt) - Die Wassergasse feiert am Samstag wieder ihr beliebtes „Quetschefest“. Am 9. September werden die Geschäftsleute ihr reichhaltiges Angebot an Speisen und Getränken geben, wobei natürlich der „Quetschekuchen“ nicht fehlen darf, der zu einem duftenden Kaffee eine besondere Delikatesse darstellt. Aber auch Delights ist zu haben. Jeder wird auf seine Kosten kommen.

Freuen kann sich auch das Behindertenwohnhelm in der Zinkestraße, dem der gemeinsame Erbes zu gute kommen wird. Auch aus diesem Grund wäre ein städtischer Publikums-

## Landsmannschaften feiern „Tag der Heimat“

Langen - Der Kreisverband Odenbach aller vereinigten Landsmannschaften lädt für Sonntag, 3. September, um 14.30 Uhr nach Heusenstamm (Urnhalde) ein. Das Motto des diesjährigen Tages der Heimat lautet: „40 Jahre Bundesrepublik - Deutschland ist unser Vaterland“. Festerredner ist Rudolf Wollner, Vorsitzender vom Landesverband Hessen. Schirmherr Bürgermeister Josef Eckstein aus Heusenstamm. Mitwirkende sind die Wandergesellschaft Frisch Auf, Münster.

Der Besuch dieser Feierstunde wird allen denjenigen nahegelegt, die den tieferen Sinn der der Treue zur Heimat verstehen und auch etwas dazu beitragen wollen, die Erinnerung an die ferne Heimat wachzuhalten. Rudolf Wollner, ein großartiger Redner, wird seinen Zuhörer gewiß nicht langweilen. Auch die übrige Ge-

## Radler wurde nach Sturz von Auto erfaßt

### 28-jähriger war auf der Stelle tot

Langen - Tödlich verletzt wurde in der Nacht zum Montag - gegen 1.22 Uhr - ein 28-jähriger Mann aus Langen bei einem Verkehrsunfall, der sich auf der Bundesstraße drei zwischen Langen und Dreieichenhain ereignete. Aus bisher nicht geklärten Gründen stürzte der 28-jährige Radler auf der Fahrt in Richtung Dreieichen auf der Fahrbahn. Ein nachfolgender Fahrer konnte nach Angaben der Polizei ausweichen und hinter dem Gestürzten halten. Als dieser Fahrer aussteigen wollte, näherte sich von hinten mit hoher Geschwindigkeit ein weiteres Fahrzeug und erfaßte den gerade aufstehenden Radler. Der Anstoß war so heftig, daß der 28-jährige auf der Stelle tot war. Ein Notarzt konnte nicht mehr helfen. Erst nach 290 Metern brachte der 27-jährige Fahrer seinen Wagen zum Stehen.

Die Dreieichenpolizei sucht den Fahrer eines weißen Pkw, der an der Unfallstelle angehalten wird. Dieser Zeuge wird gebeten, sich mit der Dreieichenpolizei - Telefon 6 10 20 - in Verbindung zu setzen.

## RUND UM DEN Viereröhrenbrunnen

### Schwarzer Freitag

(rt) - Heute vor einem halben Jahrhundert, am 1. September 1939, wurde eines der schmerzhaftesten Kapitel der deutschen Geschichte aufgeschlagen. Mit dem Überfall auf Polen begann der zweite Weltkrieg, der sechs Jahre später mit dem totalen Zusammenbruch des Deutschen Reiches endete, unsägliches Leid in der ganzen Welt, Berge von Toten, unübersehbare Weiten von Ruinen und Trümmern, Meere von Tränen, Hunger und Elend hinterließ.

In der heutigen schnelllebigsten Zeit ist es kaum vorstellbar, was in einem halben Dutzend Jahren alles geschehen konnte. Da wurden Millionen von Menschen, Frauen, Männer, Kinder und Greise getötet, hingeschlachtet, gequält und hingerichtet, wurden Häuser, Fabriken, historische Gebäude und uralte Kulturstätten zerstört, jahrhundertalte Kulturen für alle Ewigkeit beseitigt, einer Ideologie sinnlos geopfert.

Auf die Frage nach dem „Warum“ kann kein normaler Mensch eine plausible Antwort geben. Für diejenigen, die jene Zeit nicht selbst miterlebt haben, ist es auch kaum vorstellbar, wie solches in einer aufgeschlagenen Zeit geschehen konnte, daß die große Mehrheit eines Millionenvolkes der Diktatur eines Denkers sich von einem Diktator blinden und verhexen ließ, und erst die Folgen erlitten, als es längst zu spät war.

An diesem heutigen Tag sollten alle Menschen gedenken, daß sie nie wieder geschehen darf. Leider gibt es schon wieder Bewegungen, die ein „Spielchen mit dem Feuer“ andeuten. Finger man sich dabei nicht nur die Daumen, sondern daß eine ganze Welt verbrennen kann, sollten sich alle gerade heute vor Augen führen, mahnt Ihr Tobias



Freudestrahlend nahm Wolfgang Neuss (links) den Gewinn des Lotto-Jackpots aus den Händen von LZ-Redakteur Hans Hoffart entgegen.

## Der „Lanzenreiter“ brachte 280 Mark ein

### Lotto-Jackpot wurde erneut geknackt

Langen (sor) - Fortuna hat es erneut gut gemeint: Schon zum drittenmal in diesem Jahr ist der Jackpot beim Spiel „Lotto in der Langener Zeitung“ geknackt worden. Diesmal gab's 280 Mark. Das ist zwar ein einiges weniger als die bisherige Rekordsumme von 3 690 Mark Gewinner Wolfgang Neuss aus Langen freut sich aber dennoch: „Das ist doch eine ganze Menge mehr als das vorige Mal.“

In der Tat hat Wolfgang Neuss schon einmal bei dem Lotospiegel gewonnen. Das war vor einem dreiviertel Jahr. Damals half ein Problemchen nicht, es ergab sich ein Wort mit sechs Buchstaben und nicht wie jetzt mit sieben. „Renate“ brachte dem Langener seinerzeit 30 Mark.

„Ich beteilige mich nicht immer am „Lotto in der Langener Zeitung“, aber doch recht oft, denn das Spiel ist wirklich unterhaltsam“, sagt Wolfgang Neuss. Gemeinsam mit der Familie hatte er sich am Wochenende auf die Suche nach

## Lotto in der Langener Zeitung

### Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen

Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus dem schwarzen rechten oder dem linken weißen Feld die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen. Nur die Zusatzzahl kann nach Belieben dem weißen oder dem schwarzen Feld entnommen werden. Versuchen Sie dann, aus den gefundenen Buchstaben ein Wort zu bilden. Ab einem Wort mit vier Buchstaben besteht die Chance auf einen Gewinn. Folgende Preise sind Woche für Woche ausgesetzt:

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
- 1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
- 1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
- 1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinngelder, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Noch ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Lottozahlen:  Zusatzzahl:

Wort mit vier Buchstaben: PAGE  
Gewinner: Jürgen Arzt, Margaretenstraße 26, 6070 Langen

Wort mit fünf Buchstaben: LARENE  
Gewinner: Wilfried Heim, Im Singes 2, 6070 Langen

Wort mit sechs Buchstaben: REGGAE  
Gewinner: Günther Ertel, Bahnstraße 118, 6070 Langen

Wort mit sieben Buchstaben: LANCIER  
Gewinner: Wolfgang Neuss, Elisabethenstraße 24, 6070 Langen

## Jackpot: DM 40,-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 18. Aufl., 1988) festgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind. Alle anderen Wörter sowie Abkürzungen werden nicht berücksichtigt. Umlaute gelten als ä, ö, ü und nicht als ae, oe, ue. Beim Lotto in der Langener Zeitung darf jeder mitmachen. Ausgenommen sind Mitarbeiter von Redaktion und Verlag der Langener Zeitung und deren Angehörige.

## jetzt im tui-reisebüro: ganz viel neuer urlaub

schnell die kataloge holen kanarische inseln wo die sonne überwintert.

- transseuropa, gran canaria, playa del ingles, bungalows las brissas, bungalows für 4 personen, unterkunft, 2 wochen mit flug pro person ab frankfurt ab dm 1034
- 20% kinderermäßigung
- scharnow, teneriffa, playa de las americas, parque santiago III, appartement für 5 personen, unterkunft, 2 wochen mit flug pro person ab frankfurt ab dm 950
- 20% kinderermäßigung

Sie haben es sich verdient. Urlaub mit der TUI.

**TUI Reisebüro Langen**

6070 Langen, Bahnstraße 6  
Telefon (06103) 2 30 18  
Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18.00 Uhr

## Der „Langener Sommer“ steigt am Musikpavillon

### Fröhliche Stunden für jung und alt

Langen (rt) - Für Samstag, den 9. September, lädt der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein die Langener Bürger aller Altersklassen auf die Wiese rund um den Musikpavillon ein. Dort findet an diesem Tag der „Langener Sommer“ statt, eine beliebte Freizeilveranstaltung mit viel Musik, Gesang und fröhlicher Unterhaltung. Selbstverständlich ist auch für Speisen und Getränke sowie ausreichend Sitzgelegenheiten gesorgt.

Das Programm beginnt um 15.30 Uhr, wobei zunächst einmal die Kinder und Jugendlichen im Mittelpunkt stehen, denen der Baudirektor Adly Axon eine Kinderparty mit vielen Überraschungen servieren wird, die aber auch für Erwachsene unterhaltsam und interessant sein dürfte.

Ab 17 Uhr ist dann der Männerchor „Liederkrantz“ mit Gesangsvorträgen an der Reihe, und auch das „Liederkrantz-Quartett“ wird es wieder verstehen, das Publikum in beste Stimmung zu bringen.

Nach dem Gesangsteil wird musiziert. Der Orchesterverein Langen/Egelsbach mit seinem neuen Sound hat ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm zusammengestellt und wird mit seinen schwingvollen Melodien die Herzen der Besucher erobern. Darzwischen gibt Kay Luley an seiner elektronischen Orgel Proben seines Könnens, so daß für sehr viel Abwechslung gesorgt sein wird.

Natürlich soll auch die Unterhaltung an den Tischen nicht zu kurz kommen, und bisher haben sich die „Langener Sommer“ stets als

## „Ehrenbrief des Landes“ für soziales Engagement

### Irene Gühr wurde jetzt ausgezeichnet

Langen (rt) - Mit dem Ehrenbrief des Landes Hessen wurde dieser Tage Irene Gühr aus Langen ausgezeichnet. Bürgermeister Hans Kreiling überreichte ihr im Langener Rathaus, mit dem Ministerpräsident Dr. Walter Wallmann die langjährige ehrenamtliche Tätigkeit und die Verdienste der Gemeinschaft würdigte. Der Bürgermeister überbrachte auch die Glückwünsche von Landrat Dr. Friedrich Keller und ging auf die ehrenamtliche Tätigkeit der Gehörten ein.

Irene Gühr hatte von 1972 bis 1979 den Vorsitz der Arbeits-

gemeinschaft sozialdemokratischer Frauen inne, ist seit 1976 ehrenamtliche Richterin beim Verwaltungsgerichtshof Kassel und seit 1980 Schöffin beim Landgericht Darmstadt.

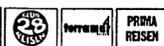
In der Hauptsache jedoch wurde ihre ehrenamtliche Tätigkeit bei der Arbeitswohlfahrt gewürdigt. Seit 1980 gehört sie dem Vorstand der Langener Arbeiterwohlfahrt an und hat sich durch viele Aktionen wie Ausflugsfahrten, Seniorenbesprechungen, Beratungen und menschliche Hilfsleistungen verdient gemacht.



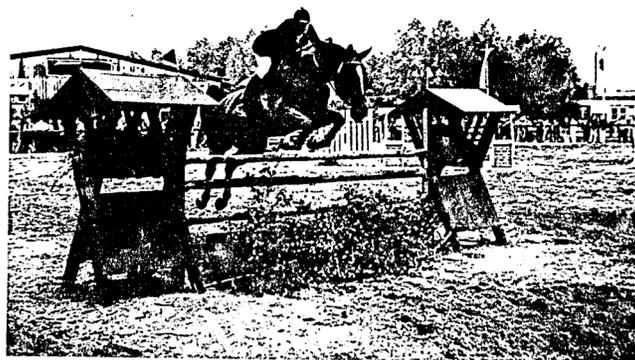
Bürgermeister Hans Kreiling überreicht Irene Gühr den Ehrenbrief des Landes Hessen.



Die neuen Winterprospekte sind da! Die Reitschule Erbsengasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70



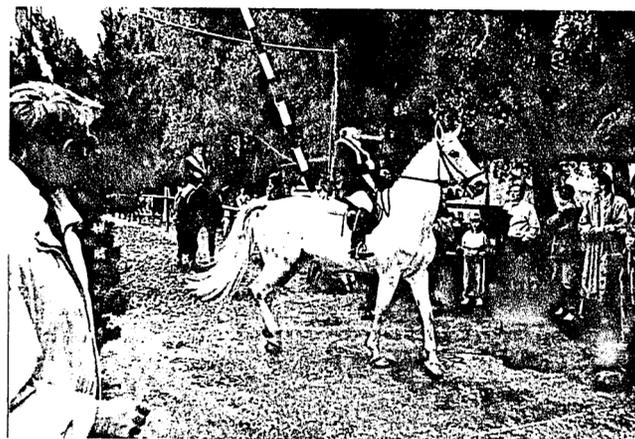
Die neuen Winterprospekte sind da! Die Reitschule Erbsengasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70



Ein attraktives Hindernis, das von diesem Reiter elegant genommen wird.



Auf dem Abreiteplatz war bei dem Nonstop-Programm ständig reger Betrieb.



Die Langener Kreismeisterin Katja Willers mit ihrem Schimmel „Ragazzo“ auf dem Weg in den Stall.

### Langener Reiter in bestechender Form

#### In etlichen Prüfungen bei der Spitze

Langen (rt) - Das 18. Langener Reitturnier war eine gelungene Veranstaltung für den Reit- und Fahrverein und sah Mitglieder des Vereins auf vorderen Plätzen.

Absolute Spitze war die 16jährige Katja Willers. Sie wurde Kreismeisterin der Junioren im Springen und Vizekreismeisterin in der Dressur, wurde als erfolgreichste Juniorenin mit dem Ehrenpreis des Kreissportamtes ausgezeichnet. In einer Dressurprüfung der Klasse L am Samstag sicherte sich Katja Willers auf ihrem Fuchs „Donovan“ die goldene Schleife, und mit „Ragazzo“ wurde sie in einer Stilspringprüfung fünfte.

In einer Dressurprüfung der Klasse A wurde Christina Krause sechste, Harald Schmidt in einer Springprüfung der Klasse A elfter. Gleich dreimal unter den ersten vier waren in einer Springprüfung der Klasse L Katja Willers als zweite vor Angelika Lange und Wolfgang Povel vertreten.

Pechvogel eines A-Springens war Wolfgang Povel, der zwar die absolut schnellste Zeit aller Teil-

nehmer erreichte, wegen eines Abwurfs jedoch nicht in die Platzierung kam. Dafür wurde er wiederum als Zeitschnellster in einem L-Springen vierter.

Erster in einer L-Dressur wurde Langens Pferdewirtschaftsmeister Gerhard Piesch, und in einem L-Springen holte sich Volker Keim den Sieg. Sechster im gleichen Wettbewerb wurde Gerd Schröder, der sich im Wettbewerb um die Kreismeisterschaft auf den dritten Platz setzen konnte, nachdem er auch in einer Springprüfung der Klasse L dritter war.

Weitere Platzierungen von Langenern: Petra Syroth zweite in der Stilspringprüfung Klasse E, Jutta Vökel fünfte in der Stilspringprüfung Klasse E, fünfte im einfachen Reiterwettbewerb und vierte in der Dressurprüfung Klasse E. Vinian Stapp fünfte und Nicole Damm sechste im einfachen Reiterwettbewerb, und Gerd Schröder fünfter in einer Springprüfung Klasse M. In der Springprüfung Klasse M mit Stechen als Höhepunkt des Turniers wurde Schröder achter.



An der Mauer gab es immer wieder mächtige Sprünge.

### Sponsoren helfen

Langen (rt) - Dank des Veranstalters galt den Sponsoren, deren Unterstützung hilfreich war.

AIDS-Fragen: KREISRUHEDEUTSCHLAND TELEFON 049/8048-479 AUSSENSTELLE DREIEICHEN TELEFON 06103/86255

### Keine Unfälle

Langen (rt) - Das Reitturnier auf dem Kronenhof lief ohne irgendwelche Zwischenfälle ab.

### BITTERE ORANGEN

SPANNENDER ROMAN VON VIKTORIA REHN

Copyright by von Ferenczy, München, durch Verlag von Graberg & Görg, Frankfurt am Main

(28. Fortsetzung)

Im nächsten Augenblick taucht Giovanni di Campellaris schwere Gestalt im Türhahmen auf. Raffaele hat sich nicht schnell genug umgedreht, das Kommen seines Vaters überrascht ihn. Er begrüßt zu spät. Eine Armbewegung schleudert ihn zur Seite. Dann ist der Alte auch schon an ihm vorbei, sieht im Zimmer. Dicht vor Rosana macht er halt.

„Was soll das?“ Er hält ihr mit der linken Hand die Zeitung hin. Den Knotenstock hat er unter den rechten Arm geklemmt, die verkrüppelte Hand hängt schlaff herab. „Du kannst doch lesen. Oder hast du schon wieder zu viel Grappa getrunken?“

„Warum hast du die Polizei benachrichtigt?“ hört sie ihn fragen, und er wirkt nicht so, als sei er betrunken. „Warum nicht?“

„Weil ich es nicht wollte!“ fährt er sie an. „Sieh wann...“ Sie weiß sich auf die Lippen. „Sprich nur weiter, sag's. Seit wann wirst du hier getan, was ich will - das wolltest du doch sagen, nicht?“

„Ja!“ schreit sie, und ihre ganze Wut liegt in dem einen Wort. „Ja und nochmals ja! Seit wann kümmerst du dich darum, was hier geschieht? Seit wann denn...? Wer macht denn hier alle Arbeit, wer sorgt für euch Trunkenbolde und Weiberhelden! Ich doch, ich allein! Was aus diesem Land geworden ist, verdankt ihr mir und ich...“

„Mamma!“ Sie hört nicht. „Es ist meine Arbeit, und es ist mein Land, und Angelo ist mein Erbe. Ich werde nicht dulden...“ Keinen Augenblick. Ihr wird schwarz vor den Augen. Sie greift nach hinten, tastet zur Lehne des Schreibtischsessels und hält sich daran fest. Ihre Kehle ist zu, als presse eine Faust ihr die Luft ab. Sie ringt nach Atem.

„Rosana - was ist denn?“

„Geh, laß mich...“

„Ist dir nicht gut?“

„Sie reiht sich zusammen, zwingt sich dazu, die Augen zu öffnen und ihn anzusehen. „Was willst du noch?“

„Du bist krank, Rosana.“

„Unsin!“

„Sein Blick gleitet von ihr ab. Langsam dreht er sich um und geht zur Tür. Dort wendet er sich noch einmal zurück.“

„Wie weit willst du es eigentlich noch treiben, Rosana?“ fragt er in seltens verändertem Ton. Sie schweigt. Es ist das erstmal, daß sie keine Erwiderung weiß. Sie muß an den Jungen denken, an Angelo - und an ihren ältesten Sohn Claudio, der nun tot ist. Sie denkt an Francesco, der noch lebt, obwohl auch er schon gestorben ist, ja, für sie ist er gestorben, und dieser hier, der drüben neben der Tür steht und sich unsicher an die Wand drückt, der nichts taugt, und was wird aus dem Land, wenn niemand mehr da ist außer Angelo und auch er nicht und...“

Ihre Gedanken verwirren sich. Jetzt ist sie allein. Sie hört nicht mehr, was ihr Mann noch sagt, sie sieht ihn und Raffaele nicht hinausgehen, aber selbst wenn die beiden Männer noch im Zimmer wären, wäre sie jetzt allein, so allein wie noch nie.

Die Zeitung in ihrer Hand verrät sie. Ihre Hand zittert. Britta muß sich hinstellen, ihre Beine drohen nachzugeben. Francesco steht hinter dem Schreibtisch und schaut über ihre Schulter auf die fette Schlagzeile:

DEUTSCHE ENTFÜHRUNG ITALIENISCHES KIND! Sie überfliegt den Text: ... ist die aus Deutschland stammende Witwe mit ihrem neunjährigen Sohn Angelo über Nacht geflohen. Der Junge war eben erst von einer schweren Krankheit genesen. Wie wir aus sicherer Quelle erfahren, liegt ein Erpressungsversuch vor. Die Großeltern, denen auf diese Weise der Enkel und Erbe entführt wurde, haben bisher drei Millionen Lire einge-

büßt. Für diesen Betrag verzichtete Angelos herzlose Mutter auf alle Ansprüche - sie hat also ihr Kind buchstäblich „verkauft“.

Jetzt steht zu befürchten, daß sie versuchen wird, noch einmal erhebliche Summen herauszuschlagen. Unter Umständen muß damit rechnen werden, daß die Betrügerin sich über die Grenze nach ihrer deutschen Heimat absetzen will, um von dort ihre Forderungen zu stellen. Vor allem aber will sie sich dadurch der italienischen Gerichtsbarkeit entziehen.

Das darf nicht geschehen! Die Polizei hat bereits eine Fahndungsaktion eingeleitet. Aber das allein genügt nicht.

Wir bitten die Bevölkerung um Mithilfe. Achten Sie besonders auf allen Grenzbahnhöfen auf eine blonde Frau mit einem neunjährigen Jungen, der ebenfalls blond ist, jedoch dunkelbraune Augen hat.

Zweckdienliche Angaben... Als Britta aufbleibt, wird ihr bewußt, daß Altentwurf sie die ganze Zeit schon beobachtet hat. Sein Gesicht ist ernst, eine Falte steht zwischen seinen Augenbrauen.

„Was wollen Sie hier noch, Herr Altenberk?“ fragt sie und läßt ihn ihre Verachtung spüren. „Sie können ruhig alles Weitere der Polizei überlassen.“ Unwillkürlich hat sie deutsch gesprochen.

„Ich wußte von...“ Als ich wegfuhr, wußte ich nichts davon“, antwortet er. „Sie haben vieles nicht gewußt.“

„Ja, kann sein.“

„Aber rüt dem Verurteilten waren Sie schnell bei der Hand, nicht wahr? Obwohl Sie doch nichts wußten. Sie haben einfach geglaubt, was man Ihnen gesagt hat. Daß ich Angelo verkauft hätte.“

„Er ist fort“, sagt Francesco.

„Ganz fort?“

„Vielleicht ist es diese Frage, deren Hoffungslosigkeit sie plötzlich zutiefst erschreckt. Sie hat auf einmal das Gefühl, es sei noch nicht alles gesagt worden, als habe sie sich nicht überzeugend gerechtfertigt.“

Panik überfällt sie. Ihr Blick trifft Francesco, und sie sieht, daß er etwas sagen will. Sie weiß es, bevor er den Mund auf tut.

„Nein“, sagt sie, „nein, bitte nicht! Ich kann es nicht. Ich muß mit ihm...“

„Mamma!“

„Komm mit!“ ruft sie Angelo zu, der die Arme nach ihr ausgestreckt hat, als wolle er sie zurückhalten...

(Fortsetzung folgt)



Die neuen Winterprospekte sind da! Die Reitschule Erbsengasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70



Eifrig gebastelt haben die jüngsten Besucher des Pfarrfestes der katholischen Kirchengemeinde Hl. Thomas von Aquin.



Pfarrer Peter Feige mit dem Modell des geplanten Glockenturms. Im nächsten Jahr soll er gebaut werden.

### Bald ein Glockenturm für 'Thomas von Aquin'

#### Bei Pfarrfest für Vorhaben gesammelt

Langen (sor) - „Albertus-Magnus hat vier neue Glocken bekommen, bei uns wird's nur für eine reichen.“ Damit ist Pfarrer Peter Feige von der katholischen Pfarrei Hl. Thomas von Aquin aber dennoch vollauf zufrieden. Beim Fest seiner Gemeinde auf dem Kirchengelände in Oberlingen stellte der Geistliche den zahlreichen Besuchern die Pläne eines schmucken Glockenturms vor, der schon bald das Gotteshaus an der Berliner Allee krönen soll. Spenden für den Aufsatz und seinen wertvollen Inhalt waren willkommen.

Nach den Worten des Pfarrers ist geplant, den Glockenturm auf das Dach in Höhe des Eingangs (Südseite) zur Pfarrei zu setzen. Das soll bereits im kommenden Jahr geschehen. Schon in diesem Jahr ist das Gemeindezentrum durch einen Anbau erweitert worden, der am Wochenende bei dem Fest seiner Bestimmung übergeben wurde. Hinzugekommen sind eine geräumige Küche und ein Mehrzweckraum, in dem künftig Senioren, Jugendli-



In der neuen Küche der Kirchengemeinde Hl. Thomas von Aquin wurde beim Pfarrfest eifrig Kaffee gekocht. Unser Bild zeigt die fleißigen Helferinnen der Pfarrei, die zahlreiche Gäste zu bewirten hatten.

### Volkestanzkurs für die Kinder

Langen - Die Volkstanzgruppe Langen bietet Mädchen und Jungen ab fünf Jahren die Möglichkeit, in der Nachwuchsformation an einem Kurs für Volkstänze aus aller Welt teilzunehmen. Anmeldungen nimmt Roswitha Jochen, Telefon 721 13, entgegen.

### Kerbkaffee bei den Gärtnern

Langen - Zum Kerbkaffee trifft sich der Obst- und Gartenbauverein am Sonntag, 3. September, 14.30 Uhr, im Gemeindehaus der Stadtkirchengemeinde. Für musikalische Unterhaltung ist gesorgt. Gäste sind willkommen.

### Kegelturnier bei der SSG

Langen - Ein Kegelturnier findet am Sonntag, 3. September, aus Anlaß des 100jährigen Bestehens der SSG und des zehnjährigen Bestehens der Keegel-Abteilung in der Langener Stadthalle statt. Beginn ist um 13.30 Uhr.

Außer den drei Mannschaften der SSG nehmen die ersten Mannschaften von KC Langen und vom SKV Langen an diesem Turnier teil, ebenso die Kegler von Grün-Weiß Oberzell.

Zuschauer sind herzlich willkommen, der Eintritt ist frei.

4,9% effektiver Jahreszins 25% Anzahlung. Includes car listings for various models like BMW, Opel, and Mercedes.

### Filmtips in der LZ

„Cyborg“ (Fantasia, Bahnstraße): Eine Welt nach dem totalen Zusammenbruch der Zivilisation. Die Menschen werden von einer tödlichen Seuche dahingerafft, und in den Straßen der verwüsteten Städte regiert allein das Gesetz brutaler Anarchie. Handledierte Banden, angeführt von dem scheinheiligen Fender Tremolo, terrorisieren das Land.

„Milk and Schokolade“ (UT, Rheinstraße): Drei Jahre nach „3 Männer und ein Baby“ kommt ein neuer Film von Colin Serreau ins Kino. Eine liebenswerte Komödie um Geld, Familie und l'amour.

„Ein kurzer Film über die Liebe“ (UT, Rheinstraße): Regisseur Krzysztof Kieslowski inszenierte eine psychologische Fallstudie über Voyeurismus, sexuelle Neurosen und urbane Beziehungslosigkeit. Das Melodram gewann auf dem Festival von San Sebastian den Spezialpreis der Jury.

„Ein kurzer Film über die Liebe“ (UT, Rheinstraße): Regisseur Krzysztof Kieslowski inszenierte eine psychologische Fallstudie über Voyeurismus, sexuelle Neurosen und urbane Beziehungslosigkeit. Das Melodram gewann auf dem Festival von San Sebastian den Spezialpreis der Jury.

Magda reagiert mit einer Mischung aus Empörung und Fassungslosigkeit, aber auch Neugier und Mitleid. Sie versucht, Verständnis für den unglücklichen Lover aufzubringen, weist ihn aber im entscheidenden Augenblick zurück. Das Drama nimmt seinen Lauf... (cho)

AUTOHAUS SCHNABEL. FRANKFURTER STRASSE 98 · SELIGENSTADT · TELEFON 0 61 82 / 80 80. 150 Gebrauchtfahrzeuge sofort lieferbar. Includes a grid of car listings with prices and features.



### Gleich achtmal aufgefahren

Langen - Am Montag zwischen 11 und 23 Uhr häuften sich in Langen die Auffahrunfälle. Acht Karambolagen zählten die Ordnungshüter. Dabei wurde eine Person leicht verletzt, es entstand Sachschaden in Höhe von rund 83 000 Mark.

Der schwerste Auffahrunfall ereignete sich gegen 18.15 Uhr in der Otto-Hahn-Straße. Bei diesem Unfall wurde eine Person leicht verletzt, der entstandene Sachschaden wird auf rund 37 000 Mark geschätzt. Etwas haben alle Unfälle gemeinsam, in allen Fällen war Unachtsamkeit die Unfallursache.

### Autogenes Training

Langen - Die evangelische Familienbildung setzt im Herbst ihre Kursangebote „Autogenes Training“ fort. In Zusammenarbeit mit der Langener Martin-Luther-Gemeinde, Berliner Allee 31, beginnt der Kurs am Mittwoch, 6. September, um 20.30 Uhr und Donnerstag, 7. September, um 9 Uhr.

Für Fortgeschrittene: Mittwoch, 6. September, um 19 Uhr und Donnerstag, 7. September, um 10.30 Uhr.

### Veranstaltungen im September

- mitgeteilt vom VVV
- Sa, 2. (bis 5.) Kerkver Langener Kerk Altes Rathaus
  - Sa, 2. 15.00 VVV Alte Bürger Ehrung Stadthalle
  - Sa, 2. (u.3.) WSV Opti-Hessenmeisterschaft Waldsee
  - Sa, 2. 9-18 Uhr Quersport Wassergasse 1
  - Mi, 6. 19.30 Parl Umweltausschuß Sitzungssaal
  - Do, 7. OWK Senioren-Nachttour
  - Do, 7. 19.30 Parl Bauausschuß
  - Sa, 9. 9.00 SDW Waldlehrpfad Darmstadt Rathaus
  - Sa, 9. (u.10.) WSV Stadtmeisterschaft der Segler Waldsee
  - Sa, 9. 15.30 Uhr, VVVangener Sommer Musikpavillon
  - So, 10. OWK Planwanderung: Friedrichsdorf
  - So, 10. Kleintierzucht Freilandschau Gemeinschaftszuchtanlage
  - So, 10. 14.00 LKG Familienwanderung Friedhofsparkplatz
  - Do, 14. 20.00 Res/Kam Kartenkunde Skat Naturfreundehaus
  - Do, 14. 19.30 Parl Hpt-u. FinAusschuß Sitzungssaal
  - Sa, 16. OWK AktGr: Rhön
  - Sa, 16. 8u.17.) ModFl. Fluggelände
  - Sa, 16. 20.00 Res/Kam Sanitätsdienst II Naturfreundehaus
  - Sa, 16. 20.00 ThF Schein oder nicht Schein Stadthalle
  - So, 17. OWK Rucksackgr: Lahntaunus
  - Fr, 22. 20.00 SSG Ehrenabend Stadthalle
  - Sa, 23. (u.24.) 14.30 DSCL Einhand-Regatta Waldsee
  - So, 24. OWK Fahrradgr: Raunheim
  - So, 24. 10.00 ModFl Wettbewerb für Segler Fluggelände
  - So, 24. 16.00 Tag des ausl. Mitbürgers Stadthalle
  - Do, 28. 20.00 Parl Stadtverordnetenversammlung Sitzungssaal
  - Sa, 30. 14.30 DSCL Senioren-Regatta Waldsee
  - Sa, 30. 15.00 SDW Rotwildbrunf Spessart Rathaus
  - Sa, 30. 20.00 ThSt Der Opernball Stadthalle

## Neues Seniorenprogramm

Langen - Die Ferien sind vorüber, und nun beginnt nicht nur für die Schulkinder, für Jugendliche und Studenten wieder der Ernst des Lebens. Auch für die Langener Senioren ist die Sommerpause zu Ende. Das Amt für Soziales, Gesundheit und Sport im Langener Rathaus hat jetzt das Senioren-Programm für das zweite Halbjahr vorgestellt.

„Besondere Beachtung sollte dabei dem neuen Seniorentreffpunkt in der Nordendstraße 45 zukommen, der vor rund einem halben Jahr eröffnet wurde“, sagt Amtsleiter Erich Dörge. Von Anbeginn an seien die Räumlichkeiten dort gut angenommen worden. Die Teilnehmerzahlen schwankten zwischen sechs und elf Personen je Gruppenveranstaltung.

Beim Amt für Soziales, Gesundheit und Sport ist man allerdings bestrebt, noch mehr ältere Menschen aus dem Einzugsbereich des neuen Treffs für das Programm zu aktivieren. Eine Bushaltestelle direkt vor dem Eingang soll die An- und Abreise erleichtern helfen.

Gestartet werden diese Aktivitäten bei einem Informations- und Unterhaltungsnachmittag im Seniorentreff, Nordendstraße 45, am Freitag, 1. September, von 14.30 bis 18 Uhr.

**Bei Spahn liegen Sie richtig! In Preis und Qualität!**

**1.50** Bei uns **Kaffee und Kuchen!**

**Langer Samstag bis 18 Uhr durchgehend geöffnet!**

**Es spielt für Sie: Axel Andreas Europas bester Nachwuchs-Organist!**

Tablett, rund, **8.-** je **8.50** je **8.-** je **8.50** je **8.-** je **8.50** je

Tablett, ca. 35x26 cm.

Unter-setzer, 7-teilig.

Tischset, oval, in den Farben pink, mint, flieder oder lila. **2.-**

Federkern-Matratze, scheumstoffummantelter Bonell-Federkern, Bezug Synthetik-Drell. **99.-**

Federkern-Matratze mit verstärkter Mitte, Oberseite Schafschurwolle, Bezug Drell. **169.-**

Bio-Federkern-Matratze, aus hochwertigen Natur-Materialien: Oberseite Schafschurwolle in Woll-siegelqualität, Unterseite Baumwollinter, Bezug Drell. **295.-**

Matratzen in den Größen ca. 90x190, 90x200, 100x200 cm lieferbar.

**1298.-**

Schwebetürenschränke, mit 3 Spiegeltüren. Ohne Rahmen, Auflagen und Bettzeug. Zeitloses Schlafzimmer, Front: Eiche natur turniert, Korpus: Kunststoff Eiche-Nachbildung hell. Bestehend aus: 6-türigem Kleiderschrank, ca. 293 cm breit, mit Kranzblende und 2 Spiegel-Mitteltüren, Doppelbett ca. 200x200 cm Liegefläche, mit Bettüberbau und 2 Nachtkonsolen.

**798.-**

Abholpreis Ca. 250 cm breit.

**698.-**

Hier hat die Jugend das Wort! Das Jugendzimmer-Programm der Jugend von heute. In unempfindlicher Kunststoff-Obertfläche.

**598.-**

Abholpreis Modernes, komfortables Polsterbett. Tagesdecke in graphisch ansprechenden Dessin. Hochwertiger Federkern-Aufbau. Weißer Bettkasten. Auf Wunsch, Springaufbeschlag auch rechts zu öffnen. Liegefläche ca. 140x200 cm.

**Finanzkauf** **1.9%** **3%**

- Keine Anzahlung
- Keine Gebühren
- Keine Gebühren
- Erste Rate 6 Monate nach Kauf

Service zuhause, Großraum-Parkplatz, Rund um's Bett, Geschenk-Boutique, Caleterra, Kinder-Spielcke, Gärtnerei-Komplett-Service, Lampen-Studio

Mit dem Bus zu Spahn Linie 1 Linie 19 Linie 5 Linie 20

**möbel spahn** **mustering**

Offenbach, Odenwaldring 10/Ecke Waldstraße, Tel. 069 / 83 30 72 - 76

**Einkaufsspaß statt Citystreß...**

**Ab Dienstag, 29. August:**

# Markt im BAUR Zelt!

**Vorm Kaufhaus: Action, Spaß, Musik, Strandkorb-Verlosung, gut essen und trinken und viele, viele Preisknüller!**

Gemütlichkeit ist angesagt. Viel Gaudi für Groß und Klein. Zum Beispiel lustige Kutschfahrten. Durch Heusenstamm, mit Stop am Schloßgarten. Donnerstag von 11.30 bis 16.30, Freitag von 13.30 bis 17.30 Uhr. Kostenlos, versteht sich...

Kinder haben gut im BAUR Kaufhaus. Kinder-Kino zum große Augen machen und herzlich lachen. Draußen viel Platz zum Toben. In der Cafeteria die ganze Woche lang: Spaghetti-Teller nur **2.50** Pudding-Löffeln nur **1.50**

**Diese Woche langer Samstag bis 16 Uhr geöffnet!**

**Großer Korb-Markt**

Natur! Praktisch. Dekorativ. Preiswert.

Hier einige von korbweisen Angeboten:

- Geschenkkorb, versch. Größen, Naturweide ab **14.95**
- Obstkorb, Naturweide ab **19.95**
- Kartoffelkorb, verschiedene Größen, Naturweide ab **9.50**
- Hundekorb, Naturweide ab **21.50**
- Katzenhöhle, Vollweide ab **29.95**
- Erntekorb, versch. Größen, Naturweide ab **21.50**
- Einkaufskorb, Naturweide ab **34.50**
- Herrenschuh, sommerlich leicht **15.-**
- Herren Schnürschuh oder Slipper ab **19.95**
- Herren Haus-pantolette **19.95**
- Herren Slipper aus Büffel-leder **39.90**
- Kinder Hausschuh ab **9.95**
- Mädchen Ballerina ab **19.-**
- Mädchen Colleg-slipper ab **35.-**
- Kinder Sport-schuh ab **35.-**

**Großer Schuh-Markt**

Hier brummt's im Karton!

- Sommerliche Damen-Schuhe ab **10.-**
- Damen Pantoffel ab **19.95**
- Damen Keilpumps **29.95**
- Damen Bequem-Pumps **39.-**
- Damen Colleg-slipper **39.90**
- Damen Mokassin-Trotteur **49.90**

**Großer Gewinn & deftig essen...**

**SUPERPREIS: 1echter Strandkorb!** Wert: **1.500.-**

**Mitmachen - gewinnen - ab in den Strandkorb!**

So ein Körbchen hat nicht jeder. Ein irres Ding für Draußen und Drinnen. Jetzt zu gewinnen! Siehe Coupon. Verlosung ist am 2. September 15 Uhr!

Übrigens: Bestellen können Sie ihn auch. Bei uns.

**Jetzt wird's deftig! Guten Appetit!**

**Fränkische Spezialitäten in unserer Cafeteria...**

- Dienstag: Schäufele, Klöße und Salat **9.80**
- Mittwoch: Schweinebraten, Semmelknödel, Salat **9.80**
- Donnerstag: Gegrillter Schweinebauch, Schworzurzelgemüse, Salzkartoffeln **8.90**
- Freitag und Samstag: Gegrillte Schweinehexe, Sauerkraut und Brat **9.80**

**Bayerische Schmankerl im BAUR Zelt...**

- An allen Tagen: Bayer. Leberkäse mit Brezn **2.80**
- Boyer. Leberkäse mit Kartoffelsalat **3.80**
- 6 Brotwürstl „Nürnberg Art“ mit Brot **4.90**
- Frisch vom Faß: 0,3 l Pils **1.50**
- Limo oder Wasser **1.-**

**Teilnahme-Coupon**

Korbflechten ist ein altes Handwerk. Frage: Wo befindet sich in Deutschland das Zentrum der Korbflechterei? Die Stadt - mit dem größten Korb der Welt - liegt da, wo die Spezialitäten unserer Cafeteria herkommen:

Einfach ankreuzen:

- Flechtingen
- Korbach
- Lichtenfels

Name \_\_\_\_\_ Straße \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

**Teilnahmebedingungen:** Alle rechtzeitig vorliegenden, richtigen Lösungen nehmen an der Verlosung teil (siehe oben). Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Barzahlung nicht möglich. Unsere Mitarbeiter und deren Angehörige dürfen nicht teilnehmen.

**BAUR KAUFHAUS**

**HEUSENSTAMM** im Einkaufszentrum „Alte Linde“

**Beste Verbindungen - kostenloses Parken:**

- Hst.-Dietzenbach-Götzenhain-Offenbach
- Stadtbuss 20: Of.-Heusenstamm-Hausen-Mühlheim-Buschl, Of. Bahnhofs 96)
- Ober-Roden-Dietzenbach-Hst.-Wildhof-Heusenstamm-Bahnhof, Of. Bahnhofs 95B, Of.
- Hst.-Dietzenbach-Götzenhain-Offenbach-Überach-Ober-Roden, Bahnhofs 96B
- Itzenbach-Hst.-Grovenbruch-Südahl, Ffm.
- Hst.-Dietzenbach-Einkaufszentrum
- Stadtbuss 19: Rembrücken-Hst.-Buschhof, Of.

**Kommen Sie Einkaufen erleben...**



# Schmunzel-ECKE

## Schöne Aussichten

Die Oma fragt ihren Enkel: „Na, Paulchen, wie war denn dein erster Schultag?“ „Ach, nicht schlecht, Oma, nur ein paar komische Herren haben uns dauernd am Spielen gehindert!“

„Fritzenchen, was macht ein Käfer?“ „Dasselbe wie mein Vater, Herr Lehrer!“ „Und was macht dein Vater?“ „Er brummt!“

Die kleine Beate fragt ihre Mutter: „Mami, stimmt es, daß uns der liebe Gott zweimal Zähne schenkt und wir sie beim drittenmal selber bezahlen müssen?“

„Ich hätte gern ein Pfund Butter, und schreiben Sie es bitte an mein Mann bezahlt es dann.“ „Und wann bezahlt er es?“ „Des weiß ich noch nicht. Bis jetzt bin ich noch ledig!“

„Jeder Mensch muß in seinem Leben ein Ziel haben“, sagt der Lehrer, „welches Ziel hast du zum Beispiel, Karl-Heinz?“ „Ich möchte Ihr Vorgesetzter sein, Herr Lehrer!“

Eberhard geht zum Doktor und beklagt sich über Schmerzen. „Tut es in der Nacht auch weh?“ erkundigt sich der Arzt. „Woher soll ich das wissen?“ erwidert Eberhard, „da schlafe ich doch!“

„Kennst du das oberste deutsche Gericht?“ „Seuerkraut mit Eisbein!“

„Wenn ich ein reiches Mädchen heiraten würde, wäre ich all meine Geldprobleme los.“ „Warum tust du es dann nicht?“ „Weil mir das meine Frau verübeln würde!“

„Mein Mann ist ein Zauberer.“ „Wieso?“ „Er geht abends mit dem Hund raus und zum morgens mit einem Kater wieder zurück!“

„Klaus, ist es nicht herrlich, heimlich verlobt zu sein?“ schwärmt Gisela. „Alle meine Freundinnen beneiden mich darum!“

Beim Zahnarzt ermahnt die Mutter ihren Sprößling: „Nun sei ein braver Junge und sag schön ‚Ah‘, damit der Onkel Doktor seinen Finger wieder aus deinem Mund herausnehmen kann!“

Kleinknechts kämpfen beim Camping verzweifelt gegen Mücken. Als es dunkel geworden ist, kommen ein paar Leuchtkäfer angefliegen. „Bios weg hier!“ ruft der Junior, „jetzt suchen uns die Biester schon mit Laternen!“

„Sag mal, Papa, wie lange dauert es, bis man zu Geld kommt?“ „Das kann ich dir auch nicht sagen, aber: Ehrlich währt am längsten!“

„Welchen Vogel magst du denn am liebsten?“ fragt die Tante Klein-Erna. Antwortet sie: „Den Schmutzfink!“

„Der Pullover wurde mir als reine Seide verkauft, auf dem Etikett steht aber ‚Baumwolle‘.“ „Machen Sie sich darüber keine Sorgen, das Schild ist nur für die Motten!“

„Mensch, hat die Wohnung aber dünne Wände. Dein Nachbar hört ja, wenn bei dir jemand ein Schütteln in der Pfanne brät!“ „Ja, deshalb gibt es auch bei uns nur Gedämpfte!“

„Warum dulden Sie, daß Ihr Mann zwei Frauen hat?“ „Aber was soll ich denn machen, ich bin doch in der Minderheit!“

„Herrlich!“ jubelt der Fernsehredakteur bei der zehnten Wiederholung. „Ein ganz neuer Eindruck bei der neuen Sendezeit!“

# Eine gesunde Ehe

Kurzgeschichte von Uschi Fischer

Muckermann läßt unwarrscheinlich große Stücke auf die Gesundheit. Aus gutem Grund. Was nützt mir die dynamisierte Rente, denkst du, wenn ich nicht mehr auf Mallorca überwintern kann? Deshalb sorgt er vor. Regelmäßig alle vier Wochen sieht ihn sein Arzt. Zwar weiß Muckermann stets, daß ihm eigentlich nichts fehlt, schon gar nicht regelmäßig alle vier Wochen, doch so richtig froh macht ihn diese eigene Erkenntnis erst, wenn ein Mediziner seines Vertrauens sie gewissermaßen von Amts wegen bestätigt.

Letztes beispielsweise dieses kosmische Reifens unterhalb des rechten Schulterblates - irgendwie kam ihm das verächtlich vor. Einerseits konnte es vom Unkrautpflanzherrn, andererseits, neja, andererseits... Muckermann hatte ziemlich schlimme Krankheiten gehört. Also, hier konnte nur noch der Arzt ein klares Urteil fällen. Nun, dazu war der Mediziner natürlich auch bereit.

Er untersuchte Muckermann gründlich, fand aber, wie es schien, nicht die geringste Spur eines beginnenden oder gar verschleppten Leidens. Schließlich nahm der seufzende die Goldrandbrille von der Nase und sagte: „Uns Mediziner machen Sie wirklich wenig Freude.“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

# Humor auf vier Rädern

„Wahrscheinlich ist das eine Folge meines harmonischen Ehelebens. Ich habe nie einen längeren Streit mit meiner Frau gehabt. Und das liegt allein an dem Abkommen, das ich vor nunmehr dreißig Jahren mit ihr traf.“

„Sie machen mich neugierig, Herr Muckermann. Würden Sie mir vielleicht etwas Näheres...?“

„Aber gern, Herr Doktor. Also, wir haben damals, sozusagen im Frühling unserer Liebe, folgendes miteinander vereinbart: Sollte sich jemals einer von uns dazu hinreissen lassen, den anderen anzukerkern, dann würde der Betroffene sich gar nicht darum kümmern müssen, sondern schnurstracks das Haus verlassen und ausgiebig spazieren gehen dürfen. Das, Herr Doktor, ist das ganze Geheimnis meiner frischen Gesichtsfarbe.“

„Die Eheharmonie also?“

„Nein, die Möglichkeit mit dem Spaziergehen im Falle eines Streits. Ich war dreißig Jahre lang Tag für Tag viele Stunden an der frischen Luft.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

„Wieso? Steht es so schlecht um mich?“

„Im Gegenteil, mein Lieber, im Gegenteil: Sie sind unheilbar, und zwar unheilbar gesund.“

„Tatsächlich?“

„Tatsächlich. Manchmal aber frage ich mich doch, woher Ihr blendendes Licht.“

„Der Unterschied“

In einer Kaserne der Bundeswehr war in der Küche einmal ein kleines Malheur passiert, denn einige Soldaten beschwerten sich, sie hätten in der Suppe etwas Sand gefunden. „Schämt ihr euch denn nicht“, schimpfte der Feldwebel, „auch wegen so einer Kleinigkeit beklagen? Schließlich seid ihr beim Militär!“ „Herr Feldwebel“, sagt hierauf ein Soldat, „wir sind beim Militär, um den Boden des Vaterlandes zu verteidigen, aber nicht um ihn zu essen!“

# RÄTSEL-RATEN

**Schachaufgabe Nr. 36**  
M. Schneider, Schwabau 1970  
Matt in zwei Zügen.  
Kontrolstellung:  
Weiß: Kh3, Dg4, Td2, f4, Lb4, Sd8, f8, Bc3, h2 (10)  
Schwarz: Ke5, Da7, Ta6, f1, Lb3, b8, Sc3, g3, Bh6 (9).  
Weiß hat den ersten Zug.

# Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: a - acht - arm - cha - der - don - e - ge - halts - he - i - jak - kar - ke - la - le - lin - mot - pul - rak - rei - ring - rol - rund - se - se - stand - te - ter - ten - ter - ter - the - tor - ver - zy - sind 10 Wörter nachstehender doppelseitiger Bedeutungen zu bilden:

1 feierliche Kopfbedeckung für eine Kirchenstraße, 2 aus Kleider-schäden hergestellte Schießbedeckung, 3 Kleidungsstück für ein Kollerprodukt, 4 unter Palmenzonen gebräuchlich span. Anrede, 5 Körperglied eines monatl. Arbeitsentgelts, 6 Verkaufstyp für Lebensgemeinschaften, 7 kreisförmiger Fahrausweis, 8 Einfahrt zu einer italienischen Insel, 9 Bodenturnübung einer Wessensart, 10 Schmutzstück für ein Schauspielaus.

Die ersten Buchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen eine beherrschende Mahlzeit! (ch = 1 Buchstabe).

# Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben ergeben einen frz. Romanschriftsteller. Halle - Meie - Cant - Kabe - Stern - her - Garn - Gneide - Bern.

# Skandinavisches Kreuzworträtsel

Interkanti-narische	Intern. Schrift-steller-bund	Angeh.h. ind.Rekt-gionisch	offener zwerind-riger Wogen	Münze in den USA	griech. Buch-stabe	Gelieb-ter Hero	Großschiff in England	Haupt-stadt von Ghana	alter Name Tokios	ungar. Kompo-nist
engl. Hofen-schl	offen. Rohr-föle	franz. Fluß z. Mittel-meer	Insell-stadt im Pazifik	Insell-stadt im Pazifik	Insell-stadt im Pazifik	Insell-stadt im Pazifik	Insell-stadt im Pazifik	Insell-stadt im Pazifik	Insell-stadt im Pazifik	Insell-stadt im Pazifik
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle	offen. Rohr-föle
offen. Rohr-föle	offen. Rohr									



STELLENANGEBOTE

Wir sind eine expandierende Lebensversicherung, die mit Schwung und vielen neuen Ideen dabei ist, ihre Position im deutschen Versicherungsmarkt auszubauen...

qualifizierte Fachkraft für die Buchhaltung die nach einer fundierten Ausbildung bereits umfangreiche Berufserfahrung in den Bereichen Buchhaltung und Rechnungslegung gesammelt hat...

Wenn Sie jung, engagiert und leistungsbereit sind und sich für eine Mitarbeit in unserem Team interessieren, sollten Sie sich mit uns in Verbindung setzen...

NATIONAL UNION LEBENSVERSICHERUNGS-AG Hochstraße 43 · 6000 Frankfurt am Main 1

Victor Computer sucht einen Mitarbeiter \* der Heus und Belegschaft betreut \* der einen Führerschein besitzt...

Für unseren Backshop in Dreieichenhain suchen wir Verkäuferinnen (festgestellt und Aushilfen) Telefon 06128 / 64 01 Mo.-Fr. 6-16 Uhr

Zuverlässige Mitarbeiterin ab sofort oder nach Vereinbarung gesucht. Autobahnrastrasttätige Grafenhausen-Ost Telefon 06150 / 5 24 38

Dienstleistungsunternehmen sucht für Datensammel-system Nixdorf 620/8550 Datentypistinnen mit mehrjähriger Berufserfahrung. Gute Bedingungen werden zugesichert.

Was wäre ein Morgen ohne die OFFENBACH-POST Die Abonnenten erwarten eine pünktliche und ordentliche Zustellung ihrer Zeitung bis spätestens 6 Uhr. Deshalb suchen wir zuverlässige

ZEITUNGS- ab 18 Jahre ZUSTELLER/INNEN für OFFENTHAL und LANGEN Frühauflastern, Studenten, Rentnern, Hausfrauen oder auch Berufstätigen bieten wir beste Verdienstmöglichkeiten durch Zeitungszustellung.

GOLDMAIER Wir verkaufen in über 60 Shops in Deutschland Ech-Schmuck und Uhren und wir expandieren weiter! Für unseren Vertriebsleiter und Prokuristen suchen wir den/die Assistent/in für die Vertriebskoordination, mit Sitz in Hanau

Ihr Arbeitsplatz in Dreieichenhain Wir suchen zum nächstmöglichen Termin mehrere Lagerarbeiter Wenn Sie an einer Mitarbeit interessiert sind, rufen Sie uns bitte an (Tel. 06103/607-102 oder -104).

DU PONT DE NEMOURS (DEUTSCHLAND) GMBH Landstraße 6 6072 Dreieichenhain Putzhilfe für 3-4 Stunden vormittags gesucht. wöchentlich gesucht. Tel. 06103 / 2 27 88

UNTERRICHT FREMSPRACHEN-INSTITUT FÜR INDUSTRIE UND WIRTSCHAFT BERUFS-AUSBILDUNG für Fremdsprachenkorrespondenten, 3-sprachige Wirtschaftssachverständigen, Fachübersetzer und Dolmetscher

Unoglaublich! Pandastisch! DIE AKTUELLE FIAT INFORMATION. Jetzt gibt's zwei Preis-Hits - da muß man einfach einstellen: SCALA Das Uno Sondermodell mit Ganzlackierung in Schweißel oder Dunkelrot...

AUTOMILITÄR Mainzer Straße 46 · 6072 Dreieichen-Offenthal Telefon 06074 / 5 00 64

STELLENGESUCHE Projekt/Produkt-Management Werbung und PR Marketing Verkaufsförderung Verlagsherstellung

VERKAUF kleinste Haus in Egelsbach aus der Jugendzeit auf Traugrundstück 600 m², 4 Zimmer, Küche, 2 Bäder, saniert, in bestm. Zustand DM 450.000-

IMMOBILIEN NAKAMURA-Steel hat durch ein Verwaltungsgebäude mit 3000 m² erworben. Es sollen hier 130 neue Arbeitsplätze geschaffen werden.

IMMOBILIEN MATRA Wir suchen für i.d. Mitarbeiter 2-3-Zimmer-Wohnung; ruhige Lage Neu-Isenburg, Spandenberg, Ditzelbach, Götzenhain.

IMMOBILIEN HORNIVIVUS IMMOBILIEN SEIT 1964 6000 Frankfurt · Hauptweiche 3 · Tel. 069 / 2 05 21 6082 Waldorf · Jourdanellée 16 · Tel. 06105 / 7 10 55

IMMOBILIEN HEINZ BARTSCH Immobilien Keimstraße 7 6070 Langen/Hessen 06103 / 5 17 43 + 5 31 50

HAINER WOCHENBLATT MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 35 Freitag, 1. September 1989 Einzelpreis -, 90 DM 93. Jahrgang

„Seid verschlungen, Millionen!“ Magistrat setzt Akzente in der Investitionsplanung bis zum Jahr 1993

Dreieich - Den Investitionsplan der Stadt für die Jahre 1989 bis 1993 verabschiedet der Magistrat in seiner jüngsten Sitzung. Erster Stadtrat Klaus Vetzberger stellte die Schwerpunkte des städtischen Investitionsprogramms für das laufende und die nächsten vier Jahre in der Magistratspressekonferenz vor.

Die geplante S-Bahn Frankfurt-Darmstadt mit dem kommunalen Beitrag an die Bundesbahn gezahlt werden. Weitere zwei Millionen Mark will der Magistrat in die Aufwertung der Dreieichbahn investieren.



Romantische Straße in der Hainer Altstadt. Foto: rt

Stadt sucht eine Lobby für Dreieichbahn-Aufwertung

Umlandverband ist der erste „Bundesgenosse“ Dreieich - „Der Umlandverband Frankfurt begrüßt und unterstützt die Bestrebungen der betroffenen Gemeinden und Kreise, die Dreieichbahn im Zusammenhang mit dem Ausbau des S-Bahnnetzes Rhein-Main als Nahverkehrsbahn aufzuwerten.“

Im Hengstbachtal entsteht ein neuer Kinderspielplatz

Die Bauarbeiten für den neuen Kinderspielplatz in der Sprendlinger Dörrewies (Hengstbachtal) können noch im September beginnen. In seiner jüngsten Sitzung vergab der Magistrat den Auftrag zum Bau der Anlage.

CDU lädt wieder ein zu einem flotten „Schwatz in der Gass“

„Sicherheit im Straßenverkehr“ wird diskutiert Dreieichenhain - Die CDU Dreieichenhain beendete die Sommerpause in der Politik mit einer Vorstandssitzung. In ihr wurden unter anderem Termine für die nächsten Veranstaltungen in diesem Jahr festgelegt.

Gratis-Broschüre für Bauherrn

Interesse an der Broschüre „Ratschläge, Tipps und Anregungen für künftige Bauherrn“ kontaktierte Bürgermeister Bernd Abel in der jüngsten Magistratspressekonferenz.

Schätzer unterwegs

Brandversicherungskammer benötigt die aktuellen Versicherungswerte Dreieichenhain - Ein Mitarbeiter der Hessischen Brandversicherungskammer in Darmstadt ist zur Zeit im Stadtteil Dreieichenhain unterwegs. Seine Aufgabe ist es, die Versicherungswerte sämtlicher Gebäude im Stadtteil Dreieichenhain zu überprüfen.

Kradfahrer wurde verletzt

Dreieichenhain - Von der Heisterstraße in die Fichtestraße nach links wollte in der Nacht zum Mittwoch ein Pkw-Fahrer abbiegen. Dabei kollidierte er mit einem entgegenkommenden Kradfahrer. Dieser stürzte und wurde leicht verletzt.

Innenausbau - natürlich mit Holz! Wir laden Sie ein zu unserer INFORMATIONEN-SCHAU am Sonntag \* 3. September 1989 von 14 bis 16 Uhr

Internationale Folklore zum 9. Mal in der Burg Tänze, Lieder und Spezialitäten aus vielen Ländern im Burgarten

Dreieichenhain - In der Burg Dreieichenhain steigt am Sonntag, dem 3. September, das neunte internationale Folklorefest...

Englischkurs

Dreieichenhain - Die Englischkurse in der Winkelmühle beginnen mit einem neuen Kursabschnitt...



Dreieichenhain - Im Odenwald wird gewandert am Sonntag, dem 10. September...

Hering ist der Ausgangspunkt der zweiten Gruppenwanderung in zweieinhalb Stunden nach Wersau...

Jahrgang 1905/04

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Dienstag, dem 5. September...

Jahrgang 1906/05

Dreieichenhain - Wir treffen uns bereits am Donnerstag, dem 7. September...

Jahrgang 1908/07

Dreieichenhain - Wir treffen uns am kommenden Donnerstag, dem 7. September...

Jahrgang 1912/11

Dreieichenhain - Wir treffen uns wieder am Mittwoch, dem 6. September...

Jahrgang 1916 und Jahrgang 1917

Dreieichenhain - Unser nächster Spaziergang findet am Freitag, dem 8. September...

Jahrgang 1920/19

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, dem 6. September...

Sie werden von Gruppen aus Dreieich und Umgebung präsentiert...

Den Besuchern des Festes werden Spezialitäten aus den Küchen verschiedener Länder angeboten...

Rock'n'Roll für Kinder

Dreieichenhain - Rock'n'Roll ist! Wer rockt mit? Die Tanzsportabteilung des SV Dreieichenhain...

Gelbt wird montags von 18.30 bis 17.30 Uhr im Clubhaus des SVD...

Obst- und Gartenbauverein

Dreieichenhain - Das Gespräch unter Gartenfreunden Anfang September fällt diesmal aus...

Geflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die Freilandschau findet am Sonntag, dem 3. September...

Am Nachmittag wandern wir noch eine Stunde von der Vierstöck nach Ober-Kainsbach...

Sportverein Dreieichenhain

Übungsstunden beginnen! Dreieichenhain - Am Montag, dem 28. August...

Die Ernährungsberaterin Birgit Schnell wird zum Thema „Ernährungsformen im Alter“ sprechen...

Die Teilnehmerzahl wird auf 30 bis 35 Personen begrenzt...

Ein weiterer Kurs findet in Verbindung mit dem FC Offenbach...

Während seiner zweijährigen Tätigkeit als stellvertretender Küchenleiter...

Schlank durch Tanzen

Sportverein bietet Trainingskurse an

Dreieichenhain - Ein Einführungskurs der Tanzsportabteilung des SV...

Künstler und Kulturschaffende sollten sich baldigst bewerben Frist für Stipendium und Kulturförderpreis läuft ab

Dreieichenhain - Bürgermeister Bernd Abeln erinnert nochmals alle Interessenten daran, daß die Frist für die Einreichung der Bewerbungen...

Der Magistrat hofft, daß mit dieser Veranstaltung die Begegnung zwischen deutschen und ausländischen Bürgern intensiviert wird...

Aus den KIRCHEN

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Freitag, 1.9.89: 17.00 Uhr Trauung in der Burgkirche...

Auf diesen irdenen „Nachtigallen“ vertrieben um 1500 Bürger von Rötterdam ihre Notdürft...

Jugendzentrum soll woanders hin

Dreieichenhain (rt) - Die FDP-Fraktion im Stadtparlament möchte den Magistrat beauftragen...

Als Grund für dieses Umquartierung nennen die Liberalen Pläne des Vereins Bürgerhilfe Dreieich...

„Ernährung im Alter“

Dreieichenhain - Zum zweiten „Dietrichsrother Gespräch“ lädt der Verein Bürgerhilfe Dreieich...

Die Teilnehmerzahl wird auf 30 bis 35 Personen begrenzt...

Ein weiterer Kurs findet in Verbindung mit dem FC Offenbach...

Während seiner zweijährigen Tätigkeit als stellvertretender Küchenleiter...

Schlank durch Tanzen

Sportverein bietet Trainingskurse an

Dreieichenhain - Ein Einführungskurs der Tanzsportabteilung des SV...

Der Kurs beginnt am Mittwoch, dem 20. September, von 19.30 bis 22.00 Uhr...

Anmeldungen werden bei der Elternschule unter der Rufnummer 06074/3694...

Aus den KIRCHEN

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Freitag, 1.9.89: 17.00 Uhr Trauung in der Burgkirche...

Auf diesen irdenen „Nachtigallen“ vertrieben um 1500 Bürger von Rötterdam ihre Notdürft...

Jugendzentrum soll woanders hin

Dreieichenhain (rt) - Die FDP-Fraktion im Stadtparlament möchte den Magistrat beauftragen...

Als Grund für dieses Umquartierung nennen die Liberalen Pläne des Vereins Bürgerhilfe Dreieich...

„Ernährung im Alter“

Dreieichenhain - Zum zweiten „Dietrichsrother Gespräch“ lädt der Verein Bürgerhilfe Dreieich...

Die Teilnehmerzahl wird auf 30 bis 35 Personen begrenzt...

Ein weiterer Kurs findet in Verbindung mit dem FC Offenbach...

Während seiner zweijährigen Tätigkeit als stellvertretender Küchenleiter...

Schlank durch Tanzen

Sportverein bietet Trainingskurse an

Dreieichenhain - Ein Einführungskurs der Tanzsportabteilung des SV...

Puppen basteln

Dreieichenhain - Die Elternschule des Kreisverbandes der Arbeiterwohlfahrt...

Der Kurs beginnt am Mittwoch, dem 20. September, von 19.30 bis 22.00 Uhr...

Anmeldungen werden bei der Elternschule unter der Rufnummer 06074/3694...

Aus den KIRCHEN

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Freitag, 1.9.89: 17.00 Uhr Trauung in der Burgkirche...

Auf diesen irdenen „Nachtigallen“ vertrieben um 1500 Bürger von Rötterdam ihre Notdürft...

Jugendzentrum soll woanders hin

Dreieichenhain (rt) - Die FDP-Fraktion im Stadtparlament möchte den Magistrat beauftragen...

Als Grund für dieses Umquartierung nennen die Liberalen Pläne des Vereins Bürgerhilfe Dreieich...

„Ernährung im Alter“

Dreieichenhain - Zum zweiten „Dietrichsrother Gespräch“ lädt der Verein Bürgerhilfe Dreieich...

Die Teilnehmerzahl wird auf 30 bis 35 Personen begrenzt...

Ein weiterer Kurs findet in Verbindung mit dem FC Offenbach...

Während seiner zweijährigen Tätigkeit als stellvertretender Küchenleiter...

Schlank durch Tanzen

Sportverein bietet Trainingskurse an

Dreieichenhain - Ein Einführungskurs der Tanzsportabteilung des SV...

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach. Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26. Freitag, 1. September 1989

Gesuchte Sammelobjekte

Egelsbach (sor) - Bei der zweiten Oldtimer-Traktorenschau am 2. und 3. September...

Die Lanze Freunde Odenwald als Veranstalter dieses Bulldoggtreffens erwarten mehr als 80 Teilnehmer...

Das größte Interesse dürften wohl die Lanz-Bulldogs mit Glühkopf-Motoren auf sich ziehen...

Legendärer Ruf

Die Firma Heinrich Lanz wurde 1912 gegründet. Im Jahre 1921 stellte sie den ersten Bulldog-Schlepper vor...

Bis zur endgültigen Einstellung der Produktion im Jahre 1959 wuchs die Zahl auf insgesamt mehr als 219.000 Traktoren...

an dieser Schau beteiligt sich auch der Egelsbacher Tibor Hotwagner...

Sprechstunde für die Mütter

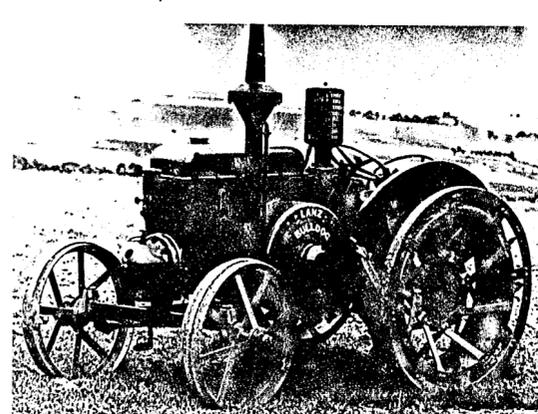
Egelsbach - Die nächste Sprechstunde der Mütter- und Säuglingsfürsorge ist am Mittwoch...

Was tut sich in früherer Güterhalle am Bahnhof? CDU will Auskunft über Tankreinigung

Egelsbach (sor) - Die ehemalige Güterhalle des Egelsbacher Bahnhofs ist seit einigen Monaten an eine Öltankreinigung aus Spendlingen vermietet...



Tibor Hotwagner auf seinem Holder, Baujahr 1953, dem der Egelsbacher zum Mähen seiner Wiesen eingesetzt (links der Mähbalken)...



Auch dieser prächtige Veteran wird bei der Oldtimer-Traktorenschau am 2. und 3. September in Groß-Umstadt/Kleestadt im Feldeinsatz zu bewundern sein...

Wiese wird mit Oldtimer gemäht Egelsbacher beteiligt sich mit altem Lanz-Bulldog an Traktorenschau

Egelsbach (sor) - Wenn sich Oldtimer unter den Straßenverwender mischen, sind ihnen bewundernde Blicke gewiß...



Mit diesem Lanz-Bulldog Baujahr 1956 beteiligt sich Tibor Hotwagner an der Oldtimer-Traktorenschau in Groß-Umstadt/Kleestadt.

Mähbalken an, kann seinen Bulldog aber auch mit einer Egge oder einem Pflug ausstatten.

Sowohl Holder als auch Lanz sind vom TÜV abgenommen und dürfen sich deshalb auch jederzeit unter den Straßenverkehr mischen...

Solche Traktoren sind ausgesprochen sparsam. Der zehn PS starke Holder mit einem Zylinder-Zweitaktmotor...

LVA berät in Rentenfragen

Egelsbach - Die Rentenberatung der Landesversicherungsanstalt (LVA) Hessen verfügt jetzt über einen Computer-Service...

In der Anzeigenrubrik einer Landwirtschaftszeitung stieß Hotwagner (lich hatte schon immer eine Vorliebe für Antiquitäten)...

Auf seinen Lanz ist Tibor Hotwagner im vergangenen Jahr bei der ersten Oldtimer-Traktorenschau in Groß-Umstadt...

Luftproben in Schule gezogen Nun doch Asbestmessungen / 97 Abc-Schützen

Egelsbach (sor) - Für 97 Abc-Schützen hat am Dienstag dieser Woche in Egelsbach die Schule begonnen...

Wehr sammelt Altpapier

Egelsbach - Die nächste Altpapier-Straßensammlung der Jugendfeuerwehr Egelsbach ist an diesem Samstag...



42,195 Kilometer lagen vor den Läufern, die um 8.30 Uhr die Marathonstrecke in Angriff nahmen. Sie mußten den schweren Rundkurs zweimal durchlaufen.

# 641 Marathonläufer erlebten Natur pur

## Ideales Wetter bei Wald-Marathon

Egelsbach - Bei der elften Auflage des Koberstädter Wald-Marathon lief Norbert Rautenberg am vorigen Sonntag ein starkes Rennen. Zum ersten Mal gab er für die TSG Usingen startende Läufer seine Visitenkarte bei dem Egelsbacher Wettbewerb ab und war gleich mit beeindruckenden 1:10:20 Stunden Tagesschnellster über die Halbmarathondistanz. Diese Zeit reichte auch, um in seiner Altersklasse (30 bis 39 Jahre) eine neue Streckenbestzeit aufzustellen. Die 1988 Dr. Franz Josef Wehrhach (ASC Darmstadt) mit 1:11:50 Stunden markiert hatte.

Die absolute Bestzeit wird auf der leicht hügeligen Strecke immer noch von Hans-Peter Tiedje (LG Ingeheim) mit 1:09:38 Stunden aus dem Jahre 1985 gehalten. Bei den Frauen überzeigte im Halbmarathon Rosa-Maria Le Al aus Brasilien (SG Egelsbach) mit locker gelaufenen 1:25:13 Stunden, die Iris Reuter (SSG Hanau-Rodenbach) mit 1:27:12 Stunden auf Distanz hielt. Schnellste Frau über die Marathonstrecke war Gudrun Müller (JGL Reutlingen), die die 42,195 Kilometer in 3:23:15 Stunden zurücklegte vor Angelika Weimer (SG Seligenstadt) in 3:24:16 und Elke Lange (SSG Hanau-Rodenbach) in 3:37:05.

Beste Marathonläuferin des Tages war Armin Küllenberg (TV Königstädten), der mit 2:38:31 Stunden das Feld anführte vor dem Amerikaner Allan Brown in 2:41:00 und Harald Chalupa (TuS Frammersbach) in 2:42:02.

Den Mannschaftssieg (drei Läufer) kassierte Frammersbach in 8:44:38 Stunden vor der LSG Wonnegau in 9:22:12 und der TGM Jügesheim in 10:43:54.

Einen Sieg feierte der für die SG Egelsbach startende Günter Kurtze beim Halbmarathon in der Altersklasse C (1930 bis 1939). Kurtze bewältigte die Strecke in 1:19:58 Stunden. Bei den Frauen, Altersklasse C (1939 und älter), kam Kassel Amateure (2:0) und beim FSV Frankfurt (2:0), der Heimniederlage gegen Spitzenreiter Wehen (0:2) und dem Unentschieden gegen den weiteren Neuling Bad Sothen/Ahl (2:2) steht die Mannschaft bei 19 Punkten nur auf dem letzten und 18. Tabellenplatz.

Für die SGE, die am Sonntag um 15 Uhr an der Höchster Farbenstraße in Sindlingen antreten muß, ist das wahrscheinlich doch keine leichte Aufgabe, weil die Gastgeber gerade gegen die gut gestartete Neuling endlich zu ihrem ersten doppelten Punktgewinn kommen wollen. Eine Pflicht, die der Viktoria von ihrem Trainer Ramon Bernthor verordnet wurde.

Gerade das letzte Punktspiel der



Regenschutz - gesehen beim elften Koberstädter Marathon. Foto: hki

# Flohmarkt des Gewerbevereins

Egelsbach (hki) - Der Gewerbeverein veranstaltete am Samstag, 9. September, wieder einen Flohmarkt für jedermann. Die Stände wurden in der Zeit von 8 bis 13 Uhr aufgeschlagen, die Standvergabe erfolgte ab 7.30 Uhr. Die Teilnahme ist kostenlos. Anmeldung und Informationen bei Maarie Honecker, Wolltulle, Ernst-Ludwig-Straße 20, ☎ 4 29 02.

# Telefonmobil in Egelsbach

Egelsbach - Wer die aktuellen Telefonapparate sowie Zusatzrichtungen der Bundespost ansehen, ausprobieren oder auch bestellen möchte, kann dies am Dienstag, 12. September, auf dem Parkplatz des „Toom-Marktes“ tun. Das Telefonmobil der Post steht dort an diesem Tag zwischen 13.30 und 16.30 Uhr. Alle Fragen rund ums Telefon versucht Kundentermin-Heidmarie Urban zu beantworten.

# Rollschuhe rollen wieder

Egelsbach (rt) - Für die Läuferinnen und Läufer der SGE-Rollsportabteilung ist die Sommerpause zu Ende. Das Training wurde wieder aufgenommen, um für die offiziellen Vereinswettbewerbe mit Schulaufen am Wochenende des 16. und 17. September auf der Egelsbacher Rollschuhbahn gerüstet zu sein.

# Katholiken gehen auf Wanderschaft

Egelsbach (hki) - Die katholische Sankt-Josef-Gemeinde veranstaltete am Sonntag, 3. September, eine ökumenische Wanderung. Treffpunkt für Fahrradfahrer ist um 13.30 Uhr der Hesseplatz in Erxhausen. Ziel ist gegen 15 Uhr das ökumenische Zentrum in Darmstadt-Kranichstein.

# Jahrgang 1939

Egelsbach - Der Jahrgang 1939 trifft sich am Mittwoch, 6. September, um 20 Uhr in der Gaststätte „Alt-Egelsbach“, Schulstraße 59.

# Wir gratulieren

Frau Anna Jaxt, Rheinstraße 3, zum 83. Geburtstag am 3. September.  
Herrn Erhard Becker, Schafhofstraße 23, zum 82. Geburtstag am 3. September.  
Frau Katharina Kannstatter, Außenhof 79, zum 80. Geburtstag am 4. September.  
Frau Maria Czisch, Erich-Kästner-Straße 46, zum 88. Geburtstag am 5. September.  
Frau Marie Fschorn, Henri-Dunant-Straße 3, zum 81. Geburtstag am 5. September.

# Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 3. September 10 Uhr: Abendmahlsgottesdienst und Kindergottesdienst (Pfarrer Giebner)

# Auf gut gestarteten Neuling wartet siegeshungrige Elf

## SGE spielt in Sindlingen beim glücklosen Schlußlicht

Egelsbach (geo) - Fünfspieltage hat die Oberrheingasse absolviert. Während Neuling SG Egelsbach mit 7:3 Punkten noch immer ohne Niederlage einen beachtlichen vierten Rang in der Tabelle einnimmt, ist der kommende Gastgeber der SGE, Viktoria Sindlingen, noch ohne einen einzigen doppelten Punktgewinn. Nach vier Niederlagen in Bärenfeld (3:0), dem Kassel Amateure (2:0) und beim FSV Frankfurt (2:0), der Heimniederlage gegen Spitzenreiter Wehen (0:2) und dem Unentschieden gegen den weiteren Neuling Bad Sothen/Ahl (2:2) steht die Mannschaft bei 19 Punkten nur auf dem letzten und 18. Tabellenplatz.

Für die SGE, die am Sonntag um 15 Uhr an der Höchster Farbenstraße in Sindlingen antreten muß, ist das wahrscheinlich doch keine leichte Aufgabe, weil die Gastgeber gerade gegen die gut gestartete Neuling endlich zu ihrem ersten doppelten Punktgewinn kommen wollen. Eine Pflicht, die der Viktoria von ihrem Trainer Ramon Bernthor verordnet wurde.

Gerade das letzte Punktspiel der

Viktoria am Bornheimer Hang beim FSV, als die Mannschaft lange Zeit das torlose Unentschieden hielt und sich erst in der Schlussphase geschlagen geben mußte, gibt zu Hoffnungen auf eine Wende zum Besseren Anlaß. Mit Schlußmann Schimek, mit den bisherigen Torschützen Kroner und Hudert, Westenberg, Jakob und dem vom FSV gekommenen Mohr sind wahrscheinlich die stärksten Spieler von Sindlingen genannt. Auch Trageser, Ludwig, Degenhardt und der frühere Waldorfer Akkus gehören sicherlich zu den Stützen der Elf, die sich im Vorjahr gegen nur so um den Abstieg herumkugelte.

Die SGE kann aufgrund ihres guten Starts mit einem gewissen Aufwand nach Sindlingen fahren und braucht sich auf keinen Fall zu verstecken. Sie muß agieren und nicht nur auf die Aktionen der Gastgeber reagieren. Dies sah man bereits in den beiden bisherigen Auswärtsspielen der neuen Saison in Wiesbaden und bei Rot-Weiß Waldorf, wo man jeweils einen

Zähler holte. Die Abwehr um Schlußmann Jörg Pundmann, der drei Gegentreffer aus seinem Netz holen mußte, erscheint stark genug, um einen Punktgewinn zu ermöglichen. Das Mittelfeld um die Ankerbürger Elmas, Biehler, Caselitz und Kessler, mußte nach dem Punktverlust gegen Battenberg erkennen, daß eine gute Hälfte und ein einziges Tor nicht genügen, um ein Spiel mit einem doppelten Punktgewinn zu beenden. Wenn dann auch noch die Einwechslung Erik Schirrups oder Gally heißen, beim Torerfolg passen müssen, dann wird es sicherlich auch in Sindlingen eng, obwohl die Viktoria erst zu zwei Treffern in einem Heimspiel, zu dem einzigen Überhaupt, gegen Bad Sothen kam.

Der Platz in Sindlingen ist leicht zu finden und auch die Entfernung ist kein Problem. Die SGE-Fans erreichen das Spielfeld über das Frankfurter Kreuz in Richtung Kelsterbach-Flughafen (B 43), vorbei an Kelsterbach und Sindlingen bis zur Höchster Farbenstraße.



Wie im Ballett tanzte am vergangenen Sonntag der Egelsbacher Bernd Schrimpf (dort) die Abwehr von Battenberg. Ein Tor gelang dem Stürmer aber dennoch nicht. Mal sehen, ob das gegen Sindlingen anders wird? Foto: sor

# SSG erwartet Obertshausen

Langen (rt) - Auf dem hinteren Rasenplatz des Waldstadions erwartet die SSG Langen am Sonntag die Mannschaft von Kickers Obertshausen zum nächsten Punktspiel. Zu gleicher Zeit findet auf dem Hauptfeld die Begegnung des FC Langen gegen Messel statt. Also Fußball in „Stereo“.

Nach ihrem Sieg am Mittwoch in Mühlheim hat die SSG ein ausgeglichenes Punktekonto von 3:3 erreicht und steht auf dem zwölften Platz. Betrachtet man die Tabelle, so stellt man fest, daß es bis zum Tabellenzweiten Mühlheim nur ein einziger Punkt Unterschied ist, so daß sich die Tabellenstände schlagartig ändern können.

Der Gegner der SSG steht ohne einen Punkt am Ende der Tabelle und kletterte sich am Mittwoch bei der 2:5 Heimniederlage gegen den BSC Offenbach äußerst schwach. Deshalb rechnet man im Langener Lager fest mit einem doppelten Punktgewinn und einem weiteren Vorrücken auf der Tabelle. Aber dazu muß erst einmal gut und zielschießend gespielt und vor allem getroffen werden.

# Messel kommt zum FC Langen

Langen (rt) - Derbystimmung wird am Sonntag im Langener Waldstadion herrschen, denn mit der TSG Messel kommt ein Nachbar, gegen den es in der Vergangenheit stets spannende Auseinandersetzungen gegeben hat.

Auch in der Tabelle herrschen nachbarliche Verhältnisse. Langen hat mit einem Sieg, einer Niederlage und einem Unentschieden ein ausgeglichenes Punktekonto von 3:3 und steht auf dem neunten Tabellenplatz, während die Gäste einmal den Platz verloren und den zwölften Tabellenplatz mit 2:4 Punkten einnehmen.

Dennach sollten die Platzherrn mit dem Heimvorteil die Rolle des Favoriten in der kommenden Begegnung einnehmen.

# SVD muß in die Stadt der Rosen

Dreieichenhain (rt) - Am Sonntag müssen die Fußballer des SV Dreieichenhain nach Obertshausen. In der Rosenstadt Steinfurth werden sie vom Tabellenzehnten erwartet, der erst einen Punkt auf einem Konto hat und die Gäste keinesfalls auf Rosen besinnen wird. Die Hainer werden eher Dornen zu spüren bekommen.

Mit 4:2 Punkten nimmt der SVD den vierten Platz in der Tabelle ein, und wenn er weiter im Rennen um die Spitze bleiben will, muß er darauf achten, auch in Steinfurth zu bestehen. Die erste Halbzeit gegen Kronberg am Samstagabend war überzeugend, und in einer solchen Verfassung müßte es möglich sein, mit einem schönen Rosenstraß die Heimfahrt antreten zu können.

# Fußball kurz

● Neupils Fußball-Fans haben zu früh aufgesehen: Ihr Idol, Argentinien-Spieler Diego Armando Maradona, kehrt doch noch nicht am Sonntag zum Saisonstart, sondern erst in der nächsten Woche aus seinem allgemeinmäßig verlängerten Urlaub in der Heimat nach Neapel zurück.

# Nach einer Auswärtsschlappe gab's einen knappen Heimsieg

## TSG Usingen - SV Dreieichenhain 3:0 (1:0)

## SV Dreieichenhain - ETC Kronberg 4:3 (3:0)

Dreieichenhain (rt) - Mit einer unglücklichen Niederlage im Gepäck mußte der SVD am Sonntag die Heimfahrt aus Usingen antreten. Zwei Punkte und die Tabellenführung vom ersten Spieltag waren weg. Dem Spielverlauf nach wäre auch ein Sieg der Hainer möglich gewesen, aber es kam einmal der Wurm drin ist, kommt es meistens knüppelick.

Bereits in der siebenten Minute gingen die Platzherrn in Führung, als ein Ball aus großer Entfernung von der Torhüterin Liebermann keine Chance ließ. Damit war das Konzept der Hainer gestört, die einen frühen Rückstand hatten vermeiden wollen.

Das Fehlen von Heine und die Verletzung von Rudolf machten die Hainer deutlich besorgter. Dennoch mußte man nun auf Angriff setzen. In der 14. Minute verteilte Kronbergs Torhüter mit einer Parade den Ausgleich, als Wenz abge-

zogen hatte, und wenig später vergab Godulla, als sein Kopfball später erhöhte er nach Zuspiel von Zwilling auf 2:0. Als Wenz vier Minuten vor der Pause eine schöne Kombination mit dem Treffer zum 3:0 abschloß, schien das Spiel geläufig. Doch es sollte noch anders kommen.

Ein Lattenschuß in der 48. Minute machte die Gäste munter. Sie waren nun deutlich stärker als vor dem Wechsel, und innerhalb von fünf Minuten (58. und 63.) schafften sie den 3:2-Anschluß. Als in der 83. Minute gar der Ausgleich fiel, begann das große Zittern bei den Hainer Anhängern. Sie wurden erst in der 88. Minute erlöst, als Wenz per Kopf nach einer Vorlage von Rudolf den Siegtreffer erzielte.

Am Dienstagabend stellte sich der ETC Kronberg im Haag vor. Die Platzherrn begannen furios und wollten die Auswärtsniederlage unbedingt wettmachen. Mit einem Kopfball in der 22. Minute



Vergeblich versucht ein Gegner, Fink (gestricheltes Trikot) vom Ball zu drängen. Der SSG'er bleibt Sieger. Foto: wty

# Sieg mit letztem Aufgebot

## TV Dreieichenhain - SC Steinberg 1:0 (0:0)

Dreieichenhain - Riesige Personalengpässe ließ Trainer Wolfgang Erb bei der Aufstellung fast verzweifeln. In den beiden Mannschaftsaufstellungen mußte er 14 Leute ersetzen. Aus dem Kader der „Ersten“ fehlten Pannmüller, Büttner, Türkmen, Petry, Mediantz wegen Urlaub, Leipold und Goldhahn wegen langwieriger Verletzung. In seiner Not stellte sich Erb selbst auf. Sicher richtig, weil ihm Spielpraxis völlig fehlte. In dieser Situation wuchs die Mannschaft vor allem kämpferisch über sich hinaus und machte die Überraschung perfekt. Ein Sieg, der die Moral des Teams sicher stärken wird.

Angfangs wirkten die Hainer sehr verkrampt. Die Steinberger, mit langen und erzielte dieses wichtige Tor.

Für den TVD geht es vor allem darum, die ersten vier Wochen zu überstehen, bis die Personalnot behoben ist. In der Reserve wurde alles zusammengetrommelt, was schon mal Fußball gespielt hat. So ist das 1:1 als ein Erfolg zu werten. Den Ausgleich kurz vor Schluß erreichte Thomas Dahmer nach einem Paß von Rainer Heidenreich.

# Generalprobe ist gelungen

Dreieichenhain - Eine gelungene Generalprobe auf die neue Spielzeit feierte die dritte Tischtennis-Herrenmannschaft des TV Dreieichenhain im Freundschaftsspiel beim Aufsteiger zur ersten Kreisliga, dem TSV Klein-Auhem II. In der vergangenen Saison wurde gegen diesen Gegner zweimal im Mittelfeld. Strafraumstrafen gab es fast nur noch, wenn Eckbälle oder Freistöße getreten wurden. Ein Distanzschuß wurde von Arnold im TV-Tor souverän gehalten. Ansonsten machte Walter als Libero eine sehr gute Partie, gewann jeden Zweikampf und glänzte durch geschicktes Stellungsspiel. Dann wurde Prins gegen den verletzten Alcaraz eingesetzt. Eine Maßnahme, die zehn Minuten vor dem Ende auch noch zum Hainer Sieg führte. Griebisch war seinen Gegnern wieder mal davongelaufen und paßte in die Mitte. Dort stand der Hainer Holländer, der es diese Saison noch einmal wissen will, fackelte nicht

# Drei Treffer in acht Minuten

## KV Mühlheim gegen die SSG Langen 1:2 (0:0)

Langen (rt) - Das Spiel am Mittwochabend bei den bisher noch mit „weißer Weste“ versehenen Kickers Viktoria Mühlheim sah eine Langener Mannschaft, die sich diszipliniert an die Anweisungen von Trainer Walter Kohl hielt und am Ende zwei sehr wichtige Punkte in der Tasche hatte. Die Treffer fielen erst gegen Ende der Partie, wo sich die SSG konditionell überlegen zeigte.

Von Anfang an verlagerte sich das Spielgeschehen ins Mittelfeld zwischen die beiden Strafräume, und überragende Mannschaftsleistung waren die Abwehrleistungen auf beiden Seiten. Dennoch wurde die Partie sehr schnell geführt. In der 25. Minute ging der erste Schuß auf Langener Tor, doch er strich über die Querlatte. Auch der Mühlheimer Torwart hatte wie Kuhn im SSG-Gehäuse bis dahin wenig Ar-

beit, und ein Schuß von Golletz bezweckte ihm keine Schwierigkeiten. Mitte der ersten Halbzeit wurden dann die Platzherrn etwas druckvoller und übernahmen das Kommando. Jetzt stand Torhüter Kuhn einige Male im Brennpunkt des Geschehens, doch mit Glanzzeiten in der 31. und 36. Minute verhinderte er einen Rückstand seiner Mannschaft. Torlos ging es in die Pause.

Die ersten zehn Minuten nach dem Wechsel war die SSG spielerbestimmend, doch dann hatten die Platzherrn wieder das Übergewicht. Jetzt hielten sich die Langener Spieler strikt an des Trainers Kommando, aus einer verstärkten Abwehr heraus mit Kontern am Ball zu bleiben.

In der 73. Minute stellte sich der Erfolg ein. Metz gab eine maßgerechte Vorlage zum mitgelautenen

# Sozialstation in Bereitschaft

Egelsbach - Bereitschaftsdienst in der Sozialstation der Gemeinde hat an diesem Wochenende Ellen Jung-Wurm. Sie ist am Samstag und am Sonntag von 8 bis 20 Uhr unter der Telefonnummer 4 28 15 erreichbar.

# Basisgruppe der SPD hat Treffen

Egelsbach - Das nächste Treffen der SPD-Basisgruppe findet am Freitag, 1. September, um 20 Uhr in der Gaststätte „Zum Elias“ statt. Gesprochen werden soll unter anderem über das Thema „Was können wir vor Ort zur Völkerverständigung beitragen?“. Aktueller Anlaß für diese Diskussion ist der 50. Jahrestag des deutschen Überfalls auf Polen.

SPD-Mitglieder und Nichtmitglieder sind gleichermaßen eingeladen, am angeregten Gespräch in gemütlicher Atmosphäre teilzunehmen.

# Neuer Kursus in Säuglingspflege

Egelsbach - Die evangelische Familien-Bildung bietet in Zusammenarbeit mit der Kirchengemeinde Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 56, wieder einen Kursus „Vorbereitung auf das Leben mit dem Baby“ (Säuglingspflege) an. Beginn ist Montag, 4. September. Ein Geburtsvorbereitungskursus beginnt am Montag, 18. September. Anmeldung für beide Kurse bei der evangelischen Familien-Bildung, Telefon 0 69 81 69 01.

Öffentliche Bekanntmachung  
Veränderung der Sperrstunde öffentlich der Egelsbacher Kerb 1989  
Anlässlich der Egelsbacher Kerb 1989 wird die Sperrstunde in der Nacht vom 16. zum 17. September auf 4 Uhr und in der Nacht vom 17. zum 18. September auf 3 Uhr festgesetzt.  
Egelsbach, 23. August 1989  
Der Bürgermeister als Ortspolizeibehörde  
Eyben



Kreisportdezernent Josef Lach (links) überreichte den Preis des Kreises Offenbach an Günter Kurtze (SG Egelsbach), der die 21,1 Kilometer in 1:10:58 Stunden bewältigte. Peter Ertl (links), Vizepräsident der SGE (rechts), freut sich gemeinsam mit dem Läufer. Foto: hki



Irena Korte von der TuS Griethausen erlief sich in 1:28:52 Stunden den Preis der Gemeinde Egelsbach. Es gratulieren: Bürgermeister Heinz Eyben (rechts) und Horst Müller (SV Erxhausen). Foto: hki

Wir heiraten am 8. September 1989



Sabine Bormet und Jürgen Sieling  
6073 Egelsbach, Malnstraße 17

Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Freunden und Bekannten, die uns zu unserer

# Silberhochzeit

mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken viel Freude bereitet haben. Auch ein Dankeschön der Sportgemeinschaft, der Sängervereinigung und der Volksbank Egelsbach für die erwiesene Aufmerksamkeit.

Norbert und Heidmarie Ruster

6073 Egelsbach, In den Obergärten 36



Ist der Zug für den Erhalt des Egelsbacher Bahnhofes bereits abgefahren? Nach den immer noch aktuellen Plänen der Bundesbahn wird das Gebäude beim Ausbau der S-Bahnstrecke Frankfurt-Darmstadt der Abrichtung zum Opfer fallen. Der Termin hierfür steht freilich noch nicht fest. Text/Foto: hki



Marcus Neu (Mitte) brachte die Reserve der SGE im später abgebrochenen Spiel gegen Roddorf in Führung. Rechts beobachtet Harald Jansky das Geschehen. Foto: sor

### Abbruch nach 2:0-Führung Zunächst kein Schiedsrichter für Spiel der SGE-Reserve

Egelsbach (geo) - Das Punktspiel der SGE-Reserve gegen den A-Liga-Absteiger Roddorf am vergangenen Sonntag stand unter keinem günstigen Stern, denn es wurde nach fast einer Stunde beim Stande von 2:0 für die SGE vom eingespargenen Unparteiischen Karl-Heinz Schreibweiß abgebrochen. Was war passiert? Zunächst fehlte um 13.15 Uhr zum angesetzten Spielbeginn der Schiedsrichter. Guter Rat war teuer, und nach einiger Wartezeit einigten sich beide Mannschaften auf Karl-Heinz Schreibweiß, der geprüfter Schiedsrichter ist. Der Angriff auf dem Kunstrasenplatz erfolgte dann um 13.55 Uhr. Bis zur Pause fielen keine Tore, obwohl die SGE-Reserve einige gute Möglichkeiten hatte. Nach dem Wechsel brachte der Egelsbacher Markus Neu seine Mannschaft mit 1:0 in Führung. Wenig später erhöhte Jochen Krapp gar auf 2:0. Inzwischen hatte auf dem Hauptfeld das Oberligaspiel zwischen der SGE und Battenberg begonnen. Auf Intervention des Oberliga-Schiedsrichters Claus aus Frankfurt mußte Schiedsrichter Schreibweiß die Partie beenden, weil keine zwei Punktspiele zu gleicher Zeit auf einer Sportanlage laufen dürfen.



Unter keinem günstigen Stern stand das Spiel der SGE-Reserve gegen Roddorf. Beim Stande von 2:0 für Egelsbach wurde die Partie abgebrochen. Unser Bild zeigt den SGE-Spieler Michael Grau (rechts) im Zweikampf mit seinem Kontrahenten aus Roddorf. Foto: sor



Schnellster Langener Läufer beim Halbmarathon war Berthold Kauer (rechts mit Brille) von der LG Langen in 1:14,41 Stunden. Foto: hki

## Werner Schäfer wurde erneut deutscher Meister am Bogen

### Zum zweiten Mal gelang ihm der „Goldene Schuß“

Langen - Einige Bogenschützen der Sortimentsgesellschaft 1863 Langen hatten schon eine gewisse Ahnung, daß mit Werner Schäfer ein Spitzschütze zur deutschen Meisterschaft ging, der auch echte Chancen hätte, in der vordersten Reihe zu stehen. Diese Ansichten entstanden, wenn man fachkundig die Trainingsergebnisse der letzten zwei bis drei Monate und seine Erfolge auf den Kreis-, Gau- und Landesmeisterschaften unter der Lupe betrachtete. Sowohl Werner Schäfer als auch Heinz Hildebrand, beide Seniorenklasse, nichts für die Teilnahme an den deutschen Meisterschaften qualifiziert, wobei der Letztername bedauerlicherweise verhindert war. Am Freitag, dem 25. August, stand nun Werner Schäfer mit dem besten Bogenschützen aus der Bundesrepublik in Zeven (etwa auf halber Strecke zwischen Bremen und Buxtehude) auf der Schützenlinie. Es galt, aus der Reihe der Anhängen des legendären Robin Hood die besten Bogenschützen herauszufinden. Bei der längsten Distanz, den 70 Metern, regnete es, wie der Wetterbericht bereits prophezeite. Hier lag Werner Schäfer nach Abschluß des ersten Entfernungs (36 Pfeile) noch um 15 Ringe hinter seinen hoch qualifizierten Konkurrenten. Auch nach weiteren 36 Pfeilen auf der 60-Meter-Distanz hielt sich der Re-



Die Besichtigung der Staumauer des Edersees zählte zu den Höhepunkten der Saisonabschlussfahrt von D- und C-Jugend der SSG Langen. Foto: p

gen noch eine Zeit lang und die 15-Schleifzettel eingetragenen waren. Mit den letzten sechs Pfeilen, die 60 Ringe bringen können, wenn man nur ins Gold (nämlich die 10) trifft, vollzog Werner Schäfer die Wende: er traf insgesamt 58 Ringe. Damit zog er den endgültigen Schlußstrich unter diese deutsche Meisterschaft 1989. Mit hervorragenden und außergewöhnlich guten 1189 Ringen und damit knappen zwei Ringen Vorsprung erkämpfte sich Werner Schäfer bereits zum zweiten Male (erstmalig 1987) den Titel als deutscher Meister im Bogenschießen - international in der Seniorenklasse. Dies ist bereits der vierte deutsche Meistertitel in der aktiven Bogensport-Abteilung der Sortimentsgesellschaft Langen, nachdem diese Abteilung 1972 ins Leben gerufen wurde.

Leider gingen diese schönen Tage viel zu schnell vorüber, und mit ein wenig Wehmut mußte man wieder die Heimreise antreten. Dank spricht der Verein den Organisatoren und vor allem den Eltern aus, die ihre Autos für die An- und Abreise zur Verfügung stellten.

### Nachwuchskicker tobten sich auf Bolzplatz aus

Langen - Die D- und C-Jugend der SSG Langen tummelte sich am Edersee. Als Abschluß nach einer erfolgreichen Saison, denn schließlich wurde die D-Jugend verdient Gruppensieger in der Kreis-

klasse, fuhr man mit der C-Jugend gemeinsam (Trainer und Betreuer Camping an den Edersee. Das Spektakel brachte für die zehn- bis 15jährigen Nachwuchskicker un- vergessliche Tage. Vom Anreisetag an hatte man das schönste Wetter, welches die Voraussetzung bot, in der herrlichen Umgebung alle Unternehmungen durchzuführen, die der Campingplatz und die nahegelegenen Einrichtungen zu bieten hatten. Der Witterung entsprechend fand natürlich das schön angelegte Schwimmbad bei den Jugendlichen besonderen Anklang. Doch auch Minigolf und Tischtennis wurden ausgiebig genutzt und trugen so zu mancher Erleuchtung bei. Ein besonderer Höhepunkt war die Besichtigung der Staumauer des Edersees. Doch wie es sich für einen richtigen Fußballer gehört, war der Bolzplatz die Hauptattraktion. Selbstversorgung war für alle Tage

### Sport der Jugend

- D: TSV Nieder-Ramstadt - FCL 0:1 (0:0)
- In der ersten Pokalhauptrunde gelang der D1 des FC Langen eine kleine Überraschung.
- Samstag, 2. September
- F II: TuS Griesheim - FCL 12:45
- F I: FCL - TuS Griesheim 12:45
- E III: FCL - FC Alsbach 14:30
- E II: FCL - TSV Nieder-Ramstadt 13:30
- E I: Spvgg. Seeheim/Jugendheim - FCL 13:30
- D II: spielfrei
- D I: FCL - SV Erzhäuser 14:30
- C II: FCL - FC Alsbach 15:30
- C I: TG Bessungen - FCL 15:30
- B II: FCL - SKG Ober-Ramstadt 15:30
- B I: SCV Griesheim - FCL 15:30
- A II: FCL - FC Alsbach 16:30
- A I: FCA 04 Darmstadt - FCL 10:20

## Erstes Karl-Brehm-Gedächtnisturnier

### Attraktives Teilnehmerfeld bei Wettbewerb der SSG-Handballerinnen

Langen - Sicher bedarf es keines größeren Anstoßes, um sich an Karl Brehm, den langjährigen Vorsitzenden und Freund der SSG-Handballer zu erinnern. Dennoch haben die Handballerinnen der ersten Mannschaft ihr Wehenturnier unter seinem Namen gestellt, um alljährlich an einen Mann zu erinnern, der viel zu früh aus den Reihen seiner Freunde gerissen wurde. Das Frauenhandballwochenturnier der SSG Langen findet in diesem Jahr vom 5. bis 10. September statt. Sämtliche Gruppen- und Endspiele werden wie gewohnt in der Adolf-Reichwein-Schule absolviert. Für dieses Turnier wurde ein gutes und attraktives Teilnehmerfeld gewonnen. Mit der SG Kleenheim präsentiert sich ein Vertreter der zweiten Bundesliga, mit dem TV Hofheim und dem Veranstalter sind zwei Regionalligisten anwesend, darüber hinaus wird die Oberliga Hessen durch Eintracht Wiesbaden, SV Crumstadt und SSG Bensheim vertreten. Die drei Oberligisten gehören in diesem Jahr zum engeren Kreis der Aufstiegsaspiranten und hegen die Hoffnung, in der Saison 1990/91 in der Regionalliga zu spielen. Eine Woche vor Rundenbeginn kann der Handballzuschauer bei diesem Turnier feststellen, wie gut sich Bundesligisten, Regionalligisten und Oberligisten auf die Saison vorbereiten haben. Für die SSG ist der Wettbewerb eine erste Standortbestimmung. Daß die Mannschaft der Trainer und die Verantwortlichen ein schweres Saison entgegengehen, weiß man in Langen genau. Doch will man gemeinsam mit einem kleinen, jungen und teilweise etwas unerfahrenen Kader den neunten Tabellenplatz und somit den Klassenerhalt schaffen. Es kommt ab Dienstag zu folgenden Spielpaarungen in der Adolf-Reichwein-Sporthalle:

**FRIEDRICH HELFMANN**  
Schlüsseldienst  
Friedrichstr. 25 - 6070 Langen - Tel. 910322/27 80

**Kinder-Jacken** mit engerehmtm Futter, sportliches Modell, eingelebte Kapuze **49,95**

**Damen-Hosen** mit belem Gummbund, weichließende Qualität **45,-**

**Herren-Bundfalten-Cord-Hosen** mit Umschlag, in den aktuellen Herbstfarben **38,-**

**Herren-Trenchcoat** außen und innen schwere Baumwollqualität **53,85**

**Damen-Pulli** 70% Baumwolle, 30% Viskose, Handstrickpul, mehrere Herbstfarben **54,-**

**HAFETEX**  
Rodgau-Nieder-Roden • Borjgstraße 5 • Nähe IBM  
Telefon 06105 / 7 39 19

## Giraffen-Reserve war Sieger beim Turnier in Kreuznach

### 24 Teams waren dabei / Finalsieg gegen Speyer

Langen - Am 19. und 20. August trafen sich 24 Mannschaften vom fünften Male beim Internationalen Basketballturnier für Männermannschaften in Bad Kreuznach. Die zweite Mannschaft des TV Langen spielte in der Gruppe VI gegen TuS Trier und gegen SU Union Opladen in der Vorrunde. Beide Spiele wurden leicht gewonnen, und somit hatte man keine Probleme, das Viertelfinale zu erreichen. Hier spielte die Giraffen-Reserve gegen die Mannschaft von FC Kaiserslautern, der in der letzten Saison in der Regionalliga Mitte schon zweimal Gegner der Giraffenreserve war. Auch hier behielt man mit 58:40 klar die Oberhand. Im Halbfinale traf man ebenfalls auf einen Regionalliga-Vertreter, den ARC Dülsdorf, der ebenfalls deutlich mit 58:35 bezwungen wurde. Im Finale traf man dann auf den Neu-Zweitbundesligisten TSV Speyer. Da man in diesem Spiel klarer Außen-

## In der Georg-Sehring-Halle ist großes Handballturnier

Langen - Am Wochenende vom 1. bis 3. September finden in der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei mal 30 Minuten mit zehnmündiger Pause ausgetragen. Turnierbeginn ist am Freitag abend um 19.30 Uhr, das Ende der Veranstaltung ist für Sonntag, 20. Uhr, vorgesehen. Die Gruppen der Herrenmannschaften besteht aus fünf Teams, wobei neben dem Gastgeber TV Langen I die Vertretungen von der Georg-Sehring-Halle in Langen/Oberlinde das diesjährige Vorbereitungsturnier für Männer- und Frauenmannschaften statt. Alle Spiele werden über die volle Zeit von zwei

Bitte bald anmelden

Eine Leserreise für alle Freunde und Leser der Langener Zeitung und der Stadtpost

In Verbindung mit BECKER REISEN

## Mini-Kreuzfahrt nach England

mit Tagesausflug in das mittelalterliche York vom 1. 9. bis 3. 9. 1989 nur DM 349,- bei Unterbringung in 2-Bett-Außenkabine

Reiseverlauf:  
1. Tag: Abfahrt ca. 8.00 Uhr, Anreise zum NORTH SEA FERRIES-Terminal nach Rotterdam/Europoort.  
17 Uhr Einschiffung, 18 Uhr Abreise nach Hull. Abendessen an Bord, mit kaisem Buffet, verschiedenen Haupt- und Nachspeisen.  
Abendprogramm an Bord: Möglichkeit zum Besuch der Diskothek, der Spieltheater sowie verschiedener gemütlicher Bars. Gelegenheit zum zünftigen Einkauf. Übernachtung an Bord.  
2. Tag: Frühstück an Bord, wahlweise typisch englisch oder kontinental am Frühstückstisch. Ankunft in Hull gegen 8 Uhr Ortszeit, danach Ausschiffung. Abfahrt über die A 1079 nach York, die Fahrt dauert ca. 1 bis 1 1/2 Stunden. York mit seiner über 1800 Jahre alten Geschichte, die „Stadt der Kirchen“ und seiner zahlreichen Sehenswürdigkeiten wie das weltberühmte Münster, dem bekannten Eisenbahnmuseum, dem Jorvik-Viking-Centre und seinen Bestattungsanlagen sowie zahlreicher „Pubs“ und Restaurants, bietet für jeden ein unvergessliches Erlebnis.  
Die Rückreise zum NORTH SEA FERRIES-Terminal sollte nicht später als 15.30 Uhr erfolgen. 17 Uhr Einschiffung, 18 Uhr Abreise nach Rotterdam, Europoort.  
Abendessen und Programm wie auf der Hinreise.  
3. Tag: Frühstück an Bord. Ankunft in Rotterdam, Europoort gegen 8 Uhr Ortszeit, danach Ausschiffung, Heimreise.

Reiseleistungen:  
Hin- und Rückfahrt im modernen Reisebus. Unterbringung in Spezial-Außenkabinen mit Du/WC, -2-Bett, 2x Frühstück an Bord, 2x Abendessen, Rundfahrt nach York. Auf der Rückfahrt Besuch von Amsterdam.  
Da Schiffsreise, geänderte Stornierungsbedingungen. Reiseanmeldung bis spätestens 30 Tage vor Fahrtantritt. - Mindestbeteiligung 30 Personen.

Informationen und Anmeldung beim Veranstalter:  
**BECKER REISEN**  
Langen, Flachsbadstr. 40-42  
Telefon 2 40 51-52

## Schlank in den Herbst

Die Methode von MEDICARE REDUCING wird seit über 20 Jahren unter ärztlicher Kontrolle praktiziert. (Seit 4 Jahren in Neu-Isenburg).

— OHNE HUNGER  
— OHNE GROSSEN ZEITAUFWAND  
— FÜR ALLE FIGURPROBLEME GEEIGNET  
— ABNAHMEGARANTIE

**TRENNEN AUCH SIE SICH VON IHREN ÜBERFLÜSSIGEN URLAUBSPFUNDEN!!!**

Neu-Isenburg  
Telefon 0 61 023 38 60  
0 61 023 38 60  
Frankfurter Straße 168-176  
Mo. - Fr. von 9.00 - 18.00 Uhr

Medicare-REDUCING  
Gewichtsreduzierung  
unter ärztl. Aufsicht für Männer und Frauen

Offenbach  
Telefon 0 69 8 00 33 88  
Frankfurter Straße 50  
Mo. - Fr. von 9.30 - 18.30 Uhr

MAINTZ · DARMSTADT · MANNHEIM · HEPPENHEIM

## MARENA-Küchenproficenter informiert

Perfekt bis ins kleinste Detail...

Hochmoderne Einbauküche, ca. 280 x 180 cm, im topkvalitativem Design, graue Furnierplatte wie Kirsch, Lichtleiste und Sockel begrenzen die zeitlose weiße Kunststoffoberfläche der seitlich abgerundeten Front. Die superhellen Hängeschränke, ca. 34 cm, bieten viel Platz für nützliche und schöne Dinge. Die technische Ausstattung aus dem Hause Buderus entspricht den Anforderungen der heutigen Zeit.

MARENA - das größte Möbelhaus in Rodgau  
Planung · Lieferung · Montage gehören zu unserem Service

6054 Rodgau 2 (Dudenhofen)  
Hegelstraße 1, am boom-Baumarkt  
Telefon 06106 / 2 40 84 + 85

Geöffnet 9 bis 18.30, Samstag 9 bis 14 Uhr  
Langer Samstag 9 bis 18 Uhr

# Langener KERB 1989

vom 2. bis zum 5. September am alten Rathaus

## Am Wochenende ist Langener Kerb

Langen (rt) - Am Wochenende ist wieder Langener Kerb, ein Fest, das auf eine lange Geschichte zurückblicken kann. Wie lange dieses Fest schon gefeiert wird, läßt sich nicht genau sagen, doch zeugen Unterlagen im Stadtarchiv davon, daß es bereits im 17. Jahrhundert eine Langener Kerb gegeben hat. Es sind Belege über Zuwendungen an die „Kirkeschnechte“, mit den heutigen Kerbeurschen vergleichbar, die damals schon etwa einen „Kirmeshammel“ als Wegzehrung oder auch flüssige „Förderungen“ aus dem Stadtsäckel erhielten.

Anno 1688 muß der Durs großer gewesen sein als der Hunger, denn in jenem Jahr heißt es in den Notizen des Gemeindeforschers, daß man drei Gulden zum Vertrinken haben müssen, nachdem es vorher stets nur zwei Gulden gab, die dazu noch für die Anschaffung eines Hammels mitverwendet wurden. Die Gemeinde hatte den Kirkeschnechten nämlich einen Festbraten zu liefern, der meist aus einem Hammel bestand.

Viele, was man schon vor Jahrhunderten kannte, ist auch heute noch auf der Kerb zu finden, die Aufstellung eines Kerbbaums mit Kerbeurschen als Symbol, der Kerbbläsern, Vergnügen und Tanz, eine Gelegenheit zum Treffen und der Belustigung.

Die ehemaligen „Kirkeschnechte“, die die Kerb auch nicht lukkenlos in gleichem Stil begangen wurde -Kriege und Notzeiten zwangen zu Unterbrechungen- so ist doch festzuhalten, daß die Kerb das älteste Traditionsfest unserer Stadt ist.

Daß man früher bereits einen Kerbbaum aufgestellt hatte, geht aus einer Rechnung von 1811 hervor, die dem Zimmermann Sebastian Rodner von der Gemeinde für die Lieferung eines „tannenem Kirchweihbaums“ erstattet wurde.

Wenn die Kerb auch nicht lukkenlos in gleichem Stil begangen wurde -Kriege und Notzeiten zwangen zu Unterbrechungen- so ist doch festzuhalten, daß die Kerb das älteste Traditionsfest unserer Stadt ist.

Viele, was man schon vor Jahrhunderten kannte, ist auch heute noch auf der Kerb zu finden, die Aufstellung eines Kerbbaums mit Kerbeurschen als Symbol, der Kerbbläsern, Vergnügen und Tanz, eine Gelegenheit zum Treffen und der Belustigung.

Die ehemaligen „Kirkeschnechte“, die die Kerb auch nicht lukkenlos in gleichem Stil begangen wurde -Kriege und Notzeiten zwangen zu Unterbrechungen- so ist doch festzuhalten, daß die Kerb das älteste Traditionsfest unserer Stadt ist.

## Grußwort zur Kerb '89

Wieder wird in Langen Kerb gefeiert. Auch in diesem Jahr ist es den Frauen und Männern des Langener Kerbvereins gelungen, ein attraktives Programm zu gestalten. Vier Tage lang wird es Unterhaltung, Musik und Tanz rund um die Stadtkirche und rund um das Rathaus herum geben.

Bemerkenswert ist der Versuch, trotz Bewahrung der Tradition gewahrt zu bleiben. Diese Verbindung gilt es zu erhalten, soll der Sinn des Festes -die Kirchweib- auch künftig nicht verloren gehen.

Erfreulich ist, daß neben allen Attributen moderner Unterhaltung, die ein solches Fest zeitgemäß gestalten, dennoch die Tradition gewahrt bleibt. Diese Verbindung gilt es zu erhalten, soll der Sinn des Festes -die Kirchweib- auch künftig nicht verloren gehen.

So wünschen wir der Kerb 1989 einen guten Verlauf, verbunden mit dem Dank an all diejenigen, die sich dafür eingesetzt haben, daß dieses Fest wieder stattfinden kann.

Hans Kreiling, Bürgermeister  
Karl Weber, Stadtverordnetenvorsteher



Am Anfang einer jeden Kerb steht erst einmal Arbeit für die Kerbeurschen, denn sie müssen den Kerbbaum aufstellen. Das ist nicht immer leicht, denn der Erbgut befiehlt es, auf keinen Fall ein niedrigeres Gewächs als die Vorgänger zu haben. Für die Zuschauer indes ist es immer wieder ein Vergnügen, bei dem vor Jahren bei den früheren Kerbeurschenjahrgängen ein gerüttelt Maß an Schadenfreude eine Rolle spielt.

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Kauderkecht  
Küchengeräte  
Küchengeräte  
Küchengeräte

88 38 87

Offenbach, Waldstraße 36  
Heusenstamm, Nieder-Röder Weg 22, Telefon 06104/63045

## Verbundteppichplaster

für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt liefert und verlegt inkl. aller Nebearbeiten Pa. Helmut Langensfeld

0 61 84 / 44 95

Langener Modellbahnmärkte  
Teusch, An- und Verkauf von Modellisenbahnen u. Zubehör aller Spurweiten an  
3. September 1989  
von 10-15 Uhr in der Stadthalle, 6030 Langen, Info: 069 / 76 81 84 ab 18 Uhr

## Eisen JÄGER

Baustoffe aller Art  
Beratung · Qualität · Service

Rodgau-Jügesheim  
Weiskircher Str. 27-29, Tel. 06106 / 1 30 04  
Mittwoch nachmittags geöffnet

## Eisen JÄGER

Baustoffe aller Art  
Beratung · Qualität · Service

Rodgau-Jügesheim  
Weiskircher Str. 27-29, Tel. 06106 / 1 30 04  
Mittwoch nachmittags geöffnet

## Eisenwaren am Lutherplatz

AEG - AEG- und Bosch-Stützpunkt-Händler - BOSCH

FESTO  
STIHL Motorsägen  
Ständig Sonder-Angebote durch Groß-Einkauf

Elektro-Werkzeuge kauft man bei  
**EISENWAREN am Lutherplatz**  
6070 Langen · Telefon 06103-22745

## StartSet

MACHT EURE FINANZEN KLAR

Nie wieder ohne „StartSet“ sagen junge Leute, die schon jetzt die Weichen für ihre finanzielle Zukunft stellen. Los geht's mit dem Girokonto - der eigenen Geldadresse. Denn darauf kommt Geld an und kann auch von dort verschickt werden.

Für den weiteren finanziellen Erfolg sind die Geldberater zuverlässige Partner. Sie sind Experten für junge Leute in Sachen Vermögensbildung, Zukunftssicherung und Bausparen. Und ihr spezielles Angebot

„StartSet“ bietet jungen Leuten neben persönlichem Rat und attraktiven Leistungen alle finanziellen Vorteile und Prämien, die von Staat und Arbeitgeber zu haben sind. Auch zukünftig informieren sie rechtzeitig über neue Möglichkeiten, Geld gewinnbringend anzulegen. Also, mache Eure Finanzen klar. Fragt nach Eurem Geldberater, überall, wo Ihr diese Zeichen seht:

**SPARKASSE LANGEN**

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

## Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
Hainer Wochenblatt  
Sport

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

- ### Langener Zeitung
- ... das amtliche Bekanntmachungsorgan
  - ... die große Lokalzeitung
  - ... die Vereinszeitung
  - ... die Familienzeitung
  - ... die Veranstaltungszeitung
  - ... die Sportzeitung
  - ... die Kulturzeitung
  - ... die Unterhaltungszeitung
  - ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!!!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

**GUTSCHEIN**

Name: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

## OBEDA

Dachdeckermeisterbetrieb  
Offenbach, Backstraße 16  
Möbe Industrie  
Sprengelanger Landstraße  
Tel. 069/83 10 53-54  
Telefax: 83 10 55

Dacharbeiten aller Art zu Festpreisen  
Gerüstbau, Kaminbau und Sanierungen

## SINGER

Lesen Sie Ihre Nähmaschine für DM 49,- + Ersatzteile fachmännisch inspizieren.  
SINGER, Frankfurter Straße 29  
Offenbach, Tel. 069 / 81 45 80

## Sitzmöbel direkt ab Fabrik

HAANER FISCHER  
Verkaufslager für Rhein-Main  
6103 Griesheim, D. A. Goethe-Str. 6  
Am Feuerwehrturm  
Tel. 069/81 81 81

## Alles klar?

Bei blindem Isolierglas ohne Glasaustausch möglich durch die Hilfe von Alles klar! Folien  
Tel. 06074/67091

## Hartmann

Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller  
FENSTERBAU  
Tel. 069 / 84 60 00

- Kunststofffenster
- Holzfenster
- Aluminiumfenster
- Rollläden
- Haustüren
- Wintargärten
- Vordächer
- Markisen

6050 Offenbach · Geishornstraße 16 · Telefon 069 / 84 60 00

## SCHORNSTEINE

Bauen, Mauern u. Isolieren - Alle Systeme überall und zum niedrigen Festpreis. Anruf lohnt sich bestimmt!  
Balkone-Terrassen-Wärmedämmung u. Mauerarbeiten aller Art  
FISCHER 6093 Flörsheim, Pestlisch 130b  
6097 Trebur, G-Scholl-Str. 6 · 06147/2574

## Wunderschöne Bäder

und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär-, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

**WOMBACHER**  
6054 Rodgau-Jügesheim  
Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 40 51

## Ausstellungseröffnung Tag der offenen Tür

2. u. 3. September '89  
Samstag und Sonntag von 11.00 - 19.00 Uhr

- ★ Großes Musikprogramm  
Blasmusik, Oldie Band, Jazztrio, Leierkasten, Diskband, Schindler
- ★ Spiel und Spaß mit Michael  
Kutschera, Hühner, Salzwortfresser, Zauberer, Clowne, Jongleure, Mimeschpieler
- ★ American Rodeo Show  
Reiten auf dem elektrischen Büten
- ★ Speisen und Getränke  
zu familiärfreundlichen Preisen  
Erlöse zugunsten MHD Oberhausen
- ★ Sonntag 15.00 Comic Live Show mit ALF-Toddle

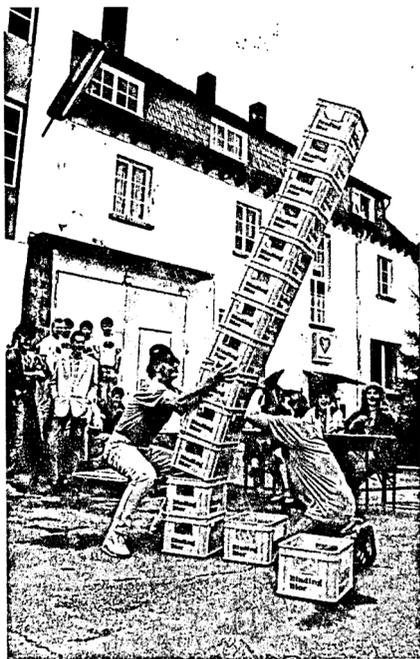
Großes Preisausschreiben  
4 Reisen nach Paris, Warengutscheine und wertvolle Sachpreise

die neue große Ausstellung  
Auf über 300 qm können wir Ihnen ein breites Spektrum an Produkten anbieten. Ein Besuch lohnt sich bestimmt!

**Flora Becker**  
Abend-Düne-Str. 25  
Oberhausen - direkt an der A 40

# Langener KERB 1989

vom 2. bis zum 5. September am alten Rathaus



Das Stapeln von Bierkästen ist eine beliebte Aufgabe bei der Kerb-Olympiade. Foto: rt

## Kerb-Olympiade: Auch hier ist Dabeisein alles

Am Sonntag sind wieder einmal etliche Mannschaften „im Ring“

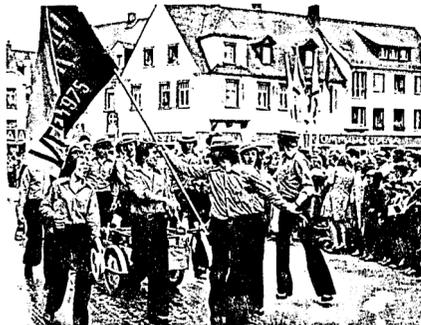
Langen (rt) - Die Kerb-Olympiade ist keine uralte Überlieferung, doch hat sie bereits eine schöne Tradition. Jahr für Jahr treffen sich Mannschaften aus vereinen, Hobbygruppen und Firmen, um auf eine lustige Art und Weise den Titel eines Olympiasiegers zu erringen. Ihm und auch den nächstplatzierten Teams winken begehrte Preise in Gestalt von vollen Bierfässern und Urkunden.

Start zu den verschiedenen Durchgängen ist am Sonntag um 13 Uhr im Festzelt, wo sich das hauptsächliche Geschehen abspielen wird. Aber auch auf dem „Freigelände“ neben dem Zelt finden

Wettbewerbe statt.

Man darf gespannt sein, was sich die Verantwortlichen in diesem Jahr an Gags haben einfallen lassen. Vermutlich werden wieder Bierkästen gestapelt werden, aber auch das Jonglieren mit Biergläsern und Bierflaschen, das Balancieren einer Super-Bierflasche durch einen Slalom machen in den vergangenen Jahren viel Freude.

Wie vom Kerbverein zu hören war, haben sich wieder so viele Teams angemeldet, daß ein spannender und ebenso vergnüglicher Wettbewerb erwartet werden darf.



Langener Kerbverburschen sind das ganze Jahr über aktiv. Hier beim Umzug zu einem Ebbelwoifest. Foto: rt

## So klang's nach dem Krieg

Langen (rt) - „Wir laafe barfuß uff de Wolke rum, un kaeue Schewing-Gumm“ erklingt es nach dem Krieg aus den Kehlen der Kerbverburschen, die ein altes Kerbbed durch ein damals begehrtes Genußmittel „aktualisiert“, hatten. „Schewing-Gumm“ in der Langener Aussprache für Kaugummi (Chewing-Gum) war für viele eine Neuheit und es wert, in Kerbgesän-

gen verevigt zu werden. Heute kaut man keinen Gummli mehr, sondern Bratwürste, Currywürste, Hähnchen und Cyros, gebackene Champignons und andere Leckerereien. Das Gefühl aber, barfuß auf den Wolken herum zu tanzen, kann sich auch heute noch einstellen. Das hängt ganz vom Alkoholgehalt ab.

**Unsere Trümpfe!**

- Entwurf
- Fotosatz
- Lithographie
- Reproduktion
- Buchdruck und Offset
- Buchbinderei

**k** Druckerei KÜHN Verlags KG  
6070 Langen · Telefon 0 61 03 / 2 10 22

# Langener KERB 1989

vom 2. bis zum 5. September am alten Rathaus



Die „Macher“ des Kerbvereins Langen, Jürgen Walther (l), Vereinsgründer, Motor und 2. Vorsitzender, und der neue 1. Vorsitzende, Michael Seipp. Foto: rt

### Programm zur Kerb

**Samstag, 2. September 1989**  
16.00 Uhr Umzug ab Bahnhof  
17.00 Uhr Übergabe der Kerbfahne  
18.00 Uhr Aufstellen des Kerbbaums (beides am Alten Rathaus)  
18.30 Uhr Bieranstich im Festzelt  
19.00 Uhr Tanz im Festzelt mit den „Sterzbüchern“

**Sonntag, 3. September 1989**  
10.00 Uhr Kerbgottesdienst in der Stadtkirche  
11.00 Uhr Frührschoppen im Festzelt mit dem Blasorchester des Turnvereins  
13.00 Uhr Kerb-Olympiade im Festzelt  
18 bis 20.30 Uhr Tanz im Festzelt mit den „Sterzbüchern“  
20.30 bis 22.30 Uhr Jazz-Rock im Festzelt mit der Jazz-Rock-Formation „Nightcruise“

**Montag, 4. September 1989**  
11.30 Uhr Frührschoppen im Festzelt  
14.30 Uhr Kaffeemittag im Festzelt  
18.00 Uhr Gleichschuß am Vieröhrenbrunnen  
19.00 Uhr Tanz im Festzelt mit der Stimmungsmusik BT

**Dienstag, 5. September 1989**  
15.00 Uhr Kinderfest auf dem Kerbplatz  
Kasperltheater im Festzelt  
Freifahrten auf den Karussells  
17.00 Uhr Musik im Festzelt  
20.00 Uhr Umzug durch die Altstadt mit dem TV-Blasorchester zur Kerbverbrennung vor dem Schwimmbad  
An allen Tagen große Tombola mit schönen Gewinnen

## QUETSCHFEST

in der **WASSERGASSE** am Samstag, den 2. Sept. '89 ab 9<sup>00</sup> Uhr

**Spiel & Spaß für Kinder u. Erwachsene**

**ES WIRD EIN:**

- Bach-Raumausstattung
- Christa-Moden
- Computer-Transparent
- Der Buchladen
- Fisch-Rath
- Freudenhaler GmbH
- Elektronik-Klimatechnik
- Jeans-Express
- Reim-Optik-Uhren
- Keramikstube
- Kinderlädchen
- Langener-Blumen-Shop
- Modestübchen
- Trail-Jeans
- Wüstnerrot
- P. Heuser

**14<sup>00</sup> Modenschau**

**GROSSE TOMBOLA**

1. Preis: tragb. Fernseher
2. Preis: Kaffee- u. Eßservice
3. Preis: Rundflug f. 2 Pers. (über Egelsbach)

**DER ERLOß KOMMT DEM BEHINDERTENWOHNHEIM IN LANGEN ZUGUTE**

ES GEHT UM: **LEBENSWEISE WOLFF**

**Rehwald Ihr Partner**

**BOSCH DIENST**

**Rehwald**  
Robert-Bosch-Straße 6 · 6070 Langen  
Telefon 06103 / 7 90 97 und 7 90 48  
Kundendienst-Zentrum für Pkw, Lkw, Anhänger

**Elektro-Anlagen STECH** vorm. Werner

- Elektro-Installationen aller Art
- Nachtspeicher-Heizungen · Wärmepumpen
- Kundendienst und technische Beratung

Wiesgäßchen 44 · 6070 Langen/Hessen · Telefon 0 61 03 / 2 24 11 + 2 25 81

**RUDOLF KUHN STEINMETZMEISTER LANGEN**

- Ihr Langener
- Fachbetrieb mit
- der individuellen
- Beratung.

Bildhauer und Steinmetzmeister  
Langen, Südl. Ringstraße 184, Friedhofstraße 36-38, Telefon 2 23 11  
Privat: Darmstädter Straße 37  
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

**WIR FAHREN AB** mit 6-7- und 10-cbm-Mulden mit Öffnungsklappe zu günstigen Preisen.

- Bauschutt
- Erdaushub
- Gartenauffüllung
- Haus- u. Sperrmüll

**HEINRICH SEHRING 8. und Sohn KG**  
Bagger-, Raupen-, Abbruch- und Containerbetrieb  
Rheinstraße 9-10 · 6070 Langen  
Telefon (0 61 03) 2 35 45

**BECKER REISEN**

Reisebüro K. Becker & Co.  
Bahnstraße 48 — Verkehrspavillon International  
6070 Langen

Öffnungszeiten:  
montags — freitags 8.00 — 12.30 Uhr  
und 14.00 — 18.30 Uhr  
samstags von 9.00 — 12.00 Uhr  
Telefon: (0 61 03) 2 40 51 / 2 40 52

**WOLTERS REISEN**  
Europäische  
**twen-tours**  
Fahrkarten für alle unter 26 sofort erhältlich

**DorST BAUSTOFFE - TRANSPORTE**

Ständig am Lager:  
Zierkies, Gartenkies, Mineralbeton, Sand und Kies  
Große Auswahl: Hof- und Gartenplatten - Verbundpflaster  
Auslieferungslager: Orth - Gipswerke  
Egelsbach - Dieselstraße 14 - Telefon 0 61 03 / 4 24 77

**Fachgeschäft für Augenoptik**  
und Uhren, Sonnenbrillen, Lupen, Ferngläser, Wettergeräte  
Amtl. anerkannte Sehsteststelle für Führerscheinbewerber  
Zentral gelegen in der Altstadt  
• ALLE KASSEN •

**OK OPTIK-KEIM-UHREN**  
Wassergasse 6 · 6070 Langen  
Telefon: 0 61 03 · 2 75 29

**Tradition verpflichtet!**  
Deshalb führen wir auch seit über 100 Jahren Qualität

Ein kleiner Auszug aus unserem reichhaltigen Sortiment:  
Brücken · Korbwaren · Bett- und Tischwäsche · Federbetten · Frottiertwaren  
Schlafdecken · Gardinen · Teppiche · Teppichböden · PVC-Bodenbeläge u. v. m. ...

**BACH** Fahrgasse 17 · 6070 Langen  
Telefon 06103/23512 · P im Hof



Nur diese beiden meldeten sich in diesem Jahr als Kerbverburschen. Zusammen mit dem Kerbverein wollen sie dafür sorgen, daß auch die Kerb 1989 einen guten Verlauf nimmt (v.l.): Gregor Wolteich und Matthias Döring. Foto: rt

**ELEKTRO LOTHAR WEICHERT GMBH**

Annastraße 14  
6070 Langen/Hessen  
Telefon (0 61 03) 2 15 29 oder 2 19 40  
Der Ansprechpartner ganz in Ihrer Nähe.

- BERATUNG
- PLANUNG
- AUSFÜHRUNG

**Der LANGENER-KERBVEREIN**  
bedankt sich bei allen Inserenten für ihre Unterstützung und empfiehlt den Lesern, bei Bedarf sich dieser Firmen zu erinnern.

**Freizeit & Fitneß-Spaß im eigenen Schwimmbecken**

**LEISTUNGS-SERVICE UND LIEFERPROGRAMM**

**SCHWIMMBADTECHNIK**

- Heilen- und Freibadanlagen von der Planung bis hin zur fertigen Übergabe.
- Fertig-Schwimmbecken aus Holz, Stahl und Polyester.
- Filteranlagen — Abdecksysteme Gegenstrom-Schwimmanlagen
- Reinigungsgeräte — Einbautellen — Zubehör
- Solar-Systeme zur Erwärmung des Schwimmbadwassers
- Luftentfeuchtungs-Anlagen mit Wärmerückgewinnung

**Folieneinbautellen für Neuanlagen und Sanierungen „DLW“**

**Chlorprodukte — Reinigungsmittel — Tauchgeräte**

**HOT-WHIRL-POOLS**

Von der kleinen Wanne bis hin zur großen Luxusausstattung für Privat- und Hotelanlagen.

**SAUNA UND BRÄUNUNGSANLAGEN**

Seunianlagen für den kleinen Keller-raum zuhause, sowie für Hotels und Freizeiteinrichtungen. Solarien für Privat- und Sonnenstudios.

Ihr Fachberater mit dem kompletten Angebot.

**BRÜCK** Friedhofstraße 25 A · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 63 64

**HALLEN UND FREIBADANLAGEN**  
HOT-WHIRL-POOL - SAUNA - SOLARIUM  
SERVICE - BERATUNG - VERKAUF - MONTAGE

# Langener KERB 1989

vom 2. bis zum 5. September am alten Rathaus

**VEKA FENSTER SYSTEME**

Für stilgerechte Renovierung Eigene Fertigung und Montage von:

**Kunststoff-Fenster**

für Alt- und Neubau in allen Farben

Werkzeug im Lagerprogramm  
Aus: Holzfenster, Rollläden, Alu, Jalousien und Markisen

Fa. Werkmann Jost + Gärtner GmbH  
Hessstr. 18 · 6070 Langen · Tel. 0 61 03/2 34 88

**BERUFSKLEIDUNG**  
für Damen und Herren

**H. Heinig**

Fahrgasse 14 · LANGEN · An der B 3 · Telefon 06103/221 59

**Sanitär Heizung Spenglerei**

**Harald Freimuth**

Mühlstraße 3 · 6070 Langen  
☎ 0 61 03 / 2 25 62

**Robert Eurich**  
Bezirksleiter  
Südliche Ringstraße 25 · 6070 Langen (Hessen)  
Telefon (0 61 03) 2 96 98

Beratungsstelle Rhoelstraße 32  
6070 Langen · Telefon (0 61 03) 2 10 46

Beratungsstelle Wilhelmstraße 2  
6078 Neu-Isenburg · Telefon (0 61 02) 3 77 97

**LBS Landesbausparkasse**

**SCHUCHARD**

- Elektroinstallation
- Schaltanlagen
- Elektroheizung
- Blitzschutz

Hegweg 6 · 6070 Langen · Telefon 06103 / 2 39 45

Bei uns gibt es alles für

- den Praktiker
- Heimwerker
- Handwerker, Neuling und alten Hasen!
- Farben
- Tapeten
- Lacke
- Werkzeuge
- Fußbodenbeläge.

Riesig: unsere Auswahl.  
Super: die Qualität unserer Waren.  
Unser Service · Unsere Preise.

**Farben LEHR**

Langen, Neckarstraße 19a, Tel. 06103/22187

**ARTHUR ROSENBERG**  
**MALERMEISTER**

Maler- und Tapezierarbeiten

SOFIENSTRASSE 8 · 6070 LANGEN  
Tel.: 06103/215 73

Der Fachbetrieb für den individuellen Anspruch.

**Gregor Kobelt**

Rheinstraße 22 - 6070 Langen - Telefon 2 46 29

**Spende Blut!**

BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

\* GRAVEURMEISTER GELBOWICZ \* GRAVEURMEISTER GELBOWICZ \*

Gold- und Silberketten, Armbänder, Ringe, Pokale, Stempel, Schilder, Buchstaben, Auslobeschreibungen, Sport- und Ehrenpreise

Gravuren werden ausgeführt in Glas, Holz, Kunststoffen und Metalle

Vergolden, Versilbern, Rhodieren, Löten usw.

Wilhelmstraße 18 · 6070 Langen  
☎ 0 61 03 / 2 34 01 · Postfach 13 25

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. von 14.00-18.00 Uhr, Sa. von 9.00-13.00 Uhr und nach Vereinbarung

\* GRAVEURMEISTER GELBOWICZ \* GRAVEURMEISTER GELBOWICZ \*

## „Nightcruise“ spielt im Zelt

Langen (rt) - Wenn auch die Kerb ein Fest für jedes Alter ist, so dominieren doch die jüngeren Jahrgänge. Dermentstprechend sind auch die „Geschmäcker“ unterschiedlich, und vor allem im musikalischen Bereich sind die Neigungen der Jungen anders als die der älteren Jahrgänge.

Dieser Tatsache will der Kerbverein Rechnung tragen und hat zur diesjährigen Kerb eine moderne, fetzige Musikgruppe engagiert, die vor allem der Jugend, aber nicht nur dieser, sicherlich Spaß machen wird.

Es ist die Formation „Nightcruise“ aus Langen, die im Großraum Frankfurt seit einiger Zeit von sich reden machte, und in der Lage ist, das Kerbvolk bei Stimmung und auf Trab zu halten.

„Nightcruise“, was soviel wie „Nachtgleiten“ bedeutet, formierte sich Anfang 1984 mit der Kerntruppe Jo Wehrheim (Schlagzeug), Christian Volkmar (Baß) und Frank Jonuschat (Keyboard). Das musikalische Konzept entwickelte sich während jahrelanger Probearbeit in wechselnder Besetzung, begleitet von mehreren Auftritten. Inzwischen spielt „Nightcruise“ ihr abendfüllendes Programm in sechsköpfiger Stammbesetzung: Andrea Viehmann (Gesang), Bettina Helfer (Background-Gesang), Jo Wehrheim (Schlagzeug und Gesang), Christian Volkmar (Baß), Frank Jonuschat (Keyboard und Gesang), Clemens Schäfer (Gitarre).

Musikalisch ist „Nightcruise“ der „Black Music“ verpflichtet, Funk und Soul. 80 Prozent ihrer Stücke sind Eigenkompositionen, Musik, zu der man tanzen und relaxen kann. Dabei wird sehr darauf geachtet, daß das Publikum phonomäßig nicht zu sehr belastet wird.

Nach Auftritten unter anderem in der Alten Oper in Frankfurt und beim Rockwettbewerb Dreieich darf man auf das Auftreten im Kerbzelt gespannt sein. „Nightcruise“ ist dort am Sonntag von 20.30 bis 22.30 Uhr zu erleben.



Der Bürgermeister übergibt die Kerbfahne zum Kerbaufakt. Tradition auf der Treppe des Alten Rathauses, immer samstags um fünf. (17 Uhr). Foto: rt



Das ist die Jazz-Rock-Formation „Nightcruise“ aus Langen, die zur diesjährigen Kerb im Festzelt musikalisch ein Fuß aufmachen will. Foto: rt

## Kerbverein sucht Mitstreiter

### Fröhliche Menschen, die viel Freude machen

Langen (rt) - Daß Jahr für Jahr in Langen Kerb gefeiert werden kann, hat man in den letzten Jahren dem Langener Kerbverein zu verdanken, der sich anno 1983 neu gründete. Wie man leider erfahren mußte, stellen sich nicht jedes Jahr

genügend junge Mädchen und Burschen zur Verfügung, um die Kerb auszurichten. Dann springt der Kerbverein in die Bresche und trifft die Arrangements zum Gelingen der Kerb.

Die Mitgliederzahl ist in den letzten Jahren gestiegen, aber gern würde man noch mehr Menschen begrüßen, denen es Spaß macht, anderen Menschen Freude zu bereiten.



Die Kerbepuppe spielt Jahr für Jahr eine wichtige Rolle bei jeder Kerb. Mit ihr können die Kerbburschen ihre Fantasie entwickeln, und sie ist auch stets das Opfer von „Kidnappern“, die sie gegen ein Lösegeld in Form von Bier rechtzeitig zur Verbrennung zurückgeben. Foto: rt

**Schlüsseldienst KUNZE**

Ihr Fachgeschäft in Sachen Sicherheit

Wiesenstraße 12 - Telefon 232 44 - 6070 LANGEN  
Nach Geschäftsschluß Telefon 0 61 03/2 78 03

**Würdevolle Bestattungen**

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen

Regelung zu Leichen - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preissetzung - Ausführung kompletter Bestattungen - Traueranzeigen - Druckarbeiten - Telegramme - Blumenbestellungen - Grabmalangelegenheiten - Alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen.

Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch

Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten.

**Pietät Daum · 6070 Langen.**  
Fahrgasse 1 · Telefon 06103-22908  
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

# Langener KERB 1989

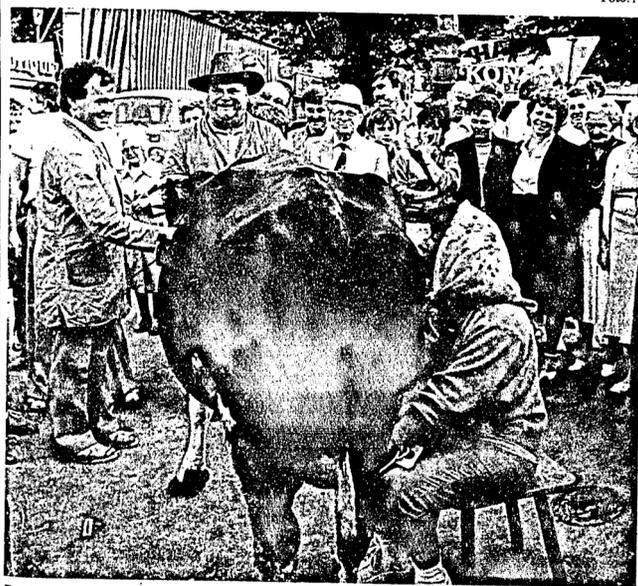
vom 2. bis zum 5. September am alten Rathaus

## Der „Gickelschmiß“ und andere Kerb-Belustigung

Immer wieder gibt es etwas Neues zum Amusement



Kerbepurschen beim „Gickelschmiß“. Es gehört eine Portion Glück dazu, mit verbundenen Augen das Ziel mit dem Dreschflegel zu treffen. Foto: rt



Den Kerbepurschen und dem Kerbverein gehen die originellen Einfälle nicht aus. Vor einigen Jahren hatten sie eine wahrhaftige Kuh an den Vierröhrenbrunnen geholt, um dort die Melkkünste der Besucher zu testen. Hätten die Kandidaten gewußt, daß die Kuh gerade vorher erst gemolken worden war, wäre ihre Verwundung darüber, daß das Melkmerchen leer blieb, nicht so groß gewesen. Foto: rt

Über den Dächern von Langen in luftiger Höhe: die Kerbeboß.

**FRANZ** Gartenstraße 8 · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 17 11

● Getränke aller Art - Zeitschriften - Tabakwaren ● Getränkeheimdienst  
● Verleih von Zapfanlagen, Gläser und Sitzgeräten

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 8.00-13.00 und 14.30-20.30 Uhr, Sa. 7.00-15.00 Uhr, So. 9.00-13.00 Uhr

Kostengünstiger Versicherungsschutz mit Service! ANRUFEN... VERGLEICHEN... WENIGER ZAHLN

**Roth Versicherungen**

MAKLERKOMMANDITGESELLSCHAFT Stammhaus gegründet 1907  
D-6070 Langen · Bahnstr. 95 · ☎ 06103/22071 · Tx. 4 150711 rntld · Fax 06103/22075  
Geschäftszeiten: Montag bis Donnerstag 8.30 - 12.30 und 14.30 - 18.30, Freitag 8.30 - 16.00 Uhr

**Wir denken mit Sicherheit weiter**

**BKS**

Schliesszylinder, Schliessenanlagen  
Türschliesser, Panikschliesser  
Einsteck- und Kastenschliesser  
Möbel- und Hängeschliesser

**FRIEDRICH HELFMANN**  
Schlüsseldienst

Friedhofstraße 25 · 6070 Langen · Telefon: 0 61 03/2 27 60

**BRAUN** Schnell-Reparatur Service  
**KRUPS**  
**DAIMON**

Elektrofachgeschäft  
**ADOLF MÖLLER**  
Rheinstr. 40 · 6070 Langen  
Telefon (06103) 2 36 43

Rowenta  
**Siemens-Staubsauger**

Auch Mittwoch nachmittag für Sie da  
beratergestern · qualitätsbewußt · preiswert · serviceintensiv

**Der besondere Tip**

**SIE** müssen verkaufen  
**SIE** möchten werben  
**SIE** wissen nicht wie  
**SIE** sollten unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12

**Wir machen den Weg frei**

**Thema: Eigener Haushalt**

Wenn Sie selbst einen Haushalt gründen wollen, sagen wir Ihnen, wie Sie Ihre Entscheidung auch finanziell verwirklichen können. Und zwar so, daß Sie nicht nur unabhängig werden, sondern auf Dauer auch bleiben.

**Langener Volksbank**  
Mehr als Geld und Zinsen

STELLENANGEBOTE

SIEMENS

Im Brennelementwerk Hanau fertigen wir mit einer Belegschaft von ca. 1700 Mitarbeitern Brennelemente für Leistungsreaktoren.

Metallfacharbeiter gewerbliche Mitarbeiter mit Facharbeiterbrief

gewerbliche Mitarbeiter die an den Fertigungseinrichtungen angeleitet werden können.

Die Bereitschaft zum 3-Schicht-Rhythmus ist Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen ein der Aufgabenstellung entsprechendes Entgelt verbunden mit den sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an:

Personalabteilung Rodenbacher Chaussee 6 6450 Hanau 11 Telefon 0 61 81 / 58-41 68

Brennelementwerk Hanau Siemens AG



Sind wir doch mal ehrlich...

WOOLWORTH hatte bisher im Frankfurter Raum keinen "Super-Ruf". Es lag im wesentlichen daran, daß unser Haus auf der Zeit zu klein, zu eng, zu almodisch war.

Wir haben es abgerissen. Hier entsteht eines der schönsten und modernsten Kaufhäuser Frankfurts.

Am 23. November '89 eröffnen wir auf der Zeil den neuen WOOLWORTH, das Zeil-Geschäft unseres Unternehmens, das zu den 281 Häusern in Deutschland heute zu den Großen des Handels gehört.

Für dieses neue Haus suchen wir Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, die mit Lust und Liebe bei der Sache sind. Die durch Leistung, Fachkenntnis und Freundlichkeit mit dem neuen WOOLWORTH mitbringen.

Denn jedes Unternehmen ist - das sagt man zu Recht - so gut, wie die Qualität seiner Mitarbeiter.

Wir suchen Mitarbeiter/innen für das Büro, für das Lager, sowie Verkäuferinnen für alle Abteilungen. Alle Positionen für Vollzeit oder Teilzeit.



Wir ermöglichen Ihnen den Start neben- od. hauptberuflich für ein Jahreslohn von um 120 000 DM in der Partnervermittlung ohne Konkurrenzdruck u. Wohnortwechsel. Schreiben Sie kurz mit Telefonangebe unter D 927. Diskretion ist zugesichert.

Wir sind ein namhafter Hersteller von Etiketten, Warnschildern, flexiblen Schaltungen und Kabelkennzeichnungen aus Kunststoffen. Unser Team in der Produktion braucht Unterstützung durch eine

MITARBEITERIN

Wir bieten Ihnen einen sauberen und klimatisierten Arbeitsplatz und eine leistungsgerechte Entlohnung nach gründlicher Einarbeitung. Der abwechslungsreiche Arbeitsbereich beinhaltet u. a. das Einrichten und Bedienen von halbautomatischen Maschinen und Prüfcomputern.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte z. H. von Herrn Weissmann.

idento GmbH Paul-Ehrlich-Straße 23 6074 Röddermerk

SIEMENS

Im Brennelementwerk Hanau fertigen wir mit einer Belegschaft von ca. 1800 Mitarbeitern Brennelemente für Leistungsreaktoren.

Für unser Hauptabteilungs-/Projektabteilungssekretariat Mechanik suchen wir ab sofort eine

Sekretärin

zur Sekretariatsführung mit allen dazugehörigen Arbeiten.

Wir denken dabei an eine Mitarbeiterin, die neben einer kaufmännischen Ausbildung fundierte Berufserfahrung sowie technisches Verständnis mitbringt. Erfahrung im Umgang mit moderner Büro-Kommunikation, EDV und Textverarbeitung, insbesondere WORD, wird vorausgesetzt.

Wenn Sie neben der fachlichen Qualifikation über Organisationstalent verfügen, bieten wir Ihnen ein der Aufgabenstellung entsprechendes Gehalt, verbunden mit den sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens.

Wenn Sie an einer vielseitigen Tätigkeit interessiert sind, erwarten wir gerne Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien. Bitte senden Sie diese an:

SIEMENS AG

Brennelementwerk Hanau Rodenbacher Chaussee 6 6450 Hanau 11 Tel.-Nr. 06181 / 58-31 20 (BAB-Direktanschluss)

Ihr neuer Arbeitsplatz Wir suchen zur festen Anstellung mit allen Sozialleistungen eines modernen Großunternehmens:

- Maschinenschlosser, Elektriker, Lagerarbeiter, Schweißer, Universalfräser, Spindelreher

ADIA Interim GmbH & Co. - 6050 Offenbach Wilhelmplatz 10 - Tel. 069 / 88 22 35 - Btx 4 13 92

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen und stellen Beauftragte für die Elektronik her. Zum nächstmöglichen Termin suchen wir für unsere Verkaufsstelle Redaktions eine

Sachbearbeiterin/Assistentin Wir stellen eine engagierte, selbstständig arbeitende Mitarbeiterin vor, die in einem kleinen Team mitarbeiten möchte und im Inland einen Kunden betreuen kann.

elifein elifein gmbh Wiener Straße 120 6000 Frankfurt 70

Sachbearbeiter/in Versand - Export bei Braun.

In unserem Zentrallager in Dietzenbach, das für die Distribution aller Braun Produkte zuständig ist, benötigen wir zum frühestmöglichen Termin Ihre qualifizierte Mitarbeit für ca.

3 Monate zur Aushilfe Als Sachbearbeiter/in des Versandbüros bearbeiten Sie Exportpapiere, Präferenznachweise und Ausfuhrklärungen.

Erfahrung in der Exportabwicklung sowie Schreibmaschinenkenntnisse sind hierfür erforderlich. Für Vorabauskünfte steht Ihnen Frau Welcker unter Tel. 0 6074/30 92 12 zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung mit Angabe, wann Sie beginnen können, richten Sie bitte an unsere Personalabteilung.

BRÄUN Braun Aktiengesellschaft Personalabteilung Postfach 1120 6242 Kronberg/Teusens

STELLENANGEBOTE

W\* Ab 11. 9. 1989 hat WERTKAUF eines der modernsten Kassen-Systeme. Zur Erweiterung unseres Kassenteams stellen wir

Kassiererinnen - Vollzeit- und Teilzeitbeschäftigung - ein. Wir bereiten Sie gründlich auf Ihre Aufgabe vor. Bewerben Sie sich auch dann, wenn Sie bisher noch nicht kassiert haben!

WERTKAUF\* - Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich-Spremlingen Tel. 06103 / 39 98-0

Nutzen Sie unseren guten Ruf! ADIA Interim ist ein führendes Unternehmen für Zeitarbeit in Deutschland. Nutzen Sie für sich und Ihren Beruf unsere Größe und Bekanntheit. Wir bieten Ihnen sehr gute Bezahlung und interessante Tätigkeiten.

- Sekretärin mit und ohne Fremdsprachen, Büro- und Industriekaufmann, Sachbearbeiterin mit Textverarbeitung, Studenten, Hausfrauen

ADIA Interim GmbH & Co. - 6050 Offenbach Wilhelmplatz 10 - Tel. 069 / 88 22 35 - Btx 4 13 92

Wir suchen ab sofort Mitarbeiterinnen für die Herstellung von elektronischen Bauteilen, wie Wickeln, Löten, Montage usw. Kenntnisse sind von Vorteil. Sie werden auch angeleitet. Es handelt sich um freundliche, sichere Arbeitsplätze. Vorabinformationen erteilen wir gerne unter der Telefonnummer (069) 85 00 01-26.

Noch kein Ausbildungsplatz? Werkauf Dreieich hat noch Ausbildungsplätze für den Beruf Kaufmann/Kauffrau im Einzelhandel frei.

Wir sind ein führendes Unternehmen auf dem Gebiet des Berufskleidungsleasings und suchen zum eibaldigen Eintritt

1 Sachbearbeiterin die Erfahrung im Umgang mit Kunden hat und über gute Schreibmaschinenkenntnisse verfügt, zur innerbetrieblichen Kundenbetreuung. Kenntnisse in Textverarbeitung und EDV-Erfahrung wären von Vorteil.

Sind Sie zwischen 35 und 50 Jahre alt und haben Interesse an einer abwechslungsreichen Daueraufstellung, bewerben Sie sich bitte mit den üblichen Unterlagen oder vereinbaren Sie telefonisch einen Vorstellungstermin mit unserer Frau Dietzel.

elifein elifein gmbh Wiener Straße 120 6000 Frankfurt 70

ist Fotografiieren Ihr Hobby? Bei uns können Sie Ihr Hobby zum Beruf machen als

Fachberater Foto Wir gehören zu den großen SB-Werrenhäusern in Deutschland. In unserer Foto-Abteilung bieten wir ein umfangreiches Sortiment in allen Preislagen. Sie werden gründlich auf Ihre zukünftigen Aufgaben vorbereitet. Ihr Einkommen wird Ihrem Engagement und Können entsprechen.

WERTKAUF\* Wertkauf West GmbH - Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich-Spremlingen Tel. 06103 / 39 98-0

Wir sind ein führendes Unternehmen auf dem Gebiet des Berufskleidungsleasings und suchen zum eibaldigen Eintritt

1 Telefonistin die Erfahrung in Kassenführung hat und über EDV-Kenntnisse verfügt. Sollten Sie Interesse an einer abwechslungsreichen Daueraufstellung haben, bewerben Sie sich bitte mit den üblichen Unterlagen oder vereinbaren Sie telefonisch einen Vorstellungstermin mit unserer Frau Dietzel.

Import-/Exportsachbearbeiters/in Englisch in Wort und Schrift, gute Schreibmaschinenkenntnisse, kaufmännische Ausbildung, nach Möglichkeit 1 bis 2 Jahre Berufserfahrung in ähnlicher Anstellung sollten Sie mitbringen. Wir bieten eine leistungsgerechte Vergütung und alle üblichen Sozialleistungen eines Großunternehmens.

NMB GmbH - MINEBEA - Siemensstraße 30 6070 Langen

Wir sind ein führendes Unternehmen auf dem Gebiet des Berufskleidungsleasings und suchen zum eibaldigen Eintritt

Alsco Berufskleidungs-Service GmbH Dieselstr. 10, 6072 Dreieich, Tel. 06103 / 3 60 11

Wir bieten verantwortungsbewußtem Herrn interessante Tätigkeiten als Mitarbeiter in der Abteilung

Haussicherheit in Voll- oder Teilzeitbeschäftigung innerhalb unseres Hauses an.

Wenn Sie über eine gute Beobachtungsgabe verfügen und gewissenhaftes Arbeiten schätzen, sollten Sie sich mit uns unter der Ruf-Nr. 06103 / 39 98-0 in Verbindung setzen.

WERTKAUF\* - Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich-Spremlingen Tel. 06103 / 39 98-0

Für unsere gepflegte Villa mit großem Garten in Dreieich suchen wir für ca. 8 Wochen im Jahr (Urlaub etc.) eine(n)

Haushüter(in) Debel denken wir an eine(n) rüstige(n) Rentnerin(n) mit Liebe zum Garten und praktischem Verständnis. Wir bieten gute Bezahlung und eine schöne Umgebung. Bitte bewerben Sie sich unter Chiffre P 739.

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen und stellen Bauteile für die Elektronik her. Wir suchen jüngere Mitarbeiter, die zuverlässig und selbständig arbeiten können, als

SACHBEARBEITER/INNEN für unsere Vertriebsabteilung. Eine abgeschlossene Ausbildung als Industriekaufmann ist Voraussetzung. Abitur ist wünschenswert.

elifein elifein gmbh Wiener Straße 120 6000 Frankfurt 70

Für den Blumen- und Zierpflanzenbereich unseres Gartencenters suchen wir per sofort eine freundliche

Blumenverkäuferin möglichst mit floristischen Kenntnissen. Bitte bewerben Sie sich

WERTKAUF\* - Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich-Spremlingen Tel. 06103 / 39 98-0

Wir suchen dringend Elektriker und Lagerarbeiter Unsere Bedingungen sind gut, bitte rufen Sie uns an.

Wir euchen Sie als Abteilungshilfen in Vollzeit- und Teilzeitbeschäftigung für die Bereiche - Feinkost - Fleisch - Cafeteria - Konditorei - Obst + Gemüse

Immobilien aus einer Hand im Kurdenhof suchen wir Einfamilienhäuser Mehrfamilienhäuser Bungalows Baugrundstücke

HB Heinz Bartsch Immobilien Kaimstraße 7 6070 Langen/Hessen 06103 / 6 17 43 + 5 31 50

Heusenstamm RH in ruhiger Lage mit ausst. Ausstattung. Lassen Sie sich auf 165 m² Wohnfläche über 2000 m² Grundfläche, 2 Bäder, 2 Kitchens, voll ausgestattete, geräumige Pkw-Stellplätze, herrl. Garteneinfahrt. Für nur 0M 488.000,- Eine Gelegenheit, die Sie nutzen sollten. Preis: 06106 / 6 11 00

1-2-Fam.-Haus in Offenbach oder Umgebung gesucht. Evtl. auf Rentenbasis, Wohnrecht möglich. Chiffre R 579

1-2-Fam.-Ha. in ruhiger Lage von Privat gesucht. Barzahlung möglich. Chiffre D 637

MIETGESUCHE Fachhandwerker mit guter Anstellung und gesichertem Einkommen sucht mit seiner Frau große Wohnung oder Haus. Nettos, umkompletiertes Esszimmer, das Ihr Objekt werden wird. Ein Anruf lohnt sich für Sie. Wir erledigen alles fachmännisch, problemlos und kostenlos für Sie.

Unker (06106) 12020 IMMOBILIEN GRS FACTOR MACHEN

Für unseren wissenschaftlichen Mitarbeiter suchen wir eine

3-Zimmer-Wohnung ca. 70 m² in Frankfurt und Umgebung. - vollmöbliert - Kamin - Kaffeevollautomat - Cafeteria - Konditorei - Obst + Gemüse

Umzüge mit Schreiner 3 Mann, pro Std. 91,50 DM Auch preiswerte Fern- und Aust.-Umzüge - Fa. Besser

HEIRAT Der gemeinsame Weg Ehemaliger Kripo-Beamter, 54/180, sportl. mehrsprachig, alternativ gut, russ., wolgareisend, unabh. sucht lebensvolle Dame mit Interesse an Kunst, Musik, Sport, Reisen, Natur.

ÜBERNEHMEN SIE UNSERE AUTOMATEN AUF FESTEN PLÄTZEN, IN IHREM WOHNBEREICH: Sehr hohe Verdienstmöglichkeiten, kein Eigenkapital erforderlich. Zentrale, 2-4 St. woch. Nur Interessenten mit einwandfreiem Laumann.

Warenhausdetektive in Vollzeit/Teilzeit-Beschäftigung gesucht. 06103 / 3 99 80

Wir suchen dringend Montagehelfer für auswärtige Einsätze. Unsere Bedingungen sind gut, bitte rufen Sie uns an.

IMMOBILIEN In ruhiger Ortsrandlage von Seligenstadt/Zellhausen entsteht ein exklusives 3-Fam.-Haus mit einer sehr schönen Gartenumgebung

KAUFGESUCHE Kaufe altes Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Gaur. 069/ 55 59 98

WIR ZAHLEN KORREKTE PREISE FÜR ALTGOLD In jeder Form Kaufen wir 069/ 29 76 04

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB führt kurzfristig und günstig aus Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen BRK-BEACHTUNG, 06181 / 7 81 10

UNTERRICHT Helmgeleit- + Keyboard-Kurse für Jung u. alt in Heusenstamm, Dreieich-Spreml., Seligenstadt, Ober-Roden, Frankfurt u. e. Probeunterricht, Testmüsse Info: Orgelschule Geuer 06106 / 43 03

REISE Traumreise auf schönen Fasten: 2 Wo./Flug ab 1190,- F & S 05100 / 61 11

VERKAUF Gebrauchsgüter bis zu 70% unter Neupreis, werkstattgeprüft mit Garantie. Orgel-Bauer 06106 / 43 03

TIERMARKT Junges Pudel in verschiedenen Farben und Größen. Über 20 Jahre Hundezucht und Pudelzucht. Telefon 06108 / 7 27 54

VERSCHIEDENES Telefongesprächspartnerin Tel. 02842 / 14 52

GESCHÄFTLICHES Renovieren Sie selber Ihre Parkett- oder Dielenböden mit dem Woodboy-Parkettreparatur-System. Je nach Bodenbelag: Holz u. Plattenparkett, Hart- u. Klinkerstein, 15, OF-Waldhof, Tel. 069 / 69 20 81

VIDEO Unser Angebot Farbfernseher nur 448,- DM monatl. Videorecorder, VHS, Kopiergerät nur 45,- DM monatl. Alle Video-Recorder u. Farbfernseher aus dem teilersten Programm können Sie innerhalb der ersten 6 Monate kaufen - unter voller Anrechnung der bezahlten Mieten. (Mietdauer: 12 Mon.) Im Mietpreis enthalten: entleeren, einstellen u. erklären, volle Reparatur-Service inkl. Ersatzteile.

Offenbach, Geiselstraße 4-10 Telefon 069 / 8 00 31 04

Frankfurt, Schwarzer Straße 24 Telefon 069 / 61 08 35 oder Ger. 069 / 61 08 35

Qualität in Holz Attraktive Gerätehäuser, Garten- u. Freizeithäuser. Ein Traum in Holz.

Salzberger Ausstellung täglich geöffnet Salzberger Landeshaus Dreieich - Zentrum auf dem Parkplatz des Werkaufgeländes, Robert-Bosch-Straße 15, Tel. 06103 / 3 26 40

RUPP Ein System das sich bewährt hat.

8751 Niedernberg Tel. 0 60 28 / 12 61

Rufen Sie Bitte Herrn Dönhofer an - 0 61 82 / 79 13. Unser Fachberater

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB führt kurzfristig und günstig aus Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen BRK-BEACHTUNG, 06181 / 7 81 10

Balkongeländer - Haustür-Vordächer direkt vom Hersteller Informieren Sie sich in unserem Ausstellungsraum: Philipp Sauer GmbH

Im Erbg 12 (am Erbgang, 1. Str. rechts) 0752 Laufach bei Ascherhausen Telefon 0 60 83 / 4 57

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

### Wohnkomfort & Lebensqualität

## Heizkamine und Kachelöfen

von **RÖSLER**

Im Einklang mit der Natur!

Vom großen Feuererlebnis bis zur umweltbewußten Heiztechnologie. Eigene patentierte Systeme „Vulkan“ und „Titan“.

Außerdem Garten- und Terrassenkamine, Grillkamine und Zubehör. Kamin- und Kachelofenzubehör in Großauswahl.

— vom Feuerungsbausatz bis zum kompletten Einbau —

**Eigene große Meister-Fachabteilung**  
Allerbeste Beratung und Planung, individuelle Gestaltung

Großausstellung • 6072 Dreieich-Offenthal, Behringstr. 1-3  
Tel. 0 60 74 / 60 81 • Mo.-Fr. 7.30-18.00, Sa. 9-14.00 Uhr

## AMERICAN RODEO-SHOW

Um einen sensationellen Rodeowettbewerb zu erleben, muß man nicht mehr unbedingt nach Texas fliegen. Denn die AMERICAN-RODEO-SHOW wurde bereits in den TV-Shows „Warten das...“, „Sportstudio...“, „Dallas“ und der „Freddy Quinn Show“ eingesetzt.

Erklärt und kommentiert wird der ganze Wettbewerbs von einem Moderator.

Damit es allerdings nicht zu gefährlichen Stürzen kommt, ist der „Bulle“ von einem Luftkissen umrandet. Aber sonst geht alles wie beim richtigen Rodeo zu.

Die Sieger der Vorentscheidung treten am Ende des Wettbewerbs in einem Endkampf aufeinander. Wer dann am längsten den „Bullen“ bewingt, ist natürlich der Sieger und als Preis einen Pokal. Weitere Gewinne warten auf die Teilnehmerinnen.

Der mechanische Bulle kennt übrigens zehn Schwierigkeitsstufen. Wer die siebte Stufe meistert, kann sich bereits der europäischen Elite zurechnen.

Die AMERICAN-RODEO-SHOW wartet auf viele Teilnehmer, die sich an Ort und Stelle anmelden können.

**John Ward Becker**  
Abrecht-Dörre-Str. 25  
Oberhausen — direkt an der B 448

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 71 93. Jahrgang Dienstag, 5. September 1989 Einzelpreis - 70 DM D 4449B

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Schnell ein Geschenk? Am besten zu... **Cri-Cri.**

Offenbach: Waldstr. 8 + Stadthof 1  
Frankfurt - Hanau - Darmstadt - Bad Homburg

...anzüchtige Dinge die Freude bereiten.

---

Geschädigte Sommerhaare? **Gerd Steinbacher**  
anerkannter Fachmann hat die Lösung!

6056 Heusenstamm, Anmeldung erwünscht, Tel. 0 61 04/26 12

---

schnell bequem preiswert **PROFI GETRÄNKE SHOP**

Fontana Mineralwasser, Fontana still	12/0,7-l-Kasten	5,48
Gerolsteiner Sprudel, Gerolsteiner Sprudel still	12/0,7-l-Kasten	7,48
frische Orangen, Zitronenlimonade	12/0,7-l-Kasten	7,48
Coca-Cola, Cola light, Sprite, Fanta u.a.	12-l-Kasten	13,95
Repp's Wetterauer Gold Apfelwein, Apfelsaft	12-l-Kasten	14,98

Offenbach, Große Marktstraße 54 (Nähe Kaiserstraße) Telefon 069 / 81 99 84

Die ersten Herbstmodelle, attraktiv, zeitgemäß und modisch aktuell, in den Größen 38-54, sind eingetroffen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und beraten Sie gern.

**MODE-STUBE Giseba**  
Inn. Waltraut Thiel  
Offenbach, Große Marktstraße 54 (Nähe Kaiserstraße) Telefon 069 / 81 99 84

Bei **FUNK** „Ihr Gartengeräte-Fachhändler“

Gartenhäckseler Gloria Typ 79 S	298,-
Cramer 1600	498,-
AS Junior S-E 2.0	985,-
AS-Profi Typ S B 6	2250,-

Wiesen-Mäher 1495,-  
Spitze! 399,-  
Rasentraktoren 4885,-

Ab sofort über wir unsere Kanzlei gemeinsam als **Rechtsanwälte**

**Norbert Baßmann** **Thomas Ladewig**

Wilhelmsplatz 12  
6050 Offenbach  
Tel. 069 / 88 61 11

**TELERENT** bietet an

Videorecorder, mono ab 398,-, Miete 39,- monatlich\*  
HiFi-Recorder, FB ab 798,-, Miete 49,- monatlich\*  
Aus Rücknahmen, gebraucht, werkstattgeprüft mit vollen 6 Monaten Garantie!

Alle Geräte können innerhalb der ersten 6 Monaten, unter Anrechnung der 6 gezahlten Mieten gekauft werden! Solange Vorrat reicht.

Offenbach, Gefellstr. 4-10, Tel. 069 / 8 00 31 34  
Frankfurt, Schweizer Str. 24, Tel. 069 / 61 98 32  
od. Fr. Eschenheimer Str. 13, Tel. 29 38 06

\*Mindestlaufzeit 12 Monate

## ACHTUNG!

Nie mehr wird Leasing so günstig

— alles Ausstattungsfahrzeuge mit 000020 km —

Die Bären-Fracht ist eingetroffen!  
Der Panda by Fiat...  
zu haben bei **STAGGIO**

Die Uno-Fracht ist eingetroffen!  
Der Uno by Fiat...  
zu haben bei **STAGGIO**

z. B.: Panda 750 mtl. 99,-  
Anzahlung: 1 888,-  
24 Monate à: 99,-  
Restwert: 6 139,-

z. B.: Uno „Scala“ mtl. 141,-  
Anzahlung: 2 999,-  
24 Monate à: 141,-  
Restwert: 8 000,-

— bei einer jährlichen Laufleistung von 15 000 km — Dieses Super-Leasing gilt natürlich für alle Fiat-Modelle  
Anzahlung kann Ihr Gebraucher sein.

**FÜR IHR AUTO TUN WIR ALLES!**  
SERVICE LÄSST UNSERE STÄRKE. — Wir sind 58 Stunden in der Woche für Sie da.  
Mo.-Fr. 7.30 bis 18.30 Uhr und Sa. 9.00 bis 12.00 Uhr.

**MÜHLEIM**  
Löhndorfer Str. 6a  
0 61 08 / 6 91 43 + 7 10 65

Bei **FUNK** „Ihr Gartengeräte-Fachhändler“

Gartenhäckseler Gloria Typ 79 S	298,-
Cramer 1600	498,-
AS Junior S-E 2.0	985,-
AS-Profi Typ S B 6	2250,-

Wiesen-Mäher 1495,-  
Spitze! 399,-  
Rasentraktoren 4885,-

**FUNK GmbH & Co. KG**  
Gartentechnik · Service und Ersatzteillager  
Adam-Opel-Straße 4 · 6074 Rödermark  
Gewerbegebiet Urberach · Tel. 0 60 74 / 74 05

Ab sofort über wir unsere Kanzlei gemeinsam als **Rechtsanwälte**

**Norbert Baßmann** **Thomas Ladewig**

Wilhelmsplatz 12  
6050 Offenbach  
Tel. 069 / 88 61 11

**KUBA-BEQUEMKAUFL**  
Farbfernseh. 30 x 04 49.50 mt.  
Bequemkaufpr. 04 145,-  
Videorecorder 30 x 04 29,- mt.  
Bequemkaufpr. 04 117,-  
HiFi-Anlage Eliprats 04 698,-  
(auch Teilzahlung möglich)

**KAMINO RUND**  
Schornsteinheizung — wahlweise: Schiefer-Schornsteinrohr  
• Erdstahlrohr • mit Wärmedämmung • Leichtbeton mit Kalkglasur • gegen feuchte, versottende Schornsteine • vorsorglich anzurufen bei Niedertemperaturheizungen • Erneuern von Schornsteinleitungen mit Kaminen • kleine Preise im Voraus

**KAMINO RUND GmbH** Tel.: (06181) 62015  
Schornsteintechnik 6450 Hanau / (Steinheim) - Maybachstr. 17 - Postf. 70180

# KÜCHEN

Vom Spezialisten ca. 60 Musterküchen zur Auswahl zu knallharten Preisen

Eines der führenden Küchenfachgeschäfte Hessens  
Sonntag Tag der offenen Tür von 14.00-17.00 Uhr  
(kein Verkauf, keine Beratung)

**hebeisen** Im Mühlfeld 13  
6450 Hanau 8 (Klein-Auheim)  
Tel. 06181/690903-05

## Haushalt 1990 überschreitet die Neunzig-Millionen-Mark-Grenze

### Kreiling: „Weniger Einnahmen, aber deutlich höhere Ausgaben“

Langen (rt) — Den Stadtverordneten lag am Donnerstag ein dickes Buch auf ihren Tischen, dessen 580 Din A 4 Seiten vorwiegend Zahlen und Tabellen enthalten. Es ist der Magistratsentwurf für den städtischen Haushalt 1990, der die Wochen sehr beschäftigt wird. Er schließt im Verwaltungshaushalt mit einer Summe von 66,58 Millionen und im Vermögenshaushalt von 25,96 Millionen ab, so daß das Gesamtvolumen des 90er Haushaltes

diesmal die 90-Millionen-Mark-Grenze überschreitet.

Ohne Schulden wird es dabei nicht abgehen. Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung von Ausgaben im Vermögenshaushalt erforderlich ist, wird auf 7,7 Millionen festgelegt, wovon 4,2 Millionen der Umschuldung dienen. Die Säure für Grund- und Gewerbesteuer bleiben wie im Vorjahr.

Bürgermeister Hans Kreiling als Stadtkämmerer erläuterte das Zahlenwerk. Seine Aufstellung sei zum einen von sinkenden Einnahmen bei der Einkommensteuer, zum anderen von steigenden Ausgaben für Personal, Bauunterhaltung und Investitionen geprägt gewesen. Dadurch sei im Verwaltungshaushalt eine Zuführung von lediglich drei Millionen an den Vermögenshaushalt für investive Zwecke möglich gewesen. Die Folge: trotz einer Rücklagenentnahme von mehr als elf Millionen entstehe ein Kreditbedarf von 3,5 Millionen Mark.

## Fünf Millionen mehr füllten den Stadtsäckel

### Magistrat legte Nachtragsetat vor

Langen (rt) — In der Stadtverordnetenversammlung am Donnerstag legte Bürgermeister Hans Kreiling als Stadtkämmerer den Nachtragshaushalt des Magistrats für das Jahr 1989 vor.

Dieser Nachtrag diene im wesentlichen Korrektur- und Anpassungszwecken zur Vermeidung allzu großer Abweichungen der Rechnungsergebnisse von den Planansätzen, erklärte Kreiling. Dies gelte auch für Investitionen, die im Haushaltsplan 1989 standen, jedoch in diesem Jahr nicht mehr durchgeführt werden könnten. Die entsprechenden Maßnahmen werden neu im Etat für 1990 veranschlagt.

Im Verwaltungshaushalt stehen wesentliche Mehreinnahmen beim Gemeindeanteil an der Einkommensteuer in Höhe von 200 000 Mark, bei der Schlüsselzuweisung mit 550 000 Mark, bei den Erträgen aus der allgemeinen Rücklage mit 750 000 Mark, bei den Konzessionsabgaben der Stadtwerke mit 140 000 Mark, bei den Müll- und Kanalgebühren mit 150 000 Mark sowie bei der Kieferrücklage mit 490 000 Mark.

Der Ansatz bei der Gewerbesteuer wird um rund 2,7 Millionen Mark auf eine Gesamteinnahme von 22,2 Millionen Mark angehoben.

Summiert bedeuten diese Mehreinnahmen einen Betrag von rund 4,9 Millionen Mark, die als „warmer Regen“ zusätzlich in den Stadtsäckel geflossen sind. Der Verwaltungshaushalt für das Jahr 1989 wird danach ein Volumen von 72 320 000 Mark haben und um rund 7,3 Prozent höher liegen als ursprünglich veranschlagt.

Die Ausgaben im Verwaltungshaushalt sind um etwa 1,4 Prozent geringfügig auf 61,6 Millionen Mark gestiegen. Insgesamt entstand ein Überschuß in Höhe von 4,07 Millionen Mark, der dem Vermögenshaushalt zugeführt wird. Die Zuführung zum Vermögenshaushalt erhöht sich dadurch um rund 60 Prozent auf 10,6 Millionen Mark.

Durch die Tatsache, daß etliche vorgesehene Investitionen in diesem Jahr nicht mehr durchgeführt werden können, also aus den Ausgaben herausgenommen werden, und durch die erneute Zuführung vom Verwaltungshaushalt, kann die vorgesehene Entnahme aus der Rücklage nicht nur um 4,8 Millionen gekürzt, sondern sogar in eine Zuführung von etwas über 800 000 Mark umgewandelt werden.

## Weit mehr als 50 000 Jahre in der Stadthalle versammelt

### Alte-Bürger-Ehrung des VVV in bester Stimmung

Langen (rt) — Hätte man am Samstagnachmittag in der Stadthalle eine statistische Erhebung gemacht und das Alter der Besucher addiert, man wäre locker auf eine Zahl von weit mehr als 50 000 Jahren gekommen, die sich zur Alte-Bürger-Ehrung des Verkehrs- und Verschönerungsvereins (VVV) eingefunden hatten. Über 2 500 Langenerinnen und Langener über 75 Jahre waren eingeladen worden, etwa 650 hatten den Weg in die Stadthalle gefunden und die Ehrung mitgemacht.

VVV-Vorsitzender Werner Wienke hieß die Gäste willkommen, unter ihnen auch Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber, Bürgermeister Hans Kreiling und Vertreter der Stadtverordnetenversammlung und des Magistrats. Er erinnerte daran, daß der VVV vor mehr als einem halben Jahrhundert diese Veranstaltung ins Leben gerufen habe, damals als Ausflugsfahrten, und daß dieser Nachmittag ein Zeichen des Dankes zu verstehen sei, den man der älteren Generation schulde.

Er begrüßte besonders auch die jüngsten Teilnehmer, die 75-jährigen des Jahrgangs 1914. In ihrem Geburtsjahr sei der erste Weltkrieg ausgebrochen, sie hätten dann in ihrem Leben eine Serie unheilvoller Ereignisse erleben und erleiden müssen: Niederlage, Nachkriegszeit, Besatzung, Arbeitslosigkeit, Weltwirtschaftskrise und Inflation. Später dann die Schreckensherrschaft der Nazis mit der Verfolgung, Unterdrückung und Ermordung Andersdenkender, den zweiten Weltkrieg mit all seinen Schrecken, mit dem Zusammenbruch, Verlust von Haus und Hof, von Besitz und Heimat. Die Verankerung vieler Städte und Dörfer in Millionen von Toten und Verwundeten seien das Ergebnis dieses unglücklichen Krieges gewesen.

„Sie, liebe älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger waren diejen-



In Langen wird die Kerb gefeiert. Zum Auftakt übergab Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber (rechts) am Samstag nachmittag vor dem Alten Rathaus den Kerbschürchen und den Mitgliedern des Kerbervereins die Kerb. Anschließend wurde der Baum aufgestellt. Heute abend wird die Kerb vor dem Schwimmbad verbrannt. Foto: sor



Jetzt sind die Kinder, die in der vergangenen Woche in die Schule kamen - hier ein Bild von der Begrüßungsfelder in der Geschwister-Scholl-Schule - schon mitten im Schullalltag. An Stelle der Schultüten ist jetzt der Ranz vorherrschend. Foto: rt

gen, die nicht aufgesteckt, sondern mit kühlen Getränken zu versorgen.

Paula Schäfer und Hans Hoffart vom VVV-Vorstand führten durch das Programm. Zunächst begrüßte der Hobbyzauberer Harald Kurz mit seinen magischen Spielchen und Tricks das Publikum, die Tanzgarden der 1. Langener Karneval-Gesellschaft, Minigarde, Migarde und Präsidentengarde wirbelten mit ihren Gardetänzen über die Bühne und erhielten viel Beifall, und der Gemischte Chor der Sport- und Sängergemeinschaft sang sich mit seinen volkstümlichen Weise sowie später mit Melodien aus Schlager, Musical und Film in die Herzen der Zuhörer.

Besonderen Applaus erhielt der 66jährige Artur Rosenberg, der das Lied von der „Krumme Lanke“ aus seiner Heimat Berlin in den Saal schmetterte.

Es war wieder ein schöner und gemütlicher Nachmittag für die alten Bürger, die sich trotz ihrer Jahre sehr fit zeigten, die gern gekommen waren und denen die Veranstalter den Wunsch auf den Heimweg mitgaben, auch im kommenden Jahr wieder „in alter Frische“ dabei zu sein.

## Morgen abend ist eine Bürgerversammlung

Langen (rt) — Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber hat für morgen, Mittwoch, den 6. September um 19 Uhr zu einer Bürgerversammlung in die Stadthalle eingeladen. Hauptthema ist der innerstädtische Personenverkehr.

Die Stadtwerke stellen ihr neues Konzept für den Stadtbuss vor. Auch ein Bus der neuen umweltfreundlichen Generation kann vor der Stadthalle besichtigt werden, und außerdem geben die Stadtwerke mit einer Ausstellung im Foyer einen Einblick in ihre Aufgabenbereiche. Daneben werden auch neue Service-Einrichtungen zur wirtschaftlichen Nutzung und Ersparung von Energie vorgestellt.





Um den Kerbbaum aufzustellen, waren viel Muskelkraft und eine Menge Ausdauer die Voraussetzung. Nach einer Stunde stand der Baum dann in der Senkrechten. Foto: sor



Mehr als 27 Meter ist der Baum lang, der am Samstag nachmittag zur Eröffnung der Langener Kerb neben dem Alten Rathaus in die Höhe gehievt wurde. Foto: sor



Einen guten Durst mitgebracht hatte Michael Walther, aktives Mitglied im Langener Kerbverein. Vor dem Aufstellen des Baumes stärkte sich der junge Mann mit einem kräftigen Schluck aus dem Bembel. Foto: sor



Das Eis vom Rummelplatz schmeckt prima, wie dieser junge Besucher der Kerb glaubhaft versichert. Foto: sor

### „Gregor I.“ thront über den Dächern von Langens Altstadt Zünftige Kerb mit abwechslungsreichem Programm

Langen (sor) - Mit einer stattlichen Höhe von gut 27 Metern ist er auf der Langener Kerb unbestritten der Größte - der Kerbbaum, der am Samstag nachmittag nicht ohne Mühe und Not von der Waage in die Senkrechte gehievt wurde. Die schweißtreibende Arbeit besorgten der Langener Kerbverein, Mitarbeiter der Stadt und die Kerbchurschen. Von denen gibt es diesmal zwei, immerhin einen mehr als im vorigen Jahr. Weil sich wieder einmal nicht genügend junge Leute eines Jahrgangs zur Ausrichtung der Kerb gefunden hatten, ist der Kerbverein wieder in die Bresche gesprungen und füllt die entstandenen Lücken. Den beiden Kerbchurschen Matthias Döring und Gregor Woltech standen somit erfahrene Mitstreiter zur Seite, die einen zünftigen Ablauf des Festes garantieren. Traditionell ihren Auftakt nahm die Kerb mit einem kleinen Umzug vom Bahnhof aus in Richtung Altstadt. Dabei hatte die muntere und eifrig ihre Fahnen schwenkende Gruppe neben dem Baum sowie einigen Liter Bier und Ebbelwoi auch die auf Gregor I. getaufte Kerbbopp. Diesen Namen trägt die am heutigen Dienstag auf dem Scheiterhaufen endende Gestalt aus Pappmaché zu Ehren von Kerbchursch Gregor Woltech, der am Samstag mit der Kerb seinen 18. Geburtstag feierte. Als der von Polizei und Feuerwehr eskortierte Umzug am Ort

des Kerbgeschehens, dem Hof neben dem Alten Rathaus, ankam, warteten dort schon die Repräsentanten der Stadt auf ihren Auftritt. Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber und Erster Stadtrat Dieter Pitthan hatten die Aufgabe, das Volksfest offiziell zu eröffnen und die Kerbfahne zu übergeben. Naturgemäß war das keine trockene Angelegenheit, sondern mit mehreren tiefen Schlücken aus dem Bembel verbunden. Der Trubel bei der Aufstellung des Kerbbaums verlagerte sich später über den Rummelplatz ins Festzelt, wo Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber den Bieranstich übernahm. Einem harmonischen Verlauf der Langener Kerb stand nun nichts mehr im Wege. Die „Sterzbächer“ spielten zum Tanz, und die Besucher amüsierten sich bis spät in die Nacht hinein. Auch am Sonntag und gestern war das Kerbprogramm für zahlreiche Aktionen gut. Es gab einen Gottesdienst in der Stadtkirche und einen Frühschoppen im Festzelt. Eine große Gaudi war außerdem die Kerb-Olympiade, über die wir in unserer nächsten Ausgabe ausführlich berichten. Neue Töne zur Langener Kerb schlug am Sonntagabend die Gruppe „Nightcruise“ an, die den Besuchern im Festzelt astreinen Jazz-Rock servierte.



Mit staunenden Blicken verfolgen Vater und Sohn das Aufstellen des Kerbbaumes. Foto: sor



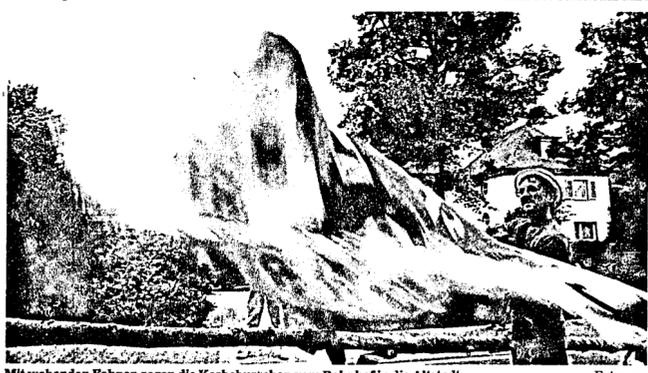
Rücksicht nehmen auf das Kerbgeschehen mußten die Autofahrer. In der Haarnadelkurve am Alten Rathaus regelte am Samstag nachmittag ein Polizist den Verkehr. Foto: sor



Durch den Verkauf kleiner Bierkrüge deckt der Kerbverein einen Teil seiner Kosten. Die beiden auf unserem Bild griffen zu. Foto: sor



Erster Stadtrat Dieter Pitthan (links) und Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber beim Bieranstich im Festzelt. Foto: sor



Mit wehenden Fahnen zogen die Kerbchurschen vom Bahnhof in die Altstadt. Foto: sor



Zur Bewachung der Kerbbopp wurden weibliche Bodyguards eingesetzt. Foto: sor



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 71

Dienstag, 5. September 1989

## Kommentar

### Trauerspiel

Wer an Bahn-, Ostend-, Ernst-Ludwig-, Schult- oder Weidstraße wohnt, ist beliebt nicht zu beneiden. Der Verkehr im Ortskern von Egelsbach hat in den vergangenen Jahren derart zugenommen, daß die Gesundheit der Anlieger auf dem Spiel steht. Lärm- und Abgas zeitigen ihre Wirkung. Schmale, ungesicherte Bürgersteige, die wegen der Enge der Straßen oftmals überfahren werden, sind eine hochgradige Gefahrquelle. Rückstaus vor den Bahnschranken peinigen die Bewohner eines ganzen Straßenzuges. Raser haben freie Hand, weil ihnen niemand, beispielsweise durch Kadarmessungen, Einhalt gebietet.

Nun hat sich eine Bürgerinitiative gegründet, die für eine Verkehrsberuhigung eintritt und zugleich für den raschen Bau der Südumgehung. Es ist überfällig, daß sich die Anwohner zusammenschließen, um für den Erhalt ihrer Gesundheit, die Sicherheit ihrer Kinder und eine bessere Wohnqualität zu kämpfen.

Viel zu lange haben die politischen Verantwortlichen geschlafen. Seit 30 Jahren ist die Südumgehung im Gespräch. Daß sie bis heute noch nicht gebaut ist, kommt einem Trauerspiel gleich. Alle Versprechungen sind bislang wie Seifenblasen zerplatzt. Erwähnt sei nur an den Ausspruch des früheren Landrates Karl Martin Rebel Anfang dieses Jahres beim Neujahrsempfang der Egelsbacher CDU. Offensichtlich aus einer Sekulaire heraus stellte er ein Baubeginn für die Umgehung in Aussicht. Inzwischen weiß jeder, daß auch der Landrat hätte wissen müssen, daß dies Augenwischerei war. Denn der Kreis hat bis heute noch nicht einmal die Grundstücke beisammen, auf der die Trasse verlaufen soll.

Die Egelsbacher Politiker hätten den Kreis Offenbach in der Vergangenheit viel stärker in die Pflicht nehmen müssen. Jetzt haben sie den Salat. Im Ortskern ist die Verkehrsfrage am kippen. Die Bürger protestieren und wollen dem Rathaus gehörig Dampf machen. Den Anwohnern ist Erfolg zu wünschen, auch wenn manche Forderung, wie etwa nach einer Verbannung des Schwerverlastverkehrs, utopisch klingt. Roland Sorger

## Bürgerinitiative kämpft gegen Autoflut im Ort Verbot für Busbrummis und Tempo 30

Egelsbach (sor) - Das Maß ist jetzt voll, meint Helmut Schlicker. Und alle in der Runde stimmen dem Anlieger der Egelsbacher Bahnstraße zu. Tausende von Autos am Tag und die von ihnen ausgehenden Gefahren, der Gestank und der Lärm - das wollen sich die Anwohner der Ortsdurchgangsstraßen nicht länger mehr bieten lassen. In der vergangenen Woche haben einige von ihnen eine Bürgerinitiative gegründet, die nun entschieden für eine Verkehrsberuhigung des Egelsbacher Ortskerns eintreten will.

„Bis zum Bau der Südumgehung wollen und können wir einfach nicht mehr untätig warten“, sagt Gründungsmitglied Gert Egger, der an der Bahnstraße ein Geschäft betreibt. In die gleiche Kerbe schlagen auch Anne-Rose und Detlef Jakob, zu Hause an der vielbefahrenen Weidstraße. „Was sich tagtäglich vor unserer Haustür auf der Straße abspielt, ist unerträglich. Die rasen die durch, als wär's eine Rennpiste. Und laufend werden es mehr.“

Jochen Trumpfetter, wohnhaft an der Ostendstraße, sagt: „Wer weiß, wie lange es noch bis zum Bau der Südumgehung dauert. Schließlich ist die schon seit 30 Jahren im Gespräch. Und ungelegte Versprechungen hat es immer wieder gegeben.“

Von seinem Fenster aus beobachtet Trumpfetter immer wieder, wie kleine Kinder über die Schulstraßen rennen, um dann über den Sportanlage geht in Betrieb. Egelsbach (sor) - Offiziell in Betrieb genommen wird die mit erheblichem Kostenaufwand renovierte Sportanlage der Gemeinde Egelsbach am Samstag, 9. September, 13 Uhr. Ein ganzes Kaleidoskop sportlicher Leistung, begonnene Gruppen der rhythmischen Sportgymnastik, Handball, Volleyball, Fußball und Leichtathletik bis zu Rollschuhlaufen, will die Sportgemeinschaft Egelsbach dabei den Besuchern bieten.

Im Anschluß an die offizielle Betriebsnahme beginnt um 14.30 Uhr ein nationales Schülersportfest. Umrahmt werden wird das dichte Programm von den Akteuren des Musikzuges der SGE. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

## Müllsäcke bei der Gemeinde

Egelsbach (hki) - Ab sofort gibt es die „offiziellen“ Müllsäcke auch in der Telefonzentrale der Gemeinde zum Preis von 2,50 Mark.

## Musik und Grilladen

Egelsbach (sor) - Musik und Grilladen standen im Mittelpunkt beim Grillfest der Egelsbacher Senioren an der Weidhütte. Die Veranstaltung, zu der die Gemeinde eingeladen hatte, war gut besucht, obwohl sich das Wetter nicht von seiner sonnigsten Seite zeigte. Die Organisatoren, darunter der Seniorenbeirat, hatten das aber offenbar vorausgesehen und zwei Dutzend Flaschen Glühwein eingekauft, die dann auch restlos geleert wurden.

Unterhalten wurden die rund hundert Besucher und Besucherinnen von Singkreis-Direktor Helmut Schreiber (oben), dessen Melodien zum Mitsingen anregten, sowie von der Rentnerband. Für den Grill war Heinrich Werkmann, Sprecher für Seniorenbeirat, zuständig. Fotos (2): sor



## Neue Angebote im VHS-Programm Kurse in Philosophie, Naturwissenschaft und speziell für Frauen

Egelsbach - Mit einer Fülle von Einzelveranstaltungen und Kursen startet die VHS Egelsbach in das Herbstsemester dieses Jahres. Wie bisher werden Kurse in den Computersprachen Basic und Pascal, für Schreibmaschine und Kurzschrift, für die Fremdsprachen Englisch, Französisch, Spanisch und Italienisch angeboten. Ebenso wieder im Angebot sind Kurse in Keramik, Aquarelle, Handball, verschiedene Kochkurse sowie Hölzelselbe (Gewerbegebiet) und Taunusstraße. Weitere Themen sind der geplante Beitritt der Gemeinde Erzhäuser zum Abwasserverband Langen/Egelsbach, der Umbau des ehemaligen Volksbankgebüdes und die Abfallentsorgung der Gemeinde (Übernahme des Wertens von Altmüll). Seitens der SPD liegt ein Antrag zur Installation von Fahrradständern am Eigenheim vor.

Für gestreifte Zeitgenossen werden Yogakurse und solche für Autogenes Training angeboten. Sportlich Ambitionierte können wieder wählen zwischen Gymnastik mit Musik, Orientalischer Tanz, Selbstverteidigung für Frauen und Judo. Die Musikschule in der VHS bietet Einzel- und Gruppenunterricht für Blockflöte, Gitarre, Elektrorgel und Orgel an. Für die Vier-

bis Sechsjährigen werden Gruppen in musikalischer Früherziehung eingerichtet, in Zusammenarbeit mit der evangelischen und katholischen Erwachsenenbildung wird eine Reihe „Multikulturelle Gesellschaft“ angeboten. Weitere Informationen sind zu finden im Programmheft der VHS, das in diesen Tagen an alle Egelsbacher Haushalte ausgeteilt wird, und unter den Telefonnummern 4 42 80 sowie 4 94 95.

## Flohmarkt des Gewerbevereins

Egelsbach (hki) - Der Gewerbeverein veranstaltet am Samstag, 9. September, wieder einen Flohmarkt für jedermann. Die Stände werden in der Zeit von 8 bis 13 Uhr aufgeschlagen, die Standvergabe erfolgt ab 7.30 Uhr. Die Teilnahme ist kostenlos.

Beide Ausschusssitzungen sind öffentlich.

## Sprechstunde für die Mütter

Egelsbach - Die nächste Sprechstunde der Mütter- und Säuglingsfürsorge ist am Mittwoch, 6. September, von 14 bis 15 Uhr in der Sozialstation des Bürgerhauses.

## Die große Nachfrage ist bisher ausgeblieben Bundespost will Egelsbach verkaufen

Egelsbach - Über die „Verkaufung von Egelsbach“ informiert der Leiter des Fernmeldeamtes zwei, Oberpostdirektor Peter Seibold, Heinz Eyben. Seibold erklärte seine Absicht, Egelsbach komplett verkaufen zu wollen. Eine wesentliche Voraussetzung für einen frühen Beginn sei jedoch noch nicht erfüllt. „Die große Nachfrage blieb bisher aus“, meinte Seibold. Welterhin können beim Fernmeldeamt zwei Anträge für Kabelanschluß eingereicht werden. Die Höhe der eingehenden Aufträge bestimmt den Ausbaubeginn.

## Bebauungspläne im Ausschuß Soziales, Kultur sowie Bauangelegenheiten

Egelsbach (sor) - Zwei Ausschüsse beschäftigen sich in dieser Woche mit der Vorbereitung der Gemeindevereinsversammlung am Donnerstag 21. Dezember. Der Sozial- und Kulturausschuß tagt am Mittwoch, 6. September, 20 Uhr, im Rathaus. Die Tagesordnung sieht unter anderem eine Debatte über die Herbstzeitung der Altersperze für die Teilnahme an Seniorenveranstaltungen vor. Beabsichtigt ist, diese Grenze von bisher 70 auf 65 Jahre zu senken. Drei Anträge hat die SPD-Fraktion eingebracht. Sie fordert die Einrichtung eines Ausländerbeirates, die Anbringung einer Gedenktafel am Arresthaus für die während der Nazizeit Verfolgten sowie die Durchführung einer Sportlehrer. In einem weiteren Antrag spricht sich die CDU für die Einstellung eines weiteren Sozialpädagogen für die Jugendarbeit aus.

Der Bauausschuß tagt dann am Donnerstag, 7. September, 20 Uhr, ebenfalls im Rathaus. Hier geht es um die Bebauungspläne

Licht und Schatten

Langen (rt) - Frohe Mienen, aber auch lange Gesichter gab es am Sonntag bei den Fans der heimischen Fußballvereine. Neuoberligist Egelsbach führte in Sindlingen bereits 3:0 und ließ bei den Schlichten bummeln Freude aufkommen, doch am Ende hieß es 3:3, und man mußte feststellen, daß der zweite, schon sicher geglaubte Punkte verschenkt worden war. Dennoch befinden sich die Egelsbacher weiter auf dem vierten Tabellenplatz, punktgleich mit so bekannten Teams wie Höchst, Rot-Weiß Frankfurt, FSV Frankfurt und Kickers Offenbach. Wer hätte das vor Saisonbeginn gedacht?

Bezirksligist SV Dreieichenhain erlebte in der Rosenstadt Steinfurth einen „domrenneischen“ Nachmittag und mußte mit einer 1:5 Packung, allerdings unter Wert geschlagen, den Heimweg als Tabellenneunter antreten. Im Nachbarbergeggen Messel behielt der FC Langen mit 2:1 die Oberhand und konnte sich auf den sechsten Platz vorzuziehen, nur noch einen Punkt hinter dem Spitzenreiter. Dagegen bezog die SSG Langen eine 0:2 Heimmiederlage gegen das bis dahin noch punktelose Schlüchtershausen. Die Mannschaft war gegenüber ihrem Sieg in Mühlheim nicht wieder zu erkennen, und die Anhänger waren maßlos enttäuscht. Niederlagen gab es auch für die beiden Offenthaler A-Ligisten. Der FC Offenthal verlor zuhause gegen Bieber 0:1, und die Susgo mußte beim 5:1 in Mainflingen den Platzherren beide Punkte überlassen.

In der B-Liga gab es einen 4:3 Erfolg von Götzenhain gegen die Spielvereinigung Neu-Siedler II und eine 0:3 Heimmiederlage des TV Dreieichenhain gegen Rumpfenheim.

Bereits am kommenden Freitag um 18 Uhr erwartet die SSG Egelsbach den Tabellenneunter, die Spielvereinigung Bad Homburg, am Berliner Platz. Eine spannende Begegnung, bei der es für beide Teams um den Verbleib in der Spitzengruppe geht, ist zu erwarten. Der SV Dreieichenhain hat mit Germania Ockstadt den Drittelplatz der Tabelle zu Gast und wird alle Anstrengungen machen, um sich für die Niederlage am Sonntag zu rehabilitieren.

Der FC Langen ist zu Gast beim Tabellenvierten TSV Trebur, wo die Punkte hoch hängen, aber durchaus erreichbar sind. Die SSG Langen muß am Sonntag beim Nachbarn SKG Spremlingen antreten, der auf dem achten Tabellenplatz steht und in dieser Partie die Favoritenrolle hat. Der FC Offenthal ist in Klein-Krotzenburg zu Gast, und bereits am Mittwoch tritt die Susgo bei Teutonia Hausen an.

In der B-Liga kommt es zu den Begegnungen Eiche Offenbach gegen den TV Dreieichenhain und SG Götzenhain gegen SG Dietzenbach.



Der Schiedsrichter auf Ballhöhe. Hier versucht Uwe Grohmann (4), am langen Bein seines Bewachers vorbeizukommen. Foto: rt

Aus 3:0-Führung wurde noch 3:3

Egelsbach (geo) - Diesen Punktverlust in buchstäblich letzter Sekunde haben sich die Oberliga-Fußballer der SGE wohl ganz allein zuzuschreiben. Nach 49 Minuten führte man an der Höchster Farbenstraße klar mit 3:0 und sah sich schon hinter dem SV Wehen auf Rang zwei in der Tabelle, aber es kam wieder einmal ganz anders. Im bisherigen Saisonverlauf hatte Viktor Sindlingen erst zwei Treffer erzielt, als in der 54. Minute durch einen Strafstoß das 1:3 aus der Sicht der Gastgeber fiel. Neunzig Minuten waren vorbei und noch immer führte die SGE, doch Schiedsrichter Wujanz aus Friedrichsdorf im Tausch ließ nachsetzen und das Verhängnis nahm seinen Lauf. In der 91. Minute, als Thomas Felsmann und Jörg Pundmann wahrscheinlich auf einen Abseitspfiff warteten, trüdelte der Ball von Mohr per Spitze geschossen gerade so zum Anschlußtreffer über die Linie.

Noch waren beide Punkte mit nach Egelsbach gegangen, aber der Schlußpfiff blieb aus. Die 93. Minute lief und es gab 25 Meter vor dem SGE-Tor einen indirekten Freistoß. Kroner, der zuvor schon den Elfmeter verwandelt hatte, wurde sträflich außer acht gelassen und traf zum für die SGE unfaßbaren Ausgleich. Ein irrer Punktverlust, den die Egelsbacher völlig un-

notig kasrierten. Bernd Schrimpf stand zwar mit der Nummer sieben auf dem Mannschaftsbogen, aber weil ihm seine Trainingsverletzung vom Donnerstag doch sehr zu schaffen machte, lief Joachim Gally für ihn ein. So spielte die SGE in folgender Aufstellung: Pundmann; Becker, Felsmann, Bellersheim, Komma, Bleher, Gally, Elias, Erik (24. Casual). Erstmals kam damit Jochen Krapp für den ebenfalls angeschlagen ausscheidenden Stefan Erk in der Spitze zum Einsatz. Die SGE begann stark und die Gastgeber gerieten bereits in der fünften Minute in Rückstand. Stefan Erk drehte nach einem Foul an ihm den Freistoß nach innen, wo Uwe Kessler per Kopf über den zu weit vor seinem Tor stehenden Sindlinger Schlußmann Schmeike unter die Latte traf. Dieser führte Führungstreffer brachte Ruhe in die SGE-Aktionen. In der 16. Minute dann schon das 2:0 für die SGE, als der aufgedackte Stefan Komma den von der Sindlinger Abwehr fabrizierten Abpraller mit einer Direktabnahme unter die Latte jagte - ein „Supertreffer“.

Die SGE blieb nach einem Foul an ihm den Freistoß nach innen, wo Uwe Kessler per Kopf über den zu weit vor seinem Tor stehenden Sindlinger Schlußmann Schmeike unter die Latte traf. Dieser führte Führungstreffer brachte Ruhe in die SGE-Aktionen. In der 16. Minute dann schon das 2:0 für die SGE, als der aufgedackte Stefan Komma den von der Sindlinger Abwehr fabrizierten Abpraller mit einer Direktabnahme unter die Latte jagte - ein „Supertreffer“.



Das war das Siegtor des FC Langen über die TSG Messel. Fuchs verwandelte einen Elfmeter mit Vehemenz. Messels Torhüter hatte keine Chance. Foto: rt

Elfmeter brachte zwei Punkte

FC Langen gewann gegen die TSG Messel 2:1 (0:0)

Langen (rt) - Lange mußten die Fans des FC Langen am Sonntag nachmittag bei herrlichem Fußballwetter im Waldstadion bangen, ehe ein Knapper, aber verdienter Erfolg unter Dach und Fach und damit zwei wichtige Punkte auf dem Konto der Platzherren waren. In der Folge spielte sich das Geschehen dann meist im Mittelfeld ab, und Torwart Uwe Grohmann, der die TSG Messel in der ersten Minute hinter sich, da blieb den Anhängern der Platzherren schon zum ersten Mal der Atem weg. Die Gäste hatten sich teils vor dem Tor geparkt, doch zum Glück ging der Schuß nur ans Außenetz. Jetzt waren die Einheimischen gewarnt. Mike Schmidt fehlte wegen eines Bänderanrisses, den er sich beim ersten Anlauf gegen Roßdorf am Sonntag vor einer Woche zugezogen hatte. So trat folgende Mannschaft in der Wertschöpfung an: Philipp; Standhardinger, Philipp, Hüpfer (68. Jansky), Schweinhart, Kurz (76. Senel), Schwanzler, Hakel, Krapp, Wagner und Neu.

In der ersten Viertelstunde waren Torgeheimen hier wie dort Mangelware. Erst in der 18. Minute, als Jochen Krapp eine genaue Linksflanke von Frank Wagner nach einer schnellen Drehung, die ihn in Schußposition brachte, ausnutzte, kam Leben in die Partie. Er hätte Frank Wagner nach knapp einer halben Stunde auf 2:0 erhöht, doch Roßdorf's Schlußmann lenkte den Weitschuß noch mit den Fingerspitzen über die Latte. Der Gast wurde jetzt zusehends stärker, weil die SGE vor allem im Abwehrbereich nicht mehr konzentriert spielte. Zweimal hätte vor der Pause die Nummer fünf, Lebert, beinahe den Ausgleich markiert. Roßdorf begann auch die zweite

Wechsel an der Spitze

Langen (rt) - Jetzt hat es auch die Frankfurter Eintracht erwischt. Der Betzenberg in Kaiserslautern war zu hoch, und mit 1:2 gab es für die Frankfurter die erste Saisonniederlage. Dadurch übernahmen die punktgleichen, aber schubstärkeren Bayern aus München die Tabellenführung in der Bundesliga. Auch die übrigen Begegnungen endeten mit Siegen der Platzherren. Ein Wechsel an der Spitze wurde durch den einzigen und überraschenden Unentschieden zwischen St. Pauli und dem FC Köln abgeleitet. Die zweite Überraschung lieferte Neuling Düsseldorf, der den VfB Stuttgart mit 4:2 besiegte. Insgesamt fielen 27 Tore. Die Torschützenliste führt der Kaiserslauterer Stefan Kuntz mit sieben Treffern in sieben Spielen an.

So aber brauchte die Nachspielzeit des 3:3 und Sindlingen feierte einen Sieg. Ein schwacher Trost blieb der SGE, denn auch nach dem sechsten Spieltag ist sie weiterhin ungeschlagen. Bereits am Freitag erwartet man die Spvgg. Bad Homburg am Berliner Platz in Egelsbach.

Oberliga Hessen

Table with 2 columns: Team and Points. Lists teams like Spvgg. Bad Homburg, SV Wehen, and their respective points in the league.

Am nächsten Freitag (8. September, 20 Uhr) spielen Kickers Offenbach - Hessen Kassel Amateure (Bieberer Berg) - 18 Uhr: SG Egelsbach - Spvgg. Bad Homburg (Berliner Platz), SG Höchst - Viktoria Sindlingen. Samstag (9. September, 15.30 Uhr): SV Wehen - SG Bad Soden/Ahl, Eintracht Haiger - SV Wiesbaden, Viktoria Sindlingen - Rot-Weiß Waldorf (10. September, 15 Uhr): Rot-Weiß Frankfurt - TSV Battenberg, FSV Frankfurt - VfR Bürstadt, Eintracht Frankfurt Amateure - KSV Baunatal.

Neuansetzung ging klar an die Reserve der SGE

SG Egelsbach II - SKG Roßdorf 4:1 (1:0)

Egelsbach (geo) - Nach der kurzfristigen Neuansetzung am Donnerstagabend blieb die Mannschaft von Klaus Schwab auch im zweiten Anlauf gegen die A-Liga-Absteiger Roßdorf erfolgreich und sprang durch diesen Sieg zwischenzeitlich auf Rang zwei in der B-Liga Darmstadt. Mike Schmidt fehlte wegen eines Bänderanrisses, den er sich beim ersten Anlauf gegen Roßdorf am Sonntag vor einer Woche zugezogen hatte. So trat folgende Mannschaft in der Wertschöpfung an: Philipp; Standhardinger, Philipp, Hüpfer (68. Jansky), Schweinhart, Kurz (76. Senel), Schwanzler, Hakel, Krapp, Wagner und Neu. In der ersten Viertelstunde waren Torgeheimen hier wie dort Mangelware. Erst in der 18. Minute, als Jochen Krapp eine genaue Linksflanke von Frank Wagner nach einer schnellen Drehung, die ihn in Schußposition brachte, ausnutzte, kam Leben in die Partie. Er hätte Frank Wagner nach knapp einer halben Stunde auf 2:0 erhöht, doch Roßdorf's Schlußmann lenkte den Weitschuß noch mit den Fingerspitzen über die Latte. Der Gast wurde jetzt zusehends stärker, weil die SGE vor allem im Abwehrbereich nicht mehr konzentriert spielte. Zweimal hätte vor der Pause die Nummer fünf, Lebert, beinahe den Ausgleich markiert. Roßdorf begann auch die zweite



SSG-Torhüter Kuhn war öfter im Brennpunkt des Geschehens. An den beiden Treffern konnte er nichts halten. Foto: rt

Möglichen Sieg verschenkt

Langen (rt) - Nach dem überraschenden Sieg bei Kickers Viktoria Mühlheim hatten sich die Anhänger der SSG Langen von ihrer Mannschaft am Sonntag mehr erwartet, zumal man mit Kickers Obertshausen das Tabellenführerlicht im Waldstadion empfing, das bisher noch nicht einen einzigen Pluspunkt auf seinem Konto verbuchen konnte. Im Laufe der 90 Minuten aber wurden sie eins ums andere Mal enttäuscht, und nach einer schlechten Vorstellung mußten die Gastgeber verdient mit 0:2 den Kürzeren ziehen und die beiden Punkte abgeben. Dadurch mußte man sich zu nicht einmal aus dem sicheren Mittelfeld in der Tabelle verabschieden und ist nun dem Ende nächster der Spitze. Bei den Zuschauern herrschte am Ende die Meinung, daß das beste an diesem Nachmittag das herrliche Wetter war. In den ersten zehn Minuten passierte nicht viel. Ein Ferschuß der Gäste über das Tor war das einzig Nennenswerte. Die erste große Chance für die Gastgeber bot sich in der 14. Minute, als eine Vorlage von Pink zu Marzano kam, der jedoch aus 18 Metern über das Tor zielte. Sieben Minuten später wiederholte der gleiche Spieler einen ähnlichen Schuß. In der 25. Minute tankte sich Metz durch, doch anstatt zu dem besser postierten Goltz zu spielen, versuchte er selbst den Torschuß, scheiterte jedoch am Torhüter. Noch einmal ergab sich vor der Pause eine Möglichkeit für Metz, als er von Marzano geschickt wurde, aber wiederum im Torhüter seinen Meister fand. So ging man torlos in die Pause.



Mit Mann, Frau, Kind und Wagen, die Truppe ist geschlagen. SSG-Anhänger auf dem Heimweg. Foto: rt

SSG-Volleyball verfügt jetzt über fünf Punktspielteams

Neben zwei Damen- erstmals drei Herrenmannschaften

Langen - Mit dem Ende der Sommerferien begann für die Volleyballabteilung der SSG Langen die Zeit der Saisonvorbereitung, denn am 7.8. Oktober startet die neue Runde. Nun gilt es, so schnell und so effektiv wie möglich alle Teams der Abteilung in Form zu bringen. Wenn nun von allen Teams der Abteilung die Rede ist, so beschränkt sich dies nicht mehr auf zwei Damenmannschaften und das erste Herrensteam. Mit dem Beginn der neuen Saison werden für die SSG Langen fünf Volleyballmannschaften ins Rennen gehen. Auf dem Damenpark bleibt alles beim alten, obgleich nach Ende der vergangenen Runde beide Mannschaften einige Abgänge zu vermeiden hatten. Diese Lücken wurden jedoch durch talentierte Neuzugänge wieder geschlossen. Glaubt man den Worten des ersten Vorsitzenden P. Mause, so haben beide Mannschaften in der kommenden Saison die Chance, ihr Vorgehensergebnis zu verbessern. Dazu beitragen könnten auch weitere Neuzugänge, die jederzeit herzlich willkommen sind. Wer also Interesse am Volleyball hat, sollte einfach einmal im Training vorbeischauen, um den Pressewart H. Hilgers, 2 76 86, anrufen.

Das Training findet montags in der Adolf-Reichwein-Schule, von 18.30 bis 20.15 Uhr, und mittwochs in der Erich Kästner-Schule, von 18 bis 20 Uhr statt.

Table with 2 columns: Team and Points. Lists teams like Spvgg. Langen, TSG Messel, and their respective points in the Kreisliga A Offenbach.

Table with 2 columns: Team and Points. Lists teams like SV Dreieichenhain, FC Offenthal, and their respective points in the Kreisliga A Darmstadt West.

Table with 2 columns: Team and Points. Lists teams like TSV Trebur, SG Dietzenbach, and their respective points in the Kreisliga B Offenbach West.

Advertisement for 'Unser Markt' featuring a young boy holding a shopping basket. The ad lists various food items and their prices, such as Melitta Kaffee Auslese, Rinder-Rouladen, and Schweine-Kotelett.



Daniela Wunderlich

Foto: p



Anja Gerhardt

Foto: p

### Verstärkung für neue Runde Zwei Neulinge im Team der SSG-Handballdamen

Langen - Bislang konnte sich die erste Damenmannschaft der SSG-Handballerinnen ohne die - auch schon in der Frauen-Regionalliga - bereits fast zum guten Ton gehörenden Spielerinnen-Einkäufe in der drithöchsten deutschen Spielklasse halten. Immer wieder fanden wiederum zwei junge Damen ihren Weg in die erste Mannschaft, wo sie nach kurzem Integrationsprozess auch derzeit immer noch ansteigende Form beweisen.

Rückraumspielerin Anja Gerhardt die Möglichkeit, in der kommenden Saison langsam in ihre Aufgaben im Team des Regionalligisten zu wachsen, um dort in absehbarer Zeit auch spielerische Akzente zu setzen, so kann er diese Aufbau- und Lernphase der auch erst 19-jährigen Daniela Wunderlich nicht zugestehen. Denn sie soll nach den Erwartungen ihres Trainers die durch den Weggang von Petra Birli entstandene Lücke als Kreislaufstürmerin wieder schließen. Sicherlich keine leichte Aufgabe, aber wer die Spielstärke der technisch sehr versierten jungen Langener Spielerin kennt, weiß, daß sie dazu durchaus in der Lage sein wird.

Trainer Werner Nauert ist jedenfalls mit den in der Vorbereitungsphase gezeigten Leistungen beider Spielerinnen sehr zufrieden. Wichtig ist seiner Meinung nach allerdings, daß der Erfolgsdruck für seine zwei neuen Schützlinge nicht zu hoch wird und sowohl die Mannschaft, als aber auch das einheimische Publikum bei den Youngsters helfen werden, ihre gewohnt guten Leistungen aus ehemaligen A-Jugendtagen auch im zweifellos härteren Regionalligaspiel zu zeigen.

### KSV-Athletin stellte sieben Rekorde auf

Langen (hki) - Bei den deutschen Meisterschaften der Gewichtheber in Sindelfingen stahl die Langener Athletin Ulrike Herchenhain ihren männlichen Kollegen die Scheu.

In der Klasse über 82,5 Kilogramm hob die Starterin des KSV Langen nicht weniger als siebenmal neuen deutschen Rekord.

Unter den 51 männlichen Teilnehmern der damit seit Jahren am schwächsten besetzten Titelkämpfe kletterten zwei weitere KSV-Heber auf das Siegerpodest. Viktor Busik wurde Zweiter (Klasse bis 75 Kilo) und Jürgen Wegel belegte in seiner Kategorie (bis 82,5 Kilo) den dritten Rang.

### Zweite Bundesliga

SG Wattenscheid - Spvg. Unterhaching	15
Hertha BSC Berlin - FC Schalke 04	22
Fortuna Köln - SV Meppen	33
Spvg. Bayreuth - Kickers Stuttgart	12
Preußen Münster - Hertha BSC	0:1
KSV Hessen Kassel - Rot-Weiß Essen	0:1
SV Darmstadt 98 - MSV Duisburg	0:1
Altenania Aachen - SC Freiburg	0:1

1 SG Wattenscheid	7	1	0	175	121
2 Eintracht Frankfurt	7	1	1	151	113
3 FC Saarbrücken	7	4	3	124	113
4 Bau-Weiß Berlin	7	2	1	127	104
5 SC Freiburg	7	0	2	168	104
6 Hertha BSC Berlin	7	2	1	117	104
7 Kickers Stuttgart	7	1	2	129	95
8 Fortuna Köln	7	1	2	117	95
9 FC Schalke 04	7	2	3	121	83
10 Spvg. Unterhaching	7	4	2	110	68
11 SV Darmstadt 98	7	1	4	84	59
12 Spvg. Bayreuth	7	2	1	124	59
13 VfL Osnabrück	7	3	3	126	59
14 Rot-Weiß Essen	7	1	3	82	59
15 SV Meppen	7	1	3	61	59
16 Preußen Münster	7	2	3	47	48
17 Hannover 96	7	2	2	60	410
18 KSV Hessen Kassel	7	1	2	71	410
19 MSV Duisburg	7	1	4	51	39
20 Altenania Aachen	7	1	5	41	311

### Bundesliga

Am Freitag spielten: Werder Bremen - Karlsruher SC 4:0, Bayer Uerdingen - VfL Bochum 3:1

Am Wochenende spielten: Borussia Dortmund - FC Homburg 3:0, FC Nürnberg - Mönchengladbach 2:0, Bayer Leverkusen - SV Waldhof 3:0, FC Kaiserslautern - Eintracht Frankfurt 4:2, Fortuna Düsseldorf - VfB Stuttgart 4:2, FC St. Pauli - FC Köln 1:1

1 Bayern München	7	4	2	1	16:7	10:4
2 Eintracht Frankfurt	7	4	2	1	14:7	10:4
3 Werder Bremen	7	2	5	0	10:4	9:5
4 Borussia Dortmund	7	4	1	2	9:5	9:5
5 FC Köln	7	3	3	1	11:10	9:5
6 Bayer Uerdingen	7	3	2	2	15:9	8:6
7 FC Nürnberg	7	3	2	2	12:8	8:6
8 Bayer Leverkusen	7	2	4	1	9:6	8:6
9 FC Kaiserslautern	7	3	1	3	14:15	7:7
10 SV Waldhof	7	3	1	3	9:12	7:7
11 Mönchengladbach	7	1	4	2	5:5	6:8
12 VfB Stuttgart	7	2	2	3	6:8	6:8
13 Hamburger SV	7	2	2	3	9:14	6:8
14 Fortuna Düsseldorf	7	1	3	3	10:13	5:9
15 VfL Bochum	7	2	1	4	10:14	5:9
16 FC Homburg	7	1	3	3	6:12	5:9
17 Karlsruher SC	7	0	4	3	5:15	4:10
18 FC St. Pauli	6	0	3	3	4:10	3:9

Am Freitag, (20 Uhr), spielen: Borussia Mönchengladbach - Fortuna Düsseldorf - am Samstag, (15.30 Uhr), spielen: Eintracht Frankfurt - Bayern München, Hamburger SV - Bayer Leverkusen, FC Köln - Werder Bremen, Karlsruher SC - Borussia Dortmund, FC Homburg - FC Nürnberg, VfB Stuttgart - Bayer Uerdingen, VfL Bochum - FC Kaiserslautern, SV Waldhof - FC St. Pauli.

### Zum letzten Mal Schwimmen für Sportabzeichen

Langen (hki) - Die SSG-Sportabzeichen-Gruppe trifft sich auch weiterhin - trotz Großbaustelle - jeden Samstag um 14.30 Uhr auf dem Freizeitcenter, An der Rechten Weise. Zur Sportabzeichenabnahme führt die Gruppe von dort zu einem anderen Sportgelände.

Der letzte Schwimmtermin in diesem Jahr ist am Samstag, 9. September, ab 8 Uhr, im Langener Hallenbad.

Ex-Bundestrainer Jupp Derwoll wird vermühtlich Mitte der Woche einen Vertrag mit dem freizeitsportlichen Zweigtligisten Ring Ströberg unterschreiben.

### So hätten Sie tippen müssen

LOTTO 2-19-21-25-26-39  
Zusatzzahl: 29  
"SPIEL 77"  
5 6 3 8 0 6 0  
TOTO 0-1-1-1-1-1-1-0-1-2-2-1  
"6 AUS 45"  
7-17-30-34-38-42  
RENNQUITT  
Rennen A: 13-10-15  
Rennen B: 33-35-24



Dach-Jürgen Rinker  
Neu- und Umdeckung/Spenglerarbeiten  
Bauunternehmung mbH  
Horsdorferstraße 42, 6640 Hainau  
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft  
Erbilla Konjunktur-Innen- und Außenarbeiten  
Telefon Wisbaden 06150/8197

Man könnte, sollte, müßte...  
"...was tun". Diese oft gebrauchten Worte haben wir für uns gestrichen. Wir TUN viel gegen den jährlichen Abschuß 100.000er von Singvögeln im Ausland. Im Kampf gegen den ausländischen Vogelmord könnten wir noch mehr tun.

Mit IHRER TAT, einer Spende, die ganz dem Vogelschutz zugute kommt, da alle unsere Mitarbeiter ehrenamtlich tätig sind.  
Spendenkonto: 3260-200 Post giroamt Hamburg (oder Scheck)  
Auch ich möchte etwas tun. Bitte senden Sie mir neueste Informationen:  
Name \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Komitoe gegen den Vogelmord eV  
Neuer Wall 26  
2000 Hamburg 38

### Ein Herz für's Helfen

## Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

### Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Öffentliche Bekanntmachung  
Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Ausschuß für Umweltschutz -  
Am Dienstag, dem 12. September 1989, um 19.30 Uhr, findet die 3. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Umweltschutz im Kleinen Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer 139, Südliche Ringstraße 80, statt.  
Tagesordnung  
Teil A (öffentlicher Teil)  
1. Mitteilung des Ausschußvorsitzenden  
2. Mitteilungen des Magistrats  
3. Untersuchung Straßenkehrgut  
4. Sonderabfallmengen-Sammlung  
5. Beitritt der Gemeinde Erzhäuser zum Abwasserverband Langen/Egelsbach  
6. Katastrophenschutz hier: Kernkraftwerk Biblis  
7. Setzung zur Änderung der Baumschutzsatzung  
8. Satzung über die öffentliche Fäkalschlammabeseitigung mit Gebührenordnung (FÄKS)  
9. Bau eines Umwelt- und Energiehauses  
10. Antrag der Fraktion der SPD vom 12. 6. 1989  
10. Aktuelle Fragestunde  
Langen, den 31. August 1989  
Der Vorsitzende des Ausschusses für Umweltschutz  
Stv. Leonhardt

Öffentliche Bekanntmachung  
Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Sozialeschuss -  
Am Dienstag, dem 12. September 1989, um 19.30 Uhr, findet die 2. öffentliche Sitzung des Sozialeschusses im Stadtverordnetensitzungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.  
Tagesordnung  
Teil A (öffentlicher Teil)  
1. Mitteilung des Ausschußvorsitzenden  
2. Mitteilungen des Magistrats  
3. Kindertagesstättenentwicklungsplan  
4. Satzung zur Änderung der Gebührensatzung für die Benutzung der Kindergärten und Horte der Stadt Langen  
5. Planungskosten und beuliche Veränderungen in Kindertagesstätten  
hier: Antrag Nr. 81 der Fraktion Die Grünen vom 6. 10. 1988 zum Haushaltsplan 1989  
6. Neufassung des Satzung über die Einrichtung von Elternbeiräten in den Kindergärten und Kinderhorten der Stadt Langen  
7. Gebührensatzung für die Benutzung des Langener Schwimmstadions, des Strandbades Langener Weidsee und des Hallenbades - Änderung der Satzung, hier: Antrag der Fraktion Die Grünen vom 13. 6. 1989  
8. Bildung eines Ausländerbeirates  
hier: Antrag der Fraktion der SPD vom 14. 3. 1989 und Ergänzungsentwurf der Fraktion Die Grünen vom 22. 6. 1989  
9. Aktuelle Fragestunde  
Langen, den 31. August 1989  
Der Vorsitzende des Sozialeschusses  
Stv. Eilers

Öffentliche Bekanntmachung  
Betr.: 1. Nachtragshaushaltssatzung 1989  
Der Entwurf der 1. Nachtragshaushaltssatzung 1989 der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1989 mit ihren Anlagen liegt gemäß § 37 Abs. 2 Hessische Gemeindeordnung zur Einsichtnahme vom 6. bis 14. September 1989 während der Dienststunden (montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr und montags bis donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr) im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, f. Stock, Zimmer 121, öffentlich aus.  
Langen, 1. September 1989  
Der Magistrat der Stadt Langen  
Kreiling, Bürgermeister

Öffentliche Bekanntmachung  
Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Bauausschuß -  
Am Donnerstag, dem 14. September 1989, um 19.30 Uhr, findet die 3. öffentliche Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses im Kleinen Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.  
Tagesordnung  
Teil A (öffentlicher Teil)  
1. Mitteilung des Ausschußvorsitzenden  
2. Mitteilungen des Magistrats  
3. Beitritt der Gemeinde Erzhäuser zum Abwasserverband Langen/Egelsbach  
4. Feststellung des Jahresabschlusses 1988 und Erstellung des Aufsichtsrates sowie der Geschäftsführung der Stadtwerke Langen GmbH, Verwendung des Jahresgewinnes aus dem Geschäftsjahr 1988  
5. Neuwahl eines stellvertretenden Schiedsmannes  
6. Bekanntgabe der gemäß § 100 HGO genehmigten über- und außerplanmäßigen Ausgaben  
7. Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 13 - Baugebiet Belzborn  
8. Satzung über die öffentliche Fäkalschlammabeseitigung mit Gebührenordnung  
9. Wohnungsbauprogramm - Finanzierungskooperation  
hier: Antrag der Fraktion der SPD vom 12. 6. 1989  
10. Förderung der Schaffung weiterer Arbeitsplätze  
hier: Antrag der Fraktion der SPD vom 12. 6. 1989  
11. Gebührensatzung für die Benutzung des Langener Schwimmstadions, des Strandbades Langener Weidsee und des Hallenbades - Änderung der Satzung  
hier: Antrag der Fraktion Die Grünen vom 13. 6. 1989  
12. Umrüstung der Forderung der Langener Eltern - zur Einrichtung einer Gesamtschule  
hier: Antrag der Fraktion der SPD vom 3. 7. 1989  
13. Aktuelle Fragestunde  
Langen, 31. August 1989  
Stellvertretender Vorsitzender des Haupt- und Finanzausschusses  
Stv. Uhl

Öffentliche Bekanntmachung  
Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Bauausschuß -  
Am Donnerstag, dem 14. September 1989, um 19.30 Uhr, findet die 5. öffentliche Sitzung des Bauausschusses im Stadtverordnetensitzungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, und am Donnerstag, dem 14. September 1989, um 19.30 Uhr im Kleinen Sitzungssaal des Rathauses, Zimmer 139 (Reservetraum) statt.  
Tagesordnung  
Teil A (öffentlicher Teil)  
1. Mitteilung des Ausschußvorsitzenden  
2. Mitteilungen des Magistrats  
3. Neubau Jugendzentrum mit der Möglichkeit der Sportausübung im Norden der Stadt  
4. Integrierte Verkehrsplanung  
5. Weiterer Ausbau der B 486 - Kreuzungsbereich B 486/Pittlerstraße (Ziffer 1 Nr. 1-3 des Antrages der Fraktion Die Grünen vom 1. 6. 1989)  
6. Anträge zur Gestaltung der B 486 im Rahmen des laufenden Umbaus durch das Straßenamt  
7. Erweiterung des Kraftsportzentrums an der Zimmerstraße  
8. Beitritt der Gemeinde Erzhäuser zum Abwasserverband Langen/Egelsbach  
9. Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 13 - Baugebiet Belzborn  
10. Förderung der Schaffung weiterer Arbeitsplätze  
hier: Antrag der Fraktion der SPD vom 12. 6. 1989  
11. Kanelanbindung Langener Weidsee  
hier: Antrag der Fraktion Die Grünen vom 10. 7. 1989  
12. Sektorschiedsricht  
hier: Antrag der Fraktion der CDU vom 18. 7. 1989  
13. Fahrradständer am Rathaus  
hier: Antrag der Fraktion der CDU vom 20. 7. 1989  
14. Bekanntgabe von Bauanträgen  
15. Aktuelle Fragestunde  
Langen, den 31. August 1989  
Der Vorsitzende des Bauausschusses  
Stv. Mayer

Hinweis: Sofern die Tagesordnung vom 7. 9. 1989 nicht vollständig behandelt werden kann, wird die Sitzung am 14. 9. 1989 fortgesetzt.

Öffentliche Bekanntmachung  
Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Ausschuss gemäß § 50 Abs. 2 HGO -  
Am Mittwoch, dem 20. September 1989, um 19.30 Uhr, findet die 3. öffentliche Sitzung des Ausschusses gemäß § 50 Abs. 2 HGO im Stadtverordnetensitzungssaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.  
Tagesordnung  
Teil A (öffentlicher Teil)  
1. Mitteilung des Ausschußvorsitzenden  
2. Bericht über das SÜBA-Gelände, Liebigstraße/Ecke Westend-  
3. Festlegung des weiteren Arbeitsblaus

## In Langen kaufen, weil's dort günstig ist!

LASSEN SIE SICH JETZT DIE NEUEN MODELLE FÜR HERBST/WINTER '89/'90 ZEIGEN  
GANZ IN IHRER NÄHE - QUALITÄT UND MODE BEI INDIVIDUELLER BERATUNG - ÄNDERUNGSSERVICE

**Köhler moden** Langen Bahnstraße 51-53  
**Dreieich** Frankfurter Straße 34  
**Neu-Isenburg** Bahnhofstraße/Ludwigstraße Fußgängerzone

### Florida erleben ...

Wir bieten Ihnen:  
2 Wochen Windtree Apartments oder 1 Woche Windtree Apartments und 1 Woche Courtree Apartments in Miami

ab DM 1.598,-

Leistungen: - Tägliche Linienflüge ab/bis Frankfurt  
- Alle Transfers  
- Deutschsprachige Reiseleitung  
- Übernachtung mit Frühstück

Mietwagen in Florida \$ 119 pro Woche  
inklusive: unbegrenzte Kilometer, Vollkasko- und Insassenversicherung, Klimaanlage, Automatikgetriebe.

REISEBÜRO MARBURGER  
Bahnstraße 32 · 6070 Langen  
Telefon 0 6103 / 2 30 51

**Der besondere Tip**  
SIE müssen verkaufen  
SIE möchten werben  
SIE wissen nicht wie  
SIE sollten unseren Berater anrufen

Langener Zeitung  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12

### Schuhe

in „verjüngter“, traumhafter Auswahl in den Größen 36 bis 42 fußbequem und sportlich modisch elegant sorgsam abgestimmt auf eine bedachtvoll ausgewählte Herbst- und Winterkollektion in den Größen 38 bis 54 - tragbare Eleganz, einschmeichelnd chic. Zwei gute Gründe, reinzuschauen bei

## Schuh & Mode

Bahnstraße 112, Langen  
☎ 06103 / 2 41 11

## Zimmermann

### Die kompletten neuen Kollektionen 89

Alles da!

**DAMENHAFT ELEGANZ**  
UND SPORTLICHEN CHIC

**Für die Herren:**  
Kollektion  
aldorrio®  
Sportlich flotte Blazer mit englischen Keros aus reiner Schurwolle  
198.-  
eb

**Damen-Mäntel**  
Popeline, reine Schurwolle, Jersey, Dielen, alle Größen, auch Überweiten ab DM  
198.-  
eb

**Damen-Blazer**  
aus reiner Schurwolle, Qualität und Meterie, des den Anforderungen des Intern. Wolltags entspricht nur DM  
139.-  
eb

**Damen-Blusen**  
u. Röcke für jedes Alter, jede Figur, für jede Gelegenheit, in reicher Auswahl und Preisen, die Sie sich leisten können ab DM  
69.-  
eb

**K Riccardio**

Langen  
Gartenstraße 6, Telefon 06103 / 279 21  
Am langen Samstag durchgehend bis 16 Uhr geöffnet

Rüsselsheim  
Bonner Straße 40  
Telefon 06142 / 4 14 14

Änderungen werden schnell und fachgerecht ausgeführt

Nach langer, schwerer Krankheit entschlief mein lieber Mann, unser lieber Vater, Schwiegervater, Opa und Ur-Opa

### Ferdinand Hamm

\* 5. 7. 1916 † 2. 9. 1989

Elisabeth Hamm geb. Schaffner  
Helmut Neubecker und Frau Gerda geb. Hamm  
Ingo Hamm  
Robert Hamm mit Petra und Lutz  
Horst Hamm und Frau Ute  
Katja Neubecker  
Kai Neubecker

6070 Langen, Gutenbergstraße 18

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 7. September 1989, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach schwerer Krankheit verstarb am 2. September 1989 mein lieber Mann

### Emil Roller

im 79. Lebensjahr.

In stiller Trauer:  
Anneliese Roller geb. Görlich

6070 Langen, Vor der Höhe 2

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 7. September 1989, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 31. August 1989 unser Mitarbeiter

### Herr Karl-Heinrich Schlapp

Mit seiner Familie trauern wir um einen liebenswerten Menschen, einen tüchtigen und fleißigen Mitarbeiter, der in vielen Jahren tatkräftigen Wirkens zum Wohle unserer Genossenschaft und unserer Mitglieder in aufopfernder Weise tätig war.

Wir werden seiner stets gedenken.

Aufsichtsrat, Vorstand und Mitarbeiter der  
Gemeinnützigen Baugenossenschaft eG Langen

Unerwartet verließ mich mein lieber Mann, treusorgender Vater, Schwiegervater, Opa, Ur-Opa, Bruder und Schwager

### Karl Schlapp

\* 30. 5. 1930 † 31. 8. 1989

In Liebe und Dankbarkeit:  
Ella Schlapp geb. Kuhfeldt  
und alle Angehörigen

Langen, Feldstraße 22

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, 7. September 1989, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Garagen nach Maß  
in allen Größen  
einschließlich Fundament  
SCHMITZ GMBH 5450 NEUWIED  
TEL. 06201-26317

### STELLENANGEBOTE

Wir suchen für  
Egelsbach-Bayerseich

### Zeitungsträger/in

Geeignet für Frührentner, Hausfrauen  
oder Jugendliche über 15 Jahre.  
Rufen Sie uns bitte an unter Telefon  
06103 / 2 10 11 oder 2 10 12.

LANGENER ZEITUNG  
Geschäftsstelle Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

### Zahnarthelferin

für Stuhlassistenz am Flughafen Frankfurt ab Oktober  
1989 oder später gesucht (leistungsgerechtes  
Gehalt) sowie

### Auszubildende

ab sofort.  
Bewerbungen bitte an Br. Schmidt, Frankfurt, Alr-  
port-Center, Hugo-Eckener-Ring, Ebene 4, Raum D  
4 01-09, 6000 Frankfurt 75, Tel. 069 / 69 34 69

Wir haben  
uns verliebt

Heike Altmannberger  
Frank Schneider  
6070 Langen  
Wallstraße 27. August 1989  
6259 Niederbrechen  
Friedrichstraße 32

Wir trauen uns...  
...deshalb heiraten wir.

Petra Speer  
Rudi Kirnig  
6070 Langen, Stettiner Straße 8

Die kirchliche Trauung findet am Samstag,  
dem 9. September 1989, um 14 Uhr in der evangelischen  
Kirche in Egelsbach statt.

Langener Zeitung  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Die HEIMATZEITUNG  
für Langen und Umgebung

Mit einer verkleinerten Auflage von  
6000 Exemplaren erreicht die  
LANGENER ZEITUNG wöchentlich über  
16.000 Leser. Abonnement-Preis  
nur 6,10 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich  
An die LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26 - 6070 Langen

GUTSCHEIN  
Gegen Einsetzung dieses Gutscheines erhalte ich  
zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Ver-  
pflichtung die  
LANGENER ZEITUNG  
Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Straße u. Nr. \_\_\_\_\_  
Postleitzahl u. Wohnort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Langener Zeitung  
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und  
in der Anzeigen Beachtung finden.



# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Nr. 72

93. Jahrgang

Freitag, 8. September 1989

Einzelpreis -90 DM

D 44498

## Boden unter Wohnhäusern vergiftet? Stadt läßt jetzt bebauten Teil des Zimmer-Geländes untersuchen

Langen (sor) - Die sogenann-  
ten Zimmer-Altlasten ziehen nun  
doch weitere Kreise. Wie der Ma-  
gistrat am Dienstag dieser Woche  
mitgeteilt hat, läßt die Stadt in  
Abstimmung mit den Fachbe-  
hörden von Mitte September an  
untersuchen, ob durch die Pro-  
duktionsrückstände der ehemali-  
gen Lötlmittelfabrik Zimmer die  
Bewohner von sieben Reihen-  
häusern an der Westendstraße ge-  
fährdet sind. In früheren Erklä-  
rungen war der Magistrat noch  
davon ausgegangen, daß diese  
im Jahre 1985 errichteten Häuser  
überhaupt nicht auf dem ehema-  
ligen Betriebsgelände der Firma  
stehen.

„Da sich aus Bodenkontamina-  
tionen über unterschiedliche Ex-  
positionenpfade Gefährdungspo-  
tentiale für Mensch, Tier und  
Pflanze entwickeln können, wird  
ein Untersuchungsprogramm im  
Ostteil des Geländes durchge-  
führt“, begründet der Magistrat  
für den Laien schwer ver-  
ständlichen Worten sein Vorha-  
ben. Im Klartext bedeutet dies:  
Rathaus schließt man nicht  
mehr aus, daß die Reihenhäuser  
auf vergiftetem Grund und Bo-  
den gebaut wurden.

Inzwischen liegen gesicherte  
Erkenntnisse vor, daß das bislang  
unbebaute Grundstück westlich

der Reihenhäuser hochgradig be-  
lastet ist. Auf dem ehemaligen  
Fabrikgelände, auf dem die  
Firma Süba ein Wohn- und Ge-  
schäftshaus errichten will, wur-  
den Zink, Arsen, Blei und andere  
Schwermetalle in zum Teil be-  
sorgniserregenden Konzentra-  
tionen nachgewiesen. Inwiefern  
dies möglicherweise auf den be-  
bauten Ostteil des Geländes zu-  
trifft, sollen nun die neuen Un-  
tersuchungen ergeben.

Die Stadt hat hierfür 37 000  
Mark zur Verfügung gestellt. Ein  
entsprechender Auftrag vergeben  
wurde an das renommierte  
Umwelt- und Geotechnische In-

stitut Dr. Neumayr GmbH, das  
bei der Erstellung von hygie-  
nisch-toxikologischen Gutachten  
sowohl über anerkannte Kompe-  
tenz als auch über weitreichende  
Erfahrungen verfügt, wie der Ma-  
gistrat mitteilt.

Das Programm umfaßt sieben  
Sondierungen (je eine pro  
Reihenhausgrundstück) bis in  
eine Tiefe von drei Metern. Es  
sollen meterweise Bodenmisch-  
proben entnommen werden. Au-  
ßerdem werden Bodenluftpro-  
ben gezogen. Beabsichtigt ist au-  
ßerdem, mögliche Auswirkungen  
auf das Grundwasser zu untersu-  
chen.



Hier wird in die Pedalen getreten. Im Foyer der Stadthalle bestand während der Bürgerversammlung die Möglichkeit, sich einem Energie-  
test zu unterziehen. Je mehr gestampelt wurde, desto mehr Lampen  
leuchteten. Foto: sor

## Geparktes Auto wurde beschädigt Das neue Stadtbuskonzept im Kreuzfeuer der Kritik

Langen - Ein geparktes Perso-  
nenwagen wurde nach Angaben  
der Polizei zwischen 2. September,  
23 Uhr, und 3. September, 18.15  
Uhr, an der Weststraße, in Höhe  
Haus Nummer elf, durch einen un-  
bekannten Unfallverursacher be-  
schädigt. Es ist ein Sachschaden in  
Höhe von rund 500 Mark entstanden.  
Bei dem Unfallverursacher  
dürfte es sich um ein rotes Fahr-  
zeug gehandelt haben. Hinweise  
nimmt die Polizei Langen - Tele-  
fon 3 20 45 - entgegen.

### Anregungen über Linienführung bei Bürgerversammlung

Langen (sor) - Als Stadtverord-  
neter vorsteher Karl Weber nach  
knapp zweieinhalb Stunden um 20  
Minuten nach 21 Uhr im Saal der  
Stadthalle keine Wortmeldungen  
mehr registrierte, faßte er seine  
Eindrücke zusammen und sprach  
von einer gelungenen Veranstal-  
tung mit einer großen Beteiligung:  
Rund 150 Leute, darunter recht  
viele Kommunalpolitiker und Mit-  
arbeiter der Stadtverwaltung, hat-  
ten sich am Mittwochabend an der  
ersten und einzigen Bürgerversam-  
mlung in diesem Jahr beteiligt.  
Als Themen waren vorgegeben das  
neue Stadtbuskonzept und das da-  
mit verbundene Anrufsammeltaxi,  
das ebenfalls vom neuen Jahr an in  
Betrieb gehen soll.

Stadtwerkdirektor Heinrich  
Bettelhäuser, dessen Versorgungs-  
unternehmen das neue Konzept in  
Zusammenarbeit mit der Stadt  
und unter Zuhilfenahme von Ver-  
kehrsexperten hat ausarbeiten las-  
sen, hob die Verbesserungen ge-  
genüber dem jetzigen Zustand her-  
vor, verwies dabei auf die umwelt-  
freundlichen Motoren der neuen  
Stadtbusse, das elektronische An-  
zeigensystem, die Umweltauf-  
karte und die Möglichkeit, FVV-  
Fahrtscheine zu benutzen.

Anschließend meldete sich der  
Verkehrspräsident Michael Dinter zu  
den Stadtbussen und dessen neue Li-

nienerführung. Anwohner der Mie-  
renstraße kritisierten, daß der  
Bus künftig durch ihre enge und  
bislang ruhige Straße fahren würde  
- „das ist eine Zumutung für uns“  
- und Fahrgäste aus dem Neutort  
schimpften über die ihrer Meinung  
nach zu lange Streckenführung in  
die Innenstadt (25 Stationen). An-  
geregt wurde ein zentraler Umstei-  
gebahnhof, von dem aus sternförmig  
die Linien in die einzelnen  
Stadtteile verkehren sollten oder  
wenigstens eine zeitliche Verknüp-  
fung der drei jetzt bestehenden  
Buslinien.

Seitens der Stadtwerke und der  
Verkehrspräsidenten wurden solcherlei  
Vorschläge pariert mit Angaben über  
die Kosten, die entstehen wür-  
den. Beispielsweise beim Ein-  
satz von zusätzlichen kleineren  
Bussen auf flotten Ringbuslinien,  
und mit der grundsätzlichen Aus-  
sage, daß das Langener Stadtbuss-  
netz flächendeckend sein müsse,  
womit Nachteile bei der Fahrzeit  
verdrängt werden.

Die Stadtwerke nutzten die Ver-  
anstaltung zu einer Präsentation  
von Möglichkeiten der Energieer-  
sparung. Im Foyer der Stadthalle  
gab es eine Energieberatung, und  
vor dem Gebäude hatte der neue  
Stadtbuss seine Türen geöffnet.

Michael Dinter pries die neue  
Ernungsgesellschaft mit den Worten:  
„Das Sammeltaxi fährt direkt zum  
Ziel, es ist sozusagen ein Frauen-  
taxi für alle, bietet den Komfort  
einer Taxifahrt, und man kann pro-  
blemlos einen Koffer mitnehmen.“  
Damit war dieses Thema  
auch schon nahezu erschöpft, denn  
nur ganz wenige Besucher wollten  
weitere Details über das AST wis-  
sen.

Inbesondere drehte sich bei die-  
ser Bürgerversammlung alles um  
den Stadtbuss und dessen neue Li-

### Etat für 1990 im Finanzausschuß

Langen (hki) - Die Bilanz der  
Stadtwerke von 1988, die erste  
Nachtragsatzung der Stadt Langen  
für das Haushaltsjahr 1989 und die  
Haushaltsatzung für das Haus-  
haltsjahr 1990 sind drei der The-  
men, mit denen sich der Haupt-  
und Finanzausschuß am Donner-  
stag, 14. September, beschäftigt.  
Die Sitzung im Stadtvordere-  
nungssaal beginnt um 19.30 Uhr.

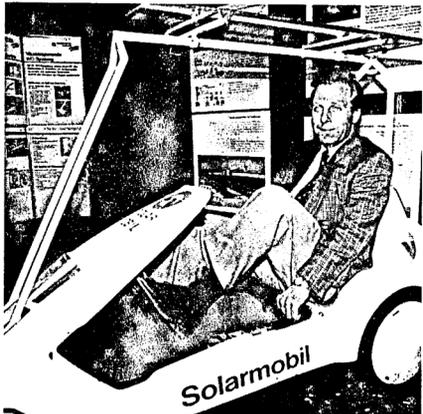
### Energiehaus im Umweltausschuß

Langen (hki) - Im kleinen Sit-  
zungssaal trifft sich der Umwel-  
tausschuß am Dienstag, 12. Sep-  
tember, um 19.30 Uhr. Unter an-  
derem befäßt sich das Gremium mit  
dem geplanten Bau eines Umwelt-  
und Energiehauses am Steinberg.

### Erörterung Nummer zwei

Langen (hki) - Zum zweiten  
Mal kommt es am Dienstag, 12.  
September, um 11 Uhr, im  
Stadtvordereungssaal des  
Langener Rathauses zum  
Erörterungstermin in Sachen  
Planfeststellung der S-Bahn  
Rhein-Main.

Wegen eines Versäumnisses  
der Stadt Langen (der erste Ter-  
min am 13. Juli war zu spät ver-  
pflichtend worden) muß die Er-  
örterung nunmehr wiederholt  
werden.  
Allen Bürgern, die sich von  
dem S-Bahn-Bau betroffen  
fühlen, steht die Teilnahme frei.



Auch ein Solarmobil präsentierten die Stadtwerke anläßlich der Bür-  
gerversammlung. Peter Wiede, Mitarbeiter des Versorgungsunterneh-  
mes, hätte gern mal eine Probefahrt gemacht. Doch leider schien die  
Sonne nicht im Stadthallenfoyer. Foto: sor



### Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

### Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:

Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1  
und Hanaustraße 2-12

### Egelsbach:

Buchhandlung Maul, Bahnstraße 57

### Anzeigenschluß für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Er-  
scheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in  
Langen aufgegeben werden.

### STADTHALLE LANGEN

Donnerstag, 14. 9. - 15 Uhr  
Abonnement Kinder-Theater

Die Entführung  
Kinderoper nach „Die Entführung aus  
dem Serail“ von Wolfgang Amadeus  
Mozart  
- für Kinder ab 6 Jahren -

Samstag, 16. 9. - 20 Uhr  
Schein oder nicht Schein  
Komödie von Briceaire & Lassaygues  
mit Peter Schiff, Antje Kupsch, Forst  
Näumann u. a.

Mittwoch, 20. 9. - 15.00 Uhr  
Der Froschkönig  
Puppenspiel mit Bodenpuppen nach  
dem Märchen der Brüder Grimm  
- für Kinder ab 3 Jahren -

Donnerstag, 21. 9. - 20.00 Uhr  
THEATER DIE TRAUMTÄNZER  
Ring frei!

Sprechtheater und Pentameter  
- ein spritziger und phantasievoller Ko-  
mödienter -

Freitag, 29. 9. - 20.00 Uhr  
HANS SCHEIBNER  
Wahnwitz vom Feinsten  
Der Lästerrichter und Liedermacher mit  
seinem neuesten Programm

Samstag, 30. 9. - 20.00 Uhr  
Der Opernball  
Operette von Richard Heuberger  
mit dem großen Ensemble und dem  
Städtischen Sinfonieorchester Gydr

REISEBÜRO am FAHLEUS, Langen  
Telefon 06103 / 20 31 45  
STADTHALLE LANGEN - TEL. 06103 / 20 31 26

### ZEITUNGSLESER wissen mehr!

## Matratzen Land

Öffnungs-  
zeiten: Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr  
Sa. 9.00-14.00 Uhr  
So. 9.00-16.00 Uhr

6073 Egelsbach  
Kurt-Schumacher-Ring 7

Unser Angebot umfaßt:

- Matratzen ab 69.-
- Lattenroste ab 41.-
- Motorrahmen 79.-

Set I:  
Matratze, S/W-Seite + Lattenrost 199.-

Set II:  
Patricia + Rahmen, K + F verst. und  
Härtegrad verst. + Schoner 399.-

Set III:  
Schliefhilfe-Taschenfederkern,  
IWS + Linters + Exklusiv + Schoner 799.-

Alle Sondermaße sind auf Bestellung lieferbar und viele  
mehr. Unsere Spitzenpreise sind selbstverständlich Mitnah-  
mepreise!



Die neuen Winterprospekte sind da! Die Rekrutur Erbsengasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70



Sichtlich ihren Spaß hatten die Kinder beim Sommerfest am Leukertsweg. Die Fröhlichkeit täuscht jedoch über die tatsächlichen Zustände in den heruntergekommenen Liegenschaften der Stadt hinweg. Foto: sor

### Situation am Leukertsweg: „Weit und breit einmalig“ Sommerfest vor heruntergekommenen Häusern

Langen (sor) - „Das ist ein heißes Eisen, das sich niemand so recht traut, anzufassen.“ Mit diesen Worten hat der SPD-Stadtvorordnete Jürgen Eilers die Situation in den sogenannten städtischen Liegenschaften am Leukertsweg umschrieben. Eilers gehörte zu den wenigen, war vielleicht sogar der einzige aus den Reihen der Langener Parlamentarier, die das vor einigen Tagen am Leukertsweg gefeierte Sommerfest zum Anlaß nahmen, sich an Ort und Stelle über den Zustand der Häuser zu informieren, in denen Obdachlose und sozial Minderbemittelte leben. Ein Mitarbeiter des Kinder- und Jugendzentrums, der seit gut einem Jahr eine Spiel- und Lernstube in mitten der heruntergekommenen Häuser unterhält, sagte gegenüber dem SPD-Politiker: „Wie Menschen hier leben müssen, das ist weit und breit einmalig.“ In der Tat: Wer einen Blick hinter die bröckelnde Fassade der Flachbauten wirft, glaubt sich in einer anderen Zeit. Die Menschen die hier - manchmal schon seit Jahrzehnten - wohnen, müssen mit einem Minimum an Platz auskommen, sich Toiletten teilen, mit Kohle heizen und mit vielen weiteren Ungleichheiten zurechtkommen. Seit einiger Zeit kümmert sich im Auftrag der Stadt eine Sozialarbeiterin um die rund einhundert Leute in der kleinen Siedlung. Sie versucht, das seelische Gefüge der Bewohner etwas zurechtzurücken, hilft beim Umgang mit den Behörden, ist Ansprechpartnerin für jeden. Den Kreislauf von Suizid, Frust, Randalen, Arbeitslosigkeit und trister Umgebung vermag sie aber gewöhnlich nicht zu durchbrechen. Unbestritten ein erfolgreiches Projekt ist die Spiel- und Lernstube des Kinderschutzbundes am Leukertsweg. Es gibt vier Sozialpädagogen, die in drei Gruppen rund 30 Klein- und Schulkinder sowie jugendliche betreuen. Während der Ferien verbrachten 15 Kinder gemeinsam mit ihren Betreuern eine Woche im Harz. Das gemeinsam mit der Sozialpädagogin der Stadt für alle Bewohner der Liegenschaften veranstaltete Sommerfest mit Live-Musik, lustigen Darbietungen und einer Tombola bildete nun den Abschluß des Ferienprogramms. Von der guten Stimmung während des Nachmittags mochte sich der SPD-Politiker Jürgen Eilers bei seinem Besuch nur oberflächlich anstecken lassen. „Die Stadt muß für die hier lebenden Menschen mehr als bisher tun“, so sein nüchternes Urteil. Mit einer Reparatur der Dachrinnen, wie jetzt geschehen, sei es nicht getan. Fragt man im Rathaus nach, wie es mit den Liegenschaften denn weitergehen soll, fällt die Antwort vage aus. „Ein Teil der Häuser soll saniert, ein anderer abgerissen und wieder neu aufgebaut werden“, gibt Rathausprecher Alex Lewitzki einen Vorschlag des Bauamtes wieder. Wann das geschehen soll - das müsse die Stadtverordnetenversammlung entscheiden.

### Jahrgang 1903/04

Langen - Der Jahrgang 1903/04 trifft sich am Mittwoch, 13. September, 15 Uhr, im „Deutsches Haus“.

### Jahrgang 1919/20

Langen - Der Jahrgang 1919/20 trifft sich wieder am Donnerstag, 14. September, in der TV-Gaststätte am Jahrplatz.

### Jahrgang 1920/21

Langen - Am heutigen Freitag, 19. Uhr, trifft sich der Jahrgang 1920/21 im „Lämmchen“ zwecks Besprechung des Ausflugs am 24. Oktober. Gäste sind willkommen.

### Jahrgang 1923/24

Langen - Der Jahrgang 1923/24 hat sein nächstes Treffen am Dienstag, 12. September, 18 Uhr, in der TV-Gaststätte am Jahrplatz. Es ist die letzte Zusammenkunft vor der Fahrt nach Alexanderbach.

### Mischung aus Tanz und Show soll für den Erfolg garantieren Sportgymnastik und Big Band auf dem Stenoball

Langen - Freunde der rauschenden Feste und der durchtanzten Nächte können sich freuen. Am Samstag, 7. Oktober, ist es nach langer Zeit wieder einmal soweit. Um 19 Uhr gehen die Türen auf zum festlichen Stenoball in der Stadthalle. Der Veranstalter, der Stenografenverein Langen, behauptet, er habe keine Mühen gescheut, um eine unvergessliche Ballnacht im Zeichen von Musik, Tanz und Unterhaltung zu organisieren. Das Rahmenprogramm, das vom STC Schwarz-Weiß Dreieich und einer Gymnastikgruppe des TV Langen gestaltet wird, hat für alle Altersklassen einen Leckerbissen parat. Durch eine Vorführung mit Tänzen aus der Jahrhundertwende in prächtigen Kostümen und den Siegern des Hespenspiels in der Rhythmischen Sportgymnastik vom TV Langen soll den Besuchern ein ausgewogenes Programm geboten werden. Sind die Ballgäste hier nur als Zuschauer gefordert, so dürfen sie anschließend zu den flotten Klängen von Musikdirektor Dr. Heinz Schwappacher und seiner 20 Mann Big Band selbst das Tanzbein schwingen. Vom eleganten Swing der Glenn-Miller-Ära bis hin zum fetzigen Rock'n'Roll aus den Zeiten des unvergessenen Elvis Presley, von Dixie-Rhythmen bis zu aktuellen Hits hat die Band alles im Repertoire, was für einen gelungenen Abend notwendig ist. Die Verantwortlichen gehen davon aus, daß der Stenoball zu den Höhepunkten der Kulturveranstaltungen in Langen zählen wird. Der Vorverkauf beginnt ab sofort. Eintrittskarten (Vorverkauf 18 Mark; Abendkasse 20 Mark) sind bei der Geschäftsstelle des Vereins, 21 195, sowie über alle Vorstandsmitglieder erhältlich. Anzeige

### Jochen Uhl ist neuer Fraktionschef der SPD Erstmals eine Frau im Spitzentrio

Langen - Der bisherige Vorsitzende der SPD-Fraktion Langen, Dieter Pitman, tritt am 1. Oktober sein neues Amt als hauptamtlicher Stadtrat der Stadt Langen an. In der ersten Sitzung nach der Sommerpause wählte die SPD-Fraktion nach dem Ausscheiden von Pitman aus der Fraktion dessen bisherigen Stellvertreter Jochen Uhl zum neuen Fraktionsvorsitzenden. Uhl Stellvertreter werden Walter Meyer, schon bisher stellvertretender Fraktionsvorsitzender, und - neu gewählt - Renate Engfer sein. Damit rückt erstmals eine Frau in entscheidende Funktionen der SPD-Fraktion auf. Der vierjährige Jochen Uhl, seit 1985 SPD-Stadtvorordneter, ist Prüfungsleiter bei der Landesversicherungsanstalt Hessen und in dieser Einrichtung Personalratsmitglied. Renate Engfer (32), ist Psychologin an der psychiatrischen Tagesklinik der Städtischen Kliniken Offenbach.



Jochen Uhl Foto: sor

### Mit 90 noch im Geschäft

Langen - In seltener geistiger und körperlicher Rüstigkeit feiert Frau Karoline Zimmermann in der Fahrgasse 18 am Sonntag, dem 10. Geburtstag 1989, ihren 90. Geburtstag. Tag für Tag steht sie noch in ihrem Schuhgeschäft, berät und bedient ihre Kunden, führt die geschäftlichen Dinge, Einkauf und Buchhaltung, hat stets ein freundliches Wort und läßt sich ihre neun Lebensjahrzehnte nicht anmerken. Die Langener Zeitung gratuliert herzlich und wünscht alles Gute für die weiteren Jahre.

Advertisement for GVL (Gewerbeverein 1877 Langen E.V.) featuring a logo and text: 'Angebot und Service-Leistung stimmen! Langen hat's! Schauen Sie doch erst einmal in Langen rein... wir freuen uns.'

### Belageneinwils

Der heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der NISSAN-Autohäuser aus Stadt und Kreis Offenbach bei, auf den wir hiermit hinweisen.

### Langener Zeitung

Egelsbacher Nachrichten Halmer Wochenblatt Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen. Telefon 06103/2 10 11 Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hens Hoffert, Roland Sorger Anzeigen: Wilhelm Hübnermann Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 8050 Offenbach am Main, Große Meißnerstraße 38 - 44, Postfach 10 02 63 Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage rv. Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Streik oder Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Anzeigenpreise nach Preistabelle 13. Beispielpreise (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerlohn): Langener Zeitung / Egelsbacher Nachrichten (1000 Exemplare): 8,10 DM; Halmer Wochenblatt: 3,80 DM Briefverbindung: Bezirkspoststelle Langen; BLZ 505 518 21, Kont.-Nr. 010 007 887



Jürgen Maschke, stellvertretender Vorsitzender der Langener Jazz-Initiative, griff am vergangenen Sonntag selber in die Tasten. Der Musiker sprang spontan ein bei einem Frühjahrskonzert der Red Hot Beans New Orleans Jazzband im Rathausfoyer, da der Pianist dieser Gruppe verhindert war. Dem recht zahlreich erschienen Publikum gefiel's, wie am Beifall offenkundig zu hören war. Foto: sor

### FDP für Erweiterung des Gewerbegebietes, Vorhandene Kapazitäten ausgeschöpft

Langen - Zahlreiche Mitglieder und Freunde begrüßt hat der Vorstand der Langener FDP zu seinem Frühchoppen. Auf Einladung des Mitglieds Hans Krumm war erneut Veranstaltungsort diesmal dessen Betriebsgelände aus Anlaß der Neuerstellung eines Gebäudekomplexes gewählt worden. Das Thema - Verkehrsplanung und Erweiterung des Industrie- und Gewerbegebietes - war der Öffentlichkeit an der Ohmstraße angebracht. Die Teilnehmer kamen überein, daß der Bau der Nordumgehung unbedingt schnellstens realisiert werden muß, da die Fertigstellung neuer Firmengebäude im Gebiet den Verkehrserneuert verstärken würde. Dagegen wurde der gegen die Stimmen der FDP vom Stadtparlament beschlossene Verlangern der Voltastraße eine Absage zum jetzigen Zeitpunkt erteilt, da eine Verkehrslenkung der anderen Straße im Areal nicht zu erreichen sei. „Dagegen wäre der Durchbau dann notwendig, wenn die zur Zeit noch landwirtschaftlich genutzte Fläche einmal Gewerbegebiet würde, wobei dann zu beachten wäre, daß zwischen dem entstehenden Gewerbegebiet und dem angrenzenden Wohngebiet ein 20 bis 30 Meter breiter Grüngürtel mit Baumbestand, ähnlich dem an der Ohmstraße, als grüner Länderschutzwahl entstehen müßte“, so stellvertretende FDP-Vorsitzende Roland Kirchner. Sollten die jetzigen Grundeigentümer ihr landwirtschaftlich genutztes Gelände veräußern, ist nach Ansicht der FDP dieses Gebiet umgehend als Gewerbegebiet auszuweisen, da die vorhandenen Kapazitäten so gut wie ausgeschöpft seien. Innerhalb der Diskussion wurde weiterhin angeregt, daß die Stadt Langen in Zukunft auch verstärktere kleinere Gewerbebetriebe unterstützen müßte. Die Vergangenheit habe gezeigt, daß zum Beispiel derer Grundstücksbesitzer nur einzeln realisiert werden konnten, wobei hier mittlere Betriebe bevorzugt worden seien. Einige kleinere Betriebe seien deshalb in die Nachbarorte abgewandert. Die Teilnehmer der Veranstaltung saßen im Zeit bei Bier und Steaks noch bis in die frühen Nachmittagsstunden und waren sich anschließend einig, daß spätestens im Oktober der nächste FDP-Frühchoppen veranstaltet werden sollte.

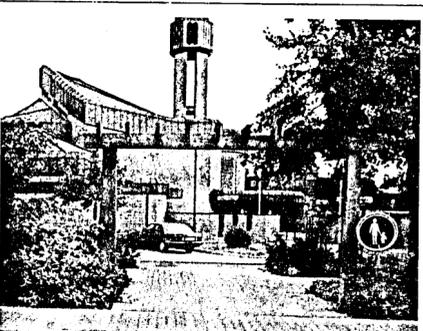


Die neuen Winterprospekte sind da! Die Rekrutur Erbsengasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70



### RUND UM DEN VIERRÖHRENBRUNNEN König Fußball

(sor) - Wenn König Fußball ein spannendes Spiel verspricht, haben es ansonsten Veranstalter schwer. Auch die Wirtsesther, wenn das Fernsehen eine attraktive Begegnung überträgt. Wer dem Sport weniger angetan ist, findet dann einen guten Platz und muß nicht lange auf sein Bier oder Essen warten. Auch das Länderspiel zwischen Irland und Deutschland, am Mittwoch abend um 18.30 Uhr live vom Fernsehen übertragen, hat auf die Menschen seine Faszination ausgeübt und wohl viele Langener davon abgehalten, die Bürgerversammlung in der Stadthalle zu besuchen. Die begann um 19 Uhr und war mit nicht viel mehr als 150 Besuchern doch recht mager besetzt. Rechnet man noch die Kommunalpolitiker und Bediensteten der Stadt ab, bleibt von den Bürgern, für die die Veranstaltung gedacht ist, nur eine vergleichsweise magere Portion übrig. Hätte es kein Fußballspiel gegeben, wären vielleicht mehr Leute gekommen. Dennoch: Alles kann nicht auf die Lederkugel geschoben werden. Hier ist klar: Desinteresse im Spiel. Woran kann das liegen? Ist in Langen die Welt derart in Ordnung, daß es nur ganz wenige gibt, die den Spitzensport der Kommunalpolitik etwas zu sagen haben? Oder trauen sich viele nicht, ihre Meinung öffentlich kundzutun? Oder sehen die Leute darin keinen Sinn, „weil sich ja doch nichts ändert“. Oder war das Thema öffentlicher Personennahverkehr nicht attraktiv genug? In allem steckt wohl ein Körnchen Wahrheit. Mal abwarten, was bei der nächsten Bürgerversammlung passiert. Bei der soll es um die im Langener Boden schlummernden Alltassen gehen. Vielleicht erinnert sich der ein oder andere an inzwischen von der Stadt längst erwogene Deposition und trägt somit zur Bewältigung dieses Problems bei, hofft Ihr Tobias



Die Bahnstraße ist für Skateboard-Fahrer eine gefährliche Piste, da hier viele Autos unterwegs sind. Eine Halfpipe wäre im Vergleich dazu für die jungen Leute ein sicheres Terrain. Foto: sor

### Skateboard ist „in“ Fehlende Bahn soll nun kommen

Langen (rt) - Den Langener Skateboardfahrern scheint ein Silberstreifen am Horizont, was die bisher noch fehlende Skateboardbahn angeht. Zwar gibt es in der Südlichen Ringstraße oberhalb der Friedhofsparkplätze eine von der Stadt geschaffene Möglichkeit, mit den schnellen Rollen über die Piste zu flitzen, doch so Finessen wie „Half-Pipes“, die das Skateboarden erst reizvoll machen, fehlen. Das soll anders werden. Die SPD hat in der letzten Stadtverordnetenversammlung einen Antrag gestellt, der Magistrat möge die Möglichkeiten zur Errichtung einer Skateboardbahn prüfen, einen geeigneten Standort nennen und die Kosten feststellen. Dazu erinnerte die CDU an einen Antrag, den sie vor einigen Wochen gestellt hatte, der bereits Kosten enthalten und auch einen Standort in der Nähe des geplanten Jugendzentrums im Norden genannt habe. Von der FWG-NEV wurde dazu ergänzt, daß sich etliche der rund 200 Langener Skateboarder bereit erklärt hätten, aktiv an der Gestaltung der Bahn mitzuhelfen. Man möge die Wünsche der Jugendlichen nicht ignorieren. Die Mehrheit der Stadtverordneten beschloß, die Anträge zur Skateboardbahn zur weiteren Beratung an den Bauausschuß zu überweisen.

### Hoher Bedarf an Facharbeitern Langener Arbeitsamt verzeichnet leichten Rückgang der Arbeitslosenquote

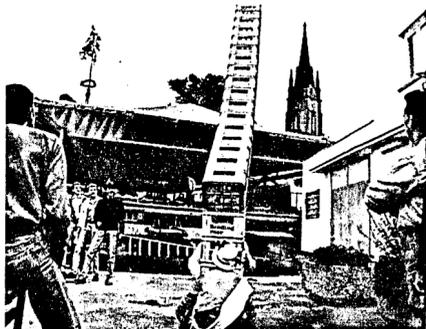
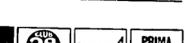
Langen - Das Langener Arbeitsamt hat im August eine leichte Entlastung des Arbeitsmarktes beobachtet. 1 416 Personen, elf weniger als im Vormonat, waren Ende August bei der Dienststelle arbeitslos gemeldet. Mehr als die Hälfte (50,9 Prozent) der Arbeitslosen sind Frauen. 238 der insgesamt 721 arbeitslosen Frauen sind ausschließlich an einer Teilzeitarbeit beschäftigt. Die Arbeitslosenquote (Anteil der Arbeitslosen an den abhängigen Erwerbspersonen) verringerte sich binnen Monatsfrist von 4,1 auf 4,0 Prozent. Im August des vergangenen Jahres wurde noch eine Arbeitslosenquote von 5,1 Prozent ermittelt. Die Zahl der Entlassungen ist im Vergleich zu den Vormonaten deutlich geringer ausgefallen, was das Arbeitsamt auf eine „durchaus gute Auftragslage der Betriebe“ zurückführt. 302 Personen, 79 weniger als im Juli, meldeten sich im August arbeitslos. Bezogen auf einzelne Wirtschaftszweige ließen sich bei den Freisetzungen keine Schwerpunkte erkennen. Bei den „besonderen Personengruppen“ blieb die Arbeitslosigkeit nahezu unverändert. So waren am Monatsende 48 Jugendliche und 83 Schwerbehinderte weiterhin arbeitslos. Die Zahl der älteren Arbeitslosen (59 Jahre und älter) erhöhte sich um zwei auf insgesamt 145. Lediglich bei den ausländischen Arbeitslosen verringerte sich die Zahl um sieben auf 249. Beachtlich ist der Anstieg des Arbeitskräftebedarfs. Der Bestand an offenen Stellen erhöhte sich im August um 56 auf 428 Positionen. Gegenüber dem Vorjahresmonat ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es dem Langener Amt ist das eine Steigerung um 73 Prozent. Die Besetzung dieser Vakanzen ist jedoch nicht immer kurzfristig möglich, da sich in vielen Bereichen das Anforderungsprofil der Stellenangebote hinsichtlich Qualifikation, Berufserfahrung und Arbeitszeit nur zum Teil mit der Bewerberstruktur deckt, wie das Arbeitsamt mittelt. Gefragt sind vor allem Facharbeiter mit Spezialkenntnissen und qualifizierte Kaufleute mit möglichst branchenspezifischer Berufserfahrung. Trotz der beschriebenen Diskrepanz war es



Die neuen Winterprospekte sind da! Die Reistrube Erbsengasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70



Die neuen Winterprospekte sind da! Die Reistrube Erbsengasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70



Beim 23. Bierkasten war's soweit. Der Turm stürzte. Dennoch waren die Akteure zufrieden, denn höher stapelte bisher keiner den Bierkästenturm. Immer wieder ein beliebtes Spiel bei der Kerb-Olympiade. Foto: rt



Zu diesem Zeitpunkt „lebte“ Gregor I. noch und lächelte ein letztes Mal in die Kamera. Doch wenige Augenblicke später wurde die Kerbuppe ein Opfer der Flammen. Mit der Verbrennung des Symbols vor dem Schwimmstadion fand die Kerb '89 ihr Ende. Foto: hki



Neue Töne zur Langener Kerb schlug die Jazz-Rockformation „Nightcruise“ am Sonntagabend im Festzelt. Vor allem jüngere Zuhörer hörten sich das Konzert an, das eine Alternative bieten wollte zur traditionellen Kerbmusik. Foto: sor



Die Kerbopp thronte nicht unentwegt über den Dächern von Langens Altstadt. Bei einer waghalsigen Aktion wurde sie von einem jungen Mann vom Kerbaum entführt und erst wieder gegen ein Faß Bier zurückgegeben. Zur Nachahmung sind solche Aktionen nicht empfohlen. Schließlich war der Baum gut und gerne 27 Meter hoch, und die Bopp hing gleich unter dem Wipfel. Foto: cho

### „Schlucken“ war am Sonntag mal eine olympische Disziplin Die „Junge Union“ siegte bei der Kerbolympiade

Langen (rt) - Rege Betriebsamkeit herrschte am Sonntag kurz nach dem Mittagessen im Kerbzelt am Alten Rathaus. Der Kerbverein hatte zur „Kerb-Olympiade“ eingeladen, und elf Mannschaften waren zum edlen Wettstreit angetreten. Gemeldet hatten sich einige mehr, doch der Kerbsamstag schien ihnen noch in den Knochen zu stecken, und so verzichteten sie auf die Teilnahme am Wettbewerb um Pokal, Medaillen und massenweise Bier. Die Organisatoren hatten sich wieder einige muntere Spielechen einfallen lassen, zu denen die Mannschaften (je vier Personen) auf den Parcours gingen. Da galt es zunächst einmal, an der „Klicker-Zentrümmerungs-Maschine“ seine Geschicklichkeit zu zeigen. Durch ein gewundenes Rohr kamen die Klicker auf ein Brett gefittet, wo ein Spieler lautete und den Hammer niedersandte ließ, meist zu spät, so daß die Klicker heil blieben. Zur gleichen Zeit versuchten die anderen Mannschaften außerhalb

des Zeltes, möglichst viele Bierkästen aufeinander zu stapeln. Diese „Hochstapeler“ gelang den Kerburschen von 1980 am besten, denn sie schafften immerhin 21 Kästen, ehe der Turm zusammenfiel. Ein zielsicheres Auge und eine ruhige Hand - nicht ganz einfach nach dem Vorabend genossenen Kerbfreuden - war an der Schießbude gefragt. Nicht allen gelang ein Volltreffer, und manche „Fahrkarte“ ließ die Aussichten auf einen Olympiasieg schwinden. Auf's Glück verlassen mußten die Würfelspieler, die einen riesigen Schaumgummiwürfel in die glückliche „Lage“ versetzen mußten, daß sie Sechs oben zu liegen kam. Können dagegen mußte beim „Schluckwettbewerb“ an den Tag gelegt werden. Es galt, eine Flasche (je nach Geschmack Bier oder Limo) zu öffnen, ihren Inhalt völlig in ein Glas zu gießen und dieses dann zu leeren. Sozusagen eine Staffeln, denn anschließend konnte

der nächste Spieler an den Start gehen, bis das gesamte Team seine Durst im Eiltempo gelöscht hatte. Dann kam Spannung auf. Wer würde die meisten Punkte geschaffert und damit den Olympiasieg errungen haben? Es war die Junge Union, die ein Faß mit 100 Litern Bier, den Pokal sowie die Goldmedaillen in Empfang nehmen konnte. Silbermedaillen, ebenfalls einen Pokal und ein 50-Liter-Faß hatten die Kerburschen 1989 gewonnen, und mit einem Pokal, den Bronzemedaillen und 30 Litern Bier waren die punktgleichen Teams des Harmonika-Spielrings und der Wilhelmsruhe zufrieden. Aber auch die restlichen Mannschaften konnten noch eine Urkunde und je einen Kasten Bier oder Limonade in Empfang nehmen. Hier die Reihenfolge: 4. Kerburschen 1980, 5. Lange Latten Garde der LKG, 6. Kegelfreunde „Alf“, 7. Wilhelmsruhe II, 8. DLRG Damen, 9. DLRG gemischtes Team, 10. Kegelfreunde 84.



Eine feuchte Sache wurde das Ende der Kerb '89 für Gregor Wojtech: Seine Feuchte taufen ihn im Vierrohrenbrunnen. Foto: hki



Beim Gickelschmiff neben dem Vierrohrenbrunnen galt es, einen alten Blumentopf mit verbundenen Augen zu zerpöppern. Der Gewinner durfte sich ein halbes Hähnchen mit nach Hause nehmen. Foto: hki

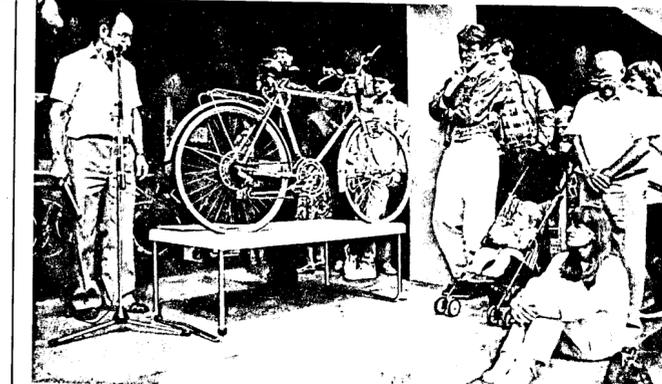


Gut zielen und natürlich auch treffen mußte man können, wenn man bei der Kerb-Olympiade einen Blumentopf gewinnen wollte. Der höchste „Blumentopf“ bestand immerhin aus einem Bierfaß mit hundert Liter Inhalt. Foto: rt

### Klingende Geschichten aus dem „Phonomobil“

Korzak-Schule wird 15 Jahre alt

Langen - Die Janusz-Korzak-Schule feiert ihr 15jähriges Bestehen mit einem rauschenden Fest für Kinder und Eltern. Als besondere Attraktion hat der Förderkreis der Schule, die zur Zeit rund 50 geistig behinderte Kinder besuchen, den Geschichtenerzähler Ferri mit seinem „phänomenalen Phonomobil“ eingeladen. Die Geschichten, die Ferri erzählt, stehen in keinem Märchenbuch, es sind selbsterfundene zum Zuhören und Mitmachen, zum Raten, Singen, Nachdenken, Gruseln und Lachen. Und Lieder und Musik spielen dabei eine besondere Rolle, denn aus dem „phänomenalen Phonomobil“ blüht, klingelt, flötet, flüstert es, es dröhnt, flötet, flüstert und klumpt, mal laut, mal leise, an allen Ecken und Enden. Kinder ab drei Jahren haben ihren besonderen Spaß, wenn Ferri erzählt, singt und alle mitmachen läßt. Das Sommerfest am Samstag, 9. September, ab 14 Uhr am Wilhelm-Leuschner-Platz an der Stadtkirche erinnert an den



„Zum ersten, zum zweiten und - nach einigem Zögern - zum dritten“, ertönte die Stimme des städtischen Auktionsators, und dann knallte der Hammer zur Bekräftigung des Kaufs auf den Tisch. Am vergangenen Freitag war wieder Versteigerung von nicht abgeholten Fundstücken auf der Treppe des Rathauses. Vor allem das sehr umfangreiche Angebot von Fahrrädern überraschte, und dementsprechend groß war auch das Interesse der Bürger. Immerhin gingen einige Vehikels für sage und schreibe nur eine einzige Mark weg, und war ein Zehnjahresrad für 30 Mark erwarb - das obere Foto zeigt es, konnte ebenfalls zufrieden sein. Fotos (2): rt

### Abenteuer mit Musik

Langen - Vermischt mit den berühmten Mozartschen Liedern erleben die Kinder bei Jürgen Nolas und Graziano Mandozzi „Die Entführung“ eine abenteuerliche Geschichte aus dem Orient und werden zugleich in spielerischer Form in die Welt des Musiktheaters eingeführt. Die Schauspiel-Tournee Openken zeigt am Donnerstag, 14. September, 15 Uhr, in der Langener Stadthalle diese Kinderoper.

Bei der Aufführung ist nicht der Opernsänger, sondern der komödiantische Schauspieler, der singen kann, gefragt. Das Wort, die Spielrolle, der Spielwitz stehen im Vordergrund des spannenden musikalischen Märchens von Jürgen Nola und Graziano Mandozzi, die schon das meistgespielte Kinderstück der vergangenen Jahre „Eine kleine Zauberflöte“, ebenfalls nach einer Mozartoper, geschrieben haben.

### Sprechtag der Versicherung

Langen - Die Überwachungsstelle der Landesversicherungsanstalt Hessen hält am Donnerstag, 14. September, in der Zeit von 8.30 Uhr bis 12 Uhr im Rathaus, erster Stock, Zimmer 138, einen Sprechtag. Allen Arbeitnehmern versichert ist damit die Gelegenheit gegeben, ihre Versicherungsunterlagen durch den Überwachungsdiener überprüfen zu lassen und in Fragen des Beitragsrechts der Arbeitnehmersicherung Auskunft und Rat einzuholen.

### Diebe stahlen Videorecorder

Langen - Unbekannte Täter drangen in der vergangenen Woche in eine Wohnung an der Bahnstraße ein. Nach Angaben der Polizei durchsuchten sie die Behältnisse und stahlen eine weinrote, selbstgefertigte Schmuckkassette, in der sich Halsketten, Ohrringe und Ringe befanden, sowie eine orangefarbene Blechkassette, in der außer Papieren 200 Mark waren. Gestohlen wurde weiterhin ein Videorecorder.

### Brieftauben aus Langen haben sich gut plaziert

Vier erste Plätze für den „Club 03“

Langen (rt) - Die Langener Brieftaubenzüchter vom „Club 03“ nahmen nach den letzten Preisflügen der Reisevereinigungen Südmain mit den Leistungen ihrer fliegenden Renner sehr zufrieden sein. Bei der Meisterschaft der Reisevereinigungen konnten sie sich hervorragend plazierte und in vier Kategorien erste Plätze einnehmen. Bei den RV-Gesamtmeisterschaften wurde Ewald Subgang zweiter, auf den fünften Platz kam Toni Dibowski und auf den siebenten Platz Helmut Ziegler. Die Weibchen-Meisterschaft entschied Helmut Ziegler für sich, Ewald Subgang wurde vierter, Manfred Teuber fünfter und Erwin Muthig achter. Erster bei der RV-Jährigen-Meisterschaft wurde Ewald Subgang, Helmut Ziegler wurde siebenter und Toni Dibowski zehnter. In der RV-Pokalmeisterschaft kamen Helmut Ziegler auf den dritten, Toni Dibowski auf den siebenten und Ewald Subgang auf den achten Platz. RV-Weibchenmeister wurde Helmut Ziegler. Beim Wettbewerb um das beste Männchen kam Toni Dibowski auf den dritten Platz, um das beste Weibchen wurde Ewald Subgang zweiter und Helmut Ziegler dritter. Dritter wurde Toni Dibowski in der Gruppe „bestes jähriges Männchen“, und bei „bestes jähriges Weibchen“ kam Ewald Subgang auf den zweiten Platz. „Bestes Paar“ hatte Ewald Subgang. Es hatte 22 Preise geholt und 8 760 Preiskilometer zurückgelegt.

### Filmtips in der LZ

„Ninas Alibi“ (Fantasia, Bahnstraße): Eine Komödie mit Starbesetzung, die sowohl weibliche als auch männliche Kinogänger ansprechen dürfte. Regisseur Bruce Beresford verpflichtet für den weiblichen Part der Welt schönste und bestbezahlteste Pornomodell Paulina Prokzova und für die männliche Hauptrolle den schneuzubärtigen Super-Macho Tom Selleck, altselts als „Magnum“ bekannt. Ein neues Traumpaar am Kinohimmel? Tom Selleck spielt in „Ninas Alibi“ den erfolgreichen Romanautor Phil Blackwood. Doch leider sind ihm die Ideen ausgegangen. Er macht sich auf die Suche nach neuem Stoff, landet im Gerichtssaal und findet dort, was er sucht eine packende Mordgeschichte. Doch der Schriftsteller wird alsbald auch privat von der Sache gefangen genommen. Die angebliche Mörderin Nina Jonescu, des Mordes an einem Landsmann angeklagt, gefällt ihm so gut, daß er ihr ein hieb- und stichfestes Alibi verschafft. In der Mordnacht habe sie mit ihm ein leidenschaftliches Rendezvous gehabt. Vor der Polizei müssen die beiden nun ein Liebespaar spielen. Auf geht's zu Fitterwochen in das noble Landhaus des Schriftstellers, und von nun an geschehen seltsame Dinge... (cho)

### Kirchliche Nachrichten

Sonntag, 10. September (16. Sonntag nach Trinitatis) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr: Gottesdienst mit Taufe (Pfarrer Schilling) Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr: Gottesdienst (Pfarrer Peter) Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46  
10 Uhr: Gottesdienst mit Taufe (Pfarrer Kades) Stadtkirche  
10 Uhr: Gottesdienst (Pfarrer Zink) St. Marien  
11.15 Uhr: Kinderergottesdienst Mittwoch, 13. September  
15 Uhr: Seniorentreffen - Herr Lailo zeigt Filme  
20 Uhr: Frauenkreis

### Kirchliches Zeitgeschehen

Gustav-Adolf-Werk Der nächste Gustav-Adolf-Nachmittag ist am Dienstag, 12. September, 18 Uhr, im Gemeindehaus Bahnstraße 46. Auch wenn das Wetter schon etwas herbstlich geworden ist, wird ein „Sommerfest“ gefeiert mit Kaffee und Kuchen. Wenn jemand etwas zur Unterhaltung beitragen kann, würden sich die Besucher freuen. Zum Jahresausflug treffen sich die angemeldeten Teilnehmer am Samstag, 16. September, am Gemeindehaus Bahnstraße 46. Abfahrt ist um 11.30 Uhr.

### Stadtmission Langen

Sonntag, 10. September 6.30 Uhr: Abfahrt zum Missionsfest  
Dienstag, 12. September Bibeltunde fällt aus

### Nähkurse in der Luther-Gemeinde

Langen - Die evangelische Familien-Bildung bietet in Zusammenarbeit mit der Martin-Luther-Gemeinde, Berliner Allee 31, wieder neue Nähkurse an: Beginn ist Dienstag, 12. September, um 9.30 und um 14 Uhr sowie Mittwoch, 13. September, um 9.30 Uhr. Anmeldungen nimmt entgegen Kursleiterin Irmgard Kneifelt, Telefon 7 23 94 oder das Gemeindebüro, Telefon 7 13 31.

### Stadtkirchenchor probt wieder

Langen - Nach der Sommerpause hat der Stadtkirchenchor wieder mit seinen wöchentlichen Chorproben begonnen. Gepröbt wird donnerstags, 20 Uhr, im evangelischen Gemeindehaus an der Stadtkirche, Eingang Frankfurter Straße. Der Chor würde sich freuen, wenn er auch neue Mitglieder begrüßen könnte. Ansprechpartner ist Chorleiter Hans-Jürgen Rhode.

30. 9. ist Wüstenrot-Tag. Jetzt zinsgünstiges Sofort-Baugeld. Begrenztes Sonderkontingent. Ihre Finanzierung ist mit einer kostengünstigen Mietkollektive verbunden. 5,25% fest bis Zuteilung. 94,70% Auszahlung. effektiver Jahreszins nur 6,90%.

Wüstenrot: 7 x in und um Offenbach. 6050 Offenbach, Frankfurter Straße 36, Tel. 0 69/8147 86. 6140 Dieburg, Ringstraße 47, Tel. 0 60 71/250 55. 6142 Groß-Zimmern, Nording 9, Tel. 0 60 71/437 32. 6452 Hainburg, Kirchstraße 24, Tel. 0 61 82/70 59. 6078 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 98, Tel. 0 61 02/381 45. 6054 Rodgau, Ludwigstraße 59, Tel. 0 61 06/165 33. 6074 Rödermark/Ober-Roden, Dieburger Straße 64, Tel. 0 60 74/944 49.

Herz ist Trumpf! Der Schnabel Finanzierungsvorteil! z. B. Corsa 2,90%\*, z. B. Kadett 2,90%\*, z. B. ISUZU TROOPER 3,90%\*. Jetzt schon vormerken: 23. und 24. Sept. '89 Großes Fest - 60 Jahre AUTOHAUS SCHNABEL. FRANKFURTER STRASSE 98 - SELIGENSTADT - TELEFON 0 61 82 / 80 80





Auch der Nachwuchs kann sich sehen lassen beim Langener Modellflugclub. Mit Eifer sind die Jungens beim Bau von Segelfliegern und sind mit Recht sehr stolz darauf, daß diese Modelle auch voll flugtauglich sind.

# Stadt Langen erhöht erneut Ausbildungsplatzkapazität

## Zwanzig junge Leute traten Weg ins Berufsleben an

Langen - Zwanzig junge Leute traten am 1. September bei der Stadt Langen ihren Weg ins Berufsleben an. Zwölf junge Frauen und acht männliche Jugendliche werden entweder bei der Stadtverwaltung Langen selbst, in den Kindertagesstätten, bei der Stadtgärtnerei, im Bäderbereich oder bei der Firma Pittler ihre Ausbildung beginnen. Damit hat die Stadt Langen nach 17 Einstellungen im Jahre 1987 und 18 Neueinstellungen im Jahre 1988 ihre Ausbildungsplatzkapazität um zwei weitere Plätze erhöht.

Fünf Lehrlinge werden direkt im Rathaus ausgebildet, und zwar drei zu Verwaltungsfachangehörigen, die beiden anderen sind Beamtenwärter des gehobenen Dienstes. Ein Azubi erlernt in der Stadtgärtnerei den Beruf des Gärtners. Eine junge Frau wird im Bäderbereich ihre Ausbildung zum Schwimmlehrerlehrling beginnen. Auch im Ausbildungsjahr 1988/89 wird der Sozialbereich mit neun Auszubildenden wieder stark frequentiert. So werden zwei Vorkurspraktikantinnen und fünf Jahresspraktikantinnen für den Beruf der Erzieherin in den sieben städtischen Kindertagesstätten ihren Weg ins Berufsleben antreten.

Die beiden Vorkurspraktikantinnen werden in den Kindertagesstätten Zimmerstraße und Südliche Ringstraße, die Jahresspraktikantinnen in den Kindertagesstätten Hegweg, Leukertsweg, Nordendstraße, Ohmstraße und Weißdornweg eingesetzt. Ein angehender Sozialarbeiter absolviert sein Anerkennungsjahr bei der „Abteilung für soziale Dienste“ im Amt für Soziales, Gesundheit und Sport. Die Zusammenarbeit mit dem Internationalen Bund für Sozialarbeit in Frankfurt am Main wird auch in diesem Jahr wieder durch den Einsatz einer Helferin im freiwilligen sozialen Jahr in der Kindertagesstätte Nordendstraße dokumentiert.

Vier Lehrlinge schickt die Stadt zur Firma Pittler und setzt damit die seit Jahren bewährte überbetriebliche Kooperation zwischen Stadtverwaltung und dem Langener Unternehmen fort. Zwei Energieelektroniker, ein Industriemechaniker und ein technischer Zeichner sollen dort den von ihnen ausgewählten Beruf erlernen. Damit stehen nach dem Stand vom 1. September 1989 44 junge Leute bei der Stadt Langen in einem Ausbildungsverhältnis. 23 lernen bei der Firma Pittler, elf im Rathaus, zwei in der Stadtgärtnerei, sieben in den verschiedenen Kindertagesstätten und eine in den städtischen Bädern.

Beendet haben im Laufe des Jahres 22 ehemalige Auszubildende ihre Lehrzeit. Sechs Angestellte und ein Arbeiter wurden im Ansehu an die Ausbildung in die Dienste der Stadt Langen übernommen. Damit gibt es nun im Rathaus drei neue Verwaltungsfachangestellte, drei weitere Erzieherinnen und einen neuen Gärtner. Aber auch die nicht unmittelbaren von der Stadt Langen übernommenen „Gesellen“ haben auf Grund ihrer soliden Ausbildung entweder einen Arbeitsplatz bei anderen Verwaltungen gefunden oder, soweit sie bei der Firma Pittler ausgebildet worden sind, bei anderen Industrieunternehmen.



Die neuen Auszubildenden der Stadt mit ihren Lehrherren auf der Rathausstraße.

# Peter Schiff erneut in einer Komödienrolle

## „Schein oder nicht Schein“ in Stadthalle

Langen - Bei der Aufführung der Komödie „Schein oder nicht Schein“ am Samstag, 18. September, 20 Uhr, in der Langener Stadthalle durch die Komödie Berlin ist ein Wiedersehen mit Peter Schiff angesagt. In den vergangenen beiden Jahren spielte er in Langen in „Die Zierpflanze“ einen leicht chaotischen Regenschirmfabrikanten und in „Das Geld liegt auf der Bank“ einen cleveren Geldschrankknacker. Jetzt hat er sozusagen Karriere gemacht, spielt den Abgeordneten Albert in dieser in Paris spielenden Komödie, die dort auch 1984 uraufgeführt worden ist. Um Schein oder nicht Schein geht es in dieser Komödie, deren Originaltitel - „La berlie ou le masculin singulier“ - sich wörtlich mit „Der Trugschluß oder das eigenartige Männliche“ übersetzen ließe, „avoir la berlie“ heißt aber auch „Tornaten auf den Augen haben“ oder „Sand in den Augen haben“.

Dabei ist alles ganz einfach: „Schein oder nicht Schein“ handelt von einem Abgeordneten, der scheinbar ehrgeizige berufliche Pläne hat. Er besitzt offenbar Charme und Intelligenz, einen Haushalt und ein Au-pair-Mädchen und beabsichtigt, sich scheinbar am gleichen Tag zu verheiraten wie sein Sohn, den er nur scheinbar allein erzogen hat. Die scheinbar beste Freundin oder Mutter, seine Frau, die bald nach der Geburt des Knaben auf scheinbar mysteriöse Weise verschwunden ist, hat ihm tatsächlich dabei geholfen. Um Schein oder nicht Schein geht es in dieser Komödie, deren Originaltitel - „La berlie ou le masculin singulier“ - sich wörtlich mit „Der Trugschluß oder das eigenartige Männliche“ übersetzen ließe, „avoir la berlie“ heißt aber auch „Tornaten auf den Augen haben“ oder „Sand in den Augen haben“.



Letzte Vorbereitungen vor dem Start. Auf dem Gelände des Modellflugclubs Langen trug der Deutsche Modellfliegerverband am Sonntag die Regionalen Jugendmeisterschaften für Süddeutschland aus, die gleichzeitig eine Qualifikation zur Deutschen Meisterschaft darstellten. Insgesamt 17 Jugendliche waren an dem Wettbewerb beteiligt, ließen ihre ferngesteuerten Modelle die vorgeschriebenen Platzrunden und Achter Fliegen, Loopings drehen und wieder sicher landen. Unser Foto zeigt den Langener Christian Brückner mit der Startnummer 17.

# Endspurt beim Bürgerschießen

Langen - Wer beim Bürgerschießen noch einen Pokal erringen möchte, sollte sich die letzten Termine für eine Teilnahme vormerken. Es sind dies am Samstag, 9. September, von 14 bis 18 Uhr, am Sonntag, 10. September, von 10 bis 14 Uhr, und die endgültig letzte Möglichkeit besteht am Donnerstag, 14. September, 17 bis 20 Uhr.

Geschossen wird auf der Schießanlage der Schützengesellschaft 1863 e.V. in Langen-Oberlingen.

Die Siegerehrung mit Preisverleihung ist am Samstag, 16. September, 16 Uhr im Schützenhaus. Zu diesem Sommerfest sind alle Teilnehmer sowie auch Freunde des Schießsports, auch wenn sie nicht an den Wettbewerben teilnehmen konnten, herzlich eingeladen.

# Ein Bombenerfolg!

Ander's kann und darf das Ergebnis nicht umschrieben werden. Alle Aussteller, ohne Ausnahme, haben neben der Finanzierung des Renault TR 19 wertvolle Preise zur Verfügung gestellt. Wir - die Veranstalter - sind überwältigt. Mit diesen Preisen muß es ein Erfolg werden. Zählen Sie bitte noch eine Woche Ihre Neugierde, denn in acht Tagen werden wir an gleicher Stelle sagen, wer was und zu welchem Wert gespendet hat.

Sie geben uns recht - wir wissen dies - men muß schon weit gehen, um eine Tombola zu finden, die, bei Gratiolos, diese Gewinnchancen bietet.

Allerdings, wir wollen natürlich auch, daß Sie uns am 30. 9. und 1. 10. besuchen. Wir werden Ihnen die Leistungsfähigkeit unserer Mitglieder und der Aussteller präsentieren. Ein weiteres „Muß“ - ganz einfach mit dabei zu sein.

Rehmenprogramm - ach ja, auch hier bringen wir viel. Festzeltmusik, zünftige Musik, oder Meioden zum Träumen und Verlieben, alles was das Herz, der Geist und der Magen begehrt, ist vorhanden. Neben vielen Attraktionen waren die Aussteller mit tollen Angeboten aus ihrem Bereich auf.

Heben Sie jetzt zusammengezählt, was Sie alles erwartet - nächste Woche verraten wir noch ein bißchen mehr (Stichworte wie Modenschau, Auftritt der deutschen Meister im Rock'n'Roll usw.). Ein Vergnügen für jung und alt - nur 2,- DM Eintritt für alle, die älter als 16 Jahre sind.

Mit Ihrer Eintrittskarte tragen Sie dazu bei, daß wir unser Vorhaben doch noch wahr machen können, dem Flüchtlinglager in Gießen einen angemessenen Betrag zu überweisen. Wir wollen helfen. Sie doch auch?

# DREVERTA '89

## Dreieicher Verkaufstage

Raus aus dem Haus - rein ins Vergnügen!

# Verkaufsausstellung von Dreieicher Handel - Handwerk - Gewerbe

Eintritt 2,-

**Program:**  
Samstag, 30. 9. 89  
10.00 Eröffnung durch den Schirmherr, Herr Bürgermeister Bernd Aabeln  
**Platzkonzert**  
Moderation: Herbert Kranz  
bekannt durch Funk und Fernsehen

**Sonntag, 1. 10. 89**  
ab 11.00 Uhr Frischschoppen im Festzelt  
**Modenschau**, 11.00 - 13.00, 15.30 Uhr  
Moderation: Herbert Kranz  
Aufftritt der **Deutschen Meister im Rock'n'Roll**  
Rödermark  
Moderation: Herbert Kranz  
**Ziehung der Gewinner** - ab 17.30 Uhr  
Hauptpreis: 1 PKW, Renault R 19 TR sowie weitere wertvolle Preise im Gesamtwert von ca. DM 20.000,- DM  
Barauszahlung der Gewinne ist nicht möglich. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**active 2000 DREIEICH**

30. 9. - 1. 10. 89 · 10 bis 18 Uhr · Bürgerhaus Sprendlingen und Freigelände am Hallenbad

**Wenn's um Geld geht ... SPARKASSE LANGEN**

# Wenn die Sterne nicht lügen ...

für die Zeit vom 9. bis 15. September 1989

- Widder** 21. 3. - 20. 4. Lassen Sie nicht die anderen für Sie die Kastanien aus dem Feuer holen. Mut und Entschlossenheit können Ihre Lage verbessern. Sie haben viel zu gewinnen und nichts zu verlieren.
- Stier** 21. 4. - 21. 5. Nehmen Sie Kleinigkeiten nicht so wichtig. Konzentrieren Sie sich lieber auf Ihren Plan. Von seiner guten Ausführung hängt mehr ab für Sie, als Sie jetzt schon genau erkennen können.
- Zwillinge** 22. 5. - 21. 6. Der dumme Streit tut Ihnen doch schon längst leid. Benutzen Sie jetzt die Blumensprache. Nehmen Sie Ihre beruflichen Pflichten nicht auf die leichte Schulter, man beobachtet Sie genau!
- Krebs** 22. 6. - 23. 7. Folgen Sie Ihrer besseren Einsicht und nehmen Sie sich nicht von etwas abbringen, dessen Erledigung dringend notwendig ist. Achten Sie jetzt auf Ihren guten Ruf, es ist notwendig!
- Löwe** 24. 7. - 23. 8. Tasten Sie die Belange eines anderen nicht an. Auch Sie sind empfindlich. In der nächsten Zeit haben Sie Gelegenheit, eine sehr erfolgreiche Aktion zu starten. Vorsicht dabei!
- Jungfrau** 24. 8. - 23. 9. Freuen Sie sich an dem Erreichen und nehmen Sie sich einmal Zeit für Ihre Familie, bevor Sie neue Anstrengungen auf sich nehmen. Der Lebensstandard ist nicht das Wichtigste!
- Zeigen Sie sich des Vertrauens würdig, das Ihnen jemand entgegenbringt, der schon oft enttäuscht wurde. Seien Sie mit größerer Vorsicht in der nächsten Zeit lieber vorsichtiger!**
- Nehmen Sie die Dinge nicht wichtiger, als sie es verdienen. Sie stehen sich momentan selbst im Wege und sollten schleunigst dort Anschluß suchen, wo man nur auf Ihr Mittun gewartet hat.**
- Nicht immer ist das Richtige auch das Klügste. Halten Sie mit Ihrer Meinung so lange zurück, bis Sie die Beweise in Händen halten. Ihre Zeit kommt früher, als Sie wissen können.**
- Tragen Sie Ihr Los mit Fassung und helfen Sie dem Menschen, der jetzt ganz auf Sie angewiesen ist. Ein kleiner Tapetenwechsel wäre jetzt genau das Richtige für Sie beide.**
- Tragen Sie Ihr Los mit Fassung und helfen Sie dem Menschen, der jetzt ganz auf Sie angewiesen ist. Ein kleiner Tapetenwechsel wäre jetzt genau das Richtige für Sie beide.**
- Sie müssen sich beugen, wenn Sie den Anschluß nicht verpassen wollen. Ein anderer möchte Ihnen die Chance nehmen. Verfolgen Sie die Entwicklung aufmerksam und geben Sie Ihr Bestes!**
- Ihre guten Kenntnisse allein helfen Ihnen jetzt nicht weiter. Sie müssen schon versuchen, den Menschen zu überzeugen, den Sie einmal gekränkt haben, sonst ändert sich gar nichts!**

# Im Sauseschritt durch die Altstadt

## Zum drittenmal Langener Stadtlauf

Langen (stadl) - Den dritten Langener Stadtlauf veranstaltet die Initiative „Langen lebt gesund“ am Sonntag, 24. September. Der Startschuß fällt um 10 Uhr am Vierrohrenbrunnen in der Altstadt. Der Brunnenturm ist zugleich auch das Ziel für die Teilnehmer.

Ausgeschrieben sind ein 10000-Meter-Lauf um den Wanderpokal der Sparkasse Langen, ein 5000-Meter-Lauf um den Wanderpokal der Barmer Ersatzkasse sowie ein Jugendlauf (bis 15 Jahre) über 3000 Meter und ein Schülerlauf (bis zehn Jahre) über 800 Meter. Die Startgebühr beträgt für die 10000-er auch für die 5000-Meter-Strecke sechs Mark. Vier Mark muß entrichten, wer sich an 3000-Meter-Lauf beteiligen will. Für die 800 Meter werden zwei Mark verlangt.

# Die Bauarbeiter feiern

## Vor 125 Jahren zusammengeschlossen

Langen - Im Juni des Jahres 1864 schlossen sich die Maurer aus Langen zu einer Solidargemeinschaft der Maurergesellen zusammen. Der Ortsverband Südmain 1 (Langen, Egelsbach, Erzhäusen) will diesen 125. Geburtstag gewerkschaftlicher Tätigkeit am morgigen Samstag in der Langener Stadthalle gemeinsam mit den Jubilaren des Bezirksverbandes Frankfurt feierlich begehen. Es werden Kollegen für 70-, 60-, 40- und 25jährige treue Mitgliedschaft geehrt.

# Ein Treffpunkt im Westen

Langen - Die Zusammenkunft des Ortsbezirks West der SPD, bei dem es um einen Treffpunkt für die Jugend und auch für die älteren Menschen im Stadtgebiet westlich der Bahnhalle gehen soll, ist am Montag, 11. September, 20 Uhr, im Kolleg der Gaststätte „Westendhalle“.

# Wer hat Lust auf Thomas Mann?

Langen - Der Literaturkreis der Volkshochschule hat sich die Melsternovellen von Thomas Mann für das kommende Semester zum Thema gewählt. Edith Warzeche wird mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Kreises beispielhafte Novellen des Literatur-Nobelpreisträgers lesen und gemeinsam analysieren.

# Pannenkurs der Volkshochschule

Langen - Beim Pannenkurs der Volkshochschule erläutert Reinhard Freudl die Ursachen bei Pannens und zeigt an praktischen Beispielen, wie man sich helfen kann. Außerdem bekommen die Teilnehmerinnen und Teilnehmer wesentliche Informationen über die Zünd- und Kraftstoffanlage ihres Autos, das Abschleppen und das Verhalten bei Unfällen.

# Treffen der SPD-Senioren

Langen - Das nächste Treffen des Arbeitskreises Seniorenpolitik der Langener SPD findet statt am Freitag, 15. September, 15 Uhr, in der Altentagesstätte, Südliche Ringstraße 107. Einen Vortrag hält der Leiter der Stadtwerke Langen, Heinrich Betelhäuser, unter anderem zum Thema FVV.

# MEZ - Der freundliche Möbel-Riese vor den Toren Frankfurts · Möbel-Einkaufszentrum

# EINFACH SPITZE!

## Die elegante Alternative!

Die einen lieben perfekt funktionierende Schlafprogramme - die anderen mögen es gerne etwas individueller. Zum Beispiel wie bei diesem Super-Angebot!

**POLSTERBETT** mit Kopf- und Fußbereich verstellbar, Vertikal-Lattenrost, 2-maliges Federkammerkissen, gepolstertem Bettkasten und verstellbarer Tegedecke. Aufwendiges Kopfteil und lose verlegbare Kissen. Auch in anderen Größen lieferbar. **1498,-**

**SCHWEBETÜREN-SCHRANK** mit schwerem gelacktem Korpus und 3 großen Spiegeltüren. Ca. 300 cm breit. Ohne Beleuchtung. **1498,-**

Beleuchtungsgehäuse mit 4 Spotlights. **275,-**

Heckleuchte ca. 199,-. **199,-** Eine Leuchte

**MEZ - Der freundliche Möbel-Riese!**

**Möbel-Einkaufszentrum DIETZENBACH**

Justus-von-Liebig-Straße 9 · Tel. 0 60 74 / 40 07 - 0

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9.30 - 18.30 Uhr  
Sa. 9.00 - 14.00 Uhr  
So. 9.00 - 18.00 Uhr  
Familien-Einkaufszentrum

### Neue Lehrgänge in Steno und Maschinenschreiben

Kurse für Anfänger und Fortgeschrittene

Langen - Der Stenografenverein 1987 Langen beginnt erneut mit Anfänger- und Fortgeschrittenenlehrgängen in Kurzschrift und Maschinenschreiben. Der Verein verfügt über neue elektronische Typendruckmaschinen, hierdurch wird eine moderne und zukunftsorientierte Ausbildung gewährleistet.

Die Lehrgänge werden in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Langen veranstaltet. Anmeldung ist am Mittwoch, 13. September, 18.45 Uhr, in der Adolf-Reichwein-Schule zur Einweisung in den Unterrichtsablauf.

### Schmuck und Bares gestohlen

Langen - Unbekannte Täter drängen nach Angaben der Polizei am Donnerstag vergangener Woche, zwischen 19 und 23.25 Uhr, in ein Haus an der Jahnstraße ein. Gestohlen wurden nach ersten Feststellungen 60 Mark, diverser Schmuck, ein Kofferradiogerät, Schecks und Scheckkarte. Die Schadenshöhe ist noch nicht bekannt.

### Kulturpreisträger lehrt Technik der Ölmalerei

Volkshochschulkurs mit Eginhard Schick

Langen - Bei der Volkshochschule Langen besteht Gelegenheit, die Ausdrucksmöglichkeiten der Ölmalerei selbst zu erproben und sich mit der Technik vertraut zu machen. Geleitet wird der VHS-Kurs, der für Anfänger(innen) und Fortgeschrittene gleichermaßen geeignet ist, von dem mit dem Kulturförderungspreis der Stadt Langen ausgezeichneten Maler und Grafiker Eginhard Schick.

Der Kurs findet jeweils donnerstags, beginnend am 14. September, um 20 Uhr, im Raum 47 des Dreieck-Gymnasiums, Goethestraße, statt. Für die 20 Unterrichtseinheiten (zehn Abende) wird eine Teilnehmergebühr in Höhe von 35 Mark erhoben.

Weitere Informationen gibt's bei der Volkshochschule Langen, Rathaus, Zimmer 114, Telefon 20 31 22; dort ist auch das komplette VHS-Programm 1989/90 kostenlos erhältlich. Anmeldungen können nur schriftlich entgegen genommen werden.

### Abnahme fürs Sportabzeichen

Langen - An alle Freunde der Leichtathletik, die in diesem Jahr noch nicht ihre fünf Übungen zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens absolviert haben.

Nach Ende der Ferienzeit findet bei der SSG weiterhin - trotz Großbaustelle bezüglich des Baus der Tartananlage - die Abnahme statt. Treffpunkt ist jeden Samstag um 14.30 Uhr auf dem SSG-Freizeit-Center an der rechten Wiese. Von dort wird zu einem anderen Sportgelände gefahren.

**Ebbelwoifest 1990 vom 22. bis 25. Juni**

## COLLEZIONE AUTUNNO / INVERNO '89



Italian Land, aus dem die Mode kommt.

*Angelo Litrico*

- linke Figur: Sakko, Größe 94-102, 44-54, 24-27 **190,- DM**
- Bundfaltenhose mit Gürtel und Umschlag, Reine Schurwolle, Größe 44-56, 90-102, 24-27 **95,- DM**
- Hemd mit Button-down-Kragen, Reine Baumwolle, Größe 38-44 **39,- DM**
- Krawatte **18,- DM**
- rechte Figur: Jackett-Anzug mit Bundfaltenhose, IWS-Qualität, Größe 94-98, 46-54, 25-28 **300,- DM**
- Hemd mit Kentkragen, Reine Baumwolle, Größe 38-44 **49,- DM**
- Seiden-Krawatte, Crêpe de Chine **25,- DM**
- kleines Bild: Hemden mit Stehkragen, modische Farben, Größe 38-44 **49,- DM**
- nicht abgebildet: Blouson-Antik-Nappa, Größe 46-56, 98-102 **398,- DM**
- Bundfaltenhose mit Gürtel und Umschlag, Größe 94-98, 46-54, 24-27 **90,- DM**

ANGELO LITRICO. DER TREND. DIE NEUEN FARBEN.



# Super-Gelegenheiten

# Super Preise

**Langer Samstag bis 18 Uhr**

**Sony Walkman WM-DD III** 169,-

**Color-Portable SEG 1536** 37 cm **399,-**

**70-cm-Stereo-Color** mit Videotext-decoder, Monitor-Look, Infrarot-Fernbedienung, 30-Watt-Ton, 30 Programme, Scart-Buchse. **1195,-**

**Sony Videomovie CCD F 335** 2195,-

**Clarion 919 HP** Auto-/Cassette-radio Digital-Synthesizer-Tuner, Fader, Autoreverse, 15 Stationspeicher, Sendersuche, SDK, SAM I, inklusive Quick-Out. **395,-**

**Bose HiFi-Box 2.2** 295,-

**Bose HiFi-Box 4.2** 345,-

**Bose HiFi-Box 6.2** 495,-

**Bose HiFi-Box 8.2** 795,-

**Bose HiFi-Box 10.2** 1195,-

**Toshiba VHS-Videorecorder** V 200 G, VPS-System, HQ-Pro, Wiedergabe in doppelter Geschwindigkeit, Schnell-Ladesystem, Fernbedienung, 32 Speicher, Multi-timer, Secam-Opt. **795,-**

**AV bietet:** Parkplätze, Kundendienst, Finanzkauf & Super-Preise

**Finanzkauf** effektiver Jahreszins 5,9% bei 12 Monatsraten durch unsere Partnerbank

**Extrem günstig**

**Quick-Out**

**Bose irre reduziert**

**Bose Super-HiFi-Boxen** mit der HiFi-Stereo-Klangzone im ganzen Raum, 5 Jahre Garantie. Jetzt beim AVMarkt wahnsinnig günstig...

# AVMarkt

Im Parkhaus Waldstr.

Offenbach • Waldstraße 44-48 • Gratis ☐ • ☎ 069/8001919

**Wir drucken** Geschäftsdrucksachen, Prospekte, Zeitschriften, Kataloge, Plakate.

**Salzberger Qualität in Holz** Attraktive Gerätehäuser, Garten- u. Freizeithäuser. Ein Traum in Holz. Ausstellung täglich geöffnet Salzberger Landhausbau Dreisch-Sprindlingen auf dem Parkplatz des Werkaufgeländes, Robert-Bosch-Straße 15, Tel. 06103/3 26 40.

**Von jeder Mark, die Sie spenden, gibt der WWF 100 Pfennige für Hilfe aus.**

Seit seiner Gründung hat der WWF fast 400 Millionen Mark in konkreter Naturschutzarbeit investiert. Finanziert aus den Spenden der Mitglieder. Denn jeglichen Verwaltungsaufwand deckten die Zinsen des Stiftungsvermögens sowie die Lizenzgebühren des Panda-Symbols. So können alle Spenden ohne einen Pfennig Abzug konkreter Naturschutzarbeit zugute kommen.

**WWF Mensch, die Zeit drängt.**

Bitte informieren Sie mich ausführlich über die Erfolge und Ziele des WWF.

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Wohnort: \_\_\_\_\_

WWF Infodienst, Postfach 0902, 7505 Ettlingen



**Elektro-Anlagen STECH**  
 Fachgeschäft für Elektrotechnik  
 Ausrichtung von Elektroanlagen aller Art  
 Elektrische Anlagen u. Lampen  
 Kundendienst + techn. Beratung  
 6070 Langen/Hessen ☎ 0 61 03 / 2 25 81  
 Wiesgäßchen 44 ☎ 0 61 03 / 2 24 11

**Sauna - Schwimmbadtechnik**  
 Besuchen Sie unsere ständige Ausstellung  
**BRÜCKE** Friedhofstr. 25A  
 6070 Langen  
 Tel. 0 81 03/2 63 64

**Damen-Loden-Mäntel**  
 Röcke und Trachtenblusen  
**Damen- und Herren-Hüte und -Kappen.**  
**Polymoden M. Keil**  
 Behnstraße 85, 6070 Langen  
 Telefon 2 31 08

**Notieren Sie bitte!**  
 Super V.A.G. Leasing.  
 Süper V.A.G. Finanzierung.  
**GLÖCKLER**  
 Langen - Ohmstr. 15 - Tel. (06103) 73008

**Langener Steinmetzbetrieb**  
**Grabmal-KUHN**  
 vorm. Schäfer  
 Bildhauer und Steinmetzmeister  
 Langen, Südl. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38  
 Telefon 2 23 11  
**GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN**

**Solarium - Whirlpool**  
**H. STEITZ** GMBH  
 Malergeschäft  
 VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ  
 ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN  
 Geogr. 1925  
 Heinrichstr. 32, Tel. 06103/2 2842

**Die Leitung Klempner, Installation, Gasheizung**  
**Ihre neue Wanne in 3 Stunden.**  
 Ohne Ausbau der alten Wanne.  
 Ohne Fließschichten.  
**J. BARTL** Wanne auf Wanne  
 Schafgasse 7 - Telefon 2 34 01  
 6070 LANGEN/Hessen

**Pietät SEHRING** Inh. Peter Küppers  
 Erd- und Feuerbestatungen - Überführung  
 im In- und Ausland - Eriedigung aller Form-  
 alitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und  
 feiertags erreichbar.  
 6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
 Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85

**Rainer Schüller**  
 MALERMEISTER  
 • Putz- und Trockenbau  
 • Wärmedämmung  
 • Fassadenrenovierung  
 • Maler- und Tapezierarbeiten  
 • Teppichböden  
 6070 LANGEN - An der Kobenstadt 6  
 (Steinberg) - Telefon 06103/2 66 51

**Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN**

**LANGEN**  
**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
 (falls der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
 vom 9. Sept. bis 10. Sept., 7.00 Uhr,  
 Telefon 5 21 11 und 1 92 92  
 Mittwoch, 13. September 1989  
 Dr. Staszewski, Langen, Mörfelder Ldstr. 28  
 Tel. 7 30 94

**Apothekendienst**  
 Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst  
 beginnt jeweils an dem genannten Datum um 8.30  
 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr., 8. 9. Rosen-Apotheke  
 Bahnstr. 119, Tel. 2 30 64  
 Sa., 9. 9. Spitzweg-Apotheke  
 Bahnstr. 102, Tel. 2 52 24  
 So., 10. 9. Garten-Apotheke  
 Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78  
 Mo., 11. 9. Einhorn-Apotheke  
 Bahnstr. 69, Tel. 2 26 37  
 Di., 12. 9. Löwen-Apotheke  
 Bahnstr. 31, Tel. 2 91 86  
 Mi., 13. 9. Apotheke am Lutherplatz  
 Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45  
 Do., 14. 9. Braun'sche Apotheke  
 Lutherplatz 2, Tel. 2 31 71  
 Fr., 15. 9. Münch'sche Apotheke  
 Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15

**EGELSBACH**  
**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
 (wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
 vom 9. Sept. bis 10. Sept. 1989, 7.00 Uhr,  
 Telefon 5 21 11 und 1 92 92  
 Mittwoch, 13. September 1989  
 Dr. Weygand, Egelsbach, Bahnstraße 39, Tel.  
 4 92 31

**Apothekendienst**  
 Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft  
 beginnend Samstag, 13.00 Uhr

Se., 9. 9. Egelsbach-Apotheke  
 So., 10. 9. Garten-Apotheke, Langen  
 Mo., 11. 9. Apotheke am Bahnhof  
 Di., 12. 9. Apotheke am Bahnhof (bis 20 Uhr)  
 ab 20 Uhr Löwen-Apotheke, Lan-  
 gen  
 Mi., 13. 9. Egelsbach-Apotheke  
 Do., 14. 9. Egelsbach-Apotheke (bis 20 Uhr)  
 ab 20 Uhr Braun'sche Apotheke,  
 Langen  
 Fr., 15. 9. Apotheke am Bahnhof

**DREIEICH**  
**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
 vom 9. Sept. bis 10. Sept. 1989  
 Notdienstzentrale Dreieichenhain  
 Ringstraße 114 (Ecke Haliner Chaussee)  
 Telefon 0 61 03 / 8 10 40

**Apothekendienst**  
 Fr., 8. 9. Rosen-Apotheke  
 Dreieichenhain  
 Hauptstraße, Tel. 8 68 84  
 Sa., 9. 9. Stadt-Apotheke  
 Sprendlingen  
 Hauptstraße 19, Tel. 8 73 32  
 So., 10. 9. Dreieich-Apotheke  
 Buchschlag  
 Buchschlag Allee 13, Tel. 6 60 98  
 Mo., 11. 9. Hirsch-Apotheke  
 Sprendlingen  
 Frankfurter Str. 8, Tel. 6 73 46  
 Di., 12. 9. Stadtor-Apotheke  
 Dreieichenhain  
 Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25  
 Mi., 13. 9. Fichte-Apotheke  
 Sprendlingen  
 Frankfurter Str. 37, Tel. 3 30 85  
 Do., 14. 9. Adler-Apotheke  
 Langener Str. 18, Tel. 8 56 03 und  
 Stern-Apotheke  
 Langener Str. 18, Tel. 3 19 80  
 Fr., 15. 9. Löwen-Apotheke  
 Sprendlingen  
 Hauptstr. 54-58, Tel. 6 18 30

**Wichtige Rufnummern**

Dreieich-Krankenhaus	5 80
DRK-Krankentransport	2 37 11
Polizei-Notruf	1 10
Feuerwehr-Notruf	1 12
Polizei Langen	2 30 45
Polizei Dreieich	6 10 29
Feuerwehr Langen	2 20 07
Feuerwehr Egelsbach	4 92 22
Feuerwehr Dreieich	6 11 22
Funk-Taxi Langen	7 77 7
Ihr Taxi-Ruf in Langen	6 66 66
Bereitchaftsdienst der Stadtwerke Langen	20 61 48
Dreieich	60 20
Egelsbach	4 25 83
Sonntagsdienst der Stadtswestern	2 20 21
Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen	8 44 39
Pflegedienst Dreieich	8 44 39

**Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach**  
 Samstag von 15.00-18.00 Uhr,  
 an Sonn- und Feiertagen von  
 9.00-12.00 und 15.00-18.00 Uhr  
 Dr. Wohnhut, Neu-Isenbrunn  
 Mittwochnachmittag von 15.00-18.00 Uhr  
 Dr. Wohnhut, Neu-Isenbrunn  
 Friedhofstr. 76-82, Tel. 06102/3 88 55

**Gebr. SCHNEIDER**  
 Rollädenfabrik Inh. G. Zinn  
 Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium  
 Rollläden, Rollläden, Scherengitter, Marken  
 Fertiglamin-Elemente zum nachträglichen  
 Einbau - Reparaturen  
 Anerkannter Fachbetrieb im Bundesver-  
 band Deutscher Rollädenhersteller e. V.  
 Außenstr. 50 15 - a. d. Darmst. Ldstr.  
 6070 Langen - Telefon 2 38 79

**KÜCHEN HALLER**  
 KURT-SCHUMACHER-RING 11 ☎ 0 61 03 / 4 55 31  
 Unsere Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9-18 Uhr durchgehend  
 Samstag 9-14 Uhr durchgehend  
 länger Samstag 9-16 Uhr durchgehend

**6073 EGELSBACH**  
 Nicht auf biegen und brechen!  
 Inserieren Sie...  
 Ihren Gebrauchten!!!

Meisterbetrieb für Heizungs- u. Gasheizung  
 Öl- und Gasheizung  
 Installation  
 Kundendienst  
**Günter Jost**  
 Bahnstr. 78-80 - Egelsbach  
 Tel. 06103/4 31 67

**HERTH & BRAUN**  
 Malerbetrieb  
 • Lackierung  
 • Anstrich  
 • Tapezierarbeiten  
 • Fußbodenverlegung  
 • Fassadenrenovierung  
**LANGEN, Wassergasse 11**  
 Telefon ☎ 2 39 02

**HERBERT KIRCHHERR**  
 Aachener u. Münchener  
 Versicherungen  
 Schillerstraße 10 - Langen  
 Telefon 06103/2 28 93

**J.R. Dach**  
 Nordstraße 42, 6450 Henu  
**JÜRGEN RINKER**  
 Erhält Kontaktaufnahme unter Tel. Wisbaden 06150-81970

**Omnibusbetrieb LUDWIG RATH**  
 Rheinstraße 79 u. Im Geisbeum 4 6073 EGELSBACH  
 Telefon 0 61 03 / 4 91 50  
 Busse bis 25 + 38 Plätze  
 für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

**Fußbodentechnik ROLF FRIEDRICH**  
 Staatl. anerkannt u. gepr.  
 Spezialist f. Fußbodentw.  
 Qualität und Erfahrung  
 setzen sich durch.  
 Halber Chaussee 83  
 6072 Dreieich  
 Tel. 0 61 03 / 8 53 22  
 2 72 00

**GRAF**  
 Blumenfloristik · Pflanzen  
 Heim- und Gartenbedarf  
 6072 Dreieich Solmische Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61  
 Darmstädter Str. 10 - Tel. (06103) 8 21 61

**6070 Langen**  
 vormals Blumen-Schickedanz  
 Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38  
 Telefax (06103) 8 40 69

Nach langer, schwerer Krankheit entschlief mein lieber Mann, unser lieber Vater, Schwiegervater, Opa und Ur-Opa

**Ferdinand Hamm**  
 \* 5. 7. 1916 † 2.9. 1989

Elisabeth Hamm geb. Schaffner  
 Hans Hamm und Frau Doris  
 Helmut Neubecker und Frau Gerda geb. Hamm  
 Ingo Hamm  
 Robert Hamm und Petra und Lutz  
 Horst Hamm und Frau Ute  
 Katja Neubecker  
 Kai Neubecker

6070 Langen, Gutenbergstraße 18  
 Durch ein technisches Versehen wurden in der Anzeige vom 5. 9. 1989 Herr Hens Hamm und Frau Doris nicht erwähnt.

Am 5. September 1989 verstarb mein innigstgeliebter Mann, unser lieber Vater, Opa, Bruder und Onkel

**Rudolf Hein**  
 im 82. Lebensjahr.

In tiefer Trauer:  
 Dorothea Hein-Raue  
 Dieter Hein und Frau Gisela  
 Rolf Katz und Frau Inge geb. Hein  
 und alle Angehörigen

6070 Langen, Odenwaldstraße 33

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 12. September 1989, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Wir nehmen Abschied von unserem guten Vater, Schwiegervater und Großvater

**Paul Latzkow**  
 im 82. Lebensjahr.

In stiller Trauer:  
 Monika Buchberger geb. Latzkow und Familie  
 Renate Pohl geb. Latzkow und Familie

Südliche Ringstraße 95, 6070 Langen,  
 den 6. September 1989

Die Beerdigung ist am Dienstag, dem 12. September 1989, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

**Nachruf**  
 Wir trauern um unseren ehemaligen Mitarbeiter

**Ferdinand Hamm**

der am 2. September 1989 im Alter von 73 Jahren verstorben ist.  
 Herr Hamm gehörte von 1951 bis zu seinem Ausscheiden im Jahre 1977 als Hausmeister und Fahrer unserem Hause an. Wir haben ihn während dieser Zeit als einen zuverlässigen und gewissenhaften Mitarbeiter kennengelernt.  
 Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Gedenken bewahren.  
 Verwaltungsrat, Vorstand und Mitarbeiter  
 der Bezirksparkasse Langen  
 Langen, den 2. September 1989

**Gemäldeausstellung**  
 In Langen: Stadthalle Langen  
 Die Interessantenverteilung gegenständlicher Malerei,  
 Bildfeld, Kunsthandel W. Nigbur, zeigt Arbeiten inter-  
 nationaler Meister.  
 Samstag, den 9. 9., von 15-19 Uhr  
 Sonntag, den 10. 9., von 10-18 Uhr  
 (Sa. u. So. keine Beratung - kein Verkauf)  
 EINTRITT FREI!

**Keltertermine**  
 werden ab sofort angenom-  
 men. Anni Eitelmann, Wil-  
 helmstr. 2, 6070 Langen, Tel.  
 08103 / 16 54  
 Täglich ab 15 Uhr frischer Süßer  
 (außer sonntags)

In den Stunden des Abschieds dürfen wir erfahren, wieviel Zuneigung und Verehrung unserem lieben Verstorbenen

**Walter Hohfeld**

entgegengebracht wurde.  
 Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns in so herzlicher Weise durch persönliche und schriftliche Beileidsbekundungen sowie Kranz-, Blumen- und Geldspenden ihre Anteilnahme bewiesen haben.

Besonderen Dank sagen wir Herrn Tobias Neumann für seine tröstenden Worte in der Trauerhalle, Herrn Bürgermeister Kreiling für den ehrennden Nachruf, den Kollegen und Kollegen der Stadtverwaltung, dem Schuljahrgang 1927/28, der Handballabteilung der SSG, dem Wassersportverein, seinen Kegelfreunden, der SPD, der Zusatzversorgungskasse sowie allen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Dank sagen wir auch Herrn Prof. Dr. K. Jork für die gute ärztliche Betreuung und Hilfe.  
 Im Namen aller Angehörigen:  
**Helga Hohfeld**

Langen, Riedstraße 2, im September 1989

Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

**Franz Werner**  
 sagen wir herzlichen Dank.

Annemarie Werner  
 Renate Gramsch  
 und Angehörige

Langen, Gartenstraße 71, im September 1989

**DANKSAGUNG**  
 Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns durch Wort und Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres Entschlafenen

**Josef Schmidt**  
 ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.  
 Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck und Herrn Dr. Streck.  
 Familie Heinz Schmidt  
 Renate Heide und Angehörige  
 Langen, Gabelsbergerstraße 27, im September 1989

**DANKSAGUNG**  
 Für die Anteilnahme und die erwiesenen Aufmerksamkeiten beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

**Peter Schwerer**  
 danken wir herzlich.

Anton und Margarete Schwerer  
 Langen, Woogstraße 17  
 Im September 1989

**Zimmermann**  
**Trauerkleidung**  
 für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen!  
 Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in  
 Rüsselheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
 Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

**STENOGRAFENVEREIN 1897 LANGEN E. V.**  
 Südliche Ringstraße 275 - Tel. 06103 / 2 13 95

**ALDO imperial**  
 Ihre preiswerte Markenküche erhalten Sie bei uns  
**SIEMENS zeyko**

**KÜCHEN HALLER**  
 KURT-SCHUMACHER-RING 11 ☎ 0 61 03 / 4 55 31  
 Unsere Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9-18 Uhr durchgehend  
 Samstag 9-14 Uhr durchgehend  
 länger Samstag 9-16 Uhr durchgehend

**6073 EGELSBACH**

**WELTNEUHEIT**  
**Besser hören im Computer-Zeitalter**

Die moderne Computertechnik gibt's jetzt auch in Hörgeräten! Das neueste auf diesem Gebiet ist QUATRO-Select, ein Hörgerät-System, das auf die unterschiedlichsten akustischen Umweltsituationen vorprogrammiert werden kann. Damit hören Sie künftig besser in allen Situationen. Dazu gibt es noch eine Fernbedienung, die absolut unauffällig und ganz diskret aus der Tasche heraus steuern und bedienen kann. Fragen Sie bei uns nach QUATRO-Select, dem neuen winzigen Hörcomputer.  
 Diskrete und unverändliche Beratung bei Hörproblemen!

**HÖRGERÄTE**  
 6072 Dreieich-Sprendlingen - Hauptstr. 13  
 (ehem. Rathaus) Tel. 06103 / 4 31 23  
 Geöffnet: Montag - Freitag 9-13 Uhr  
 Hausbesuch nach Vereinbarung.

**Das geeignete Café für Trauergesellschaften**  
**TERRASSEN-CAFÉ**  
 im Singes 20 - 6070 Langen  
 Telefon 06103 / 2 23 21

**GOLDANKAUF**  
 auch Zahngold, Silber ab 800er  
 in  
 Langen, Lutherplatz 9  
**SECOND HAND MODEN**  
 Personalausweis mitbringen

**PASSMANN'S**  
 Preiswerter Modeschmuck  
 Foto-Service  
 43 DM  
 Langen, Bahnstraße 88  
 Telefon 0 61 03/2 94 40

**Musikhaus Siebenhäuser**  
 6082 Waldorf, Tannenstr. 25  
 06105 / 63 57

**NEUE LEHRGÄNGE MASCHINENSCHREIBEN UND KURZSCHRIFT**  
 Maschinenschreiben DM 380,- + Lehrmaterial DM 30,-, Ausbildung an modernen elektronischen Schreibmaschinen, Lehrgangsdauer 7 Monate.  
 Kurzschrift DM 260,- + Lehrmaterial DM 15,-, Lehrgangsdauer 7 Monate.  
 Inkl. Zeugnis, keine Einschreibgebühr.  
 Beginn: 13. 9. 1989, 18.45 Uhr, Adolf-Reichwein-Schule.  
 Information - Beratung - Anmeldung

**Hamsterkauf**  
 Fachmarkt für Heimwerker und Praxis  
 6070 Langen, Dieburger Straße 1  
 Telefon 06103/2 14 00  
 hinterm Haus vorhanden

**FARBENHAUS LEHR**  
 Farben - Lacke - Tapeten  
 6070 Langen  
 Neckerstraße 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87





Still ruht der See. Einer der Fische am ehemaligen Sayn'schen Woog. Foto: rt

### Der elfte Töpfermarkt in der Hainer Altstadt

#### Hayner Weiber locken mit Zwiebelkuchen

Dreieichenhain - Die Arbeitsgemeinschaft Hayner Weiber lädt alle Keramikfreunde für Samstag zum elften Töpfermarkt in die Altstadt Dreieichenhains ein. Die Stände der Kunsthandwerker befinden sich wie immer auf dem Weiberkerplatz am Oberort und entlang der Fahrgasse in Richtung Burg.

### Kostenlos: Schminken, Verkleiden, Drucken...

#### 'Kinderparadies' auch bei Regenwetter

Dreieich - Das „Kinderparadies“ wird am Sonntag, 10. September, in der Zeit von 15 bis 18 Uhr, wieder ein buntes Treiben in den Bürgerpark in Spredlingen bringen. Eine Vielzahl von kostenlosen Aktivitäten können sich die Kinder nach Herzenslust betätigen. Viele Stände laden zum Mitmachen ein.

Für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort und Schrift sowie Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

### Marta Klein geb. Wuttke

sagen wir auf diesem Wege unseren herzlichen Dank. Besonderen Dank Herrn Diakon Maurer für die trostreichen Worte, Herrn Dr. Budzinski, dem Dreieich-Krankenhaus, der Station 6a, den Freunden, Nachbarn und allen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

## Wochenende mit Gauklern, Tänzern, Artisten, Musikern

### 50. Hainer Burgfest und 80 Jahre Dreieich-Museum

Dreieichenhain - Auf sein 50jähriges Bestehen blickt am Wochenende das Hainer Burgfest zurück. Aus diesem Anlaß haben sich in der „Arbeitsgemeinschaft der Vereine von Dreieichenhain“ organisiertere Vereine ein attraktives Programm einfallen lassen.



Einblick in die Kochtöpfe ihrer Nation boten die verschiedenen Länder bei dem Folklorefest in der Hainer Burg. Foto: cho

## Maschinschreiben und Stenografie wird gelehrt

Dreieich - In Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Dreieich führt die Stenografenvereinigung wieder Lehrgänge in Stenografie und Maschinschreiben durch. Die Kurse beginnen am 26. September in der Heinrich-Heine-Schule (frühere Goethe-Schule) in der Lindenstraße.

### JAHRGÄNGE

- Jahrgang 1910/09
Dreieichenhain - Der Jahrgang trifft sich am Mittwoch, 13. September, um 18 Uhr, in der Maierfeldstraße.
Jahrgang 1925/24
Dreieichenhain - Der Jahrgang trifft sich am Mittwoch, 13. September, um 18 Uhr, am Dreieichplatz.

### Odenwaldklub »Wanderfreunde Dreieich«

Dreieichenhain - Im Odenwald wird am Sonntag, 10. September, gewandert. Abfahrt ist um 8 Uhr ab Dreieichplatz und 8:05 Uhr ab Siedlung.

### Geflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Dreieichenhain - Der Geflügelzuchtverein fährt am Sonntag, 10. September, an den Edersee. Die Abfahrt erfolgt um 7:30 Uhr ab Dreieichplatz.

### Bonsai-Pflege im September

Dreieich - Die Düngung ist bei den Freiland-Bonsai nun endgültig eingestellt. Die Zimmer- und Kalthaus-Pflanzen sind alle acht bis zehn Wochen mit Flüssig-Dünger weiter zu versorgen.

## Aus den KIRCHEN

- Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain
Freitag, 8. Sept.: 20 Uhr Treffen des ökumenischen Friedenskreises in der Fahrgasse 57.
Sonntag, 10. Sept.: 10 Uhr Gottesdienst im Gemeindefestsaal.
Katholisches Pfarramt St. Marien Dreieich
So., 9. u. 14.30 Uhr Trauung des Pfarrers.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 72

Freitag, 8. September 1989

Dienstag, 5. September 1989

## Haarscharf an Katastrophe vorbei

Lampenband stürzte von der Decke der Dr.-Horst-Schmidt-Halle
Egelsbach (sor) - Nur knapp einem schweren Unfall entgingen die Besucher der Veranstaltung in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle.

## Aus der Acht wurde eine Neun

### Gewerkschaftsbewegung in Egelsbach mindestens 90 Jahre alt / Feier

Egelsbach (sor) - Nach jüngsten Erkenntnissen ist die Gewerkschaftsbewegung in Egelsbach mindestens 90 Jahre alt. Am vergangenen Sonntag fand die Besucher der Jubiläumsvorstellung der Egelsbacher Gewerkschaft statt.



Die halbe Mannschaft des Vorstandskollektivs vom DGB-Ortskartell bei der Jubiläumsfeier (von links): Erich Zahn, Wolfgang Adam und Hans-Jürgen Haas. Foto: sor



Obwohl längst schon wieder in Betrieb, darf die auf Vordermann gebrachte Sportanlage der SG Egelsbach obertrotz noch nicht betreten werden - so jedenfalls fordert es ein Baustellenschild, das gestern noch an einem Pflichtenmasten hing. Foto: sor

## Der „große Tag“ des Egelsbacher Sports

### Neue Anlage wird morgen eingeweiht

Egelsbach (gso) - Zehn Jahre gingen von Planung bis Fertigstellung ins Land, ehe der Traum der Egelsbacher Sportler Wirklichkeit wurde und die Sportanlage am Berliner Platz nach Neubau und Utopien zu bewahren. SPD-Sprecher Jörg Hopfe erinnerte daran, daß eine Reihe von Gemeindevorstretern Mitglied in der Gewerkschaft sind. DGB-Kreisvorsitzender Horst Kunze sagte auch für die Zukunft die Unterstützung seitens des Kreisverbandes zu.

## Diebe waren im Verkaufsmarkt

Egelsbach - Teppiche, Brücken, Teppichboden, Kleinfachwaren, Kleinfachwarenrekorder im Wert von zusammen 20 000 Mark erbeuteten unbekannte Täter nach Angaben der Polizei am vergangenen Wochenende zwischen Samstag, 18 Uhr, und Montag, 8 Uhr.

## Auf vielen Ebenen engagiert

### Dr. Gerd Braune feiert achtzigsten Geburtstag

Egelsbach (sor) - Dr. Gerd Braune, ein engagiertes Mitglied der Gemeinde Egelsbach, feiert an diesem Sonntag seinen achtzigsten Geburtstag. Der Diplomat-Kaufmann ab und promovierte später in Nürnberg.



Dr. Gerd Braune



Ein Frontfoto schießt dieser Apparat von den per Funk übermittelten Tempoständern, sofern die Raser nicht durch das Anhaltekommando an ihrer Weiterfahrt gehindert werden. Foto: hki

# 88 Fahrer waren zu schnell: Spitzenreiter mit 118 Sachen

## Radarkontrolle der Autobahnpolizei am Ende der A 661

Egelsbach (hki) - „Mit diesem Bericht tun Sie uns aber keinen Gefallen“, meinte einer der Polizeibeamten des Radarkommandos. Die Autobahnpolizei Neuland hatte an einem Werktag, in der Zeit zwischen 8.27 bis 11.24 Uhr, am Ende der A 661 „auf der Lauer gelegen“.

In unregelmäßigen Zeitabständen führten die Isonberger Ordnungshüter am Autobahnenende in Egelsbach Geschwindigkeitsmessungen durch. Hierbei geht es der Polizei nicht darum, den Staatskalkel aufzubessern, sondern im Vordergrund steht die Verkehrssicherheit.

Das Zurückgehen der Geschwindigkeit verkräften manche Autofahrer nicht, stellt Fritz Göbel von der Autobahnpolizei fest und verweist auf den tödlichen Unfall vor etwa einem Jahr an dieser Stelle. Seinerzeit hatte sich ein Fahrer gegen zu hoher Geschwindigkeit mit seinem Pkw überschlagen und war dabei ums Leben gekommen.

Im sogenannten „Geschwindigkeitstrichter“ werden die Autobahnbenutzer durch Verkehrsschilder über 100, 80 auf 60 Stundenkilometer heruntergebremsst. Bei 1 070 gemessenen Fahrzeugen setzte es diesmal 54 gebührende Verwarnungen und 34 Anzeigen, davon drei Fahrverbote. Spitzenreiter des Tages war ein Fahrzeuglenker aus Aschaffenburg, der mit 118 Sachen geblitzt wurde.

Das Verfahren funktioniert wie folgt: Gemessen werden grundsätzlich alle vorbeifahrenden Fahrzeuge. Gemäß ministeriellem Erlaß werden die ersten fünf Stundenkilometer (km/h) nicht geschätzt, hierzu addiert sich ein weiterer „Zuschlag“ von drei km/h Toleranz. Demnach müßte die Kamera bei einem Meßergebnis von 69 km/h auslösen.

Da das Foto jedoch nur das Heck des Tempoständers zeigt, wird im Autobahnauslauf unter der Brücke noch ein Frontbild inklusive des Fahrers gefertigt. Die Information über die abzuzeichnenden Wagen erhält der Beamte per Funk von der

Radarstreife. Zusätzlich steht ein Anhaltekommando bereit, um besonders schnelle Zeitgenossen aber ausländische Kraftfahrzeuge zu stoppen. Diesmal erwischte es drei Ausländer, die erst gegen Entrichtung einer Sicherheitsleistung zuzüglich einer Verwaltungsgebühr ihre Fahrt fortsetzen durften. Den Bußgeldbescheid erhalten die ausländischen Raser an ihre Heimatadresse zugestellt. Göbel: „Dann stehen ihnen dieselben rechtlichen Möglichkeiten wie den deutschen Schnellfahrern.“ Beim polizeilich verordneten Zwangstopp fallen auch immer wieder einige „Abfallprodukte“ an. „Verstöße gegen das Gurtegebot, abgelaufener TÜV oder ASU, abgefahrenen Reifen oder auch schon einmal Trunkenheit am Steuer“, erläutert Fritz Göbel die Skala der Vergehen.

Bei der Geschwindigkeitskontrolle Mitte August ging der Polizei ein polnischer Staatsangehöriger ins Netz, der ohne gültige Fahrerlaubnis hinter dem Steuer saß.

### Sozialstation in Bereitschaft

Egelsbach - Bereitschaftsdienst in der Sozialstation der Gemeinde hat an diesem Wochenende Christa Schöw. Sie ist am Samstag und am Sonntag, jeweils von 8 bis 20 Uhr, unter Telefon 4 38 20 erreichbar.

### Wir gratulieren

Frau Dora Steinkühler, Wolfgang-Borchert-Straße 8, zum 84. Geburtstag am 6. September

Herrn Wilhelm Avemaria, Rheinstraße 22, zum 82. Geburtstag am 6. September

Frau Maria Polster, Bogenweg 1, zum 80. Geburtstag am 6. September

Herrn Adam Avemaria, Schillerstraße 12, zum 84. Geburtstag am 7. September

Herrn Heinrich Weiß, An der Wogwiese 7, zum 84. Geburtstag am 9. September

Frau Margarethe Fink, Mainzer Straße 34, zum 91. Geburtstag am 10. September

Frau Susanna Fischer, Schulstraße 29, zum 83. Geburtstag am 11. September

Herrn August Kühn, Dresdner Straße 31, zum 84. Geburtstag am 12. September

Frau Luise Ellender, Bahnstraße 37, zum 86. Geburtstag am 12. September

### Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 10. September 10 Uhr: Taugottesdienst und Kindergottesdienst (Pfarrer Diehl)

Donnerstag, 14. September 15 Uhr: Evangelische Frauenhilfe

## Meinungsaustausch bei Kaffee und Erbsensuppe

### Die CDU feiert Fest an der Waldhütte

Egelsbach - Der CDU-Gemeindeverband feiert am kommenden Samstag, 9. September, ab 15 Uhr an der Waldhütte am Flugplatz sein traditionelles Waldfest. Für die Besucher sind allerlei Speis und Trank vorbereitet: Kaffee und selbstgebackene Kuchen am Nachmittag sowie unter anderem die schon traditionelle CDU-Erbsensuppe ab 17 Uhr.

Darüberhinaus ist für Kurzweil für groß und klein gesorgt. Innerhalb des Kinder-Programms findet einmal unter anderem eine Schutzsuche statt. Auf die Erwach-

senen wartet wieder eine neue Auflage des Ratespiels „Wer kennt sich aus in Egelsbach?“, bei dem es auch etwas zu gewinnen gibt.

Hauptsache an diesem Nachmittag sind jedoch Gespräche und Meinungsaustausch in zwangloser Form. Hierzu haben auch prominente Gäste aus der Landespolitik ihr Erscheinen zugesagt.

Der Vorstand des CDU-Gemeindeverbandes Egelsbach lädt alle Mitglieder und Freunde samt Angehörigen zum Besuch des CDU-Waldfestes herzlich ein.

## Frauentreff bei der Awo

Egelsbach - Der nächste Frauentreff der Arbeiterwohlfahrt ist am Dienstag, 12. September, 14 Uhr, im Gemeinschaftsraum des Altenwohnheimes an der Dresdner Straße. Auch Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen.

## Kermontag: Rathaus zu

Egelsbach - Die öffentlichen Einrichtungen und das Rathaus sind an Kermontag, 18. September, geschlossen, wie der Gemeindevorstand mitgeteilt hat.

## Müllsäcke bei der Gemeinde

Egelsbach (hki) - Ab sofort gibt es die „offiziellen“ Müllsäcke auch in der Telefonzentrale der Gemeinde zum Preis von 2,50 Mark.

## Vortrag der Baha'i-Gruppe

Egelsbach - Die Baha'i-Gruppe Egelsbach veranstaltet einen Vortrag zum „Weltbildungstag“ am Freitag, 8. September, mit dem Titel „Bildung zur Mißbildung der Gesellschaft?“. Der Eintritt ist frei.

## Egelsbacher Grüne feiern

Egelsbach - Die Egelsbacher Grünen feiern ein Fest am Samstag, 9. September, ab 19.30 Uhr, im Naturfreundehaus Egelsbach. Für Essen und Getränke wird gesorgt. Fraktionsmitglied Jane Zingg wird ihr neues Repertoire vortragen. Auf dem Programm stehen außerdem „anregende Diskussionen“ und weitere Unterhaltung.

## Öffentliche Bekenntmachung

Erzatzoberbürger für den Gemeindevertreter Heinz Becker. Der Gemeindevertreter Heinz Becker (CDU) hat sein Mandat in der Gemeindevertretung niedergelegt. An seiner Stelle ist Frau Ingeborg Stängel, Heustraße, Morgensternstraße 17, 6073 Egelsbach, gemäß § 34 Absatz 1 KWG Gemeindevorstand ernannt worden. Gegen diese Festsetzung kann jeder Wahlberechtigten binnen einer Ausschlußfrist von zwei Wochen nach der Bekenntmachung Einspruch erheben. Der Einspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei dem Unterzeichner, Freiherr-von-Stein-Straße 13, Rathaus, Egelsbach, einzureichen. Egelsbach, 5. September 1989. Der Gemeindevorstand: Eyben, Bürgermeister

Ein herzliches Dankeschön sage ich allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die mich anlässlich meines

85. Geburtstages durch Geschenke, Blumen und Glückwünsche erfreuten.

Linda Schlapp Egelsbach, Westendstraße 6

## Fahrschule A. Böhmke und Th. Justus

Schulstraße 16 · 6073 Egelsbach  
Wir haben unser Team verstärkt: Ab sofort 3 Fahrlehrer  
Das bedeutet: ● Wöchentliche Prüftermine  
● Ausbildung auf neuestem BMW und Golf  
Unser Ziel: Beste Prüfungsergebnisse; aber die sind ohnehin längst bekannt.  
Info u. Anmeldung: Dienstag und Freitag ab 18 Uhr.  
Theorie: Dienstag und jetzt auch Freitag ab 19 Uhr.



Kurz vor dem Ende der A 661, wo die Autobahn bereits auf einen Fahrstreifen zurückgeführt ist, stand das Meßgerät des Radarkommandos. Foto: hki

## Formationen des TSC wollen wieder auf Titeljagd gehen

### Tanzsport-Club bereitet sich auf die neue Saison vor

Egelsbach - Viel vorgenommen haben sich die Leistungs- und die Nachwuchsgruppen des Tanzsport-Clubs Egelsbach für die kommende Saison. Sollen doch die Erfolge des vergangenen Jahres untermauert werden. Insbesondere durch eine neue Wettkampfordnung verspricht sich der TSC eine Wiederholung der großen Saison 88/89.

Die Leistungsgruppe setzt große Hoffnungen in ihre neue Trainerin Bea Blihl. Frau Blihl ist Lehrerin an einem Gymnasium in Frankfurt und Trainerin für Turnier- und Jazztanz. Sie kann auf eine reiche Erfahrung zurückgreifen, so unter anderem auf ein Studium in Modern- und Jazzdance in Boston/USA.

Für die Wettkampfsaison wollen die „Tiger“ einen neuen Formationsprogramm einstudieren. Verraten wollen sie darüber aber noch nichts. Beides wird dann bei verschiedenen Veranstaltungen zu sehen sein.

Bei den Nachwuchsgruppen bleibt das Training in den bewährten Händen von Michaela Schlapp, die verschiedene Titelverteidigerinnen ins Auge gefaßt hat. Kinder können sich montags, um 14.30 Uhr, im Bürgerhaus Egelsbach bei ihr oder der Jugendwartin Angelika Preuß melden. Eine entsprechende Nachwuchsformation wurde gegründet, Grundkennt-



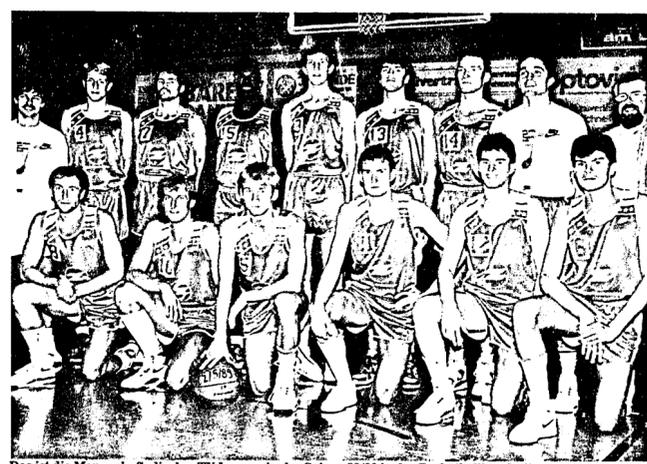
Die Leistungsgruppe „Die Tiger“ beim Trainingsstart in die neue Saison. Foto: sff

## Bleibt die SGE auch im Schlagerspiel unbesiegt?

### Heute abend gastiert Bad Homburg

Egelsbach (geo) - Wenn heute abend um 18 Uhr die Spvgg. Bad Homburg am Berliner Platz zum Oberligapunktspiel antritt, dann muß Neuling SGE beweisen, ob sie auch am siebten Spieltag gegen eine Spitzemannschaft der Oberliga ihre bisherige weiße Weste behält.

Der Gast aus der Bäderstadt hat zwar durch die Abgänge von Jessl (zum FSV) und Krätzer (nach Saarbrücken) seine beiden Torjäger verloren, steht aber dennoch mit 7,5 Punkten auf Rang sieben der Tabelle. Beim Neuling und Spitzenreiter SV Wehen mußte die Bad Homburger auf dem Hauptplatz ihre bisher einzige Niederlage erdulden. Trainer Herbert Dorenberg zu bestehen. Mit Sicherheit dürfen die SGE-Fußballer heute abend, 18 Uhr, ein volles Haus erwarten, weil zum einen auch Bad Homburg zahlreiche Fans an den Berliner Platz mitbringen dürfte, zum anderen weil auch der SGE-Zuschauerstamm aufgrund der gezeigten guten Leistungen ständig anwächst.



Das ist die Mannschaft, die der TV Langen in der Saison 89/90 in der Basketballbundesliga vertritt: stehend (von links) Trainer Jürgen Barth, Jens Freudi, Joe Whitney, Kelly Stuckey, Tim Nees, Olaf Schindler, Volker Liedke, Oliver Stanovic, Bundesligamanager Alexander Hempel, knieend (von links) Marco Seita, Achim Zedler, Dirk Dorra, Norbert Schiebelhut, Alex Krüger und Klaus Neumann. Foto: hki

## „Giraffen“ bereiteten sich in Ungarn auf neue Saison vor

### Zweiter Platz in Turnier um den „Scepel-Cup“

Langen - Nur knapp schrammten die Basketballer des TV Langen beim internationalen Basketballturnier des ungarischen Meisters Scepel Budapest am Turniersieg vorbei, denn letztendlich gab nur der bessere direkte Vergleich den Ausschlag für den Erfolg der Gastgeber.

Doch auch so konnte TVL-Coach Jürgen Barth mit den Leistungen seiner Mannschaft zufrieden sein, zumindest jeweils eine Halbzeit lang bewies sein Team trotz der vielen Neuzugänge schon erstaunliche Qualitäten. Augenfallend war die konditionelle Defizite, die Barth in den noch verbleibenden vier Wochen bis zum Saisonstart sicherlich beheben kann. Neben dem hohen sportlichen Wert - es wurde in dieser Woche täglich trainiert - gab es noch ein einziges Auftragspunkt, mit denen sich die Gastgeber für die freundliche Aufnahme in Langen eine Woche zuvor durch den TVL bedankten.

Erster Gegner im Turnier um den „Scepel-Cup“ war die Mannschaft des ungarischen Erstligisten Tungsram Budapest. Die „Giraffen“ legten los wie die Feuerherd und hatten im Nu einen deutlichen Vorsprung herausgespielt, der in seiner Spitze 25 Punkte (46:21 - 13. Minute) betrug.

Mächtigsten Anteil daran hatten die beiden ungarischen Amerikaner Kelly Stuckey mit 14 und Olaf Schindler mit zwölf Punkten. Beide konnten sich unter den Körben immer wieder durchsetzen und wichtige Punkte erzielen. Bis zur Pause aber hatten sich die Ungarn auf 45:54 herangekämpft und auch nach der Pause ließen sie nicht locker.

Bei den Langenern wurde nun nicht mehr so gut getroffen und auch in der Verteidigung gab es Schwächen, was auf nachlassende Kraft zurückzuführen war. So kam es, wie es schließlich kommen mußte: In einer hektischen Schlussphase gleichen die Budapestester aus und fünf Sekunden vor Schluß gelang ihnen die einzige Führung in der gesamten Partie. Die Ungarn glücklichen 81:80-Erfolg langte.

Am nächsten Tag war dann Gastgeber Scepel Budapest Gegner der „Giraffen“. Auch hier dasselbe Bild: eine deutlich überlegene Langener Mannschaft überlegte bis zur 22. Minute einen 20-Punkte-Vorsprung vor (58:38), mußte dann aber in der Schluss-

phase noch um den Sieg zittern, zumal den Budapestern einige umstrittene Schiedsrichterentscheidungen zu Hilfe kamen. Am Ende konnte aber doch noch ein knapper 65:63-Erfolg gefeiert werden.

Letzter Gegner war dann der CSSR-Erstligist Prag. Auch hier demonstrierten die „Giraffen“ wieder eine Halbzeit lang Spitzenbasketball westlicher Prägung und lagen kurz vor der Pause mit 52:33 in Front. Zwar wurde es auch dieses Mal am Ende noch einmal knapp, doch wie schon im Spiel vorher konnten sich die Langener auch in dieser Partie letztendlich mit 87:85 durchsetzen. In der Abschlussschlussszene wurden Langen und Tungsram Budapest und Langen zum Sieg durch zwei Punkte in der letzten Minute. Kelly Stuckey, Tim Nees, Alex Krüger.

Folgende Akteure wurden von Trainer Barth eingesetzt: Dirk Dorra, Klaus Neumann, Joe Whitney, Marco Seita, Jens Freudi, Norbert Schiebelhut, Volker Liedke, Kelly Stuckey, Tim Nees, Alex Krüger.

Nach etwas schwächerem Beginn steigerte sich Stuckey in Ungarn ständig und zeigte, warum er in der Universität von Southwest Missouri, immerhin eine der ersten Division-Universitäten der USA, zur ersten Fünf gehörte. Als Center erzielte er dort immerhin einen Schnitt von 16 Punkten, neun Rebounds und Würfquoten von 64 Prozent aus dem Feld sowie 75 Prozent bei den Freiwürfen.

Der 2,01 Meter große, dunkelhäutige Center beeindruckte

## Kelby Stuckey ist das erste Mal im Ausland

### „Giraffen“ verpflichteten zweiten Ami

Langen - Mit der Verpflichtung eines zweiten Amerikaners ist das Basketballteam der Langener „Giraffen“ seit wenigen Tagen komplett. Nachdem der ursprünglich ins Auge gefaßte Steve Adams zwar spielerisch durchaus zu überzeugen wußte, aber einfach zu klein für das Spiel unter dem Korb war, haben sich die Verantwortlichen des TVL für den 22-jährigen Kelby Stuckey aus St. Louis entschieden.

Nach etwas schwächerem Beginn steigerte sich Stuckey in Ungarn ständig und zeigte, warum er in der Universität von Southwest Missouri, immerhin eine der ersten Division-Universitäten der USA, zur ersten Fünf gehörte. Als Center erzielte er dort immerhin einen Schnitt von 16 Punkten, neun Rebounds und Würfquoten von 64 Prozent aus dem Feld sowie 75 Prozent bei den Freiwürfen.

Der 2,01 Meter große, dunkelhäutige Center beeindruckte

Trainer Barth vor allem mit seiner Kraft und seinem Einsatzwillen unter den Körben. Er ist ein Spieler, der sich zum Korb „durchtackert“ und dort für viel Wirbel sorgt. Bei den Langenern mag man mit ihm vor allem die leichte Reboundschwäche endlich abstellen zu können, die in den vergangenen Erstligajahren für den einen oder anderen entscheidenden Punktverlust gesorgt hat.

Stuckey, der am 27. August 1967 geboren wurde, hat in seiner Heimatstadt St. Louis noch zwei Brüder und eine Schwester. Er ist das erste Mal von zu Hause weg und hofft, in Langen möglichst bald Freunde zu finden. Mut gibt ihm das Beispiel von Joe Whitney, der sich hier inzwischen wie daheim fühlt. Aber vor allem will Stuckey als Spieler mit dazu beitragen, daß die „Giraffen“ auch im kommenden Jahr in der höchsten deutschen Spielklasse agieren können.



Kelby Stuckey komplettiert als zweiter Amerikaner das Bundesligateam der TVL-Basketballer. Foto: hki

## Finalspiele beim Frauenhandball

### Langen (hki) - Das zur Zeit stattfindende Karl-Brehm-Gedächtnisturnier der SSG-Handballerinnen geht in seine Endphase. In den letzten Gruppenspielen sehen sich die Mannschaften des TV Hofheim und SV Crumstadt und um 17 Uhr, SSG Langen und SSG Bensheim gegenüber.

Die Finalspiele gehen am Sonntag, ab 15.00 Uhr über die Bühne der Reichwein-Schule, die Siegererhebung ist für 19.45 Uhr geplant.

Für das leibliche Wohl der Zuschauer ist Vorsorge getroffen.

## SGE-Soma spielt in Nieder-Roden

Egelsbach - Die SGE-Soma spielt am Samstag in Nieder-Roden. Spielbeginn ist um 17 Uhr.

## So hätten Sie tippen müssen

„Mittwochsletzte 6 aus 49“  
Ziehung: A  
3 - 7 - 12 - 34 - 43 - 49  
Zusatzzahl: 27  
Ziehung: B  
1 - 7 - 19 - 21 - 23 - 34  
Zusatzzahl: 27  
„Spiel 77“  
2 1 8 4 5 1 6  
(Alle Zahlen ohne Gewähr)

## TG Rüsselsheim wurde Turniersieger in Langen

### Die Handballer der SSG hielten gut mit

Langen - Guten Handballsport konnten die Zuschauer beim Willig-Lang-Gedächtnisturnier sehen, das an drei Spieltagen als Wochenturnier ausgetragen wurde, wobei jeder gegen jeden anzutreten hatte. Gut hielten sich die SSG-Handballer als klassen niedrigste Mannschaft, die lediglich dem TV Groß-Gerau unterlagen und für die in zwei Wochen beginnende Punktspiellrunde gerüstet zu sein scheinen.

Am ersten Spieltag traf die SSG auf den TSV Pfungstadt II, hatte aber einen schwachen Start. Bis zur zwanzigsten Minute blieb der Angriff harmlos. Doch in der letzten Phase der ersten Halbzeit kam die SSG über ein 3:7 und 6:9 noch zu einer Hintertreffen. In der zweiten Halbzeit zeigten sich auf seiten der SSG einige eklatante Abwehrschwächen, die von Groß-Gerau konsequent genutzt wurden. Am Ende gewann diese Mannschaft völlig verdient mit 26:21. Im letzten Spitzentreffen in der zweiten Halbzeit zeigten sich auf seiten der SSG einige eklatante Abwehrschwächen, die von Groß-Gerau konsequent genutzt wurden. Am Ende gewann diese Mannschaft völlig verdient mit 26:21. Im letzten Spitzentreffen in der zweiten Halbzeit zeigten sich auf seiten der SSG einige eklatante Abwehrschwächen, die von Groß-Gerau konsequent genutzt wurden. Am Ende gewann diese Mannschaft völlig verdient mit 26:21.

## Erneuer Auswärtsspiel für die SGE-Reservisten

### TSV Eschollbrücken - SGE II 1:1 (0:0)

Egelsbach (geo) - War schon die Punkteteilung in Bickenbach eine positive Überraschung durch die SGE-Reserve, so mußte nach dem Eschollbrückener erkennen, daß die junge Egelsbacher Mannschaft zu kämpfen und zu spielen versteht. Folgende Mannschaft hatte Klaus Schwab aufgebunden: Filius, Standhardinger, Grau, Höpfer, Avemaria, Kurz (78. Minusk), Schwab, Standhard, Schwanzner, Hakel, Holy, Neu (88. Senel).

In der ersten Hälfte hatten die SGEler klare Chancen vorzulegen, davon konnte Markus Neu die ersten drei nicht nutzen. Die Gastgeber kamen fünf Minuten vor dem Wechsel durch Rafael Guerra zu ihrer 1:0-Führung, als dessen Schuß vom Innenposten für die SGE-Reserve den einen Punkt fest.

Im zweiten Abschnitt hielt die SGE das Spiel weiter offen, nun aber trauerte man den guten Chancen vor der Pause nach. Erst in der 72. Minute und nach guter Vorarbeit von Robert Schwanzner war es Markus Neu, dessen schöner Kopfball zum Ausgleich im Gastgeber-Netz landete. Das Spiel wurde jetzt härter und der erste Zeitstrafe für Eschollbrückens Nummer sieben, Pschorn, war fällig. Zehn Minuten vor dem Abpfiff schickte der Unparteiische auch Michael Grau zum Duschen. In den letzten Minuten gab es noch drei klare Möglichkeiten der Platzherrn, darunter auch ein Latenschuß von Pschorn, doch trotz einer weiteren Zeitstrafe für Erik Holy hielt die SGE-Reserve den einen Punkt fest.

Die Gastgeber haben einen Punkt mehr als die Langener und nehmen den achten Tabellenplatz ein. Eine weitere Niederlage würde die Langener dem Tabellenende näher bringen.

Am kommenden Sonntag steht ein Heimspiel auf dem Spielplan. Dazu erwartet man das Team aus Ockstadt in Dreieichenhain, das wie die Hainer bisher zwei Niederlagen bezog, aber nur einmal gewonnen und ein Unentschieden erreichte. Mit einem Punkt weniger als der SVD steht Ockstadt auf dem drittletzten Tabellenplatz. Es ist also noch sehr eng in der Tabelle, und ein einziger Ausrutscher kann einen Absturz in hintere Reihen bedeuten.

Die Hainer Anhänger hoffen, daß ihre Mannschaft weiß, was sie ihrem Ruf schuldig ist, und am Sonntag beide Punkte im Hain behält.

## TSV Trebur ist Tabellenführer

Langen - Die am Dienstag in der LANGENER ZEITUNG veröffentlichte Fußballtabelle der Kreisliga A Darmstadt West war falsch. Tabellenführer ist der TSV Trebur mit 10:4 Toren und 7:1 Punkten.

## Am Sonntag in Trebur

Langen (rt) - In der vergangenen Saison war die Begegnung des FC Langen beim TSV Trebur so etwas wie ein Schicksalsspiel, denn die Gastgeber waren damals Tabellenführer, und Langen schwebte in akuter Abstiegsgefahr. Doch man holte einen nicht erwarteten Punkt und zog in den darauffolgenden Spielen noch den Kopf aus der Schlinge.

Am Sonntag erwartet der Tabellenfünfte die Tabellenherrscher, Beide Mannschaften haben fünf Punkte auf der Habenseite, und der Ausgang der Begegnung wird entscheiden, wer weiter vom mitreißt und wer sich zunächst einmal ins Mittelfeld verabschiedet.

## SSG muß zum Nachbarderby

Langen (rt) - Die Mannschaft der SSG Langen hat am Sonntag den nicht einfachen Gang zum Nachbarn SKG Sprengelshaus nach dem man sich gegen Oberhassens nicht gerade in bester Form präsentiert hat und verdientermaßen beide Punkte verlor, heißt es nun in Sprengelshaus, Farbe zu bekennen.

Die Gastgeber haben einen Punkt mehr als die Langener und nehmen den achten Tabellenplatz ein. Eine weitere Niederlage würde die Langener dem Tabellenende näher bringen.

## SVD hat etwas gutzumachen

Dreieichenhain (rt) - Was ist mit dem SV Dreieichenhain los? Nach einem guten Start, der die Mannschaft nach dem ersten Spieltag an der Tabellenspitze sah, setzte es nun im vierten Spiel schon die zweite Niederlage, die mit 1:5 beim Neuling Steinfurth dazu noch recht deftig war. Danach befindet man sich jetzt auf dem neunten Tabellenplatz.

Am kommenden Sonntag steht ein Heimspiel auf dem Spielplan. Dazu erwartet man das Team aus Ockstadt in Dreieichenhain, das wie die Hainer bisher zwei Niederlagen bezog, aber nur einmal gewonnen und ein Unentschieden erreichte. Mit einem Punkt weniger als der SVD steht Ockstadt auf dem drittletzten Tabellenplatz. Es ist also noch sehr eng in der Tabelle, und ein einziger Ausrutscher kann einen Absturz in hintere Reihen bedeuten.

Die Hainer Anhänger hoffen, daß ihre Mannschaft weiß, was sie ihrem Ruf schuldig ist, und am Sonntag beide Punkte im Hain behält.



Sitzt er oder sitzt er nicht? Siebenmeter für die SG Egelsbach im Spiel gegen die SG Dietzenbach. Endstand 7:5 für die SGE. Foto: sor



Frei zum Schuß kommt hier die Egelsbacher Handballerin Anke Grundler. Aus dem Turnierspiel SGE - SG Dietzenbach 7:5. Foto: sor



Energisch zur Sache gingen die Egelsbacher Handballerinnen auch bei der Abwehr. Foto: sor

### Nach starker Turnierleistung optimistisch in Punkterunde

#### SGE-Handballerinnen wurden Zweite in eigener Halle

Egelsbach - Das erste Egelsbacher Hallenhandballturnier für Damenmannschaften darf vor allem aus sportlicher Hinsicht als sehr gelungen bezeichnet werden. Die leider nicht sehr zahlreich erschienenen Zuschauer sahen zum Teil sehr guten Frauenhandball. Eine erfolgreiche Werbung für diesen Sport, vor allem aus Egelsbacher Sicht für die anstehende Saison nach dem Aufstieg in die Bezirksklasse II. Für Trainer Klaus Becker war dieses Turnier der Höhepunkt in der Vorbereitungsphase.

Vier Mannschaften hatte man zu diesem Turnier eingeladen, es spielte jeder gegen jeden. Im ersten Match traf die SGE auf die TuS Nieder-Eschbach aus der Bezirksliga Frankfurt. Egelsbach war

### Ehrenabend bei der SSG

Langen - Die Sport- und Singsinggemeinschaft veranstaltet einen Vereinsabend am Freitag, 22. September, in der Langener Stadthalle. Um 20 Uhr beginnt die Feier, in deren Verlauf sich Langens größter Verein im 100. Jahr seines Bestehens dankbar all der Mitglieder und Persönlichkeiten erinnert, die durch ihre Arbeit und Mitgliedschaft dem Verein zum Leben geholfen haben.

Im Einklang mit der Vereinsfeier werden erhalten darüber hinaus die Mitglieder die dem Verein 25 Jahre angehören, eine silberne Vereinsnadel, für 50 Jahre Mitgliedschaft gibt es die Vereinsnadel in Gold. Die Veranstaltung wird vom gemischten Chor des Vereins musikalisch begleitet. Zudem wird sich der Harmonika-Spielring Langen an der musikalischen Gestaltung des Abends beteiligen.



Fröhliche Stunden verlebten die E-Jugendlichen der SSG Langen gemeinsam mit ihren Betreuern in Büdingen. Foto: p

### Betreuern Schabernack gespielt

#### Gelungene Saisonabschlussfahrt der SSG-E-Jugend

Langen - Nach einer anstrengenden Saison, welche über die Qualifikationsrunde in die Kreisleistungsklasse führte und somit ein Kräftemessen mit so starken Gegnern wie Kickers Offenbach ermöglichte, startete die E-Jugend der SSG Langen in ihre Saisonabschlussfahrt. Erneut war die Jugendherberge in Büdingen das Ziel der SSG-Jugendmannschaft. Schönes Sonnenwetter von Abgang brachte sofort gute Stimmung, und diese sollte auch bis zum Schluss der Reise anhalten. Auf dem Weg nach Büdingen machte man einen Zwischenstop auf der fast 600 Jahre alten Ronneburg. In herrlicher Landschaft gelegen, bot sich hier Gelegenheit für einen Spaziergang, wo sich das Hauptinteresse der Nachwuchskicker natürlich auf Burgurm, Rittersaal und Burgruinen konzentrierte.

### TVL-Handballer sind für die Meisterschaftsrunde gerüstet

#### Herren gewannen Vorbereitungsturnier / Damen Dritte

Langen - Für die erste Herrenmannschaft verlief der letzte große Test im Hinblick auf die am 17. September startende Verbandsrunde ausgesprochen erfolgreich. Beim selbst ausgerichteten Wochenendturnier gelang es der Truppe um Spieltrainer Winfried Kerlenscher, verlustpunktfrei mit 8:0 Zählern und 81:42 Toren den Gesamtsieg zu erringen. In den über die volle Spielzeit von je 60 Minuten ausgetragenen Begegnungen machte sich die intensive Vorbereitungsphase der letzten Wochen (darunter auch ein Trainingslager) bemerkbar. Da der Kader von 14 auf 17 Akteure aufgestockt wurde, besitzt der TVL-Coach mehr Möglichkeiten zur Auswechslung und der variantenreichen Besetzung verschiedener Positionen. Insbesondere im Abwehrbereich zeigten sich die Gastgeber stark verbessert, was die außerordentlich geringe Anzahl an Gegentoren belegt.

### Faustballer des TVL bei drei Turnieren am Start

#### Zwei Mannschaften waren im Einsatz

Langen - Die M1-Mannschaft der TVL-Faustballer nahm an zwei Turnieren teil. In Neu-Isenburg belegten die Langener einen guten zweiten Platz und setzten sich unter anderem auch gegen den Landesliga-Aufsteiger TSG Waldorf erfolgreich durch. Nur gegen den Turniersieger Heilbach, ebenfalls Landesliga, zogen die TVler mit 21:23 den Kürzeren. Das Turnier in Wasenbach bei Limburg war wesentlich schwerer. Dort wurde der TV Langen in der Vorrunde Gruppendritter und belegte am Ende Platz sieben von zwölf Mannschaften, von denen einige in der Regionalliga spielten. Es spielten für den TVL: Rolf Schmidt, Holger Altenbrat, Thomas Kath, Peter Köbel, Thomas Wild, Thomas Barthelmes, Robert Laab und Christoph Polack. Die zweite Mannschaft errang in Darmstadt bei kaltem und nassem Wetter einen guten dritten Platz. Im ersten Spiel trafen die Langener auf den Landesligisten und späteren Turniersieger TSG Waldorf. Das zweite Herrenteam, verstärkt durch den Schlagmann Rolf

### Saisonstart des TTC Langen

Langen - Der TTC Langen startet am morgigen Samstag in die Saison 1989/90. Die Mannschaft hat sich für die neue Runde viel vorgenommen. Man möchte nämlich ganz vorne mitspielen. Leicht wird es aber in der ersten Verbandsrunde nicht werden, da mit dem TTC Mörfelden II und dem letztjährigen Zweiten, SKV Hähnlein, harte Brocken in der Liga zu finden sind. Mörfeldens ehemaliger Spitzenspieler der ersten Mannschaft und deutscher Hahnenmeister Erich Arndt, machte der Jugend Platz und ließ sich in die zweite Mannschaft zurückversetzen, wodurch diese sehr stark wurde. Trotzdem wollen es Sigi Budzisz, Hans Wehrner, Volker Gärtner, Georg Thomas, Gerhard Armer und Eberhard Reil versuchen, ganz oben mitspielen. Gut in Form scheint dabei schon Sigi Budzisz zu sein, der im Pokalspiel gegen den Mitkonkurrenten aus Hähnlein seine drei Spiele gewann, aber die 3:5-Niederlage nicht verhindern konnte. Morgen in Nieder-Ramstadt beim TSV möchte es der TTC aber besser machen, zumal diese Mannschaft nicht so sehr hoch einzustufen ist.

### Steinfurth Rosen waren zu dornig für das Zwilling-Team

#### SV Steinfurth schlug den SV Dreieichenhain 5:1 (2:0)

Langen (ri) - Der SV Dreieichenhain kam am Sonntag in der Rosenstadt Steinfurth mit 1:5 unter die Räder und mußte sich erst einmal aus der Spitzengruppe der Bezirksliga Frankfurt West verabschieden. Die Niederlage fiel im Vergleich zum Spielverlauf etwas zu hoch aus, denn die Hainer hatten durchaus Möglichkeiten, Tore zu erzielen. Freilich taten sie sich bei der harten Gangart des Gegners schwer und kamen nicht wie sonst zu ihrem Spiel. Eigentlich hätte man aus der vergangenen Saison vorgevarnt sein müssen, denn schon damals hatte man große Mühe, um zu den Fakten zu kommen. Man vermute bei den Hainern die Initiative, und das sollte bestraft werden. Bis zur 18. Minute passierte an beiden Toren nichts, doch dann schlug es zum ersten Mal bei den Hainern ein. Eine sogenannte Bogenlampe senkte sich hinter Torwart Liebermann ins Netz. Jetzt kam die beste Zeit der Hainer, die sich nun etliche Chancen erspielten, leider aber den Ball nicht im Tor unterbrachten. Im Gegenteil: die Platzherren konnten in der 38. Minute sogar auf 2:0 erhöhen, als ein Verteidiger der Platzherren frei durchliefen konnte und die verwirrte SVD-Abwehr für ihren Leichtsinns bestraft. Fast wäre der Zwilling-Elf eine Minute vor der Pause noch der Anschlußtreffer zum 3:1. Jetzt setzte noch einmal ein Sturmloch in Richtung Gastgeber ein, doch dieses war wie vernagt. Die Gastgeber kamen vor allem im Mittelfeld mehr auf, ohne den Gästen die spielerische Überlegenheit nehmen zu können. Durch Spielverzögerungen verstanden sie es, den Druck aus dem Spiel zu nehmen, und den Hainern lief die Zeit davon. Knüppeldick kam es in den letzten vier Minuten, als die Hainer durch zwei Konter das vierte und das fünfte Tor einfügten und unter Wert geschlagen den Heimweg antreten mußten. Es spielten: Liebermann, Gulin, Stenger, Frank, Kopp, Petersen, Zwilling, Rudolf, Schweitzer, Gollula, Wenz. Das Vorspiel der Reservierten mit einem 2:1 Erfolg der Gastgeber.

### Bundesliga-Kegler waren zu Gast

#### SSG Langen maß die Kräfte im Turnier gegen SKV Olympia Mörfelden

Langen - Unter regem Zuschauerinteresse fand vor kurzem ein Kegeltourier auf den renovierten Bahnen in der Stadthalle statt. Das Vorspiel bestritten die zweite und dritte Mannschaft der SSG-Kegler. Die zweite Mannschaft gewann mit 4:2, während vorwiegend jüngere Spieler eingesetzt wurden. Die Partie mit 2229 Holz gegen 2147 der Senioren von der dritten Mannschaft. Die Ergebnisse: Ingo Hahnel mit 420 Holz, gefolgt von Gregor Müller mit 360 Holz, Manfred Schulze mit 350 Holz und Sigi Weidl 351. Ingo Ruschin blieb mit nur 338 Wert unter seinen bisherigen Leistungen. Die dritte Mannschaft spielte wie folgt: Heinz Klingenhagen 373 Holz, Dieter Schumann 362, ditto gefolgt von Ewald Ruschin mit 361 und Karl-Heinz Beck mit 360. Das Schlußlicht bildete Manfred Daab mit für ihn enttäuschenden 340 Holz. Das Team vom Bundesligaklub SKV Olympia Mörfelden, mehrfache Meister und Europameister, trat mit seiner ersten Auswahl an. Wenn die Ergebnisse für die erfolgsgewohnten Mörfeldener auch nicht immer zu ihrer Zufriedenheit ausfielen, war es doch für die Langener Kegelfans hochinteressant, diesen Keglern zuzuschauen. Die Ergebnisse im Einzelnen: Bester Kegler mit 926 Holz war Jürgen Fleischer, gefolgt von Christian Schwarz mit 922, Ludwig Keller erreichte 887 und Herbert Sturm 875 Holz. Bei Oliver Eichhorn lief es mit 819 Holz nicht so gut. Manfred Schulze, auch ein Spitzenkegler bei Mörfelden, mußte wegen einer technischen Panne auf Bahn sechs nach nur 45 Wurf und 195 Holz die Partie beenden. Dadurch kann das Gesamtergebnis mit 4924 Holz nicht als repräsentativ für die Olympia-Kegler bewertet werden. Die erste Mannschaft der SSG Langen, die die für sie ungewöhnlichen 200 Wurf in Folge zu leisten hatte, kam durchweg auf respektable Ergebnisse. Bester Kegler war Andreas Schumann mit 848 Holz, gefolgt von Josef Balog mit 826 und Toni Klein mit 807 Holz. Xaver Detzer erreichte 795 und Andreas Kmetec 794 Holz. Siegfried Starke, sowie eine starke Stütze, mußte aus Krankheitsgründen ausbleiben. Für ihn kegelte Arthur Mall die Partie zu Ende. Beide erreichten immerhin noch 752 Holz. Das Gesamtergebnis war mit 4822 Holz besser als das der Mörfelder, wobei natürlich die fehlenden 155 Wurf mit einbezogen werden müssen. Alles in allem war es ein gelungenes Turnier, welches sich zur Wiederholung anbietet. Die SSG-Kegler sind sicher, daß in Zukunft mehr Langener als bisher zu den Spitzengruppen nach Mörfelden fahren, um sich bei den Nachbarn die Bundesligaspiele anzusehen.

### SV-Bahnengolfer im Aufwind

#### Hainer Finale im „Großen Preis von Hessen“

Dreieichenhain - Mit beachtlichen Erfolgen haben die Bahnengolfer des SV Dreieichenhain in den beiden letzten Wochen überraschend aufgewartet und damit gezeigt, daß sie sich im Sog der deutschen Meisterschaft von Werner Lommatzsch bei den Senioren und dem Sieg im Einzel und in der Mannschaftswertung sowie bei den Senioren II anlässlich des eigenen Pokaltouriers in einem unwahrscheinlichen Aufwind befinden. Nachdem von Damen jahrelang nichts zu sehen, geschweige denn etwas zu berichten war, schaffte Beate Hallwig, seit einem Jahr aktiv beim SVD, ausgerechnet auf Dreieichenhainer Bahnen die Teilnahme an der Endrunde ermittelt, und zwar in diesem Jahr 16 bei den Herren, acht bei den Senioren, je vier bei den Damen/Senioren (die aufgrund der Meldedergebnisse zu einer Spielgruppe zusammengefaßt wurden) und den Schülern/Junioren. Die Herren absolvierten die Vorrunden in Dreieichenhain, alle anderen Kategorien in Waldorf, während dann die Endrunden in Dreieichenhain ausgetragen wurden. Vom SVD waren sechs Herren und vier Senioren am Start. Bei den Herren absolvierten Egbert Rapp mit 68, Hans Dreger mit 71, Neuzugung Stefan Bärenz mit 72 und Thorsten Weiland, Roland Pfeffer und Jürgen Rapp mit je 74 Schlägen die Vorrunde; J. Rapp, Weiland und Pfeffer mußten aufgrund der gleichen Anzahl der Schläge in die dritte Runde, während die übrigen fünfzehn Runden schlagmäßig mit der späteren Endsiegerin gelangen hatten. Werner Lommatzsch verspielte durch eine vermeidbare „3“ an der letzten Bahn in der letzten Runde den möglichen Turniersieg bei den Senioren und wurde mit 163 Schlägen nur dritter. Adi Rüsing war bei diesem Turnier völlig außer Form und wurde mit 187 Schlägen nur Vorletzter in der Seniorenklasse. Einen weiteren Glanzpunkt in der Erfolgsgeschichte des Jahres 1989 bedeutet das Abschneiden auf Dreieichenhainer beim „Großen Preis von Hessen“, der auf den Anlagen der SKG Waldorf und des SV Dreieichenhain abgewickelt wurde. Bei dieser Verbandsveranstaltung werden zunächst aus den

### Die Mitarbeiter in den Vereinen ...

... werden gebeten, nur noch rechnungsgebundene Mitteilungen und Berichte vom Sportbetrieb ihrer Klubs abzugeben. Nur so ist gewährleistet, daß sich keine Druckfehler einschleichen und vor allem Namen nicht verstimmt wiedergegeben werden. Außerdem die Bitte, unbedingt einen Zeilenabstand von 1,5 einzuhalten. Geben Sie möglichst bei allen Einwendungen zwecks Rückfragen eine Kontaktadresse und Telefonnummer an. Die Redaktion

### Fußball kurz

Die neopublizistische Tageszeitung „El Melino“ unterstellt in ihrer neuesten Ausgabe, die Fußballer des FC Bayern München hätten Kontakt zu italienischen Unterwelt. Sie veröffentlichte Bilder, die die Spieler mit Camme Guilleno zeigen, gegen den 1986 eine Untersuchung wegen illegaler Wettspiele durchgeführt wurde. Hannover 96 hat noch keinen Kader für die in der Saison 1989/90 zu spielende Saison. Die Spieler sind noch nicht festgelegt. Die dritte Mannschaft der SSG Langen spielte wie folgt: Heinz Klingenhagen 373 Holz, Dieter Schumann 362, ditto gefolgt von Ewald Ruschin mit 361 und Karl-Heinz Beck mit 360. Das Schlußlicht bildete Manfred Daab mit für ihn enttäuschenden 340 Holz. Das Team vom Bundesligaklub SKV Olympia Mörfelden, mehrfache Meister und Europameister, trat mit seiner ersten Auswahl an. Wenn die Ergebnisse für die erfolgsgewohnten Mörfeldener auch nicht immer zu ihrer Zufriedenheit ausfielen, war es doch für die Langener Kegelfans hochinteressant, diesen Keglern zuzuschauen. Die Ergebnisse im Einzelnen: Bester Kegler mit 926 Holz war Jürgen Fleischer, gefolgt von Christian Schwarz mit 922, Ludwig Keller erreichte 887 und Herbert Sturm 875 Holz. Bei Oliver Eichhorn lief es mit 819 Holz nicht so gut. Manfred Schulze, auch ein Spitzenkegler bei Mörfelden, mußte wegen einer technischen Panne auf Bahn sechs nach nur 45 Wurf und 195 Holz die Partie beenden. Dadurch kann das Gesamtergebnis mit 4924 Holz nicht als repräsentativ für die Olympia-Kegler bewertet werden. Die erste Mannschaft der SSG Langen, die die für sie ungewöhnlichen 200 Wurf in Folge zu leisten hatte, kam durchweg auf respektable Ergebnisse. Bester Kegler war Andreas Schumann mit 848 Holz, gefolgt von Josef Balog mit 826 und Toni Klein mit 807 Holz. Xaver Detzer erreichte 795 und Andreas Kmetec 794 Holz. Siegfried Starke, sowie eine starke Stütze, mußte aus Krankheitsgründen ausbleiben. Für ihn kegelte Arthur Mall die Partie zu Ende. Beide erreichten immerhin noch 752 Holz. Das Gesamtergebnis war mit 4822 Holz besser als das der Mörfelder, wobei natürlich die fehlenden 155 Wurf mit einbezogen werden müssen. Alles in allem war es ein gelungenes Turnier, welches sich zur Wiederholung anbietet. Die SSG-Kegler sind sicher, daß in Zukunft mehr Langener als bisher zu den Spitzengruppen nach Mörfelden fahren, um sich bei den Nachbarn die Bundesligaspiele anzusehen.

### Sport kurz

Mit drei Niederlagen kehrte Eishockey-Bundesligist Mannheimer ERC von der Amateurliga-Tournee aus Schweden zurück. Mit sechs Athleten reist der Deutsche Amateur-Sportverband (DAStV) zu den 5. Weltmeisterschaften vom 18. September bis 1. Oktober nach Moskau.

### Jugendfußball SSG Langen

A: TV Dreieichenhain - SSG 1:9 (0:3) In einem furiosen Freundschaftsspiel konnten die A-Jugendlichen der SSG Langen ihren Anhang voll zu überzeugen. Vom Anpfiff an gingen die Langener Jugendlichen sofort zur Sache und überbrannten in zwei andere Male den sichtlich schockierten Gastgeber. Ähnlichen Einsatz und Spielbegeisterung wünschten sich die Verantwortlichen für die ab dem 10. September anstehende Qualifikationsrunde, um gute Voraussetzungen für die kommende Spielzeit 1989/90 zu schaffen. Die Torschützen waren: Marcel Starke (2), Tassin Errol (2), Bruno Simonic (2), Di Mari (1), Renato Mihajlovic (1). Vorschau: Samstag, 9. September E: Spvgg 03 Neu-Isenburg II - SSG, 13.00 D: SSG - SG Dietzenbach II, 15.00 C: TGS Jügesheim - SSG, 18.00 Sonntag, 10. September B: SSG - TV Dreieichenhain, 9.30 A: SSG - TSG Neu-Isenburg, 10.00

### Das Defensiv-Konzept des TVD schreckte Rumpenheim nicht

#### TV Dreieichenhain - SKG Rumpenheim 0:3 (0:2)

Dreieichenhain - Zuletzt hatten die Fußballer des TV Dreieichenhain mit ihrer „Notel“ sogar bei der Rosenhöhe mit einem 1:0 die Nase vorn. Daß es gegen einliges Mittelstück der SKG Rumpenheim nicht zu den beiden Toren, zumal der Erb gegen die SKG Rumpenheim erfahren. Der Gegner machte aus wenigen Chancen drei Tore. Beim dritten half Torwart Arnold allerdings kräftig mit. Im Sturm hatten die Hainer diesmal neben Griebsch, dem Torschützen am vergangenen Mittwoch auf der Rosenhöhe, Prins aufgebildet. Dieser war ständig in Bewegung, wurde aber von seinen Mitspielern nur schlecht angespielt. Auf Griebsch, der natürlich Fußball als Konkurrenten erwies. Es entwickelten sich einige heiße Matches auf dem Bolzplatz, die zur guten Stimmung beitrugen. Abends versuchte man stets, den männlichen Begleitpersonen einen Schabernack zu spielen. Den letzten Tag des Ausfluges konnte jeder gestalten wie er wollte, was bei den Jungkicker auf Begeisterung stieß. Es wurde Fußball oder Tischtennis gespielt, im Wald herumgetollt oder einfach nur sonnengebadet. So ging ein Ausflug zu Ende, der bei der E-Jugend der SSG Langen als auch bei den Begleitern Frau Klein, Frau Arnold, Herrn Leiss und dem Trainer Thomas Duft in freudiger Erinnerung bleibt. An dem Ausflug nahmen folgende Spieler teil: Darius Hofs, Sebastian Leiss, Frank Ruf, Kristian Sermet, Markus Späth, Björn Putz, Christoph Stüber, Thomas Loch, Benjamin Klein, Gerrit Thon, Sven Uhl und Jan Schuster. Am zweiten Tag stand zunächst ein Einnel durch Altstadt Büdingens auf dem Programm, wobei kein Eisalon der Stadt ausgelassen wurde. Auch ein Blick auf das herrliche Büdingen Schloß wurde geworfen. Am Nachmittag stand dann alles im Zeichen des Sports, wobei sich Tischtennis und natürlich Fußball als Konkurrenten erwies. Es entwickelten sich einige heiße Matches auf dem Bolzplatz, die zur guten Stimmung beitrugen. Abends versuchte man stets, den männlichen Begleitpersonen einen Schabernack zu spielen. Den letzten Tag des Ausfluges konnte jeder gestalten wie er wollte, was bei den Jungkicker auf Begeisterung stieß. Es wurde Fußball oder Tischtennis gespielt, im Wald herumgetollt oder einfach nur sonnengebadet. So ging ein Ausflug zu Ende, der bei der E-Jugend der SSG Langen als auch bei den Begleitern Frau Klein, Frau Arnold, Herrn Leiss und dem Trainer Thomas Duft in freudiger Erinnerung bleibt. An dem Ausflug nahmen folgende Spieler teil: Darius Hofs, Sebastian Leiss, Frank Ruf, Kristian Sermet, Markus Späth, Björn Putz, Christoph Stüber, Thomas Loch, Benjamin Klein, Gerrit Thon, Sven Uhl und Jan Schuster.

### Fußball kurz

Der deutsche Fußballmeister FC Bayern München gewann ohne die sieben zum Landspieler gegen Inter abgeleiteten Nationalspieler im Pokalspiel beim A-Klassen-Verein TSV Ebersberg mit 6:0. In 4000 Zuschauern erzielte der Meister seinen 35. Pokalsieg und Gorie die Tore für den Bundesliga-Tabelleinführer.



Xaver Detzer (links) von der ersten Mannschaft der SSG-Kegler und Jürgen Fleischer vom Bundesligateam der SKV Mörfelden beim Austausch der Freundschaftsgeschenke vor der Begegnung. Foto: wy

Jugendfußball SG Egelsbach

A: SGE - FC Arheilgen 3:3
Das erste Qualifikationsspiel der neu formierten A-Jugend brachte nicht das erwartete Ergebnis. Nach schwachem Beginn bekam man den Gegner immer besser in den Griff und konnte durch Tore von Marc Lehner und Kai Christoph mit einem 2:0-Vorsprung in die Pause gehen.

F I: FCA 04 Darmstadt - SGE, 12:45
F II: SGE - SKG Gräfenhausen, 12:45
Sonntag, 10. September
A: SCV Griesheim II - SGE, 10:20
Montag, 11. September
E I: FTG Pfungstadt - SGE, 18:30
Dienstag, 12. September
C: SGE - Germ. Pfungstadt, 18:30
in Hahn
D: SGE - I. FC Langen II, 17:30

TV Dreieichenhain

E: TVD - SG Egelsbach 2:2
Die E-Jugend des TVD startete mit einem Freundschaftsspiel gegen die SG Egelsbach in die neue Saison. Ein kombiniertes Team aus der E-1. und der E-2-Jugend, bestehend aus 13 Spielern, erreichte ein fantastisches 2:2-Unentschieden gegen den Nachbarn aus dem Darmstädter Fußballkreis.

Die zweimalige Führung der Gäste gleich am jeweils durch zwei sehenswerte Tore von Michael Hartel und Kaan Mirasayedi aus. Dem gefährlichen Ende, denn nunmehr gingen die Jungs im Mittelfeld konzentrierter zu Werke.

Sport der Jugend

SSG Langen

F: SSG - Spvgg. Seligenstadt 3:0 (0:0)
Einen erfolgreichen Einstieg hatten die F-Jugendlichen der SSG Langen in die Pokalrunde 1989/90. Obwohl man auf Langener Seite einen zu großen Respekt gegen den körperlich überlegenen Gegner aus Seligenstadt an den Tag legte, kam man nie in Gefahr, das Spiel zu verlieren.

I. FC Langen

F II: FCJ - TuS Griesheim 4:2 (2:1)
Einen Auftakt nach Maß gab es für die neue F.II. Das Team mit Sandro Scropo (3 Tore), Francesco D'Adamo (1), Peter Rosenkranz, Roland Rölz, Perica Stojic, Miki Sotir, Nils Oth, Andreas Rohwald und Jens Urschel wurde seiner Favoritenrolle gerecht. Nur die Torabstufung könnte noch besser sein.

F. I. FCJ - TuS Griesheim 0:10 (0:6)

Ersatzgeschwächt hatte die F.I gegen einen der Meisterschaftsaspiranten keine Siechegance. Während des gesamten Spiels konnten sich die FC-Minis nicht aus ihrer Spielhälfte befreien.

E II: FCJ - TSV Nieder-Ramstadt 5:0 (0:0)

Einen guten Start in die Qualifikationsrunde hatte die E.II. Die Tore für Langen erzielten Markus Rehwald, Sascha Aschberger und Hechan Chebab

C I: TG Bessungen - FCJ 0:9 (0:2)

Erst in der zweiten Hälfte konnten die Langener, angetrieben durch den sehr gut spielenden Manfred Pritzel, ihre Überlegenheit in Tore umsetzen. Leider müssen die Langener auf den verletzten ausgefallenen Mittelstürmer, Mankha Thai Phuc, nun für zwei Monate verzichten.

E. I. Spvgg. Seeheim/Jugendheim - FCJ 2:6 (1:1)

Trotz langer Sommerpause zeigte die E-I-Jugend, das sie das Fußballspielen nicht verlernt hat. Auch der neue Torwart Christian Ringel zeigte in seinem ersten Spiel eine gute Leistung. Torschützen: Marcel Deffner (4), Michael Schmidt (1), Manuel Hauptmann (1).

D I: TSV Nieder-Ramstadt - FCJ 0:1 (0:0)

Nieder-Ramstadt, der letztjährige D-Jugend-Meister, setzte die Langener Buben anfangs kräftig unter Druck, ohne jedoch Kapital daraus schlagen zu können. In der zweiten Hälfte dominierte der Club und kam über den Kampf zum Spiel. Für Minuten vor Ende der Begegnung, als schon jeder an eine Verlängerung dachte, gelang Francesco Basile vor Vorarbeit des überragenden Christian Feind der erlösende Treffer zum 1:0.

D I: FCJ - SV Erzhäuser 3:0 (2:0)

Die FC-Buben dominierten über die gesamte Spielzeit und hatten bereits in den ersten zehn Minuten Chancen am laufenden Band. Dreifacher Torschütze war Thomas Brandes.

C I: FCJ - SKG Roßdorf 10:0 (5:0)

Die Langener zeigten in allen Belangen restlos. Bei besserer Chancenausnutzung hätte der Sieg noch höher ausfallen können. Torschützen für den Club waren: Mario Michels, Filip Zeravica, Marc Adams, Manfred Pritzel und Mankha Thai Phuc.

B II: FCJ - SKG Ober-Ramstadt 3:3

Durch eine geschlossene Mannschaftsleistung erreichte die EIF des FCJ ein verdient 3:3-Unentschieden gegen einen körperlich überlegenen Gegner. Besonders Torwart Björn Krienke sowie Alexander Schaller, Torschützen: Jonas Almeyro, Murat Basardal und Efrim Mebrathu.

Megies und F. Tek (2), S. Galonska (3) sowie T. Breidert und A. Cingula (1).

B I: SCV Griesheim - FCJ 1:2 (1:0)

Im ersten Qualifikationsspiel hatte es die FC-Mannschaft beim Pokalgegner weitaus schwieriger, zu dem gewünschten Sieg zu kommen. Die Gastgeber waren gegenüber dem Pokalspiel nicht wiederzuerkennen. Erst kurz vor Schluß gelang dem FC durch ein Elfmeter von Ralph Weisenburger der letztendlich verdiente 2:1-Sieg.

A I: FCA Darmstadt - FCJ 0:9 (0:3)

Bereits nach wenigen Minuten brachte Toni Basile seine Mannschaft mit einem sehr schön herausgespielten Treffer mit 1:0 in Führung. Jörg Fischer und Marc Steitz erhöhten bis zur Halbzeit auf 3:0 und sorgten somit frühzeitig für eine Vereinscheidung. Toni Basile war es erneut, der die Torflut der Langener mit seinem zweiten Treffer zum 4:0 einleitete. Ekrem Sari-bas, Asim Cosar, Torsten Roth-schmitt und noch einmal Jörg Fischer sorgten für den 9:0-Erdschlag und brachten die A-Jugend ihrem erklärten Ziel, dem Erreichen der Bezirksliga, einen ersten Schritt näher.

Die nächsten Termine:

Samstag, 9. September
F II: FCJ - SG Arheilgen, 12.45
F I: SVS Griesheim - FCJ 12.45
E III: SV Weiterstadt - FCJ, 13.30
E II: spielfrei
E I: FCJ - SKV Ober-Beerbach, 13.30
D I: FCJ - TSG Wixhausen, 14.30
D II: spielfrei
C I: FCJ - SG Arheilgen, 15.30
B II: SG Arheilgen - FCJ, 17.30
B I: FCJ - Germ. Eberstadt, 15.30

Sonntag, 10. September

A I: FCJ - Germ. Pfungstadt, 10.20
D I: FCJ - SG Egelsbach - FCJ, 17.30
D II: FCJ - TG 75 Darmstadt, 17.30
C II: FCJ - TSV Pfungstadt, 18.30
C I: FTG Pfungstadt - FCJ, 18.30

Mittwoch, 13. September

A I: SKG Bickenbach - FCJ, 19.00
Die Fußball-Junoren werden in den U-21-Nationalspielen dem bundesdeutschen Team auf den Fernen. Durch einen 4:0-Erfolg in Reykjavik im Finnland belegen die Kinder mit 4:4 Punkten hinter Deutschland (7:1) den Erwerb eines Europameistertitels. Torschützen: R. Weisenburger (4), D.

Fußball kurz

Die Fußball-Junoren werden in den U-21-Nationalspielen dem bundesdeutschen Team auf den Fernen. Durch einen 4:0-Erfolg in Reykjavik im Finnland belegen die Kinder mit 4:4 Punkten hinter Deutschland (7:1) den Erwerb eines Europameistertitels. Torschützen: R. Weisenburger (4), D.

DER TRACHTENBAYER

Verkaufslager 6074 Ober-Roden (gegenüber Friedhof) ist von Mittwoch bis Samstag geöffnet. Zeitlos elegante Trachtenmode. Die ersten Herbst/Winterteile sind eingetroffen. Für Sie und Ihn.

STELLENANGEBOTE

Wir sind ein aufstrebendes Unternehmen im Bereich Risikoanalyse und Schadenverhütung mit Anbindung an einen großen Versicherungskonzern.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine jüngere, zuverlässige und engagierte

Sekretärin

Wenn Sie bereits über mindestens zwei Jahre Berufserfahrung verfügen, sehr gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift aufweisen, sich mit Textverarbeitung auskennen und in einem jungen dynamischen Team mitarbeiten möchten, richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an

Risnex GmbH
Rhönstraße 56, 6050 Offenbach
Tel. 069 / 85 20 51
Vorabinformation bei Frau König

Wir sind ein führendes Unternehmen der Jeans- und Young-Fashion-Branche und suchen per sofort für unsere Filialen in Frankfurt und Offenbach besonders nette Mitarbeiter, die als

Führungskräfte, Verkäufer/innen, Kassiererinnen, Lagerist/in, Aushilfen

Wir erwarten: Abgeschlossene Ausbildung als Regionalleiterin oder eine vergleichbare 6FS-Ausbildung, illegrätzliche Teuglichkeit für den Flugverkehrs-kontrolldienst.

Towerlotsen

Wir erwarten: Abgeschlossene Ausbildung als Regionaltowerlotsin oder eine vergleichbare 6FS-Ausbildung, illegrätzliche Teuglichkeit für den Flugverkehrs-kontrolldienst.

YMOs

Einler der größten Hersteller von Qualitätskleidern aus Kunststoff und Metall in Großserie. Für die Automobil-, Heugerie- und Sanitärarmaturen-Industrie. Erfolgreich durch hohe Investitionen in zukunftsorientierte Produkte, Produktionsergebnisse und Neuentwicklungen. Sechs Werke in der Bundesrepublik, über 5000 Mitarbeiter, über 600 Mio. DM Jahresumsatz.

Schichtführer

Sie sollten nach Möglichkeit eine Ausbildung als Lackiermeister oder Lackierobermeister mit mindestens 3 Jahren Berufserfahrung in der Serienfertigung. Führungserfahrung ist von Vorteil.

Anlagenbetreuer

Eine abgeschlossene Berufsausbildung als Elektriker, Schlosser oder Mechaniker ist erforderlich. Fachbezogene Kenntnisse in der Industrielektronik sind von Vorteil.

Lackierer

Berufserfahrung als Industrie- oder Autoelektriker sind wünschenswert.

SACHBEARBEITER

Wir erwarten Leistungsbereitschaft und Einsatzwillen, Durchsetzungsvermögen und Belastbarkeit verknüpft mit guten verkäuflichen Fähigkeiten. Das Aufgabengebiet umfaßt den telefonischen Kontakt zu unseren Kunden, die Bearbeitung von Aufträgen, den Kontakt zu unseren Lieferanten, die Betreuung des Außendienstes sowie Objektbearbeitung.

YMOs AG

Partner der europäischen Industrie

LANCIA Superfinanzierungen • Privat- u. Firmenleasing
Neu- und Gebrauchtwagen • Vorführwagen • Tageszulassungen
kauft man bel

Wesfalia
Präzision auf Rädern
Wohnmobilen-Einrichtungen
Anhängerkupplung
Pkw-Anhänger

Sehen - Staunen - Vergleichen
Westfalia Elchmann
Anhänger- u. Camping-Spezialist.

Fensterhersteller sucht Montagefirma
für den Einbau von Kunststoff-Fenstern im Rhein-Main-Gebiet

LICHT AN! MIT HALOGENLICHT
mit der Riesenauswahl!
RAPID LEUCHTEN

ALTO
Elegant und sportlich.
Wahlweise mit oder ohne Motor.

Kachelöfen
Kamine
Fliesen
Besuchen Sie unsere große Ausstellung in 8718 Büdingen

Seien Sie mißtrauisch gegenüber angeblichen Wundermitteln.
Wir wollen, daß Sie sicher leben.

NEUES DACH
-mit Leuten vom Fach-
BRK-BEDACHUNG
JEAN ECKEL

Obsthol am Mühlbach
Obsthol am Mühlbach
Obsthol am Mühlbach

KAMINO RUND
Schornsteinauskleitung - wahlweise: Schiefer/Schamottesteine
Edelstahlrohr • mit Wärmedämmung • Leichtblech mit Kaltglasur • gegen feuchte, versottende Schornsteine • vorsorglich anzurufen bei Niedertemperaturheizungen • Erneuerung von Schornsteinleitungen mit Klebkleber • klare Preise im Voraus

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
ANTWORTVERANTWORTUNG FÜR LANGEN UND UMGEBUNG

Die HEIMATZEITUNG
für Langen und Umgebung
Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 18.000 Leser.

GUTSCHEIN
Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die

Langener Zeitung
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

YMOs
Einler der größten Hersteller von Qualitätskleidern aus Kunststoff und Metall in Großserie. Für die Automobil-, Heugerie- und Sanitärarmaturen-Industrie. Erfolgreich durch hohe Investitionen in zukunftsorientierte Produkte, Produktionsergebnisse und Neuentwicklungen. Sechs Werke in der Bundesrepublik, über 5000 Mitarbeiter, über 600 Mio. DM Jahresumsatz.

Zeitungsträger/in
Geeignet für Frührentner, Hausfrauen oder Jugendliche über 15 Jahre.
Rufen Sie uns bitte an unter Telefon 06103 / 2 10 11 oder 2 10 12.

UNTERRICHT
Wir helfen Ihnen, wenn Sie Wasser- oder Haus- oder Maler-Kleinmalerei erlernen möchten.
BOOTSVERLEIH
Ruder, Trek-Fahrräder, Segelboote, Motorboote, Schlauchboote, VACHSBOOTE
STANDKURSE für alle Bootsportarten: Segeln, Windsurfen, Kanu, Kajak, Wasserski, Surfen, Tauchen, etc.



Hautnah dabei sind die Jugendfußballer der SG Egelsbach, wenn die erste Mannschaft in der Oberliga um Punkte kämpft.

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

VERKAUF Herleg Buggy „Softy“ m. Wi.-u. Sommerfussack, Schirm, Ablegekorb, VB 200,-, 2 hellbl. Zeltige Schneezuggr. 74, je 20,-, Tel. 069/82 10 46 ab 10 Uhr.

Schlafzimmer, (hell), 3 m mit Doppelbett 2 x 2 m, neue Matratze/Rahmen für DM 500,- abzugeben. Tel. 069/84 40 79 von 16-18 Uhr.

Chicco Buggy (negelein), DM 80,-, div. Boutique-Kinderbekleidung für Winter, Gr. 74-104, prof. abg. abg., neue Chicco-Thermoflechte, DM 10,-, Tel. 069/84 54 84

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT Und so wird es gemacht! Private Kauf- und Verkaufsanzeigen zum kleinen Preis

Vieles, das Ihnen im Wege steht, findet noch Liebhaber. Oder: Vieles, was Sie gut gebrauchen könnten, ist irgendwo überflüssig. Wenn Sie etwas suchen - oder etwas loswerden wollen: Warten Sie nicht auf die nächste Sperrmüllabfuhr. Schalten Sie den Zettel aus! Mit einer privaten KLEINANZEIGE haben Sie sicheres Erfolg. Angebot oder Gesuch.

Wohnzimmer, (hell), 3 m mit Doppelbett 2 x 2 m, neue Matratze/Rahmen für DM 500,- abzugeben. Tel. 069/84 40 79 von 16-18 Uhr.

Chicco Buggy (negelein), DM 80,-, div. Boutique-Kinderbekleidung für Winter, Gr. 74-104, prof. abg. abg., neue Chicco-Thermoflechte, DM 10,-, Tel. 069/84 54 84

Und das gibt es jeden Mittwoch in der OFFENBACH-POST zum SAGENHAFT GÜNSTIGEN PREIS als Filiebsatzanzeige bis zu 4 Zeilen für den privaten Gelegenheits-Verkauf oder -Ankauf für nur 12.-

OFFENBACH-POST BESTELLSCHIEIN Bitte ausfüllen und ausschneiden und senden an OFFENBACH-POST, Anzeigenabteilung, Große Marktstraße 38-44, 6050 Offenbach/Mein

Verkäufe: Hobby/ Freizeit Canon E-1 mit AE-Sucher und Motordrive, F1.1l, Winder, Objektive 4/17, 2/24, 2/35, 2/100, 2/8/200, 4/35-70, 4/70-210, Mecabaltz CT40NC, Tel. 069/81 77 14 nach 19 Uhr.

Zu schade für den Sperrmüll! Wohin damit? Aber die neue Schrankwand ist schon bestellt. Jetzt heißt es am Platz. Wenn man nur würde, wer das alle Stück gebrauchen kann!

ABC der Schönheit Kleine dermatologische Wörterkunde

Konservierungsstoffe Jeder Kosmetikersteller muß dem Gesetzgeber garantieren, daß sein Produkt verschleiss 30 Monate und angebrochen ein halbes Jahr haltbar ist.

Mischhaut Bei diesem Hauttyp sind die Wangen normal bis trocken, während die T-Zone - Stirn, Nase und Kinn - ölig ist.

Normale Haut Bei diesem idealen Hautzustand sind Fett und Feuchtigkeit ausreichend vorhanden, der Säureschutzmantel ist intakt.



Schönheit im Schaum. Badeschaum für Schönheit aktiv. Foto: Palmolive

Parfümierung von Kosmetik Fast alle kosmetischen Mittel werden parfümiert. Einmal sollen die Duftstoffe den Eigengeruch der verwendeten Roh- und Wirkstoffe überdecken.

Qualitätskontrolle Um dem Verbraucher eine immer gleichbleibende Qualität der Produkte zu garantieren, sind ständige Kontrollen unerlässlich.

PH-Wert Mit dem pH-Wert (potentia hydrogenii = Wasserstoffionkonzentration) bezeichnet man die Säurestärke, die den Säuregrad der Haut bestimmt.

Am Rande notiert

Rückfettende Substanzen Um der Haut das durch waschaktive Substanzen (Tenside) entzogene Fett zu ersetzen, enthalten Bade- und Duschzusätze, Seife, Shampoos und Haarkuren rückfettende Substanzen.



Pflege 'im Kreis der Familie' aktiv. Foto: Palmolive

Säureschutzmantel Den Film aus Hautfett, Schweiß und Feuchthaltefaktoren-Säureschutzmantel genannt, produziert die Haut ständig selber. Dieses leicht saure Gewebe schützt vor Bakterien und Witterungseinflüssen.

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

VERKAUF Dunkelelgrüne Sideboard, 150 cm, Musterring, pass. Elbisch mit 4 Nussebenen Stühlen, kompl. DM 200,-, Tel. 06074 / 8 62 60

Kindertisch 0,70 x 1,40 incl. Zubehör DM 170,-, gr. Schlafsock DM 20,-, Tel. 06182 / 37 26

Triumph Adler PC, 10 MB Festpl., Barstelemonitor, große Tastat., Drucker Star SG 1015, 1500,-, Festpl. Erweiterung Robbe Promara Flex, Akku, Servos, Treppenvorrich., VB, Ferngesteuert, SX 61 (Schüler), 10-com-Motor, Resonanzschaltl., Kleinteile, nur gebau., VB, Elektr. Gitarre u. Variatör, 30 Watt, VB, 420,-, Tel. 06182 / 40 72 ab 16 Uhr.

Roter Dauneneimer (Heid, knielang) Gr. 40, preisg. abzugeben. Tel. 06182 / 6 74 50

Bett, 200x140 cm, kompl. m. Tagesdecke, 4 Bettbezüge inkl. Kissen, Federbettschicht, 2 Federkissen, 1/2 J. alt, NP 1000,-, f. DM 1500,- zu verkaufen, außerdem Satz, Couch, 190 cm, dunkelblau, NP 700,-, f. DM 550,- abzugeben, Tel. 06074 / 2 96 40

VERKAUF

Dunkelelgrüne Sideboard, 150 cm, Musterring, pass. Elbisch mit 4 Nussebenen Stühlen, kompl. DM 200,-, Tel. 06074 / 8 62 60

Kindertisch 0,70 x 1,40 incl. Zubehör DM 170,-, gr. Schlafsock DM 20,-, Tel. 06182 / 37 26

Triumph Adler PC, 10 MB Festpl., Barstelemonitor, große Tastat., Drucker Star SG 1015, 1500,-, Festpl. Erweiterung Robbe Promara Flex, Akku, Servos, Treppenvorrich., VB, Ferngesteuert, SX 61 (Schüler), 10-com-Motor, Resonanzschaltl., Kleinteile, nur gebau., VB, Elektr. Gitarre u. Variatör, 30 Watt, VB, 420,-, Tel. 06182 / 40 72 ab 16 Uhr.

Roter Dauneneimer (Heid, knielang) Gr. 40, preisg. abzugeben. Tel. 06182 / 6 74 50

Bett, 200x140 cm, kompl. m. Tagesdecke, 4 Bettbezüge inkl. Kissen, Federbettschicht, 2 Federkissen, 1/2 J. alt, NP 1000,-, f. DM 1500,- zu verkaufen, außerdem Satz, Couch, 190 cm, dunkelblau, NP 700,-, f. DM 550,- abzugeben, Tel. 06074 / 2 96 40

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

VERKAUF Dunkelelgrüne Sideboard, 150 cm, Musterring, pass. Elbisch mit 4 Nussebenen Stühlen, kompl. DM 200,-, Tel. 06074 / 8 62 60

Kindertisch 0,70 x 1,40 incl. Zubehör DM 170,-, gr. Schlafsock DM 20,-, Tel. 06182 / 37 26

Triumph Adler PC, 10 MB Festpl., Barstelemonitor, große Tastat., Drucker Star SG 1015, 1500,-, Festpl. Erweiterung Robbe Promara Flex, Akku, Servos, Treppenvorrich., VB, Ferngesteuert, SX 61 (Schüler), 10-com-Motor, Resonanzschaltl., Kleinteile, nur gebau., VB, Elektr. Gitarre u. Variatör, 30 Watt, VB, 420,-, Tel. 06182 / 40 72 ab 16 Uhr.

Roter Dauneneimer (Heid, knielang) Gr. 40, preisg. abzugeben. Tel. 06182 / 6 74 50

Bett, 200x140 cm, kompl. m. Tagesdecke, 4 Bettbezüge inkl. Kissen, Federbettschicht, 2 Federkissen, 1/2 J. alt, NP 1000,-, f. DM 1500,- zu verkaufen, außerdem Satz, Couch, 190 cm, dunkelblau, NP 700,-, f. DM 550,- abzugeben, Tel. 06074 / 2 96 40

Kaufen getragen, fast wie neu - aber zu klein geworden...

Ein Jammer! Wenn man nur würde, wer das noch tragen kann! Solche Kontakte sind ganz schnell geknüpft: mit einer Kleinanzeige. Direkt und preiswert. Und dann passen neben dem besonderen Stück dem kleineren Doppelgänger bestimmt noch viele andere Sachen, aus denen Ihr Kind leider herausgewachsen ist. Dann wird aus dem ersten Kontakt eine dauerhafte Beziehung. Die Kleinanzeige knüpft eben ganz schnell Kontakte. Sie halten oft ganz lange.

KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG

Am Rande notiert

Rückfettende Substanzen Um der Haut das durch waschaktive Substanzen (Tenside) entzogene Fett zu ersetzen, enthalten Bade- und Duschzusätze, Seife, Shampoos und Haarkuren rückfettende Substanzen.



Pflege 'im Kreis der Familie' aktiv. Foto: Palmolive

Säureschutzmantel Den Film aus Hautfett, Schweiß und Feuchthaltefaktoren-Säureschutzmantel genannt, produziert die Haut ständig selber. Dieses leicht saure Gewebe schützt vor Bakterien und Witterungseinflüssen.

Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

VERKAUF Dunkelelgrüne Sideboard, 150 cm, Musterring, pass. Elbisch mit 4 Nussebenen Stühlen, kompl. DM 200,-, Tel. 06074 / 8 62 60

Kindertisch 0,70 x 1,40 incl. Zubehör DM 170,-, gr. Schlafsock DM 20,-, Tel. 06182 / 37 26

Triumph Adler PC, 10 MB Festpl., Barstelemonitor, große Tastat., Drucker Star SG 1015, 1500,-, Festpl. Erweiterung Robbe Promara Flex, Akku, Servos, Treppenvorrich., VB, Ferngesteuert, SX 61 (Schüler), 10-com-Motor, Resonanzschaltl., Kleinteile, nur gebau., VB, Elektr. Gitarre u. Variatör, 30 Watt, VB, 420,-, Tel. 06182 / 40 72 ab 16 Uhr.

Roter Dauneneimer (Heid, knielang) Gr. 40, preisg. abzugeben. Tel. 06182 / 6 74 50

Bett, 200x140 cm, kompl. m. Tagesdecke, 4 Bettbezüge inkl. Kissen, Federbettschicht, 2 Federkissen, 1/2 J. alt, NP 1000,-, f. DM 1500,- zu verkaufen, außerdem Satz, Couch, 190 cm, dunkelblau, NP 700,-, f. DM 550,- abzugeben, Tel. 06074 / 2 96 40

BRILLENSTUDIO MÜLLER & ROBERT

### Qualitäts-Pelze

- z.B.**
- Blackisam Jacken, ganztellig nur **198.-**
  - Wuschbar Jacken, ausgef. Natur nur **498.-**
  - Bisamrücken Jacken nur **498.-**
  - Nutria nur **690.-**
  - Mantel nur **690.-**
- Großauswahl in preiswerten Nerz-Jacken und -Mänteln

### ab Fabrik

Von einem der größten Pelz-Konkretionäre in Deutschland. Verkauf an Jedermann - nur 2 Tage in der Woche

### Pelz & Leder

# FABRIK VERKAUF

### S. Fischer

Ottensheim, Bernhardtstr. 14-16 (Nähe Büssingpark), Tel. 069/885190  
Öffnungszeiten: do. 9-12 u. 14-18 Uhr, sa. 9-14 Uhr

### Da./He.-Leder

- z.B.**
- Ha.-Leder-Jacke, Lamm-Nubuck-Antik nur **300.-**
  - Da.-Trachten-Leder-Jacke, Lamm-Antik nur **350.-**
  - Ha.-Trachten-Leder-Jacke, Lamm-Antik nur **390.-**
  - Da.-Leder-Jacke, Lamm-Nappa, camel nur **410.-**
  - Ha.-Leder-Jacke, Lamm-Nappa-Antik, Anilin nur **420.-**

### ab Fabrik

Von einem der größten Pelz-Konkretionäre in Deutschland. Verkauf an Jedermann - nur 2 Tage in der Woche

**Preisknüller** für das richtige **DACH**

- Neu- und Umdeckungen
- Fassadenverkleidungen
- Ein Angebot lohnt sich bestimmt!
- CHEF KOMMT SELBST!**
- R. JUNG GmbH Maintal 1
- 0 61 81 49 51 93, bis 20h

**CB-Funk-Shop**

W. Schäfer, Weibornstraße 3  
Dreieich-Sprandlingen  
Telefon 06103/33233

Fahren Sie günstiger  
Fragen Sie die NECKURA  
Büro Offenbach  
Bieberer Straße 77  
069 / 81 26 17 und 81 58 17

**DACHDECKER-WEISTER-BETRIEB**  
Umdeckungen und günstig aus  
Umdeckungen/Neudeckungen/Reparaturen  
BRK-BEDACHUNG, 06181 / 7 81 10

über 100 Jahre  
**Flügel Pianos**  
Wolfffabrikate

Steinway & Sons Isach  
Grosch-Singemus Kavallo  
Schlimm, Hoffmann, Yamaha u.a. - Reparaturen  
Mietkauf Finanzierung

**Pianohaus Guckel**  
Meisterbetrieb - OFFENBACH  
Hospitalstr. 8, P. Hof T. 813812

Renovieren Sie selber Ihre Parkett- oder Dielenböden mit dem Woodboy-Perkettschleif-System. Jetzt zu milden Preisen! Holz u. Plattenmarkt, Heusenstamm, Nieder-Roder Weg 22, Tel. 06104/63045

**ANTIKMARKT**  
10. September 1989, von 10-18 Uhr  
Seligenstadt - TGS-Turnhalle

**Sitz-Knie-Stühle**  
Sitzten mit Verstand, Beratung und Probestellen auch für zu Hause bei  
aquatrend Berliner Str. 175  
8050 Offenbach  
Telefon 069/813122

**Die Kriminalpolizei rät:**  
Lassen Sie sich nicht durch Rowdies provozieren.

Gehen Sie Randalierern aus dem Weg und meiden Sie gewalttätige Situationen.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Recke u. Köpping GmbH  
Dachdecker-Meisterbetrieb

Hanburg  
Heinrichstr. 7  
Tel. (051 62) 72 46

**Sonderangebot**  
Fabrikneue Elektrogeräte, zum Teil mit kleinen Lackschäden, zu Niedrigpreisen bei voller Werkgarantie und Selbstabholung abzugeben. Herde, Wasch- und Trockenaufbauten, Kühl- und Gefriergeräte, Geschirrspüler, Staubsauger, Dunstabzug, Bügelautomaten, Einbauelemente.

**Lager Waldacker**  
Rödermer (Waldacker)  
Goethestraße 20, Tel. 06074 / 9 85 57  
Verkauf donnerstags von 14.30-18 Uhr  
samstags von 10-13 Uhr

**Ein Herz für's Helfen** Spende Blut!

**BLUTPENDENDIENST HESSEN**  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Ihr Auto ist für alle Fälle bei Otto en der richtigen Stelle

**KAMINO RUND**  
Scharnsteinauskleidung - wahlweise: Schiedel-Scharnsteine  
Edelstahlrohre mit Wärmedämmung • Leichtbeton mit Kalkglasur gegen feuchte, versäuernde Scharnsteine • vorstich anstrichen bei Niedertemperaturheizungen • Erneuern von Scharnsteinköpfen mit Klankern • klare Preise im Voraus  
KAMINO RUND GmbH Tel.: (06181) 62015  
Scharnsteinterrasse, 6450 Hanau 7 (Steinheim) - Maybachstr. 17, Post 700180

06108/4047 Autolackiererei

06108/4047 Was wird sich für Ihr Auto lohnen? Natürlich! Otto's Inspektionen

06108/4047 Hochzeitsfahrten

06108/4047 Der Urlaub ist erst dann perfekt - hat Otto den Wagen durchgecheckt

**Geschädigte Sommerhaare?**  
Gerd Steinbacher  
erkannter Fachmann hat die Lösung!  
6056 Heusenstamm, Anmeldung erwünscht, Tel. 0 61 04/26 12

06108/4047 Windschutzscheiben-Schnelldienst

06108/4047 Ist Ihr Auto nicht geheuer, Otto macht ihn, nicht zu teuer

**Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht**  
Hoppe Meisterbetrieb Kundendienst Ersatzteilendienst Verkauf von Elektrogeräten Einbauelementen  
88 38 87  
Offenbach, Waldstraße 36  
Heusenstamm, Nieder-Roder Weg 22, Telefon 06104/63045

06108/4047 Glasdach-Sofortereinbau

06108/4047 Oldtimer-Restaurierung

**Ein Herz für's Helfen** Spende Blut!

**BLUTPENDENDIENST HESSEN**  
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Ihr Auto ist für alle Fälle bei Otto en der richtigen Stelle

**KÜCHEN** zu knallharten Preisen

Vom Spezialisten ca. 60 Musterküchen zur Auswahl  
Eines der führenden Küchenfachgeschäfte Hessens  
Sonntag Tag der offenen Tür von 14.00-17.00 Uhr  
(kein Verkauf, keine Beratung)

**hebeisen KÜCHEN**  
Im Mühlfeld 13  
6450 Hanau 8 (Klein-Auheim)  
Tel. 06181/690903-05



### Der tollste Imhof-Modeherbst den es je gab!

Spitzenqualitäten \* Auswahl wie noch nie \* Modelle mit europäischem Flair \* Ein Preis-Leistungsverhältnis, das wohl keiner unterbieten kann! \*

- Damen-Mäntel** Cashmere! De-Luxe-Qualität, Modereiferarbeiten, sehr schmeichelnd. Nur **448.-**
- Kostüme** anlässlich cooler Kostüme in den besten Qualitäten und Stoffen. Nur **328.-**
- Damen-Ledermäntel** Ein Schmeichler, der Sie bei jeder Gelegenheit in den besten Qualitäten und Stoffen. Nur **1598.-**
- Kostüme** Dieses edle, weißbuntes Velourmaterial, das durch die extra weiche Bearbeitung einen Chic und sein Niveau nicht verliert, wird Sie begeistern. Nur **738.-**
- Herrensakos** Eine große Auswahl d. besten Sakos aus den besten Stoffen. Nur **198.-**
- Herren-Lederjacken** Herren-Jacke in hochwertigen Leder mit umfangreicher Ausstattung, wie Rivy u. wasserdichte Verarbeitung. Nur **448.-**

### \* Diese Angebote sollten Sie gesehen haben! \*

Über 15.000 Teile zur Auswahl: Damen- und Herrenbekleidung in bester Qualität in den Kategorien: Leder, reine Schurwolle, Cashmere, Loden, Symplek, Goretex, Loden, ...

**Eigen- und Partnermodelle**  
Jeder Art  
Änderungsbereit  
GmbH preiswert schnell  
Wir haben für Sie geöffnet: Mo.-Fr. 9.00-18.00 Uhr, immer durchgehend; Sa. 9.00-14.00 Uhr, lg. Sa. bis 18.00 Uhr

**Nutzen Sie dieses Wochenende. Auch am Samstag bis 14 Uhr geöffnet!**

**6450 Hanau-Steinheim**  
Maybachstraße 17  
Telefon 0 61 81/65 03 55  
nahe Wohnwelt 2000  
im Industriegebiet an der B 45

# W\*

Unser Supermarkt ist bei unseren Kunden besonders beliebt. Wir suchen Sie **Verkäufer/in** in Vollbeschäftigung für unsere Abteilungen sowie **Abteilungshilfen** in Voll- und Teilzeitbeschäftigung für die Abteilungen

- Feinkost
- Fisch
- Frischfleisch
- Cafeteria
- Konditorei

Fachkenntnisse sind von Vorteil und würden Ihnen den Einstieg erleichtern. Aber auch Branchenfremde arbeiten wir ein. Bewerten Sie sich bitte bei **WERTKAUF\***

- Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15  
6072 Dreieich-Sprandlingen  
Tel. 06103 / 39 98-0

Wir suchen zum baldigen Eintritt einen **Kfz-Meister als Kundendienstberater**

Die Tätigkeit umfasst: Reparatur-Annahme, Disposition der Arbeiten, fachliche Unterstützung der Monteure. Falls Sie diese Anforderung erfüllen und Interesse an der zu besetzenden Stelle haben, bitten wir Sie um Ihre Bewerbung an:

**AUTO HAUS OTO**  
Alfred-Delp-Str. 48 - Tel. 06108 / 40 47  
RODGAU-HAINHAUSEN

06108/4047 Ob Wagen groß, ob Wagen klein, jedoch von Otto muß er sein

06108/4047 Opel-Vertragshändler

**Deutschlands größte Firma für KACHELÖFEN-HEIZ-KAMINE**

Besuchen Sie unsere Ausstellung

6082 Mörfelden-Walldorf  
Starkenburgstraße 10 a,  
Vollschneppel Möbelen  
Tel. (0 61 05) 2 50 57

63047 Trassenden 1 (Hahn)  
Mo-Wo: 10.00-18.00 Uhr  
Do-Fr: 10.00-14.00 Uhr  
Sa: 10.00-13.00 Uhr  
Beratung, Verkauf, Montage, Lieferung und Kundendienst im gesamten Bundesgebiet und im Ausland

06108/4047 Ja, bei Otto ist was los, denn der Service ist famos

**Äpfel-, Birnen-, Kartoffelverkauf!**  
Am Samstag, dem 9. 9. 1989, frisch und preiswert vom Bodensee

**Äpfel:** James Gräve, Gravensteiner 10 kg DM 14.00  
Williams Christ, Hkl. 1 5 kg DM 7.50

**Birnen:** 1 kg DM 1.50 5 kg DM 7.50

**Kartoffeln:** „Julia, Chresta“, Hkl. 1 1 kg DM - 48, 12,5 kg 8.30  
Egelsbach, Behnhof 13.30  
9.00 Langen, Behnhof 14.00  
9.30 Buchschlag, Behnhof 14.30  
9.45 Sprendlingen, Behnhof 15.00  
10.15 Dreieichhain, Behnhof 15.00  
10.45 Götzenheim, Reihaus 15.30  
11.00 Offenbach, Reihaus 16.00  
11.30 Ditzelbach, Behnhof 16.15  
12.00 Heusenstamm, Behnhof 16.15  
12.30 Oberhausen, Behnhof 16.45  
13.00 Heusen, Behnhof 16.45

J. Pfefferle, 7519 Sulzfeld, Kürnbacher Straße 5

06108/4047 Finanzierung

**Verbundsteinpflaster**  
für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt liefert und verlegt inkl. aller Nebearbeiten Fa. Helmut Langenscheidt  
0 61 84 / 44 95

06108/4047 Otto ist an allen Tagen, Ihr kompetenter Partner in Autifragen

06108/4047 Oldtimer-Restaurierung

**ACHTUNG!**  
Nie mehr wird Leasing so günstig  
- alles Ausstattungsgegenstände mit 000020 km -

**Die Bären-Fracht ist eingetroffen!**  
Der Panda by Fiat...  
...zu haben bei **TRIGGIO**

z. B.: Panda 750 mitl. 99.-  
Anzahlung: 1 888.-  
24 Monate à: 99.-  
Restwert: 6 139.-

**Die Uno-Fracht ist eingetroffen!**  
Der Uno by Fiat...  
...zu haben bei **TRIGGIO**

z. B.: Uno „Scala“ mitl. 141.-  
Anzahlung: 2 999.-  
24 Monate à: 141.-  
Restwert: 8 000.-

- bei einer jährlichen Laufleistung von 15 000 km - Dieses Super-Leasing gilt natürlich für alle Fiat-Modelle  
Anzahlung kann Ihr Gebrauchter sein.

**Für Ihr Auto tun wir alles!**  
SERVICE ist unsere Stärke - Wir sind 58 Wochen für Sie da!  
Mo.-Fr. 7.30 bis 18.30 Uhr und Sa. 9.00 bis 12.00 Uhr.

06108/4047 Viele Kunden helfen ohne Reue, Otto seit Jahren schon die Treue

06108/4047 Tuning

**KACHELÖFEN-HEIZ-KAMINE**

06108/4047 Karosseriebau

**Cri-Cri**  
Schnell ein Geschenk? Am besten zu ...  
Offenbach + Stadthof 1  
Frankfurt - Hanau - Darmstadt - Bad Homburg

06108/4047 Alfred-Delp-Str. 48, 8054 Rodgau-Hainhausen

**HAFE**  
Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller  
FENSTERBAU  
Hartmann  
Telefon 069 / 84 60 00

06108/4047 Kunststofferster • Haustüren • Holzfenster • Wintergärten • Aluminiumfenster • Vordächer • Rollläden • Markisen

06108/4047 Maßarbeit einschließlich kompletter Montage durch eigene Monteure direkt ab Werk

06108/4047 6050 Offenbach - Gelshornstraße 16 - Telefon 069 / 84 60 00

06108/4047 Ihr Auto ist für alle Fälle bei Otto en der richtigen Stelle

06108/4047 Oldtimer-Restaurierung

06108/4047 Kunststofferster • Haustüren • Holzfenster • Wintergärten • Aluminiumfenster • Vordächer • Rollläden • Markisen

06108/4047 Maßarbeit einschließlich kompletter Montage durch eigene Monteure direkt ab Werk

06108/4047 6050 Offenbach - Gelshornstraße 16 - Telefon 069 / 84 60 00

06108/4047 Ihr Auto ist für alle Fälle bei Otto en der richtigen Stelle

06108/4047 Oldtimer-Restaurierung

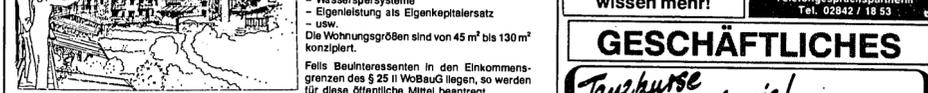
06108/4047 Kunststofferster • Haustüren • Holzfenster • Wintergärten • Aluminiumfenster • Vordächer • Rollläden • Markisen

### IMMOBILIEN

Für zwei Bauherrengemeinschaften suchen wir noch Mitbauherren (kein Erwerbmodell). Es sind zwei kleine Eigenwohnanlagen in der

### Stadt Dietzenbach Niedrigenergie-Wohnanlage

Mitten im Rhein-Main-Gebiet - neunzehn bei Frankfurt als zukunftsweisende



projektiert. Beide Projekte sind nach ökologischen Prinzipien und im Hinblick auf extrem niedrige Nebenkosten geplant.

Weitere Inhalte dieser Projekte sind: Frühzeitige Bildung von Nachbarn in der multifunktionalen Gemeinschaftsräume - Tiefgarage - Wassersysteme - Eigenleistung als Eigenkapitalersatz usw.

Die Wohnungsgrößen sind von 45 m² bis 130 m² konzipiert.

Falls Beunruhigten in den Einkommensgrenzen des § 25 II WoBdG liegen, so werden für diese Öffentliche Mittel beantragt.

Bewerbung bei der DSK Deutsche Stadtentwicklungsgesellschaft mbH  
Treuhand der Stadt Dietzenbach, Markt am Malmwegarten 25, Telefon Büro Dietzenbach 06074 / 2 74 09 oder 2 48 15  
Betreuung Beratung und weitere Informationen bei Bauherrenbetreuung Rasch & Partner, 6100 Darmstadt  
Soderstraße 19, Telefon 06151 / 2 69 79

### MIETGESUCHE

Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für Führungskraft und fliegendes Personal ständig

**Wohnungen und Häuser**  
Jeder Größe. Ihnen entstehen dabei selbstverständlich keinerlei Kosten. Wenden Sie sich bitte vertrauensvoll an das von uns kollektiv beauftragte Immobilienbüro Franz 06181 / 85 90 11

**HEIRAT**  
Der gemeinsame Weg  
Dieter 69/179, Handwerker, prakt. veranlagt, gutverdienend, liebt Volkswirtschaft, ist ein Mann mit einem wunderschönen Haus - Platz für eine große Familie. Gesucht wird eine liebevolle Hausfrau, die mit ihm zusammenleben möchte. Bitte melden Sie sich unter: 06103 / 8 88 13

**VERKAUF**  
Aue Platzgründen günstig abzugeben: Neues Holzhaus aus 28-mm-Blochbau mit 4 Fenstern, 100-er-Kompressoren, Schutzgas, Stromerzeuger, Bohrmittel, Wärmepumpe, Hand- und Metallwerkzeuge, Feinwerkzeuge, 1-Farm-Haus mit Garten in Ottenbach, Landkreis OF/HU in Gestad, Chiffre P 481

**REISE**  
Tagesreisen auf schneeigen Yachten, 2 Wo./Flug ab 1690,- F & S 06106 / 71 61 11

### KAUFGESUCHE

Wir zahlen korrekte Preise für ALTGOLD in jeder Form  
Ankaufpreise (024 Uhr) 069 / 28 76 04  
Für SAMMLERMÜNZEN  
Jeder Art  
Informationen (24 Uhr) 069 / 28 79 09

Bevor Sie zu billig verkaufen, holen Sie sich unsere Angebote vor!

Kaufe alte Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Bauer, 069, 55 59 98

**Zeitungleser wissen mehr!**

**VERSCHIEDENES**  
Telefongesprächspartnerin  
Tel. 02842 / 18 53

### GESCHÄFTLICHES

**Tanzkurse wie noch nie!**  
Jetzt anmelden!  
SCHLOSSER-MANGOLD-ERNESTUS

Neue Kurse ab 16. September  
Telefon 069 / 88 25 94  
Merkplatz 9 - 6050 Offenbach am Main

### JETZT SCHORNSTEIN-Kopfrepaturen zu Superpreisen!

bei Vorfahrt, neuer Heizung, Edelstahl- und Plewrohre  
Ein Angebot lohnt sich bestimmt! Dacharbeiten aller Art  
R. JUNG GmbH Maintal 1, Postl. 1363, 0 61 81 49 51 93, bis 20 Uhr

### STELLENANGEBOTE

Die Deutsche Bundespost sucht für sofort und später

### Nachwuchskräfte

für den mittleren nichttechnischen Fernmeldedienst.

Die spätere Übernahme in des Beamtenverhältnis ist vorgesehen.

Ihre Voraussetzungen: - Realschulabschluss oder - Hauptschulabschluss und eine abgeschlossene kaufmännische Berufsausbildung

Sie sollten nicht älter als 25 Jahre (Schwerbehinderte nicht älter als 33 Jahre) sein. Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung vorrangig berücksichtigt.

Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung:  
Fernmeldedienst 2, Frankfurt (069) 4 06 23 01/4 06 23 03

### ZEITUNGSLERER wissen mehr!

### Unser Erfolg - Ihre Chance

Für unsere Auslieferung und für die Möbelmontage suchen wir qualifizierte

### Möbelschreiner

mit Branchenkenntnissen und Führerschein Kl. III in Dauerstellung.

Wenn Sie Erfahrung im Umgang mit anspruchsvollen Kunden besitzen und an selbstständiges Arbeiten gewöhnt sind, dann sollten Sie sich unbedingt bewerben.

Rufen Sie einfach an und vereinbaren Sie einen Gesprächstermin mit uns.

Odenwaldring 10/Ecke Waldstraße  
6050 Offenbach/Main

**möbel spahn** Tel.: 069/83 30 72

# W\*

Ist Fotografieren Ihr Hobby? Bei uns können Sie Ihr Hobby zum Beruf machen!

### Fachberater Foto

Wir gehören zu den großen SB-Wernehmern in Deutschland.

In unserer Foto-Abteilung bieten wir ein umfangreiches Sortiment in allen Preislagen.

Sie werden gründlich über Ihre zukünftigen Aufgaben vorbereitet. Ihr Einkommen wird Ihrem Engagement und Können entsprechen.

Interessiert? Rufen Sie einfach an. Wir vereinbaren sofort einen Gesprächstermin mit Ihnen.

**WERTKAUF\***  
Verkauf West GmbH  
Center Dreieich  
Robert-Bosch-Straße 15  
Tel. 06103 / 39 98-0

STELLENANGEBOTE

Rowenta

Wir sind ein weltbekanntes Unternehmen der Elektrohaushaltsgerätekunde und gehören zur französischen S.E.B.-Gruppe.

Ideenreiche Problemlösungen und kompromisslose Qualität sind entscheidende Merkmale bei der Entwicklung neuer, moderner elektrischer Gebrauchsartikel des täglichen Bedarfs.

Zur Unterstützung unserer Entwicklungsabteilung suchen wir ab sofort

Technische Zeichner/-innen

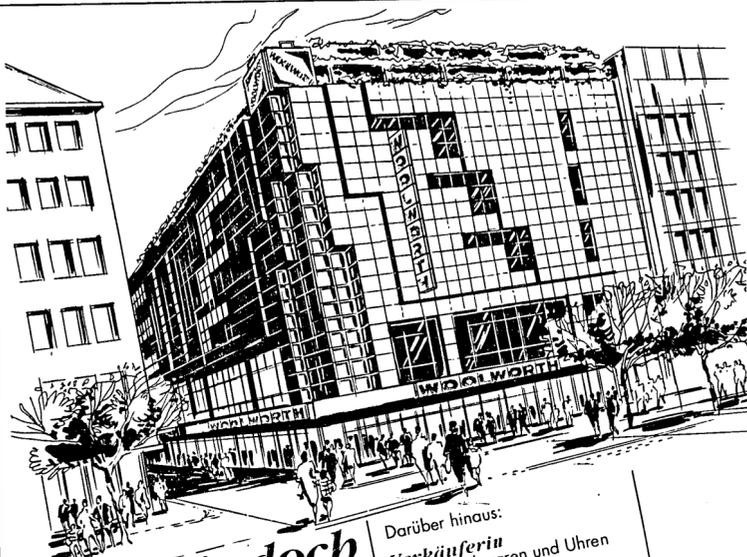
- Zu Ihren Aufgaben gehören: - Detailkonstruktion und Erstellung von fertigungsgerechten Zeichnungen für Elektrohaushaltsgeräte - Bearbeitung von technischen Änderungen - Erstellung von Stücklisten und Baugruppenzeichnungen

Sie passen zu uns, wenn Sie: - über eine gute abgeschlossene Berufsausbildung als technische Zeichner/in verfügen - in einem dynamischen, kreativen Team mitarbeiten wollen

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann senden Sie uns bitte Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter Angabe Ihres derzeitigen Einkommens und frühesten Eintrittstermins.

ROWENTA-WERKE GmbH Personalabteilung Waldstraße 202-256 6050 Offenbach/Main Tel. 069 / 8 50 44 26

Durchdachte Lösungen für Ihren Haushalt



Sind wir doch mal ehrlich...

WOOLWORTH hatte bisher im Frankfurter Raum keinen "Super-Ruf". Es lag im wesentlichen daran, daß unser Haus auf der Zeit zu klein, zu eng, zu altmodisch war.

Wir haben es abgerissen. Hier entsteht eines der schönsten und modernsten Kaufhäuser Frankfurts.

Am 23. November 89 eröffnen wir auf der Zeit den neuen WOOLWORTH, das mit Fliegenschiff unseres Unternehmens, das mit 261 Häusern in Deutschland heute zu den Großen des Handels gehört.

Für dieses neue Haus suchen wir Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen, die mit Lust und Liebe bei der Sache sind. Die durch Leistung, Fachkenntnis und Freundlichkeit den neuen WOOLWORTH mitbringen.

Denn jedes Unternehmen ist, das sagt man zu Recht, so gut, wie die Qualität seiner Mitarbeiter.

Wir suchen: Mitarbeiter/innen für das Lager, sowie Verkäufer/innen für alle Abteilungen.

Alle Positionen für Vollzeit oder Teilzeit.

WOOLWORTH braucht Leute mit Köpfchen

Darüber hinaus: Verkäuferin für Schmuckwaren und Uhren

Verkäufer/in für die Radio-/Phonobteilung

Verkäuferin für Damenoberbekleidung

Verkäufer/in für die Herrenoberbekleidung

Verkäuferin für Miederwaren

Wir bieten: gute Bezahlung, 5-tägige Arbeitswoche (freitagsfrei), zusätzliche VOLLWORTH Sozialleistungen und eine ganze Menge Chancen, rasch weiterzukommen. Wir freuen uns auf ein offenes Gespräch mit Ihnen. Über Sie, über Ihre Zukunft, über uns.

Rufen Sie uns an: 069 / 28 42 05 u. 28 42 06

Verlangen Sie bitte unseren Geschäftsführer, Herrn Knoche. Oder kommen Sie ganz einfach während unserer Geschäftszeit in unser derzeitiges Damizil nahe der Hauptwache, Zeil 114, Frankfurt.

STELLENANGEBOTE



Gleichlauf-Gelenkwellen

Die modernen Antriebskonstruktionen für - Pkw - Maschinen - Sonderfahrzeuge - Lkw - Anlagen - Schiffe

LÖBRO ist mit über 1900 Mitarbeitern weltweit führend in der Technologie und der fortschrittlichen Anwendung von Gleichlaufgelenken im Kraftfahrzeugbau.

Der technische Fortschritt hat Arbeitsinhalte und Aufgaben der gewerblich-technischen Berufe vielfach verändert. Zielstrebig und begeisterungsfähigen Berufsanfängern bietet sich hier ein breites Spektrum an Entfaltungsmöglichkeiten.

Für das Ausbildungsjahr ab 1. August 1990 bieten wir

Ausbildungsplätze

- für die Berufe: Industriemechaniker/in, Werkzeugmechaniker/in, Zerspanungsmechaniker/in, Energieanlagenelektroniker/in, Universalhärter, Technische Zeichner/in

Wir bieten aktuelle Technik, eine optimal eingerichtete Ausbildungswerkstatt und richtungweisende Ausbildungskonzepte.

Suchen Sie eine zukunftsorientierte Fachausbildung? Für erste Informationen erreichen Sie uns telefonisch unter 069/89 04-268.

Wir erwarten mit Interesse Ihre ausführliche schriftliche Bewerbung:



Löhr & Bromkamp GmbH Carl-Legien-Straße 10, 6050 Offenbach-Bleber

Advertisement for Kfz-Mechaniker, Karosserie-Spengler, Kfz-Elektriker, Autolackierer. Includes logo for AUTO HAUS OTO.

Wir suchen dringend Werkzeugmacher mit Facharbeiterbrief. Unsere Bedingungen sind gut, bitte rufen Sie uns an. VIP Tel. 069 / 29 08 11

Sekretärinnen mit und ohne Fremdsprachen, ab sofort dringend gesucht. Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gern. VIP Tel. 069 / 29 08 11

Wir befassen uns mit modernster Technologie und sind auf dem Sektor Laser-Technik international aktiv. Um dem ständig wachsenden Geschäft auch zukünftig gerecht zu werden, brauchen wir Verstärkung.

Monteure und Service-Techniker

für den Einsatz im In- und Ausland Die Bewerber sollten eine mechanische Ausbildung haben und über CNC-Erfahrung verfügen. Englische Sprachkenntnisse sind vorteilhaft. Außerdem suchen wir einen

Energieanlagen-Elektroniker

für die Fertigung Interesse? Unser Angebot wird Ihnen zusagen. Rufen Sie doch einfach einmal an. Oder bewerben Sie sich gleich schriftlich. Ihre Fragen beantwortet Herr Dipl.-Ing. Siegfried Held unter Tel. 06104 / 64 31 ab Montag, 4. September 1989, 8 Uhr

ESAB ESAB-HELD GmbH Industriestraße 26 6056 Heusenstamm

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

Leiter Kommissionierung bei Braun.

Unser Zentrallager in Dietzenbach ist für die weltweite Auslieferung aller Braun Produkte verantwortlich.

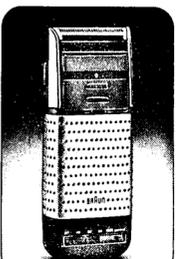
Als Sachgebietsleiter ist es Ihre Aufgabe, durch Führung und Steuerung einer größeren Anzahl von Kommissionierern den reibungslosen Arbeitsablauf und die Effektivität des Kommissionierbereiches sicherzustellen.

Diese Funktion beinhaltet auch die Analyse und Optimierung von Arbeitsstrukturen und Materialflüssen mit entsprechender Konzeptionserarbeitung.

Die Aufgabe erfordert neben den in einer technischen oder kaufmännischen Ausbildung erworbenen Kenntnissen mehrjährige praktische Erfahrungen im Materialwesen mit entsprechender Führungsverantwortung. Refa-Kenntnisse wären von Vorteil.

Für diese Führungsaufgabe bieten wir Ihnen ein attraktives Einkommen und die Sozialleistungen eines Großbetriebes.

Auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Gehaltsvorstellung und Angabe des möglichen Eintrittstermins werden wir schnell reagieren. Für telefonische Vorabinformationen steht Ihnen Herr Herzberger (0 61 73/30 28 48) zur Verfügung.



- Unsere Produkte: Rasierer, Haarpflegegeräte, Mundpflegegeräte, Haushaltsgeräte und Uhren. Es sind erfolgreiche Produkte, weil dahinter ein eigenständiges, konsequent verwirklichtes Konzept steht. Wir sind ca. 8.500 Mitarbeiter im In- und Ausland.

BRAUN Braun Aktiengesellschaft Personalabteilung Postfach 11 20 6242 Kronberg/Taunus

Urlaub „89“



Sie hat noch nie von der medizinisch überprüften Kur gehört, die ausschließlich an das Depotort geht: Hütte, Bach, Po und Oberschenkel.

Wie?

unter ärztlicher Aufsicht

Wo? Neu-Isenburg 06102 / 3 38 60 Frankfurter Straße 168-176 Offenbach 069 / 8 00 33 88 Frankfurter Straße 50 MAINZ - HEPPENHEIM DARMSTADT - MANNHEIM

Advertisement for OBEDA Dachdeckermeisterbetrieb. Includes contact information for Offenbach, Landstraße 16.

Advertisement for Wasserbett aqua-trend Wasserbettstudio. Includes contact information for Offenbach.

Advertisement for SINGER Nähmaschinen-Hilf. Includes contact information for Offenbach.

Advertisement for Wintergärten. Includes contact information for Salzgitter.

Advertisement for Schornstein-Reparaturen. Includes contact information for Kammbau Baier GmbH.

Advertisement for Trend - das Regalsystem. Includes contact information for aqua-trend Wasserbettstudio.

Advertisement for Isolierglas beschlagen? Includes contact information for REKLAR.

Advertisement for Möbelfahrer zum Ausliefern und Aufstellen von Büromöbeln. Includes contact information for Offenbach.

Advertisement for Schreibkräfte mit Textverarbeitung ab sofort dringend gesucht. Includes contact information for Offenbach.

Advertisement for Gleichlauf-Gelenkwellen. Includes contact information for Löhr & Bromkamp GmbH.

LÖBRO ist mit über 1900 Mitarbeitern weltweit führend in der Technologie und der fortschrittlichen Anwendung von Gleichlaufgelenken im Kraftfahrzeugbau.

Personalfachfrau/mann

Sie haben nach einer kaufmännischen Ausbildung ein betriebswirtschaftliches Studium mit Schwerpunkt Personalwirtschaft absolviert oder durch intensive Weiterbildung eine vergleichbare Qualifikation erworben. Auf die Übernahme interessanter Aufgaben haben Sie sich durch einige Jahre Praxis industrieller Personalarbeit vorbereitet.

Wenn Sie unser Angebot interessiert, schicken Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an die Personalabteilung unseres Hauses. Für eine Vorabinformation stehen wir Ihnen unter der Telefon-Nr. 069/89 04-297 gerne zur Verfügung.



Löhr & Bromkamp GmbH Carl-Legien-Straße 10, 6050 Offenbach-Bleber

Advertisement for Lageristen. Includes contact information for AUTO HAUS OTO.

Advertisement for Detektiv. Includes contact information for WERTKAUF.

Advertisement for Energieanlagen-Elektroniker. Includes contact information for AUTO HAUS OTO.

Advertisement for Spende Blut! Includes contact information for ADIA.

Advertisement for Ihr neuer Arbeitsplatz. Includes contact information for ADIA.

Advertisement for Kassierer/innen. Includes contact information for WERTKAUF.

Advertisement for Kassierer/innen. Includes contact information for WERTKAUF.

### Orgel-Bauer und Kawai

laden Sie zur  
**Digital-Piano-Tour '89**  
am Samstag, dem 9. September, 19 Uhr  
ins Bürgerhaus Dreieich-Spremlingen  
herzlich ein!

3 hervorragende Musiker sorgen für beste  
Unterhaltung und Live-Stimmung im besten Sinne  
des Wortes:

Jutta Waldeck, Gesang  
Uli Hanke, KAWAI-Digital-Piano MR 3000  
Ralf Heinrich, Schlagzeug

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Der Eintritt ist frei

**Tastenzentrum**  
Waldstraße 7, Heusenstamm-Rembrücken  
Telefon 06106 / 43 03



### Jetzt Heizkessel erneuern -

dadurch Steuerersparnis.  
**Komplettmontage**  
oder  
**Selbsteinbau**  
mit abgestufter Montagehilfe

**WOMBACHER**  
6054 Rodgau-Jügesheim  
Ludwigstr. 81, Tel. 06106/40 51



### Großes offenes Skatturnier

um den Pokal der  
Bezirkssparkasse Langen  
und der  
Langener Zeitung

am 15. September in der Stadthalle  
Langen, Beginn 20 Uhr; Einlaß 19 Uhr

Gespielt wird nach den Regeln des DSKV: zwei Serien à 48 Spiele

Startgeld: 12 Mark

Preise: 1. Preis 400 DM  
2. Preis 250 DM  
3. Preis 150 DM sowie weitere Sachpreise.

Außerdem Pokal für den Punktbester im Geschäftsgebiet/  
Verbreitungsgebiet der Sparkasse Langen/  
Langener Zeitung, Damenpokal und Jugendpokal  
Anmeldeschluß ist am Veranstaltungstag um 19.45 Uhr  
Turnierleitung: Georg und Marianne Schroth

### Bei FUNK „Ihr Gartengeräte-Fachhändler“

**Gartenhackseler**  
Gloria Typ 79 S  
1200-Watt-Motor  
nur **298.-**

**Cramer 1600**  
1600-Watt-Motor  
nur **498.-**

**AS Junior S-E 2.0**  
2000-W-Motor  
nur **985.-**

**AS-Profi Typ S B 6**  
6 PS, 2-Takt-Motor  
nur **2250.-**

**Spitze!**  
1200 Watt  
nur **399.-**

**Rasentraktoren**  
alle mit 8-Start

8 PS, 78 cm, inkl. Grasfang 3680,-  
10 PS, 86 cm, inkl. Grasfang 4280,-  
11 PS, 66 cm, inkl. Grasfang 4490,-  
11 PS, 81 cm, inkl. Grasfang 4685,-

**Rasenmäher mit Heckkorb**  
Benziner **380.-**  
Elektro **238.-**

**Motorhacken**  
Arbeitsbreite 66 cm  
4-Takt, 1,7 PS  
mit Antrieb  
Kawa-Motor nur **1495.-**

**Angebote nur solange Vorrat reicht**

**FUNK GmbH & Co. KG**  
Gartentechnik · Service und Ersatzteillager  
Adam-Opel-Straße 4 · 6074 Rödermark  
Gewerbegebiet Urberach · Tel. 0 60 74 / 74 05

### PROFILHÖLZER

Für Wand- und Deckenverkleidung

- Nord-Hobelware
- astreine Hobelware
- oberflächenbehandelte Hobelware
- Rehmen, Leisten

### PLATTEN

Im Rob- und Innenausbau:

- Spenplatten
- beschichtete Platten
- Dämmplatten
- Furnierplatten
- Vorlegeplatten
- Tischlerplatten
- Sperrholz

### DACHAUSBAU

Bauholz roh, imprägniert  
Glaswolle, alu-kaschiert

### FUSSBÖDEN

Schwimmend, verklebt oder selbsttragend verlegt

- Landhausdielen
- Nut- und Feder-Brattar
- Fußbodenplanken
- Fertigparkett
- Raufspann

### TÜRELEMENTE

- Standardtüren
- Landhaustüren
- Stülpen
- Windfangelemente
- Schiebetüren
- Haustüren
- Rundbögen

### HOLZ IM GARTEN

- Carports / Pergolen
- Palsadas
- Blumenkübel + Planztröge
- Kompostier
- Sicht- u. Lärmschutz
- Zäune

**Holz- und Plattenmarkt**  
6050 Offenbach/M. Waldhof · Heir.-Kunm-Str. 15+18 · Tel. 069/99 20 81-82  
6453 Seligenstadt/Klein-Walheim · Dieselstraße 9-11 · Tel. 06182/32 86-87

### PROFI GETRANKE SHOP

schnell  
bequem  
preiswert

Fontana Mineralwasser, Fontana still	12/0,7-l-Kasten	5,48
Gerolsteiner Sprudel, Gerolsteiner Sprudel still	12/0,7-l-Kasten	7,98
frische Orangen-, Zitronenlimonade	12/0,7-l-Kasten	7,48
Coca-Cola, Cola light, Sprite, Fanta u.a.	12-l-Kasten	13,95
Rapp's Wattenauer Gold Apfelwein, Apfelsaft	12-l-Kasten	14,98

Campari 25 Vol. %	18,98	Korn 32 Vol. %	11,98
Beccardi 38 Vol. %	21,00	Moskowskaja Wodka 40 Vol. %	21,78
Ramazotti 30 Vol. %	21,95	Dimpley Scotch 40 Vol. %	32,98

Eder Privat Pils, Privat Export, Sport Malz 20/0,5-l-Kasten **12,95**  
Beck's Blar, Rammar light 24/0,33-l-Kasten **18,95**  
Pflungstädter Premium Pils 20/0,5-l-Kast. od. 24/0,33-l-Kast. **17,25**  
König Pilsener 20/0,5-l-Kasten **20,95** 24/0,33-l-Kasten **19,95**  
Binding Römer Pils, Export 0,33-l-Einweg-Beer **3,20** 24er **75,75**

Offenbach Ludwigstraße 81 Tel. 069/88 80 90  
Rödermark (Uferweg) Tel. 06104/17 19 73  
Hesseneck (Uferweg) Tel. 06104/4 29 57  
Rödermark (Uferweg) Tel. 06104/17 19 73  
Königsplatz Tel. 06104/17 19 73  
Rödermark (Uferweg) Tel. 06104/17 19 73  
Rödermark (Uferweg) Tel. 06104/17 19 73

Neu-Isenburg Schlossener Str. 54 Tel. 06122/110 09  
Klein-Kroznungen Kain-Kroznungen Tel. 06182/48 72  
Salzgitter Salzgitter Str. 43 Tel. 06182/2 52 17  
Oderbergen Odenwaldstr. 89 Tel. 06104/9 53 37  
Oderbergen Odenwaldstr. 89 Tel. 06104/9 53 37  
Langen Langenstraße 43 Tel. 06103/5 28 13  
Pflungstädter Pflungstädter Tel. 06103/7 19 39

Prof.-Tark Senfwerk 170 Diesel **0,91\*** Benzin **1,03\***

### SCHORNSTEINE

Bauen, Mauern u. Iso-lieren - Alle Systeme

Überall und zum niedrigen Preis. Anruf lohnt sich bestimmt!

Balkone-Terrassen-Wärmedämmung u. Mauerarbeiten aller Art

**FISCHER** 6053 Flörsheim, Postfach 6087 Trebur, G.-Schul-Str. 6-8 **06147/2574**

### SITZMÖBEL direkt ab Fabrik

HAENER TISCHFABRIK  
Verkaufslager für Rhein-Main  
9103 Griesheim b. D. Goethewald  
Am Feuerwerkhaus

Jeden Sonntag freie Schau 14 - 16 Uhr  
OHNE VERKAUF UND BESTELLUNG

### RUPP

Fertigarbeiten  
Ein System, das sich bewährt hat.

6057 Dietzenbach 2  
Horst + Norbert Kessler  
Hons-Böckler-Straße 1  
Tel.: (0 60 74) 4 11 98

6072 Dreieich  
Dreieichenhain  
Autohaus Hoimerl GmbH  
Daimlerstraße 14  
Tel.: (0 61 03) 8 83 55

6450 Hanau 8  
Klein-Auheim  
Auto Schrieber GmbH  
Ernst-Leitz-Str. 1, Ecke Dieselstr.  
Tel.: (0 61 81) 69 09 73

6050 Offenbach  
Klaus Buchsbaum  
Andréstraße 19-21  
Tel.: (0 69) 88 00 77

6050 Offenbach  
Fritz + Pabst oHG  
Londgrofenstraße 6-12  
Tel.: (0 69) 85 85 22

6054 Rodgau-  
Niederroden  
Auto Bilal GmbH  
Zeppelinstraße 7  
Tel.: (0 61 06) 2 14 99

Nissan Motor Deutschland GmbH, Nissanstraße 1, 4040 Neuss 1.

### „ICH MAG AUTOS, DIE VERSPRECHEN HALTEN.“

3 Jahre (max. 100.000 km) „Technik-Garantie“



**SUNNY**  
Nissan Motor Deutschland GmbH, Nissanstraße 1, 4040 Neuss 1.

### Kücheneinbau

Kein Problem! Alles aus einer Hand

Wir bauen Ihre alte Küche ab. Wir geben Ihnen einen festen Termin zu dem Ihre Küche „kochklar“ ist!

Wir sorgen für die fachmännische und pünktliche Ausführungen von:

- eventuellen Mauerarbeiten
- Elektro- und Gasarbeiten
- saubere Installation
- Fliesenarbeiten

und für alles, was Sie sonst noch wünschen!

**Küchenstudio**  
Preiswert und sympathisch  
Beratung und Planung auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause!

Offenbach, Odenwaldring 10/Ecke Waldstraße · Telefon 069 / 83 30 72

# Langener Zeitung

## EGELSBACHER NACHRICHTEN

### AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion **2 10 12**  
Anzeigen/Vertrieb **2 10 11**  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 73 93. Jahrgang Dienstag, 12. September 1989 Einzelpreis -70 DM D 4449B

## Verkehrsplanungskonzept liegt vor

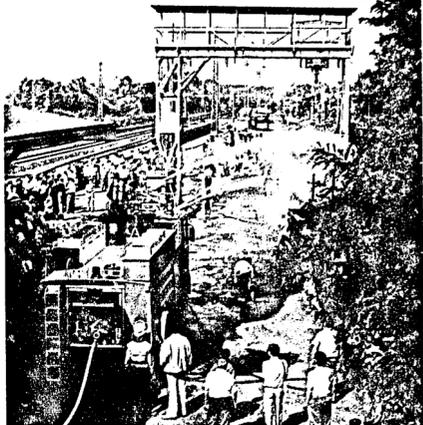
### „Gute Voraussetzungen für Radverkehr“ / Fünf neue Tempo-30-Zonen?

Langen (nd) - Über zwei Jahre sind verstrichen, bevor am Donnerstagabend der große Moment kam: Im verdunkelten Stadtverordnetenrat stellte der ehemalige Verkehrsplaner der Stadt Langen, Manfred Hovenjürgen, sein Verkehrsplanungskonzept vor. „Der junge engagierte Mitarbeiter der Verwaltung“ (SPD-Stadtvord. Rainer Bickmann) führte den Mitgliedern des Ausschusses die Details der neuen Buslinien ein, sondern ab 2. Januar 1990 auch ein Anrufsammeltaxi (AST) erproben.

Zudem ist sich der Verkehrsplaner sicher, daß der ÖPNV auch in Langen zunehmend an Attraktivität gewinnen wird und rechnet dies hauptsächlich den Aktivitäten der Stadtwerke zu. Wie bereits berichtet, wird die Stadt nicht nur neue Buslinien einrichten, sondern ab 2. Januar 1990 auch ein Anrufsammeltaxi (AST) erproben.

Langen (nd) - Über zwei Jahre sind verstrichen, bevor am Donnerstagabend der große Moment kam: Im verdunkelten Stadtverordnetenrat stellte der ehemalige Verkehrsplaner der Stadt Langen, Manfred Hovenjürgen, sein Verkehrsplanungskonzept vor. „Der junge engagierte Mitarbeiter der Verwaltung“ (SPD-Stadtvord. Rainer Bickmann) führte den Mitgliedern des Ausschusses die Details der neuen Buslinien ein, sondern ab 2. Januar 1990 auch ein Anrufsammeltaxi (AST) erproben.

Zudem ist sich der Verkehrsplaner sicher, daß der ÖPNV auch in Langen zunehmend an Attraktivität gewinnen wird und rechnet dies hauptsächlich den Aktivitäten der Stadtwerke zu. Wie bereits berichtet, wird die Stadt nicht nur neue Buslinien einrichten, sondern ab 2. Januar 1990 auch ein Anrufsammeltaxi (AST) erproben.



Einsatzübung der Freiwilligen Feuerwehr Langen an der Laderampe des Bahnhofs. Aus einem Kesselwagen strömen giftige Dämpfe, auf der angrenzenden Erstaube (Bericht auf Seite 2 dieser Ausgabe). Und so sah unser Fotograf das Geschehen von der Plattform der Dreifelder aus. Foto: r.

Kosten: 310 000 Mark

Auf über 150 Seiten und zusätzlich rund 2,6 Kilogramm, lassen sich die Ausarbeitungen von Hovenjürgen sowie ein Untergutachten des Darmstädter Planungsbüros von Mörner nachlesen. Gesamtkosten des Projekts: 310 000 Mark, wovon allein 160 000 Mark als Personalkosten zu Buche schlagen. Die Stadtwerke Langen beteiligen sich an der Ausarbeitung mit 85 000 Mark.

Kosten: 310 000 Mark

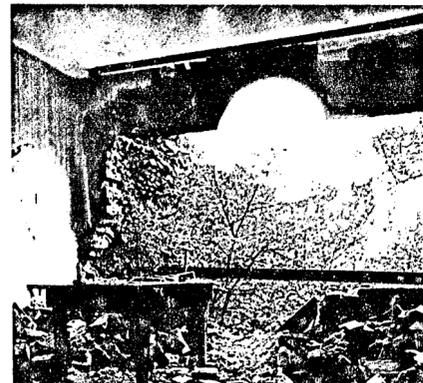
Auf über 150 Seiten und zusätzlich rund 2,6 Kilogramm, lassen sich die Ausarbeitungen von Hovenjürgen sowie ein Untergutachten des Darmstädter Planungsbüros von Mörner nachlesen. Gesamtkosten des Projekts: 310 000 Mark, wovon allein 160 000 Mark als Personalkosten zu Buche schlagen. Die Stadtwerke Langen beteiligen sich an der Ausarbeitung mit 85 000 Mark.

## Programme für die Jugend

Langen - Die Planung des Kinder- und Jugendprogramms der Stadt steht auf dem Programm bei einem Kaffeenachmittag im Grünen Gump am Mittwoch, 20. September, 15 Uhr.

Der Titel des Epos lautet „Integrierte Verkehrsplanung Langen“. Zu verstehen ist darunter ein Gesamtkonzept zwischen flächenhafter Verkehrsberuhigung, Radverkehrsberuhigung und öffentlichem Personennahverkehr (ÖPNV). Hinsichtlich des Stadtbusbetriebs stellt Hovenjürgen fest, daß sich dessen Situation von Jahr zu

Der Titel des Epos lautet „Integrierte Verkehrsplanung Langen“. Zu verstehen ist darunter ein Gesamtkonzept zwischen flächenhafter Verkehrsberuhigung, Radverkehrsberuhigung und öffentlichem Personennahverkehr (ÖPNV). Hinsichtlich des Stadtbusbetriebs stellt Hovenjürgen fest, daß sich dessen Situation von Jahr zu



Mene Wunden klaffen in der Villa Metzger. Teile des Gebäudes wurden in der vergangenen Woche demontiert. In Kürze wird der Rest dem Erdboden gleichgemacht. Foto: for

## Mit der Demontage begonnen

### Villa-Metzger steht nun vor dem endgültigen Abriß

Langen (sor) - Mit dem Abriß der sogenannten Metzger-Villa an der Bahnhofsanlage ist in der vergangenen Woche begonnen worden. Eine Bürgerinitiative hatte sich für den Erhalt des im Jahre 1870 erbauten Hauses wegen seines archaischen Wertes für die Stadtgeschichte stark gemacht. In der Stadtverordnetenversammlung wollten Grüne und Wählergemeinschaft (NEV) das Gebäude retten.

Langen (sor) - Mit dem Abriß der sogenannten Metzger-Villa an der Bahnhofsanlage ist in der vergangenen Woche begonnen worden. Eine Bürgerinitiative hatte sich für den Erhalt des im Jahre 1870 erbauten Hauses wegen seines archaischen Wertes für die Stadtgeschichte stark gemacht. In der Stadtverordnetenversammlung wollten Grüne und Wählergemeinschaft (NEV) das Gebäude retten.

Langen (sor) - Mit dem Abriß der sogenannten Metzger-Villa an der Bahnhofsanlage ist in der vergangenen Woche begonnen worden. Eine Bürgerinitiative hatte sich für den Erhalt des im Jahre 1870 erbauten Hauses wegen seines archaischen Wertes für die Stadtgeschichte stark gemacht. In der Stadtverordnetenversammlung wollten Grüne und Wählergemeinschaft (NEV) das Gebäude retten.

Langen (sor) - Mit dem Abriß der sogenannten Metzger-Villa an der Bahnhofsanlage ist in der vergangenen Woche begonnen worden. Eine Bürgerinitiative hatte sich für den Erhalt des im Jahre 1870 erbauten Hauses wegen seines archaischen Wertes für die Stadtgeschichte stark gemacht. In der Stadtverordnetenversammlung wollten Grüne und Wählergemeinschaft (NEV) das Gebäude retten.

## Eltern für Gesamtschule

### „Schultourismus“ soll ein Ende haben

Langen (sor) - Langener Eltern wollen eine Initiative gründen, um gemeinsam für die Einrichtung einer Gesamtschule einzutreten. Willi Dröll, Schulleiter des Vorsitzenden der Adolf-Reichwein-Schule, hat das Gründungsstreffen abends für Dienstag, 19. September, 20 Uhr, im Studiosaal der Stadthalle.

## „Energie sparen - Umwelt schützen“

### Umfangreiches Programm bei Aktionswoche der Langener Stadtwerke

Langen/Egelsbach (sor) - In den Nächten der Aktionswoche der Langener Stadtwerke wird das Versorgungsunternehmen in seinem Bemühen, den Verbrauchern beim sparsamen Heizen, Kochen, Waschen, Kühlen und Spülen mit Rat und Tat beiseite zu stehen, von der Sparkasse Langen unterstützt werden. In den Nächten dieser Aktionswoche werden Energieberatungsstellen eingerichtet.

Langen (rt) - Die Arbeiterwohlfahrt hält morgen, am Mittwoch, dem 13. September, von 16 bis 18 Uhr wieder eine Beratung in Rentenfragen ab. Wie immer kann man sich in der Awo-Geschäftsstelle am Wilhelm-Leuschner-Platz (ehemaliges Feuerwehrhaus) informieren.



Groß war die Zahl der Schaulustigen bei der Übung der Langener Feuerwehr am Bahnhof.



Mit einem Sprühstrahl wird der Kesselwagen zum Binden der Dämpfe einhüllt.

# Auf dem Ladegleis am Bahnhof bestand akute Vergiftungsgefahr

### Langener Feuerwehr probte einen Unfall mit gefährlichen Gütern

Langen (rt) - Daß die Feuerwehren schon seit langem nicht nur mit Aufgaben der Brandbekämpfung beschäftigt sind, sondern zu vielen anderen Hilfeleistungen alarmiert werden, ist allgemein bekannt. Unter diesen besonderen Hilfeleistungen stehen Verkehrsunfälle an erster Stelle, doch auch mit Dingen des Umweltschutzes müssen sich die Florianjünger auseinandersetzen.

Zunehmend hört und liest man von mehr oder weniger großen Katastrophen, die sich bei Transporten von Gefahrgütern ereignen. Sie sind inzwischen leider viel häufiger als Schadensfeuer, und meist haben sie auch größere und gefährlichere Auswirkungen, weil sehr oft Giftstoffe in die Luft, ins Erdreich, in Gewässer oder in den Wasserhaushalt des Bodens gelangen und dort unüberschaubare und oft nur unter hohem Kosten-

aufwand und über großer Zeitaufwand erhebliche Schäden anrichten. Einen solchen Fall nahm die Langener Feuerwehr bei ihrer Übung zur Eröffnung der Brandschutztag am Samstagvormittag an. Übungsobjekt war ein Tankwagen, der auf dem Ladegleis des Langener Bahnhofs stand. Es war angenommen worden, daß dieser Kesselwagen die farblose Flüssigkeit Benzalchlorid enthält. Diese Flüssigkeit raucht an der Luft und verbreitet einen stechenden Geruch.

Ein an der Laderrampe beschäftigter Arbeiter stellt eine Rauchentwicklung fest und läßt über den Bahnhofsvorsteher die Feuerwehr alarmieren. Diese rückt mit dem Einsatzleitwagen, einem Tanklöschfahrzeug TLF 24/50 (drei Mann Besatzung, 5 000 Liter Wasser und 500 Liter Schaum), einem Gerätewagen Gefahrgut GWG

(drei Mann Besatzung, Vollschutzausrüstung, Preßluftatmer, Umrüllpumpen sowie Behälter zur Aufnahme von Gefahrgut), einem Löschgruppenfahrzeug LF 16 (neun Mann Besatzung, Angriffswasser- und Schlauchtrupp) sowie einem Rüstwagen RW (drei Mann Besatzung, Geräte zur technischen Hilfeleistung) an.

Über einen Lautsprecher wurden die zahlreichen Zuschauer über den Ablauf der Übung informiert. Unter ihnen auch Feuerwehrleute aus Langen, Kreis Cuxhaven, aus Romorantin, aus Kirchdorf in Ober-Ostern und von benachbarten Wehren.

Zunächst wurden die austretenden Dämpfe durch Sprühstrahl niedergehalten, bis einige Feuerwehrmänner in ihre Schutzausrüstung geschlüpft waren. Diese schirmten den Feuerwehrgang völlig von der Außenwelt ab. Atemschutzge-

# Neue Möglichkeiten der Vorsorge gegen Krebs

### „Langen lebt gesund“ informiert

Langen (rt) - Der Verein „Langen lebt gesund“ setzt am Dienstag, dem 19. September, im Kasino der Sparkasse Langen (Zimmerstraße 2) die Reihe seiner Informationsveranstaltungen fort. Nachdem die bereits in diesem Jahr angebotenen und gut besuchten Veranstaltungen Informationen über das Gesundheitsreformgesetz wie Ratschläge über Natürliche Heilmethoden gaben, geht es bei der folgenden Veranstaltung um das Thema „Neue Möglichkeiten der Krebsvorsorge - Ganzheitliche Krebstherapie“.

Als Referent wurde Dr. med. Wolfgang Wöppel verpflichtet. Er ist leitender Arzt der Hufeland-Klinik, einer Spezialklinik für immunbiologische Krebsheile und chronische Krankheiten, in Bad Mergentheim.

Die Entstehung eines Krebs tumors gilt es frühzeitig zu entdecken. Dafür reicht die konventionelle Krebsvorsorge oft nicht aus. Jetzt gibt es neue Möglichkeiten auf der Basis des ganzheitlichen Konzepts. Dr. Wöppel wird darüber berichten und im Anschluß zur Beantwortung von Fragen zur Verfügung stehen.

Da das Interesse an diesem Vortrag sehr groß sein wird, bittet der Veranstalter um vorherige Anmeldung unter Telefon 22034.

# Jahrgang 1908/09

Langen - Die Langener Achtzigjährigen haben ihre nächste Zusammenkunft am Mittwoch, dem 13. September, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte am Jahnpfad.

# Jahrgang 1909/10

Langen - Der für den 14. September vorgesehene Ausflug des Jahrgangs 1909/10 führt durch den Odenwald. Abfahrt ist um 11.45 Uhr an der TV-Turnhalle. Vorherige Zustellmöglichkeiten sind um 11.30 Uhr an der Kreuzung der B3 mit der Dreieichenhäimer Straße in Spredlingen und um 11.35 Uhr an der BP-Tankstelle an der Frankfurter Straße in Langen.

Die Fahrt geht über Brandau - Führer nach Wahlen zur Kaffeekasse in der Burg Walddeck. Über Beerfelden - Gaimühle - Kailbach - Kirchzell wird nach einer landschaftlich schönen Weiterfahrt das Städtchen Amorbach erreicht. Hier wird die als kunsthistorisches Kleinod im 18. Jahrhundert erbaute Abteikirche mit dem wohl größten Barockorgelbauwerk Europas unter sachkundiger Führung besichtigt.

In Rüdenau, unweit von Miltenberg am Main, wird im Gasthaus „Zum Stern“ einen gemütlichen und guten Speiseokal, die Schlüsrast gehalten. Rückkehr nach Langen ist gegen 21.15 Uhr.

# „Babelrund“ bei der CDU

Langen - Zur zwanzigsten „Babelrund“ lädt der CDU-Stadtvorstand alle Bürgerinnen und Bürger herzlich ein. Abgeordnete aus Stadt und Kreis sind regelmäßig anwesend. „Nehmen Sie die Gelegenheit wahr, in gemütlicher Runde - uns Ihre Fragen zu stellen und uns Ihre Anregungen zu geben und alles ohne Tagesordnung“, so der CDU-Vorsitzende Klaus Dieter Schneider. Ort und Termin der Veranstaltung: Dienstag, 12. September, 20 Uhr, in der Westendhalle, Bahnstraße 134.

# Beilagehinweise

Der häufigste Ausgabe liegt ein Prospekt der Firma Praktiker, 5073 Egelsbach, bei, auf den hiermit hingewiesen wird.

**Langener Zeitung**  
Egelsbacher Nachrichten  
Hainer Wochenblatt  
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen.  
Telefon 06103/2 10 11  
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hans Hoffart, Roland Sorger  
Anzeigen: Wilhelm Hüsemann  
Verlag und Druck:  
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, 3.063 Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 63  
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbilge rtv.  
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.  
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.  
Bezugspreis (inklusive Mehrwertsteuer und Frägerhol):  
Langener Zeitung / Egelsbacher Nachrichten (dienstag / freitag): 8,- 10 DM  
Hainer Wochenblatt: 3,80 DM  
Bankverbindung:  
Bezugsbank: Langen;  
BLZ 505 514 21, Kont.-Nr. 010 007 837

# Informationen übers Telefon

Langen (sor) - Heidemarie Ust, Kundenberaterin bei der Post, steht am Dienstag, 19. September, 9.30 bis 12.30 Uhr, vor dem Postamt an der Bahnstraße für alle Fragen und Wünsche rund ums Telefon zur Verfügung. In dem Telefonmobil kann man die aktuellen Telefonapparate sowie Zusatzrichtungen der Post ansehen, ausprobieren und auch bestellen.

# Thriller mit „Boot“-Star

Langen (sor) - Der Film „Das 7. Zeichen“, ein apokalyptischer Thriller mit „Boot“-Star Jürgen Prochnow, läuft im Jugendprogramm der Stadt am Montag, 18. September, 19 Uhr, im Grünen Gump.



Viel Spaß ist für die Aufführung der lustigen Kinderoper „Die Entführung“ am Donnerstag, 14. September, 15 Uhr, in der Langener Stadthalle angesagt. Für die Zuschauer verwandelt die Schauspiel-Tournee des Edelmann Belmonte und sein Diener Pedrillo ihre Herzensdame Konstanz und Blondchen aus der Gefangenschaft retten. Die phantastische Dekoration und das hübsche Spiel der Komödianten wird bei dieser Oper für Kinder groß und klein begeistern, wie die Stadthalleverwaltung verspricht. Gedicht gemacht und ganz auf die kleinen Besucher zugeschnitten sind die Texte der Geschichte. Foto: Stadt

# Museen am Mittwoch zu

Langen - Das Museum für Zeitgenössische Glasmalerei und das Stadtmuseum im Alten Rathaus sind am Mittwoch, 13. September, geschlossen. Grund: die Aufbaubarbeiten für die Lukaschewski-Ausstellung. Die Ausstellung wird am Freitag, 15. September, 20 Uhr, eröffnet.

# Noch Plätze frei für Studienfahrt

Langen - Für die Tagesfahrt der Volkshochschule Langen nach Hildesheim zur Besichtigung der Ausstellung „Die Mongolen“, am Samstag, 30. September, sind noch einige Plätze frei. Die Teilnahme kostet 40 Mark für Busfahrt, Eintritt und Führung. Anmeldungen im Rathaus, Telefon 20 31 22.

# Stadtspiegel

## Gut gefeiert

(rt) - Allerhand los war am Wochenende in Langen und Umgebung. Die Qual der Wahl, sohin man gehen sollte, war recht groß. Überall jedoch kam man auf seine Kosten, denn das Bilderbuchwetter hielt an und ließ auch die Veranstalter mit der Sonne um die Wette strahlen. Es ist ihnen zu gönnen, denn es gab auch schon Jahre, wo so ziemlich alles ins Wasser fallen mußte, was in Anbetracht der vielen notwendigen Vorbereitungen stets unerfreulich ist.

In diesem Jahr gab es nur wenig witterbedingte Ausfälle, aber deren Veranstalter werden sich fragen: „Warum ausgerechnet bei uns?“ So ist das nun einmal. Man muß das Wetter nehmen, wie es kommt.

Wir können diesmal sehr zufrieden sein, denn einen solchen schönen und vor allem langanhaltenden Sommer hatten wir schon eine Ewigkeit nicht mehr. Man sollte ihn nutzen und bis zu seinem Ende genießen. In zwei Wochen fängt der Herbst an, was aber nicht heißen soll, daß es dann mit dem Feiern zu Ende ist. Auch dem Herbst werden bekanntlich schöne Tage nachgesagt. Hoffen wir, daß er es ebenfalls weiß und es auch beherzigt. Aber ohnehin wird dann bald jene Zeit beginnen, in der sich die Veranstaltungen hauptsächlich innerhalb von vier Wänden abspielen. Abends wird es früher dunkel, auch wenn die Uhren noch in diesem Monat wieder um eine Stunde zurückgestellt werden und fürs erste eine Verlängerung des Tages bringen. Der Rhythmus der Natur ist unauflöslich konstant. Wie schön!

# Auf den „Langener Sommer“ war wie immer wieder Verlaß

### Es war eine tolle Fete für die gesamte Familie

Langen (rt) - Zum dritten Mal veranstaltete der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein am vergangenen Samstagvormittag rund um den Musikpavillon an der rechten Wiese den „Langener Sommer“. Auch hier hielt die Tradition, die dem Verein auch bei seinem Ebbelwoifest zu eigen ist, daß nämlich schönes Wetter herrscht. Die sicher mehr als tausend Besucher, die im Laufe des Nachmittags zum Pavillon kamen, fanden es erneut bestätigt, daß dieser Platz ein idealer Ort zum Feiern ist.

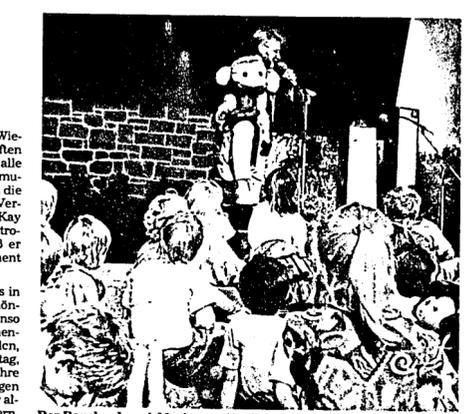
Die äußeren Bedingungen stimmten, die Sonne schien, ohne den Leuten das Fell zu verbrennen, und schon bald herrschte an den Tischen gute Laune. Vom Grill des Kerbvereins zogen verlockende Dämpfe von Bratwürsten über die Wiese, das kühle Bier zersetzte aus dem Faß in die Gläser und machte Durst, aber auch Ebbelwoi und alkoholfreie Getränke, deren Preis erfreulicherweise unter dem vom Alkoholika lag, waren in ausreichender Menge vorhanden, so daß niemand verdurstet mußte. Flotte Bedienung sorgte dafür, daß niemand trocken saß.

Zunächst kamen die Kinder auf ihre Kosten. Bauchredner Addy Axon mit seinen beiden Stoffaffen brachte sie schnell auf Schwung. Aber auch die Erwachsenen konnten über seine Späßchen herzlichlich innerhalb von vier Wänden abspielen. Abends wird es früher dunkel, auch wenn die Uhren noch in diesem Monat wieder um eine Stunde zurückgestellt werden und fürs erste eine Verlängerung des Tages bringen. Der Rhythmus der Natur ist unauflöslich konstant. Wie schön!

Dann betrat der Männerchor „Liederkrantz“ mit seinem Dirigenten Heinz Röhrig die Bühne und erfreute das Publikum mit seinen fröhlichen Gesängen. Es bestand sogar die Möglichkeit, mitzusingen, doch nur wenige machten Gebrauch von den ausgeteilten Notenblättern. Dennoch war die Freude groß, und herzlicher Beifall belohnte die Darbietungen, bei denen sich der Männerchor und das Quartett ablösten.

Der Verein nutzte die Gelegenheit, um vier Linden, die aus Anlass des 150jährigen Vereinsbestehens im vergangenen Jahr gepflanzt worden waren, in die Obhut der Stadt zu übergeben. Der Vereinsvorsitzende Werner Helfmann und Stadtvorsteher Karl Weber taten dies, indem sie eine gemeinsame Gießkannenaktion durchführten.

Weiter ging es im Programm mit dem Orchesterverein Lanngen/



Der Bauchredner Addy Axon mit seinen Stoffaffen faszinierte die Kinder, die ihm dicht auf die Pelle rückten.

# Turbulente Komödie

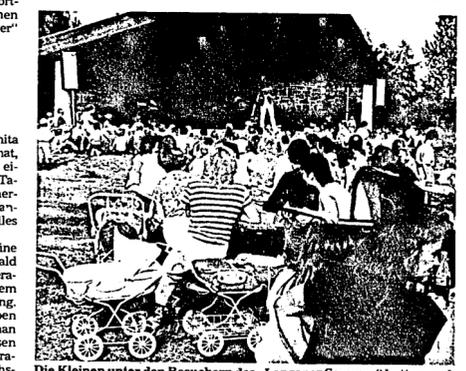
### Peter Schiff in „Schein oder nicht Schein“

Langen - Die turbulente Boulevardkomödie „Schein oder nicht Schein“ der beiden französischen Autoren Jean-Jacques Bricaire und Maurice Lasaygues präsentiert die Stadthalle Langen am Samstag, 16. September, 20 Uhr. Es gastiert die Komödie Berlin; Regie führt Thomas Engel.

Zum Inhalt: Louis lebt allein mit seinem Vater Albert, einem Abgeordneten (Peter Schiff). Er hat seine Mutter so gut wie nicht gekannt, da sie unter seltsamen Umständen verschwand, als er noch ein kleines Kind war. Jedesmal, wenn er versucht, Licht in das Dunkel zu bringen, stößt er auf Ablehnung. Ob bei seinem Vater, dem das Thema unangenehm

scheint, oder Mathilde (Anita Kupsch), die ihn aufgezogen hat, oder Frank (Horst Naumann), einem Freund des Vaters. Eines Tages findet Louis die Wahrheit heraus. Endlich hat er alles verstanden - zumindest glaubt er, alles verstanden zu haben...

Die beiden Autoren haben eine Komödie geschrieben, die bald einmündet in eine Serie von gerade wahrwitziger und in jedem Stadium genießbar. „Bricaire und Lasaygues haben eine Komödie geschaffen, wo man herzlich lacht und mitgerissen wird von den ständigen Überraschungseffekten und Verwechslungen“, so die Stadthalleverwaltung.



Die Kleinen unter den Besuchern des „Langener Sommer“ hatten auch ihre „Kleinsten“ mitgebracht, wie diese Ansammlung von Puppenwagen beweist.



Es war allerhand los beim „Langener Sommer“ am Musikpavillon. Alle Generationen waren vertreten und erfreuten sich an einem bunten Programm aus Musik, Gesang und der unverwunden Komik eines Bauchredners.



Die ersten 90 Minuten des „Langener Sommer“ gehörten den Kindern, die am Rande der Pavillonbühne interessiert das Geschehen verfolgten, während es sich die Erwachsenen an den Tischen gemütlich machten.

# Ihre Versicherung sollte so gut sein wie Ihre Bank.

**db Versicherung**  
Lebensversicherungs-AG der Deutschen Bank

**NEU: Die Lebensversicherung.**

Mit entscheidenden Vorteilen für Sie. Klar: Jährlich werden Sie über die Entwicklung Ihres Versicherungsguthabens informiert.

**Konsequenz:** Wie gewohnt, beraten wir Sie auch bei der Lebensversicherung ganz nach Ihren persönlichen Zielen. Kundenname: In allen Geschäftsstellen der Deutschen Bank können Sie ab sofort die neue Lebensversicherung abschließen.

Fragen Sie die Deutsche Bank.

Betriebsausflug: Rathaus hat zu

Langen - Am Mittwoch, 13. September, bleiben das Rathaus, die Stadtbücherei und das Hallenbad wegen eines Betriebsausfluges der Verwaltung geschlossen.

Energiehaus im Umweltausschuß

Langen (hki) - Im kleinen Sitzungssaal trifft sich der Umweltausschuß am Dienstag, 12. September, um 19.30 Uhr.

Dekanatsrat im Aussiedlerlager

Langen - Der Dekanatsrat des katholischen Dekanates Dreieich besucht am Mittwoch, 20. September, 20 Uhr, das Aussiedlerlager in Langen, um sich über aktuelle Fragen zu informieren.

Charlotte Corday - die Attentäterin von Marat

Sibylle Knauss liest aus aktuellem Roman

Langen - „Ihr ist ein sorgfältig komponierter Roman gelungen, der Zeitkolorit und Zeitlosigkeit miteinander verknüpft.“

mandie, Nachfahrin von Pierre Corneille. Noch handelt sie wie im Traum - werde ich es tun oder nicht?

Am 9. Juli 1793 besteigt sie in Caen die Postkutsche und fährt allein nach Paris: Charlotte Corday d'Armon, die Tochter eines vermögenden Landadligen aus der Normandie.



Sibylle Knauss Foto: p

Als sie am 17. Juli auf dem Place de la Republique ihren Kopf unter das Fallbeil legt, ruhig und lächelnd, ist eine Heldin geboren, eine Jeanne d'Arc, eine Judith, ein schöner Mythos.

Nach ihrem erfolgreichen biographischen Roman um Elise Lesing, die Geliebte von Friedrich Heibel, erzählt Sibylle Knauss mit der Geschichte der Charlotte Corday vor dem Hintergrund der Französischen Revolution.

Sibylle Knauss lebt heute in der Nähe von Saarbrücken.

Der „Knast“ öffnet alle Pforten

100 Jahre Altes Gefängnis / „Insassen“ veranstalten Tag der offenen Tür

Langen - Sein 100jähriges Bestehen feiert ein Langener Gebäude, das auf eine bewegte Vergangenheit zurückblickt: Das Alte Gefängnis an der Sehretstraße wurde im Jahr 1889 seiner Bestimmung übergeben.

Im Jahr 1889, so verzeichnet es die Chronik, wurde das Gebäude an der Sehretstraße als Gerichtsgefängnis für das Amtsgericht Langen zum veranschlagten Preis von 45 000 Mark erbaut.

Nicht nur Selbstdarstellung wollen die Besucher erleben - mit der Option, vielleicht das Interesse des

einen oder anderen Besuchers für die gebotenen Aktivitäten zu wecken - auch dem historischen Tag des 100jährigen Bestehens des Gebäudes soll Rechnung getragen werden.

Ende 1980 rücken dann Baukolonnen an, die sich daranmachen, die im Zellengefängnis im Untergeschos des Alten Rathauses untergebracht.

In der Zeit zwischen 1933 und 1945 war das Alte Gefängnis Jugend-Arrestanstalt. Nach 1948 wurde es als Zuchthaus für Frauenstrafanstalt Freungeschlo genutzt.

Die Türen wurden neu, isolierverglaste Fenster eingesetzt, die Installation und die Heizung komplett erneuert, ein neuer Fußboden gelegt, die Wände tapeziert und das Dach samt Rinnen und Dachfenstern generalüberholt.

Weiterhin wurden neue, isolierverglaste Fenster eingesetzt, die Installation und die Heizung komplett erneuert, ein neuer Fußboden gelegt, die Wände tapeziert und das Dach samt Rinnen und Dachfenstern generalüberholt.

Was sie aus den neuen, aber kahlen Zimmern im Alten Gefängnis gemacht haben, darüber möchten sie am 16. September, beim Tag der offenen Tür, informieren.

Die Laienhilfe Langen ist eine Gruppe von freiwilligen Helfern, die Menschen, die am Rande einer seelischen Erkrankung stehen, eine Gesprächs- und Anlaufstelle anbieten.

In einer angenehmen Atmosphäre sollen Betroffene neue Kontakte knüpfen können zu Menschen mit ähnlichen Erfahrungen und zu Mitmenschen, die zuhören können.

Die Laienhilfe Langen wird am Sonntag, 24. September, von 10 bis 15 Uhr auf dem Schnelldamm vorstellen.



Laienhilfe Langen

Jeder dritte Bundesbürger hat eine psychische Erkrankung durchlebt oder leidet noch daran. Dies wurde bereits 1975 in einem Bericht „Lage der Psychiatrie in der Bundesrepublik“ festgestellt.

Die Laienhilfe Langen ist eine Gruppe von freiwilligen Helfern, die Menschen, die am Rande einer seelischen Erkrankung stehen, eine Gesprächs- und Anlaufstelle anbieten.

Die Laienhilfe Langen wird am Sonntag, 24. September, von 10 bis 15 Uhr auf dem Schnelldamm vorstellen.

Erweiterungsbau des KSV Langen: Kosten zu hoch

Langen (hki) - Der KSV Langen wird sich mit der Erweiterung seines Kraftsportzentrums an der Zimmerstraße weiterhin gedulden müssen.

Die Firma Wawes & Freytag wollte an der Südseite des Kraftsportzentrums einen Erweiterungsbau für 970 000 Mark erstellen.

Noch Plätze frei für Senioren

Langen - Für die Fahrt nach Homberg/Ohm, die der Amt für Soziales, Gesundheit und Sport im Rahmen seines Seniorenprogrammes am Donnerstag, 14. September, anbietet, sind noch Plätze frei.

Interessenten werden gebeten, sich im Rathaus anzumelden: Telefon 20 32 13. Der Bus fährt um 12 Uhr an der Altagestrasse Bahnstraße ab.

Alternativen zum Automobil

Veranstaltung der Grünen mit dem Autor Winfried Wolf

Langen (sor) - Am Vorabend der Eröffnung der Internationalen Automobil-Ausstellung in Frankfurt stiegen die Langener Grünen die Frage, ist der Ausstieg aus der Automobilgesellschaft möglich?

Die Treffen: jeden Dienstag von 15 bis 18 Uhr sowie jeden Donnerstag von 18.30 bis 22 Uhr. Treffpunkt: Tagesstätte, Südliche Ringstraße 107.

Mit grellen Farben den Faschismus enttarnt

Rolf Lukaschewski im Alten Rathaus

Langen - Lukaschewski ist neben Anlim Kiefer der größte aktuelle Maler. Lachen sieht nicht, meine Herren, die Sie über Biennalen und andere mittelmäßig besuchte Orte bestimmen: Er ist weitaus bestechender als Leonardo, Rembrandt und andere deutsche Bombastisten.

Die Ausstellung, die den Titel „... die kommen immer wieder“ trägt, wird am Freitag, 15. September, 20 Uhr, eröffnet.

Die Ausstellung, die den Titel „... die kommen immer wieder“ trägt, wird am Freitag, 15. September, 20 Uhr, eröffnet.

Die Ausstellung, die den Titel „... die kommen immer wieder“ trägt, wird am Freitag, 15. September, 20 Uhr, eröffnet.

Die Ausstellung, die den Titel „... die kommen immer wieder“ trägt, wird am Freitag, 15. September, 20 Uhr, eröffnet.

Die Ausstellung, die den Titel „... die kommen immer wieder“ trägt, wird am Freitag, 15. September, 20 Uhr, eröffnet.

Die Ausstellung, die den Titel „... die kommen immer wieder“ trägt, wird am Freitag, 15. September, 20 Uhr, eröffnet.

Die Ausstellung, die den Titel „... die kommen immer wieder“ trägt, wird am Freitag, 15. September, 20 Uhr, eröffnet.

Die Ausstellung, die den Titel „... die kommen immer wieder“ trägt, wird am Freitag, 15. September, 20 Uhr, eröffnet.

Die Ausstellung, die den Titel „... die kommen immer wieder“ trägt, wird am Freitag, 15. September, 20 Uhr, eröffnet.



„He Du, mach mich bloß nicht an!“ Gesehen am Rande des Kindergarten-Sommerfestes. Foto: cho



Gespant verfolgten die großen und kleinen Besucher beim Sommerfest des Kindergartens Oberlinden die Darbietungen auf der Bühne. Foto: cho

Erzieher jonglierten und schluckten Feuer

Sommerfest im Kindergarten Oberlinden

Langen (cho) - „Die ist ja gar nicht echt“, klang es enttäuscht aus dem Munde eines fünfjährigen Dreikönigskindes, als sich Tamara, die gefährliche Schlange, zu einem graziösen Tanz aus einem Weidenkorb erhob.

Es machte nicht nur den Kleinen viel Spaß auf dem Sommerfest des evangelischen Kindergartens in Oberlinden. Unter dem Motto „Auf dem Jahrmarkt ist was los“ veranstalteten Eltern und Erzieher einen bunten Nachmittag mit Geschicklichkeitsspielen für Jung und Alt.

Parallel zu der Veranstaltung gibt es eine „Augenblicks-Ausstellung“ mit Zeichnungen der Langenerin Almut Küppers unter dem Titel „Autopie“.

Abenteuer mit Musik

Langen - Vermischt mit den berühmten Mozartschen Liedern erleben die Kinder bei Jürgen Nolas und Graziano Mandozzi „Die Entführung“ eine abenteuerliche Geschichte aus dem Orient.

Bei der Aufführung ist nicht der Opernsänger, sondern der komödiantische Schauspieler, der singen kann, gefragt. Das Wort, die Spiel Freude, der Spielwitz stehen im Vordergrund des spannenden musikalischen Märchens von Jürgen Nola und Graziano Mandozzi, die schon das meiste Spielteiler-Kinderstück der vergangenen Jahre „Eine kleine Zauberflöte“, ebenfalls nach einer Mozartoper, geschrieben haben.

Flohmarkt vor dem Rathaus

Langen - Der nächste Flohmarkt auf dem Parkplatz vor dem Langener Rathaus findet am Samstag, 16. September, statt.

Bei der Aufführung ist nicht der Opernsänger, sondern der komödiantische Schauspieler, der singen kann, gefragt. Das Wort, die Spiel Freude, der Spielwitz stehen im Vordergrund des spannenden musikalischen Märchens von Jürgen Nola und Graziano Mandozzi, die schon das meiste Spielteiler-Kinderstück der vergangenen Jahre „Eine kleine Zauberflöte“, ebenfalls nach einer Mozartoper, geschrieben haben.



Kontraste - der Mährescher gehört ab und zum Straßenbild der Wassergasse. Zum Zeitpunkt der Aufnahme wartete er auf die Einfahrt in den Hof. Foto: hki



Kontraste - der Mährescher gehört ab und zum Straßenbild der Wassergasse. Zum Zeitpunkt der Aufnahme wartete er auf die Einfahrt in den Hof. Foto: hki

Englisch, Spanisch, Russisch, Französisch und Italienisch

Noch freie Plätze bei Sprachkursen der Volkshochschule

Langen - Sprachkurse haben bei der Langener VHS weiterhin Hochkonjunktur. Viele Kurse im kommenden Semester sind schon komplett belegt.

Bei den Französisch-Kursen bietet die VHS Langen noch einige Plätze für Anfänger(innen) ohne Vorkenntnisse (donnerstags, 10.35 Uhr, Beginn am 7. September).

Zu allen Sprachkursen gibt es Informationen bei der Volkshochschule Langen, Rathaus, Zimmer 114, Telefon 20 32 22; dort ist auch das komplette VHS-Programm 1989/90 kostenlos erhältlich.

Die Hauptmotive von Marcel Arnold sind Landschaftsmalerien in Öl und Pastell. Miladen Karan präsentiert Pastell-Aktzeichnungen auf Papier.

Langen - Die Volkstanzgruppe Langen bietet Mädchen und Jungen ab fünf Jahren die Möglichkeit, in der Nachwuchsausbildung an einem Kursus für Volkstänze aus aller Welt teilzunehmen.

Langen - Die Volkstanzgruppe Langen bietet Mädchen und Jungen ab fünf Jahren die Möglichkeit, in der Nachwuchsausbildung an einem Kursus für Volkstänze aus aller Welt teilzunehmen.

Advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household products like detergents, cleaning agents, and kitchen items with prices.

Die September-Ausgabe ist da - CHRIS REVUE - die Zeitschrift zum Mitnehmen!



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 73

Dienstag, 12. September 1989



Mit ausdrucksstarken Bewegungen bereicherten die Mädchen der Abteilung Turnen die Einweihungsfeier aus Anlaß der Eröffnung der neuen Sportanlage. Foto: sor



Mit Bändern, Bällen und Ringen tanzten die Turnermädchen der Gruppe „Rhythmische Sportgymnastik“ vor den Augen eines begeisterten Publikums. Foto: sor



Die neue Sportanlage ist eröffnet - das ist schon ein Leuchtspurwert. Foto: sor

## Ein „Kern des Freizeitangebotes“ Neugestaltete Sportanlage offiziell eröffnet / 3,5 Millionen investiert

Egelsbach (sor) - Die Sonne hätte herzlicher nicht lachen können, als Bürgermeister Heinz Eyben am Samstag nachmittag am Berliner Platz die neugestaltete Sportanlage der Gemeinde offiziell ihrer Bestimmung übergab. Vor zahlreichen Besuchern, darunter Kommunalpolitiker, Vertreter des Kreises Offenbach und natürlich aktiver Sportler, zügelte der Egelsbacher Verwaltungschef dem nun zu Ende geführten Projekt sein uneingeschränktes Lob. „Diejenigen, die die Beschüsse zum Ausbau der Sportanlage trugen, gingen mit einer Sicherheit von der programmatischen Zielsetzung aus, daß Sport und sportlich-sportliche Erholung als Schulsport und freizeitorientiertem Vereinsport zum verpflichtenden Kern des Bildungs- und Freizeitangebotes in unserer Gesellschaft gehört“, sagte Eyben.

Den Betrag von 3,5 Millionen Mark hat die Gemeinde in den vergangenen drei Jahren investiert, um aus der veralteten Anlage eine moderne und hohen Anforderungen genügende Stätte des Sports zu machen. Im einzelnen entstanden mit diesem Geld:

- ein Tribünenbereich (in Regie der SGE, gefördert durch die Gemeinde),
- eine leichtathletische Anlage mit Kunststofflaufbahn,
- eine Beregnungsanlage am Haupt- und Trainingsfeld mit Brunnenanlage,
- ein besandeter Kunstrasenplatz,
- ein Klein-Spielfeld aus Kunststoff,
- Zuwegungen und Eingrünungen.

starken Leichtathleten hätten auf der veralteten Anlage keine Entfaltung- und Entwicklungschancen mehr gehabt und gedroht, abzuwandern.

Im Beisein des neuen Schuldirektors des Kreises Offenbach, Josef Lach, schlug Eyben kritische Töne an im Hinblick auf die Unterstützung des Kreises für die Sanierung der Egelsbacher Anlage. 220.000 Mark hatte der Kreis bewilligt. „Ich danke dafür, auch wenn ich nicht verhehle, daß wir in Anbetracht der Mitnutzung der Anlage durch den Schulsport eine höhere Bezuschussung erwartet hätten. Als „bedauerlich“ bezeichnete es Eyben, daß das Land unter den Zuschußgebern fehle.

Schuldezernent Lach vermochte dann die an ihn herangetragene Kritik insofern zu dämpfen, daß er dem Egelsbacher Bürgermeister eine weitere Rate der Kreisbeiträge in Höhe von 30.000 Mark überreichte. Lach bezeichnete die neue Anlage als „Basis für den sportlichen Erfolg“ und ließ keinen Zweifel daran, daß sie rege genutzt werde. Anerkennende Worte fanden im weiteren Verlauf der Eröffnungsveranstaltung auch der Vorsitzende des Sportkreises Offenbach, Karl May, sowie der Vorsitzende der Sportgemeinschaft Egelsbach, Friedel Weiz.

Der Musikzug der SGE und die Abteilung Turnen mit rhythmischer Sportgymnastik verliehen der Feier den passenden Rahmen. Ein Schülersportfest, Jugendfußball, Rollsport sowie ein Handballspiel der „alten Herren“ schlossen sich an.

## Wohnraum nach wie vor knapp bemessen Eyben appelliert an private Vermieter

Egelsbach (sor) - Die Nachfrage nach Wohnungen ist Egelsbach nach wie vor groß. Zu dieser Einschätzung ist Bürgermeister Heinz Eyben gelangt. Obwohl 281 Sozialwohnungen zur Verfügung stünden, für die die Gemeinde ein Belegungsrecht habe, decke das bei weitem nicht den Bedarf. Allein aus Egelsbach lägen mehr als 100 Bewerbungen vor, die gegenwärtig nicht berücksichtigt werden könnten. „Obwohl offensichtlich jetzt der politische Wille bei Bund und Land vorhanden ist, den sozialen Wohnungsbau stärker zu fördern, liegt es noch an den entsprechenden Richtlinien“, kritisiert Eyben.

12. SEPTEMBER 1989 EGELSBACH

## Obstbaumhochstämme gibt's zum Nulltarif Gemeinde schenkt Bürgern 50 Bäume

Egelsbach - Für die kommende Pflanzperiode im Herbst stellt die Gemeinde Egelsbach ihren Bürgern rund 50 Obstbaumhochstämme zum Pflanzen zur Verfügung. Dies hat jetzt der Gemeindevorstand mitgeteilt.

Voraussetzung für den Erhalt eines Obstbaumes ist der Nachweis eines nicht landwirtschaftlich genutzten Grundstücks (Garten, Brachfläche) im Außenbereich der Gemarkung Egelsbach. Die Obstbäumchen können inklusive Baumpfahl ab November beim Bauhof, von montags bis donnerstags, in der Zeit zwischen 8 und 18 Uhr, abgeholt werden. Sortenwünsche werden nach Möglichkeit berücksichtigt.

Wer einen Baum haben will, muß sich bis 30. September wenden an das Bauamt der Gemeinde Egelsbach, Frau Held, Telefon 41 21.

## Radler wurde leicht verletzt

Egelsbach - Leicht verletzt wurde nach Angaben der Polizei ein Radfahrer bei einem Verkehrsunfall in der vergangenen Woche im Bereich Kirchstraße/Ernst-Ludwig-Straße. Bei dem Unfall entstand außerdem Sachschaden in Höhe von mehreren hundert Mark.

Der Radfahrer, der auf der Kirchstraße unterwegs war, hielt zunächst an der Kreuzung mit der Ernst-Ludwig-Straße an, da er ein Stop-Schild zu achten hatte. Als er weiterfuhr, kam es zum Zusammenstoß mit einem Pkw, dessen Lenker entgegen der Einbahnstraße gefahren war.

## Müllsäcke bei der Gemeinde

Egelsbach (hki) - Ab sofort gibt es die „offiziellen“ Müllsäcke auch in der Telefonzentrale der Gemeinde zum Preis von 2,50 Mark.

## Wir gratulieren

Frau Elise Keim, Langener Straße 43, zum 84. Geburtstag am 13. September.  
Herrn Heinrich Schack, Auf der Trift 27, zum 81. Geburtstag am 13. September.  
Frau Christine Schäd, Bahnhofstraße 9, zum 90. Geburtstag am 15. September.

## Ihre silberne Hochzeit feiern am 13. September 1989 unsere Eltern Manuel und Manuela Lama

Es gratulieren die Kinder Maria und Michael Schwiegerhohn Michael sowie Enkelkind Nadine Egelsbach, Mühlstraße 10

SPORT

LANGENER ZEITUNG, Nr. 73, SEITE 7

## „Giraffen“ holten ungeschlagen „Hessen Supercup“ in Offenbach

Neuer Ami Kelby Stuckey wurde mit 74 Körben der Schützenkönig

Langen (rt) - Sehr verheißungsvoll verlief für die Langener Basketballer das Turnier der vier hessischen Bundesligamannschaften um den „Hessen Supercup“, das am Wochenende in Offenbach erstmals veranstaltet wurde. Die „Giraffen“ standen am Ende ungeschlagen mit 80 Punkten an der Spitze und holten den Cup erstmalig nach Langen.

An diesem Treffen der hessischen Basketball-Spitzenklassen waren neben dem Neu-Erstligisten Langen der dort bereits seit Jahren etablierte MTV Gießen, sowie der MTV Kronberg und der EOSC Offenbach aus der zweiten Bundesliga vertreten.

Ihr erstes Spiel am Samstag gewann die Langener sicher mit 100:84 gegen den EOSC, mit dem man sich in der vergangenen Saison einen erbitterten Kampf um den Einzug in das Basketballerhaus geliefert hatte. Die Langener überlegten sich so groß, daß man nach einer halben Stunde

Kabinen ging. Die zweite Halbzeit war gerade zwei Minuten alt, als Joe Whitney sich sein fünftes Foul einhandelte und endgültig das Parkett verlassen mußte. Doch jetzt kam die große Zeit des zweiten Amis der Langener, Shelby Stuckey. Er wurde zum besten Akteur in diesem Endspiel, wenn nicht des gesamten Turniers. Durch ihn wurde die seither stets beklagte Rebound-schwäche der „Giraffen“ beendet, was zu schönsten Hoffnungen für die bald beginnende Bundesligasaison berechtigt. Mit 70:83 übernahm Langen wieder die Führung, knapp wurde es noch einmal beim Stand von 88:86, doch ein Zwischenspur brachte die Langener wieder auf 92:86 davon, ehe mit der Schlussreihe ein Wurf von der Mittellinie zum Endstand von 92:89 für Langen in den Korb ging.

Trainer Barth und die Schlichter konnten feststellen, daß die Abwehr der „Giraffen“ schon sehr gut steht und wesentlich aggressiver ist als in der zurückliegenden Runde. Im Angriff gab es zwar noch Abstimmungsschwierigkeiten, doch bis zum Rundenbeginn sind ja noch drei Wochen Zeit. Durch Shelby Stuckey scheint die Rebound-schwäche überwunden. Überregend zeigten sich auch Schindler und Schiebelhut.

Die Korbschützen waren: Stuckey (74), Whitney (52), Schindler (52), Schiebelhut (40), Dorra (21), Seita (18), Neumann (14), Krüger (10), Liedtke (6), Freudel (4) und Nees (2).

Der Endstand des Turniers: 1. TV Langen (60 Punkte), 2. MTV Gießen 4:2, 3. EOSC Offenbach (2:4), 4. MTV Kronberg (0:6).

Eine Revanche für das Turnierspiel wird es bereits am kommenden Samstag um 19 Uhr in der Georg-Sehring-Halle geben, wo sich der MTV Gießen zu einem Freundschaftsspiel bei den „Giraffen“ vorstellen wird.



Die zwei amerikanischen Neuzugänge der Langener Basketballer: Julie Hodgkins kam vom MTV Kronberg und Kelly Stuckey direkt aus St. Louis. Foto: sor

## Oberliga Hessen

Am Freitag spielten:	
SG Höchst - Viktoria Sindlingen	1:2
SG Egelsbach - Spvg. Bad Homburg	1:2
Kickers Offenbach - Hessen Kassel Am.	2:1
Am Wochenende spielten:	
SV Wehen - SG Bad Soden/Ahl	0:1
Rot-Weiß Frankfurt - TSV Battenberg	0:0
FSV Frankfurt - VfR Bürstadt	3:0
Eintr. Frankfurt Am. - KSV Baunatal	1:4
Vikt. Aschaffenburg - Rot-Weiß Walldorf	3:3
Eintracht Haiger - SV Wiesbaden	2:0
1 SV Wehen	7 6 0 1 12:3 12:2
2 FSV Frankfurt	7 5 0 2 15:10 10:4
3 Kickers Offenbach	7 4 2 1 9:6 10:4
4 Spvg. Bad Homburg	7 3 3 1 15:10 9:5
5 Rot-Weiß Frankfurt	7 3 3 1 13:10 9:5
6 SG Höchst	7 2 4 1 10:7 8:6
7 SG Egelsbach	7 2 4 1 10:8 8:6
8 KSV Baunatal	7 3 1 3 13:12 7:7
9 SG Bad Soden/Ahl	7 2 3 2 12:11 7:7
10 SV Wiesbaden	7 2 3 2 6:7 7:7
11 VfR Bürstadt	7 2 2 3 7:8 6:8
12 Vikt. Aschaffenburg	7 2 2 3 10:12 6:8
13 Hessen Kassel Am.	7 2 1 4 10:12 5:9
14 Eintr. Frankfurt Am.	7 1 3 3 8:12 5:9
15 Rot-Weiß Walldorf	7 1 3 3 8:13 5:9
16 TSV Battenberg	7 0 4 3 5:9 4:10
17 Eintracht Haiger	7 1 2 4 8:13 4:10
18 Viktoria Sindlingen	7 1 2 4 7:15 4:10

Am nächsten Freitag (15. September, 19.30 Uhr) spielen: SV Wiesbaden - Kickers Offenbach - 19 Uhr: KSV Baunatal - Eintracht Haiger. Samstag (16. September, 19.30 Uhr): VfR Bürstadt - SG Egelsbach, Viktoria Sindlingen - Rot-Weiß Frankfurt, TSV Battenberg - Viktoria Aschaffenburg, SG Bad Soden/Ahl - FSV Frankfurt, Spvg. Bad Homburg - SG Höchst. Sonntag (17. September, 15 Uhr): Rot-Weiß Walldorf - Eintracht Frankfurt Amateure, KSV Hessen Kassel Amateure - SV Wehen.

## Luft in Schule nicht mit Asbest belastet Kreis gab nach Messungen Entwarnung

Egelsbach (sor) - Asbestmessungen in der Wilhelm-Leuschner-Schule haben ergeben, daß die Luft praktisch nicht mit Asbest belastet ist. Dies hat Kreis-schuldezernent Josef Lach auf Anfrage mitgeteilt.

Im Auftrag des Schulamtes hatte der TÜV insbesondere in den Pavillons am Schulgebäude Luftproben gezogen. In Bauteilen dieser Pavillons ist Asbest verarbeitet. Besorgte Eltern hatten das Schulamt darauf hingewiesen. Der Dezernent wollte jedoch zunächst nicht messen lassen, weil er zum einen davon ausging, daß der verwendete Asbest unbedenklich ist. Zum anderen schien Lach die Qualität der Messungen bedenkenlich.

Auf Drängen der Eltern hat sich der Schuldezernent aber nun doch entschlossen, Luftproben nehmen zu lassen. „Ich bin froh darüber, daß sich meine Vermutungen bestätigt haben und keine Belastung vorliegt“, freute sich Lach nach der telefonischen Übermittlung der Messergebnisse. Jetzt sei es nicht mehr nötig, einen Umzug der vier in den Pavillons unterrichten Klassen in die Ernst-Reuter-Schule anzuordnen.

## Ebbelwoi für guten Zweck

Egelsbach (sor) - Ebbelwoi und Brezel, jeweils für eine Mark, gibt es bei einer Veranstaltung des Egelsbacher Gewerbevereins anläßlich der Kerts. Gemeinsam mit dem Kerbverein bieten die Gewerbetreibenden am Samstag, 16. September, ab 9.30, das Nationalgetränk und die Brezeln an der Apotheke, Ernst-Ludwig-Straße, zugunsten der Aktion Sorgenkind an.

## Öffnungszeiten der Bücherei

Egelsbach - Die Bücherei der katholischen Kirchengemeinde St. Josef, Mainstraße, ist geöffnet nach den Gottesdiensten sowie donnerstags von 18 bis 18 Uhr.

## Seniorenfahrt an den Gardasee

Egelsbach (sor) - Auf Wunsch des Egelsbacher Seniorenrates bietet der Gemeindevorstand erneut eine einwöchige Reise an den Gardasee an. Teilnehmen kann jeder Egelsbacher über 70 Jahren und dessen Partner, auch wenn er jünger ist. Die Fahrt nach Limone ist vorgesehen für den 22. bis 28. April 1990. Bei Belegung im Doppelzimmer kostet die Tour 550 Mark.



Freier und schönes Wetter - da macht das Zuschauen Spaß. Die vier Herren hatten sich bei der Sportplatzöffnung ein gemütliches Plätzchen ausgesucht, von wo aus sie die Darbietungen beobachteten. Foto: sor

# ALDI eröffnet...

## ... in Dreieich

### Industriestraße 3

### 14. September, 9 Uhr

So finden Sie uns:

über 80 Parkplätze P







Die neuen Winterprospekte sind da! Die Reksstraße Erbsengasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70

Die neuen Winterprospekte sind da! Die Reksstraße Erbsengasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70

Die neuen Winterprospekte sind da! Die Reksstraße Erbsengasse 27/Ecke Fahrgasse Dreieichenhain 06103/8 62 70

Leserbrief

Stadträte sind nicht gebunden

Zu unserem Bericht „Denken die Stadträte anders als ihre Parteien argumantieren?“ (Gabelbergerstraße) in der LZ Nr. 71 v. 5. Sept. nimmt ein Stadtvordner der FWG-NEV wie folgt Stellung: „In der Stadtverordnetenversammlung am Donnerstag, dem 31. August...“



Nun gibt es auf der Bahnstraße keine Tankstelle mehr. Nachdem bereits im Jahre 1984 im oberen Teil der Straße die Zapfsäulen demontiert wurden, erlitt jetzt die Tankstelle gegenüber der Romanin-Anlage das gleiche Schicksal. Zwei riesige Tanks - der eine faßt 21 000, der andere 25 000 Liter - wurden aus dem Erdreich gezogen. Nach Angaben von Rathaussprecher Alex Lewitzki waren die einstmals mit Treibstoff gefüllten Tanks dicht. Jedenfalls habe der Umweltbeauftragte der Stadt, Siegmund Krüger, weder eine Verfarbung des Erdreichs noch „einschlägige Gerüche“ ausmachen können.

Rot-grün zeigte sich verhalten begeistert

Bauausschußmehrheit für Juz-Pläne

Langen (hki) - Mit den Stimmen von SPD und Grünen sprach sich der Bauausschuß am Donnerstagabend dafür aus, den Neubau eines Jugendzentrums (Juz) im Norden der Stadt in die Wege zu leiten. Die CDU stimmte dagegen, während sich die FWG-NEV enthielt. Abgelehnt wurde ein Antrag der Christdemokraten, einen Alternativentwurf der Jungen Union auf denselben Planungsstand zu bringen...“

Einem dankbaren Publikum mühsam Erlerntes dargeboten

Flotte Rhythmen und Frischgezapftes bei Musikschule

Langen (cho) - Bei einem unterhaltsamen Fest hat sich die Langener Musikschule am vergangenen Wochenende in und am Alten Rathaus den Langener Bürgern vorgestellt. Den Eltern bot sich die Möglichkeit, direkt vor Ort festzustellen, ob die Musikstunden Früchte getragen haben. Aber auch die Schüler waren froh, das mühsam Erlernte einem dankbaren Publikum vorführen zu dürfen. Neben klassischen Stücken präsentierten die Jugendlichen Volkslieder, südamerikanische Folklore und Musikstücke auf Streichinstrumenten, Gitarren, Blockflöten, Klarinetten, Keyboard und Klavier. Nicht nur das musikalische Ergebnis war zu vernehmen, sondern auch der oft mühselige Weg dorthin. Anhand von einigen Unterrichtsdemonstrationen im Laufe des Nachmittags bewährte sich wieder einmal, daß ohne Fleiß eben nie ein Preis zu holen ist. Auch die Zuschauer konnten nachfühlen, daß einem das ständige Wiederholen der Tonleiter oder bestimmter Gitarrengriffe viel abverlangt. Ist dies erst einmal überstanden, fängt es an, Spaß zu machen. Nahezu alles kann der Musizierende jetzt spielen, die Finger sind gelenkig und die Noten keine Hieroglyphen mehr. Zur reinen Unterhaltung stelle die Big Band der Musikschule unter neuer Leitung in einem kleinen Konzert ihr aktuelles Programm vor. Bei flotten Rhythmen und Frischgezapftem ging's in dem kleinen Zelt neben dem Alten Rathaus hoch her. Abschließend gab das Folkduo Hoffmann und Anthes noch eine Kostprobe ihres musikalischen Könnens. Die Musikschule Langen besteht seit nunmehr 17 Jahren. Insgesamt 600 Schüler werden von 50 Dozenten betreut. Kinder, aber auch Erwachsene sind Ansprechpartner der Schule. Mittlerweile werden alle gängigen Instrumente angeboten. Den größten Zuström können Keyboard und Gitarrenkurse verzeichnen. Zwar steht die Klassik immer noch im Vordergrund, aber durch den Einzug von E-Gitarren in das Repertoire der Musikschule ist auch die moderne Richtung vertreten. Neben dem jährlichen Musikschulfest haben die Schüler noch die Möglichkeit, sich im Rahmen von Vorkursstunden an Schülern der Öffentlichkeit zu präsentieren.



Die Mitglieder der Langener Musikschule demonstrierten, was sie im Unterricht gelernt haben. Das Publikum - darunter zahlreiche Eltern - war von dem Vorspiel begeistert. Foto: cho

Kirchliche Nachrichten

Kirchliche Nachrichten Sonntag, 17. Sept. 1989 (17. Sonntag nach Trinitatis) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Schilling) Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Peter) Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstr. 46 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Kades) Stadtkirche 10 Uhr Gottesdienst, anshl. kleiner Empfang in Gemeindehaus (Vikar Tilman Pape) 11.15 Uhr Kindergottesdienst Dienstag, 19. Sept. 19 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus Frankfurter Str. 3 a Mittwoch, 20. Sept. 9 Uhr ökumenischer Schulgottesdienst für Wall- und Geschw.-Scholl-Schule in der Stadtkirche Freie evangelische Gemeinde, Gemeindehaus Wiesgöbchen 27 Sonntag, 17. September 9.30 Uhr Gottesdienst (Pastor Michael Eremic, USA) Donnerstag, 21. September 20 Uhr Vortrag mit Farbdias über Missionsarbeit in Südafrika (Ulli Lehmann, Johannesburg)

Stadtmission Langen

Sonntag, 17. Sept. 17.15 Uhr Eibelstunde Dienstag, 19. Sept. 19.30 Uhr Eibelstunde

Vogelschützer informieren

Langen - Der Deutsche Bund für Vogelschutz, Gruppe Langen, lädt ein zum Tag der offenen Tür (in Zusammenarbeit mit den anderen Vereinen) in das Vereinshaus Altes Gefängnis an der Sehretstraße für 16. September, 14 bis 20 Uhr. Die Gruppe will über ihre Arbeit berichten. Es gibt Informationsmaterial über fast alle Arten von Naturschutz und eine kleine Ausstellung über Streuobstwiesen zu sehen. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Thriller mit „Boot“-Star

Langen (sor) - Der Film „Das 7. Zeichen“, ein apokalyptischer Thriller mit „Boot“-Star Jürgen Prochnow, läuft im Jugendprogramm der Stadt am Montag, 18. September, 19 Uhr, im Grünen Gump.

Angebot des Langener DRK: Kostenlose Erste-Hilfe-Kurse

Bescheinigung ist Voraussetzung für Führerschein

Langen - Das Langener Rote Kreuz bietet wieder einen kostenlosen Erste-Hilfe-Kurs an. Jeder kann sich hierbei mit den Grundbegriffen der Ersten Hilfe vertraut machen und die wichtigsten Handgriffe erlernen, die nötig sind, um bei einem Unfall oder einer akuten Krankheit Menschenleben retten zu können. Sachkundige Ausbilder des DRK Langen vermitteln nicht nur die notwendigen theoretischen Kenntnisse, sondern demonstrieren auch mit praktischen Fallbeispielen oder Übungen, wie das Wissen in der Praxis eingesetzt werden kann. Am Ende des Lehrgangs erhält jeder Teilnehmer eine Bescheinigung, die beispielsweise zur Erlangung des Führerscheins vorgelegt werden kann. Die Übungs- und Unterrichtsstunden finden im DRK-Haus, Zimmerstraße 8, statt. Die Termine für den 16stündigen Erste-Hilfe-Kurs sind: Montag, 18. September, Dienstag, 19. September, Montag, 25. September, Mittwoch, 27. September, Dienstag, 3. Oktober und Dienstag, 10. Oktober, jeweils von 19 bis 22 Uhr. Wer sich für den Lehrgang interessiert und teilnehmen möchte, melde sich zuvor telefonisch an, und zwar - täglich ab 18 Uhr - bei Roland Heil, 2 245 31.

Blick in die Kochtöpfe der südländischen Küche

Adolf-Reichwein-Schule feiert ganz groß

Langen - „Miteinander - Mitmachen - verbinden“ ist das Motto der Adolf-Reichwein-Schule am Samstag, 16. September, in der Zeit von 14 bis 18 Uhr, ein Schulfest. Versprochen wird ein rauschendes Mitmachfest, das für jeden Geschmack etwas zu bieten hat. Es gibt ein buntes und herzhafes Spiel-, EB-, Tanz-, Musik- und Kulturspektakel mit Spezialitäten der südländischen Küche. Einblicke in die Kochtöpfe und Kostproben ihrer Nationen bieten türkische, italienische und jugoslawische Familien. Besondere Attraktion ist eine Riesenpaella, die von Spaniern zubereitet wird. Eine Attraktion ist außerdem der „Reichwein-Park“. Eine Mitmachkarte öffnet die Tür in diese lustige Spielwelt. Die ausgefüllte Mitmachkarte ist zugleich Teilnahmebescheinigung der Großmama. Die Einspielergebnisse werden im vielbesprochenen Wettbewerb unter anderem Fallschirmschwingen, ein Geschicklichkeitsturnier mit Pedalos, eine Graski-Piste, ein Skateboardparcours, Schnuppertime im Computerraum, ein „Magie-Stand“, zehn Jahre Skifreizeit in Ton und Bild, italienische und türkische Folklore und ab 18 Uhr eine SummerTime-Disco.

Filmtips in der LZ

„Indiana Jones und der letzte Kreuzzug“ (Fantasia, Bahnstraße): Ob man's glauben kann? Dies soll tatsächlich der letzte Auftritt des wackeren Pfadfinders Indiana Jones sein. Regisseur Steven Spielberg scheint der ständigen Suche nach dem Heiligen Gral leid zu sein und plant für die Zukunft wieder Schinken vom Stile „Die Farbe Lila“. Die Einspielergebnisse werden im vielbesprochenen Wettbewerb unter anderem Fallschirmschwingen, ein Geschicklichkeitsturnier mit Pedalos, eine Graski-Piste, ein Skateboardparcours, Schnuppertime im Computerraum, ein „Magie-Stand“, zehn Jahre Skifreizeit in Ton und Bild, italienische und türkische Folklore und ab 18 Uhr eine SummerTime-Disco.

Dekanatsrat im Aussiedlerlager

Langen - Der Dekanatsrat des katholischen Dekanates Dreieich besucht am Mittwoch, 20. September, das Aussiedlerlager in Langen, um sich über aktuelle Fragen zu informieren.

Eine „transparente“ Kirche

Jugendingskreis auf der „BUGA“ in Frankfurt

Langen - Der Jugendingskreis der beiden katholischen Pfarreien „Liebfrauen“ und „St. Albertus Magnus“ sang am vergangenen Freitag auf der Bundesgartenschau anlässlich eines Gottesdienstes im Kirchen-Fest-Zelt. Eingeladen hatten der von der evangelischen und katholischen Kirche gemeinsam getragene Organisationsausschuß „Kirche im Garten“. Täglich finden auf der „BUGA“ vom 28. April bis 15. Oktober in einem eigens dafür geliehenen Zelt mitten auf dem Gartenschau-Areal Gottesdienste und Gebete statt. Um 12 Uhr und um 17 Uhr ist Mittags- beziehungsweise Abendgottesdienst, und vormittags um 11 Uhr und nachmittags um 15 Uhr finden besondere Angebote wie offene Singen, Chöre, Kinderprogramm, Vorträge, Werkstätten und Gottesdienste statt. Der Jugendingskreis gastierte mit einem Instrumentalkreis aus Rödermark gemeinsam auf der „BUGA“ um 15 Uhr beim Nachmittagsprogramm. Unter den zahlreichen Gästen im und außerhalb des Zeltes waren auch einige Langener zu sehen. Natürlich spielte das Wetter mit bei dieser gelungenen Veranstaltung. Diakon Gerald Jaksche übernahm den geistlichen Teil wie Schriftlesung, Gebete und vor allem die Predigt. Er war besonders dankbar für den herrlichen Sommermorgen, wo im Zelt eine echte Schöpfungs-Atmosphäre aufkam. „Schöpfung bewahren“ war auch das Thema des Gottesdienstes. Gleichzeitig war auch der in der katholischen Kirche begangene Festtag „Maria Geburt“. Der Jugendingskreis unter der Leitung von Loni Jaksche sang entsprechende Marienlieder und Diakon Jaksche verlas neben dem „Sonngesang“ des Hl. Franziskus Lobpreisungen an Maria vom gleichen Verfasser aus Assisi. In der Predigt besonders hervorzuheben wurde die Zeit-Situation, was als ein Zeichen für die zukünftige Kirche gedeutet wurde. Zelt, so sagte der Prediger, verweise auf die Verfügbarkeit, es werde geliebt und wieder abgehoben. Der Begriff „Zeit“ komme im Alten und Neuen Testament an mehreren Stellen vor. Dieses Zelt auf der „BUGA“ sei nach vielen Seiten hin offen, es könne jeder und jeder durch die durchsichtigen Zeltwände kann man von innen nach außen und von außen nach innen sehen. Auch dies sei ein Bild für die Kirche, die ganz transparent sein müsse. Schließlich wehte durch das Zelt durch die offenen Wände immer ein frischer Wind, Zeichen des heiligen Geistes. „In der Kirche dürfe erst gar kein Mief aufkommen, keine gestaute verbrauchte Luft“, so der Diakon aus Langen. Ihm gefiel auch das Zeltsein auf der „BUGA“ mitten unter den Menschen. Kirche dürfe kein abgesondertes Dasein führen. So gingen nach einem über Dreiviertelstunden-Gottesdienst die „BUGA“-Besucher wieder frohen Herzens weiter, geistlich gestärkt und innerlich bereichert besonders auch durch den Gesang der jungen Mädchen aus Langen und dem Instrumentalkreis aus Rödermark. Die Mädchen sangen auf dem Heirweg noch am offenen Bahnsteig, im Zug und vor dem Bahnhof in Langen jene Lieder weiter, die sie vorher auf der „BUGA“ zu Gehör gebracht hatten. Niemand im Zug konnte sich der Fröhlichkeit und der Begeisterung der jungen Menschen verschließen.

FDP: Scherer-Gelände vor Abriss bewahren

Unterschriftenaktion für den Erhalt

Langen - Die FDP sammelt Unterschriften zum Erhalt des Scherer-Geländes. Am Samstag, 16. September, ab 9 Uhr, stehen die Liberalen mit einem Informationsstand in der Bahnstraße (im Bereich der Post) und halten Listen bereit, in die sich die Leute eintragen können. Das Ergebnis wird dann den Stadtverordnetenfractionen übergeben. Ortsvorsitzender Dieter Bahr faßt die Unterschriftenaktion knapp wie folgt zusammen: „Die Gebäude des Scherer-Geländes sind seit Jahren in einem unruhigen Zustand und es wird schlimmer. Man muß daher befürchten, daß zum Beispiel die Nutzung der Hallen während des Ebbelwoi-Festes in naher Zukunft nicht mehr möglich sein wird. Die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen hat beschlossen, auf dem Areal zukünftig die Bebauung mit Reihenhäusern vorzusehen. Konsequenterweise ist damit der vorangehende Abriss verbunden. Wir sind der Meinung, die vorhandene Bausubstanz sollte erhalten und eine Renovierung mit einer Wiederbelebung ermöglicht werden. Wir appellieren an den Besitzer, diesem Wunsch durch zügiges Handeln zu entsprechen.“ Die Stadtverordneten werden von der FDP gebeten, die Vorschläge für den Erhalt und die Renovierung durch den Besitzer dadurch zu schaffen, daß der Beschluß zur Bebauungsplanaufstellung mit dem Abriss zurückgenommen wird.

Friedensgruppe im Kabarett

Langen - Die Friedensgruppe der evangelischen Johannesgemeinde trifft sich am Donnerstag, dem 21. September, ausnahmsweise nicht im Gemeindezentrum, sondern besucht das „Anti-Kriegs-Kabarett“ mit Günther Hildebrandt und Dietmar Dagg um 19.30 Uhr im Dominikanerkloster am Börneplatz in Frankfurt. Dieses wird vom Evangelischen Regionalverband Frankfurt im Rahmen einer Veranstaltungsreihe zum Gedenken an den Kriegsbeginn von fünfzig Jahren angeboten. Das nächste Treffen findet dann am Donnerstag, dem 28. September, um 20 Uhr wieder in den Räumen der Johannesgemeinde statt.



... die kommen immer wieder“ - so der Titel einer Ausstellung mit Werken von Rolf Lukaschewski, die am heutigen Freitag, 20 Uhr, im Alten Rathaus eröffnet wird. Die collagierten Kompositionen des Malers wollen Brücken in die Geschichte schlagen. Geschichte vergegenwärtigen. Ein Anliegen ist dem Künstler dabei, den alten und den neuen Faschismus vor Augen zu führen. Der 1947 in Schleswig geborene Lukaschewski gilt inzwischen als einer der wichtigsten zeitgenössischen Maler in Europa. Foto: Stadt

Ebbelwoifest 1990 vom 22. bis 25. Juni

Gottesdienst mit Vikar Pape

Langen - Vikar Tilman Pape hält am Sonntag, dem 17. September, den Gottesdienst in der Stadtkirche. Vikar Pape ist in Langen zu Hause und freut sich, diesen Gottesdienst im Kreise von Verwandten und Freunden feiern zu können. Besonders eingeladen sind diejenigen, die in den zurückliegenden Jahren im Kindergottesdienst und in der Jugendgruppe bei ihm waren. Um Gelegenheit zum Gespräch zu geben, findet im Anschluß an den Gottesdienst ein kleiner Empfang im Gemeindehaus statt.

Folklore und Kulinarisches „Tag des ausländischen Mitbürgers“ in Stadthalle

Langen - Ein buntes, informationsreiches und unterhaltsames Programm soll am Tag des ausländischen Mitbürgers, am Sonntag, 24. September, in der Langener Stadthalle geboten werden. Von 15 bis etwa 22 Uhr, so haben es die Veranstalter, der Freundeskreis für ausländische Mitbürger und das Amt für Soziales, Gesundheit und Sport, geplant, werden die verschiedensten Darbietungen kultureller Art über die Bühne gehen. Von 15 Uhr an ist die Stadthalle geöffnet. Offiziell soll das Fest um 16 Uhr beginnen. In lockerer Folge werden dann zu sehen und zu hören sein: die Akkordeongruppe Oberländer, eritreische Folklore, indischer Tempeltanz, iranischer Tanz, die Seniorentanzgruppe der städtischen Altenarbeit, spanische Flamenco-Gruppe, jugoslawische Kinderanzuggruppe, Ximo & Judy & Amigos / lateinamerikanische Musik und eine ägyptische Folkloreanzuggruppe. Kulinarisches wird es geben aus Ägypten, Eritrea, Indien, Iran, Italien, Jugoslawien und Spanien.

HAAR-MODE advertisement for hair services in Langen, including phone numbers and addresses.

Advertisement for hair salons (Damen-Salon and Herren-Salon) listing services like washing, cutting, and styling with prices.

Advertisement for an open door day (Tag der offenen Tür) on September 17, 1989, featuring a painting exhibition by Franz Josef Noha.

Large advertisement for ALDI in Dreieich, Industriestraße 3, announcing the opening of a new store. Includes a map, parking information (über 80 Parkplätze), and the ALDI logo.



# Vorbild Skat für Einstimmigkeit in Ost und West

## Regelrevolution nur im Wasserglas?

Von Hermann-Josef Seggewiß

Langen - Die Überschrift in der Monatschrift des Deutschen Skatverbandes (DSKV) kennzeichnet die Situation: „Verwirrung war angesagt“, hieß es in der jüngsten Ausgabe des „Skatfreund“. Anlaß war eine Zeitungsmeldung aus dem Juli, wonach beim Skat eine „Revolution“ bevorstehe: Das Altenburger Skatgericht im DDR-Bereich Leipzig wolle die Skatordnung ändern, hatte die DDR-Gewerkschaftszeitung „Tribüne“ den Vorsitzenden des Altenburger Gremiums, Hans Jäschke, zitiert.

Der Deutsche Skatverband mit Sitz in Bielefeld sieht dieser dem Regelwerk drohenden „Revolution“ mit Gelassenheit. Der angekündigte Aufruf fand - bislang zumindest - ausschließlich über Telefon statt. Seit Erscheinen der Meldung über die geplante Initiative aus der DDR reißt die Zahl der Anfragen bei der DSKV-Geschäftsstelle nicht ab.

Die Antwort der Bielefelder Skat-Offizellen auf die Fragen der wüßbegierigen Skatfreunde und Journalisten ist unbefriedigend und beruhigend zugleich. DSKV-Geschäftsführer Horst Wehling blickt dabei im Bild des Skatspiels selbst: Er habe gleichzeitig „schlechte Karten“ und „gute Trümpfe“ in der Hand.

Die „schlechten Karten“ beziehen sich auf die Pläne aus Altenburg. In Bielefeld weiß der DSKV nämlich noch weniger, als westliche Kollegen. Die Basis der Veröffentlichung in der DDR verbreiteten. Danach ist im Westen bisher nicht einmal bekannt, ob die Altenburger über-

haupt irgendwelche Regeländerungen planen. Und mit den „guten Trümpfen“ meint Wehling offensichtlich den DSKV selbst. Der Deutsche Skatverband versteht sich nämlich gewissermaßen als gesamtdeutscher Repräsentant der Skatfreunde und Rechtsnachfolger der vor 90 Jahren in Altenburg gegründeten Organisation gleichen Namens. Die Gründung ist durchaus stichhaltig: Nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges wurde Anfang der 50er Jahre der Verbandsitz von Altenburg nach Bielefeld verlegt. In der DDR dagegen ist der Skat bis auf den heutigen Tag nicht organisiert.

Wenn Regeländerungen erforderlich sind, ist das somit laut traditioneller Satzungsbestimmung ausschließlich eines der DSKV-Skatkongresse. Der nächste und 25. seit 1886 findet im kommenden Jahr in Hamburg statt. Dessen Funktionsträger - und damit auch die fünf Richter des Bielefelder Skatgerichtes, die in Streitfällen Regelauslegung betreiben - seien alle „demokratisch gewählt“, argumentiert Wehling. Das Altenburger Skatgericht ist dagegen eine Einrichtung der Stadt Altenburg.

Der „Skatrevolution“ jüngster Stand: Helmut Schmidt, Vorsitzender des Bielefelder Skatgerichtes, hat an seinen Altenburger Kollegen Hans Jäschke geschrieben. Ihm der Brief: Nachfrage nach den angelegten geplanten Regeländerungen und Betonen des Zieles enger Zusammenarbeit auf der Basis des sachlichen Fachgesprächs.

Mit Blick auf die Erfahrungen der vergangenen Jahrzehnte dür-



Eine zweistellige Millionenzahl von Bundesbürgern rechnet sich zum Kreis der Skatspieler. Egal ob er oder sie gelegentlich oder regelmäßig die Karten zur Hand nehmen: Mit diesem Blatt reizt jeder gern.

fen sich die Skatfreunde in der Bundesrepublik wohl beruhigt zurückzulehnen. Seit der durch kommunales Parlamentsbeschluß verordneten Wiedergeburt des Altenburger Skatgerichtes im Jahr 1963 hat es zwischen den zwei deutschen Kammern niemals so etwas wie einen Kalten Krieg oder einen ideologischen Streit der Systeme gegeben. Die Altenburger akzeptierten und übernahmen bisher den Großteil wichtiger Regeländerungen, die seit 1950 auf DSKV-Kongressen beschlossen wurden.

Horst Wehling hat eine Vermutung, was hinter den Altenburger Flagen stecken könnte. Das Skatgericht in der DDR könnte eine Notwendigkeit sehen, sein Regelwerk auf den Stand des DSKV-Reglements zu bringen, so der Geschäftsführer auf Anfrage. Unterschiede im Detail nämlich gibt es noch immer.

Ein Beispiel: In der Bundesrepublik darf der Alleinspieler noch bis zum Ausspielen der ersten Karte in den Skat schauen, um sich zu ver-

## Wußten Sie schon...

...daß sich jeder Skatfreund bei Zwischfällen in der Regel-auslegung an das Deutsche Skatgericht (Postfach 2025, 4800 Bielefeld 1) wenden kann? Die Auskünfte werden kostenlos erteilt. Einzige Bedingung ist ein frankierter Umschlag für die Antwort.

...daß der Deutsche Skatverband (DSKV) eine Skatordnung für die Bundesrepublik Deutschland mit den offiziell geltenden Spielregeln herausgibt? Diese Brochure ist im Postfach 2025, 4800 Bielefeld 1 erhältlich. Sie kostet drei Mark, die nach Zustellung der Brochure überwiesen werden.

...daß heute kein Mensch mehr weiß, wie die Spielkarte erfunden hat? Chinesen, Indier, Perser und Araber sollen sie bereits vor rund 1300 Jahren gekannt haben. In Europa wurde die Spielkarte erstmals 1377 erwähnt. Top Ten des Jahres 1989? ...daß Skat bereits vor mehr als 100 Jahren Ehekrisis provozierte? Auf das Ansinnen ihres Gatten, im August 1886 am ersten Altenburger Skatkongress teilzunehmen, teilzunehmten, die Waschfrau Barbara Rosenstock aus Pirna mit einem gepfefferten Beschwerdebrief an das veranstaltende Jugendparlament. Das Startgeld beträgt 12 Mark, Anmeldegebühr ist am Veranstaltungstag um 10-15 Uhr.

...daß Skat bereits vor mehr als 100 Jahren Ehekrisis provozierte? Auf das Ansinnen ihres Gatten, im August 1886 am ersten Altenburger Skatkongress teilzunehmen, teilzunehmten, die Waschfrau Barbara Rosenstock aus Pirna mit einem gepfefferten Beschwerdebrief an das veranstaltende Jugendparlament. Das Startgeld beträgt 12 Mark, Anmeldegebühr ist am Veranstaltungstag um 10-15 Uhr.

...daß der DSKV sich mit dem Gedanken trägt, bereits ab dem kommenden Jahr eine Deutsche Seniorenmeisterschaft für Skatspieler ab 60 Jahren auszurichten? Die Entscheidung fällt am 22. September bei einer Verbandsleistungssitzung in Inzell. Die Meisterschaft soll die Qualifikation und Vorrunden über vier mal 48 Spiele gehen und damit an einem Spieltag abgeschlossen sein.

...daß der 1. Skatclub Dieburg den 65 Mitgliedern bundesweit zu den zehn größten Clubs in der Bundesrepublik zählt? Die im August vom DSKV veröffentlichte Bescheidurkunde ist das veranlassende Dokument. Die „Wahl“ führt auf den Plätzen neun und zehn sogar zwei Vereine aus der Verbandsgruppe (I) auf. Neben den Dieburgern, „Das As im TuS Griesheim“. Angeführt wird die Hitliste von den „Lustige Bube Wenighörsbach“ aus Bayern, die 106 Mitglieder in ihren Reihen zählen.

# Zehn Jahre VG 60 Spätes Jubelfest

Kreis Offenbach (seg) - Zu einem Jubiläumsfest aus Anlaß ihres zehnjährigen Bestehens lädt die Verbandsgruppe (VG) 60 des Deutschen Skatverbandes (DSKV) ein. Der Festabend der Skatfreunde aus der Region rund um Frankfurt beginnt am Samstag, 16. September, um 20 Uhr (Einlaß 19 Uhr, Eintritt frei) im Volkshaus Bergen-Enkheim.

Ein buntes Programm gibt dem Fest seinen entsprechenden Rahmen. Neben der Stadtkapelle Bergen-Enkheim treten „Die Gartenwege“ aus Bergen-Enkheim, die „Minigarde“ des dortigen Karnevalsvereins, die „Hanner Wogspatzen“, die „Tanzgruppe Dudenhausen“ die „Sektlerchen“ sowie das „Ellaß-Duo“ auf. Zur Verbandsgruppe 60 zählen alle Skatvereine aus den Orten, deren Postleitzahl mit den Ziffern 60 beginnen. Willkommen zu dem Fest sind jedoch nicht nur die Mitglieder der Vereine, sondern alle Freunde des Skatspiels aus dem Verbandsgebiet.

Eigentlich ist die Verbandsgruppe 60 nicht zehn, sondern bereits zwölf Jahre alt. Sie wurde 1977 im Zuge der Neuorganisation im DSKV aus Teilen der damaligen Verbandsgruppe Hessen gebildet. „Wir sind bisher nicht dazu gekommen, diesen Vorschlag zu feiern“, so der VG-Vorsitzende Georg Schroth aus Dreieichenhain, der aber persönlich an diesem Samstag auf jeden Fall ein Jubiläum feiern kann: Schroth ist dann genau ein Jahrzehnt VG-Vorsitzender.

# 203 Bürger beteiligten sich an Blutspendeaktion

## Treue Spender wurden ausgezeichnet

Langen - 203 Blutspendenden und Blutspender kamen zum letzten Blutspendetermin des Langener Roten Kreuzes. Damit ist die Bereitschaft Langener Mithürgerinnen und Mithürger, Blut zu spenden und bei der lebensrettenden Blutversorgung beispielsweise der Krankenhäuser mitzuhelfen, gestiegen.

Grund für DRK-Mitarbeiterin Edda Ludwig, allen Spendern herzlich für ihr Engagement zu danken, insbesondere den vielen langjährigen Spendern und den neuen Langenern, die zum ersten Mal eine Blutspende machten.

Auch Ehrennadeln wurden wieder viele beim Blutspendetermin verliehen. Zwölf Spender erhielten die bronzene Ehrennadel für die dritte Spende. Für die sechste Spende wurde siebenmal die silberne Ehrennadel und für die zehnte Spende sechsmal die goldene Ehrennadel verliehen.

# Letzte Stunden vor Hinrichtung

## Geldau

Langen - Am 13. Juli 1793 - fast genau vier Jahre nach dem Sturm auf die Bastille - ersticht die 24jährige Charlotte Corday den Revolutionär Jean Paul Marat in dessen Badewanne. Ein Moment der in die Geschichte einging, über dessen Motive viel gerätselt wurde und der in der Kunst und Literatur immer wieder dargestellt worden ist.

Sibylle Knauss versucht in ihrem neuen Roman „Charlotte Corday“, diese mörderische Tat greifbarer zu machen. Sie zeigt den Lesern Charlotte in den letzten Stunden vor ihrer Hinrichtung in Paris im Gespräch mit einem Maler, der sie porträtiert und dem sie in diesen wenigen Stunden ihre Lebensgeschichte erzählt. An den sprichwörtlichen bekannten Fakten entlang entwirft Sibylle Knauss ein farbiges, psychologisches, bewegendes Bild dieser Frau, deren persönliche Entwicklung ganz bestimmt von den damaligen dramatischen Zeitereignissen.

Marat ist für sie zunächst der aus der Ferne träumerisch verurteilte Held, als dann jedoch Freunde und Bekannte Charlottes unter der Guillotine enden, als sie sieht, wie sich der Terror verselbstständigt, fühlt sie sich dazu berufen, Marat umzubringen. An der Neugierigkeit und Rechtmäßigkeit ihrer Tat hat sie keinerlei Zweifel.

Die Kritik hat an diesem Roman außer der psychologischen Genauigkeit immer mit besonderem Nachdruck die außergewöhnlich sorgfältige und schöne sprachliche Gestaltung gerühmt.

Sibylle Knauss liest aus ihrem Roman am Freitag, 15. September, 20 Uhr, im Buchladen, Langen, Wassergasse 14. Mitveranstalter ist die Kulturabteilung der Stadt.

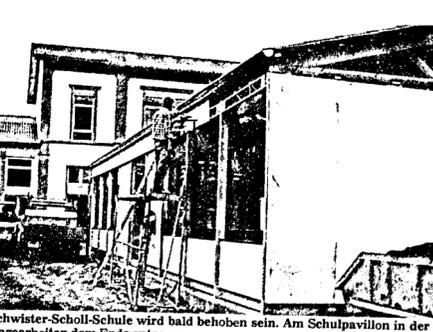
# 200 Mark „eingegorgelt“

## Der Erlös jedenfalls, so war's geplant, sollte der Hilfsaktion zugute kommen, die von der Kolpingfamilie und der Stadt Langen in diesem und im vergangenen Jahr un-

terstützt wurde. Mit 30 000 Mark aus der Stadtkasse und noch einmal rund ebensoviel aus Spenden und Sammlungen wurde ein Arzthaus in Mexilhoeira Grande in Portugal finanziert.



Hans Eisenbach, Drehorgelmann aus Passion (rechts), überreicht das Ergebnis seiner Tätigkeit beim Ebbelwoifest, 200 Mark, an den portugiesischen Pater Monteiro da Costa (links). Paul Roth (Mitte) von der Kolpingfamilie sieht's gern. Foto: p



Der Raummangel in der Geschwister-Scholl-Schule wird bald behoben sein. Am Schulpavillon in der Dieburger Straße gehen die Montagearbeiten dem Ende entgegen. Foto: r

# Wer hat Lust auf Thomas Mann?

Langen - Der Literaturkreis der Volkshochschule hat sich die Meisterromane von Thomas Mann für das kommende Semester zum Thema gewählt. Edith Warzcha wird mit den Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Literatur-Nobelpreisträgers lesen und gemeinsam analysieren.

30 Unterrichtseinheiten soll der VHS-Kurs dauern und treffen wird sich der Literaturkreis freitags, 10.45 Uhr, im Raum 137 des neuen Rathauses. Der erste Treff findet am Freitag, 15. September, statt. Und beim Literaturkreis sind noch einige Plätze frei.

Die Kursgebühr für den Literaturkreis beträgt 105 Mark.

# Dreverta '89

Reverta '89 - die Leistungsschau vom Handel und dem Gewerbe aus Dreieich. Für diese Ausstellung soll ich noch 2,- DM Eintritt bezahlen? Wofür eigentlich? Weshalb eigentlich? Immer wieder werden wir mit dieser Frage konfrontiert. Und wir stehen zu dieser Entscheidung, nicht weil wir ihnen das Geld aus der Tasche ziehen wollen, oder ... oder ... Nein, weil wir der Meinung sind, mit Ihnen helfen zu müssen und helfen zu können. Endlich ist es soweit, die Grenzen sind geöffnet. Tausende unserer Landsleute dürfen aus Ungarn in das Land ihrer Wahl reisen, die meisten kommen zu uns. Sind wir da nicht alle aufgefordert zu helfen. Mit 2,- DM pro Eintrittskarte helfen auch Sie die größte Not zu lindern, mit 2,- DM ein kleiner Beitrag unseren Landsleuten aus der DDR zu zeigen, daß sie bei uns willkommen sind. Selbstverständlich bieten wir auf unserer Ausstellung auch interessantes, Nützliches und viele Attraktivitäten. Sie sehen also, der Eintritt von 2,- DM ist gut, ja super angelegt. Vor einer Woche schrieb ich an dieser Stelle, daß Sie heute erfahren, welche Preise, außer dem bekannten Auto Renault TR 19, Sie gewinnen können. Sie können es mir glauben, oder auch nicht, der Platz, den ich zur Verfügung habe, reicht einfach nicht aus. Darum heute ein kleiner Abriß ... aber auch der kann sich sehen lassen: Auszug aus der langen Liste der Preise: Lampen von „Rapid“ Leuchten, natürlich Haagen - vom Feinsten, für alle Radfahrer - ein Superpad, von „Raum und Klang“ ein Fernseher, in Farbe natürlich (keiner sollte schwarz sehen), von Stroh und Puchert (Altanz), viele Gutscheine im Wert von 10,- bis 200,- DM, gestiftet von SB-Möbelfabrik, Friseurstudio Hamel, Fisch-Lichtner, City-Kauf, Apfelwein-Neumann, Dingsda, usw. Alle hier nicht erwähnten Aussteller mögen es mir heute nachsehen, daß sie erst das nächste Mal erwähnt werden - und die Aussteller, die wenigen, die bisher vergessen haben, ihren Preis zuzustellen, sollen an dieser Stelle erinnert werden - es wird Zeit. Heute, in einer Woche, finden Sie die ganze Liste, ich wünsche mir, daß mir der Platz zur Verfügung gestellt wird - Ihnen wünsche ich ein angenehmes und erfreuliches Wochenende - vergessen Sie nicht, bis in einer Woche ... Tschüß!

# Die Honoratioren von Sachsen-Altenburg „erfanden“ der Deutschen liebstes Spiel

## Erzgebirgischer Schafkopf lieferte unfreiwillig die Initialzündung für den Skat

Langen - (seg) - Mehr als 14 Prozent der erwachsenen Bundesbürger favorisieren in ihrer Freizeit das Spiel im Familien- oder Freundeskreis. Das ergab unlängst die Untersuchung eines Hamburger Forschungsinstitutes. Eine herausragende Rolle nimmt dabei das Skatspiel ein. Während sich die Zahl der Skatspieler und Skatspielerinnen in deutschen Ländern damit in zweistelliger Millionenregion bewegen dürfte, mutet das Häuflein derjenigen, die dieser Beschäftigung in Vereinen nachgehen, eher bescheiden an. In 1992 dem Deutschen Skatverband (DSKV) angeschlossenen Vereinen waren zum Stichtag 30. Juni 1989 33 257 Mitglieder organisiert.

Das Spiel selbst, dem Woche für Woche etliche Millionen Bundesbürger zuhause, am Wirtschaftlich oder aber im Vereinsheim können, ist etwa 180 Jahre alt. Der nationale

Verband wurde gerade 90, und die Verbandsgruppe 60, in der die Aktionen aus dem Raum Frankfurt sowie Stadt und Kreis Offenbach organisiert sind, feiert im September ihr zehnjähriges Bestehen.

Auch wenn sich der Name aus dem Lateinischen ableitet, ist Skat eine rein deutsche Errungenschaft. Seine Wiege stand im thüringischen Reich und im Karnevals-Städtchen Altenburg. Das Wort stammt - wegen des Weglebens zweier Restkarten - vom Verb „schneiden“ nachgehen, eher bescheiden an. In 1992 dem Deutschen Skatverband (DSKV) angeschlossenen Vereinen waren zum Stichtag 30. Juni 1989 33 257 Mitglieder organisiert.

Die Initialzündung für den Skat lieferte der erzgebirgische Schafkopf, den ein Altenburger Kutscher Anfang des 19. Jahrhunderts von einer Reise mitbrachte. Er erzählte seinem Herrn von dem Kartenspiel, und dieser wiederum präsentierte es bei einem Abend der „Brommischen Gesellschaft“, wo die spielbegeisterten Honoratioren von Sachsen-Altenburg zusammenkamen.

Belegt ist diese Anekdote durch den Gymnasialprofessor Johann Friedrich Ludwig Hempel, der die Gesellschaft angehörte und 1848 ein Buch über die Entstehungsgeschichte des Skat veröffentlichte. Die älteste Nachricht über das Skatspiel ist in den „Ostländer Blättern“ vom 25. Juli 1818 zu finden. Herausgeber dieser Wochenschrift war der Herzoglich Sachsen-Altenburgische Hofadvokat und Notar Friedrich Ferdinand Hempel, ebenfalls ein Mitglied der „Brommischen Gesellschaft“.

Die Grundzüge für eine klar verständliche und logische Skatordnung legte dann ein Jahr später der Jurist Karl Theodor Buhle mit seinem „Illustrierten Lehrbuch des Skatspiels“. Und im darauffolgenden Jahr 1886 luden die Altenburger anläßlich einer Industrierausstellung zum ersten deutschen Skatkongress nobel Skatturnier ein. Hier einigten sich mehr als 1000 Teilnehmer aus allen Teilen Deutschlands einmütig auf die Allgemeine Deutsche Skatordnung, die Buhles Entwurf fast auf Haar gleich.

Es sollte jedoch noch 13 Jahre dauern, bis eine nationale Spitzenorganisation einheitliche Linie ins das Skatspiel brachte. Am 12. März 1899 wurde auf dem dritten deutschen Skatkongress in Halle an der Saale der Deutsche Skatverband gegründet und Altenburg in Thüringen zu seinem Sitz bestimmt.

Ein weiteres wichtiges Datum der Skatgeschichte fällt in das Jahr 1927. Das Deutsche Skatgericht wird mit dem Auftrag eingesetzt, als höchste Instanz auf der Grundlage der gültigen Skatordnung in Streitfällen in der Regelauslegung zu klären.

Die Folgen des Zweiten Weltkrieges teilten auch die deutschen Skatfreunde. Pläne, den DSKV mit Sitz in Altenburg und den Skatverbänden Nord, West, Ost, Süd und Berlin wieder ins Leben zu rufen, erwiesen sich als politisch unmöglich. Daher wurde der Sitz des 1950 wiedergegründeten Verbandes inklusive Skatgericht 1953 nach Bielefeld verlegt.

Bei heute gibt es in der DDR keinen Skatverband. Jedoch führten Anfragen von Skatfreunden aus aller Welt dazu, daß auch in Altenburg im Januar 1983 ein Skatgericht wieder eingesetzt wurde. Seine vier Mitglieder werden vom Rat der DDR-Kommune benannt.



Eine Eintrittskarte zum Preliminary des ersten Deutschen Skatkongresses, der vom 7. bis 9. August 1886 in Altenburg ausgerichtet wurde. Die Karte, deren Abdruck mit freundlicher Genehmigung des DSKV erfolgt, trägt auf der Rückseite die laufende Nummer 877 und ist auf Bernhard Friedrich in Eisterburg ausgestellt.

# Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 16. bis 22. September 1989

- Widder** 21.3. - 20.4. Erhoffen Sie sich nicht zuviel von veränderten Umständen, arbeiten Sie mehr an sich selbst. Dabei streichen Sie - zumindest auf die Dauer - wesentlich mehr für sich und Ihren Partner.
- Stier** 21.4. - 21.5. Zeigen Sie endlich dem ewigen Meckerer die Zähne. Sie sind in der Position, zurückzulegen zu können. Seien Sie trotzdem vorsichtig und schützen Sie das Kind nicht gleich mit dem Bade aus.
- Zwillinge** 22.5. - 21.6. Ihre Entscheidungsheit hat jemanden von Ihrer Leistungsfähigkeit überzeugt. Von seinem Urteil hängt viel für Sie ab. Bauen Sie Ihre festgestellte Position vorsichtig weiter aus.
- Krebs** 22.6. - 23.7. Platzten Sie nicht so schnell mit Ihrer Meinung heraus, mancher nimmt's übel und hat ein langes Gedächtnis. Sie wollen doch Ihrem beruflichen Aufstieg nicht selbst im Wege stehen?
- Löwe** 24.7. - 23.8. Machen Sie Frieden mit sich und streben Sie nicht das Unerreichte an - Sie haben soviel Gelegenheit, glücklich zu machen und glücklich zu werden. Hüten Sie sich vor Undankbarkeit.
- Jungfrau** 24.8. - 23.9. Freuen Sie sich auf das Wochenende, ein kleiner Ärger entpuppt sich als belanglos. Sammeln Sie Kraft für eine wichtige Entscheidung, die Sie ganz allein treffen und verantworten.
- Waage** 24.9. - 23.10. Sie sollten einmal aus dem Alltagsrott herauskommen und Ihrer Bequemlichkeit einen Stoß versetzen. Grubeln Sie nicht soviel, handeln Sie lieber. Noch steht die Welt Ihnen doch weit offen.
- Skorpion** 24.10. - 22.11. Der Pfad der Tugend hat für Sie durchaus seine Vorzüge - Sie können ja selbst dazu beitragen, die Atmosphäre etwas mehr anzudecken. Erwarten Sie nicht immer alles nur von Ihrem Partner!
- Schütze** 23.11. - 22.12. Sie können entscheidend an der Verbesserung Ihrer Situation mitarbeiten. Nehmen Sie sich an die Kandeare und unterstützen Sie gleich die richtige Seite. Sie haben alles selbst in der Hand!
- Steinbock** 23.12. - 20.1. Bleiben Sie häufiger zu Hause, dann kann sich diese Panne nicht wiederholen. Denken Sie jetzt nicht an den Verlust, sondern arbeiten Sie lieber daran, ihn schleunigt wieder hereinzuholen.
- Wassermann** 21.1. - 20.2. Lassen Sie sich jetzt nicht davon abhalten, den geraden Weg zu gehen. Mit krummen Touren haben Sie schon einmal Pech gehabt. Ihre Chancen steigen jetzt, entscheiden Sie sich richtig.
- Fische** 21.2. - 20.3. Trauen Sie dem anderen ruhig soviel zu wie sich selbst. Ein wenig mehr Bescheidenheit ist Ihnen immer besser zu Gesicht als die Arroganz, mit der Sie sich nur unnötig viel Feinde schaffen.

**active 2000**

**DREIEICH**

**PROGRAMM:**

**Samstag, 30. 9. 89**  
10.00 Eröffnung durch den Schirmherr, Herr Bürgermeister Bernd Abeln  
**Platzkonzert**  
Moderation: Herbert Kranz  
bekannt durch Funk und Fernsehen

**Sonntag, 1. 10. 89**  
ab 11.00 Uhr Frühschoppen im Festzelt  
Moderschau - 11.00, 13.00-15.30 Uhr  
Moderation: Herbert Kranz  
Auftritt der Deutschen Meister im Rock'n Roll Rödemark  
Moderation: Herbert Kranz  
Ziehung der Gewinner - ab 17.30 Uhr  
Hauptpreis: 1 PKW, Renault R 19 TR sowie weitere wertvolle Preise im Gesamtwert von ca. DM 20.000,- DM  
Barauszahlung der Gewinne ist nicht möglich  
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**30.9. - 1.10.89 - 10 bis 18 Uhr - Bürgerhaus Sprendlingen und Freigelände am Hallenbad**

**Wenn's um Geld geht ... SPARKASSE LANGEN**

**Sonderposten Kinder-Anoraks**  
Beis mit angeschnittener Kapuze, Größen 104-164  
**19.95**

**Kinder-Jeans-Anzüge**  
Black-Denim, warm gefüttert, Größe 104-152  
**74.-**

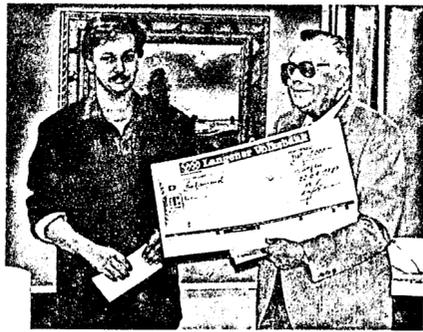
**Kleinkinder-Anoraks**  
mit angeschnittener Kapuze, mehrere Farben  
**39.95**

**Kinder-Jeans und -Hosen**  
Blue-Jeans, Black-Jeans und Cordhosen in Modelfarben  
**32.-**

**Kleinkinder-Blue-Latzhose**  
warm gefüttert, mit hochgezogenem Rückenteil  
**29.50**

**HAFETEX**  
Rodgau-Nieder-Roden • Borsigstraße 5 • Nähe IBM  
Telefon 06106 / 7 39 19

### Aus dem Geschäftsleben



Einen Scheck über 1 000 Mark überreichte Wolfgang Cézanne (links) Stadtrat Hans Jäckel. Das Geld ist eine Spende für den Kindergarten Oberlinden. Foto: cho

### Gemäldeausstellung im Friseur-Salon

Einnahmen dem Kindergarten gespendet

Langen (cho) - Kann man den Beruf eines Haarstylisten mit dem eines Malers vergleichen? Man kann. Und weil beide sich in gewisser Weise in einer künstlerischen Artverwandtschaft befinden, wagt Wolfgang Cézanne das Experiment, beide unter einem Dach zu präsentieren.

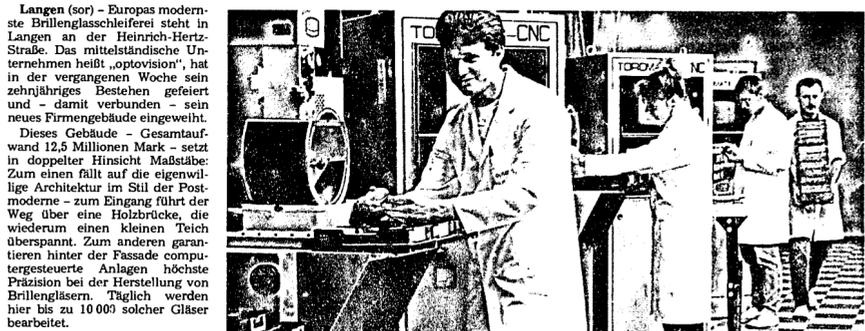
Mit seinen neu errichteten Geschäftsräumen am Wernerplatz eröffnete der Langener Haarstylist am Samstag nicht nur eine neue Filiale, sondern auch eine Gemäldeausstellung des Salzbacher Künstlers Franz Josef Noha, die noch bis zum 30. September zu sehen ist. So wird in dem türkis-weiß-marmorierten Salon, reichlich mit Pflanzen und Spiegeln ausgestattet, nicht nur das Haar, sondern auch das schöngestaltete Auge mit Werken des Naturalisten und Romantikers Noha verwöhnt. Beide Beteiligten dieser in Langen bis jetzt einzigartigsten Aktion vergaßen auch dabei den guten Zweck nicht. Wolfgang Cézanne spendete den Reinerlös des ersten Geschäftstages insgesamt 1 000 Mark dem Kindergarten Oberlinden.

Wolfgang Cézanne will derartige Aktionen in seinem Salon wiederholen. Im Jahre 1972 hat er sich in Langen niedergelassen. Er ist Chef von 19 Mitarbeitern, davon sechs Auszubildenden. Bei einem Tag der offenen Tür am Samstag, 17. September, kann die Gemäldeausstellung von jedermann besichtigt werden. Der Erlös an diesem Tag ist wiederum für einen guten Zweck bestimmt.



Eine neue Adresse gibt es jetzt für modebewusste Damen ab Größe 42. An der Langener Fahrgasse 21 eröffnete dieser Tage Ursula Pülcher (Mitte) ihre Boutique „Ursula P“, Mode & Accessoires ab Größe 42. Ursula Pülcher, von Beruf Schneiderin, will es Damen großer Größen leichter machen und schnelle Kleidung auch in großen Größen anbieten. Dabei kommt auch das modische Detail mit Accessoires wie Gürtel, Halstücher und Edelsteinketten, nicht zu kurz. Als 222. Mitglied nahm der Vorsitzende des Gewerbevereins Langen Günther Krumm (rechts) und GVL-Sprecher Wolfgang Steitz (links) zur Eröffnung des Ladens Ursula Pülcher in den Verein auf. Foto: p

### Erfolgreiches Konzept und neues Haus Europas modernste Brillenglasschleiferei in Langen / 10 Jahre „optovision“



Präzisionsarbeit bei „optovision“: Hunderstel Millimeter entscheiden beim Fräsen, Schleifen und Polieren über die Brillenglassqualität. Foto: optovision

Langen (sor) - Europas modernste Brillenglasschleiferei steht in Langen an der Heinrich-Hertz-Straße. Das seit teilschindliche Unternehmen heißt „optovision“, hundert Jahre in der vergangenen Woche sein zehnjähriges Bestehen gefeiert und - damit verbunden - sein neues Firmengebäude eingeweiht. Dieses Gebäude - Gesamtaufwand 12,5 Millionen Mark - setzt in doppelter Hinsicht Maßstäbe: Zum einen fällt auf die eigenwillige Architektur im Stil der Postmoderne - zum Eingang führt der Weg über eine Holzbrücke, die wiederum einen kleinen Teich überspannt. Zum anderen garantieren hinter der Fassade computergesteuerte Anlagen höchste Präzision bei der Herstellung von Brillengläsern. Täglich werden hier bis zu 10 000 solcher Gläser bearbeitet.

„optovision“ ist im zehnten Jahr seines Bestehens die größte konzernunabhängige Rezeptglasherstellung. Das Unternehmen verfügt über einen Marktanteil von etwa acht Prozent und schaffte 1988 einen Jahresumsatz von rund 45 Millionen Mark.

Gegründet wurde „optovision“ von Günter Agotz, Jürgens Braun, die nach wie vor an der Spitze des Unternehmens stehen. Agotz und Braun arbeiteten früher als Spitzen-Manager bei einer großen amerikanischen Firma. „Die Schwierigkeit des US-Marktes waren wir jedoch leid“, Günter Agotz. Gemeinsam fingen sie deshalb im Jahre 1979 noch einmal „unten an“. Das Ziel: Dem mitländischen Augenoptiker hochwertige Brillengläser in Einzelanfertigung zu liefern.

Mit einem Startkapital von 600 000 Mark und dem Motto „zeitnah, flexibel, serviceorientiert“ erwirtschafteten Agotz und Braun bereits im zweiten Geschäftsjahr einen Gewinn. Anders als Mitbewerber mit noch weiteren Preistaktiken - wie etwa Brillengestellen - konzentrierte sich „optovision“ von Anfang an auf die Produktion ausschließlich von Brillengläsern und konnte sich somit in den vergangenen Jahren am Markt anpassen. Aktuelles Beispiel: Während der Umsatz der Branche nach Inkrafttreten des Gesundheitsreform-Gesetzes im ersten Halbjahr 1989 mengenmäßig insgesamt um 30 Prozent zurückging, blühte das Langener Unternehmen lediglich zehn Prozent ein.

Das Lieferprogramm umfasst heute hochwertige Ein- und Mehrstärkgläser, Spezialgläser und Sonderanfertigungen aus mineralischem Material oder Kunststoff, in allen Farben und Veredelungsarten. Als Abnehmer setzt das Unternehmen auf den engagierten Augenoptiker. Die Partnerschaft wird durch Verkaufsschulungen und der Organisation von Messereisen gestärkt.

Neben dem Stammhaus in Langen gibt es „optovision“ Niederlassungen in Hannover und Umkreis. Beschäftigt werden 320 Mitarbeiter, davon 210 in Langen. Die Fluktuationsquote liegt unter einem Prozent. Das Unternehmen bildet auch aus. „Der Brillenglasslieferant, ein neuer Handwerksberuf in Hessen, hat bei uns optimale Voraussetzungen“, sagt Günter Agotz. Die Marktchancen der Zukunft werden von der Geschäftsführung zuversichtlich beurteilt. Dahinter steht die Erkenntnis, daß die Zahl der Brillenträger aufgrund der Altersstruktur der Bevölkerung zum ersten Mal seit 1989 mengenmäßig wieder durch modische Trends wachsend ist. Als mittelfristiges Wachstumsziel hat sich das Unternehmen einen Marktanteil von 15 Prozent bis 1993 gesetzt. Zugleich will sich „optovision“ nun auch europaweit ausdehnen.



Agnes Herzog, Vorsitzende des Förderkreises, informiert beim Schulfest über die Aktivitäten der Eltern. Foto: cho



Begeistert schauten die Kinder zu, als der Entertainer Ferri sein „Phonomobil“ vorstellte und in Bewegung setzte. Foto: cho

### Kinder vortrefflich unterhalten Janusz-Korzak-Schule feierte aus Anlaß ihres 15jährigen Bestehens

Langen (cho) - Gebührend gefeiert hat die Janusz-Korzak-Schule ihr 15jähriges Bestehen. Organisiert wurde das bunte Spektakel vom Förderkreis der Schule in Zusammenarbeit mit der Lehrerschaft. Petrus meinte es auch vergangene Samstag wirklich gut mit den Feiern. Fast alle der rund 50 am Unterricht der Schule teilnehmenden geistig behinderten Kinder waren gekommen und saßen mit anderen Kindern beisammen, um neugierig die lustigen Aktionen von Ferri mit seinem „Phonomobil“ zu verfolgen. Ferri ist ein Entertainer der besonderen Art. Seine selbsterfundene Geschichten, Gerüchten, die mal dröhnend, mal leise, mal klippend und mal flötend aus allen Ritzen seines Phonomobils drangen, wurden mit



Jörg und Sabine Tetzlaff, geborene Gaubatz, haben sich in den Hafen der Ehe „eingeschiffert“. Den Weg zum Standesamt legten sie in einem knallroten Feuerwehrauto zurück. Denn Jörg Tetzlaff ist Mitglied der Langener Einsatzabteilung, und seine Kollegen wollten ihm den passenden Flankenschutz geben. Foto: sor

Bei dem Schulfest bot sich der Janusz-Korzak-Schule und ihrem Förderkreis auch die Möglichkeit, sich der Öffentlichkeit zu präsentieren. Neben Informationsständen standen Lehrer und Erzieher bereitwillig zur Verfügung, um Auskünfte über die Schule an sich und ihren Unterrichtsalltag zu geben. Besucher konnten die Räume der Einrichtung besichtigen und sich ein genaues Bild über die Lehrmethoden der Pädagogen machen. Die Janusz-Korzak-Schule besteht seit 1974. Davor war es keinwieses selbstständiges, das Behinderte das Recht auf Schulbildung in Anspruch nehmen konnten. Besonders Irene Petri, ehemalige Rektorin und spätere zweite Vorsitzende des Förderkreises, setzte sich sehr für die Verwirklichung dieser Sonderschule ein.

Dem Förderkreis, der seit 1980 besteht, ist es zu verdanken, daß die Schule neben ihrem eigentlichen Lehr- und Förderprogramm auch das therapeutische Reiten in ihr Schulangebot aufnehmen konnte. Neben dem Pferd, daß die rund 100 Mitglieder des Förderkreises für die behinderten Kinder anschafften, wurde noch ein Schubis finanziert und ein Grundstück mit Gartenhütte gepachtet.

Auch Studenten, die zur Unterstützung der Pädagogen auf Klassenfahrten reisen, werden aus der Borse des Förderkreises entlohnt. Die Erfahrung hat gezeigt, daß mit diesen Spenden schon gute Entwicklungserfolge bei den behinderten Kindern erzielt wurden. In dem gepacketen Gartensack feiern die Kinder, pflanzen selber Gemüse, Obst und Blumen an, und lernen durch direkten Kontakt mit Pflanzen und Erde den Rhythmus der Natur spielerisch kennen.

Der Förderkreis wird nicht bezuschußt. Er lebt von den Beiträgen seiner Mitglieder, die meist selbst spendende Eltern sind, durch Spenden oder durch Büßgelder, die ihm als wohlthätige Einrichtung manchmal in die Kasse fließen.

### Das Langener Mütterzentrum feiert den dritten Geburtstag Zusammenarbeit mit Frauenwerkstätten in Chile

Langen - Mit einem großen Familienfest feiert das Langener Mütterzentrum am Samstag, 16. September, seinen dritten Geburtstag. Herzlich willkommen sind alle, die sich für das Mütterzentrum interessieren. Im und rund um das Mütterzentrum im Treff Zimmer drei, am Sportplatz Zimmerstraße, werden die Frauen des Müttervereins von 11 bis 17 Uhr ein buntes Programm mit Spielen und Unterhaltung für große und kleine Leute veranstalten. Für die Geburtstags-Tombola haben zahlreiche Unternehmen aus dem Kreis Offenbach Preise gestiftet. Für Essen und Trinken ist gesorgt. Über Arbeit, Ziele und Angebote des Müttervereins können die Besucher bei einem „Müttermarkt“ mehr erfahren. Dort gibt es nicht nur Informationen über bewährte und geplante Projekte - von der Babysitter-Vermittlung bis zum Müttergarten, von den Kursen bis zum Schüler-Laden - sondern auch Käufliches aus den „Mütterzentrums-Werkstätten“ zu erwerben, zum Beispiel Modeschmuck oder Kosmetika aus eigener Herstellung. Die Geburtstagsfeier ist zugleich der Auftakt für die jüngste Initiative des Vereins. Das Langener Mütterzentrum wird Frauenwerkstätten in den Armenvierteln und Notwohnungen von Santiago/Chile unterstützen, die vom ökonomischen Entwicklungshilfswerk MISSIO ins Leben gerufen wurden. „Kinderkleidung, Kissenbezüge, Wand-



„Ring frei!“, heißt es am Donnerstag, 21. September, 20 Uhr, in der Langener Stadthalle, wenn „Die Traumtänzer“ zum Boxkampf antreten. Foto: Stadt

### Boxerdrama von zwölf Runden „Ring frei! - Die Traumtänzer“ kommen nach Langen

Langen - Im zehnten Jahr seines Bestehens gastiert das Theater „Die Traumtänzer“ mit seiner sechsten Produktion „Ring frei!“ am Donnerstag, 21. September, 20 Uhr, auf Einladung der Kulturabteilung in der Langener Stadthalle. Die Tragik-Komik des menschlichen Daseins steht im Mittelpunkt der Arbeit des Theaters. „Die Traumtänzer“, Geschichten, die durch ihre grotesken Charaktere die ganze unfreiwillige Komik der sogenannten normalen Menschen offenbart. Mit einer Mischung aus Sprechtheater und Pantomime sollen alltägliche Verhaltensweisen wieder bewußt gemacht werden, die durch ihre routinemäßigen Wiederholungen für viele unsichtbar geworden sind.

### Das Umweltmobil ist wieder unterwegs

Langen - In Langen gibt es wieder eine Sondermüllsammelung. Ein Spezialfahrzeug nimmt im Auftrag der Stadt Langen an folgenden Tagen Kontakt die gültigen Sachen aus Privathaushalten, Handwerk und Gewerbe an: Donnerstag, 21. September 11 bis 13 Uhr: Parkplatz Kindergarten Weidornweg 14 bis 15.30 Uhr: Bushaltestelle Pitterstraße/Ecke Raiffensteinstraße 16 bis 18 Uhr: Parkplatz Wernerplatz Freitag, 22. September 11 bis 13 Uhr: Parkplatz neues Rathaus 14 bis 15.30 Uhr: Westendstraße/Ecke Nordendstraße 16 bis 18 Uhr: Parkplatz Fahrgasse/Ecke Dieburger Straße. Sondermüll ist Problemstoff. Abfall wie Farben, Lacke, Pflanzenschutzmittel, Säuren, Laugen, Trockenbatterien, Knopfzellen, Medikamente, Desinfektionsmittel, Sprays, Klebstoffe, alte Waschmittel, Kosmetikartikel und Gasentladungslampen (Neonröhren), die zum Schutz der Umwelt unter keinen Umständen dem Hausmüll beigefügt werden sollen. Das Umweltmobil befördert die gefährlichen Stoffe zu einer speziellen Beseitigungsanlage. Die Mengenbegrenzung der Abfallstoffe betragen 100 Kilogramm pro Anlieferer und maximal 20 Kilogramm pro Einzelgeßäß.

### Fohmarkt vor dem Rathaus

Langen - Der nächste Flohmarkt auf dem Parkplatz vor dem Langener Rathaus findet Samstag, 16. September, statt. Wie gewohnt können Verkäufer ihre Stände ab 8 Uhr aufbauen. Von 9 Uhr an soll dann der Flohmarkt-Betrieb beginnen. Gegen 13 Uhr wird Schluß sein. Die Standgebühr beträgt eine Mark pro laufendem Meter Ständlänge.

### Informationen übers Telefon

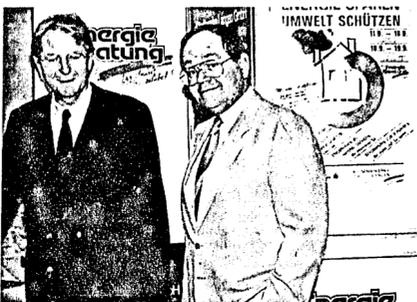
Langen (sor) - Heidemarie Urban, Kundenberaterin bei der Post, steht am Dienstag, 19. September, 9.30 bis 12.30 Uhr, vor dem Postamt an der Bahnhofsstraße für alle Fragen und Wünsche rund ums Telefon zur Verfügung. In dem Telefon kann man die aktuellen Telefonapparate sowie Zusatzrichtungen der Post ansehen, ausprobieren und auch bestellen.

### Treffen der SPD-Senioren

Langen - Das nächste Treffen des Arbeitskreises Seniorenpolitik der Langener SPD findet statt am Freitag, 15. September, 15 Uhr, in der Altenstagesstätte, Südliche Ringstraße 107.

### Stadtkirchenchor probt wieder

Langen - Nach der Sommerpause hat der Stadtkirchenchor wieder mit seinen wöchentlichen Chorbrosen begonnen. Gebot wird donnerstag, 20 Uhr, im evangelischen Gemeindehaus an der Stadtkirche, Eingang Frankfurter Straße.



Heinrich Bettelhäuser, Direktor der Langener Stadtwerke (links), und Egebachs Bürgermeister Heinz Eyben haben am vergangenen Montag in der Hauptstelle der Sparkasse Langen, Zimmerstraße, eine Energiesparwoche eröffnet. Seitdem gibt es Beratungen, Informationen und die Möglichkeit, sich an einem Quiz zu beteiligen. Geöffnet ist das Beratungszentrum heute von 9 bis 18 Uhr und morgen von 9 bis 12 Uhr. Im Egebach - Sparkasse, Ernst-Ludwig-Straße 45 - wird die Aktion in der nächsten Woche fortgesetzt. Die Termine: Montag, 9 bis 12 Uhr, Dienstag, 9 bis 17 Uhr, und Mittwoch, 9 bis 12 Uhr. Die Beratung ist kostenlos. Foto: sor

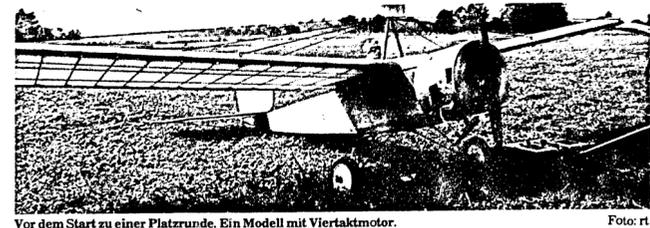
### Liedermacher und Lasterlyriker Hans Scheibner gastiert in der Langener Stadthalle

Langen - Aktuelles und Poetisches, literarisches Kabarett und bissige Satire präsentiert Hans Scheibner mit seinem brandneuen Programm „Wahnwitz vom Feinsten“ Freitag, 29. September, 20 Uhr, in der Stadthalle Langen. „Ich kann ja nichts dafür, daß ich so vielstellig bin.“ So entschuldigend sich der Lasterlyriker und Liedermacher schon einmal. Und in der Tat, vielstellig ist der bairische Hamburger. So ist er für die Leser dieser Hamburger „Wochenzeitung ein brillanter Glossenschreiber mit scharfem Spottkommentar zur großen und kleinen Politik. Für Liedermacher-Kenner ist Scheibner Sänger und Autor einer ganz eigenen Art doppeldeutlich-kritischer Lieder. Für Freunde poetischer Lyrik ist er ein „Wedeckendringelnetzkästner“ von neuer, und dann der große Kreis der Liebhaber seiner Alltagssatire. Mit dem großen Russen Stoschenko verglichen sie Scheibner, mit Art Buchwald und mit Thurber. Aber nur, wer diesen vielseitigen Mann persönlich kennen gelernt hat, kann die Wahrheit sagen. Auf der Bühne erlebt - nur der erlebt ihn ganz, meint die Stadthalenverwaltung. „Denn zu all seiner schriftlichen Begabung kommt der Darsteller seiner eigenen Geisteskinde. Nur Scheibner wird Scheibner wirklich gerecht - wie er da verschnit und unmittelbar, sprechend, leise und verhalten, während, singend, wie ein Bär tanzend seine Lieder bringt - schwitzend und voller Leben: ein Komödiant, ein bissiger, liebevoller Satiriker von ganzem Herzen.“ Eintrittskarten für diese Veranstaltung sind erhältlich im Reisebüro am Rathaus, Telefon 203145. Die Abendkasse ist ab 18.30 Uhr geöffnet.

# Neue Motorengeneration macht's leiser

## Langener Modellflugclub lud zum Workshop an den Wormser Weg

Langen (rt) - Zwei Tage lang veranstaltete der Langener Modellflugclub am Wochenende auf seinem Flugplatz am Wormser Weg ein Meeting von Modellfliegern, das mit Workshops verbunden war und einen guten Besuch zu verzeichnen hatte. Obwohl es kein Flugtag war, gingen zahlreiche Modelle in die Luft, drehten ihre Runden und machten ihre Loops.



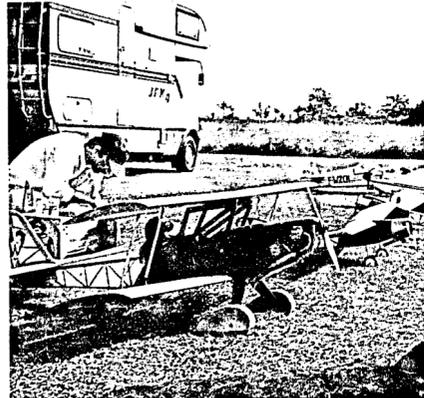
Vor dem Start zu einer Platzrunde. Ein Modell mit Viertaktmotor.

Grund für die „Flugverkehrsberuhigung“ war die Verwendung von Viertaktmotoren anstatt der sonst üblicher Zweitakter. Sie sind auf Grund ihrer Wirkungsweise wesentlich leiser und kommen dem natürlichen Geräusch von Flugzeugmotoren wesentlich näher. Etwa 62 Dezibel gehen von den lautesten ihrer Gattung aus; das ist weniger als ein elektrischer Rasenmäher an Geräusch verbreitet. In der Praxis wirkte sich das so aus, daß das Fluggeräusch schon bald von der Unterhaltung der am Boden stehenden Zuschauer überhört wurde.

Wo Vorteile sind, gibt es auch Nachteile. Die Einstellung der Motore erfordert mehr Fingerspitzengefühl, an das sich die Modellbauer erst gewöhnen müssen. Nicht zuletzt deshalb wurde das Meeting veranstaltet. Ähnliche Treffen gab es auch schon anderswo, und dabei stellten die Langener Modellflieger fest, daß man am Wormser Weg schon einen beachtlichen Vorsprung im Umgang mit der neuen Motorengeneration für Flugmodelle besitzt.

Im Sinne einer geringeren Lärmbelastung der Umwelt wird die Verwendung von Viertaktmotoren in Flugmodellen beim Langener Modellflugclub vorangetrieben.

Foto: rt



Hier wird ein Doppeldecker für seinen Start vorbereitet. Viele Handgriffe sind zu machen, damit hinterher alles klappt. Sicherheit wird auch bei der „kleinen Luftfahrt“ großgeschrieben.

Foto: rt

### Unser Wissen Ihre Sicherheit

Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

### Autohaus Kirchberger

Ihr Mitsubishi-Vertragshändler

Boschring 7, Egelsbach

### Autohaus Schärer

Mitsubishi-Vertragshändler

Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile

### SCHROTH AUTOHAUS

Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile

### Janko

6073 Egelsbach

### Autohaus Ernst Jugert

Reparaturen von Kraftfahrzeugen aller Fabrikate

### Autohaus SOLLATH

Vertragshändler

### Autohaus Langen GmbH

Vertragshändler

### Heinrich Göbel GmbH

Vertragshändler

## BITTERE ORANGEN

Copyright by von Frenzy, München, durch Verlag von Grabsch & Görg, Frankfurt am Main

(30. Fortsetzung)

„Und wenn sie Ihnen bliebe?“

„Ja, wenn...“

„Und du willst du wieder nach der Casa di Campellari zurück?“

„Nein“, sagt der Junge so leise, daß der Straßenlärm das Wort fast verschluckt, und vorher hat er sich nach seiner Mutter umgesehen.

„Nicht zurück?“

„Nein.“

Das Kolosseum, rechts daran vorbei - jetzt mühte er schart rechts einbiegen, in die Via di San Giovanni in Laterano, dann durch die Porta San Giovanni in die Via Appia Nuova, Richtung Neapel.

Er tut es nicht.

Links einschlagen. Denselben Weg zurück. Aber nicht in die Via Margutta. Daran vorbei. Piazza del Popolo, Via Flaminia - und sie sagen noch immer nichts!

„Tedesco?“

„Ja, mein Junge?“

„Fährst du auch nicht?“

„Ich denke schon.“

„Aber das ist doch nicht...“

Und endlich ihre Stimme hinter ihm: „Herr Altenerk?“

„Ja?“

Er dreht sich nicht um, hält nur den Kopf ein wenig schräg. Jetzt muß sie es gemerkt haben. Sicher hat sie das Schuldgeheimnis: Firenze - nach Florenz.

„Wohin fahren wir eigentlich?“

„Nach Hause“, sagt er nur und wartet auf ihre Antwort. Aber er hört nichts. Sie schweigt. Vielleicht weint sie ein bißchen. Frauen sind ja so, mit Tränen immer gleich bei der Hand. Oder sie hat es noch gar nicht begriffen.

Hab' ich ja selber kaum, denkst er.

Nach knapp zwei Stunden halten sie auf freier Strecke, irgendwo zwischen Orvieto und Chiusi. Altenerk läßt den Wagen langsam ausrollen und stellt den Motor ab. Dann wendet er sich zu Britta um.

„Möchtest du dich ein bißchen ausruhen?“

„Ich leise und mit einem Seitenblick zu Angelo hin, der auf dem Vordersitz eingeschlafen ist.“

„Ja, für ein paar Minuten.“

„Was machen wir mit ihm, lassen wir ihn schlafen?“

„Ja.“

Britta öffnet die Wagentür und steigt aus. Sie ist ganz steif geworden. Auch Altenerk ist ausgestiegen. Er tritt zu ihr, sie gehen wortlos ein paar Schritte weiter, die Straße hinauf. Dann bleiben sie stehen.

„Man wird uns nicht durchlassen - an der Grenze, meine ich“, sagt Britta.

„Vielleicht, vielleicht auch nicht.“

„Jetzt sieht sie ihn an. „Wann haben Sie sich dazu entschlossen?“

Altenerk zuckt die Achseln. „Ich weiß nicht genau. Als Angelo sagte, er wolle nicht mehr zurück, glaube ich. Kann sein, daß ich auch schon die ganze Zeit...“

„Sie öffnet ihre Handtasche und nimmt eine Zigarette aus ihrem Etui. Er gibt ihr Feuer.“

„Danke.“

„Für alles - nicht nur für das Feuer. Sie haben...“

„Ja, ich weiß“, unterbricht er sie unwillig. „Halten Sie jetzt keine Ansprüche. Das können Sie mitnetwegen hinter der Grenze tun - wenn sie uns durchgelassen haben.“

„Und wenn nicht?“

„Müssen wir uns was anderes einfallen lassen. Aber erst versuchen wir's mal so. Vielleicht haben wir Glück. Jetzt sind viele Touristen unterwegs, da geben sie nicht so genau acht, haben gar keine Zeit dazu.“

„Ja, kann sein.“

Nach einer Weile fragt er: „Was hat er eigentlich gesagt?“

„Francesco“, sagt er betont barsch.

„Nicht viel. Er wollte, daß ich bei ihm bleibe. Aber er wußte auch, daß ich...“

Sie zögert, dann sagt sie: „Ich habe ihm von Anfang an keine Hoffnung gemacht.“

Ihr ist, als höre sie ihn aufatmen, aber sie kann sich nicht entsinnen, wann sie sich gelächelt haben.

„Und nachher?“

„Wie meinen Sie?“

„Fahren Sie wieder zurück?“

„Nein, ich glaube nicht.“

„Aber Ihre Arbeit...“

„Aber ich vermittelte ihm, geht zum Wagen zurück. „Kommen Sie“, ruft er ihr über die Schulter zu, „wir müssen weiter!“

Es ist längst dunkel, als sie Novati di Modena erreichen. In einer Seitenstraße entdecken sie einen Albergio. Sie nehmen zwei Zimmer. Angelo ist so müde, daß er nicht einmal mehr etwas essen mag. Britta bringt ihn zu Bett. Dann geht sie noch einmal hinunter in den Gastraum, wo Altenerk auf sie wartet.

„Er gießt ihr Glas aus der Weinkaraffe voll, bevor sie ihn daran hindern kann.“

„Ich so wohl meine Angst betäuben, wie?“ fragt sie ihn.

„Haben Sie welche?“

„Ja, die ganze Zeit schon.“

„Ihr ist, als höre sie ihn aufatmen, aber sie kann sich nicht entsinnen, wann sie sich gelächelt haben.“

„Glauben Sie nicht, daß man uns hier erkennt?“

Altenerk schüttelt den Kopf. „Noch werden Sie nicht bemerkt.“

„Vorher Zimmerer bleibt sie stehen und gibt ihm die Hand. „Danke für alles.“

„Buona notte, Signora di Campellari“, sagt er ohne jede Betonung, so daß sie nicht weiß, ob er es ironisch meint.

„Ich heiße Britta.“

Er zögert, läßt ihre Hand los. Dann sagt er, und jetzt glaubt sie plötzlich seine Wärme in seiner Stimme zu hören, die er sonst nur für Angelo übrig läßt. „Danke für alles.“

Am nächsten Morgen wird sie von Angelo geweckt. Er ist voller Ungeduld und brennt darauf, seinen großen Freund aus dem Bett zu holen, denn Altenerk hat sich noch nicht gemeldet.

Britta erschrickt, als sie auf die Uhr sieht. Es ist fast neun. Ob sie verschlafen hat? denkt sie und merkt mit einem leisen Erstaunen, daß sie Altenerk bei sich wie einen vertrauten Freund beim Vornamen nennt.

„Danke, ich zu ihm gehen?“ fragt der Junge.

„Nein, wir lieber. Vielleicht ist er noch gar nicht auf. Dann hat er das Zimmer bestimmt abgeschlossen. Komm, wir machen uns erst fertig und gehen hinunter. Du hast sicher Hunger.“

Aber Marc Altenerk kommt nicht zum Frühstück. Er ist längst fort. Die Padrona sagt es ihnen. „Er ist weggefahren, vor einer Stunde schon.“

„Und wohin?“

„Hat der Signore nicht gesagt, Signora, kein Wort.“

„Hat er bezahlt?“

„Nein, auch nicht. Aber seine Sachen sind noch oben im Zimmer. Er wird zurückkommen, Signora, ganz bestimmt.“

Er hat auch noch Sachen in der Casa di Campellari - und er wollte nicht wieder dorthin zurück, nie wieder...

Es wird Nachmittag, und er ist noch immer nicht da.

„Warum kommt er nicht, Mamma?“

„Ich weiß nicht, Angelo. Er wird aufgehalten worden sein. Aber er kommt bestimmt, glaube mir.“

Wenn sie nur selbst daran glauben könnte. Den ganzen Tag schon quält sie sich mit ihren Zweifeln herum, mit einer unbestimmten Furcht. Was soll werden, wenn Altenerk es doch anders überlegt hat? Nein, sie will diesen Gedanken am besten gar nicht erst weiterdenken.

(Fortsetzung folgt)

### Unser Wissen Ihre Sicherheit

Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

### AUTOHAUS GÜNTER OTTO

Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile

### Autohaus Schärer

Mitsubishi-Vertragshändler

### AUTO-MILZETTI OHG

6072 DREIEICH-OFFENTHAL

### Karosserie prennig

Karosserie-Unfallinstandsetzung - Lackierungen

### AUTOHAUS K. OESTREICH

Carl-Ulrich-Straße 15

### TOYOTA

Vertragshändler

### CHRYSLER Jeep

Subaru

### TOYOTA

Vertragshändler

# Schmunzel-ECKE

Aus dem Leben gegriffen

Der zerstreute Professor hat seine Brille verloren. „Wann hast du sie denn vermisst?“ fragt sein Freund. „Als ich sie abnehmen und putzen wollte!“

„Na, Klauschen, wie war es denn im Kino?“ - „Prima, Mami, aber am besten war es, als Papi von der Dame neben ihm eine Ohrfeige bekam!“

„Meine Frau ist mir weit voraus!“ erzählt Schmitz am Stammtisch. „Wieso?“ - „Nun verbraucht sie schon mein Gehalt von April 1990!“

„Was versteht man unter Optimismus?“ - „Das ist, wenn jemand zum Standesamt geht, um zu fragen, ob eine Ehe schon verjährt ist!“

„Herbert, die Dame am Nebentisch flirtet mit dir.“ - „Das weiß ich.“ - „Und warum gehst du dann nicht zu ihr?“ - „Ich warte, bis sie ihren Kaffee bezahlt hat!“

„Meine Frau zieht mir sogar die Schuhe aus.“ - „Wenn du von der Arbeit kommst.“ - „Nein, wenn ich weggehen will!“

Ehekrach. Sie brüllt: „Natürlich kannst du deine eigene Meinung haben, Karl - aber behalte sie gefälligst für dich, klar?“

In dem neueröffneten italienischen Restaurant sagt Frau Beischer zum Kellerer: „Bringen Sie mir bitte eine Portion Giuseppe Vitellacci.“ - „Tut mir leid, Signora. Das ist der Besitzer des Lokals!“

„Warum nennst du denn den Dieter ständig deinen alten Kriegskameraden?“ Du warst doch nie Soldat!“ - „Nein, aber wir haben am selben Tag geheiratet!“

Frägt der Lehrer: „Fritzchen, weißt du, was ein Heuchler ist?“ - „Er bin der Besitzer des Lokals!“

„Herr Direktor, ich habe eine Idee, wie man 46 Männer einsparen kann.“ - „Lassen Sie hören!“ - „Wir stellen 46 Frauen ein!“

„Du, Papi, hastest du eigentlich schon ein Auto, als du noch nicht verheiratet warst?“ - „Aber ja, mein Junge.“ - „Und wer hat dir dann gesagt, wie du fahren mußt?“

„Ja, Herr Lehrer, das ist jemand, der immer vergnügt und fröhlich zur Schule kommt!“

„Es ist schlimm mit Paul. Nie hat er Geld.“ - „Wollte er dich anpumpen?“ - „Nein, ich ihn!“

Der kleine Paul ruft den Hausarzt an. „Ja, Herr Doktor, alle sind krank, nur ich war ungezogen und habe von den Pilzen, die Papa gesammelt hat, nichts abbekommen!“

„Sie sehen schlecht aus. Krank gewesen?“ - „Nein, Urlaub gemacht - mit der Familie!“

Frägt der Führer den Schloßbesucher: „Möchten Sie eine Schloßbesichtigung?“ - „Nein, nicht nötig. Ich war hier früher einmal König!“

# Ohne Computer geht nichts!

Von Berthold Meyer

„Was ist denn hier los?“ schimpfte Direktor Dr. Dollenberg, rütelte energisch an der Türklinke zum EDV-Raum und knurrte: „Weshalb ist hier abgesperrt?“

Dann erst bemerkte er das Schild „Eintritt für Unbefugte verboten - Besucher bitte klingeln“, schüttelte den Kopf, murmelte: „Kann mich gar nicht erinnern, dies jemals angeordnet zu haben - na ja, vielleicht habe ich es auch vergessen!“ und klingelte.

„Bitte warten Sie einen Augenblick“, informierte ihn eine krächzende Tonbandstimme, „Frau Winter ist im Moment verhindert!“

„Im Moment verhindert“, echote Dollenberg verärgert, „seit wann sind Sie so spät?“

„Sie sehen schlecht aus. Krank gewesen?“ - „Nein, Urlaub gemacht - mit der Familie!“

Frägt der Führer den Schloßbesucher: „Möchten Sie eine Schloßbesichtigung?“ - „Nein, nicht nötig. Ich war hier früher einmal König!“

„Möchtest du nicht dein neues Brötchen sehen, das der Storch gebracht hat?“ fragt der Vater. Darauf Klauschen: „Nein, ich möchte viel lieber den Storch sehen!“

„Unser Oberförster lügt derart, daß der Bürgermeister am Stammtisch, daß die Leute immer erst auf den Kalender sehen, wenn er sagt, es sei Mittwoch!“

„Ihr Sohn gibt viel bessere Trinkgelder als Sie, mein Herr.“ - „Kunststück, der hat ja auch einen reicheren Vater als ich!“

„Herr Direktor, ich habe eine Idee, wie man 46 Männer einsparen kann.“ - „Lassen Sie hören!“ - „Wir stellen 46 Frauen ein!“

„Du, Papi, hastest du eigentlich schon ein Auto, als du noch nicht verheiratet warst?“ - „Aber ja, mein Junge.“ - „Und wer hat dir dann gesagt, wie du fahren mußt?“

„Ja, Herr Lehrer, das ist jemand, der immer vergnügt und fröhlich zur Schule kommt!“

„Es ist schlimm mit Paul. Nie hat er Geld.“ - „Wollte er dich anpumpen?“ - „Nein, ich ihn!“

Der kleine Paul ruft den Hausarzt an. „Ja, Herr Doktor, alle sind krank, nur ich war ungezogen und habe von den Pilzen, die Papa gesammelt hat, nichts abbekommen!“

„Sie sehen schlecht aus. Krank gewesen?“ - „Nein, Urlaub gemacht - mit der Familie!“

Frägt der Führer den Schloßbesucher: „Möchten Sie eine Schloßbesichtigung?“ - „Nein, nicht nötig. Ich war hier früher einmal König!“

„Möchtest du nicht dein neues Brötchen sehen, das der Storch gebracht hat?“ fragt der Vater. Darauf Klauschen: „Nein, ich möchte viel lieber den Storch sehen!“

# Kesse Göre



„Dich mag ja vielleicht noch der Klappenstorch gebracht haben, Oma, aber heute macht man das ganz anders!“



„Natürlich können Sie mich morgen heiraten - aber bitte, wer spricht denn dort?“



„Hausfrau zu sein ist eigentlich ganz einfach: Du brauchst nur eine rüstige Mutter!“



„Heute war der junge Mann da, um meine Hand anzuhaken.“ - „Nur einer? Ich hatte doch vier bestellt, damit du mehr Auswahl hast!“

„Mußt du eigentlich in jeder Nacht in der Bar sitzen?“ - „Nein, das tue ich freiwillig!“

Personalchef zum Bewerber: „Wir brauchen eine rechte Hand für den Buchhalter.“ - „Dann muß ich passen - ich bin Linkshänder!“

„Der Arzt hat mir geraten, beschleuniger zu leben“, berichtet Schulze seinem Freund. - „Und machst du das jetzt?“ - „Ich suche mir einen billigeren Arzt!“

„Heute war der junge Mann da, um meine Hand anzuhaken.“ - „Nur einer? Ich hatte doch vier bestellt, damit du mehr Auswahl hast!“

„Mußt du eigentlich in jeder Nacht in der Bar sitzen?“ - „Nein, das tue ich freiwillig!“

Personalchef zum Bewerber: „Wir brauchen eine rechte Hand für den Buchhalter.“ - „Dann muß ich passen - ich bin Linkshänder!“

„Der Arzt hat mir geraten, beschleuniger zu leben“, berichtet Schulze seinem Freund. - „Und machst du das jetzt?“ - „Ich suche mir einen billigeren Arzt!“

„Heute war der junge Mann da, um meine Hand anzuhaken.“ - „Nur einer? Ich hatte doch vier bestellt, damit du mehr Auswahl hast!“

„Mußt du eigentlich in jeder Nacht in der Bar sitzen?“ - „Nein, das tue ich freiwillig!“

# RÄTSEL RATEN

Schachaufgabe Nr. 38



Lustiges Silbenrätsel

Skandinavisches Kreuzworträtsel

Im Handumdrehen

Silbenrätsel

Mixrätsel

Rätselgleichung

Kombinationsrätsel

Wortfragmente

Auflosungen

Wortfragmente

Auflosungen

Wortfragmente

Auflosungen

**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von Elektroanlagen aller Art  
Lieferung + Montage von Elektrogeräten u. Lampen  
Kundendienst + techn. Beratung

Reparaturen  
Planung + Montage von Nachschub-Hilfsmitteln  
Wärme-Pumpen  
150-Verteilungen

6070 Langen/Hessen  
Wiegelschen 44  
0 61 03 / 2 25 81  
0 61 03 / 2 24 11

**Sauna - Schwimmbadtechnik**

Besuchen Sie unsere ständige Ausstellung

**SAUNA** Friedhofstr. 25A  
6070 Langen  
Tel. 0 61 03/2 63 64

**Solarium - Whirlpool**

**Damen-Loden-Mäntel Röcke und Trachtenblusen.**  
Damen- und Herren-Hüte und Kappen.  
Pelzmoden M. Keil  
Bahnhofstr. 85, 6070 Langen  
Telefon 2 31 08

Stehen freudige Ereignisse ins Haus?

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen  
Schillerstraße 10 · Langen  
Telefon 06103/28 93

**Langener Steinmetzbetrieb**  
**Grabmal-KUHN**  
vorm. Schäfer  
Bildhauer und Steinmetzmeister  
Langen, Süd-Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38  
Telefon 2 23 11

GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

**H. STEITZ GMBH**  
Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ  
ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPETIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 06103/22842

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung  
**Ihre neue Wanne in 3 Stunden**  
Ohne Ausbau der alten Wanne. Ohne Fliesenarbeiten.

**J.BÄRTL** auf Wanne  
Schaafgasse 7 - Telefon 2 34 01  
6070 LANGEN/Hessen

**Stehen freudige Ereignisse ins Haus?**

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen  
Schillerstraße 10 · Langen  
Telefon 06103/28 93

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Malerei
- Tapetierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN · An der Kobersstadt 6 (Stelnberg) · Telefon 061 03/2 66 51

**Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN**

LANGEN	DREIEICH
<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> (falls der Hausarzt nicht erreichbar ist): vom 16. Sept. bis 17. Sept., 7.00 Uhr, Telefon 5 21 11 und 1 92 92 Mittwoch, 20. September 1989 Dr. Dirksen, Langen, Bahnstr. 6 Tel. 2 20 10	<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> vom 16. Sept. bis 17. Sept. 1989 Notdienstzentrale Dreieichenhain Ringstraße 114 (Ecke Halmer Chaussee) Telefon 0 61 03 / 8 10 40
<b>Apothekendienst</b> Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.	<b>Apothekendienst</b> Fr., 15. 9. Löwen-Apotheke Sprendlingen Hauptstr. 54-58, Tel. 6 18 30 Sa., 16. 9. Brunnen-Apotheke Dreieichenhain Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24 So., 17. 9. Breitensee-Apotheke Sprendlingen Hagenstr. 62, Tel. 3 37 14 und Offenthal-Apotheke Offenthal Mainzer Str. 8-10 Tel. 06074 / 71 51 Mo., 18. 9. Rosen-Apotheke Dreieichenhain Hansstraße, Tel. 8 68 84 Di., 19. 9. Stadt-Apotheke Sprendlingen Hauptstraße 19, Tel. 8 73 32 Mi., 20. 9. Dreieich-Apotheke Buchschlag Buchschlag Allee 13, Tel. 6 60 98 Do., 21. 9. Hirsch-Apotheke Sprendlingen Frankfurter Str. 8, Tel. 6 73 46 Fr., 22. 9. Stadtor-Apotheke Dreieichenhain Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25

EGELSBACH	Wichtige Rufnummern
<b>Ärztlicher Sonntagsdienst</b> (wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist): vom 16. Sept. bis 17. Sept. 1989, 7.00 Uhr, Telefon 5 21 11 und 1 92 92 Mittwoch, 20. September 1989 Dr. Krämer, Egelsbach, Bahnstraße 21, Tel. 4 92 63	Dreieich-Krankenhaus ..... 5 80 DRK-Krankentransport ..... 2 37 11 Polizei-Notruf ..... 1 10 Feuerwehr-Notruf ..... 1 12 Polizei Langen ..... 2 30 45 Polizei Dreieich ..... 6 10 29 Feuerwehr Langen ..... 2 20 07 Feuerwehr Egelsbach ..... 4 92 22 Feuerwehr Dreieich ..... 6 11 22 Funk-Taxi Langen ..... 77 77 Ihr Taxi-Ruf in Langen ..... 6 66 66 Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Langen ..... 20 61 48 Dreieich ..... 60 20 Egelsbach ..... 4 25 83 Sonntagsdienst der Stadtschwester Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen ..... 2 20 21 Pflegedienst Dreieich ..... 8 44 39
<b>Apothekendienst</b> Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft beginnend Samstag, 13.00 Uhr	
<b>Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach</b>	
Samstag von 15.00-18.00 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9.00-12.00 und 15.00-18.00 Uhr. Mittwoch nachmittag von 15.00-18.00 Uhr Hans-Kurt Ladwig, Neu-Isenburg Taanusstr. 29, Tel. 06102 / 2 21 06	

**RAUMUSSTATTUNG**  
**J. K. BACH**  
Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen Dekorationen  
6070 LANGEN · Fahrgasse 17  
Telefon 0 61 03 / 2 35 12

**Küchenplanung bis ins Detail**  
wohnstudiozimmermann  
VpItestraße 6 · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 · 7 97 33

**poggenpohl** Die Küche fürs Leben

**LVM** Heidrun Beuchert  
Heinrichstraße 35  
Telefon 2 41 37  
Mo.-Fr. 9.00-12.00  
15.00-19.00 Uhr

Versicherungen  
Kfz-Zulassungsdienst im Hause

**Kunststoff-Fenster**  
• für Alt- und Neubau •

**WERKMANN, JOST U. GÄRTNER**  
Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH  
Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 2 34 68

**Christa Moden**  
Sie finden bei mir in reicher Auswahl  
**Damen-Oberteile**  
namhafter Hersteller

**Röcke, Hosen, Blusen, Pullover**  
bis Größe 44  
Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 58

**»Pietät« KARL DAUM**  
Erd-, Feuer-, See-Überführungen  
Sarglager · Sterbewäsche - Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

**TAPETEN**  
**FARBEN**  
**TEPPICHBODEN**

finden Sie in großer Auswahl  
in unserem Fachmarkt!  
Guter Service zahlt sich wirklich aus.

Struktur-Vinyl Tapeten  
Eurorolle schon ab **6,95**

**»Hamsterkauf«**  
Zusatzmarkt für Heimwerker und Bastler  
6070 Langen, Dieburger Straße 1  
Telefon 06103/274 00  
hinterm Haus vorhanden

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben - Lacke - Tapeten  
6070 Langen  
Neckarstraße 19a · Telefon 0 61 03 / 2 21 87

**Das war einmal!**

**Heute ist Ihre Werbung in der Langener Zeitung erfolgreich!**

**Gebr. SCHNEIDER**  
Rollendefabrik  
Inh. G. Zinn

Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium  
Rolltüren, Rollgitter, Scherengitter, Markisen  
Partiebau-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen  
Anerkanntes Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rollendefabrikanten e. V.  
Außerhalb SO 16 - e. d. Darmst. Ldstr.  
6070 Langen · Telefon 2 38 79

**Pietät SEHRING** Inh. Peter Küppers  
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im in- und Ausland - Erledigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar.  
6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85

**KÜCHEN HALLER**  
KURT-SCHUMACHER-RING 11  
0 61 03 / 4 53 31

Unsere Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr durchgehend  
Samstag 9-14 Uhr durchgehend  
Sonntag 10-12 Uhr durchgehend

**6073 EGELSBACH**

Nicht auf biegen und brechen!  
Inserieren Sie...  
Ihren Gebrauchten!!!

Meisterbetrieb für  
Heizungsbau  
Öl- und Gasheizung  
Installation  
Kundendienst

**Günter Jost**  
Bahnstr. 78-80 · Egelsbach  
Tel. 06103/4 31 67

**HERTH & BRAUN**  
Meisterbetrieb

- Leckprüfung
- Anstrich
- Tapetierarbeiten
- Fußbodenverlegung
- Fassadenrenovierung

**LANGEN, Wassergasse 11**  
Telefon 0 2 39 02

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen  
Schillerstraße 10 · Langen  
Telefon 06103/28 93

**JÜRGEN RINKER**  
Nordstraße 42, 8450 Hainau

**Omni-Betrieb LUDWIG RATH**  
Rheinstraße 79 u. Im Geisbaum 4 · 6073 EGELSBACH  
Telefon 0 61 03 / 4 91 50

Busse bis 25 + 38 Plätze

**JÜRGEN RINKER**  
Erbtilla Kontaktaufnahme unter Tel. Wixhausen 06150-81970

**Omni-Betrieb LUDWIG RATH**  
Rheinstraße 79 u. Im Geisbaum 4 · 6073 EGELSBACH  
Telefon 0 61 03 / 4 91 50

Busse bis 25 + 38 Plätze

**Omni-Betrieb LUDWIG RATH**  
Rheinstraße 79 u. Im Geisbaum 4 · 6073 EGELSBACH  
Telefon 0 61 03 / 4 91 50

Busse bis 25 + 38 Plätze

**Fußbodentechnik ROLF FRIEDRICH**  
Staatl. anerkannt, u. gep. Spezialist f. Fußbodentw.

Qualität und Erhöhung setzen sich durch.  
Heiner Chaussee 83  
6072 Dreieich  
Tel. 0 61 03 / 8 53 22  
272 00

**GRAF**  
Blumenfloristik · Pflanzen  
Heim- und Gartenbedarf

6072 Dreieich Solmische Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61  
Darmstädter Str. 10 · Tel. (06103) 8 21 61

**HORNVIUS**  
Immobilien RDM (0 61 05) 7 10 55

**VERLOREN**  
Demenuhr, weißgold, am 9. 9. 89 verloren. Streifennummering-Schade Markt Rheinst. über Gartenstr. evtl. Parkplatz Dreieich-Krankenhaus. Findertön zugeseigt. Tel. 06103 / 7 26 61

**VERLOREN**  
Demenuhr, weißgold, am 9. 9. 89 verloren. Streifennummering-Schade Markt Rheinst. über Gartenstr. evtl. Parkplatz Dreieich-Krankenhaus. Findertön zugeseigt. Tel. 06103 / 7 26 61

DANKSAGUNG

Herzlichen Dank allen, die unseres lieben Entschlafenen

**Paul Latzkow**

in so liebevoller Weise gedachten.

Insbesondere danken wir Herrn Dr. Wiekliniski, der SPD, Ortsverein Langen, und dem Dreieich-Gymnasium Langen.

Monika Buchberger geb. Latzkow  
nebst Angehörigen  
Renate Pohl geb. Latzkow  
nebst Angehörigen

Langen, Südliche Ringstraße 95, im September 1989

Wir nahmen Abschied von unserer Oma

**Charlotte Schlichtmann**  
30. 12. 1897 11. 9. 1989

Ria Kührfeld geb. Schlichtmann  
Claus und Angela  
Familie Heinrich Schlichtmann

6070 Langen, Außerhalb SO 6

Die Trauerfeier fand am Donnerstag, dem 14. September 1989, auf dem Langener Friedhof statt.

**Das geeignete Café für Trauergesellschaften**  
bis 50 Personen  
**TERRASSEN-CAFÉ**  
Im Sirocco 28 · 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 23 21

Die Sprechstunde am Dienstag, dem 19. 9. 89, fällt aus, nächste Sprechstunde am 17. 10. 89. In dringenden Fällen bitte an die Bezirksgeschäftsstelle in Firm. wenden.  
Anmeldungen zum Busausflug am 12. 10. 89 bei Frau Vetter, Schreinergerstr.

**GOLDANKAUF**  
auch Zahngold, Silber ab 800er

in  
**LANGEN, LUTHERPLATZ 9**  
**SECOND HAND MODEN**  
Personalausweis mitbringen

**Pietät Sehring**  
Inh. Peter Küppers

Das alteingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Erd- und Feuerbestattungen  
Überführungen  
Sarglager  
6070 LANGEN/HESSEN  
Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 0 61 03 / 7 27 94  
oder privat: 2 53 85

Erledigung aller Formalitäten - jederzeit erreichbar

**Reparaturen**  
Fenster und Rolläden  
Telefon 06103 / 3 36 87  
gew.

**PASSMANN'S**  
Preiswerter  
Modeschmuck  
Foto-Service  
Langen, Bahnstraße 88  
Telefon 0 61 03/2 94 40

**Zimmermann**

**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 9, Tel. 06103 / 2 79 21

**IMMOBILIEN**

Ihr Beratungspartner in allen IMMOBILIENBEREICHEN  
Sie wollen

**VERMIETEN / VERKAUFEN**

Wir leisten:  
- schnelle Abwicklung  
- großer Kundenstamm  
- Zusammenarbeiten mit Banken  
- keine Kosten für Vermieter/Verkäufer

Wir werden für Sie tätig

**HB**  
Heinz Bartsch  
Immobilien  
Keimstraße 7  
6070 Langen/Hessen  
0 61 03 / 5 17 43 + 5 31 50

**Öffentliche Bekanntmachung**  
Betr.: Grenzregelungsverfahren  
Im Grenzregelungsverfahren für die Grundstücke in Langen, Flur 5 Nr. 118/2 und Flur 5 Nr. 114/16 wird bekanntgemacht, daß der Beschluß vom 11. September 1989 am 13. September 1989 unanfechtbar geworden ist.  
Mit dieser Bekanntmachung wird der bisherige Rechtszustand durch den in dem Beschluß über die Grenzregelung vorgesehenen neuen Rechtszustand ersetzt.  
Die Beteiligten werden hiermit in den Besitz der neuen Grundstücke oder Grundstücke eingewiesen.  
Langen, den 15. September 1989

Der Magistrat der Stadt Langen  
Dr. Wiekliniski, Stadtrat

**ACHTUNG**

**Helfen Sie die Umwelt schützen!**  
Stadt Langen sammelt kostenlos Sondermüll ein.

Standorte des Umweltmobils:  
**Donnerstag, 21. 9. 1989**  
11.00 - 13.00 Uhr Parkplatz Kindergarten Weißdornweg  
14.00 - 15.30 Uhr Bushaltestelle Pitterstraße/Ecke Raiffeisenstraße  
16.00 - 18.00 Uhr Parkplatz Wernerplatz

**Freitag, 22. 9. 1989**  
11.00 - 13.00 Uhr Parkplatz neues Rathaus  
14.00 - 15.30 Uhr Westendstraße/Ecke Nordendstraße  
16.00 - 18.00 Uhr Parkplatz Fahrgasse/Dieburger Straße

Es werden angenommen: Farben, Lacke, Pflanzenschutzmittel, Säuren, Laugen, Trockenbatterien, Knopfzellen, Medikamente, Desinfektionsmittel, Sprays, Klebstoffe, alte Waschmittel, Kosmetikartikel und Gasentladungslampen (Neonröhren).

**Nutzen Sie die Möglichkeit, Problemstoffe unproblematisch zu beseitigen!**

**DER MAGISTRAT DER STADT LANGEN**

**Langener Zeitung**  
EGELSBACHER NACHRICHTEN  
ANZEIGEN-VERMIDLER FÜR LANGEN UND EGELSBACH

**Hauptgeschäftsstelle in Langen**  
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

**Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

**Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:**  
Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanaustraße 2-12

**Egelsbach:**  
Buchhandlung Maul, Bahnstraße 57

**Anzeigenschluß**  
für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;  
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

**Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.**

**1000 Autofelle** Qualität zu vernünftigen Preisen  
Der Service, die Auswahl!  
Sofortmontage M. Spahn, Tel. 06151 / 37 63 08  
Frankfurter Landstraße 194, DA-Arhelgen

**Musikinstrumente**  
Noten - Zubehör

Alle Orchesterinstrumente, Klaviere, Orgeln, Keyboards, Gitarren usw.  
Wir beraten Sie unverbindlich!

**Musikhaus Siebenhüner**  
6082 Waldörfel, Tannenstr. 25  
0 61 05 / 53 57

**Musikhaus Siebenhüner**  
6082 Waldörfel, Tannenstr. 25  
0 61 05 / 53 57

**AMTliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

Wir heiraten

am Samstag, dem 23. September 1989, um 15.30 Uhr in der evangelischen Kirche in Egelsbach.

**Elvira Götze**  
Annastraße 6

**Wolfgang Schäfer**  
6073 Egelsbach

Poterabend ist am Donnerstag, dem 21. September 1989, in der Waldhütte Egelsbach.

Wir heiraten

**Horst Kaufeld**  
**Martina Schäfer**  
Südliche Ringstraße 44  
6070 Langen

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 23. September 1989, um 15 Uhr in der Stadtkirche in Langen statt. Poterabend: Mittwoch, 20. September 1989, ab 19.30 Uhr, Gutenbergstraße 8, Langen.

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer

**Hochzeit**

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen unserer Eltern, herzlichsten Dank. Dank gilt auch denen, die am Poterabend teilnahmen.

**Peter Roth und Frau Ute**  
geb. Petri  
Bathgartenweg 11, 6000 Frankfurt 56, im September 1989

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer

**Hochzeit**

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen unserer Eltern, herzlichsten Dank.

**Volker Helfmann und Frau Petra**  
geb. Wackerermann  
Langen, Dieburger Straße 30, im September 1989

Für die vielen lieben Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem

**90. Geburtstag**

möchte ich mich auf diesem Wege sehr herzlich bei allen Freunden, Verwandten, Nachbarn und lieben Bekannten bedanken.  
Mein Dank gilt auch Herrn Dr. Wiekliniski, der mir die Glückwünsche der hessischen Landesregierung durch Ministerpräsident Wallmann, des Kreises Offenbach, Landrat Dr. Keller, des Magistrats der Stadt Langen, Bürgermeister Kreiling, überbrachte. Dem SPD-Ortsverein Langen, den SPD-Frauen und -Senioren Langen, der Freiwilligen-Gemeinde Hessens und Langen, der Arbeiterwohlfahrt Langen sowie allen, die an diesem Tag mit mir gefeiert haben.

**Käte Gropp**  
6070 Langen, Glockengasse 1, im September 1989

**Praxis Dres. A. u. H. Hancke**  
Langen, Gartenstr. 72  
Sprechstundenbeginn am 18. 9. 1989

**Praxis Dr. Agathe und Heinz Hancke**  
6070 Langen, Gartenstr. 72, Tel. 2 31 61

**Arztheiferin**  
für Allgemeinpraxis zum 1. Oktober 1989 gesucht.

In stiller Trauer nahmen wir Abschied von

**Jupp**  
Es lebe

**Daniel**

In stiller Trauer nahmen wir Abschied von

**Jupp**  
Es lebe

**Daniel**

In stiller Trauer nahmen wir Abschied von

**Jupp**  
Es lebe

**Daniel**

In stiller Trauer nahmen wir Abschied von

**Jupp**  
Es lebe

**Daniel**

DIE AKTUELLE INFORMATION

# Unoglaublich! Pandastisch!



Jetzt gibt's zwei Preis-Hits - da muß man einfach einsteigen:

Das Uno Sondermodell mit 4-Gang-Getriebe in Schneeweiß, Silber oder Blau, gegen günstigen Aufpreis auch in Platinmetalle. Komfortsitzen und geteilter Rückbank. Zweitem Außenspiegel in Wagenfarbe. Dreifachtem und super-Beleuchtetem Aufbauscheinwerfer mit 45 l.e. Super-Stütz oder 75 l.e. Kat. Stütz.

Der neue Sonder-Panda auf Basis 750 L Plus. Mit 2. Außenspiegel. Heckschleissenscheinwerfer. Schönen Radzierenden. Fließende Zierstreifen und fröhlich-föhler Innenausstattung. Gegen Aufpreis auch mit Faltdach.

Bei Fiat sind die Preise los! Und die Zinsen! Das rechnet sich traumhaft! Nutzen Sie unsere Superangebote

4,9% effektiver Jahreszins, 25% Anzahlung bis 46 Monate Laufzeit Finanzierungs-Angebot der Fiat Kredit Bank

## AUTOMILZETT!

Mainzer Straße 46 · 6072 Dreieich-Offenthal · Telefon 06074 / 5 00 64

### MIETGESUCHE

**11 Hilfe . . . Hilfe !!**  
Das Basketball-Talzeit-Internat sucht für einen Sportlehrer eine **2-3-Zimmer-Wohnung** in Langen oder Umgebung  
Angebote bitte an J. Kühn, 06103/77 13 27  
**11 Hilfe . . . Hilfe !!**

### Auto-Fell-Bezüge

100% Natur-Spitzqualität, preisgünstig, selbstgefertigt, Fellnäher, Mörtel, Flüssigkleber, 38 Mo., Di., Do., Fr. von 14-18 Uhr  
Mi. u. Sa. von 9:00 bis 13 Uhr geöffnet.

**TRESORE** GRATISPROSPEKT  
FISCHER · LANGENER STR. 27 · 6073 EGELSBACH

### Während unserer Renovierung im „GESCHENKE-STUDIO“ Fahrgasse

erhalten Sie günstige Sonderangebote.

Besuchen Sie unser **„Geschenke-Studio“** in der Fahrgasse

**DIETRICH** Ihr Spezialist in Einbaufragen  
EINRICHTUNGSHAUS  
Maienfeldstr. 15 u. 34, Dreieich  
Telefon (06103) 8 48 20  
Über 150 Meter Schaufensterfront

### VERKAUF

Anrufbeantworter, Kauf/Leasing/Service, Keiskl GmbH, ☎ 06151/24 072

### VERMISCHTES

Märklin, Filaschmann, Trix, Roco + Amot-Modellisenbahn-Fachgeschäft, Hobby + Technik, DA-Wixhausen, Messer-Park-Str. 31  
Tagesmutter gesucht bis DM 600,- Langen und Umgebung. Zuschriften unter Off. 1671 an die Langener Zeitung

### UNTERRICHT

**FREMDSPRACHEN-INSTITUT FÜR INDUSTRIE UND WIRTSCHAFT**  
BERUFS-AUSBILDUNG für Fremdsprachenkorrespondenten, 3-sprachige Wirtschaftsassistentinnen, Fachübersetzer und Dolmetscher  
Semesterbeginn April und Oktober - Tages- und Abendklassen - Als Berufsschule anerkannt für staatliche Ausbildungshilfen (Arbeitsamt und Bafög)

### STELLENANGEBOTE

Wir suchen zum 1. 10. 1989 oder später erfahrene **Notargehilfin** als Teilzeitkraft  
zum 1. 10. 1989 eine weitere **Auszubildende** für den Beruf der Rechtsanwältin und Notargehilfin  
zum 1. 9. 1990 **Auszubildende** für den Beruf der Rechtsanwältin und Notargehilfin  
**Notar Klaus Mathes**  
Cornelia Hill, Rechtsanwältin  
Behnstraße 4 (am Bahnhof), 6073 Egelsbach  
Telefon 06103/4 92 36 und 4 57 69, Telefax 06103/4 54 01

Zuverlässige **Mitarbeiterin** für Büffetkasse ab sofort oder nach Vereinbarung gesucht.  
**Autobahnraststätte Gräfenhausen-Ost**  
Telefon 06150 / 5 24 38

Wir suchen ab sofort **Reinigungskraft** für unser Objekt in Egelsbach. Reinigungszeit nach Absprache, 2x wöchentl. Montag und Mittwoch. Tel. 06142 / 6 80 91

Wir sind ein moderner leistungsstarker Holzfachmarkt mit einer anspruchsvollen Kundschaft. Wir verstärken unser Verkaufsteam und suchen Sie, den **Verkäufer** für unser Fachhandelsortiment. Auch wenn Sie Handwerker oder begeisterter Heimwerker sind, sollten Sie sich bei uns bewerben. Wir bieten Ihnen sorgfältige Einarbeitung, Arbeit im kollegialen Team, leistungsgerechte Bezahlung, sicheren Arbeitsplatz. Gräfen Sie zum Telefon, wählen 06103 / 80 08 41 und informieren Sie sich bei Herrn Brouwer.

**HOLZSCHNEIDER**  
Fachmarkt für Holz, Bauelemente, Handwerkerbedarf.  
6072 Dreieich-Götzenhain, Gewerbegebiet, Tel. (06103) 8 00 80

**AVK**  
Wir sind ein Unternehmen im Elektroschienenbau mit weltweiten Kontakten. Wir suchen zum schnellstmöglichen Eintritt für unsere Abteilung Vertriebs-Dokumentation. PC-Schreibkraft mit Englischkenntnissen  
Sie erlangen in einem modernen, zukunftsorientierten Arbeitsplatz. Flottes Schreiben setzen wir voraus. In die individuelle Schwere erbelten wir Sie ein.  
Bei Interesse an einem langfristigen Arbeitsplatz wenden Sie sich schriftlich oder telefonisch an:  
**A. van Kaick Neu-Isenburg GmbH & Co. KG**  
Frankfurter Str. 23, D-6078 Neu-Isenburg  
Personaleinstellung, Tel. (06102) 24 83 40

Suche noch 2 nebenberufliche Assistenten, 12 Stunden wöchentlich, freie Zeiteinteilung = DM 2800,- mtl., Tel. 06103 / 4 51 22  
Suche Putzfrau, 3 Std. pro Woche, Marine Lembrechts, Süd. Ringstr. 195, 6072 Langen, Tel. (agsüber 80 82 20, abends 5 15 05

Was wäre ein Morgen ohne die



Die Abonnenten erwarten eine pünktliche und ordentliche Zustellung ihrer Zeitung bis spätestens 6 Uhr. Deshalb suchen wir zuverlässige

### ZEITUNGS- ab 18 Jahre ZUSTELLER/INNEN für Offenthal, Langen und Dreieichenhain

Frühaufstehen, Studenten, Rentnern, Hausfrauen oder auch Berufstätigen bieten wir beste Verdienstmöglichkeiten durch Zeitungszustellung. Wenn Sie interessiert sind, rufen Sie uns an  
**OFFENBACH-POST**  
Vertriebsgesellschaft  
Große Marktstraße 36-44, 6050 Offenbach  
Ruf 069 / 80 63 276

### Gebr. Sperl GbR

Neuanfertigung und Aufarbeitung von Polstermöbeln  
Anfertigung und Dekoration von Gardinen  
Rufen Sie uns an - Wir sind jederzeit für Sie da.

6101 Fischbachtal / Niedernhausen  
Lichtenberger Str. 9

06166/200

**GRÜTTOVERLEIH Grabner**  
SÜDL. RINGSTR. 13 · LANGEN  
TELEFON 06103/22288 · 220 20  
UNFALL-SERVICE: Bei unverschuldetem Unfall rechnen wir die Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung ab.

**Reifen** Die Kriminalpolizei rät:  
Lassen Sie sich von „Amtspersonen“ den Dienstausweis zeigen.  
Öffnen Sie die Tür nur mit vorgelegtem Sperrbügel und lassen Sie Fremde nicht ohne weiteres in Ihre Wohnung.

**Reifen Willig**  
6072 Dreieich-Sprenglingen  
Eisenbahnstr. 144, T. 06103 / 8 75 43  
Firm., Hainauer Ldstr. 507, T. 069 / 41 40 01  
Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 37

Freitag, 15. September 1989

Einzelpreis -, 90 DM

93. Jahrgang



Hochbetrieb herrschte wieder beim Töpfermarkt, hier auf dem Weiberkerplatz und in der Fahrgasse. Das Angebot war riesig und hatte einen seltenen Abwechslungsreichtum. Foto: rt



Auch Bürgermeister Bernd Abeln mit Gattin besuchte den Webstuhl von Heinz Dieckmann (z.v.r.), an dem ein Volkskunstwerk weitergewebt wurde. Über 80 Meter lang ist das Gewebe schon. Foto: rt

## Burgfest wie aus dem Bilderbuch lockte wieder viel Besucher in den Hain

### Töpfermarkt und Handwerker „von einst“ waren Besuchermagnete

Dreieichenhain (rt) - Das war wieder ein schönes Wochenende in und für Dreieichenhain. Die Veranstalter, das waren die Hayner Weiber, der Geschichts- und Heimatverein sowie die Arbeitsgemeinschaft Hainer Vereine, schienen mit dem Wetter im Bunde, denn selten zuvor waren diese Veranstaltungen so von der Witterung begünstigt wie in diesem Jahr. Demnach sprachen sich auch die Besucher, zumal auch sehr viele geboten wurde, was man nicht alle Tage zu sehen bekommt. So trug dieses 50. Hainer Burgfest dazu bei, den Namen Dreieichenhains als Stadt gemütlicher und attraktiver Feste weit über die Stadtmauern hinaus zu stärken. Schon zur Mittagszeit herrschte reger Betrieb auf dem Weiberkerplatz und in der malerischen Fahrgasse, wo der schon traditionelle Töpfermarkt seine Tische und Stände aufgeschlagen hatte. Da wurden Wünsche wach, wenn man von Angebot zu Angebot flanierte und alle die schönen Sachen sah, die unter geschickten Händen auf der Töpferscheibe entstanden waren und einen künstlerischen Anstrich erhalten hatten. Von einfachen irdenen Geschirren bis zu kunstvollen Accessoires aus Keramik, daneben auch Holzspielzeuge und wunderschöne Sträuße aus Trockenblumen, waren vertreten. Angebote von Waren aus der Dritten Welt und von caritativen Organisationen sorgten für hübsche Abwechslung.

Wenn der Magen knurrte, konnte man ihn schnell beruhigen, denn auch das lukullische Angebot war überzeugend und wurde gerne wahrgenommen, vom Schmalzbrötchen bis zum Zwiebelkuchen, vom Süßen und Federweißen bis zum Ausgegorenen.

Ganz unwillkürlich fand man bei seinem Bummel durch die Fahrgasse den Weg zur Burg, wo eine Fülle von Sehens- und Erlebniswertem auf die Besucher wartete. Wohl dem, der auf dem Töpfermarkt nur eine Art Vorspeise zu sich genommen und noch Platz in seinem Magen hatte, denn im Burggarten warteten weitere Köstlichkeiten. Da durften die frisch gebackenen Forellen des Angelsportvereins, bruzzelten die leckeren Würstchen auf dem Grill des Frauensingekreises, oder verlockten die Düfte vom Kesselgulasch der Lehmhauer Hobbyköche zu einer Kostprobe. Und daß diese Mahlzeiten nicht trocken durch die Kehle rutschten, dafür sorgte ein umfangreiches Getränkeangebot.

Aber satt gegessen war noch lange nicht sattgesehen. Auch der Augenhunger wurde in vielfacher Weise gestillt. Handwerker in historischer Kleidung zeigten längstvergangene Handwerkskunst. Da war ein Holzschneider, der in die Zeit der alten Germanen zurückversetzte, ein Schmied zeigte seine Kunst am Amboß, hier sah man, wie früher mit Lehm und Stroh gebaut wurde, „Hans Sachs“ führte das Schuhmacherhandwerk von anno dazumal vor, und dort hatte eine Hutmacherin alle Hände voll zu tun, um der Damenwelt hübsche Kreationen auf die Locken zu zaubern.

Im Obergeschoß des Dreieich-Museums konnte man verfolgen, wie seltene Handarbeiten entstanden, und vor dem Eingang zum Palas hatte das Ehepaar Dieckmann seinen Webstuhl aufgebaut, um an dem mit hundert Meter Länge geplanten Volkskunstwerk zu weben, das inzwischen schon die stattliche Länge von über 80 Metern erreicht hat und das Gemäuer der Burg in einer wunderschönen Weise schmückte.



Küppelarbeiten fanden großes Interesse. Im Obergeschoß des Museums zeigte diese Dame, wie es gemacht wird. Foto: rt



Schmalzbröte und Radieschen wurden an diesem Tisch angeboten und fanden dankbare Abnehmer. Foto: rt



Im Obergeschoß des Museums führten diese beiden Damen in historischer Tracht wunderschöne Stickarbeiten vor. Foto: rt

## Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



Hauptgeschäftsstelle Langen  
Dermatäer Straße 26  
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag-Freitag 8-12 Uhr,  
13-16:30 Uhr

Weitere Annehmestellen:  
**DREIEICHENHAIN:**  
Schreibwaren Lindner  
Sohlische Welherstraße 1

**EGELSBACH:**  
Buchhandlung Maul,  
Bahnstraße 57  
Schreibwaren Kall,  
Ernst-Ludwig-Straße 43

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

## Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.  
**Walter Sommer und Frau Ute**  
geb. Finke  
Sprenglingen, Hauptstraße 20

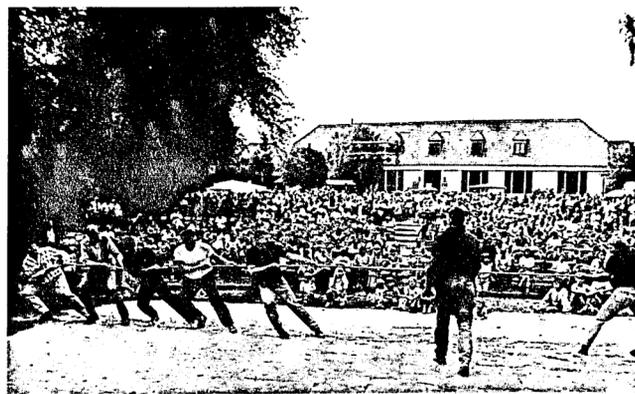
25 mm hoch, 2spaltig, DM 22,28 \*

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter  
**Stefanie**  
Jürgen Ulrich und  
Frau Karin geb. Stier  
Offenthal, Taunusstraße

40 mm hoch, 1spaltig, DM 18,24 \*  
\* Preise inkl. MwSt.

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer **Silberhochzeit** in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.  
**Otto Silie und Frau Margot** geb. Müller  
Dreieichenhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, 2spaltig, DM 36,48 \*



Unter den Anfeuerungsrufen der mehrhundertköpfigen Besucherschar legten sich die starken Männer beim Tauziehen im Burggarten mächtig ins Zeug. Am Ende hatten sich die Angler als die stärksten erwiesen.



Zum Frühschoppen im Burggarten spielte das Blasorchester Dreieich und wußte das zahlreiche Publikum wieder vortrefflich zu unterhalten.

### Die Angler zogen am besten Sechs Teams maßen ihre Kräfte beim Tauziehen

Dreieichenhain (rt) - Schon Tradition hat bei den Burgfesten das Tauziehen der Hainer Vereine. Diesmal war man vom Burggraben in den Burggarten umgezogen, um den vielen Besuchern des Frühschoppens mit dem Blasorchester Dreieich Gelegenheit zu geben, die „starken Männer“ vom Hain bewundern zu können. Sechs Mannschaften waren angetreten, obwohl einige mehr ihre Teilnahme angemeldet hatten. Anscheinend hatten die vorangegangenen Strapazen die Kräfte gemindert, so daß sie sich nicht auf die Naturhüne getrauten. Dafür gaben die angereizten Mannschaften ihr Bestes. Zunächst standen sich die Mannschaften der Hobbyköche und der Feuerwehr gegenüber, und es zeigte sich, daß letztere mit dem Kochlöfl besser umzugehen verstehen als mit dem Tau. Die

### Der Pferdesportverein „zeigt, was er kann“ „Offenen Türen“ auf der Reitanlage

Dreieichenhain (rt) - Zu einem „Tag der offenen Tür“ lädt der Pferdesportverein Dreieich am kommenden Samstag, dem 16. September, von 11 bis 18 Uhr alle interessierten Bürger auf seine Reitanlage im Haag (gegenüber des Tierheims Dreieich). Unter dem Motto „Wir zeigen, was wir können“ will der Verein nicht nur seine gepflegte Anlage und seine Ställe vorstellen, sondern mit einem reitsportlichen Programm über die Vereinsarbeit informieren. Am 15. Uhr wird mit einem Schaulprogramm von Reitern und Pferden dargestellt, wie eine erste Longenstunde für Anfänger aussieht, wie man sich dann weiterbildet, um am Ende Schwere Prüfungen und Dressuren zu reiten.

### Kirchliche Nachrichten

Evangelische Burghengemeinde Dreieichenhain  
Freitag, 15. 9. 1989: 19.00 Uhr Diakonieausschussitzung im Gemeindehaus, Nahgasse 6.  
Samstag, 16. 9. 1989: 12.00 Uhr Trauung in der Schloßkirche Philippsch, 18.30 Uhr Wochenabschlussgottesdienst in der Schloßkirche Philippsch (Prädikant Kolbacher).  
Sonntag, 17. 9. 1989: (17. Sonntag nach Trinitatis): 10.00 Uhr Gottesdienst mit eingeschlossenem Taufen in der Schloßkirche Philippsch (Dekan Rudat), ein Fahrdienst ab Burgvorplatz, Fahrgasse, und ab 9.40 Uhr nach Philippsch angeboten (die Burgkirche ist im September geschlossen), 11.15 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus, Fahrgasse 57.  
Montag, 18. 9. 1989: 19.00 Uhr Konfirmandenabend für den Pfarrbezirk II im Gemeindehaus, Nahgasse 6, 20.00 Uhr Chorprobe im Gemeindehaus, Fahrgasse 57.  
Dienstag, 19. 9. 1989: 9.00 Uhr Ausleihschminkt für Frauen im Gemeindehaus (Fr. Metje), 10.00 Uhr Rückbildungsgymnastik nach der Geburt im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, mit Gespräch, 20.00 Uhr Konfirmandenunterricht für beide Pfarrbezirke, 17.45 Uhr Orff-Gruppe im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 18.30 Uhr Filz- und Bastarbeiten im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 19.30 Uhr Ausgleichsgymnastik im Gemeindehaus, Nahgasse 6, 20.00 Uhr Kirchenchorprobe im Gemeindehaus, Fahrgasse 57.  
Donnerstag, 21. 9. 1989: 15.00 Uhr Kinderchorprobe im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 1. Gruppe, 15.30 Uhr Kinderchorprobe im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 2. Gruppe, im Uhr Foyerkreis im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, 20.00 Uhr Ausschluß für Gemeindefestveranstaltungen im Gemeindehaus, Fahrgasse 57.  
Freitag, 22. 9. 1989: 15.00 Uhr im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, Eintritt der Gemeindefest, 20.00 Uhr Treffen des ökum. Friedenskreises in der Fahrgasse 57.  
Pfarramt I (Pfr. Steinhäuser), Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05  
Pfr. Steinhäuser befindet sich noch bis 18. 9. 1989 in Urlaub, die Vertretung übernimmt Dekan Pfr. Rudat.  
Pfarramt II (Dekan Pfr. Rudat), Nahgasse 6, Tel. 8 58 74  
Sprechzeiten in beiden Pfarrämtern: Dienstag von 18-19 Uhr und Freitag von 9-10 Uhr sowie nach Vereinbarung.  
Vikar W. Böck, Wiesenu 6, Tel. 8 73 57  
Karl Böck befindet sich bis einschließlich 16. 9. 1989 in Urlaub.  
Kantorin, Frau Chr. Willand, Bahnstr. 51, Tel. 8 18 23  
Küster, Fr. Schröder, Fahrgasse 57, Tel. 8 31 18  
Pflegestation, Bahnstr. 32, Tel. 8 44 39  
Das Gemeindebüro in der Fahrgasse 57 von montags bis freitags zwischen 9 und 12 Uhr geöffnet.

### Feuerwehr öffnet die Türen Fahrzeugschau, Kinderprogramm, Informationen

Dreieichenhain (rt) - Die Freiwillige Feuerwehr Dreieichenhain veranstaltet am Sonntag, dem 17. September, von 10 bis 18 Uhr auf dem Feuerwehrgelände in der Dorotheenstraße ihren schon zur Tradition gewordenen „Tag der offenen Tür“, zu dem die Bevölkerung herzlich eingeladen ist. Neben dem gewohnten Programm wurde diesmal auch die Vorführung eines Gurtschlittens der deutschen Verkehrswehr organisiert. Hier kann man am eigenen Leib erleben, mit welcher Wucht man bei einem Aufprall in die Sicherheitsgurte gescheuert wird. Den ganzen Tag über wird eine Fahrzeugschau geboten. Da sind die Fahrzeuge und Geräte der Hainer Feuerwehr zu sehen, und die Kollegen aus Spredlingen sind mit ihrem neuen Tanklöschfahrzeug sowie ihrer Drehleiter anwesend. Diese Fahrzeuge werden erklärt und vorgeführt. Wie immer ist auch für das leibliche Wohl der Besucher gesorgt. Es gibt Steaks, Hamburger und Würstchen vom Grill, Pommes frites sowie Kuchen und Torten in großer Auswahl. „Geldsch!“ werden kann selbstverständlich auch, beispielsweise mit Pils vom Faß, mit Apfelwein und natürlich auch mit alkoholfreien Getränken. Ein besonderer Knüller soll nach Ankündigung der Feuerwehr ihr Weinprobierstand werden. Zu einem Frühschoppenkonzert ist das Jugendblasorchester Dreieich eingeladen, und ab Mittag spielt das Akkordeonorchester Mörfelden bekannte Melodien. In der Halle ist eine Ausstellung zu sehen mit nachgebaute Impfsituationen, Feuerwehrfahrzeugmodellen, Presseartikeln und Einsatzberichten. Vormittags und nachmittags findet auch eine Feuerwehrschau sowie eine Übung der Jugendfeuerwehr statt. Auch für die Kinder gibt es ein Programm mit Gewinnspielen, unter anderem auch ein Kegelspiel. Am Nachmittag wird eine Maschinenschau mit einem Feuerwehr-

### Konzert im Burggarten

Dreieichenhain - Das Blasorchester Dreieich lädt am Sonntag, dem 24. September, zu einem Konzert in den Burggarten ein. Unter der Leitung von Harald Krebs wird das Orchester den Zuhörern einen bunten Melodienreigen aus seinem reichhaltigen Repertoire präsentieren. Beginn ist um 16 Uhr, der Eintritt ist wie immer frei.

### FREIWILLIGE FEUERWEHR Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die Leitung der Dreieichenhainer Feuerwehr gibt einige Termine für die nächste Zukunft bekannt:  
Freitag, 15. September  
Arbeitsdienst zur Vorbereitung für den „Tag der offenen Tür“ um 19 Uhr im Feuerwehrhaus. Um vollzähliges Erscheinen wird gebeten.  
Sonntag, 17. September  
Es werden noch Kameraden für verschiedene Aufgaben gesucht. Interessierten werden gebeten, sich in die Liste im Feuerwehrhaus einzutragen.  
Dienstag, 19. September  
Arbeitsdienst zum Aufräumen von der Sonntagsveranstaltung um 19 Uhr im Feuerwehrhaus. Auch hier sollten alle anwesend sein.  
Freitag, 22. September  
Um 19.30 Uhr ist eine Übung im Feuerwehrhaus. Um rege Beteiligung und pünktliches Erscheinen wird gebeten.  
Dienstag, 3. Oktober  
Gemeinsame Sitzung des Feuerwehrausschusses und des Feuerwehrvereins um 20 Uhr im Feuerwehrhaus. Auch hierzu wird um pünktliches und vollzähliges Erscheinen gebeten.

### Verein der Kleingärtner

Dreieichenhain - Der diesjährige Vereinsausflug ist für Samstag, den 7. Oktober, vorgesehen. Geplant ist eine Fahrt an den Rhein (Niederwald-Denkmal, Loreley, Koblenz und Weinsesefest in Bacharach). Auch die Fahrt mit einem Fahrgastschiff von Boppard bis Bacharach ist eingepplant.  
Der Fahrpreis wird zwischen 20 und 22 Mark liegen. Anmeldungen werden ab sofort beim Farbenhaus Stroch in der Schießerstraße/Fahrgasse und beim Vorsitzenden (Tel. 84314) erbeten. Auch Gäste sind herzlich eingeladen.

### Altstadt ist bald „fleischlos“ Anbindung an Einkaufsmärkte wird bitter nötig

Dreieichenhain (rt) - Ende September wird die noch einzige Metzgerei im alten Ort ihr Geschäft schließen und die Altstadt dadurch „fleischlos“ machen. Dies war für die SPD-Fraktion im Ortsbeirat Grund genug, einen Antrag zur Verbesserung der Einkaufssituation zu stellen. Die anderen Fraktionen im Ortsbeirat schlossen sich der Auffassung an und beschlossen ein-

### Nickern im Auto

Dreieichenhain - Auf der Abbiegung von der Frankfurter in die Freiherr-vom-Stein-Straße in Spredlingen wurde in der Nacht zum Mittwoch ein 26jähriger schlafend in seinem Auto angetroffen. Polizeibeamten rüttelten den schlafenden wach. Er besitt das mit dem Auto gefahren zu sein. Da er offensichtlich unter alkoholischer Einfluß stand, wurde eine Blutprobe gemacht und sein Führerschein einbehalten.

### Exkursion

Dreieichenhain - Zu seiner nächsten Exkursion lädt der Geschichts- und Heimatverein seine Mitglieder und Freunde ein. Am Samstag, dem 16. September, geht es nach Kronberg im Taunus. Unter ortskundiger Führung wird man dort die imposante Burg und die winklige Altstadt besichtigen. Auch ein Blick in das Museum ist geplant, wo zur Zeit eine interessante Ausstellung über die Geschichte der Stadt zu sehen ist. Wer Interesse an der Erkundung eines Ortes hat, der einst die berühmte Kronberger Malerschule beherbergte, der möge sich um 14 Uhr mit seinem Auto auf dem Parkplatz am Dreieichenhainer Untertor einfinden.

### Katholisches Pfarramt St. Marien Dreieich

Sa. 16. 9.: 18.00 Eucharistiefeier in Gg.  
So. 17. 9.: 9.30 Kindergottesdienst in Gg., Thema: „Worüber freut sich Jesus?“, 11.00 Eucharistiefeier in Drh.  
Mo. 18. 9.: kein Gottesdienst  
Di. 19. 9.: 18.00 Rosenkranzgebet in Gg., 18.30 Kommunionfeier in Gg.  
Mi. 20. 9.: 10.30 Andacht anläßlich der Sirenenprobe in Gg., 15.00 Kommunionfeier in Drh.  
Do. 21. 9.: kein Gottesdienst  
Fr. 22. 9.: 9.00 Kommunionfeier in Drh., 23. 9.: 18.00 Eucharistiefeier in Gg., Ende der Sommerzeit  
So. 24. 9.: 9.30 Eucharistiefeier in Gg. unter Mitwirkung der Männerchor, 11.00 Eucharistiefeier in Drh., Tauffeier  
Termin  
Mo. 18. 9.: 18.00 Tischtennis-Turnier und Fußball in Drh., 19.30 Meditatives Tanzen in Drh.  
Di. 19. 9.: 19.30 Gruppenleiter-runde in Gg.  
Mi. 20. 9.: 20.00 Erwachsenenbildung: „Fragen an unseren Glauben“; heute: „Jesus Christus - auferstanden und Sohn Gottes?“, 20.00 Treffen der Kfd in Drh.  
Do. 21. 9.: 20.00 Probe des Kirchenchores in Gg.  
Fr. 22. 9.: 18.30 Meditativenerstunde Gruppe I in Gg.  
Sa. 23. 9.: 19.00 Medienerstunde in Gg.  
Ordnungszeiten der Pfarrbücherei in Gg.: samstags und sonntags je 1 1/2 Stunden vor und nach dem Gottesdienst.

### Geißelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Dreieichenhain - Impftermin ist Samstag, der 16. September. Der Impfstoff kann zwischen 9 und 10 Uhr bei Rudolf Huth abgeholt werden.  
Jahrgang 1909/08  
Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, dem 20. September, um 16 Uhr auf dem Dreieich-Platz zum nächsten Spaziergang. Einkehr ist diesmal im Clubhaus der Hundfreunde im Haag.

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 74

Freitag, 15. September 1989

### Das Programm zur Egelsbacher Kerb

Egelsbach (sor) - Vielfältig ist das Programm zur Egelsbacher Kerb. Hier ein Überblick über die Veranstaltungen rund um den Berliner Platz:  
Samstag, 16. September:  
13 bis 18 Uhr: Umzug durch die Straßen Egelsbachs mit dem Musikzug der SGE  
16 bis 17 Uhr: Aufstellen des Kerbbaumes am Bürgerhaus  
20 Uhr: Großer Kerborschball im Eigenheim  
20 Uhr: Kerball im Bürgerhaus, Fahrgasse 57  
Sonntag, 17. September:  
6.30 bis 10 Uhr: Weckruf durch Egelsbach  
11 Uhr: Kerbstafel auf der Kirchstraße  
11 Uhr: Country-Frühschoppen im Bürgerhaus  
21 Uhr: Programm der Kerbgemeinschaft im Eigenheim  
Montag, 18. September:  
10 Uhr: Bayerischer Frühschoppen im Eigenheim  
10 Uhr: Frühschoppen im Bürgerhaus für alle „Nicht-Bayern“  
19 Uhr: Tanz ins Feuerwerk mit Rodeo-Reiten  
19 Uhr: Tanz im Bürgerhaus  
21.30 Uhr: Großes Feuerwerk auf dem Sportplatz  
Dienstag, 19. September:  
15 Uhr: Kinderfest  
19 Uhr: Kerbausklang im Eigenheim  
21 Uhr: Verbrennung der Kerbgruppe am Schwimmbad  
24 Uhr: Übergabe der Fahne an die Kerborschchen 1990 im Eigenheim



Die Egelsbacher Kerborschchen sind in bester Laune. Von morgen an stehen sie für vier Tage im Mittelpunkt des örtlichen Geschehens. Zuvor wurde eifrig gepöb, damit es keine Pannen bei der Kerb gibt.

### Geschichtsverein fährt zur Mathildenhöhe

Fahrt wurde wegen der EGA verschoben  
Egelsbach - Die vom Geschichtsverein vorgesehene Exkursion auf die Darmstädter Mathildenhöhe muß auf den 14. Oktober verschoben werden. Grund dafür ist die Egelsbacher EGA, die für die Egelsbacher EGA, auf der auch der Geschichtsverein mit einer Sonderausstellung vertreten ist. Der Ausflug nach Darmstadt verspricht informativ zu werden. Frank Oppermann (TH Darmstadt), ein Experte für Jugendarchitektur, wird in der ehemaligen Künstlerkolonie Mathildenhöhe Erläuterungen geben. Vorgelesen ist auch ein Blick in das zur Zeit in Restaurierung befindliche „Ernst-Ludwig-Haus“. Weitere Innenbesichtigungen in der Russischen Kapelle und im Großen Glöcklerhaus sind geplant. Abfahrt mit Pkw ist am Samstag, 14. Oktober, 13 Uhr, auf dem Berliner Platz. Voranmeldungen nimmt entgegen bis 10. Oktober Werner Luth, Geschwindstraße 19, Telefon 4 28 44.

### Veranstaltungen für guten Zweck

Egelsbach - Bereits zum fünftenmal in Folge veranstaltet die Kerbgemeinschaft Egelsbach im Rahmen der „Egelsbacher Kerb“ ein karitatives Programm. Aufgrund des großen Zuspruches der vergangenen Jahre und feuerpolizeilicher Bestimmungen wird dieses Jahr erstmals Eintritt in Höhe von zwei Mark erhoben. Diese Einnahmen kommen nicht der Kerbgemeinschaft Egelsbach, sondern vollständig der Aktion Sorgenkind zugute. Die Veranstaltung findet am Kerbmontag, 17. September, 21 Uhr, im Saalbau-Eigenheim statt. Die Kerbgemeinschaft erinnert außerdem daran, daß am Samstag, 18. September, ab 9.30 Uhr, ein kleiner Frühschoppen zum Kerbklang in Zusammenarbeit mit dem Gewerbeverein Egelsbach veranstaltet wird. Dieser findet an der Apotheke, Ernst-Ludwig-Straße, ebenfalls zugunsten der Aktion Sorgenkind statt.

### Frühschoppen der Gärtner

Egelsbach - Einen zünftigen Frühschoppen am Kerbmontag, 17. September, veranstaltet der Obst- und Gartenbauverein Egelsbach in der Kuppelfanne. Mitglieder mit Anhang sind herzlich eingeladen.

### Straßen gesperrt wegen der Kerb

Egelsbach - Während der Kerb werden zusätzlich für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt die Kirchstraße, der Rheinstraße und die Goethestraße ab der Rathausstraße, und zwar von Samstag, 16. September, bis einschließlich Montag, 18. September. Am Montag nachmittag werden wegen des Feuerwerks gesperrt die Frankfurter Straße ab der Dresdener Straße, die Kirchstraße ab der Freiherr-vom-Stein-Straße sowie die Freiherr-vom-Stein-Straße ab dem Rathaus. Die Linienbusse sind von diesen zusätzlichen Sperrungen nicht betroffen, wie der Gemeindevorstand mitteilt.

### Egelsbach für die Kerb gerüstet

Kerborschchen von Tanzsport-Mädchen trainiert / Vielfältiges Programm  
Egelsbach (sor) - Den Egelsbachern steht ein ereignisreiches Wochenende bevor: Von Samstag bis Dienstag wird die Kerb gefeiert. Am Gelingen des größten Festes in der Gemeinde zweifelt niemand. Denn es gibt wieder eine Menge junger Leute, die das ganze Spektakel vorbereiten und für einen originellen Ablauf garantieren. Die Kerb ist in Egelsbach viel mehr noch als in den größeren Nachbargemeinden verwurzelt. Jahr für Jahr findet sich eine stattliche Anzahl von Kerbwaddern zu dem Volksfest mit großem Engagement. Dementsprechend sind 18 junge Männer des Jahrgangs 1970/71/72, die sich mit pflifigen Händen auf das Ereignis vorbereitet haben. Dabei wurden weder Zeit noch Mühen gescheut. In den vergangenen Wochen haben sich die Kerborschchen beinahe täglich getroffen, um zu organisieren und zu proben. Denn die Egelsbacher Kerb war noch nie eine langweilige Angelegenheit. Und der Auftritt der Kerborschchen ist beileibe nicht ein Umzug, dem Eröffnungswalzer im Eigenheim, und dem Singen einiger Lieder beendet. Vielmehr gibt es wieder zahlreiche Einlagen, die gewöhnlich das Stimmungsbild empfindlich in die Höhe klettern lassen. Die Besucher des „Großen Kerbschalls“ am Samstagabend im Eigenheim können sich da auf einiges gefaßt machen. Nach dem Eröffnungswalzer wird sich zu nächst die Taufe des Kerbwadders zu einer feucht-fröhlichen Angelegenheit entwickeln. Zwischen Tanzmusik und Weckruf am Sonntag morgen wollen die Kerborschchen dann ihr Publikum mit deftigen Einlagen unterhalten. Dafür haben sie in den vergangenen Tagen hart trainiert. Kostüme wurden geschneidert und Texte einstudiert. Der Clou: Mädchen des Egelsbacher Tanzsport-Clubs haben den jungen Männern beige-

bracht, wie man sich auf dem Parkett und auf der Bühne bewegt. „Das ist zwar alles nicht ganz so einfach, macht aber einen unheimlich großen Spaß“, sagt Michael Lama, zweiter Vorsitzender der Kerborschchen. Doch nicht nur die jungen Leute haben ihre Vorbereitungen getroffen. Auch im traditionellen Kerborschchenlager, dem Eigenheim, ist man auf einen großen Ansturm gerüstet. Die Wirtsleute Fred und Silvia Moritz wollen das Haus wieder zu dem Kerbmittelpunkt machen, das es in den vergangenen Jahren durch Umbau und mehrmaligen Pächterwechsel nicht mehr in der gewohnten Form war. Zugleich bieten die beiden mit ihrer Truppe ein solides Kerbprogramm im Bürgerhaus. Mit diesem Kerbprogramm - darunter auch Bonbon ein Country-Frühschoppen am Sonntag - wollen sie der Kerb im Eigenheim freilich keine Konkurrenz bieten. Das Angebot soll vielmehr eine Alternative für denjenigen sein, der sich nicht fortwährend in den Hexenkessel Egelsbach stürzen möchte. Gefeiert werden kann zur Kerb viel länger als sonst das Jahr über. Bürgermeister Heinz Eysen hat für die Nacht zum Sonntag die Sperrstunde auf 4 Uhr verlängert. In der Nacht zum Montag ist um 3 Uhr Feiernabend. Stunden vorher wird sich der Himmel über Egelsbach in ein Lichtermeer verwandeln, wenn auf dem Sportplatz die Raketen zu einem großen Feuerwerk emporstiegen. Es gibt diesmal im Eigenheim auch einen „Tanz ins Feuerwerk“, der mit einem Rodeo-Reiten verbunden ist. Die Kerborschchen sind nicht ein ungezähmtes Tier im Mittelpunkt, sondern eine Luftkissenmaschine. Eine Bitte haben die Kerborschchen: Die Egelsbacher sollen während des Festes ihre Häuser mit Fahnen schmücken, um so dem Volksfest einen passenden Rahmen zu verleihen.

### Vierter Helikopter für Hubschrauberstation

Egelsbacher Polizei bald besser ausgerüstet  
Egelsbach - Die zentrale und für ganz Hessen zuständige Polizeihubschrauberstation Egelsbach bekommt Anfang 1991 einen weiteren, den insgesamt vierten Helikopter. Dies hat der Staatssekretär im Hessischen Finanzministerium, Claus Demtke, gestern in Wiesbaden mitgeteilt. Nach Gesprächen zwischen dem Innen- und dem Finanzministerium sehe der Doppelhaushalt 1990/91 vor, Mittel in Höhe von 3,75 Millionen Mark (1990: 1,25 Millionen Mark, 1991: 2,5 Millionen Mark) für den Kauf und die Unterhaltung des Helikopters zu verwenden. Mit der Inbetriebnahme dieses weiteren Hubschraubers soll den Anforderungen eines modernen Polizeidienstes Rechnung getragen werden: Die drei bislang auf dem Hangar Egelsbach stationierten Maschinen absolvierten im vergangenen Jahr 3 380 Einsätze. Lt mehr als 2 000 Flugstunden un-

terstützte die Hubschrauberstaffel die Beamten am Tag der Fahndung nach Tätern, in der Verkehrsüberwachung und bei Personenn- und Objektschutzaufgaben. Vermehrt werden die Helikopter-Besatzungen im Umweltschutz eingesetzt. Aus der Luft überwachen sie Gewässer und spüren Umweltverstoß auf. Aber auch in menschlichen Problemfällen gehen die Egelsbacher Polizisten in die Luft. „Sie helfen bei der Suche nach vermissten Personen, hauptsächlich Kindern“, so Demtke. Trotz allgemeiner knapper Haushaltsmittel hat sich das Finanzministerium für die Bereitstellung ausgestatteter Hubschrauber entschieden, um „in der Bekämpfung von Kriminalität, wie Umweltverstoß, ein klares und unverständliches Zeichen im Dienst der Allgemeinheit zu setzen“, betonte der Staatssekretär.



Am guten Stimmung war kein Mangel beim Waldfest der Egelsbacher Christdemokraten. Gefeiert wurde an der Waldhöhe, und das mit zahlreichen Gästen. Unter anderem begrüßte Leonhard Kirschnick, Vorsitzender des Gemeindeverbandes (rechts), den CDU-Bundes- und Abgeordneten Dr. Klaus Lippold (Mitte, daneben bei der Veranstaltung Leiter der Berühmte Gastgäbe. Bei frischgebackenem Bier und der traditionellen Erbsensuppe nahm das Fest erst in den späten Abendstunden seinen Ausklang. Foto: sor

### Anzeige

Sollte es einmal vorkommen, daß Sie freitags das Hainer Wochenblatt nicht erhalten, rufen Sie bitte unseren Kundendienst, Frau Nolte, Tel. 06103 / 8 45 52 an, damit wir sofort für Abhilfe sorgen können. Ihr Hainer Wochenblatt

# Becker geht, Stingel kommt

## Wechsel in der Fraktion der Egelsbacher Union

Egelsbach (sor) - Der CDU-Gemeindevorsteher Heinz Becker hat sein Mandat niedergelegt. Eigenen Angaben zufolge tat er das aus beruflichen Gründen. Becker ist Galvanisiermeister im Vorstand der Deutschen Gesellschaft für Oberflächentechnik. Seit September beteiligt er sich zusätzlich zu seiner sonstigen Arbeit an der Ausbildung von Meistern bei der Galvanisierreinigung.

Als Nachrückerin ist nun Ingeborg Stingel Mitglied der Egelsbacher CDU-Fraktion. In der vergangenen Woche wurde sie von den Mitgliedern des Sozial- und Kulturausschusses einstimmig zur stellvertretenden Vorsitzenden dieses Gremiums gewählt. Vorher hatte dieses Amt Heinz Becker inne.

Frau Stingel ist Hausfrau, wohnt seit 1977 in Bayreuth und engagiert sich insbesondere in sozialen und kulturellen Themen. Die Fraktionsarbeit ist für Ingeborg Stingel nicht unbekannt. Sie arbeitet schon seit Monaten in den Fraktionssitzungen mit.

Das Ausscheiden von Heinz Becker wird von der CDU mit Bedauern zur Kenntnis genommen. Becker habe vor allem auf dem schulischen und sozialen Sektor wertvolle Arbeit geleistet.

# Unvergeßliches Erlebnis

## Kaninchenzüchter unternehmen Ausflug

Egelsbach - Mitglieder und Freunde des Kaninchenzüchtersvereins H 112 Egelsbach haben einen Ausflug in den Lahn-Dill-Kreis unternommen. Zuerst besuchte man die für Hessen vorbildliche Zuchtanlage des Kaninchenzüchtersvereins Hüttenberg. Der Werdegang dieser 1973 erbauten Anlage wurde den Egelsbachern Zuchtkollegen erläutert.

Nach einem gemeinschaftlichen Mittagessen, das die Hüttenberger Züchter in ihrem schmucken Vereinsheim servierten, wurde die Fahrt fortgesetzt. Man fuhr zum Besucherbergwerk „Fortuna“ nach Solms-Oberelbi. Die Bergwerksfahrt und die eine Stunde andauernde Führung war für alle Teilnehmer ein unvergeßliches Erlebnis.

Zum Abschluss diese erlebnisreichen Tages traf man sich mit Zuchtfreunden aus Heusenstamm in Rembrücken, um noch einige gemütliche Stunden in fröhlicher Runde zu verbringen. Allgemeiner Tenor auf der Heimfahrt: auf ein Neues im nächsten Jahr.

# Latwerge-Party bei der FDP

Egelsbach (sor) - Kräftig im großen Topf gerührt wird am heutigen Freitag bei Berta Keller an der Schulstraße 17. Bei ihr beginnt um 19 Uhr die traditionelle Latwerge-Party der FDP. Ehrengast ist diesmal der frühere Kreisbeigeordnete Volker Stein.

# Russische Impressionen

Egelsbach - Die Rollspottbelagerung der SG Egelsbach eröffnet ihr diesjähriges Schaulaufen unter dem Motto „Russische Impressionen“ am Sonntag, 17. September, um 15 Uhr. Mit von der Partie sind außer den Egelsbacher Gastgeber noch andere hessische Vereine. Insgesamt stehen 20 Schaulaufnummern auf dem Programm.

Unter den Teilnehmern sind Jan Edel, vierter Platz im Nachwuchsklasse (TSG Friedrichsdorf), Sabine Steininger, deutsche Juniorensiegerin (SG Egelsbach), die Viergruppe des 1. Hanauer REC, dritter Platz der deutschen Jugendmeisterschaften, und Heike Fischer, erste der hessischen Landesmeisterschaften 1988.

# Meinung gefragt bei Jugendtreff

Egelsbach (sor) - Die katholische Kirchengemeinde St. Josef veranstaltet am Freitag, 15. September, 19.30 Uhr, einen Jugendtreff im Gemeindezentrum Erlausen, Heintichstraße 15. Es sollen Gedanken und Erfahrungen ausgetauscht werden über Einstellung, Meinung und Kritik zu und an der Kirche.

# Christdemokraten machen Dampf in Sachen Fluglärm

## Die Einstellung eines Lärmbeauftragten angemahnt

Egelsbach (sor) - Die Egelsbacher Christdemokraten machen sich weiterhin stark für einen Lärmbeauftragten. Von seiner Arbeit versprechen sie sich die Reduzierung des vom Egelsbacher Flugplatz ausgehenden Lärms auf ein Mindestmaß. Durch die Hubschrauberschule sei die Lärmbelastung noch größer geworden. Weiterhin sei durch den Wunsch des Frankfurter Rhein-Main-Flughafens, sich der Geschäftsfleger zu entledigen, eine zusätzliche Lärmbelastung zu befürchten.

Die CDU will nach den Worten ihres Fraktionsvorsitzenden Egon Jürgens den Flugplatz nicht abgeben, aber einen Ausbau verhindern. Außerdem müsse die Anwendung des technischen Fortschritts zur Lärmverminderung sichergestellt werden.

Wie die Christdemokraten von Bürgermeister Heinz Eysen erfahren haben wollen, „scheint aus dessen Sicht die Einrichtung des Lärmbeauftragten gescheitert, weil das Land unter anderem die Kosten nicht übernehmen will“. Für die CDU ist die Sache damit jedoch noch nicht zu den Akten gelegt.

„In Anbetracht der entscheidenden Bedeutung des Lärmbeauftragten für die Lärmreduzierung“, schlägt die Fraktion vor, daß die Gemeinde die Kosten übernehmen möge. Zugleich will sich die CDU gemeinsam mit ihrem Landtagsabgeordneten Rüdiger Hermanns bei der Landesregierung in Wiesbaden dafür einsetzen, daß die „behördliche Genehmigung für die Bestallung des Lärmbeauftragten“ erteilt wird.

Nach Auffassung der Union ist die Kostenfrage „überhaupt kein Thema, wenn man bedenkt, daß die Gemeinde jährlich Millionenbeträge für andere öffentliche Aufgaben aufwendet, mit deren Bedeutung die Fluglärmbelastung durch aus konkurrieren kann“.

# Sozialstation in Bereitschaft

Egelsbach (sor) - Bereitschaftsdienst in der Sozialstation der Gemeinde hat an diesem Wochenende die Langener. Sie ist am Samstag und am Sonntag, jeweils 8 bis 20 Uhr, unter der Telefonnummer 4 32 24 zu erreichen.

# Silberfarbenes Auto gesucht

Egelsbach - Ein bisher unbekannter Unfallverursacher befährt nach Angaben der Polizei am Dienstag, gegen 17.20 Uhr, die Thüringer Straße, von der Heideberger Straße kommend, und streift in Höhe Haus Nummer eins einen geparkten Wagen. An diesem entstand ein Sachschaden in Höhe von rund 8 000 Mark. Der Verursacher, der nach Zeugenaussagen ein silberfarbenes, größeres Fahrzeug gefahren haben soll, entfernte sich unerkannt von der Unfallstelle.

Hinweise nimmt die Polizei Langen, Telefon 2 30 45, entgegen.

# Woostraße wird gesperrt

Egelsbach - Wegen des Tages der offenen Tür der Freiwil提高 Feuerwehr am Sonntag, 1. Oktober, wird die Woostraße zwischen den Kreuzungen Jahn- und Mühlstraße ganztags für den Verkehr gesperrt. Für die Anlieger ist die Zufahrt freibleibend. Wie der Gemeindevorstand weiter mitteilt, wird der Verkehr über die Mühlstraße, Industrie- und Jahnstraße und umgekehrt umgeleitet.



Hochbetrieb herrschte am vergangenen Samstag auf der Egelsbacher Querstraße. Zum zweitenmal in diesem Jahr fand dort ein Flohmarkt statt. Bei herrlichem Wetter war der Andrang größer denn je. Die vom Gewerbeverein veranstaltete Aktion wird mehr und mehr angenommen. Zufrieden waren Anbieter (darunter viele Kinder) und Besucher mit dem Geschäft. Foto: sor

# Erholung auf Mallorca

Egelsbach - Der Kreis Offenbach führt auch im kommenden Winterhalbjahr Erholungsaufenthalte für Kriegsbeschädigte und -hinterbliebene innerhalb des gemeinsamen Erholungsprogramms des Landeswohlfahrtsverbandes des Hessen und der Landkreise beziehungsweise kreisfreien Städte in Hessen durch.

Vorgesehen sind unter anderem ein Erholungsaufenthalt zum Jahreswechsel in der Zeit vom 20. Dezember 1989 bis 10. Januar 1990 im Erholungsheim „Haus am Landgrafentich“ in Bad Salzhausen sowie Erholungsaufenthalte auf Mallorca. Diese dauern 28 Tage. Folgende Zeiträume sind vorgesehen:

vom 9. Februar bis 6. März und vom 9. März bis 6. April.

Neben dem ganzjährig belegten Erholungsheim „Haus am Landgrafentich“ werden noch einige Vertragsheime im deutschen Alpengebiet sowie im Schwarzwald berücksichtigt.

Außerdem können bereits jetzt Informationen über das Sommerprogramm 1989 beim Sozialamt der Gemeinde Egelsbach erfragt werden. Erholungssuchende für das Winterhalbjahr 1989/90 werden gebeten, bis spätestens 23. September ihren Antrag beim Sozialamt, Rathaus, Telefon 41 21, zu stellen.

# Sprechstunde gut besucht

Egelsbach - 30 Egelsbacher haben das Angebot der Landesversicherungsanstalt Hessen (LVA) wahrgenommen, sich in Angelegenheiten der gesetzlichen Rentenversicherung beraten zu lassen. Wie von dem Mitarbeiter der LVA zu erfahren war, ist der neue Computer-Service gut angenommen. Die Ratsuchenden konnten bei Vorlage des Personalausweises und der Versicherungsnummer schnell Auskunft über ihre derzeitige Rente erhalten. Aber auch in anderen Dingen, wie Kindererziehungszeiten oder Erfüllung der Wartezeiten für Renten, wurde umfangreich beraten.

# Theaterring Darmstadt

Egelsbach - Die nächste Vorstellung in der Miete La des Theaterrings im Staatstheater Darmstadt ist am Dienstag, 19. September, um 19.30 Uhr, die Oper „Die Italienerin in London“ von D. Cimarosa. Abfahrt des Theaterbusses ab 18.45 Uhr an den bekannten Haltestellen.

# Neue Nähkurse

Egelsbach - Die evangelische Familien-Bildung bietet in Zusammenarbeit mit der Kirchengemeinde Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 56, wieder Nähkurse an. Beginn ist am Dienstag, 28. September, 19.30 Uhr, und Mittwoch, 27. September, 9 Uhr. Anmeldungen nimmt entgegen Kursleiterin Marianne Stannek, Telefon 4 94 36.

# Wir gratulieren

Herrn Peter Meyer, Außerhalb 67, zum 81. Geburtstag am 16. September.

Frau Elisabeth Teschauer, in den Obergraben 52, zum 80. Geburtstag am 16. September.

# Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 17. September 10 Uhr: Gottesdienst und Kinder-gottesdienst (Pfarrer Giebner)

# Fleckenlose Heimbilanz hielt auch in der dritten Partie

## SV Dreieichenhain besiegte Ockstadt 2:0 (2:0)

Dreieichenhain (rt) - Auch im dritten Heimbild der neuen Saison blieb die Weste des SV Dreieichenhain weiß, denn man besiegte die Germanen aus Ockstadt verdient und unangefochten mit 2:0 Toren. Die hohe Niederlage in Steinfurth hatte die Mannschaft gut weggesteckt und zeigte sich in guter Verfassung.

Schon in der 10. Minute gingen die Platzherren in Führung, als Rudolf frei vor dem Ockstadter Torhüter auftauchte und diesen mit einem geschickten Heber überwand. Dieser Treffer trat dem Selbstvertrauen der Zwillinger gut, und schon eine Viertelstunde später folgte der zweite Schlag, als wiederum Rudolf einen Freistoß

von der Strafraumgrenze mit einem unhalbbaren Flachschoß zum 2:0 für seine Mannschaft im Tor unterbrachte.

Mit hohem Tempo hatten die Hainer bis dahin ihre Gäste unter starken Druck gesetzt und diese kaum zu nennenswerten Aktionen kommen lassen. Die Abwehr stand sehr sicher und gestattete Torhüter Gerner, der wieder zwischen den Pfosten stand, einen verhältnismäßig ruhigen Nachmittag.

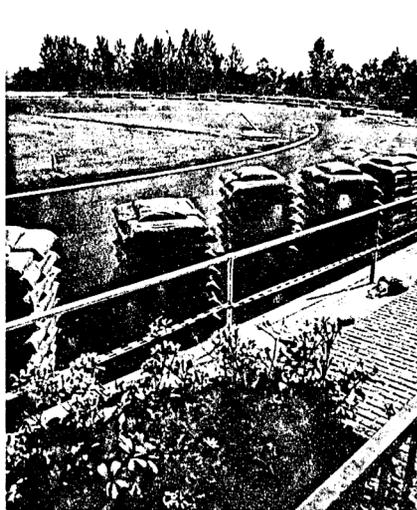
Nach der Pause ließ man es etwas langsamer angehen, ohne dabei jedoch das Heft aus der Hand zu geben. Der dritte Treffer für die Platzherren lag stets näher als der Anschlußtreffer der Gäste. So streifte beispielsweise in der 73.

Minute ein Schuß von Zwilling nur den Außenposten, und auch Godulla hatte kurz vor dem Ende Pech, daß sein Schuß aus freier Bahn noch abgeblockt wurde.

Wie schon in den vergangenen Spielen ließen die Hainer in der letzten Viertelstunde ihren Gegner mehr aufkommen, doch die Abwehr zeigte sich den nun heftiger anstürmenden Gästen gewachsen und ließ keinen Treffer zu.

Es spielten: Gerner, de Bernardo, Stenger, Frank, Kopp, Zwilling, Rudolf, Petersen, Godulla, Wenz, Heine (Schweitzer).

Das Vorspiel der Reservenschieden die Gäste aus Ockstadt mit 1:0 für sich.



Die Bauarbeiten im SSG-Freizeit-Center gehen in die Endphase. Schon liegen die Säcke mit dem Granulat bereit, aus dem der Tartanbelag gegossen wird. Alle wünschen sich anhaltend trockenes Wetter, damit nichts mehr schiefl gehen kann. Foto: rt

# Eine unglückliche Niederlage erst in der drittletzten Minute

## SV Dreieichenhain unterlag Rotweiss Frankfurt 1:2

Dreieichenhain (rt) - Zur zweiten Partie in einer englischen Woche empfing der SV Dreieichenhain am Dienstagabend den hochfavorisierten Tabellenzweiten Rotweiss Frankfurt im Haag. Die Gäste kamen mit einem fleckenlosen Punktekonto von 8:0 aus vier Spielen und einem Torverhältnis von 23:2 Toren. Dagegen erschienen die 13:13 Tore der Hainer aus fünf Spielen recht mager, und eine Niederlage wurde für wahrscheinlich gehalten.

Diese gab es am Ende in der Tat, doch sie kam für die Hainer sehr unglücklich zustande. Das entscheidende Tor fiel erst drei Minuten vor dem Schlußpfiff. Bis dahin hatte sich die Mannschaft wacker geschlagen und hätte ein Unentschieden durchaus verdient gehabt, obwohl eine spielerische Überlegenheit der Gäste aus Frankfurt in der ersten Linie zur Sicherung bedacht und spielen aus einer gut gestaffelten Abwehr heraus, ohne große Risiken einzugehen. Dies klappte auch bis zur 32. Minute recht gut, aber dann kam eine abgeklärte Flanke in den Hainer Strafraum, die mit einem Kopfball zum 1:0 für die Gäste in Gerner's Kasten unterge-

bracht wurde.

Der Grund des Einsatzes verdiente Ausgleich fiel kurz vor der Pause durch Godulla, der einen Paß von Zwilling im Tor unterbrachte. Die Anhänger waren zufrieden.

Nach dem Wechsel ging es in gleicher Weise weiter, und zunehmender Spieldauer schien sich die kleine Sensation anzubahnen, obwohl die Chancen der Gäste größer waren als die der Platzherren. Daß es zu keinem Rückstand kam, war in erster Linie Torhüter Gerner zu verdanken, der mit einige Glanzparaden seinen Kasten sauber hielt. Drei Minuten vor dem Ende jedoch war auch er machtlos, als aus einem Gehwürl vor dem Hainer Tor heraus ein Ball unhalbbare zum glücklichen Siegtorenen Tabellenführers im Netz landete.

Es spielten: Gerner, de Bernardo, Stenger, Frank, Kopp, Zwilling, Rudolf, Schweitzer, Godulla, Wenz (Heine), Petersen.

# Hainer fällten die „Eiche“

## Eiche Offenbach unterlag TV Dreieichenhain 1:3 (1:0)

Dreieichenhain (rt) - Ihren zweiten Auswärtssieg holten die TVD-Fußballer am Sonntag bei einem technisch unterlegenen Gegner in Offenbach. Von Trainer Wolfgang Erb gut vorbereitet ging man in diese Partie und traf auf einen Gegner, der alles daransetzte, um aus dem Tabellenkeller herauszukommen.

Die Platzherren kämpften um jeden Ball, gewannen viele Zweikämpfe, und waren zunächst auch vor dem Tor gefährlicher. Zum Glück für die Hainer klappte es mit dem Treffen nicht so gut.

Im weiteren Verlauf setzte sich die größere spielerische Superiorität der Hainer durch, doch die erste Möglichkeit wurde vergeben, als Marquardt nach einem Doppelpaß vor dem gegnerischen Torwart auftauchte, jedoch nicht die Nerven besaß, diesem das Nachsehen zu geben. In diese Hainer Über-

legenheit fiel der Führungstreffer der Platzherren. Mit diesem 1:0 ging es in die Pause.

Nach dem Wechsel aber hatte der TVD eindeutig die Oberhand. Vor allem Peter zum 1:1 für die Hainer, umspulte seinen Kontrahenten eins ums andere Mal und erzielte auch den Ausgleichstreffer. In der Folge spielten sich die

breuzliche Situationen vor dem Kiche-Tor ab. Da wurde ein Nachschuß von Prins auf der Linie abgewehrt, und anschließend schoß Griebsch knapp daneben.

Kurios war dann der Führungstreffer des TVD. Party hatte sich durchgesetzt, schoß aber recht schwach. Dennoch ließ der Torhüter den Ball fallen, ein Verteidiger drehte sich erschrocken um und schoß den Ball seinem Libero an die Beine, von wo aus die Kugel ins Netz sprang. Das dritte Tor erzielte nach seiner Einwechslung Ingo Pfannemüller.

Am nächsten Sonntag ist Zrinski Offenbach der Gegner. Spielbeginn ist um 15 Uhr an der Koblenzstraße.

Die TVD-Reserve hatte ihren Gegner nach anfänglichen Schwierigkeiten gut im Griff und gewann 5:3. Michalek (3), Torschützen und Dahmer waren die Torschützen.

# Morgen spielt der MTV Gießen bei den Langener „Giraffen“

Langen - Die heiße Phase der Vorbereitung zur fünften Bundesliga-Saison der Langener Basketballer beginnt am kommenden Samstag, wenn der Ligakonkurrent MTV Gießen in der Georg-Schering-Halle versuchen wird, die Schlappe vom vergangenen Wochenende auszubügeln, als er im Finale um den „Hessen-Supercup“ in Offenbach dem TVL mit 92:89 unterlag. Wer Schiedsrichter werden möchte, der sollte morgen aber den Erstilgverein, während der Langener als Aufsteiger eigentlich eher als Underdog eingeschätzt werden.

Der Stachel der eigentlich doch etwas überraschenden Niederlage sitzt bei den Gießenern natürlich tief, und so kann man davon ausgehen, daß sie mit besonderem Engagement zur Sache gehen werden.

Mit einer kompletten Aufstellung ist zu rechnen, also auch mit Ex-Nationalspieler Uli Strack, der wieder das Trikot der ersten Mannschaft übergestreift hat, mit dem neuen Amerikaner Waters und auch mit Jens Oltrogge, der ja in der vergangenen Saison noch beim TVL agierte. Auf sein Auftreten im Gießener Team darf man sicher besonders gespannt sein.

Auch die „Giraffen“ werden in ihrer vermeintlich besten Aufstellung antreten, wobei das Augenmerk naturgemäß auf den „Neuen“ liegt, von denen sich Dirk Dorra, Marco Seita, Kulby Stuckey und wohl auch Alex Krüger einen Stammplatz erkämpfen haben dürfen. Besonders intensiver Beobachtung darf sich dabei wohl Kelly Stuckey erfreuen, der in Offenbach ein Riesenspiel machte und seine Qualitäten nachhaltig unter Beweis stellte. Sowohl die Fachleute wie auch die Fans auf der Tribüne waren sich einig, daß er in dieser Form einer der besten Akteure der Liga werden könnte.

# Morgen spielt der MTV Gießen bei den Langener „Giraffen“

Wenn man sich die beiden Mannschaften gegenüber stellt, so ist die Bilanz der beiden Teams nicht ganz eindeutig. Die „Giraffen“ haben in den vergangenen Spielen durch seinen geschmeidigen Umgang mit dem Lederball.

# Gegen Bürstadt erstmals um Oberligapunkte

Egelsbach (geo) - Bereits morgen müssen Dieter Rudolf und seine Mannschaft um 15.30 Uhr im Bürstädter Waldstadion gegen den VfR antreten. Sie treffen dort auf den Tabellenelften, gegen den man noch nie um Oberligapunkte spielte. In Bezirks- und Landesliga sind im Pokal traf man schon öfter aufeinander, doch als Egelsbach 79/80 und 80/81 im Überhaus vertreten war, spielte Bürstadt in der zweiten Bundesliga.

Der VfR gehört zu den etablierten Oberligisten und hat gegenüber der SGE (8:6) ein umgedrehtes Punktekonto (6:8). Am vergangenen Sonntag wurde der VfR am Bornheimer Hang beim FSV Wald mit 3:0 geschlagen und wird vor eigenem Publikum gegen den Neuling Egelsbach gut aussehen wollen.

Nachdem Stefan Erk wie auch Mike Hölzel in Bürstadt morgen nicht zur Debatte stehen, hofft Trainer Dieter Rudolf sehnlichst auf den Einsatz von Bernd Schrimpf in der Spitze. Im Mittelfeld wie in der Abwehr sind kaum Änderungen zu erwarten, es sei denn, es gibt einige Positionswechsel.

Der bisherige Verlauf der Saison zeigte, daß die SGE durchaus in der Lage ist, auch auf fremden Plätzen spielerisch wie auch kämpferisch mithalten zu können. So darf man sich von der SGE morgen in Bürstadt schon zutrauen, daß sie sich gut der augenblicklichen Situation zeigt und es vielleicht sogar gelingt, zur Egelsbacher Kerb einen Punkt aus Bürstadt zu entnehmen.

Die Fahrt nach Bürstadt ins Waldstadion führt über die Autobahn bis zur Abfahrt Lorsch. Von dort über die B 47 in Richtung Worms; hinter Diebrode ist die Einfahrt nach Bürstadt. So gelangt man ans Waldstadion.

# Am Sonntag ist Dreieich-Derby

Dreieichenhain (rt) - Zum „Spiel der Spiele“ in Dreieich rüsten am Sonntag der FV 06 Sprendlingen und der SV Dreieichenhain, die sich an der Maybachstraße zum Dreieich-Derby in den Bezirksliga treffen. Die Platzherren haben sich inzwischen auf dem vierten Tabellenplatz etabliert, während die Hainer auf dem achten Rang zu finden sind. Dabei muß man aber bedenken, daß nur ein einziger Punkt die beiden Teams voneinander trennt.

Motivation ist auf beiden Seiten genügend vorhanden. Die Sprendlinger wollen im Führungsquartett und in der Dreieicher Fußballzene die Nummer eins bleiben. Dazu dürfen sie jedoch nicht verlieren. Die Hainer dagegen möchten sich nicht mit einer Rolle im Mittelfeld begnügen, sondern möglichst mit den Sprendlinger die Plätze tauschen, wozu allerdings ein Sieg erforderlich ist.

Wessen Hoffnungen sich erfüllen, wird man am Sonntag-Anstoß ist um 15 Uhr in einem sicherlich spannenden Spiel erleben.

# Schwerer Gang zur Spitzenelf

Langen (rt) - Für den FC Langen steht am Sonntag wieder eine schwere Aufgabe auf dem Spielplan. Man muß zu Rotweiss Darmstadt, dem Spitzenreiter der A-Liga, der bisher noch keine Niederlagen erlitten hat, antreten.

Die Langener finden sich auf dem siebenten Tabellenplatz, nachdem sie am Sonntag beim seitherigen Tabellenführer Trebur mit 0:3 etwas unglücklich unterlagen. Werden sie auch am Sonntag wieder den kürzeren ziehen müssen?

Das Mittelfeld der Tabelle liegt eng beieinander. Sieg oder Niederlage können Sprünge nach oben oder aber auch einen Rutsch nach unten mit sich bringen. Deshalb gilt es, Punkte zu sammeln, um nicht wieder in die Situation zu kommen, in der man um den Klassenerhalt bangen muß.

Zwei Siege, zwei Niederlagen und eine Punktteilung haben bis jetzt für ein ausgeglichenes Punktekonto gesorgt, und die Mannschaft hat gute Spiele gezeigt, so daß sie nicht ohne Hoffnungen zum Tabellenführer fahren muß. Verbessern muß sich allerdings das Auswärtsverhältnis. Acht Treffer in fünf Spielen ist ein bißchen wenig.

# Klarer Erfolg der SGE-Soma

SGE Nieder-Roden - SGE 1:3 (0:2) Egelsbach - Die beiden schwachen Spiele beider Mannschaften gewann die Soma der SGE verdient mit 3:1 Toren. In der ersten Halbzeit zeigte die Soma, daß sie gewillt war, als Sieger den Platz zu verlassen. Immer wieder wurden gute Torchancen herausgebildet, die aber allesamt überhastet und unkonzentriert vergeben wurden. Nach einem Flankenlauf von A. Fischer erzielte W. Heck nach 15 Minuten mit einem strammen Distansschuß das wertvolle 1:0. Weiterhin Torchancen konnten dann nicht genutzt werden. Vor allem H.P. Seng war im Auslassen von Chancen „einsame Spitze“.

Kurz vor der Halbzeitpause konnte W. Heck nach Eckball das 2:0 erzielen. In der zweiten Halbzeit plätscherte das Spiel dann bis Nieder-Roden nach Deckungsfehler den Anschlußtreffer zum 1:2 erzielte. Nur noch die SGE die Zügel wieder etwas an, und R. Fischer stellte in der 70. Minute den alten Abstand wieder her. Die restliche Spielzeit wurde dann ohne nennenswerte Aktionen abspielt.

Am Samstag, dem 16. September, tritt die SGE in einem weiteren Auswärtsspiel in Schneppenhäusen an. Spielbeginn: 17 Uhr.

# Bleibt SGE II ungeschlagen?

Egelsbach (geo) - Noch immer ohne doppelten Punktverlust führt die Egelsbacher Reserve am kommenden Sonntag um 15 Uhr zum Tabellenzweiten SKG Grafenhausen. Für die SGE ist es das dritte Auswärtsspiel. Folge, und es wird nach der mäßigen Leistung bei der TGB in Darmstadt vieles davon abhängen, wie man sich in Grafenhausen verhalten kann. Die SGE II hat bewiesen, daß sie auch auf fremden Plätzen zu punkten versteht.

# Das Schlußlicht kommt zur SSG

Langen (rt) - Mit zwei Punkten rechnet die SSG Langen am Sonntag, wenn um 15 Uhr im Langener Waldstadion das Spiel gegen TuS Schneppenhäusen angetiffen wird. Die Gäste kommen als Tabellenletzter und haben noch kein Spiel gewinnen können. Nur einen Zähler haben sie auf der Habenseite ihres Punktekontos.

Das sind die Gastgeber mit einer Bilanz gewonnenen und zwei unentschiedenen. Parier zwar etwas besser dran und stehen auf dem viertletzten Tabellenplatz, der große Durchbruch aber ist ihnen auch noch nicht gelungen. Da käme ein Sieg jetzt richtig, da das Mittelfeld der Tabelle eng zusammenliegt und größere Verschiebungen leicht möglich sind.

Wenn man jedoch Punkte abgibt, rückt man näher ans Tabellenende und kommt frühzeitig in die Nervenbelastung, gegen den Abstieg kämpfen zu müssen. Unterschätzen allerdings sollte man den kommenden Gegner auf keinen Fall.



SSG-Neuling Thomas Biehrer - Markenzeichen herunterhängende Stutzen - wird auch gegen Bürstadt dabei sein. Der Abwehrspieler geht in den vergangenen Spielen durch seinen geschmeidigen Umgang mit dem Lederball. Foto: sor

Wir nehmen Abschied von meinem lieben Mann, unserem Vater, Schwiegervater, Opa, Ur-Opa, Bruder und Schwager

# Konrad Avemaria

Er verstarb im Alter von 86 Jahren.

In stiller Trauer:  
Anna Avemaria geb. Rühl und Angehörige

Egelsbach, Langener Straße 10

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 15. September 1989, um 10.30 Uhr am dem Egelsbacher Friedhof statt.

Zum Regen der vielen Sommerfeste haben am vergangenen Samstag auch die Egelsbacher Grünen ihren Beitrag geleistet. In Rufe zum CDU-Fest feierten sie am Naturfreundehaus. Auf unserem Bild stoßen an auf ein gutes Gelingen der Veranstaltung die Fraktionsleiter Beate Prass, Gabriele Bloek, Stefan Schwarze und Jane Zahn (von links).

Foto: sor



Im Endspiel des Karl-Brehm-Gedächtnis-Turniers unterlagen die SSG-Handballerinnen (helle Trikots) erwartungsgemäß dem Zweitbundesligisten aus Kleenheim.

### Kleenheim gewann Turnier

#### Erstes Karl-Brehm-Gedächtnis-Turnier wurde zu einem großen Erfolg der Handballerinnen der SSG

Langen - Das Handball-Wochenendturnier der SSG-Handballerinnen gewann erwartungsgemäß der Zweitbundesligist aus Kleenheim. Die Damen der SSG Langen zeigten im Verlauf des Turniers sehr unterschiedliche Leistungen. Im ersten Vorrundenspiel gegen den Oberligisten Eintracht Wiesbaden gingen sie nach gutem Spiel mit 16:10 Toren zum Sieger vom Feld. Mit den gezeigten Leistungen konnte man durchaus zufrieden sein, fehlten doch wichtige Leistungsträger.

Der zweite Gruppengegner SSG Bensheim unterlag im Spiel gegen Wiesbaden mit 10:15 Treffern. So schien es im letzten Gruppenspiel für die Langenerinnen nur noch eine Formsache zu sein, um sich gegen Bensheim die erhoffte Endspitzleistung zu sichern. Doch zu leichtfertiges Spiel wurde bestraft. Die Bensheimerinnen erwischten einen guten Start, der noch von einer unachtsamen Langener Abwehr bestärkt wurde. Nach Zwischenständen von 3:0 und 5:1 kam die bis dorthin völlig indispensiblen auf. Im Angriff gelang es, mehr und der Rückstand konnte in eine 8:6-Pausenführung umgewandelt werden.

Wer allerdings glaubte, diese positive Entwicklung würde sich in der zweiten Hälfte fortsetzen, sah sich enttäuscht. Die Bensheimerinnen setzten sich nach und nach mit vier Toren ab, im Spiel der SSG lief der verdiente Sieger nach ein schwaches Spiel gegen Bensheim. Alle drei Mannschaften in dieser Gruppe waren somit punktgleich.

Aufgrund des besten Torverhältnisses blieb der Gruppensieger in Langen und damit verbunden die Teilnahme am Endspiel.

In der zweiten Gruppe setzte sich Kleenheim nach spannendem Spiel gegen Hofheim in letzter Minute mit 18:18 Treffern durch. Gegen den SV Crumstadt konnten beide Teams gewinnen. Der TV Hofheim und die SSG Bensheim besaßen das Spiel um das dritte Platz. Hofheim war im zweiten Lauf klar überlegen und gewann verdient mit 27:16 Toren.

Im Endspiel wollten die SSG-Damen das schlechte Ergebnis gegen Bensheim vergessen machen. Entsprechend motiviert und konzentriert ging man gegen den kleinemhöheren Gegner zu Werk. Selbst mit nur sieben Feldspielern, die an diesem Tag zur Verfügung standen, verlief die erste Halbzeit ausgeglichene, und aufgrund nicht verwirklichter Siebenmeter und Schußpech in aussichtsreichen Situationen lag man zur Pause mit 8:11 Toren zurück.

Auch im zweiten Durchgang konnte sich Kleenheim nicht entscheidend durchsetzen. Die SSG hatte jedoch nicht mehr die Kraft, um den Spiel noch einmal umzudrehen. Kleenheim siegte mit 18:19 Toren.

Mit den gezeigten Leistungen konnten Trainer und Spieler zufrieden sein. Zu hoffen bleibt noch, daß sich die Leistung in der am Wochenende beginnenden Punktturnier stabilisiert. Die Turnierveranstaltung kann insgesamt als gelungen angesehen werden, woran die vielen Helfer einen großen Anteil hatten.



Keineswegs nur auf Verteidigung eingestellt waren die SSG-Handballerinnen beim Karl-Brehm-Gedächtnis-Turnier. Es reichte fürs Finale, aber nicht für den Sieg.

### TVL-Handballer drehen nach Seitenwechsel mächtig auf

#### SV Dreieichenhain - TV Langen 12:21 (10:8)

Dreieichenhain - Eine Begegnung mit zwei grundverschiedenen Halbzeiten lieferten sich im Freundschaftsspiel die beiden Handballclubs des SV Dreieichenhain (Bezirksliga II Frankfurt) und des TV Langen (Bezirksliga II Darmstadt). Für den SVD war die 12:21-Niederlage nach einer 10:8-Pausenführung natürlich sehr enttäuschend, denn man konnte im ersten Spielschnitt mit den Langenern gut mithalten.

Nach einem 0:2 konnte der SVD erstmals zum 4:3 in Führung gehen. Über die Zwischenstände von 7:4 und 9:6 kam es zum 10:8-Halbzeitstand. Der SVD zeichnete sich durch gute Chancenverwertung aus. Einige Unsicherheiten im TVL-Agriff nutzten die Hainer zu Tempogegenangriffen, die auch meistens erfolgreich abgeschlossen wurden. Auch das Spiel des TVL war recht gefällig, nur im Abschluß haperte es noch.

Nach dem Seitenwechsel sollte sich der Spielverlauf drastisch ändern. Langens Trainer hatte sein Team nun sehr gut eingestellt. Bis zur 45. Minute war beim 12:14-Zwischenstand noch alles offen. Doch dann war der TVL nicht mehr zu dämpfen. Vorzügliche Angriffs- und Abwehrarbeit ließen die Aktionen des SVD erblühen. Die Torerwartungen waren jetzt fast optimal. Jetzt waren es die Langener TV-Handballer, die mit Tempogegenangriffen zum Kreis und von den Außenpositionen glänzten.

Da zogen die SVD-Spieler oftmals nur noch die Notbremse. Die willigen Siebenmeter-Strafwürfe (zehn Stück) konnte Langens Marcel Lorei bis auf eine Ausnahme sicher verwandeln.

Belim SVD gingen dann endgültig die Lichter aus. Im Angriff gab es nur noch Stückwerk, und die Abwehr wurde auch nicht sicherer.

Wenn auch um einige Tore zu hoch, war es zweifellos ein verdienter klarer Sieg der Langener, die im Spielaufbau reifer wirkten.

Es spielten: SVD: Schlegel, Dechert, Buchauer, Bumann, K. Gerhardt, Papagnig, Wunderlich, Fay, Ruh, N. Gerhardt, R. Gerhardt.

TVL: B. Schmiedel, Katzer, Cordes, H. Schmiedel, Rupp, Blisse, Freyermuth, Gärtner, Marenbach, Schappert, Lorei, Werwitzke, Rath.

### Handballer der SSG starten in die neue Verbandsrunde

Langen - Am kommenden Wochenende wird es wieder ernst für die SSG-Handballer. Im Eröffnungsspiel der neuen Saison treffen die Langener am kommenden Sonntag um 19 Uhr in Darmstadt auf die Mannschaft der SSG Bensheim, die im letzten Jahr ein Platz im Mittelfeld belegte und eigentlich geschlagen werden sollte.

Im Vergleich zur vergangenen Runde hat die Mannschaft von Trainer Wannemacher mit Klaus Nowak, der zu den „Alten Herren“ wechselt, nur einen Abzug zu dem eigenen A-Jugendkommande Spieler Ralf Lautenbach, der mit seinen 1,95 Meter und einem knallharten Wurf im Rückraum sicherlich eine sehr große Verstärkung sein wird, ebenso wie der schnelle Marcus Werner auf der Linksaußenposition.

Die Chancen das A-Klassenmeisterschaftsplatz zu erreichen, ist sicherlich schwierig, zumal bei insgesamt 14 Mannschaften, die im letzten Jahr sehr ausgeglichen waren, mit 26 Spielen eine lange Saison bevorsteht. Auf die Frage, was für die kommende Runde erwartet, meint Trainer Wannemacher: „Mit unseren beiden Neuzugängen Marcus und Ralf können wir sicherlich eine noch stärkere Mannschaft aufbauen als im letzten Jahr. Im Gegensatz zu früher sind wir auf jeder Position mit mindestens zwei gleichwertigen Spielern besetzt und können so den möglichen Ausfall einzelner Spieler leichter wegstecken. Ich denke, daß wir wieder im oberen Tabellendrittel mitspielen werden.“

Richtungswendend für die nächste Saison werden sicherlich die ersten fünf Plätze sein, bei denen die SSG gleich viermal in gegnerischer Halle antreten müssen. Natürlich erhoffen sich die Langener besonders bei ihren Heimspielen wieder die lautstarke Unterstützung ihrer Zuschauer, die schon manche Partie aus dem Feuer gerissen haben.

Neuer Gegner sollte die im Mai dieses Jahres den Aufstieg perfekt machte, sind allerdings nur noch vier Spielern in der Mannschaft. Beim SVD ersicht man sich zu einem totalen Neuaufbau, was insbesondere ein „Generationswechsel“ zur Folge hatte. Die jahrelangen Stützen zogen sich in die zweite Reihe zurück.

### TVL-Handballerinnen siegten in einem Vorbereitungsspiel

#### TV Langen gegen TGS Neu Isenburg 13:11 (5:5)

Langen - Einen knappen Sieg erreichten die TVL-Handballerinnen in ihrem Vorbereitungsspiel am vergangenen Sonntag gegen den Frankfurter Bezirksligisten Neu-Isenburg. Die Neu-Isenburg-erinnen konnten allerdings ihr wahres Können nicht demonstrieren, da sie am Ende nur ein Tor zum Spiel absolviert und zudem ein dreitägiges Trainingslager hinter sich gebracht hatten, das einigen der jungen Spielerinnen arg in den Knochen steckte.

Trotzdem war Coach Dieter Eibgenbach recht zufrieden, zumal mit Jutta Neff, Jutta Petry und Gerlinde Krause immer noch drei seiner Stammspielerinnen fehlten. Dafür war endlich wieder Uli Friederich mit von der Partie, die der Abwehr den nötigen Halt gab und im Angriff durch ihr druckvolles Spiel überzeugte.

Es spielten und warfen die Tore: M. Schmirmd und S. Heller (10), C. Erchler (5/2), U. Friederich (1), A. Horch, B. Donner, S. Schmitt, J. Schneider.

Test mit Chrisse Englisch als zweite Kreisläuferin positiv auswirkte. Sie harmoniert schon sehr gut mit Annette Reil und profitierte von deren Übersicht und Anspielertauglichkeit am meisten. Den Neuzugängen gelang bis zum Ende des Spiels immer nur der Anschlußtreffer. Sie konnten aber nie den Ausgleich erzielen, so daß am Ende ein verdienter 13:11-Sieg gegen den klassenhöheren Gegner feststand.

Trotz dieses Sieges muß die „Hexen-Mannschaft“ noch viel Trainingsaufwand investieren, um eine geschlossene Mannschaftsleistung zu bringen und vor allem die konditionellen Mängel beheben. Dies muß das Ziel der kommenden drei Wochen sein, wenn endlich alle Spielerinnen am Bord sind.

Es spielten und warfen die Tore: M. Schmirmd und S. Heller (10), C. Erchler (5/2), U. Friederich (1), A. Horch, B. Donner, S. Schmitt, J. Schneider.

### Rundenstart auswärts

#### TV-Handballer sind in Nieder-Roden

Langen - Den Start in die Verbandsrunde 89/90 der Bezirksliga Darmstadt 89/90. Die neue Saison steht unter dem Vorzeichen der Langener Verbandsrunde. Langjährig Stammspieler stehen aus beruflichen Gründen nicht mehr zur Verfügung, so daß die Lücken mit den aus der A-Jugend aufgerufenen Spielern aufgefüllt wurden. Aus diesem Grund wurde in der Verbandsrunde mit verschiedenen Turniertiteln und einem Trainingslager vor allem Wert auf Förderung und Weiterentwicklung des Zusammenspiels innerhalb der Mannschaft gelegt.

Erfreuliche Ergebnisse und zur Hälfte anlaßgebende Spielsituationen zeigen, daß Trainer Otto Altes bei seiner zweiten Trainerarbeit in Egelsbach bisher die Grundlage für ein erfolgreiches Abschneiden in der kommenden Saison gelegt hat. Leider behinderten viele Verletzungen sowie Bundeswehrdienst die optimale Vorbereitung. Ziel der Mannschaft ist es trotzdem, einen Platz im Mittelteil der Tabelle zu erreichen und dabei ihrem Publikum Spaß zu machen. Die Handballerinnen zeigen. Sie erhofft sich dabei ein genauso hervorragende Unterstützung durch die Zuschauer wie in der vergangenen Saison.

Aus diesem Grund sei daran erinnert, daß bei jedem Mitglied der Abteilung Handball Dauerkarte für alle Spiele der aktiven Mannschaften erhältlich sind.

Am Sonntag, dem 17. September, wird es für den SVD ernst. Da muß man nämlich um 17.15 Uhr bei der Heimreise nach Bensheim im Stadion gespannt sein, wie sich die Hainerinnen beim Meisterschaftsvorfall aus der Affäre ziehen.

Es spielen: Höf, Kirchlechner, Buch, Vogel, Bratengier, Hitzel, Fischer, Ziegler, Schäfer, Beringer, Schweitzer, Hamper.

### Mit Zuversicht geht es in die neue Punktturne

Dreieichenhain - Zuversichtlich können Trainer Franz Kern und seine neu formierte Mannschaft die neue Oberliga-Saison angehen. Der positive Trend setzte sich im letzten Vorbereitungsspiel im heimischen BSC Urberach fort. Nach einem ausgeglichenen Spiel mit wechselnder Führung lagen die Gäste zur Pause mit 8:9 knapp in Führung.

Auch im zweiten Spielschnitt blieb die Begegnung auf hohem Niveau. Jetzt erspielten sich die SVD-Damen sogar leichte Vorteile. Fünf Minuten vor Schluß wurde die Haltergebnisse mit 18:13 vorne, bedingt den Vorsprung jedoch konntend durch einige Leichtsinnsfehler nicht halten. Nach dem Abpfiff lautete das Endergebnis 16:16.

Dies ist dem guten Gesamtindruck des SVD-Spiels jedoch kein Abbruch. Trainer Kern zeigte sich sehr zufrieden über die geschlossene Mannschaftsleistung. Die Mannschaftsleiter sind der Meinung, daß die neuen Spielerinnen eine Bereicherung des SVD-Spiels darstellen.

### SGE-Handballer vor Saisonstart

Egelsbach - Am nächsten Sonntag ist es soweit: Für die erste Mannschaft der SGE-Handballer fällt der Startschuß zur Punktturne 89/90. Die neue Saison steht unter dem Vorzeichen der Langener Verbandsrunde. Langjährig Stammspieler stehen aus beruflichen Gründen nicht mehr zur Verfügung, so daß die Lücken mit den aus der A-Jugend aufgerufenen Spielern aufgefüllt wurden. Aus diesem Grund wurde in der Verbandsrunde mit verschiedenen Turniertiteln und einem Trainingslager vor allem Wert auf Förderung und Weiterentwicklung des Zusammenspiels innerhalb der Mannschaft gelegt.

Erfreuliche Ergebnisse und zur Hälfte anlaßgebende Spielsituationen zeigen, daß Trainer Otto Altes bei seiner zweiten Trainerarbeit in Egelsbach bisher die Grundlage für ein erfolgreiches Abschneiden in der kommenden Saison gelegt hat. Leider behinderten viele Verletzungen sowie Bundeswehrdienst die optimale Vorbereitung. Ziel der Mannschaft ist es trotzdem, einen Platz im Mittelteil der Tabelle zu erreichen und dabei ihrem Publikum Spaß zu machen. Die Handballerinnen zeigen. Sie erhofft sich dabei ein genauso hervorragende Unterstützung durch die Zuschauer wie in der vergangenen Saison.

Aus diesem Grund sei daran erinnert, daß bei jedem Mitglied der Abteilung Handball Dauerkarte für alle Spiele der aktiven Mannschaften erhältlich sind.

Am Sonntag, dem 17. September, wird es für den SVD ernst. Da muß man nämlich um 17.15 Uhr bei der Heimreise nach Bensheim im Stadion gespannt sein, wie sich die Hainerinnen beim Meisterschaftsvorfall aus der Affäre ziehen.

Es spielen: Höf, Kirchlechner, Buch, Vogel, Bratengier, Hitzel, Fischer, Ziegler, Schäfer, Beringer, Schweitzer, Hamper.

### Rundenstart verlegt

Langen - Das erste Punktspiel der SSG-Handballerinnen wurde kurzfristig von Samstag auf Sonntag, den 17. September, um 16.30 Uhr verlegt. Dem SV Darmstadt 98, Gegner im ersten Meisterschaftsspiel, steht die Sporthalle am Bollenfalltor nicht zur Verfügung. Das Spiel wird in der Halle in der Kasinostraße ausgetragen. Die Verantwortlichen und die Mannschaften werden sich sehr freuen, wenn recht viele Schlachtenbummler das Team nach Darmstadt begleiten werden. Mitfahrgelegenheiten sind wie immer vorhanden. Abfahrt: 15 Uhr.

**TANZEN** tanzschule senkbeill - in frischem GLANZ  
noch freundlicher, einladender!  
**NEUE KURSE ab 18. Sept. 89**  
für: Schüler, Erwachsene, Singles, Paare



**Spezialkurse für:**  
Jazztanz, Step, Rock'n'Roll, Mambo und Brautwalzer  
Bei Senkbeill macht's besonders Spaß!

**Anmeldungen sofort täglich ab 16 Uhr**  
**tanzschule senkbeill LANGEN**  
Südliche Ringstraße 61, Telefon (06103) 2 45 65

### Auftaktsieg der Damen

Erstes Spiel der TTC-Herren fiel aus

Der erhoffte Sieg beim Odenwaldtaufsteiger fiel den TTC-Damen schwerer als sie sich im vorgestellt hatten. Dies lag vor allem an der starken Nummer eins der Gastgeberinnen, die alle anderen Spielerinnen übertraf und nicht geschlagen werden konnte.

So konnte Falken-Gesäß lange Zeit bis zum 4:4 das Spiel ausgeglichen gestalten. Bis dahin punktete Wascher/Mehner, Gisela Wascher (zweimal) und Elke Thoss. Doch dann gelang dem TTC dank Langens Neuzugang Sabine Heidsiek (sie gewann in einem starken Spiel gegen die Nummer zwei) der entscheidende Vorsprung. Rosi Mehner konnte ihn weiter auf zwei Punkte ausbauen. Elke Thoss war es schließlich 2:1-Sieg endgültig den Sieg für den TTC festzustellen.

### Generationswechsel bei den Basketballdamen des SVD

Dreieichenhain - Unter völlig veränderten Voraussetzungen nahme die Basketballdamen des SV Dreieichenhain zum zweiten Mal in der Abteilungsgeschichte den Start in der Regionalliga Mitte im Angriff. Nachdem beim letzten Aufstieg prompt der sofortige Wiederabstieg folgte, soll dies in der kommenden Saison unbedingt vermieden werden.

Von der Mannschaft, die im Mai dieses Jahres den Aufstieg perfekt machte, sind allerdings nur noch vier Spielerinnen in der Mannschaft. Beim SVD ersicht man sich zu einem totalen Neuaufbau, was insbesondere ein „Generationswechsel“ zur Folge hatte. Die jahrelangen Stützen zogen sich in die zweite Reihe zurück.

Als neuer Trainer wurde Jens Staudenmeyer vom TV Langen verpflichtet. Vom TV Langen brachte er gleich vier neue Spielerinnen mit, mit denen er teilweise schon in der Jugend zusammengearbeitet hat: Daniela Philippowsky, Yoko Sommer, Heide Felke und Sabine Betz. Dazu kehrte mit Anke Buchauer ein Dreieichenhainer Eignungswächter zurück, die in den letzten beiden Jahren bei der SG Langen in der Jugend zusammengearbeitet hat. Daniela Philippowsky, Yoko Sommer, Heide Felke und Sabine Betz. Dazu kehrte mit Anke Buchauer ein Dreieichenhainer Eignungswächter zurück, die in den letzten beiden Jahren bei der SG Langen in der Jugend zusammengearbeitet hat.

Als erste Standortbestimmung dient die Partie am Samstag dem 16. September, gegen den Mitaufsteiger PSV Gießen.

### Saisonstart für die TVL-Ladies

Langen - Am kommenden Sonntag ist es soweit: Die Vertreter der Langener Handballmänner ist die heimstarke Mannschaft der SG Arheilgen. Im Vorjahr konnte man beide Begegnungen sicher gewinnen, aber die Arheilgerinnen haben sich enorm verstärkt und zählen zum erweiterten Kreis der Titelanwärterinnen. Der 15:7-Vorjahreserfolg der Langenerinnen ist also Schnee von gestern und der Mannschaft steht ein heißer Tanz in Arheilgen bevor.

Nur durch eine wirklich aggressive Deckungsarbeit und ein variables Angriffsspiel können zwei die Partie am Samstag dem 16. September, gegen den Mitaufsteiger PSV Gießen.

Als erste Standortbestimmung dient die Partie am Samstag dem 16. September, gegen den Mitaufsteiger PSV Gießen.

### Handballerinnen der SG Egelsbach starten frisch in die neue Saison

Am Sonntag beginnt die Punktturne in Worfelden

Egelsbach - Die Egelsbacher Handballerinnen können es kaum erwarten. Am kommenden Sonntag ist es endlich soweit. Um 16.30 Uhr in Worfelden fällt der Startschuß für die Aufsteiger der Bezirksklasse II Darmstadt West. Normalerweise ist der Klassenerhalt oberstes Ziel für einen Neuling. Für Trainer Klaus Becker ist der Abstiegskampf jedoch überhaupt kein Thema.

„Was meine Mannschaft im Endeffekt in dieser Klasse wirklich erreichen kann, sehe ich nach etwa sechs, sieben Spielen. Auf jeden Fall sind wir stark genug, um eine gute Rolle in dieser neuen Klasse zu spielen. In der Form einiger Vorbereitungsspiele können wir gegen jeden Gegner dieser Runde bestehen. Ich gehe optimistisch in diese Saison.“

Gleich im ersten Spiel am Sonntag gibt es für die SGE-Damen eine echte Standortbestimmung. Gegen den Zweiten der letzten Saison, Worfelden, muß man gleich bei einem Favoriten antreten. Erschwerlich kommt für die SGE hinzu, daß man nicht in stärkerer Aufstellung antreten kann. Trotzdem kann das wesentliche Ziel im Egelsbacher Lager: „Wir werden uns in der Außenseiterrolle gut verkaufen!“

### In allen Kegler-Ligen rollt wieder die Kugel

SKV 77 Langen startet in Punktturne

Langen - Es ist wieder soweit. Ab kommendem Wochenende rollen die Kugeln in allen Kegler-Ligen. So feiert auch der Spielverein SKV 77 Langen den Saisonbeginn entgegen. Gleich zum Auftakt fährt die erste Mannschaft am Samstag zum Meisterschaftsvorfall gegen die Vierer-Mannschaft aus Langen vorvollständig.

Auch wenn man in Düsseldorf scheitern sollte, bleibt noch die Heimmannschaft der Dreieichenhainer die besten Chancen auf den Titel haben dürfte. Also darf man gespannt sein, was diese Mannschaft zu leisten vermag.

Die Vorbereitungsspiele wurden für einige Freundschaftsbegegnungen genutzt, auch waren einige Spieler zum Erwerb des Sportbezugs aktiv tätig. Höhepunkt der Vorsaison war zweifellos das Spiel gegen den Zweitbundesligisten Grün-Weiß Frankfurt, in dessen Reihen derzeit der ehemalige SKV-Spieler Giuseppe Marralle mitwirkt.

Obwohl der SKV 77 Langen in dieser Begegnung um die erwartete Niederlage nicht herunkam, konnte Sportwart Peter Schreiber einige wichtige Erkenntnisse für die anstehende Punktturne gewinnen. So stehen neben den bewährten Kräften der vergangenen Saison - Manfred Seipel, Andreas Weißelberger, Heinrich Knöb, Harry Wolfen, Roland Hunkel und Peter Schreiber - insbesondere Wolfgang Schüller und Josef Popp aufgrund ihrer guten Trainingsleistungen für die erste Mannschaft zur Verfügung. Ziel wird es sein, nicht gleich wie im Vorjahr gegen den Abstieg spielen zu müssen. Auch die zweite Mannschaft will ihren siebten Platz aus dem Vorjahr verbessern.

Wer den SKV 77 zum ersten Spiel nach Offenbach begleiten will, ist herzlich willkommen. Abfahrt ist am Samstag, 16. September, 15.45 Uhr, auf dem Rathausparkplatz.

### Jugendfußball

1. FC Langen

Sommerfest F-Jugend

Eltern und Kinder der F-Jugend des FC Langen hatten sich zu ihrem Sommerfest Gäste aus Egelsbach eingeladen. Sport und Spiel waren Trumpf, aber auch Essen und Trinken kamen nicht zu kurz.

Die Eltern der F-Kinder des FC bewirteten die Besucher des Festes mit Grillwürsten, Kuchen und Getränken, so daß alle ein paar schöne Stunden verbringen konnten.

Den Kindern war anzumerken, daß sie nach der langen Ferienpause froh waren, endlich wieder Wettkampffußball spielen zu können. Die Turnierspiele waren deshalb auch bis zum Schluß spannend.

Vom Spielerpotential her ist die neuformierte Mannschaft für die

### Langener Billard-Team startet in Düsseldorf

Schweres Los im deutschen Pokal

Langen - Ein schweres Los bereichte die Auslosung zur deutschen Pokal-Mannschaftsmeisterschaft dem 1. Langener Billard-Club. Gleich in der ersten Runde muß man am 16. September zum Bundesliga-Aufsteiger der BF „City“ 54 nach Düsseldorf.

Claus Baldweg, der Mannschaftsführer, hat trotz der renommierten Namen des Gegners - Christian Rudolph, Nationalspieler, und Christian Zöllner, letzter Dreieichenhainer Meister - die besten Chancen auf den Titel haben dürfte. Also darf man gespannt sein, was diese Mannschaft zu leisten vermag.

### In allen Kegler-Ligen rollt wieder die Kugel

SKV 77 Langen startet in Punktturne

Langen - Es ist wieder soweit. Ab kommendem Wochenende rollen die Kugeln in allen Kegler-Ligen. So feiert auch der Spielverein SKV 77 Langen den Saisonbeginn entgegen. Gleich zum Auftakt fährt die erste Mannschaft am Samstag zum Meisterschaftsvorfall gegen die Vierer-Mannschaft aus Langen vorvollständig.

Auch wenn man in Düsseldorf scheitern sollte, bleibt noch die Heimmannschaft der Dreieichenhainer die besten Chancen auf den Titel haben dürfte. Also darf man gespannt sein, was diese Mannschaft zu leisten vermag.

Die Vorbereitungsspiele wurden für einige Freundschaftsbegegnungen genutzt, auch waren einige Spieler zum Erwerb des Sportbezugs aktiv tätig. Höhepunkt der Vorsaison war zweifellos das Spiel gegen den Zweitbundesligisten Grün-Weiß Frankfurt, in dessen Reihen derzeit der ehemalige SKV-Spieler Giuseppe Marralle mitwirkt.

Obwohl der SKV 77 Langen in dieser Begegnung um die erwartete Niederlage nicht herunkam, konnte Sportwart Peter Schreiber einige wichtige Erkenntnisse für die anstehende Punktturne gewinnen. So stehen neben den bewährten Kräften der vergangenen Saison - Manfred Seipel, Andreas Weißelberger, Heinrich Knöb, Harry Wolfen, Roland Hunkel und Peter Schreiber - insbesondere Wolfgang Schüller und Josef Popp aufgrund ihrer guten Trainingsleistungen für die erste Mannschaft zur Verfügung. Ziel wird es sein, nicht gleich wie im Vorjahr gegen den Abstieg spielen zu müssen. Auch die zweite Mannschaft will ihren siebten Platz aus dem Vorjahr verbessern.

Wer den SKV 77 zum ersten Spiel nach Offenbach begleiten will, ist herzlich willkommen. Abfahrt ist am Samstag, 16. September, 15.45 Uhr, auf dem Rathausparkplatz.

### SGE II mit weißer Weste

TGB Darmstadt - SG Egelsbach II 1:1

Egelsbach (geo) - Auch am siebten Spieltag blieb die SGE II ohne doppelte Punktverlust und damit ohne Niederlagen. Man darf sich im ersten 20 Minuten eindeutig die Partie bestimme, gelangen keine Tore. Hier machte sich das Fehlen von Jochen Krapp - er spielte in der Oberligamannschaft - und des verletzten Mike Schmidt im Mittelfeld sehr bemerkbar. Im weiteren Verlauf der ersten Hälfte verlor die Partie völlig, und auch im zweiten Abschnitt wurde dies nicht besser. Bis auf die beiden Tore, die aus klaren Fehlern der Torhüter resultierten, passierte nichts nennenswertes.

So konnte die SGE zwar mit dem Punktepunkt zufrieden sein, Trainer Klaus Schwab und Betreuer Roland Benz waren es nicht. Die Mannschaftsaufstellung: A. Philipp, M. Rühl, M. Grau, Avenaria, Kurz, Schwanz, Hakel (70. Minute M. Senel), Schweinhart, Traba, Holy (50. Minute D. Jakel), Jansky.

Bereits in der dritten Minute hatte Markus Eckball von Roland Kurz, hat Markus Schweinhart die erste Kopfballchance, der Ball flog jedoch knapp vorbei. Nur zwei

### SGE II mit weißer Weste

TGB Darmstadt - SG Egelsbach II 1:1

Egelsbach (geo) - Auch am siebten Spieltag blieb die SGE II ohne doppelte Punktverlust und damit ohne Niederlagen. Man darf sich im ersten 20 Minuten eindeutig die Partie bestimme, gelangen keine Tore. Hier machte sich das Fehlen von Jochen Krapp - er spielte in der Oberligamannschaft - und des verletzten Mike Schmidt im Mittelfeld sehr bemerkbar. Im weiteren Verlauf der ersten Hälfte verlor die Partie völlig, und auch im zweiten Abschnitt wurde dies nicht besser. Bis auf die beiden Tore, die aus klaren Fehlern der Torhüter resultierten, passierte nichts nennenswertes.

So konnte die SGE zwar mit dem Punktepunkt zufrieden sein, Trainer Klaus Schwab und Betreuer Roland Benz waren es nicht. Die Mannschaftsaufstellung: A. Philipp, M. Rühl, M. Grau, Avenaria, Kurz, Schwanz, Hakel (70. Minute M. Senel), Schweinhart, Traba, Holy (50. Minute D. Jakel), Jansky.

Bereits in der dritten Minute hatte Markus Eckball von Roland Kurz, hat Markus Schweinhart die erste Kopfballchance, der Ball flog jedoch knapp vorbei. Nur zwei

### Sport der Jugend

- F 1: FCL - Germ. Eberstadt 8:0 (4:0)
- F 2: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 3: St. Stephan - FCL 7:1 (4:1)
- F 4: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 5: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 6: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 7: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 8: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 9: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 10: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 11: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 12: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 13: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 14: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 15: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 16: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 17: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 18: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 19: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)
- F 20: FCL - SG Arheilgen 2:2 (0:1)



Die Mannschaften von Grün-Weiß Frankfurt und dem SKV 77 Langen nach ihrem Spiel auf den Bahnen der Stadthalle.



Es wimmelte bloß so von Starterinnen beim von der SGE ausgerichteten Schülersportfest.



Mit Vollampf der Ziellinie entgegen spurtet hier eine Läuferin des gastgebenden Vereins.

### Spitzenleistungen beim Egelsbacher Sportfest

Mehr als 1 000 Schüler waren gemeldet

Egelsbach - Mehr als über 1 000 Meldungen aus 32 Vereinen gab es beim 16. regionalen Schülersportfest, das erstmals an zwei Tagen durchgeführt wurde. Die über 90 Kampfrichter und Helfer gaben mit der gerade eingeweihten neuen Egelsbacher Sportanlage am Berliner Platz und dem herrlichen Wetter den richtigen Rahmen für eine überaus gelungene Veranstaltung.



Auf die Plätze - fertig - los: Gotthard Schmidt gab beim Schülersportfest den Startschuss. Dabei mußte er immer wieder seine Schreckschußpistole nachladen.

#### Viele Zuschauer

Zahlreiche Zuschauer, besonders am Samstag nach den Einweihungsfeierlichkeiten, verfolgten die spannenden und zum Teil hervorragenden Wettkämpfe.

Für die herausragendsten Leistungen sorgten Boris Eckhardt M 15 (LG Seligenstadt) mit 53,90 Meter und die 14 Jahre alte Tanja Kern (TV Bad Mergentheim) mit 43,88 Meter im Diskuswerfen. Nur um wenige Zentimeter wurde der deutsche Schüllerrekord verfehlt.

Die weiteren herausragenden Leistungen: Schüler: M 15, Stabhochsprung, Oliver Schwarz (SG Egelsbach), 3,30 Meter; Kugelstoßen, Marc Schreiner (USC Mainz), 13,49 Meter; M 14, 75-Meter-Lauf, Mathus Beyer (DJK Mainz), 8,9 Sekunden; M 13, 80 Meter Hürden, Mario Bolz (TV Hofheim), 9,3 Sekunden; Diskus, Björn Hagenah (SG Egelsbach), 27,44 Meter; M 12, Stabhochsprung, Kai Hagenah (SG Egelsbach), 2,20 Meter; 50-Meter-Lauf, Dominik Kieser (LG Babenhausen), 7,3 Sekunden; Hochsprung, Kai Hagenah (SG Egelsbach), 1,45 Meter; M 11, Ballwurf, Timo Schwarz (SG Egelsbach), 51,50 Meter.

### Die besten Ergebnisse aus Sicht der Egelsbacher und Langener Teilnehmer

Egelsbach/Langen - Ein großer Erfolg war das 18. von der SG Egelsbach am vergangenen Wochenende ausgerichtete regionale Schülersportfest. Hier die besten Ergebnisse aus Egelsbacher und Langener Sicht: Schüllerinnen A (W 14) 80 Meter Hürden, Endlauf: 6. Denise Levy (LG Langen), 14,9 Sekunden. 74-Meter-Endlauf: 5. Denise Levy (LG Langen), 10,8 Sekunden. Schüllerinnen A (W 13) 800-Meter-Endlauf: 2. Anika Rühl (LG Langen), 2:38,8 Minuten. Schüllerinnen B (W 11) 60 Meter Hürden, Endlauf: 2. Stefanie Klug (LG Langen), 12,2 Sekunden; 5. Kathrin Wendlandt (SG Egelsbach), 13,5 Sekunden. 800-Meter-Endlauf: 2. Stefanie Klug (LG Langen), 2:51,8 Minuten. 50-Meter-Endlauf: 5. Kathrin Wendlandt (SG Egelsbach), 8,3 Sekunden. Schüllerinnen C (W 10) Hochsprung, Vor-/Endkampf: 1. Sibylle Oster (SG Egelsbach), 1,20 Meter. 50-Meter-Endlauf: 3. Natascha Diller (SG Egelsbach), 8,0 Sekunden. Ballwurf, Vor-/Endkampf: 1. Miriam Levy (LG Langen), 33,50 Meter; 3. Natascha Diller (SG Egelsbach), 25,50 Meter. Weitsprung, Vor-/Endkampf: 3. Sibylle Oster (SG Egelsbach), 3,75 Meter. Schüllerinnen C (W 9/10) Vier mal 50-Meter-Staffel, Endlauf: 2. SG Egelsbach (S. Tschuschner, N. Diller, N. Lampe, S. Oster), 3:19 Sekunden; 3. SG Egelsbach (K. Wagner, J. Bubl, J. Bubl, S. Hofrichter), 34,7 Sekunden. Schüllerinnen C (W 9) 50-Meter-Endlauf: 3. Nina Lampe (SG Egelsbach), 8,1 Sekunden; 4. Martina Kunze (LG Langen), 8,1 Sekunden. Ballwurf, Vor-/Endkampf: 2. Martina Kunze (LG Langen), 20,50 Meter. Weitsprung, Vor-/Endkampf: 3. Nina Lampe (SG Egelsbach), 3,84 Meter; 4. Martina Kunze (LG Langen), 3,83 Meter. 800-Meter-Endlauf: 3. Nina Lampe (SG Egelsbach), 3:06,4 Minuten. Schüller A (M 15) 80 Meter Hürden, Endlauf: 3. Oliver Schwarz (SG Egelsbach), 12,8 Sekunden. Diskuswurf, Vor-/Endkampf: 4. Oliver Schwarz (SG Egelsbach), 34,04 Meter. 75-Meter-Endlauf: 4. Oliver Kurtz (SG Egelsbach), 10,1 Sekunden; 5. Thomas Keil (SG Egelsbach), 10,3 Sekunden. Kugelstoßen, Vor-/Endkampf: 4. Thomas Keil (SG Egelsbach), 8,83 Meter; 5. Oliver Kurtz (SG Egelsbach), 8,81 Meter. Speerwurf, Vor-/Endkampf: 3. Oliver Schwarz (SG Egelsbach), 39,42 Meter; 5. Oliver Kurtz (SG Egelsbach), 34,34 Meter. 1000-Meter-Endlauf: 8. Holger Miltenberger (SG Egelsbach), 3:34,1 Minuten. Stabhochsprung, Vor-/Endkampf: 1. Oliver Schwarz (SG Egelsbach), 3,30 Meter. Schüller B (M 13) Weitsprung, Vor-/Endkampf: 6. Björn Hagenah (SG Egelsbach), 4,25 Meter. 80 Meter Hürden, Endlauf: 3. Björn Hagenah (SG Egelsbach), 10,5 Sekunden. Speerwurf, Vor-/Endkampf: 1. Björn Hagenah (SG Egelsbach), 34,80 Meter; 2. Daniel Neuling (SG Egelsbach), 28,80 Meter. 50-Meter-Endlauf: 5. Michael Klug (LG Langen), 7,8 Sekunden. Diskuswurf, Vor-/Endkampf: 1. Björn Hagenah (SG Egelsbach), 27,44 Meter. Kugelstoßen, Vor-/Endkampf: 2. Björn Hagenah (SG Egelsbach), 10,14 Meter; 4. Daniel Neuling (SG Egelsbach), 7,82 Meter. 1000-Meter-Endlauf: 2. Patrick Laudamm (LG Langen), 3:15,0 Minuten. Schüller B (M 12/13) Vier mal 50-Meter-Staffel, Endlauf: 3. SG Egelsbach (B. Hagenah, R. Kraus, D. Neuling, C. Treber). Schüller B (M 12) Speerwurf, Vor-/Endkampf: 1. Kai Hagenah (SG Egelsbach), 28,08 Meter. Stabhochsprung, Vor-/Endkampf: 1. Kai Hagenah (SG Egelsbach), 2,20 Meter. 50-Meter-Endlauf: 4. Kai Hagenah (SG Egelsbach), 7,9 Sekunden. Hochsprung, Vor-/Endkampf: 1. Kai Hagenah (SG Egelsbach), 1,45 Meter. Schüller C (M 11) 50-Meter-Endlauf: 1. Alexander Hammel (SG Egelsbach), 7,8 Sekunden; 3. Frank Umbach (LG Langen), 8,2 Sekunden. Weitsprung, Vor-/Endkampf: 1. Timo Schwarz (SG Egelsbach), 4,25 Meter; 4. Alexander Hammel (SG Egelsbach), 3,92 Meter. Hochsprung, Vor-/Endkampf: 1. Alexander Hammel (SG Egelsbach), 1,30 Meter; 2. Timo Schwarz (SG Egelsbach), 1,30 Meter. Ballwurf, Vor-/Endkampf: 1. Timo Schwarz (SG Egelsbach), 51,50 Meter; 3. Jochen Hartmann (SG Egelsbach), 44 Meter. 1000-Meter-Endlauf: 1. Jochen Hartmann (SG Egelsbach), 3:31,7 Minuten; 3. Marco Thöb (LG Langen), 4:11,5 Minuten. Schüller C (M 10/11) Vier mal 40-Meter-Staffel, Endlauf: 1. SG Egelsbach (J. Hartmann, B. Schneider, S. Karg, A. Hammel), 30,8 Sekunden. Schüller C (M 10) 50-Meter-Endlauf: 1. Björn Schneider (SG Egelsbach), 7,8 Sekunden; 3. Christian Sievert (LG Langen), 8,2 Sekunden; 4. Stefan Vogl (LG Langen), 8,4 Sekunden. 50-Meter-B-Endlauf: 1. Sebastian Karg (SG Egelsbach), 8,5 Sekunden. Ballwurf, Vor-/Endkampf: 2. Björn Schneider (SG Egelsbach), 45 Meter; 5. Sebastian Karg (SG Egelsbach), 35,5 Meter. 1000-Meter-Endlauf: 3. Christian Sievert (LG Langen), 4:04,9 Minuten. Weitsprung, Vor-/Endkampf: 3. Björn Schneider (SG Egelsbach), 3,79 Meter; 4. Christian Sievert (LG Langen), 3,76 Meter. Hochsprung, Vor-/Endkampf: 2. Jochen Hartmann (SG Egelsbach), 1,20 Meter; 3. Björn Schneider (SG Egelsbach), 1,20 Meter. Schüller D (M 8 und jünger) 3. Benjamin Köbel (LG Langen), 1 388 Punkte; 4. Florian Assmus (SG Egelsbach), 1 197 Punkte. Schüller D (M 8 und jünger) Vier mal 50-Meter-Staffel, Endlauf: 1. SG Egelsbach I (F. Assmus, A. Lubkowitz, C. Schmidt, J. Gleichmann), 40,1 Sekunden; 2. SG Egelsbach II (P. Berghoff, M. Oster, F. Mayerle, T. Klus), 40,9 Sekunden. Schüllerinnen D (W 8 und jünger) 2. Daniela Hinz (SG Egelsbach), 1 190 Punkte; 4. Nadine Waletzko (SG Egelsbach), 1 142 Punkte; 5. Lea Hoffmann (SG Egelsbach), 1 132 Punkte. Schüller D (M 7) 4. Jan Gleichmann (SG Egelsbach), 1 111 Punkte. Schüller D (M 6) 1. Michael Oster (SG Egelsbach), 807 Punkte; 3. Fritz Mayerle (SG Egelsbach), 752 Punkte. Schüllerinnen D (W 7) 1. Daniela Hinz (SG Egelsbach), 1 190 Punkte; 2. Nadine Waletzko (SG Egelsbach), 1 142 Punkte; 3. Lea Hoffmann (SG Egelsbach), 1 132 Punkte. Schüllerinnen D (W 6) 1. Carolin Kölle (SG Egelsbach), 571 Punkte; 2. Nadine Lubkowitz (SG Egelsbach), 532 Punkte; 3. Lilith Becker (SG Egelsbach), 522 Punkte. Schüllerinnen D (W 5) 1. Bianca Lindemann (SG Egelsbach), 395 Punkte. Schüllerinnen D (W 8 und jünger) Vier mal 50-Meter-Staffel, Endlauf: 1. SG Egelsbach I (N. Waletzko, D. Hinz, L. Hoffmann, A. Lindemann), 39,7 Sekunden; 2. SG Egelsbach II (A. Freytag, S. Stripanovics, Y. Schönfeld, N. Benz), 41,7 Sekunden; 3. SG Egelsbach III, S. Spannagel, K. Baumgart, F. Kraus, L. Michel), 42,2 Sekunden.



Am Rande des Sportfestes warb Karl Schreibweiß (rechts) für den Egelsbacher Boxsport.



Eine Egelsbacherin steht in den 'Startlöchern'. Wird es am Ende eine gute Platzierung reichen? Foto: sor

### SSG Langen

F: Spvgg. 03 Neu-Isenburg - SSG 1:4 (0:2) Im ersten Verbandsspiel der Saison 1989/90 nahm die SSG sofort das Heft in die Hand und brachte mit schönen Aktionen den Gastgeber in Verlegenheit. Zwei schöne Tore erzielte Patrick Arnold vor der Pause.

In der zweiten Spielhälfte erhöhten Patrick Arnold und Denis Kalasalo auf 4:0, ehe der Gegenstreifer kurz vor Spielende fiel. Neben den Torschützen ragten noch Timo Löffel und Oliver Kalbhenn in einer insgesamt guten Mannschaft hervor.

E: SC Steinberg - SSG 5:1 (4:0) Zu hoch mußte sich die SSG gegen die Gastgeber stellen. Durch eine überhartige Gangart des Gastgebers mußten durch Verletzung zwei spielgestaltende Spieler ausgetauscht werden.

In der zweiten Halbzeit ging man auf Langener Seite energischer zur Sache. Jan Schuster erzielte den Gegentreffer. D: SSG - SG Dietzenbach II 5:0 (1:0)

Halbzeit mußte sich der eine oder andere Spieler auf das ungewohnte Großfeld umstellen, so daß man hier auch nur zu einem Torerfolg von Jens Hallmann kam. Mit fortschreitender Spielzeit kamen die SSG-Nachwuchskicker mit Platz und Gegner immer besser zurecht und nutzten ihre Torchancen. Vier weitere Treffer erzielten Sebastian Leiss, Kristian Sermet, Frank Ruf und noch einmal Jens Hallmann. C: TGS Jügesheim - SSG 2:1 (1:0) Eine äußerst unglückliche Niederlage gab es im ersten Qualifikationsspiel, denn 80 Prozent der Spielanteile lagen eindeutig auf Seiten der SSG. Statt die sich zahlreich bietenden Torchancen entschlossen auszunutzen, schob einer der Stürmer den Ball zum anderen. Lag es an dem ungewohnten Kunstrasen? Die Nachwuchskicker der TSG Jügesheim machten aus ganzen drei Chancen zwei Tore.

B: FV 06 Sprendlingen - SSG 0:4 (0:2) Wider Erwarten dominiert das Langener Team um den vorzüglich disponierten Christian Staubach, Spiegelhalter, Torhüter und alles überragender Spieler auf dem Felde. Die Torchancen wurden durch zwei schöne Treffer bis zur Halbzeitpause genutzt. Fortdauernder Druck auch in der zweiten

Spielhälfte wurden durch weitere Torerfolge von Antonio Almirante und wiederum Christian Staubach belohnt. Aus der insgesamt starken Mannschaft ragte noch der umsichtig agierende Libero C. Hanke hervor. A: SSG - TSG Neu-Isenburg ausgefallen Samstag, 16. September F: SSG - FV 06 Sprendlingen 14:00 E: SSG - FV 06 Sprendlingen I 15:00 D: TSV Heusenstamm - SSG 15:00 C: SSG - Gemas Tempelsee 18:00 Sonntag, 17. September B: SSG - TV Dreieichenhain 9:00 A: SKG Sprendlingen I - SSG 10:30

Alle Heimspiele finden auf dem alten SSG-Sportplatz, Zimmerstraße, statt.

### TV Dreieichenhain

F: TVD - SKG Sprendlingen 0:8 Keine Chance hatten die Kleinsten gegen SKG Sprendlingen. Der Gegner hatte einen überragenden Spieler, der allein sieben Treffer erzielte und von keinem Halter gebremst werden konnte.

E: SV Sparta Bürgel - TVD 0:6 Im ersten Pokalspiel kam der TVD zu einem hochverdienten Erfolg, der weitaus höher hätte ausfallen müssen. Allein Torjäger

Kaan Mirasvedi, der zwar vier Tore erzielte, vergab sechs 100prozentige Chancen alleinstehend vor dem gemischten Tor. Die weiteren Treffer erzielten in diesem Spiel auf ein Tor Nils Rahmann und Sebastian Eiting. D: TSG Neu-Isenburg - TVD 1:0 Äußerst unglücklich verlor die D-Jugend, obwohl sie während der gesamten Spielzeit haushoch überlegen war. Fünf Minuten vor Schluß mußte man nach einem sechsenwertigen Alleingang des gegnerischen Spielers den einzigen Gegentreffer hinnehmen.

B: TVD - BSC 99 Offenbach 14:1 Die neuformierte B-Jugend nahm den Gegner, der mit nur zehn Spielern angetreten war, rechtig aus. Matthias Kuhn, der insgesamt vier Tore erzielte, eröffnete in der zehnten Minute den Torreigen. Zur Halbzeit stand es bereits 7:0. Neben Kuhn glänzten vor allem im Sturm Uwe Kremling mit fünf Treffern und Mittelstürmer Sascha Ludwig mit drei Toren. Die restlichen Tore erzielten Marc Wittner und Roman Kantzlar.

A: Spvgg. Weiskirchen - TVD 2:4 Erstmals seit vielen Jahren verlor der TVD wieder über eine A-Jugend, die gleich mit einem Sieg in die Qualifikationsrunde startete.

Eine geschlossene Mannschaftsleistung sowie ein überragender Torhüter Kai Lever führten zu einem verdienten Erfolg. Lever hielt sogar einen Elfmeter. Die Tore erzielten Timmermans, Dietz und Ayguen (2). Samstag, 16. September F: TSG Neu-Isenburg - TVD 14:00 E II: Spvgg. Dietzheim - TVD 14:00 E I: TSG Neu-Isenburg - TVD 15:00 D: TVD - FC Dietzenbach 15:00 Sonntag, 17. September B: SSG Langen - TVD 9:00

### SG Egelsbach

A: SC Vikt. Griesheim II - SGE 5:3 Im zweiten Spiel der Qualifikationsrunde gab es eine völlig unnötige Niederlage gegen einen schwachen Gegner. Nach ausgeglichener ersten Halbzeit führte eine indiskutable Leistung aller Mannschaftsteile zu diesem Ergebnis. Die Egelsbacher Tore erzielten M. Lehner, Ch. Rauch und T. Werner, der fünf Minuten vor Spielende wegen eines Revanchefouls des Feldes verwiesen wurde. C: SGE - Germ. Pfungstadt 3:1 D: SGE - SKV Hähnlein 2:1 (0:1) Ersatzschlichter fand die Mannschaft in der ersten Halbzeit nicht zu ihrem Spiel. In der zweiten

Halbzeit wurde die Gästewehr konsequent unter Druck gesetzt. Zwei schöne Tore brachten den Sieg. E I: SGE - JSG Modau/Rohrbach 7:0 In einem überlegen geführten Spiel, bei dem die Gäste kaum in die Egelsbacher Hälfte vordringen konnten, wurde ein auch in der Höhe verdienter Sieg herausgespielt. Zahlreiche Torchancen wurden teilweise überhastet vergeben. E III: TSV Nieder-Ramstadt - SGE 0:1 Im zweiten Qualifikationsspiel gelang ein verdienter Sieg. Aus konzentrierter Deckung kamen schnelle Konterangriffe. Nach einer gelungenen Kombination fiel das verdiente Führungstor. In der zweiten Halbzeit wurden weitere Kontermöglichkeiten überhastet vergeben. Samstag, 16. September B: SGE - TG Bessungen 15:30 C: SV Weiterstadt II - SGE 15:30 D: SV Erzhansen - SGE 14:30 E I: SGE - SVS Griesheim 13:30 E II: SGE - SV 98 Darmstadt 15:30 E III: SGE - FC Langen 14:30 F I: SGE - SV 98 Darmstadt 12:45 F II: SKV Hähnlein - SGE 12:45 Sonntag, 17. September A: SGE - SG W Darmstadt 10:20 Dienstag, 19. September C: SV Germ. Eberstadt - SGE 18:30

# Schnupper-Preise

## FÜR HERREN

<p><b>Topaktuelle Leder-Blousons</b>, zweifarbig, mit Strick-einsatz und Teddy-fütter <b>180,-</b></p> <p><b>Longjackets</b>, garment washed, mit Zweivegetaschen, Gr. 44-56, 90-102 <b>85,-</b></p> <p><b>Blousons</b>, garment washed, mit abnehmbarem Teddykragen, Gr. 44-58, 94-106 <b>85,-</b></p> <p><b>Hosen mit Gürtel und Umschlag</b>, Gr. 44-54, 24-27 <b>55,-</b></p>	<p><b>Gabardine-Hosen</b> mit Bundfalten, Umschlag und Gürtel, Gr. 46-54, 24-27 <b>45,-</b></p> <p><b>Denim-Jeans</b>, stone washed <b>27,-</b></p> <p><b>Pullover oder Sweatshirts</b> <b>20,-</b></p>	<p><b>Freizeithemden</b> in Intensiv-farben <b>19,-</b></p> <p><b>Slips oder Sportjacken</b> 5 Stück <b>14,-</b></p> <p><b>T-Shirts mit Stehkragen</b>, 1/1-Ärmel <b>12,-</b></p> <p><b>Freizeit-Socken</b> 3 Paar <b>10,-</b></p> <p><b>City-Dress- oder Freizeit-hemden</b> <b>9,-</b></p> <p><b>Anzug-Socken</b> 5 Paar <b>8,-</b></p>
---	---	---

bei ... wo Mode so wenig kostet

# Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

## VERKAUF

Hellblauherd mit Grill, neuwertig, zu verkaufen, Tel. 06108 / 754 68

Grünlacktafel, neuwertig, Gr. 39/40, für DM 950,-, Gehörgeschloß, DM 50,-, Tel. 069 / 84 18 86

2 Zwillingsschneidmesser, Kinderbett 70 x 140 mit Matratze, Tel. 069 / 87 18 74 ab 20 Uhr

2 neue, Luxuslatten-Betten, 90 x 200, mit verstellb. Kopf- u. Fußteil, VB DM 150,-, abzugeben, Tel. 06181 / 6 91 65

Zelchenbett DIN A1 mit Ständer u. Zelchenstuhl, 200,-, neuwertig, Tel. 06181 / 6 91 65

Wohnzimmerschrank, Eiche hell, rustikal, 365 x 215, NP 5600,-, VB 1200,-, Tel. 06108 / 7 54 68

Einbauküche, L-Form, beige/braun, mit allen E-Geräten, günstig zu verk., VB DM 1750,-, Tel. 06104 / 7 47 25

Kugelpfahrschleifmaschine mit Korrekturvorrichtung, DM 550,-, ab 17 Uhr, Tel. 06074 / 2 55 43

Kühlschrank preiswert abzugeben, Tel. 069 / 65 48 12, ab 17 Uhr

Franz, Bett, Mahagoni, sehr massiv zu verkaufen, Tel. 06106 / 39 15

Wohnzimmerschrank, Tisch, Couch, 2 Sessel, Lampe, gut erhalten, DM 400,-, Tel. 06104 / 4 96 46, nach 14 Uhr

Schneider Tower AT, 30 MB Festplatte, 1 MB Arbeitsspeicher, Originalprogramm, Handbücher etc., Monochrome 2900,-, DM, Tel. 06074 / 2 54 44

Victor AT 286 Laptop, 1 MB Arbeitsspeicher, 30 MB Festplatte, 3,5 Laufwerk, umfangreiche Ausstattung, Dos 3.3 etc., 4200,- DM (Neupreis 8800,-, DM), Tel. 06074 / 2 54 44

Neuwertige Schlafzimmer mit Bett überbau (Viel Platz!), preisgünstig zu verkaufen, Tel. 069 / 49 20 87 oder 069 / 13 62 59 39 bis 17 Uhr

Wohnzimmerschrank, 3sitzer und 2 Sessel, erstklassiger Zustand, DM 500,-, Tel. 069 / 85 14 86

Zelchenbett, 200,-, neuwertig, Tel. 06181 / 6 91 65

Kippcouch, altdeutsch, neuwertig, zu verkaufen, DM 300,-, Tel. 069 / 89 78 50

Doppelbett-Rehman, 2 x 2 m mit Sprungfedern, VB DM 150,-, Tel. 06074 / 9 92 46

Komplette Wohnungseinrichtung zu verkaufen, Tel. 06108 / 7 68 49

Umsatzsteuer, 4 neue Autoreifen, Felgen, 205/65, zu verkaufen, Preis VB, Tel. 06074 / 7 06 41

Fenster, 2 Flügel, Isolierglas mit schönem schiedeltemen Glitz und Fensterbank, 132 cm hoch, 198 cm breit, DM 250,-, Fenster, 1 Flügel, schmiedeeisernes Glitz, 132 cm hoch, 148 cm breit, DM 200,-, Tel. 06181 / 64 61

Verkaufswagen Platzmangel 2 Daten (Engelstropfen), rosa, ca. 2 m hoch, Stück DM 100,-, Tel. 069 / 85 84 12

Großer Schlafzimmerschrank, weiß, Schließfach, 400 cm breit und 250 cm hoch für VB DM 200,-, Tel. 069 / 81 60 94

Grundgütermaschine, großes Bild mit Fotofunktion, sehr guter Zustand, für VB DM 350,- zu verkaufen, Tel. 069 / 8 00 36 94

Original Ruf-Bett mit Radio und Beleuchtung, VB DM 300,-, kompl. Jugendzimmer, braun/beige, VB 200,-, Tel. 06182 / 2 52 46

Schreibtisch, weiß, B137 157/51/65 cm, DM 100,-, Schreibtisch, 67 cm, Teilklinken, DM 100,-, Tel. 06104 / 7 37 06

Commodore PC 20-2 mit Monitor, Mouse und Programme, Preis DM 1300,-, Tel. 06182 / 2 82 28

Polster-Eckgarnitur und ES-Ausziehtisch mit 4 Stühlen zu verkaufen, Tel. 069 / 84 18 52

Galgenstuhl Neuw. Schlafzimmerschrank, Blinbaum pol., Doppelbett, Schrank, Spiegelkamm, 2 Nachtschr., 800,-, Tel. 06103 / 6 19 34 oder 6 19 37 ab 18 Uhr

5-teil. Eckcouch, grün, 2 Sessel + Tisch, Nußbaum, DM 290,-, Bett, 100x190 cm, Kopf- u. Fußteil verstellb., DM 180,- zu verkaufen, 06104 / 6 57 20

Priv. Flohmarkt, alles fürs Kind von 0-3, Tel. 06106 / 7 11 78 und 2 18 09 od. 41 04

Fahrradschlager, mit Holzfußbock 1,05 x 0,65 x 0,45 mit Deckel für DM 60,- abzugeben, Tel. 06108 / 1 67 92

Umetändeh. zu verk., Gepfl. Herren-Garderobe, Gr. 50, div. Möbel, Küche, Schließ-, Hergendbücher, OF-, Büchertische, 59, Sa. v. 10-17 Uhr

Holzregal, 1,96 x 0,50 m, DM 25,-, Stahlregal, sehr stabil, DM 60,-, Fa. Heilwieserbeuler Stiebel-Etron mit Mischabtrieb, neu, VB DM 140,-, Tel. 06108 / 7 43 69

Altdeutscher Schrank, 3,40 m, Nußbaum-antik, Berlach, Bekl., neuwertig, Zustand, preisgünstig DM 1600,-, sehr gut erh. Couch, (6 Sitze), 2 pass. Sessel u. Couchtisch DM 400,-, Tel. 069 / 42 34 19

Ladertki, Gr. 40-44, Hosenanzüge, Gr. 38-42, Markenart., Kindergard., Gr. 110-126, Mantel Hummelstein, Gr. 120, Fahrradst., Porschaube, Tel. 06074 / 9 92 82

Philipp CD, 1 x Philips Tagdeck 2 x JVC Plattenspieler, 2 x Mischpult Stereo/Mono Color, 2 x Boxen-Boose 901 Serie IV in Holz, Watzlunz unbedruckt, 1 x Equalizer-Boose, samtl. Artikel neuwertig, weit unter Preis abzugeben, Tel. 069 / 82 10 07 von 18-20 Uhr oder 06074 / 2 33 67

Yamaha PS-6100, mit Ständer, 800,-, neu, 2000,-, Tel. 069 / 86 92 51

AEG-Elektroherd, 4 Platten u. Bekkolen, weiß, technisch u. optisch einwandfrei, VB 200,-, Tel. 06104 / 4 37 35

Haushaltsaufbau: rplow, 1. Selbstb., zu verk. sowie 1 Öfenk 1000 l, Fernsehantenne, Bedewann, 1 Bismantel, 1 Lamellenlampe, 1. Gr. 40, Tel. 069 / 85 77 23, OF., Röhrestr., 36, M ab 16 Uhr oder 06195 / 44 98

Küche: 1 Schenk, 3 Hängesch., Spüle, 2 Arbeitsch., weiß, Resopal, Eckb., Abzugshaube, E-Herd, Tisch, DM 350,-, Tel. 06108 / 7 44 70

Pol. Muskekranch, neuw., 200,-, Schach, neuw., 50,-, Kamlinuhr, neuw., NP 245,-, 1. 80,-, 2 Trachtenanzüge, Gr. 52/54, Stok. 50,-, Tel. 069 / 88 93 72

2 Gründerzeit-Welchholz-Kleiderabköpfer, zu verkaufen, Tel. 069 / 85 72 02

Balken Seltan Winddachs, 2 Sichelmetallsch., Paraglas Länge 2,15, Höhe 2,00 mtr., Stärke 1 cm, Pr. VB, Neuw. zus. 4800,-, 069 / 85 52 05 10-18 Uhr

Spitzenbrautklid, NP DM 1900,-, Gr. 38, mit div. Extras, preisgünstig zu verkaufen, Tel. 06108 / 17 46 46

Gartenspumppe, neu, 50,-, DM 1, weiße Zierlampe, 30,-, DM, Tel. 069 / 83 88 73

Handkoffer, 1 x Philips Tagdeck 2 x JVC Plattenspieler, 2 x Mischpult Stereo/Mono Color, 2 x Boxen-Boose 901 Serie IV in Holz, Watzlunz unbedruckt, 1 x Equalizer-Boose, samtl. Artikel neuwertig, weit unter Preis abzugeben, Tel. 069 / 82 10 07 von 18-20 Uhr oder 06074 / 2 33 67

Yamaha PS-6100, mit Ständer, 800,-, neu, 2000,-, Tel. 069 / 86 92 51

AEG-Elektroherd, 4 Platten u. Bekkolen, weiß, technisch u. optisch einwandfrei, VB 200,-, Tel. 06104 / 4 37 35

Haushaltsaufbau: rplow, 1. Selbstb., zu verk. sowie 1 Öfenk 1000 l, Fernsehantenne, Bedewann, 1 Bismantel, 1 Lamellenlampe, 1. Gr. 40, Tel. 069 / 85 77 23, OF., Röhrestr., 36, M ab 16 Uhr oder 06195 / 44 98

Küche: 1 Schenk, 3 Hängesch., Spüle, 2 Arbeitsch., weiß, Resopal, Eckb., Abzugshaube, E-Herd, Tisch, DM 350,-, Tel. 06108 / 7 44 70

Pol. Muskekranch, neuw., 200,-, Schach, neuw., 50,-, Kamlinuhr, neuw., NP 245,-, 1. 80,-, 2 Trachtenanzüge, Gr. 52/54, Stok. 50,-, Tel. 069 / 88 93 72

2 Gründerzeit-Welchholz-Kleiderabköpfer, zu verkaufen, Tel. 069 / 85 72 02

Balken Seltan Winddachs, 2 Sichelmetallsch., Paraglas Länge 2,15, Höhe 2,00 mtr., Stärke 1 cm, Pr. VB, Neuw. zus. 4800,-, 069 / 85 52 05 10-18 Uhr

Spitzenbrautklid, NP DM 1900,-, Gr. 38, mit div. Extras, preisgünstig zu verkaufen, Tel. 06108 / 17 46 46

Gartenspumppe, neu, 50,-, DM 1, weiße Zierlampe, 30,-, DM, Tel. 069 / 83 88 73

Handkoffer, 1 x Philips Tagdeck 2 x JVC Plattenspieler, 2 x Mischpult Stereo/Mono Color, 2 x Boxen-Boose 901 Serie IV in Holz, Watzlunz unbedruckt, 1 x Equalizer-Boose, samtl. Artikel neuwertig, weit unter Preis abzugeben, Tel. 069 / 82 10 07 von 18-20 Uhr oder 06074 / 2 33 67

Yamaha PS-6100, mit Ständer, 800,-, neu, 2000,-, Tel. 069 / 86 92 51

AEG-Elektroherd, 4 Platten u. Bekkolen, weiß, technisch u. optisch einwandfrei, VB 200,-, Tel. 06104 / 4 37 35

Haushaltsaufbau: rplow, 1. Selbstb., zu verk. sowie 1 Öfenk 1000 l, Fernsehantenne, Bedewann, 1 Bismantel, 1 Lamellenlampe, 1. Gr. 40, Tel. 069 / 85 77 23, OF., Röhrestr., 36, M ab 16 Uhr oder 06195 / 44 98

Küche: 1 Schenk, 3 Hängesch., Spüle, 2 Arbeitsch., weiß, Resopal, Eckb., Abzugshaube, E-Herd, Tisch, DM 350,-, Tel. 06108 / 7 44 70

Pol. Muskekranch, neuw., 200,-, Schach, neuw., 50,-, Kamlinuhr, neuw., NP 245,-, 1. 80,-, 2 Trachtenanzüge, Gr. 52/54, Stok. 50,-, Tel. 069 / 88 93 72

2 Gründerzeit-Welchholz-Kleiderabköpfer, zu verkaufen, Tel. 069 / 85 72 02

Balken Seltan Winddachs, 2 Sichelmetallsch., Paraglas Länge 2,15, Höhe 2,00 mtr., Stärke 1 cm, Pr. VB, Neuw. zus. 4800,-, 069 / 85 52 05 10-18 Uhr

Spitzenbrautklid, NP DM 1900,-, Gr. 38, mit div. Extras, preisgünstig zu verkaufen, Tel. 06108 / 17 46 46

Gartenspumppe, neu, 50,-, DM 1, weiße Zierlampe, 30,-, DM, Tel. 069 / 83 88 73

Handkoffer, 1 x Philips Tagdeck 2 x JVC Plattenspieler, 2 x Mischpult Stereo/Mono Color, 2 x Boxen-Boose 901 Serie IV in Holz, Watzlunz unbedruckt, 1 x Equalizer-Boose, samtl. Artikel neuwertig, weit unter Preis abzugeben, Tel. 069 / 82 10 07 von 18-20 Uhr oder 06074 / 2 33 67

Yamaha PS-6100, mit Ständer, 800,-, neu, 2000,-, Tel. 069 / 86 92 51

AEG-Elektroherd, 4 Platten u. Bekkolen, weiß, technisch u. optisch einwandfrei, VB 200,-, Tel. 06104 / 4 37 35

Haushaltsaufbau: rplow, 1. Selbstb., zu verk. sowie 1 Öfenk 1000 l, Fernsehantenne, Bedewann, 1 Bismantel, 1 Lamellenlampe, 1. Gr. 40, Tel. 069 / 85 77 23, OF., Röhrestr., 36, M ab 16 Uhr oder 06195 / 44 98

Küche: 1 Schenk, 3 Hängesch., Spüle, 2 Arbeitsch., weiß, Resopal, Eckb., Abzugshaube, E-Herd, Tisch, DM 350,-, Tel. 06108 / 7 44 70

Pol. Muskekranch, neuw., 200,-, Schach, neuw., 50,-, Kamlinuhr, neuw., NP 245,-, 1. 80,-, 2 Trachtenanzüge, Gr. 52/54, Stok. 50,-, Tel. 069 / 88 93 72

2 Gründerzeit-Welchholz-Kleiderabköpfer, zu verkaufen, Tel. 069 / 85 72 02

Balken Seltan Winddachs, 2 Sichelmetallsch., Paraglas Länge 2,15, Höhe 2,00 mtr., Stärke 1 cm, Pr. VB, Neuw. zus. 4800,-, 069 / 85 52 05 10-18 Uhr

Spitzenbrautklid, NP DM 1900,-, Gr. 38, mit div. Extras, preisgünstig zu verkaufen, Tel. 06108 / 17 46 46

Gartenspumppe, neu, 50,-, DM 1, weiße Zierlampe, 30,-, DM, Tel. 069 / 83 88 73

Handkoffer, 1 x Philips Tagdeck 2 x JVC Plattenspieler, 2 x Mischpult Stereo/Mono Color, 2 x Boxen-Boose 901 Serie IV in Holz, Watzlunz unbedruckt, 1 x Equalizer-Boose, samtl. Artikel neuwertig, weit unter Preis abzugeben, Tel. 069 / 82 10 07 von 18-20 Uhr oder 06074 / 2 33 67

Yamaha PS-6100, mit Ständer, 800,-, neu, 2000,-, Tel. 069 / 86 92 51

AEG-Elektroherd, 4 Platten u. Bekkolen, weiß, technisch u. optisch einwandfrei, VB 200,-, Tel. 06104 / 4 37 35

Haushaltsaufbau: rplow, 1. Selbstb., zu verk. sowie 1 Öfenk 1000 l, Fernsehantenne, Bedewann, 1 Bismantel, 1 Lamellenlampe, 1. Gr. 40, Tel. 069 / 85 77 23, OF., Röhrestr., 36, M ab 16 Uhr oder 06195 / 44 98

Küche: 1 Schenk, 3 Hängesch., Spüle, 2 Arbeitsch., weiß, Resopal, Eckb., Abzugshaube, E-Herd, Tisch, DM 350,-, Tel. 06108 / 7 44 70

Pol. Muskekranch, neuw., 200,-, Schach, neuw., 50,-, Kamlinuhr, neuw., NP 245,-, 1. 80,-, 2 Trachtenanzüge, Gr. 52/54, Stok. 50,-, Tel. 069 / 88 93 72

2 Gründerzeit-Welchholz-Kleiderabköpfer, zu verkaufen, Tel. 069 / 85 72 02

Balken Seltan Winddachs, 2 Sichelmetallsch., Paraglas Länge 2,15, Höhe 2,00 mtr., Stärke 1 cm, Pr. VB, Neuw. zus. 4800,-, 069 / 85 52 05 10-18 Uhr

Spitzenbrautklid, NP DM 1900,-, Gr. 38, mit div. Extras, preisgünstig zu verkaufen, Tel. 06108 / 17 46 46

Gartenspumppe, neu, 50,-, DM 1, weiße Zierlampe, 30,-, DM, Tel. 069 / 83 88 73

Handkoffer, 1 x Philips Tagdeck 2 x JVC Plattenspieler, 2 x Mischpult Stereo/Mono Color, 2 x Boxen-Boose 901 Serie IV in Holz, Watzlunz unbedruckt, 1 x Equalizer-Boose, samtl. Artikel neuwertig, weit unter Preis abzugeben, Tel. 069 / 82 10 07 von 18-20 Uhr oder 06074 / 2 33 67

Yamaha PS-6100, mit Ständer, 800,-, neu, 2000,-, Tel. 069 / 86 92 51

AEG-Elektroherd, 4 Platten u. Bekkolen, weiß, technisch u. optisch einwandfrei, VB 200,-, Tel. 06104 / 4 37 35

Haushaltsaufbau: rplow, 1. Selbstb., zu verk. sowie 1 Öfenk 1000 l, Fernsehantenne, Bedewann, 1 Bismantel, 1 Lamellenlampe, 1. Gr. 40, Tel. 069 / 85 77 23, OF., Röhrestr., 36, M ab 16 Uhr oder 06195 / 44 98

Küche: 1 Schenk, 3 Hängesch., Spüle, 2 Arbeitsch., weiß, Resopal, Eckb., Abzugshaube, E-Herd, Tisch, DM 350,-, Tel. 06108 / 7 44 70

Pol. Muskekranch, neuw., 200,-, Schach, neuw., 50,-, Kamlinuhr, neuw., NP 245,-, 1. 80,-, 2 Trachtenanzüge, Gr. 52/54, Stok. 50,-, Tel. 069 / 88 93 72

2 Gründerzeit-Welchholz-Kleiderabköpfer, zu verkaufen, Tel. 069 / 85 72 02

Balken Seltan Winddachs, 2 Sichelmetallsch., Paraglas Länge 2,15, Höhe 2,00 mtr., Stärke 1 cm, Pr. VB, Neuw. zus. 4800,-, 069 / 85 52 05 10-18 Uhr

Spitzenbrautklid, NP DM 1900,-, Gr. 38, mit div. Extras, preisgünstig zu verkaufen, Tel. 06108 / 17 46 46

Gartenspumppe, neu, 50,-, DM 1, weiße Zierlampe, 30,-, DM, Tel. 069 / 83 88 73

Handkoffer, 1 x Philips Tagdeck 2 x JVC Plattenspieler, 2 x Mischpult Stereo/Mono Color, 2 x Boxen-Boose 901 Serie IV in Holz, Watzlunz unbedruckt, 1 x Equalizer-Boose, samtl. Artikel neuwertig, weit unter Preis abzugeben, Tel. 069 / 82 10 07 von 18-20 Uhr oder 06074 / 2 33 67

Yamaha PS-6100, mit Ständer, 800,-, neu, 2000,-, Tel. 069 / 86 92 51

AEG-Elektroherd, 4 Platten u. Bekkolen, weiß, technisch u. optisch einwandfrei, VB 200,-, Tel. 06104 / 4 37 35

Haushaltsaufbau: rplow, 1. Selbstb., zu verk. sowie 1 Öfenk 1000 l, Fernsehantenne, Bedewann, 1 Bismantel, 1 Lamellenlampe, 1. Gr. 40, Tel. 069 / 85 77 23, OF., Röhrestr., 36, M ab 16 Uhr oder 06195 / 44 98

Küche: 1 Schenk, 3 Hängesch., Spüle, 2 Arbeitsch., weiß, Resopal, Eckb., Abzugshaube, E-Herd, Tisch, DM 350,-, Tel. 06108 / 7 44 70

Pol. Muskekranch, neuw., 200,-, Schach, neuw., 50,-, Kamlinuhr, neuw., NP 245,-, 1. 80,-, 2 Trachtenanzüge, Gr. 52/54, Stok. 50,-, Tel. 069 / 88 93 72

2 Gründerzeit-Welchholz-Kleiderabköpfer, zu verkaufen, Tel. 069 / 85 72 02

Balken Seltan Winddachs, 2 Sichelmetallsch., Paraglas Länge 2,15, Höhe 2,00 mtr., Stärke 1 cm, Pr. VB, Neuw. zus. 4800,-, 069 / 85 52 05 10-18 Uhr

Spitzenbrautklid, NP DM 1900,-, Gr. 38, mit div. Extras, preisgünstig zu verkaufen, Tel. 06108 / 17 46 46

Gartenspumppe, neu, 50,-, DM 1, weiße Zierlampe, 30,-, DM, Tel. 069 / 83 88 73

# Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Und so wird es gemacht!

Private Kauf- und Verkaufsanzeigen zum kleinen Preis

(keine Automarkt- und Motorrad- sowie Immobilien- und Wohnungs-Anzeigen)

Viel, das Ihnen im Wege steht, findet noch Liebhaber. Oder: Viel, was Sie gut gebrauchen könnten, ist irgendwo überflüssig. Wenn Sie etwas suchen - oder etwas loswerden wollen - warten Sie nicht auf die nächste Sperrmüllabfuhr. Überlassen Sie den Zufall aus! Mit einer privaten KLEINANZEIGE haben Sie sicheren Erfolg. Angebot oder Gesuch.

Und das gibt es jeden Mittwoch in der OFFENBACH-POST 12.-

Und diese Anzeige lesen Woche für Woche fast 469 000 Leser in der Offenbach-Post, Heusenstamm Stadtpost, Stadtpost Mühlheim/Oberthausener Stadtpost, Rodgau-Post, Dietzenbacher Stadtpost, Heimatpost für Steinheim und Klein-Auhafen, Dreieich Stadt-Anzeiger, Seligenstädter Heimat-Blatt, Langener Zeitung, Offenbacher Stadt-Anzeiger, Stadt-Anzeiger Rodgau, Stadtpost Dreieich (Auflage 199 700)

\*Heimatblätter entsprechenden Erscheinungstag.

## OFFENBACH-POST

### BESTELLSCHEIN

Bitte ausfüllen und ausschneiden und senden an OFFENBACH-POST, Anzeigenabteilung, Große Marktstraße 36-44, 6050 Offenbach/Main

Benutzen Sie bargeldloses Zahlen: Sie brauchen lediglich neben Ihrer Adresse den Namen Ihrer Bank, Ihre Kontonummer und die Bankleitzahl anzugeben. Wir buchen den Betrag von Ihrem Konto ab. Wenn dann der Abbuchungsbeleg von der Bank kommt, ist Ihre Rechnung schon bezahlt. Sie sehen: Einfach und geht's wirklich nicht.

Ja, ich nehme teil am nächsten Flohmarkt! Hier ist meine private Kleinanzeige:

Name: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_ BLZ: \_\_\_\_\_  
Bank: \_\_\_\_\_ Konto: \_\_\_\_\_

Selbstverständlich können Sie diesen Coupon aber auch in unseren Geschäftsstellen abgeben und sofort bezahlen.

Zu verzeichnen: 2 Agaven, grün-gelb, ca. 1,20 hoch und breit, Tel. 06181 / 8 92 81

## Faustregeln für den Hundekauf

Hätten Sie gern einen treuen, verlässlichen Freund? - Dann kaufen Sie sich doch einen Hund! Ihr Leben wird sofort reicher. Das versprechen wir Ihnen. Allerdings sollten Sie die Anschaffung nicht übereilen. Ein Tier ist kein Altes. Alles muß stimmen, wenn man sich solch ein liebes Wesen ins Haus holt.

Berücksichtigen Sie also folgendes:

1. Klären Sie zunächst mit Ihrem Vermieter, ob Sie überhaupt einen Hund halten dürfen.
2. Machen Sie sich Gedanken über die Kosten. Mit dem Kaufpreis ist ja nicht getan. Auch der Lebensunterhalt, die Steuern, die Versicherung und der Tierarzt wollen finanziert sein.
3. Suchen Sie sich - je nach Wohnort und Lebensgewohnheiten - den für Sie „passenden“ Hund aus! Und bedenken Sie dabei: Im glücklichen Zusammenleben entscheiden nicht perfekte Schönheit, sondern Charakter, Temperament und Nervenkost. Für viele kann auch eine Mischung, aus dem Tierheim oder über eine Zeitsungenspiele erworben, durchaus der ideale Gefährte sein. Rauschende Kauf man am besten beim Züchter.

Als Faustregel für den Hundekauf gilt: Je größer die Stadt und je höher die Etage, desto kleiner der Hund. Und je kleiner und voller die Wohnung, desto ruhiger sollte der neue Hausgenosse sein. Liebhabte Hunde brauchen Platz und einen Besitzer, der mit ihnen spielt und spazieren geht. Und große Hunde und solche, die gern laufen, einen, der sich auch mal auf Fahrrad schwingt oder mit ihnen zusammen joggt.

Der junge Hund sollte circa acht bis zehn Wochen alt sein, wenn man ihn zu sich holt. Dann hat man noch die beste Möglichkeit, ihn zu formen. Er muß ordnungsgemäß entwürmt sein und seine Grundimpfung erhalten haben. Beim Rassembler hat man - im Preis mit eingerechnet - Anspruch auf eine Ahenntafel.

Welcher Hund man aus einem Wurf auswählt, ist so eine Sache. Die ei-



Endlich ist es soweit, ein sehnlicher Wunsch wird erfüllt: Peter besucht mit seinen Eltern den Züchter, um sich seinen eigenen Hund auszusuchen. Doch vorausgesetzt waren lange Überlegungen und Gespräche der Familie, welcher Hund vom Temperament und Charakter kindergeeignet ist und zudem gut in eine Wohnung paßt. Die Wahl fiel auf einen Beagle, akz. Foto: IDH

# Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

VERKAUF

2 Gemälde Silberbesteck, 271g & 190,- DM; 241g & 170,- DM (für je 6 Pers.) zu verk., Tel. 08103 / 3 16 53

Schleifl., Birke 250,-, Bett-Kipp-Couch, 2 Sessel moosgr., 170,-, kl. Büfen 1,40 br. 30,-, Nirostapüle hell, 90x50-40,-, 06103 / 3 20 79

40 Einkochgläser und Glas-Kohlensäuretopf mit Zubehör gegen Anzeigengebühr (12,-) abzugeben, Tel. 06074 / 2 64 81

Holz-Einbauküche, Eiche rustikal, U-Form, mit allen E-Geräten, sehr gut erhalten, mit passender Eckbank und Wandboard, NP DM 19 000,-, für nur DM 8500,-, VB, Tel. 06074 / 2 44 12

Willeaco-Dampfmesschine D 20 mit div. Zubehör, NP DM 460,-, Preis VB, Robbe-Fernsteuerung Compact, DM 80,-, Tel. 06074 / 4 23 29

JBM Komp. Computer Panatoc 640 KB RAM + 360 KB LW + 20 MB Festplatte, Anschaffungspreis: 350,-, wie neu, umständehalber für 150,- zu verk., T. 06074 / 8 70 70

Tri-Set-Kindwagen, M. Zubehör, NP 780,- für 380,-, Holztafel, NP 190,- für DM 100,-, Tel. 06108 / 1 33 68

Wegen Umbau billig abzugeben. Wohnz.-Garnitur, Couch, 2 Sessel, grün, 4-Zi.-Gasofen für außen, ab 18 Uhr, Tel. 06105 / 1 63 43

Supergünstig abzugeben, Hosen: Herrenkleidung, Gr. 90/94, Neuw., 15,-, 20,-, Sakkos, 25,-, 30,-, ab 18:30 Uhr, Tel. 06108 / 1 40 85

Mod. Schrankwand, weiß, m. beleuchteter Vitrine, neuw., umständehalber abzugeben, Schreibtisch, weiß, 2 Chromesselm., Polsterauflege, Tel. 06108 / 1 87 99

5 Sack Fertigtüte außen, ca. 40 m, hellbeige, günstig abzugeben, Tel. 06106 / 1 67 89

Latten-Sprungrahmen, fest neu, 1x2 m; Markisenstoff, nicht dem Regen ausgesetzt, ca. 20 m, günstig zu verkaufen, Tel. 06106 / 1 67 89

## Sprache der Hunde

Wer mit einem Hund gut Freund werden möchte, muß vor allem seine Sprache verstehen. Für sie gibt es zwei grundlegende Ausdrucksformen. Einmal die Verständigung durch Laute, zum anderen die der Körpersprache. Dabei lernt man am leichtesten, das Bellen des Hundes zu unterscheiden: Mit knurrenden Untertönen will er uns oder einen anderen warnen. Die Begrüßung erfolgt meistens mit freudigen Jauchzern.

Und will er spazieren gehen, fressen oder eine Tür geöffnet bekommen, so versucht er es bestens, uns mit wiederholten Einzelbellern für die Erfüllung seiner Wünsche gefügig zu machen.

Wichtiger für das Tierverständnis aber ist die Körpersprache des Hundes. Vor allem Ohren und Rute ge-

ben dabei auffällige Signale. So zeigt eine hochgereckte Rute Aufmerksamkeit, eine lässig hängende dagegen: Der Hund ist freundlich gestimmt. Je steifer die Rute, desto größer die Spannung oder das Selbstbewußtsein. Weder er, so zeigt das von Freude und Bereitschaft zur Kommunikation. Klemmt er die Rute ein, so ist er ängstlich. Hält er die Rute jedoch steif und gerade, kräuselt die Lefzen und zeigt die Zähne, wobei er mit gesträubten Haaren knurrend die Ohren steif nach hinten legt, so ist das seine letzte Drohung; gleich wird er angreifen. Will er dagegen spielen, so rollt er sich auf den Rücken - gleichzeitig eine Geste des totalen Vertrauens. Einen anschaulichen Überblick über weitere Ausdrucksformen der Körpersprache gibt unsere Grafik. akz

Natürlich reicht ein einziger Tag im Jahr nicht aus, um der Sache gerecht zu werden und weltweit angerechte Tierhaltung, richtige Ernährung und Pflege durchzusetzen, doch hat sich schon viel bewegt. In den meisten Ländern wurden tierfreundliche Gesetze verabschiedet. So das deutsche Tierschutzgesetz von 1972, das 1974 durch eine Hundehaltungserweiterung ergänzt wurde, um den Schutz des Lebens und das Wohlbefinden der Tiere zu garantieren. Ein weiterer Schritt in jüngerer Zeit war das Einführen von Elfenbein zur Erhaltung der aussterbenden Elefanten. Aber noch muß viel getan werden. Die Menschen sind sensibilisiert, nehmen die Verrohung gegenüber Tier und Natur nicht mehr widerspruchsvoll hin. Tragen wir alle - jeder für sich - dazu bei, daß Menschlichkeit wie selbstverständlich die Liebe zur hilflosen Kreatur mit einschließt und jeder begriff, wieviel einem ein Tier zu geben vermag. akz



# Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

VERKAUF

Baby- und Kinderkleidung, Gr. 74, neuwertig, Tel. 06106 / 1 69 64

Privater Flohmarkt: Nur Donnerstag den 14. 9. 15-19 Uhr, Damenbekleidung, Gr. 38-40, Herrenbekleidung, Gr. 48-50, Rodg.-Jügesheim, Mühlstr. 37

Wohnzimmerschrank, schwarz, 3,30 m, Vierfach, DM 150,-, Küche, m. Spülmaschine, DM 400,-, Armatur, rot, DM 100,-, Tel. 06106 / 1 71 69, ab 19 Uhr

Kochfeld, DM 80,-, Jugendbett, 90x200 cm, DM 60,-, Handrasenmäher, DM 50,-, Tel. 06106 / 2 43 68

Da-Wildlederjacke (gefärbt), Gr. 38, 1, 50,- DM; Da-Lodenmantel, Gr. 34/36, 1, 50,- DM, zu verkaufen, Tel. 06106 / 1 69 64

Zehn mindestaens DM 200,- für allen zerlegbaren mit Holztafel zu einemmaligen Kleider-Schrank, auch außerdem alte Kommode, Tel. 06174 / 2 24 14

Schie-Herkules-Sexonette-Fahrrad m. Hilfsmotor u. Minimotorrad Z 50 J Honda od. ähnlich, auch Honda-Kleinstmoped-Motorrad, 069 / 87 15 49

EL Typenrad-Schreibmaschine, E-Herd, Kü.-Möbel, Staubsauger, Kleider-Schrank, Wäschschleuder zu kaufen gesucht, Tel. 06104 / 8 23 93

Videogerät, Farberdenzgerät, auch defekt und sonstige



STELLENANGEBOTE

SIEMENS

Im Brennelementwerk Hanau fertigen wir mit einer Belegschaft von ca. 1800 Mitarbeitern Brennelemente für Leistungsreaktoren. Für unsere Fertigung suchen wir

Metallfacharbeiter gewerbliche Mitarbeiter mit Facharbeiterbrief

sowie

gewerbliche Mitarbeiter die an den Fertigungseinrichtungen angeleitet werden können.

Die Bereitschaft zum 3-Schicht-Rhythmus ist Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen ein der Aufgabenstellung entsprechendes Entgelt, verbunden mit den sozialen Leistungen eines modernen Industrieunternehmens.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Lichtbild und Zeugniskopien an:

Personalabteilung Rodenbacher Chaussee 6 6450 Hanau 11 Telefon 0 61 81 / 58-41 68

Brennelementwerk Hanau

Siemens AG



Gleichlauf-Gelenkwellen

Die modernen Antriebs- - Pkw - Maschinen - Sonderfahrzeuge konstruktionen für - Lkw - Anlagen - Schiffe

LÖBRO ist mit über 1800 Mitarbeitern weltweit führend in der Technologie und der fortschrittlichen Anwendung von Gleichlaufgelenken im Kraftfahrzeug- und Maschinenbau.

Der technische Fortschritt wird Arbeitsinhalte und Aufgaben weiter verändern. Wir stellen uns bereits heute darauf ein. Zur Verstärkung unserer Mannschaft in Fertigung, Instandhaltung und Qualitätssicherung suchen wir weitere Mitarbeiter/innen mit abgeschlossener Berufsausbildung als

Energieanlagen-Elektroniker Maschinenschlosser Werkzeugmacher CNC-Dreher CNC-Fräser Werkstoffprüfer

Wir bieten aktuelle Technik und viel Freiraum für selbständige Arbeit. Auf neue Anforderungen werden unsere Mitarbeiter in internen und externen Schulungsmaßnahmen intensiv vorbereitet.

Mit Interesse erwarten wir Ihre Bewerbung. Für erste Informationen steht Ihnen unsere Personalabteilung unter der Telefon-Nr. 069/8904-268 jederzeit zur Verfügung.



Löhr & Bromkamp GmbH Carl-Legien-Straße 10, 6050 Offenbach-Bieber

Rowenta

die Basis für eine solide Berufsausbildung

Wir - die ROWENTA-WERKE GmbH - sind ein weltbekanntes Unternehmen der Elektrohaushaltsgerätekategorie und gehören zur französischen S.E.B.-Gruppe, die in Europa Marktführer auf dem Elektrokleingerätesektor ist.

Um unseren Erfolg und unser Wachstum langfristig zu sichern, suchen wir für September 1990 Auszubildende für folgende Ausbildungsberufe:

- INDUSTRIEMECHANIKER, WERKZEUGMECHANIKER, ANLAGENMECHANIKER, ENERGIEELEKTRONIKER, KUNSTSTOFF-FORMGEBER, VER- und ENTSORGER, GALVANISEUR, TECHNISCHER ZEICHNER

Realschülern, Berufsfachschülern und Gymnasiasten mit guten schulischen Leistungen, handwerklichem Geschick und großem Interesse für einen der genannten Ausbildungsberufe bieten wir einen sicheren und soliden Ausbildungsplatz.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Kopien der letzten drei Zeugnisse) senden Sie bitte an

ROWENTA-WERKE GmbH Durchdachte Lösungen für Ihren Haushalt, 6050 Offenbach am Main, Telefon 0 39 / 85 04 452

Wir sind ein bedeutendes und erfolgreiches Unternehmen der Bauindustrie und marktführend auf unserem Gebiet. Mit 2800 Mitarbeitern erzielen wir im Jahr einen Umsatz von 670 Millionen DM.

Für unser Fensterwerk in Heusenstamm suchen wir einen

Kundendienstmonteur

Als idealer Bewerber sollten Sie eine technische Ausbildung und Erfahrung im Kundendienst haben. Der Einsatz erfolgt bundesweit.

Als modernes Großunternehmen bieten wir attraktive Arbeits- und Vertragsbedingungen.

BRAAS

BRAAS & CO. GMBH, Personalabteilung, Rembrücker Str. 50, 6056 Heusenstamm, 06104 / 602-336

Wir sind eine moderne Sanitär- und Heizungsfirma im Großraum Offenbach, mit besten Einrichtungs- u. Arbeitsbedingungen und suchen dynamische

Sanitärmeister Heizungsmonteur Sanitärmonteure

Wir bieten einen interessanten Aufgabenbereich. Wohnung kann gestellt werden. Besitzen Sie gute Fachkenntnisse und gefälligen Umgang mit Kunden und Mitarbeitern, dann bewerben Sie sich bitte bei

WOMBACHER Heustechnik GmbH, 6054 Rodgau Jügesheim, Tel. 06106 / 40 51

Ihr neuer Arbeitsplatz

Wir suchen zur festen Anstellung mit allen Sozialleistungen eines modernen Großunternehmens:

- Maschinenschlosser, Elektriker, Lagerarbeiter, Schweißer, Universalfräser, Spitzendreher

ADIA Interim GmbH & Co., 6050 Offenbach, Wilhelmplatz 10, Tel. 069 / 89 22 35 - Bx 4 13 92



Wir suchen ab sofort Mitarbeiterinnen für die Herstellung von elektronischen Bauteilen, wie Wickeln, Löten, Montage usw. Kenntnisse sind von Vorteil. Sie werden aber auch angeleitet. Es handelt sich um freundliche, sichere Arbeitsplätze. Voreinführung erhalten wir gerne unter der Telefonnummer (069) 85 00 01-26

Wir suchen dringend Energieanlagen-Elektroniker mit Facharbeiterbrief. Unsere Bedingungen sind gut, bitte rufen Sie uns an. VIP Tel. 069 / 29 08 11

W\* Für unser Gartencenter suchen wir per sofort Gärtner Floristin. Bitte rufen Sie an. Wir vereinbaren sofort einen Gesprächstermin mit Ihnen. WERTKAUF\* Center Dreieich, Robert-Bosch-Straße 15, 6072 Dreieich, Telefon 06103/39 98-0

Sekretärinnen mit und ohne Fremdsprachen, ab sofort dringend gesucht. Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gern. VIP Tel. 069 / 29 08 11

W\* Unser Supermarkt ist bei unseren Kunden besonders beliebt. Wir suchen Sie Verkäufer/in sowie Abteilungsleiter in Verkauf- und Teilschicht für die Bereiche - Feinkost - Fisch - Frischfleisch - Cafeteria - Konditorei - Obst und Gemüse. Fachkenntnisse sind von Vorteil und würden Ihnen den Einstieg erleichtern. Aber auch branchenfremde arbeiten wir ein. Bitte bewerben Sie sich bei WERTKAUF\* Center Dreieich, Robert-Bosch-Straße 15, 6072 Dreieich, Telefon 06103/39 98-0

Detektiv in Dauerstellung gesucht. Erfahrungen im Einzelhandel sind von Vorteil. Sie erreichen uns unter der Rufnummer 06103 / 3 99 80. Nebenverdienst von zu Hause durch Briefmarken. Tel. 04955 / 58 82

REISE Traumreisen auf schwingen Yachten, 2 Wo./Flug ab 1990,- F & S 06106 / 1 61 11

W\* WERTKAUF\* besitzt eines der modernsten Kassen-Systeme. Zur Erweiterung unseres Kassenteams stellen wir

Kassiererinnen - Voll- und Teilzeitschäftigung - ein. Wir bereiten Sie gründlich auf Ihre Aufgabe vor. Bewerben Sie sich auch dann, wenn Sie bisher noch nicht kassiert haben!

WERTKAUF\* - Center Dreieich - Robert-Bosch-Str. 15, 6072 Dreieich-Sprendlingen, Tel. 06103 / 39 98-0

Geschädigte Sommerhaare? Gerd Steinbacher anerkannter Fachmann hat die Lösung! 6056 Heusenstamm, Anmeldung erwünscht, Tel. 0 61 04/26 12

Holzbaikonaeänder Für Renovierung und Neubau. Kostenlose Farbprospekte anfordern! Pfeiffer Holzbauelemente, 1545 Brudenbach, 06455/1373

Verbundsteinpflaster für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt liefert und verlegt inkl. aller Nebenarbeiten Fa. Helmut Langenscheidt, 0 61 84 / 44 95

Kuba-Bequemkauf Farbseiner 30 x DM 49 50 mit. Bequemkaufpreis DM 145,- Videorekorder 30 x DM 29,- mit Bequemkaufpreis DM 117,- HiFi-Anlagen bis DM 69,- (auch Teilzahlung möglich). Alle Bequemkaufpreise sind Teilzahlungspreise. Lieferung u. Service innerhalb 24 Std. Offenbach, Tel. 069 / 80 23 104, Frankfurt 069 / 61 08 33 oder 069 / 29 36 06.

Umzüge mit Schreiner 3 Mann, pro Std. 91.50 DM. Auch preiswerte Fern- und Ausl.-Umzüge - Fa. Besser, Tel. 06102 / 3 39 10

SCHORNSTEINE Bauern, Mäuser u. Isthären - Alle Systeme Überall und zum niedrigen Preis. Anruf lohnt sich bestimmt! Balkone-Terrassen-Wanddachschiefer u. Mauerarbeiten aller Art FISCHER 6072 Trebur, G-Schall-Str. 6, 0 61 47 / 25 74

Renovieren Sie selber Ihre Parkett- oder Dielenböden mit dem Woodboy-Partschleifsystem. Jetzt zu mieten bei: Holz- und Plattenmarkt, Heier-Krumm-Str. 15, OF-Weidhof, Tel. 069 / 49 20 81

RUPP Fertiggeräten Ein System das sich bewährt hat. 8751 Niederrhein, Tel. 0 60 28 / 12 61

Preisknüller für das richtige DACH Neu- und Umdeckungen Flachdach - Dachrinnen - Fassadenabdichtungen - KAMINARBEITEN Ein Angebot kommt bestimmt! CHEF KOMMT SELBST! R. JUNG GmbH Maintal 1, 0 61 81 / 49 51 93, bis 20h

Sonderangebot Fabrikneue Elektrogeräte, zum Teil mit kleinen Lackschäden, zu Niedrigpreisen bei voller Vertragsgarantie und Selbstabholung abzugeben. Herde, Wasch- und Trockenaufbauten, Kühl- und Gefriergeräte, Geschirrspüler, Staubsauger, Bügelautomaten, Dunsthauben, Einbaugeräte Lager Waldacker Rödermark (Waldock) Goethestraße 20, Tel. 06074 / 9 86 57 Verkauf donnerstags v. 14.30-18 Uhr samstags von 10-13 Uhr

NIX ZU SEHEN? Blinds Isoterglas wird ohne Glaswusch wieder klar! REKLAR GmbH, 06074 / 6 70 51

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht Hoppe Meisterbetrieb Kundendienst Verkauf von Elektrogeräten Einbaugeräten Heusenstamm, Nieder-Röder Weg 22, Telefon 06104/63045

Wir drucken Geschäftsdrucksachen Prospekte Zeitschriften



Pressehaus Bintz-Verlag GmbH & Co. KG Offenbach/Main - Große Marktstraße 36-44 Telefon (069) 8 06 33 20 / 316

UNTERRICHT

DIE TANZSCHULE, DIE SPASS MACHT TANZSCHULE Scharfe. Neue Kurse ab: 23. Oktober 1989 - Tel. 069 / 8 00 35 11

Qualität in Holz Salzberger. Herzliche Einladung zum Salzberger Sommerfest vom 15. 9. bis 17. 9. 89. (Sonntags kein Verkauf) Erleben Sie die original Salzberger Gartenhäuser live

Salzberger Landhausbau Attraktive Gartenhäuser, Dreieck-Sprengelien auf dem Parkplatz des Werksaufgrundes, Robert-Bosch-Straße 15, Tel. 06103 / 3 26 40

Salzberger Landhausbau Dreieck-Sprengelien auf dem Parkplatz des Werksaufgrundes, Robert-Bosch-Straße 15, Tel. 06103 / 3 26 40

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB führt kurzfristig und günstig aus Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen BRK-BEDACHUNG, 06181 / 7 81 10

TIERMARKT Junge Pudel in verschiedenen Farben und Größen. Über 20 Jahre Hundezucht und Pudelzucht. Telefon 06108 / 7 27 54

VERSCHIEDENES Offenburg, Galleisstraße 4-10 Telefon 069 / 8 00 31 04 Frankfurt, Schweizer Straße 24 Telefon 069 / 61 08 33 oder Gr. Eschenheimer Straße 16 Telefon 069 / 29 36 96

Die Kriminalpolizei rät: Kümmern Sie sich um Ihre Nachbarn - helfen Sie sich gegenseitig. Bieten Sie alleinstehenden, älteren oder behinderten Nachbarn Ihre Hilfe an.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Aus der Gewerkschaft ausgetreten? Unabhängige Betriebsräte, Personalräte, Kandidaten Informationen, Erfahrungsaustausch Beratung durch AÜB e. V. Arbeitsgemeinschaft Unabhängiger Betriebsangehöriger Informationen W. Seybert, Golenweg 8, 6057 Dietzenbach, Tel. 06074 / 2 35 77

Über 10 Jahre OBEDA Dachdeckermeisterbetrieb Offenbach, Backstraße 16 Nähe Industriebrunn Sprendlinger Landstraße Tel. 069/83 10 53-54 Telefax: 83 10 55 Dacharbeiten aller Art zu Festpreisen Gerüstbau, Kaminbau und Sanierungen

Die Bären-Fracht ist eingetroffen! Der Panda by Fiat... z. B. Panda 750 mtl. 79,- Anzahlung: 2498,- 24 Monate à: 79,- Restwert: 6022,-

Die Uno-Fracht ist eingetroffen! Der Uno by Fiat... z. B. Uno 45 i.e. Kat mtl. 99,- Anzahlung: 3635,- 24 Monate à: 99,- Restwert: 9169,-

Eisen JÄGER

Unsere Lkws können Sie überholen, unsere Leistung nicht! Wir liefern alles für Ihren NEUBAU 1a Qualität zu fairen PREISEN bedarfsgerecht und zuverlässig an die BAUSTELLE! Ihr Baustoffhändler

Baustoffe aller Art Beratung - Qualität - Service Rodgau-Jügesheim Welskircher Str. 27-29, Tel. 06106 / 1 30 04

KAMINO RUND Schornsteinauskleidung - wahlweise: Schledel-Schornsteinhöhre • Edelstahlhöhre • mit Wärmedämmung • Leichtbeton mit Kaliglasur • gegen feuchte, versottende Schornsteine • vorselektierter anstrich bei Niedertemperaturheizungen • Erneuerung von Schornsteinköpfen mit Klirnkern • klare Preise im voraus KAMINO RUND GmbH Tel.: (06181) 62015 Schornsteintechnik 6450 Hanau (Sonderpreis: Bayreuther Platz 70010)

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

Bei FUNK „Ihr Gartengeräte-Fachhändler“

Gartenhäckseler Cramer 1600 1600-Watt-Motor nur 498,- AS Junior S-E 2.0 2000-W-Motor nur 985,- AS-Profi Typ S B 6 6 PS, 2-Takt-Motor nur 2250,- Wolf-E Vertikaler 32E Test 3/89 sehr gut nur 479,- Motorhacken Modell Outbord MB 80-30 3 PS, 4-Takt-Benzinmotor Arbeitsbreite 80 cm nur 980,-

Rasentraktoren 8 PS mit E-Start 8 PS, 74 cm, inkl. Grasfang 360,- 10 PS, 66 cm, inkl. Grasfang 425,- 11 PS, 80 cm, inkl. Grasfang 490,- 11 PS, 81 cm, inkl. Grasfang 465,- Rasenmäher mit Heckkorb Benziner 380,- 3,5 PS, 900 Watt 238,-

FUNK GmbH & Co. KG Gartentechnik - Service und Ersatzteillager Adam-Opel-Straße 4 6074 Rödermark Gewerbegebiet Urberach - Tel. 0 60 74 / 74 05

ACHTUNG! Nie mehr wird Leasing so günstig - alles Ausstattungsfahrzeuge mit 000020 km -



Die Bären-Fracht ist eingetroffen! Der Panda by Fiat... z. B. Panda 750 mtl. 79,- Anzahlung: 2498,- 24 Monate à: 79,- Restwert: 6022,- Die Uno-Fracht ist eingetroffen! Der Uno by Fiat... z. B. Uno 45 i.e. Kat mtl. 99,- Anzahlung: 3635,- 24 Monate à: 99,- Restwert: 9169,-



Großes offenes Skatturnier um den Pokal der Bezirksparkasse Langen und der Langener Zeitung

am 15. September in der Stadthalle Langen, Beginn 20 Uhr, Einlaß 19 Uhr

Gespielt wird nach den Regeln des DSKV; zwei Serien à 6 Spiele

Startgeld: 12 Mark

Preise: 1. Preis 400 DM, 2. Preis 250 DM, 3. Preis 150 DM sowie weitere Sachpreise.

Außerdem Pokal für den Punktesten im Geschäftsgebiet/Verbreitungsgebiet der Sparkasse Langen/Langener Zeitung, Damenpokal und Jugendpokal

Gewicht seit einem Jahr gehalten

Ich habe gut geübt, denn ich habe genau seit einem Jahr mein Gewicht gehalten, sagt Frau Christel Sarvas aus Offenbach, Tel. 83 50 67



Es grüßt Sie Christel Sarvas

Neu-Isenburg Telefon 0 61 02/3 38 60, Offenbach Telefon 0 69/8 00 33 88

Schnell ein Geschenk? Am besten zu... Cri-Cri. Offenbach: Waldstr. 8 + Stadthof 1

JETZT SCHORNSTEIN-Kopfreparaturen zu Superpreisen!

PROFI GETRÄNKE SHOP. schnell bequem preiswert. Rosbacher Mineralwasser 12/0,7-l-Kasten 5,98

Offenbach: Ludwigstraße 61, Tel. 069 88 90 90, Schwanenstraße 170, Tel. 069 83 20 62

Sitzmöbel direkt ab Fabrik. HAARER TISCHFABRIK

TELERENT bietet an Videorecorder, mono ab 398,-, Mierte 39,- monatlich

Wunderschöne Bäder. und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert

HiFi-Video 999,-. NEU IFA-Neuheiten von der Berliner Funkausstellung eingetroffen. Goldstar Videorecorder, Sharp Videomovie, Grundig Videotext-Color, Sony Video Cassette, Bose, Sony Digital-Verstärker, Blaupunkt Freiburg

Restposten für Schnäppchenjäger!!!. HiFi-Bausteine, Farbfernseher, Video, Onkyo HiFi-Tuner, SEG Color-Portable, NEC Color, Onkyo HiFi-Deck, ITT Videorecorder, Onkyo HiFi-Doppeldeck, Toshiba Videorecorder, Pioneer HiFi-Deck, Grundig Stereo-Color

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 75 93. Jahrgang Dienstag, 19. September 1989 Einzelpreis -70 DM D 44498

Redaktion 2 10 12, Anzeigen/Vertrieb 2 10 11, Langen Darmstädter Straße 26

Theaterbus fährt wieder

Langen - Bei sämtlichen Theateraufführungen der drei Abonnementreihen „Theater in der Stadthalle“, „Studioreihe“ und „Theater im Langen“

Neun Millionen an Steuern erstattet

Finanzamt bearbeitete 10 000 Anträge. Langen (sor) - Das Langener Finanzamt wird kräftig zur Kasse gebeten



Langener hatte das beste Blatt

Langen (sor) - Klaus Freier (links) hatte beim Skatturnier der LANGENER ZEITUNG

Einbrecher in Schulen

Langen - In die Ludwig-Erk-Schule, die Geschwister-Scholl-Schule und in die Kindertagesstätte

Polizei und Justiz sagen Hehlern den Kampf an

Neue Taktik bei Eigentumsdelikten. Polizei und Staatsanwaltschaft werden innerhalb eines Modellvorhabens in Offenbach erproben

Seminar über das Vereinsrecht

Langen (tr) - Um den Vorständen der zahlreichen Vereine Hilfen in Rechtsfragen zu geben, veranstaltet der Sportkreis Offenbach

Was wird aus „Gabelberger“?

SPD plädiert für eine Versachlichung der Diskussion. Langen - „Die jüngste Diskussion in der Stadtratsversammlung

SDW fährt zur Hirschbrunn

Langen - Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald führt auch in diesem Jahr ihre beliebte Omnibusfahrt zur Rotwildbrunn

Deponiegebühren sollen schon wieder mal angehoben werden

Nochmalige Erhöhung für Bauschutt angekündigt. Langen (tr) - Schlechte Nachricht für Müllproduzenten, aber praktisch für alle Bürger: Mitte Oktober 1989 sollen die Gebühren



Starkes Interesse zeigte der Hessische Minister für Wirtschaft und Technik auf der größten Werkzeugmaschinenausstellung der Welt für die High-Tech-Präsentationen Hessischer Unternehmen in Hannover



Rolf Lukaschewski bei der Ausstellungseröffnung vor einem seiner Werke.

Bilder einer wachen Sensibilität / Lukaschewski-Ausstellung eröffnet / Zorniger Pinselschwung

Langen - Das dumpfe, monotone Getrommel des ganz in schwarzes Leder gekleideten Mannes im Portal begleitet den Besucher durch die Tropen hinaus. Eine wie zufällig hingeworfene Fackel hüllt die Szene in ein flackerndes, unwillkürliches Licht. Oben im ersten Stock des Alten Rathauses angekommen, empfängt den Besucher ein Stück deutsche Geschichte der unruhlichen Art. Rolf Lukaschewski zeigt Bilder zum Faschismus, der mit Ende des Zweiten Weltkrieges keineswegs ausgestorben scheint. „Die kommen immer wieder“, nennt er seine expressionistische Bilder „Anleitung. Beobachtet man die Entwicklungen der letzten Zeit von zunehmender Ausländerfeindlichkeit bis hin zu einem radikalen Neo-Nationalsozialismus, dann enthält dieser Satz eine traurige Wahrheit.“

Seine Lieblingsfarbe blau deutlich hervorstrahlt, und zornigen Pinselschwung bannt er Figuren auf die Leinwand, die nicht das Seelenleben des Künstlers widerspiegeln, sondern eigene Gefühle und Gedanken zu haben scheinen. Die Gesichter der drei NS-Tanzmädchen auf dem Gemälde „Fronttheater“ beispielsweise offenbaren Grausamkeit und lassen dem Betrachter das Unfaßbare faßbar werden. Hier, Verschlagenheit, Naivität, Genußsucht, Sadismus und Lüsterheit, die Niedrigungen menschlicher Verfassungen, schlagen ihm entgegen und lösen Bestürzung aus. Rolf Lukaschewski, 1947 in Schleswig geboren, gilt im westlichen Ausland, vor allem in Frankreich, als einer der bedeutendsten zeitgenössischen deutschen Maler. Hierzulande wird er allerdings immer noch als Geheimtipp gehandelt. Sein Werk, jedoch zusehends stärker wahrgenommen und beachtet. Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber bezeichnete in seiner Eröffnungsrede diese Ausstellung „als ein sichtbares Zeichen dieser Sünde und ihrer Bürger, die gegen Rechtsradikalismus und Neofaschismus stellen“.

Auch der Kunstkritiker Dr. Gerhard Beier sah bei der Ausstellungseröffnung in der „Ästhetik des Widerstands gegen Nationalsozialismus und Faschismus eine wahrhaft herkulische Aufgabe“. Sie verlange Kraft und Schönheit, Lebensfreude und Liebe zu den Menschen, fordere eine neue Ästhetik des Widerstandes gegen Unmenschlichkeit und Barbarei. Ansatz dazu finden sich bei Rolf Lukaschewski. Kritiker heften Lukaschewski noch immer das Etikett eines neuen Max Beckmann an, dieses großen Einzelgängers des deutschen Expressionismus. Wenn tatsächlich in seinen früheren Werken noch bewußte oder unbewußte Anlehnungen festzustellen, entfernte er sich immer mehr von Beckmann, was sich insbesondere in der gewandelten Farbpalette widerspiegelt. Statt morbider Schwelgerei bestimme heute rot, grün und blau die Leuchtkraft von Lukaschewskis Bildern. So ist auch der „Goldene Saal in Nürnberg“, das Titelbild der Ausstellung, nicht in leuchtendem, sondern in glühendem, grünem, über und über mit Hakenkreuzen dekoriert. Die aufrecht schreitende verzerrte Gestalt mit Militärkappe ist wider Erwarten kein Geringerer als der Tod selbst. Bitters Bilder eines verurteilten Males. Weit gefehlt. „Ich bin genauso ein glücklicher Mensch wie Sie“, behauptet der Künstler und überläßt es dem Fragenden, sich über seinen eigenen Seelenzustand Gedanken zu machen. In den Nachkriegsjahren aufgewachsen, versuchte der junge Lukaschewski seinem distanzierteren Vater näher zu kommen, indem er ihn immer und immer wieder porträtierte. „Doch ich habe ihn wie der Künstler. Auch seine Mutter sei ihm fremd geblieben, „groß, dick, eine resolute Trümmerfrau“. In den folgenden Bildern versuchte er, seine Kindheit aufzuarbeiten und eine Erklärung zu finden. Die bietet ihm bis heute verwehrt, aber Lukaschewski ist jetzt ein anerkannter Künstler. Er studierte bis 1978 Malerei und Bildhauerei an der Fachhochschule für Kunst und Design in Köln und stellte seine Werke mehrfach im In- und Ausland aus. Lukaschewski malt aber keineswegs nur in düsteren Bildern. Seine Bandbreite ist groß. Bilder von französischen Küstenlandschaften, lebendigen Farben, Bildern von Liebe und Licht, sind ebenfalls Ausdruck seines künstlerischen Schaffens. Die Ausstellung ist zu sehen bis zum 19. November im Alten Rathaus, jeweils Dienstag von 14 bis 21 Uhr, Mittwoch von 17 bis 19 Uhr, Freitag von 14 bis 20 Uhr und Sonntag von 10 bis 12 und von 15 bis 17 Uhr. Cornelia Hohla

Junger Radler schwer verletzt

Langen - Schwer verletzt wurde nach Angaben der Polizei ein 12jähriger Radler bei einem Verkehrsunfall am Donnerstagabend im Bereich Südliche Ringstraße/Zimmerstraße. Der Junge fuhr auf der Südlichen Ringstraße und wollte offensichtlich nach links in die Zimmerstraße abbiegen, obwohl die Ampel Rotlicht zeigte. Er wurde von einem aus der Zimmerstraße kommenden Pkw erfaßt, dessen Fahrer bei Grünlicht nach links in die Südliche Ringstraße abbiegen wollte. Der Radler wurde von dem Pkw auf die Straße geschleudert, wobei er sich unter anderem einen Armbruch zuzog.

Treffen der CDU-Senioren

Langen - Die CDU-Senioren treffen sich zur monatlichen Gesprächsrunde am Donnerstag, 21. September, 15 Uhr, im Kolleg des Café Treusch an der Bahnstraße. Auch Nichtmitglieder der CDU sind willkommen.

JU diskutiert über Aufgaben des Parlaments

Langen - „Aufgaben der Stadtverordnetenversammlung und Selbstverständnis der Stadtunion“, lautet das Thema eines Diskussionsabends der Jungen Union, am Mittwoch, 20. September, 20 Uhr. Erörtert werden soll vor allen Dingen die Frage, inwieweit die ehrenamtlichen Stadtverordneten ihre Kontrollfunktion gegenüber der „übermächtigen Stadtverwaltung“ noch wahrnehmen können.

Gibt es einen weiblichen Blick?

Langen - Die Frauenwerkstatt Langen zeigt innerhalb des viertägigen Seminars zum Thema „Autorenfilm“ den Film „Peppermint Frieden“ von Marianne Rosenbaum, 1982. Die Regisseurin beschreibt ihre eigene Kindheit zwischen 1944 und 1950 in einem bayerischen Dorf nahe der tschechischen Grenze. Anhand dieser autobiografischen Filmes soll darüber diskutiert werden, ob es eine spezifisch weibliche Perspektive gibt, die zu einer eigenen Filmsprache geführt hat.

Ebbelwoifest 1990 vom 22. bis 25. Juni

Der Videofilm wird am Donnerstag, 20 Uhr, im Clubraum (unterhalb der Stadthalle) gezeigt. In 14 Tagen wird die Frauenfilmreihe mit dem Film „Novembermond“ von Alexandra von Grote fortgesetzt.

CIM-Ausbildung im IHK-Bildungszentrum

Langen - Gemeinsam mit der GEWO (Gesellschaft für EDV-Ausbildung, Weiterbildung und Organisation) in Offenbach und der Pitter-Lehrwerkstätten GmbH in Langen führt das IHK-Bildungszentrum Offenbach vom Januar 1990 an eine halbjährige Ausbildung in der Computer-integrierten Fertigungstechnik (CIM) durch. Die C-Techniken gewinnen in der Industrie eine immer größere Bedeutung; sie umfassen den integrierten Einsatz von Rechnern in allen mit der Produktion zusammenhängenden Betriebsbereichen von der Entwicklung über die Produktionsplanung und die Fertigung bis hin zur Qualitätssicherung. Die technologische Entwicklung zeigt, daß eine starke Nachfrage besteht, Mitarbeitern die bestehenden Veränderungen der Betriebsstrukturen in Richtung auf integrierte Produktionsabläufe aufzuzeigen. Das IHK-Bildungszentrum hat deshalb die wesentlichen Komponenten einer CIM-Konzeption in

Leserbrief

Manchen Zeitgenossen ist anscheinend nichts recht zu machen. Seit Jahren beklagen sich insbesondere ältere Leute aus dem Stadteil Linder - und hier gibt es in der ersten Reihe Leute - daß die Verkehrsbindung hier zu schlecht sei. Nun tun die Stadtwerke etwas, richten eine neue Buslinie durch die Mierendorffstraße ein, und schon gibt es einen Aufschrei. „Anstöße zu einer treibbaren und fairen Form der Auseinandersetzung“ geben, bei der auch Durchsetzungsmäße ergriffen werden könnten, die gerade bei Frauen häufig anezogen und

„Kreativ streiten“ in der VHS

Langen - Die Frauenbeauftragte der Stadt Langen weist auf Kurse der Volkshochschule hin, die sich speziell an Frauen richten. Beim „Wochenendseminar „Kreativ streiten“ am 22./23. September sind noch einige Plätze frei. Die Dozentin vom Büro für staatsbürgerliche Frauenarbeit in Wiesbaden möchte mit Übungen und Texten „Anstöße zu einer treibbaren und fairen Form der Auseinandersetzung“ geben, bei der auch Durchsetzungsmäße ergriffen werden könnten, die gerade bei Frauen häufig anezogen und

Drei Bands präsentieren die „Früchte“ ihrer Arbeit

Langen - Das erste Langener Fruits-Festival steht bevor. Am Freitag, 8. Oktober, soll auf der Bühne der Langener Stadthalle die Post abgehen. Am 20. Uhr, Einlaß ist um 19 Uhr, spielen die Infected Virgins, Add one, Out fit und Sabotage. Der Eintritt kostet zehn Mark.

Beim Langener Fruits-Festival soll die Post abgehen

Langen - Das erste Langener Fruits-Festival steht bevor. Am Freitag, 8. Oktober, soll auf der Bühne der Langener Stadthalle die Post abgehen. Am 20. Uhr, Einlaß ist um 19 Uhr, spielen die Infected Virgins, Add one, Out fit und Sabotage. Der Eintritt kostet zehn Mark.

„Kreativ streiten“ in der VHS

Langen - Die Frauenbeauftragte der Stadt Langen weist auf Kurse der Volkshochschule hin, die sich speziell an Frauen richten. Beim „Wochenendseminar „Kreativ streiten“ am 22./23. September sind noch einige Plätze frei. Die Dozentin vom Büro für staatsbürgerliche Frauenarbeit in Wiesbaden möchte mit Übungen und Texten „Anstöße zu einer treibbaren und fairen Form der Auseinandersetzung“ geben, bei der auch Durchsetzungsmäße ergriffen werden könnten, die gerade bei Frauen häufig anezogen und

Drei Bands präsentieren die „Früchte“ ihrer Arbeit

Langen - Das erste Langener Fruits-Festival steht bevor. Am Freitag, 8. Oktober, soll auf der Bühne der Langener Stadthalle die Post abgehen. Am 20. Uhr, Einlaß ist um 19 Uhr, spielen die Infected Virgins, Add one, Out fit und Sabotage. Der Eintritt kostet zehn Mark.

Beim Langener Fruits-Festival soll die Post abgehen

Langen - Das erste Langener Fruits-Festival steht bevor. Am Freitag, 8. Oktober, soll auf der Bühne der Langener Stadthalle die Post abgehen. Am 20. Uhr, Einlaß ist um 19 Uhr, spielen die Infected Virgins, Add one, Out fit und Sabotage. Der Eintritt kostet zehn Mark.

Beim Langener Fruits-Festival soll die Post abgehen

Langen - Das erste Langener Fruits-Festival steht bevor. Am Freitag, 8. Oktober, soll auf der Bühne der Langener Stadthalle die Post abgehen. Am 20. Uhr, Einlaß ist um 19 Uhr, spielen die Infected Virgins, Add one, Out fit und Sabotage. Der Eintritt kostet zehn Mark.

Beim Langener Fruits-Festival soll die Post abgehen

Langen - Das erste Langener Fruits-Festival steht bevor. Am Freitag, 8. Oktober, soll auf der Bühne der Langener Stadthalle die Post abgehen. Am 20. Uhr, Einlaß ist um 19 Uhr, spielen die Infected Virgins, Add one, Out fit und Sabotage. Der Eintritt kostet zehn Mark.

Beim Langener Fruits-Festival soll die Post abgehen

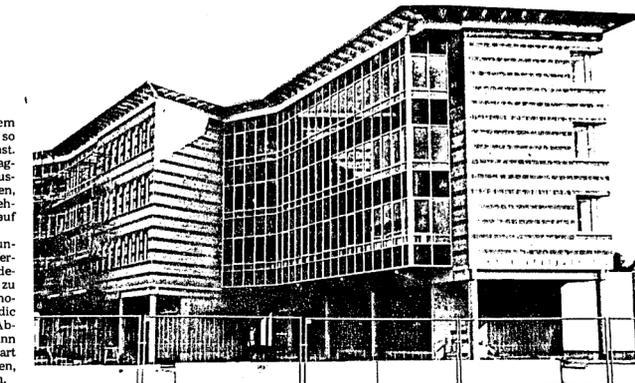
Langen - Das erste Langener Fruits-Festival steht bevor. Am Freitag, 8. Oktober, soll auf der Bühne der Langener Stadthalle die Post abgehen. Am 20. Uhr, Einlaß ist um 19 Uhr, spielen die Infected Virgins, Add one, Out fit und Sabotage. Der Eintritt kostet zehn Mark.

Mit Bus und Schiff ins sehenswerte Maintal

Langen Am Samstag, dem 9. September, trafen sich über hundert Mitglieder, Angehörige und Freunde des Obst- und Gartenbauvereins zum traditionellen Jahresausflug am Jahnplatz. Pünktlich um 7.30 Uhr starteten zwei Busse in Richtung Autobahn Würzburg. Als erstes Ziel war Veitshöchheim genannt. Um Staus aus dem Weg zu gehen, verließ man vorzeitig die Autobahn und erlebte auf Landstraßen die schöne Umgebung von Veitshöchheim ohne Störung. Auf dem Besichtigungsprogramm standen das Landesversuchsgut und der Rokoko-Garten mit Führung, Fachliche Erklärungen und Anregungen auf der einen Seite und interessante, verspielte Vergangeneit auf der anderen einen gelungener Auftakt des Ausfluges. Die Fahrt wurde in Richtung

Mit Bus und Schiff ins sehenswerte Maintal

Langen Am Samstag, dem 9. September, trafen sich über hundert Mitglieder, Angehörige und Freunde des Obst- und Gartenbauvereins zum traditionellen Jahresausflug am Jahnplatz. Pünktlich um 7.30 Uhr starteten zwei Busse in Richtung Autobahn Würzburg. Als erstes Ziel war Veitshöchheim genannt. Um Staus aus dem Weg zu gehen, verließ man vorzeitig die Autobahn und erlebte auf Landstraßen die schöne Umgebung von Veitshöchheim ohne Störung. Auf dem Besichtigungsprogramm standen das Landesversuchsgut und der Rokoko-Garten mit Führung, Fachliche Erklärungen und Anregungen auf der einen Seite und interessante, verspielte Vergangeneit auf der anderen einen gelungener Auftakt des Ausfluges. Die Fahrt wurde in Richtung



Der Neubau des Amtsgerichtes hat gute Fortschritte gemacht und sich schon zum größten Teil seines Gerüstes entledigt. Wie man sieht, ist ein schmales Gebäude entstanden. Bis zur Inbetriebnahme wird es allerdings noch eine Weile dauern.

Herren über 15 Millionen „Untertanen“

Langener Bienezuchtverein beging 125jähriges Bestehen / Feier unter freiem Himmel

Langen (rt) - Für den Bienezuchtverein Langen und Umgebung war am Sonntag, dem 17. September, ein großer Tag. Es galt, das 125jährige Vereinsbestehen zu feiern. Dies geschah im Garten des Vorstandsmittglieds Manfred Gornsch in der Oberrasse bei herrlichem Sonnenschein, und so natürlich wie die Ziele des Vereins war auch diese Feier, zu der die ersig um den Stock surrenden Bienen die Untermahlung lieferten. Vereinsvorsitzender Hans Muntermann konnte unter den zahlreichen Besuchern auch etliche Ehrengäste begrüßen, so Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber, Mitglieder der städtischen Gremien, den Vorsitzenden des Landesverbandes, Dr. Soose, die Vorsitzenden des Bezirks Starkenburg

Der Bienezüchter gebe seinen Bienen Nahrung, wenn sie es nötig hätten, und gewähre ihnen eine Wohnung. Damit könne er dafür, die Silbernadel Schriftführerin Hedwig Spieß als einzige weibliche Bienezüchterin. Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber überbrachte die Glückwünsche der Stadt und einen Scheck zum Jubiläum, Glückwünsche kamen auch vom Kreisverband und von Ortsverbänden, der deutsche Bund für Vogelschutz überreichte Nistkästen und der Obst- und Gartenbauverein einen Scheck. Musikalisch wurde die Feier von Flötenensemble der Musikschule Langen unter der Leitung von Uwe Sandvöb umrahmt, Manfred Gornsch trug mit ebenso informativen wie unterhaltsamen „Bemerkungen über Bienn“ zum Gelingen der Feier bei, ehe man dann zum gemütlichen Teil bei Imbiß und Getränken überging.

Der Bienezüchter gebe seinen Bienen Nahrung, wenn sie es nötig hätten, und gewähre ihnen eine Wohnung. Damit könne er dafür, die Silbernadel Schriftführerin Hedwig Spieß als einzige weibliche Bienezüchterin. Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber überbrachte die Glückwünsche der Stadt und einen Scheck zum Jubiläum, Glückwünsche kamen auch vom Kreisverband und von Ortsverbänden, der deutsche Bund für Vogelschutz überreichte Nistkästen und der Obst- und Gartenbauverein einen Scheck. Musikalisch wurde die Feier von Flötenensemble der Musikschule Langen unter der Leitung von Uwe Sandvöb umrahmt, Manfred Gornsch trug mit ebenso informativen wie unterhaltsamen „Bemerkungen über Bienn“ zum Gelingen der Feier bei, ehe man dann zum gemütlichen Teil bei Imbiß und Getränken überging.



Ehrungen für Langener Bienezüchter. Der Vorsitzende des Landesverbandes, Dr. Soose (z.v.l.), zeichnete (v.l.) Günter Greff, Hedwig Spieß und Vereinsvorsitzenden Hans Muntermann mit der Ehrennadel des Imkerverbandes aus. Daran sollten manche oft einmal denken.



Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber (l) überreicht dem Vorsitzenden des Bienezuchtvereins, Hans Muntermann, eine Urkunde und einen Scheck der Stadt.

Schnell & Einfach

15.000 DM für rund 278 DM monatlich\*

Ob Sie ein Auto kaufen, neue Möbel anschaffen, Haus oder Wohnung verschönern - nutzen Sie den Persönlichen Kredit. Sie bekommen Ihr Geld schnell und einfach. Sie wählen zwischen Ratenkredit\* und Kreditrahmen. Sie zahlen bar und haben damit Preisvorteile. Und wir versichern Ihren Kredit, wenn Sie es wünschen - zum Schutz Ihrer Familie. Fragen Sie die Deutsche Bank. \*Bei einem Ratenkredit mit einer Laufzeit von 72 Monaten und einer Monatsrate von 278,29 DM beträgt der effektive Jahreszins 10,56% (Stand: 18. September 1989, Änderung vorbehalten.)





Eines seiner Bilder machten der Kunstprofessor Le Jiang Wen (Mitte) aus China und der Langener Gastronom Wang (rechts) Bürgermeister Hans Kreiling zum Geschenk. Wen und drei seiner Kollegen aus dem Land der Mitte hatten im Juli auf Initiative des Langener Restaurantbesitzers Bilder und Zeichnungen im Rathaus ausgestellt. Foto: Stadt

# Im Land der Dolmen und Menhire

## Langener „Wandervogel“ mit dem Fahrrad unterwegs in der Bretagne

Langen - Erlebnisreiche Tage verbrachten Mitglieder des Jugendbundes „Wandervogel“, Ortsring Langen, in der Bretagne. Die jungen Leute waren mit dem Fahrrad in Frankreich unterwegs. Hier ihr Bericht:

„Nach mehr oder weniger intensivem Studium verschiedener Kunst- und Kulturzeitschriften machten wir uns zu sechst auf den Weg zur Sommergroßfahrt in der Bretagne. Wir wollten eine dreiwöchige Rundreise machen; von Granville, nahe der Grenze zwischen Normandie und Bretagne gelegen, über das Westkap bis nach Nantes.

Das erste größere Ziel war die eindrucksvolle Klosterinsel Mont St. Michel, die eigentlich noch in der Normandie liegt. Der Sage nach blieb der 78 Meter hohe Granitkegel, auf dem die Abtei thront, nach einer Sturmflut im Jahre 709 meermerspült. Heute ist sie durch einen Damm mit dem Festland verbunden, den auch wir benutzten. Mit den Fahrrädern überholten wir rechts die kilometerlange Autostraße, die in einem großen Parkland mündet. Vor den Toren der Befestigungsanlage mischten wir uns unter das Touristenvolk und begannen den Kampf mit den Massen. Erfolgrlos.

Um die Erfahrung reicher, daß man die großen Sehenswürdigkeiten doch besser meiden sollte, wenn man ein Land kennenlernen will, setzten wir unseren Weg fort. Er führte uns in etwa einer Woche über Dinan an der Rancemündung und die Küstenstadt St. Brice an die Côte de Granit Rose, einer der schönsten Küstenabschnitte im Norden der Bretagne. Der rosafarbene Granit hat der Gegend ihren Namen gegeben.

Als nächstes steuerten wir Morlaix an. Die von den Römern gegründete Stadt liegt in einem engen Talkessel, in den man mit den Rädern hinunter und leider auch wieder hinauf muß. Ein riesiger Disenbahnviadukt überspannt die Dächer der vielen schiefergedeckten Fachwerkhäuser und bekrönt eindrucksvoll das Stadtbild. Die Herzogin Anne de Bretagne unternahm von hier aus eine Wallfahrt für die Gesundung ihres Gatten Ludwig XII, und auch Maria Stuart war mit nicht ganz sechs Jahren Gast in Morlaix.

Danach fuhren wir in den westlichsten Teil der Bretagne. Kleine Fischerorte reihen sich entlang der von vielen Buchten und ruhigen



Die Langener Jugendlichen machen Rast auf den Alignements von Carnac. Das sind kilometerlange Steinreihen, Zeugnisse einer fernen, mystischen Religion. Foto: p

Fachwerkhäusern.

Von Quimper aus führen wir ein Stück mit dem Zug, weil wir, wie das ja oft so ist, zu langsam geradelt sind. Und einen Ausflug nach Carnac in die Vor- und Frühgeschichte wollten wir uns nicht entgehen lassen. Die Alignements von Carnac sind kilometerlange Steinreihen mit einer riesigen Zahl größerer und kleinerer Menhire. Überwältigt steht man vor den Zeugnissen einer fernen, mystischen Religion. Dabei hat es auch etwas Belustigendes an sich, wenn man durch die langen Steinalleen schreitet, deren Sinn sich für den modernen Menschen kaum noch nachvollziehen läßt.

Etwas anders ist das wohl bei den Grabstätten dieser Zivilisationsstufe, den Dolmen. Ein Dolmen ist ein aus großen Trag- und Decksteinen gebildeter Bestattungsräum. Wind und Wetter haben die ehemals mit Erde überdeckten Steinplatten im Laufe der Jahrtausende freigelegt. Im Innern finden sich an Wänden und Decken zahlreiche Gravierungen, die zum Beispiel Bäume, Tiere oder eine Muttergottesdarstellung darstellen.

Am Endpunkt unserer Reise durch das Koltenum am Atlantik stand die Stadt Vannes, Präfektur des Departements von Morbihan und eines der sieben Bistümer der Bretagne.

Am bemerkenswertesten für den Bretagnerreisenden ist wohl die aufrichtige Freundlichkeit der Bevölkerung, obwohl man Deutschen gegenüber auch etwas anderes erwarten könnte. Häufig kamen wir beim Wasserholen gerade mit den älteren Leuten ins Gespräch. Sie sind aufgeschlossen, erzählen von Kindern, die im Deutschen Sprachraum leben und manchmal vom Krieg. Von Abneigung oder Mißtrauen war nichts zu spüren, im Gegenteil. Man lud uns einmal, als wir irgendwo zelten, morgens unvermittelter Dinge zum Kaffe ein.

Überhaupt sind die Bretonen ein besonderes Volk. Mit Frankreich haben sie nicht viel am Hut, ja sie nehmen es für übel, wenn man sie mit Franzosen verwechselt. Und sie haben zumindest im Westen, in der Basse-Bretagne, ihre kulturelle Eigenständigkeit und die bretonische Sprache bewahrt. Die Menschen sind wie das Land, von den Naturgewalten geformt, stolz und hartnäckig, aber auch fantasievoll.“

Zunächst einmal gelangten wir von der Westküste nach Brest, um von dort mit zwölf Meter höchste nach aufrechtstehende Menhir der Bretagne. Diese bei „Asterix und Obelix“ schlechthin als „Hinkelsteine“ bezeichneten Granitbrocken wurden vor rund 5000 Jahren von den damaligen Bewohnern aufgestellt. Bis heute ist unklar, wie sie eine solche Leistung bewerkstelligen konnten. Der größte (allerdings umgestürzt und zerbrochen) Menhir der Bretagne hat immerhin ein Gewicht von 350 Tonnen, die von Menschenhand bewegt sein werden. Die bedeutendsten Überbleibsel dieser frühen Kulturstufe finden sich in der Nähe der südbrétonischen Stadt Carnac. Aber dort sollten wir erst gegen Ende unserer Reise hinkommen.

Als nächstes steuerten wir Morlaix an. Die von den Römern gegründete Stadt liegt in einem engen Talkessel, in den man mit den Rädern hinunter und leider auch wieder hinauf muß. Ein riesiger Disenbahnviadukt überspannt die Dächer der vielen schiefergedeckten Fachwerkhäuser und bekrönt eindrucksvoll das Stadtbild. Die Herzogin Anne de Bretagne unternahm von hier aus eine Wallfahrt für die Gesundung ihres Gatten Ludwig XII, und auch Maria Stuart war mit nicht ganz sechs Jahren Gast in Morlaix.

Danach fuhren wir in den westlichsten Teil der Bretagne. Kleine Fischerorte reihen sich entlang der von vielen Buchten und ruhigen

# „Mach mit - bleib fit“

Langen - In Zusammenarbeit mit dem Sportkreis Offenbach strebt der Kreis Offenbach eine Intensivierung der Sportabzeichenarbeit und damit zugleich eine weitere Förderung des Breitensportes an. In einem jetzt neu herausgegebenen Informationsblatt sind die Vereine, sowie die verantwortlichen Prüferinnen und Prüfer aufgeführt, die auf die Sportabzeichenaufnahme vorbereiten, die geforderten Leistungen aufzeigt sowie Ansprechpartner in Fragen des Sportabzeichens benannt.

Mit dem Informationsblatt sollen insbesondere auch Nicht-Vereinsmitglieder zum Erwerb des Sportabzeichens animiert werden.

Mitbürgerinnen und Mitbürger können das Informationsblatt anfordern beim Kreis Offenbach, Dezernat III, Sport- und Kulturamt, Berliner Straße 60, 6050 Offenbach, Telefon 069/6063-349 und -337.

# Die Mongolen sind da

## Tagesfahrt der VHS zur Ausstellung

Langen - Zum ersten Mal werden Kostbarkeiten aus der Mongolischen Volksrepublik in der Bundesrepublik Deutschland gezeigt. Die Langener Volkshochschule organisiert aus diesem Anlaß eine Tour nach Hildesheim, wo diese einzigartige Ausstellung mit dem Titel „Die Mongolen“ zu sehen sein wird.

Abfahren wird der VHS-Bus ab Langen am Samstag, 30. September. Einzelheiten über diese Tagesfahrt gibt es bei der Volkshochschule Langen, Rathaus, Zimmer 114, Telefon 20 31 22. Dort werden auch noch Anmeldungen entgegengenommen. Der Fahrpreis inklusive Eintritt zur Ausstellung kostet 40 Mark.

In Hildesheim sind mehr als 300

Exponate aus dem Nationalmuseum in Ulan Bator zu sehen, die auf eindrucksvolle Weise den hohen kulturellen Standard dieses alten Reiches illustrieren. Vom ledernen Gefäß der Nomaden, vom Kostüm der Schamanen und typisch nomadischen Waffen bis hin zu chinesisch beeinflussten Prunkgewändern, Statuen und Stoffen wird ein weiter Bogen gespannt, um möglichst viele Aspekte dieser fremdartigen, aber faszinierenden Kultur zu beleuchten. Besonders eindrucksvoll ist die einmalige Sammlung von über 15 großformatigen Bildern religiösen und profanen Inhalts, die beispielsweise in Europa sein dürfte und zu den großen Attraktionen der Ausstellung gehört.

Als nächstes steuerten wir Morlaix an. Die von den Römern gegründete Stadt liegt in einem engen Talkessel, in den man mit den Rädern hinunter und leider auch wieder hinauf muß. Ein riesiger Disenbahnviadukt überspannt die Dächer der vielen schiefergedeckten Fachwerkhäuser und bekrönt eindrucksvoll das Stadtbild. Die Herzogin Anne de Bretagne unternahm von hier aus eine Wallfahrt für die Gesundung ihres Gatten Ludwig XII, und auch Maria Stuart war mit nicht ganz sechs Jahren Gast in Morlaix.

Danach fuhren wir in den westlichsten Teil der Bretagne. Kleine Fischerorte reihen sich entlang der von vielen Buchten und ruhigen

# Stenografie ist weiterhin gefragt

## Stenografenverein Langen: Nicht nur in Sekretärinnenberufen von Nutzen

Langen - Auch wenn viele meinen, daß sich die Stenografie auf dem absteigenden Ast befinde, zeigen die Stellenanzeigen in den Wochenendausgaben der Zeitungen immer noch und immer wieder, daß die Stenografie - insbesondere bei den höher dotierten Stellen - ihre Bedeutung nicht verloren hat, heißt es in einer Mitteilung des Stenografenvereins Langen.

Aber nicht nur in den typischen Sekretärinnenberufen sei die Kurzschrift von Nutzen. Eine Resolution, die der Deutsche Stenografenverband verabschiedet hat, zeige, wie wichtig die Kurzschrift gerade für die anderen Berufsstände sei, die mit Texten und Schreibarbeiten im produktiven Sinne zu tun haben. So heißt es in der Verlautbarung des Deutschen Stenografenbundes:

- Gute Kurzschriftkenntnisse und Fertigkeiten sind für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter notwendig, die in Büroberufen arbeiten. Um die Büroarbeit bei der weiteren Rationalisierung zu humanisieren, kann auf sie nicht verzichtet werden.
- Die Kurzschrift hat als Notiz- und Entwurfschrift eine steigende Bedeutung. Schon nach kurzer Einübung kann mit der Kurzschrift eine mindestens doppelt so hohe Schreibleistung wie mit der Langschrift erreicht werden.
- Damit ist die Kurzschrift ein wichtiges Mittel zur Rationalisierung geistiger Arbeit in Beruf, in Schule und Hochschule, aber auch bei privater Verwendung.
- Die ständig steigenden Personalkosten in Büros und Verwaltungen lassen sich erheblich senken, wenn am Arbeitsplatz Schreibhilftätige (zum Beispiel Journalisten, Juristen, leitende Angestellte, Sachbearbeiter) die Kurzschrift für ihre Notizen und Entwürfe sowie für das Protokollieren einsetzen.
- Der Einsatz von Computern kann bei Anwendung der Kurzschrift in der Entwurfs- und Korrekturphase einen höchsten Grad der Rationalisierung für die Arbeit in Büros und Verwaltungen bedeuten.

# Aus dem Geschäftsleben



Ohmstraße 20 a, 6070 Langen, ist die neue Anschrift der Krüger Medizin-Technik GmbH. Dieser Tage wurden der Neubau und die entsprechenden Räumlichkeiten von nahezu 200 Quadratmetern bezogen. Seit nunmehr sechs Jahren besteht die Firma und verzeichnet ein ständiges Wachstum. Dank langjähriger Berufserfahrung ist der Kundennutzen ständig erweitert worden. Mittlerweile ist der Familienbetrieb der Krüger zum Stammbetrieb der Krankenkassen zugelassen. Unser Bild entstand bei einem Besuch des Gewerbevereins in den neuen Räumlichkeiten seines Mitgliedsunternehmens (von links) Wolfgang Steltz (GVL-Beisitzer), Peter Liebig (zweiter Vorsitzender des GVL), Uwe Krüger (Geschäftsführer), Ernst Krüger und Tochter Birgit Schuster, Magistratsberrat Manfred Klein sowie GVL-Vorsitzender Günther Krumm. Foto: p

# Sommerfest im „Grünen Gump“

Langen - Am Samstag, dem 23. September, veranstaltet das „An der Langen“ ein Sommerfest in den Räumlichkeiten des „Grünen Gump“. Beginn der Veranstaltung ist um 16 Uhr. Hierzu sind alle Mitbürger herzlich eingeladen.

Der Eintritt ist frei; für das leibliche Wohlergehen ist gesorgt. Damit auch der kulturelle Teil nicht zu kurz kommt, wird sich die Langener Kabarettgruppe „Nachschlüssel“ auf der Bühne des Gump präsentieren, der Auftritt einer Rockband ist ebenfalls geplant.

# „Froschkönig“ ist ausverkauft

Langen (sor) - Keine Karten mehr gibt es für das Märchenstücken „Der Froschkönig“, das am Mittwoch, 20. September, 15 Uhr, in der Stadthalle abgeführt wird. Wie die Stadthalterverwaltung mitgeteilt hat, ist das Stück ausverkauft.

# „Wahnwitz vom Feinsten“

Langen - Mit „Klopffelchen aus der Anstalt“ hat Hans Scheibner im März des vergangenen Jahres das Publikum in der Langener Stadthalle auf seine Weise begeistert. Und „Scheibnerweise“ wird der Lasterlyriker mit seinem neuen Programm „Wahnwitz vom Feinsten“ am Freitag, 29. September, 20 Uhr, erneut den kleinen und großen Verrücktheiten der Menschheit zu Leibe rücken.

Seine Satire heißt „Lecht, pfeift und schlägt die große bunte Landknechtstrolche“. Sie wehrt sich gegen alles, was stockt und trägt ist. Der leidenschaftliche, jedoch eher gutmütige Idealist hebt den Vorhang auf, der schonend über die Fäulnis der Zeit gebreitet ist. Die brandheißen und immer aktuellen Themen aus der deutschen Politik liefern dem hitzigen Kabarettisten aus Hamburg dabei den „Wahnwitz vom Feinsten“ für seine Lieder, Gedichte und kleinen Szenen. Humor und beißende Satire mischen sich, wenn Hans Scheibner bekannte Persönlichkeiten auf Korn nimmt. Aber auch einfach nur komisch kann er sein. Ohne je in den Slapstick abzurutschen“, heißt es in der Vorankündigung der Stadthalterverwaltung.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12

Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11

Langen  
Darmstädter  
Straße 26



Kerbbobb Hubert wurde vorsorglich in Polizeigewahrsam genommen. Ein Polizist legte dem armen Kerl Handschellen an. Jetzt konnte ihn niemand mehr entführen. Foto: sor



Hier wird Kerbvadder Michael Lama (links) „gedaaf“. Den feuchtfröhlichen Akt vollzog vor einem johlenden Publikum Pierre Wesp, Vorsitzender der Kerbborschchen. Foto: sor



Die Kerbborschchen beim Aufstellen des geschmückten Baums. Mehr Arbeit als hier hatten sie mit der Beseitigung des Sandes, den Unbekannte in das Baumloch schütteten. Foto: sor

# Trockener Himmel und feuchte Kehlen bei der Elschbacher Kerb

## Auftakt mit Sand im Getriebe / Riesenstimmung auf Kerbborschball

Egelsbach (sor) - Mit dicken Augen, geschäftig, aber dennoch gewillt, weiter in Aktion zu bleiben, machten die Egelsbacher Kerbborschchen am Sonntag vormittag nach dem Weckruf einen gebeutelten Eindruck. Das wunderte freilich niemanden. Hinter den 18 jungen Leuten lag eine lange Nacht, in der kaum jemand von ihnen auch nur ein Auge zugemacht hatte (was im übrigen zur Tradition des Kerbborschens gehört).

Das Fest der Feste in Egelsbach

mußten ihn bloß absichern. Mitglieder des Langener Kerbborschvereins, die vor zwei Wochen ihr Fest ausrichteten, klopfen sich beim Anblick dieser Aktion stolz auf die Brust. Immerhin hatten sie es ausschließlich mit Muskelkraft geschafft, ihren Baum in die Höhe zu bughieren.

Offensichtlich wollten sich die Egelsbacher ihre Kraft für den Kerbborschball im Eigenheim sparen. Da ging dann auch regelrecht die Post ab. Schwerarbeit im

bahte sich im Nachthemd den Weg durch den Saal auf die Bühne. Hier erwartete ihn eine Flasche Sekt, freilich nicht zum Trinken, sondern für die Taufe. Unter dem Jauchzen und Gröhlen der Menge zog sich der dann reichlich nasse Kerbvadder bis auf die Unterhose aus, versprach eine „Kerb total“ und feuerte den Saal an mit dem Schlachtruf „Wem is die Kerb?“

Später wurde es noch turbulent. Die Kerbborschchen zogen eine Show ab, die in der Tat Bühnenreif war und bald anderthalb Stunden lang dauerte. Einmal traten drei Kerbborschchen als Beates verkleidet auf, während der Rest der Truppe mit einem gelben Unterseebot zur Melodie von „Yellow Submarine“ über die Bühne wandte. Die Besucher hielt es dabei nicht auf den Sitzen. Doch dafür war vorgesorgt. Die gepolsterte Saalgarmitur hatte man zum Teil gegen strapazierfähige Holzbänke ausgetauscht.

Am heutigen Dienstag abend wird die Elschbacher Kerb verbrannt. Doch auch wenn die Flammen am Schwimmbad erloschen sind, geht es im Eigenheim noch eine zeitlang weiter. Um 24 Uhr übernehmen die Kerbborschchen des nächsten Jahres die Fahne. Und auch danach wird die Kapelle noch einige Lieder spielen.

# Unimog half

begann offiziell am frühen Samstag mit einem Umzug. In der ein oder anderen Heckenwirtschaft ging's aber schon am Freitag abend los. Beispielsweise in der gemächlichen Scheuer der Familie am Arresthaus, wo die Leichtathleten zugange waren und ihre herausragendsten Sportler ehreten.

Nach dieser ersten langen und lauten Nacht schien wechselhaftes und mitunter bedrohlich nach Regen aussehendes Wetter das weitere Geschehen zu beeinflussen. Doch dem war nicht so. Es blieb trocken am Himmel und wurde bloß in den Kehlen feucht, als die Kerbborschchen mit ihrem Baum, der Kerbbobb und dem SGE-Mu-

# Kerbvadder

wahrsten Sinne leistete hier Fahnenträger Dalibor Sakic. Der stämmige Kerbborsch, ein gebürtiger Kroat, schwang die mächtige Kerbfahne manchmal minutenlang unter dem Rampenlicht der Bühne und dicht über den Köpfen der Publikums. Da floß ganz schön der Schweiß.

Nach dem Einmarsch der Kerbborschchen begrüßte um kurz nach 20 Uhr ihr Vorsitzender Pierre Wesp die überwiegend jungen Besucher. Dann kam es zum ersten Höhepunkt des Abends, der „Daaf“ des Kerbvadders. Bis zu diesem Zeitpunkt wußte außer den Kerbborschchen niemand, wer das sein würde. Doch nun wurde das Geheimnis gelüftet: Michael Lama



Es wurde eifrig geschunkelt auf dem Kerbborschball im Eigenheim. Die Stimmung war fantastisch. Foto: sor



Während des Umzuges kamen die Kerbborschchen auch an der evangelischen Kirche vorbei. Auf die Kirchwehde geht der Ursprung der Kerb zurück. Foto: sor



Fahnenträger Dalibor Sakic leistete Schwerarbeit. Immer wieder forderts das Publikum: „Fahne, Fahne...“ Foto: sor





Fink und Reimer (8) stürmen jubelnd aufeinander. Soeben ist Fink der Ausgleich zum 1:1 gelungen. Es war auch Zeit. Foto: rt



Für einen Augenblick scheint Froschhausens Torhüter „kopflo“ zu sein. Gegen den Schuß zum 3:1 war er machtlos. Foto: rt

### Sieg erst in der Schlußphase SSG Langen schlug TuS Froschhausen 3:1 (0:1)

Langen (rt) - Die Anhänger der SSG Langen mußten am Sonntag im Waldstadion sehr lange bangen und schreien, bis der Sieg gegen das Schlüßlicht Froschhausen unter Dach und Fach war. Der Tabellenletzte zeigte sich in einer guten Verfassung und gab den Einheimischen manches Rätsel auf. Vor allem der Torwart zeigte eine gute Leistung und hielt die bestgemeinten Schüsse einer optisch überlegenen Gastgebielf.



So sieht der Karikaturist Uwe Müller, Handballer bei der SSG, seine Kollegen von der kickenen Kunst. Foto: P



Turbulente Szenen wie diese spielten sich oft im Froschhausener Strafraum ab. Dennoch dauerte es bis eine Viertelstunde vor dem Ende, ehe die SSG in Führung ging und diese nicht mehr abgab. Foto: rt

### Zu Hause ohne Minuspunkt FC Langen schlägt den SV Weiterstadt 2:1 (1:0)

Langen - Bereits am Donnerstagabend setzte der Club seine Erfolgsserie auf eigenem Platz fort. Die Gäste aus Weiterstadt mußten eine 1:2-Niederlage einstecken. Damit blieb der Club auch im dritten Heimspiel ohne Punktverlust. Es war allerdings nicht beräuschend, wie die knapp zehn Minuten schauer auf den Rängen und unter dem Tribünendach im Waldstadion geboten bekamen.

### Abnahme fürs Sportabzeichen

Langen - An alle Freunde der Leichtathletik, die in diesem Jahr noch nicht ihre fünf Übungen zum Erwerb des Deutschen Sportabzeichens absolviert haben.

### Dritter Stadtlauf steht nun bevor

Langen (rt) - Zum dritten Stadtlauf, verbunden mit einem Gesundheitsmarkt auf dem Schneidhübel (Eingang zur Bachgasse), lädt der Verein „Langen lebt gesund“ am Sonntag, den 24. September, um 10 Uhr am Vierhörendenrunn, der auch das Ziel dieses gemütlichen Trabs durch das Mühlthal ist.

### Routine und Jugend vereint Giraffen-Reserve gestärkt in neue Regionalligasaison

Langen - Nachdem sie in der letzten Saison nur knapp dem Abstieg entgehen konnten, starten die 2. Herren des TV Langen mit einer zum Teil veränderten Mannschaft in die neue Saison. Aus der ersten Mannschaft sind sieben mit Rainer Greunke und Bernd Neumann, der leider noch verletzt ist, zwei routinierte Spieler zum Team. Diese beiden sollten mit den übrig gebliebenen Allen vom letzten Jahr, Jürgen Neumann, Ulf und Götz Graichen, Werner Barth, Thomas Arnold und Sebastian Twardawa für die Ruhe im Spiel sorgen.

### Kreisliga B Offenbach West

Table with 2 columns: Team names and scores. Includes teams like VfB Offenbach, TSV Eintracht, and others.

### Kreisliga A Darmstadt West

Table with 2 columns: Team names and scores. Includes teams like Rot-Weiß Darmstadt, FC Langen, and others.

### Kreisliga A Offenbach

Table with 2 columns: Team names and scores. Includes teams like Spvg. Seligenstadt, SSG Springlingen, and others.

### Gießen gelang die Revanche „Giraffen“ des TVL unterlagen MTV Gießen 68:80

Langen (rt) - Vor einer Woche hatten die Langener „Giraffen“ beim Hessen-Supercup in Offenbach im Spiel gegen die mittelhessischen Bundesligarivalen MTV Gießen die Nase vorn und holten die Trophäe nach Langen. Beim Freundschaftsspiel am Samstagabend in der Georg-Sehring-Halle standen die Zeichen umgekehrt. Die Gäste hatten am Ende mit 80:68 Körben gewonnen und damit Revanche für die Niederlage genommen, wenn auch in einer Begegnung, bei der es um nichts ging.



Joe Whitney (rt) gegen seinen ehemaligen Mannschaftskameraden Jens Oltrogge, der jetzt im Trikot des MTV Gießen auf Korbjagd geht. Foto: sor



Olaf Schindler (helles Trikot) windet sich unter dem Arm des Gegenspielers durch und wirft. Mit 18 Körben war er erfolgreichster Werfer der Giraffen im Spiel gegen den MTV Gießen. Foto: sor

### Klassenerhalt ist Ziel der SGE-Handballer

Egelsbach - Die Sommerpause der SGE-Handballer wurde mit der Teilnahme einiger Turniere überbrückt. Seit Ende August befinden sich nun wieder alle aktiven Damen- und Herrenmannschaften in der Vorbereitungsphase. Bei der ersten Herrenmannschaft hat der neue Trainer Otto Allies mit akuten Personalmangel zu kämpfen.

### So hätten Sie tippen müssen

Table with lottery numbers and prizes. Includes sections for LOTO, TOTO, and RENNQUINTETT.

Large advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household products like cleaning agents, toiletries, and food items with prices and promotional offers.

# Erstmals Stadtmeisterschaft der Schulen im Badminton

Langen - In Zusammenarbeit mit der Bezirksparkasse Langen fand am 8. und 10. September im Dreieich-Gymnasium die erste Stadtschulmeisterschaft im Badminton statt. Gemeldet waren für dieses Turnier Schülerninnen und Schüler des Dreieich-Gymnasiums, der Adolf-Reichwein-Schule und der Albert-Einstein-Schule. Das zahlenmäßig stärkste Teilnehmerfeld kam aus der Albert-Einstein-Schule, die als Beirer gleich ihre Sportlehrerin Karin Engel mitgebracht hatten.

In fünf Gruppen wurden am Samstag die Vorrundenspiele ausgetragen. Trotz der zum Teil kämpferisch spannenden Spiele herrschte eine lockere Atmosphäre, und bei Kaffee und Kuchen zwischen den einzelnen Be-

gegnungen wurden die Chancen für die Teilnahme an der Endrunde ausgerechnet.

Am Sonntag morgen war es dann soweit. Die Siegerinnen und Sieger aus den Vor- und Zwischenrunden spielten um die Plätze eins bis drei. Waren am Freitag schon gute und interessante Spiele zu sehen gewesen, so zeigte sich hier, daß in der Langener Schulen Badminton mit beachtlichem Niveau gespielt wird.

Um die Mittagszeit waren dann die Sieger der ersten Stadtschulmeisterschaften ermittelt und konnten aus der Hand des ersten Vorsitzenden des 1. BV Langen nicht nur Urkunden und Pokale, sondern auch wertvolle Sachpreise mit nach Hause nehmen.

Und M. Bormuth sowie von Hoya am Brei... fünf konnten sich mit je einem Einzelsieger durchsetzen. Der vierte Zähler resultierte aus dem Doppelerfolg von Bormuth/von der Hoya.

SGE IV - TG 75 Darmstadt II 9:3  
Besser machte es die vierte Herrenmannschaft. Nach knappem 4:3-Zwischenstand konnte durch einen Zwischenpunkt der deutliche Sieg sichergestellt werden. Beste Einzelspieler an diesem Tag waren Laube und J. Schneider mit je zwei Einzel- und einem Doppelerfolg. Die weiteren Zähler steuerten Huckelmann, Hähnlein und Britz mit sicheren Zwei-Satz-Siegen bei. B. Bormuth mußte sich in seinem einzigen Match knapp mit 19:21 im dritten Satz geschlagen geben.

SGE V - DJK/SSG Darmstadt II 9:5  
Ebenfalls einen gelungenen Saisonstart kann die fünfte Mannschaft vorweisen. Nachdem sie im Vorjahr noch die DJK/SSG Darmstadt einmal verlor und sich einmal Remis trennte, konnte man den Gast diesmal bezwingen. Als die besten Punktlieferanten zeigten sich Hühme (2) und Britz (2). Je einmal siegten Hofbauer, Schröder, Ehen sowie die Doppelpaarung Helmreich/Schmider/Hühme und Hofbauer/Ehen.

Conc. Pfungstadt - SGE-Damen 8:3  
Da S. Frye wegen Bänderriß noch für Wochen ausfallen wird, ruhen die Hoffnungen der Damenmannschaft nun noch mehr auf der Spielstärke von S. Loll. Die Niederlage gegen die Concorde-Damen konnte sie jedoch mit zwei Siegen und U. de Masi mit einem Erfolg nur in Grenzen halten. A. Dürner und H. Knöß standen gegen den starken Gegner auf verlorenem Posten.

# SSG ermittelte Tennismeister Ute Richter und Volker Lange gewannen die Einzel

Langen - Am 10. September gingen die diesjährigen Clubmeisterschaften der SSG-Tennisabteilung auf der Tennisanlage an der Zimmerstraße in die jeweiligen Endspiele zu Ende. Titelverteidigerin Ute Richter holte sich im Damen-Einzel erneut die Meisterschaft. Dies war ihr dritter Titel in Folge. Bei den Herren konnte zum ersten Male Volker Lange den Meistertitel in Empfang nehmen.

Ute Richter war auch in diesem Jahr die herausragende Spielerin. Ihre Vorjahres-Halbfinalgegnerin Claudia Böhm stand ihr diesmal im Endspiel gegenüber. Während der erste Satz klar mit 6:0 an Ute Richter ging, hatte sie im zweiten Satz doch mehr Mühe, um diesen mit 6:4 für sich zu entscheiden. Im Herren-Einzel trumpfte im Verlauf des Turniers konnten sich jedoch nur Volker Lange und Steffen Seinsche belaufen. Volker Lange steigerte sich von Spiel zu Spiel und gewann das Endspiel gegen Richard Nötzel mit 6:0, 6:0.

Die Senioren spielten erstmals in zwei Altersklassen. In der AK I holte sich Helmut Brust gegen Helmut Jähner mit 6:3, 6:3 den Titel. Bei der AK II war Siggi Guderle gegen Heribert Leuninger mit 6:2 und 6:1 erfolgreich. Heribert Leuninger hatte sich zwar eine Chance für den Titel gemacht, aber der Routinier Siggi Guderle machte alle Hoffnungen zunichte.

Wie bei den Senioren wurde auch bei den Junioren in diesem Jahr erstmals eine Aufteilung in Altersklassen I bis III vorgenommen. In der AK I siegte Ralf Köbel über Marcus Hecker und wurde erstmals Clubmeister. Den Titel bei der AK II holte sich Axel

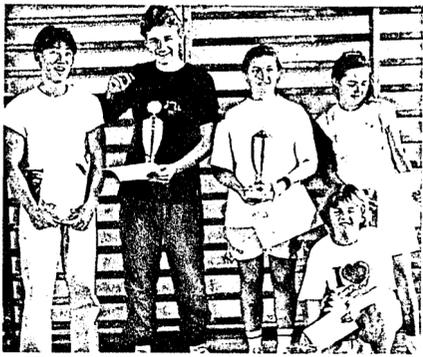
# Eurotitelkämpfe mit Langener Rollskiläufern

Langen - Für die Rollski-Europameisterschaften '89 hatten sich mit Claude und Thilo Hahn auch zwei Läufer von der Skigilde Langen qualifiziert.

Austragungsort für die Meisterschaft auf der Flachstrecke war die ungarische Hauptstadt Budapest. Claudia Hahn gewann über eine Distanz von 30 Kilometern als beste Deutsche die Bronzemedaille, ihr Bruder Thilo erlang den zehnten Platz und war zugleich drittschnellster deutscher Läufer.

Im Staffeltitelkampf wurde Claudia zusammen mit zwei Nationalläuferinnen Vizemeisterin, Thilo konnte mit seiner Mannschaft den dritten Platz belegen.

Eine Woche später fand in Schio/Italien die Bergmeisterschaft statt. Claudia Hahn zeigte sich auch hier als beste deutsche Läuferin und gewann die Bronzemedaille. Thilo Hahn war bester deutscher Rollski-Bergläufer und erlang Platz elf der Gesamtwertung.



Sie waren stregich beim Badminton-Stadtturnier der Langener Schulen (v.l.): Pham Caun, Andreas Tietze, Matrin Bertleff, Anette Gryzwa und Monika Muszczak. Foto: P.

## Sport kurz

- Der Amerikaner Andrew Hampatan gewann die drei Siegen führende dreitägige 13. Stuttgarter Profi-Rennen.
- Der 19-Jährige Jochen Jasinsky aus Hedern gewann in München-Riem den vierten von sechs Läufen zur Weltmeisterschaft im Speed-Motorcross.
- Der vielfache Ski-Langlaufmeister Jochen Behle (Willingen) hat seine Titelwertung erweitert. Er trat sich auf der 6,4 Kilometer langen und 375 Meter Höhendifferenz aufweisenden Asphaltstrecke in Grafenau den Titel eines Deutschen Meisters im Rollski Berglauf.
- Die Junioren-Nationennachschicht der Bundesrepublik hat bei der Handball-Weltmeisterschaft im spanischen La Coruna die Heimplatz erreicht. In einer der drei Spiele gegen die Schützlinge von Bundestrainer Bredemeyer gegen Spanien durch den Tor in vorletzter Sekunde mit 22:21 (10:10).

# Die SGE-Leichtathletik-Jugend steht in Hessen an der Spitze Überaus erfolgreich die Wettkampfsaison beendet

Egelsbach - Überaus erfolgreich beendeten die Egelsbacher Leichtathleten die lange Wettkampfsaison bei den hessischen B-Jugend- und Junioren-Meisterschaften in Wetlar. Die Egelsbacher A-Jugendliche Astrid Jäger startete bei den Juniorinnen über 400-Meter-Hürden und im 800-Meter-Lauf. Einen Vizemeistertitel konnte sie über die 400-Meter-Hürdenstrecke verbuchen. Geschlagen wurde sie hier nur von der amtierenden Deutschen Jugendmeisterin Amona Schneeweiß (TV Gelnhausen).

Im 800-Meter-Lauf reichte es nicht für einen Platz auf dem Treppchen. 2:17,13 Minuten und der vierte Platz wurden hier notiert. Auf der gleichen Laufstrecke versuchte sich Alexander Prins. Als Neunter in der gelauften Zeit von 2:01,09 Minuten verpaßte er bei den Junioren knapp den End-

Aufgrund der gezeigten Leistungen und guten Erfolge qualifizierten sich die beiden B-Jugendlichen Daniel Pfanner und Oliver Schöppel für den Ländervergleichskampf der Bundesländer Hessen, Bayern und Baden-Württemberg am nächsten Wochenende in Rimbach/Odenwald. Daniel Pfanner wird über 110-Meter-Hürden an den Start gehen, Oliver Schöppel wird sich auf der 1500-Meter-Strecke versuchen.



Hier wird Feldhandball gespielt. Ein durchaus seltener Anblick, denn Handball ist heute gewöhnlich eine Hallensportart. Bei den Veranstaltungen aus Anlaß der Inbetriebnahme der neuen Sportanlage der SGE Egelsbach gab es ein Feldhandballspiel zwischen den „alten Herren“ der Gastgeber (Helle Hosen) und der SKG Sprendlingen. Auf unserem Bild blockt der Egelsbacher Werner Kappes einen Angriff ab. Foto: sor

# Knappe Entscheidung am Waldsee Drei Surfer punktgleich an der Spitze

Langen - Nachdem die Surffregate auf den Oldies- und Ladies-Cup für Herren ab 40 Jahre und für Damen in diesem Jahr fast wegen Terminproblemen ausgefallen wäre, fand sie wegen der Verschiebung einer anderen Regatta nun doch noch statt. Leider konnte der veranstaltende Wassersportverein in der SSG Langen infolge der kurzfristigen Ansetzung nur acht Teilnehmer begrüßen.

Trotzdem gab es bei leicht böigem Wind von zwei bis drei Beaufort einen ungeheuer spannenden Regattaverlauf mit denkbar knappen Entscheidungen. An der

letzten Wettfahrt war es dann Blohberger, der mit wenigen Brettlängen Vorsprung gewann. Am Ende hatten dann alle drei jeweils einen ersten, zweiten und dritten Platz - und somit 4,5 Punkte - auf ihrem Konto. Gemäß Reglement entschied so das Ergebnis der letzten Wettfahrt für Blohberger vor Friedel und Scheuermann. Von den übrigen Teilnehmern konnte lediglich Manfred Wattenborn in der zweiten und dritten Wettfahrt mit dem Spizentrio mithalten. Beide Male fiel er jedoch am Ende zurück und erreichte im Gesamtergebnis mit 14 Punkten Platz vier. Den Damenpokal sicherte sich Ellen Scheuermann, die einzige Dame im Feld.



Oliver Schöppel (rechts) ist am Freitagabend zum Sportler des Jahres der Egelsbacher Leichtathleten gekürt und von Sportwart Werner Dietel die herausragenden Leistungen des Läufers-Talents. Dazu zählt unter anderem ein dritter Platz bei den deutschen Jugendmeisterschaften über die 300-Meter-Strecke. Foto: sor

# Wechselhafter Aufakt Egelsbacher Tischtennisherren waren mit Punkteteilung zum Start zufrieden

Egelsbach - Von den vier Herrenmannschaften, die am vergangenen Wochenende den Spielbetrieb der Punktunde 89/90 aufgenommen haben, waren zwei Teams siegreich, und ein Team trennte sich unentschieden. Das Darmenamt, das nach einem neuen Modus (Gewinnpunkte) spielt und außerdem mit Verletzungsspech zu kämpfen hat, blieb zum Saisonstart erfolglos. Die zweite Herrenmannschaft startet erst am 14. September in die Punktunde der ersten Kreisklasse Nord.

TG 75 Darmstadt I - SGE I 8:8  
Eine gerechte Punkteteilung brachte die erste Mannschaft aus Darmstadt mit. Das Hauptaugenmerk lag auf dem Neuworner Kai Dürner, der bei seinem Einstand in die erste Herrenmannschaft gleich seinen ersten Sieg landete, indem er Denger in drei Sätzen bezwang. Auch Benno Sahre kam neu in das Team, nachdem er im Vorjahr so grandios in der ersten Kreisklasse agierte, und siegte einmal. Die neue Nummer eins der SGE, Frank Waldhaus, verpatzte seine Saisonpremiere mit zwei Niederlagen. Bellinkis (2), Hellmund (1), von Dessen (1) sowie die Doppelpaarung Helmreich/Schmider/Hühme und Waldhaus/von Dessen erzwangen letztendlich das Remis.

SGE III - TV Nieder-Beerbach I 4:9  
Die Saisonpremiere der neugeformierten und jüngsten Mannschaft der SGE miltung. Durch den unlaubsbedingten Ausfall von Seib waren die Voraussetzungen gegen den starken Gast sehr ungünstig. Sirsch und Rosam mühten trotz gutem Spiel die Überlegenheit ihrer Gegner im oberen Paarkreuz anzuerkennen und gingen leer aus. Lediglich die „Mitte“ mit Friese

Wie bei den Senioren wurde auch bei den Junioren in diesem Jahr erstmals eine Aufteilung in Altersklassen I bis III vorgenommen. In der AK I siegte Ralf Köbel über Marcus Hecker und wurde erstmals Clubmeister. Den Titel bei der AK II holte sich Axel



Mit dieser Mannschaft gehen die Handballerinnen der SG Egelsbach in die neue Saison (stehend v.l.): D. Spiller, I. Darmstädter, L. Messer, A. Grundler, S. Loll, A. Mirner, Trainer Klaus Becker (knieend v.l.): S. Freyermuth, K. Bunzel, E. Greiner, A. Luwe, R. Jost. Auf dem Foto fehlen A. Dürner, S. Kirschner, S. Frye und B. Vollhardt. Foto: P.

Wie bei den Senioren wurde auch bei den Junioren in diesem Jahr erstmals eine Aufteilung in Altersklassen I bis III vorgenommen. In der AK I siegte Ralf Köbel über Marcus Hecker und wurde erstmals Clubmeister. Den Titel bei der AK II holte sich Axel

# Leichtathletikschüler der LG sammelten mal wieder Titel

Langen - Vier Kreismeistertitel, fünf mal Vize und viele vordere Plätze konnte die LG Langen bei den Kreis-Einzel-Schülermeisterschaften in Darmstadt erzielen. Stefan Lenz startete zum ersten Mal beim 800-Meter-Lauf und wurde der Schüler A und erreichte einen sehr guten vierten Platz in 15,3 Sekunden. Beim 75-Meter-Lauf kam er über den Vorlauf nicht hinaus.

Bei den Schülern A wurde Denise Levy (W 14) bei starker Konkurrenz jeweils Vizemeisterin im 80-Meter-Hürdenlauf in 15,8 Sekunden und im 75-Meter-Lauf in 10,6 Sekunden. Im Weitsprung traf sie diesmal das Brett nicht optimal und kam mit 4,16 Meter auf Rang vier. Anika Ruhl (W 13) startete im 800-Meter-Lauf und erzielte sich in sehr guten 2:32,9 Minuten erneut den Kreismeistertitel.

B-Schüler Michael Klug (M 13) lief die 1000 Meter in persönlicher Bestzeit von 3:26,8 Minuten und kam somit auf Platz vier. Beim 60-Meter-Hürdenlauf schied er im Vorlauf in 11,2 Sekunden aus.

Patrick Laudam (M 13) kam beim 60-Meter-Hürdenlauf ebenfalls über den Vorlauf nicht hinaus. Im 1000-Meter-Lauf jedoch zeigte er seine Stärke und fand die Spitze mit großem Vorsprung an. Kurz vor dem Ziel wurde er von ei-

Zwischenlauf aus. Auch im Ballweitwurf kam er mit 31,50 Meter nicht in den Endkampf. Stephan Vogel (M 10) schied im Vorlauf (50 Meter in 8,3 Sekunden) aus. Im Weitsprung schaffte er 3,59 Meter. Im Ballweitwurf 27 Meter.

Erik Ackermann (M 10) lief über 50 Meter in 8,6 Sekunden und kam somit nicht über den Vorlauf hinaus. Er sprang 3,32 Meter und warf den Ball 32,50 Meter. Jan Kaminiski (M 11) nahm erstmals an einem Wettkampf teil und schied beim 50-Meter-Lauf in 9,3 Sekunden im Vorlauf aus. Er sprang 3,04 Meter weit.

Bei den Schülern C wurde Miriam Levy (W 10) erneut Kreismeisterin im Ballwurf mit 31,50 Meter. Im 800-Meter-Lauf verteidigte sie ihren Kreismeistertitel erfolgreich. Trotz starker Konkurrenz übernahm sie von Anfang an die Führung und gewann in persönlicher Bestzeit von 2:48,4 Minuten.

Martina Kunze (W 9) war sehr erfolgreich und wurde jeweils Vizemeisterin im Weitsprung mit 3,56 Meter und im Ballweitwurf mit 24 Meter (persönliche Bestleistung). Im 50-Meter-Lauf wurde sie in 8,1 Sekunden Dritte (auch hier persönliche Bestleistung).

# Andrea Schober wurde hessische Meisterin

Langen - Am 9. und 10. September fanden in Wetlar die hessischen Meisterschaften der Leichtathleten, Altersklasse Junioren und B-Jugend, statt. Von der LG Langen war lediglich eine B-Jugendliche, nämlich Andrea Schober, am Start.

Die äußeren Bedingungen waren sehr gut, es war warm, die Anlage ließ schnelle Zeiten erwarten. Andrea startete erstmals am Samstag nachmittag. Sie sollte nur die 300 Meter, ihre Spezialstrecke, laufen. Das äußere Feld war recht groß, so mußten fünf Vorläufer gestartet werden. Es sollte ein taktisches Rennen werden, denn schon hier wollte Andrea den Lauf bis zum Ende voll durchlaufen, um ganz sicher in den Endlauf zu kommen und gleichzeitig ihre Gegnerinnen zu schockieren. Dies gelang in hervorragender Weise.

Sie war nach den Vorläufen die Zeitschnellste mit einer neuen Bestzeit von 41,23 Sekunden. Der Abstand zur Zweiten betrug über eine Sekunde. So fuhr man nach



Andrea Schober, Hessische Meisterin der B-Jugend über 300 Meter in 40,74 Sekunden. Foto: P.

# PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Unser tägliches Leben ist voll von fertigen Informationen. In Bild und Wort werden uns ganze Sachbereiche und Wissensgebiete angeboten. Wir hören und sehen mehr, als wir verarbeiten und verstehen können. Hier brauchen wir ein modernes Nachschlagewerk. Übersichtlich und gebrauchshandlich, das uns hilft, das Wissensangebot besser einzuordnen und verstehen zu können und dadurch zum eigenen Wissen zu machen.

Jetzt Band 1-20

## 9,90 je Band

Das neue Lexikon Sonderklasse, hochaktuell und zeitnah schnell, das den modernen Gewohnheiten der Wissensvermittlung in Wort und Bild entspricht.

### NEU für unsere Leser

TOTAL IN FARBE

# DAS GROSSE 20 BÄNDIGE UNIVERSAL-LEXIKON

20 Bände mit je 320 Seiten Fach- und Allgemeinwissen, durchgehend vierfarbig illustriert. 120.000 Stichwörter, Tabellen und Diagramme, übersichtlich und gebrauchshandlich. Hervorragende Ausstattungs-Qualität.

Erhältlich in den Geschäftsstellen der OFFENBACH-POST HANAU POST Langener Zeitung

Offenbach: Große Marktstraße 36 - 44  
Dietzenbach: Landwehrstraße 9  
Dreieich-Sprendlingen: Hauptstraße 20  
Hanau-Stehleheim: Firma Schröder, Steinheimer Vorstadt 27

Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26  
Mühlheim: Firma Galt, Bahnhofstraße 41  
Rodgau-Jügesheim: Rodgau-Passage, Ludwigstraße 24-26  
Rodgau-Nieder-Roden: Firma Noé, Leipziger Ring 180

Sellengstadt: Aschaffener Straße 1 (Einhardhaus)  
Großauheim: „Auheimer Schreibstube“, Rochusplatz 8  
Babenhausen: Buchhandlung Auslöse, Fahrgasse

Nach kurzer, schwerer Krankheit nehmen wir Abschied von

# Wilma Eichhorn

geb. Werner

im Alter von 66 Jahren.

In stiller Trauer:

Christa Müller geb. Eichhorn  
Stephan Eichhorn und Edith Lehrian  
Marion Müller  
Familie Adolf Werner  
Familie Ria Malter geb. Werner  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Mühlstraße 36, den 14. September 1989

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 19. September 1989, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet entschlief

# Luise Letter

geb. Keil

im Alter von 77 Jahren.

In stiller Trauer:

Edith und Joachim Sordon  
und Petra Wonn  
und alle Angehörigen

Langen, Pitterstraße 3  
den 16. September 1989

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 21. September 1989, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

# LBS

Bausparkkasse der Sparkassen

## Für Bausparer fließt es weiter: VL und Prämie.

LBS-Bausparen ist jetzt noch interessanter. Durch die neue Gesetzgebung ist Bausparen die einzige risikolose Anlage, die vom Staat gefördert wird. Mit vermögenswirksamen Leistungen und Prämie. Zugreifen.

Robert Eulich  
Beratungsstelle Langen  
Reinstraße 32  
☎ (061 03) 210 46  
nach Dienstschluss  
(061 03) 296 98  
...oder gehen  
Sie zur Sparkasse.



Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.



## Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

## Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:

Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1  
und Hanaustraße 2-12

## Egelsbach:

Buchhandlung Maul, Bahnstraße 57

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

## Auto-Fell-Bezüge

100% Natur-Spitzqualität, preisgünstig, selbstgefertigt, Füllnäher, Möbelen, Rüsselnummer Straße 38  
Mo., Di., Do., Fr., von 14-18 Uhr  
Mi. u. Sa. von 9.00 bis 13 Uhr geöffnet

Die Kriminalpolizei rät:

Lassen Sie sich von „Amtspersonen“ den Dienstausweis zeigen.

Wir wollen, daß Sie sicher leben.

## Würdevolle Bestattungen

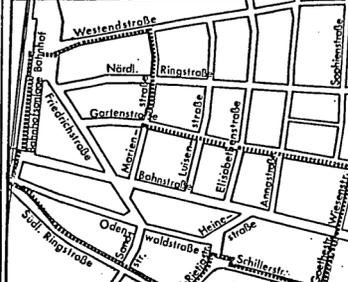
Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen  
Regelung zu Lebzelteln - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausfertigung kompletter Bestattungen - Traueranzeigen - Druckarbeiten - Telegramme - Blumenkorationen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen  
Immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch  
Unverbindliche Beratung in allen Angelegenheiten

Pietät Daum - 6070 Langen  
Fahrgasse 1 - Telefon 06103/2 29 58  
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

## Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen  
Betr.: Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 28 - Untere Bahnstraße - hier: Öffentliche Auslegung des geänderten Planentwurfs nebst Begründung gem. § 3 Abs. 2 BauGB (BauGB).  
Die Stadtverordnetenversammlung hat am 16. 2. 1989 beschlossen, den geänderten Entwurf des o. g. Bebauungsplanes nebst dem ergänzten Begründungsentwurf öffentlich auszuliegen. Der Geltungsbereich des Planes wird wie folgt begrenzt:  
Im Westen: Bahnhofs-  
straße  
Im Süden: Südliche Ringstraße, Walter-Rietig-Straße, Schillerstraße  
Im Osten: Goethestraße, Wiesenstraße  
Im Norden: Gartenstraße, Marienstraße, Westendstraße, Nordseite Bahnhofsplatz  
Die Lage des Geltungsbereiches ist aus dem unten abgedruckten Übersichtsplan ersichtlich.  
Die Auslegung erfolgt gem. § 3 Abs. 2 BauGB vom 28. 9. einschl. 31. 10. 1989 während der Dienststunden montags, mittwochs und donnerstags von 7.15 Uhr - 12.30 Uhr und von 13.30 Uhr - 16.15 Uhr, am Dienstag von 7.15 Uhr - 12.30 Uhr und von 13.30 Uhr - 17.30 Uhr und freitags von 7.15 Uhr - 13.00 Uhr im Rathaus Langen, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 330.  
Während dieser Zeit können von jedermann Bedenken und Anregungen schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Leut Stadtverordnetensbeschluss vom 16. 2. 1989 ist § 3 Abs. 3 BauGB anzuwenden. Danach wird bestimmt, daß Bedenken und Anregungen nur zu den geänderten oder ergänzten Teilen des Planes vorgebracht werden können.  
Langen, den 19. 9. 1989

## ÜBERSICHTSPLAN - BEBAUUNGSPLAN NR. 28



# STUDIOLINE

Erleben Sie in unserem Haus, welchen Fortschritt es bei Matratzen und Federholzrahmen seit Ihrem letzten Kauf gibt. Wir laden Sie ein zu einem aufschlußreichen Probelauf auf orthopädisch wertvollen Studioline-Schlafsystemen von Dunlopillo: hochwertige Matratzen und Federholzrahmen mit der einzigartigen, patentierten Körper-Konturanpassung. Natürlich mit individueller Fachberatung.

**GUTSCHEIN**  
für eine kostenlose Computer-Analyse.  
• Sie erfahren im Nu, per Bildschirm und Ausdruck, die optimale Lösung für Ihren ganz individuellen Schlafkomfort-Anspruch.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch. **Dunlopillo** STUDIOLINE

## BETTEN BLOCK

Großer Biergrund 36 -  
zwischen Main und Massa  
Tel. 069 1 81 13 87  
SEIT ÜBER 75 JAHREN  
IHR FREUNDLICHER BETTENSPEZIALIST  
MIT KUNDEN-PARKPLATZ IM HOF

# Meine Fenster und meine Haustür

sollen mir Sicherheit geben und in Form und Farbe genau zu unserem Haus passen.  
Mo.-Do. 10.00-12.00  
15.00-18.00  
Fr. 10.00-14.00



Im Weru-Fachbetrieb  
**Schlerf** GMBH  
Markisen - Elektroantriebe  
Ernst-Ludwig-Straße 21  
EGELSBACH Telefon 0 61-03/4 93 92  
Besser bauen - schöner renovieren.

## Elbe-Obst Heinz Hummelsiep

2161 Hollern  
Frische aus deutschen Ländern  
AHLHARDT Apfel + Birnen, Klasse 1, 10 kg netto Erdpreise  
Jamba ..... DM 12,50 James Gräve ..... DM 12,50  
Gravensteiner ..... DM 12,50 Sommerred ..... DM 13,50  
Elstar ..... DM 24,50 Cox Orange ..... DM 19,50  
Ingrid Marie ..... DM 13,50 Williams Christ ..... DM 19,50  
Roter Boskoop ..... DM 19,50  
Verkauf vom Lkw, am Donnerstag, 21. September 1989  
14.00 Langen, Behnhof 14.30 Egelsbach, ev. Kirche

## STELLENANGEBOTE

**EILT! Erfahrene Friseur**  
für ca. 3 Tage i. d. Woche gesucht.  
**Friseur-Salon Monschauer**  
Unter den Eichen 2, Im Linden, Langen,  
Telefon 06103 / 7 99 44 oder  
ab 19.00 Uhr privat 2 45 85.

## Mitarbeiterin

für Büfett und Kasse  
ab sofort oder nach Vereinbarung gesucht.  
Autobahnraststätte Gräfenhausen-Ost  
Telefon 06150 / 5 24 38

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH  
**Die HEIMATZEITUNG**  
für Langen und Umgebung  
Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16.000 Leser. Abonnement-Preis nur 6,10 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich

An die LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26 - 6070 Langen

## GUTSCHEIN

Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die  
**LANGENER ZEITUNG**

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Straße u. Nr.: \_\_\_\_\_  
Postleitzahl u. Wohnort: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Langener Zeitung  
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH  
Nr. 76 93. Jahrgang Freitag, 22. September 1989 Einzelpreis - 90 DM D 4449B

## Erdgas wird ab 1. Oktober teurer

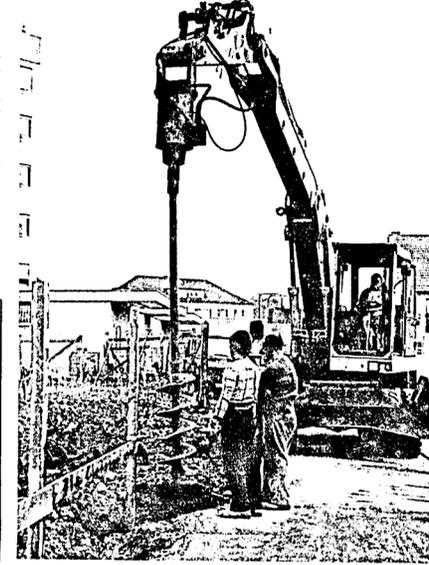
Stadtwerke: „Diese maßvolle Preiserhöhung war nicht zu verhindern“

Langen (rt) - Erdgaskunden der Langener Stadtwerke werden ab 1. Oktober tiefer in die Tasche greifen müssen, denn das Versorgungsunternehmen hat eine Preiserhöhung ab diesem Zeitpunkt angekündigt. Um 0,6 Pfennige je Kilowattstunde wird das Erdgas teurer. Dagegen bleiben die Grundpreise unverändert.  
Diesen Beschluß faßte der Aufsichtsrat des Unternehmens in seiner letzten Sitzung. Die Tatsache, daß die Anpassung an die Bezugspreise für Erdgas ausschließlich über die Arbeitspreise erfolgte, bietet dem Erdgasverbraucher die Möglichkeit, die Erhöhung durch energiebewußtes Heizen zu kompensieren. Die Grundpreise, also die Festkosten für den Kunden, seien schon seit dem 1. Januar 1987 unverändert und befinden sich auf einem vergleichsweise niedrigen Niveau.  
Für einen Heizungskunden mit einem durchschnittlichen Verbrauch von 50 000 Kilowattstunden im Jahr bedeutete die Preiserhöhung eine Mehraufwand von 25 Mark monatlich, wurde die Erhöhung in nackten Zahlen verdeutlicht. Man liege mit der Erhöhung im Rahmen benachbarter Unternehmen, die ebenfalls zum gleichen Zeitpunkt eine Preiserhöhung vornähmen, heißt es in einer Erklärung der Langener Stadtwerke.  
Als Grund für die Preiserhöhung werden die gestiegenen Bezugspreise für Erdgas angegeben. Schon im August habe die Ruhrgas AG als größtes Erdgasunternehmen Erhöhungen in Höhe von 20 Prozent angekündigt.  
„Es ist uns gelungen, die Erhöhung für unsere Abnehmer unter diesen 20 Prozent zu halten“, erklärte Stadtwerke-Direktor Heinrich Bettelhäuser. Damit setze man den Weg einer maßvollen Preispolitik fort. Die Stadtwerke seien bemüht, diese neuen Preise mindestens ein Jahr lang zu halten. Dabei müsse man maßgeblich die Entwicklung auf dem Erdölmarkt verfolgen.  
Bei den Kleinverbrauchergruppen liegt die Erhöhung zwischen sechs und neun Prozent, im Vollsortiment dagegen zwischen 14 und 17 Prozent. Nach wie vor liege man damit günstig im Markt, um einen Anreiz zur Verwendung von Erdgas zu geben und neue Kunden bei Neubauten zu gewinnen, erklärte Bettelhäuser.

## „Seit 30 Jahren passiert nichts mit geplanter Nordumgehung“

Neurott-Firmen protestieren durch Unterschriften

Langen (rt) - „Was glauben Sie, Ihre Zeitgenossen und die Opposition eigentlich, wie lange sich die Arbeitnehmerschaft im Industriegebiet Neurott die dort herrschenden chaotischen Verkehrsstände noch gefallen lassen soll?“ So beginnt ein Brief an Bürgermeister Hans Kreiling, als dessen Absender mehr als 500 Arbeitnehmer von zahlreichen Firmen aus dem Neurott unterzeichnet haben.  
„Sie haben damit nichts zu tun, denn Sie sitzen in der Südlichen Ringstraße und können Ihre Nervennerven schonen, während wir täglich mit den Verkehrsproblemen zu kämpfen haben“, heißt es weiter.  
Dann wird daran erinnert, daß die Nordumgehung seit etwa 30 Jahren geplant sei, aber seither einfach nichts passiert. Dem Bürgermeister und dem Magistrat wird dann empfohlen, einmal nachmittags gegen 16.30 Uhr den Versuch zu unternehmen, aus dem Gebiet Neurott herauszukommen, etwa in Richtung Osten, wobei viele Arbeitnehmer kommen. Schon allein die Ampelschaltung Mörfelder Landstraße/Pitterstraße sei ein Witz.  
Man müsse sich fragen, was eigentlich die Vorfahrt der Wilhelm-Burk-Straße bewirken solle. Viele Autofahrer, die aus der Pitterstraße kämen und in Richtung Innenstadt fahren wollten, führen geradeaus in die Wilhelm-Burk-Straße, wendeten dort und nutzten dann die Vorfahrt auf die Brücke. Dies könne doch wohl nicht der Sinn sein.  
Wäre es denn nicht möglich, die Ampelschaltung an der betreffenden Kreuzung bis 16 Uhr zu ändern und zu beauftragen, das allabendliche Chaos zu verhindern, wird in dem Schreiben weiter angeregt. Die Zu- und Abfahrtswege des Industriegebietes Neurott seien nun einmal begrenzt, und auch der kleine Bahnübergang könne das Verkehrsaufkommen kaum noch verkraften. Abgesehen davon, daß dort die Schranken sehr oft geschlossen seien, könne man Autoschlangen bis in das Industriegebiet hinein beobachten.  
Man wage gar nicht daran zu denken, was werden sollte, wenn erst einmal die neuen Arbeitsplätze in den Bundeseinrichtungen besetzt seien.  
Schließlich richtet sich die Kritik der Neurott-Anlieger gegen den Gesamtzustand der Pitterstraße. Ab Kreuzung Amperstraße bis zur Robert-Bosch-Straße fehle immer noch der Endbelag. Dort befänden sich derzeit zahlreiche Schlaglöcher. Außerdem vermisste man die Fahrbahnmarkierung. Bis zum heutigen Tag sei dort kein Bürgersteig vorhanden, was für die Fußgänger nicht nur eine Zumutung, sondern nahezu lebensgefährlich sei.  
Gespannt warten nun die Briefeschreiber und mit ihnen noch viele andere Bürger, die in Neurott wohnen oder dort zu tun haben, welche Antwort sie auf ihr Schreiben bekommen. Sicher kann man nicht alles auf die jahrelange Kompetenzleue um die Nordumgehung schieben. Sie ist weder für Schlaglöcher noch für fehlende Bürgersteige verantwortlich. Auch die verbalen Aktivitäten vor Wahlen ändern nichts daran, daß sich viele hunderte von Bürgern tagtäglich ärgern müssen, wenn sie ins Neurott zur Arbeit wollen oder abends den Nachhauseweg in ungebührlicher Weise verlängert bekommen. Man kann es den verkümmerten Menschen im Neurott nachfühlen, wenn sie den Verantwortlichen Unfähigkeit vorwerfen.



Auf dem Gelände Ecke Westendstraße und Liebigstraße sind große Erdbohrer am Werk. Es wird jedoch weder nach Erdöl gebohrt noch nach Altlasten der einst dort ansässigen Lötlitfabrik geforscht. Wie zu hören war, hat eine Baugesellschaft die Teilbaugenehmigung für Erdausbau für dieses Gelände erhalten und führt diesen aus. Vorrangig waren umfangreiche Probebohrungen und Analysen des Bodens. Dabei kam man zu dem Ergebnis, daß der größte Teil des Erdausbaus auf eine Sondermülldeponie gebracht werden muß. Auf dem Gelände sollen Gebäude entstehen, die im Erdgeschoß Läden, in den Obergeschossen Wohnungen enthalten. Foto: rt

## „Langen lebt gesund“ hält am Sonntag wieder einen Markt

Dritter Langener Stadtlauf mit schönen Preisen

Langen (rt) - Zu einem weiteren Gesundheitsmarkt auf dem Scheidtwinkel (hinter dem Vierbrunnen am Eingang der Backgasse) lädt der Verein „Langen lebt gesund“ am Sonntag, dem 24. September von 10 bis 14 Uhr ein. Verbunden ist diese Veranstaltung mit dem dritten Langener Stadtlauf, der um 10 Uhr am Vierbrunnen gestartet wird und dieses alte Langener Wahrzeichen auch als Ziel hat.  
Dieser Lauf geht durch die östliche Feld- und Waldgemarkung Langens und ist in vier Kategorien eingeteilt. Über 10 000 Meter geht es um den Wanderpokal der Sparkasse Langen, über 5 000 Meter um den Wanderpokal der Barmer Eulke, ein Jugendlauf (bis 15 Jahre) hat die Strecke von drei Kilometern zu bewältigen, und schließlich wendet sich ein Schülerlauf über 800 Meter an alle Kinder bis zu zehn Jahren. Jeder Teilnehmer kann also auswählen, welche Strecke er für sich am geeignetsten hält.  
Die Sieger und Platzierten der einzelnen Kategorien erhalten schöne Pokale, alle Teilnehmer können eine Urkunde und eine Medaille mit nach Hause nehmen. Die Wertung erfolgt getrennt nach Geschlechtern. Die Startgebühren betragen für den 5- und 10 000 Meter-Lauf sechs, für den 3 000 Meter-Lauf vier und für den 800-Meter-Lauf zwei Mark.  
Der Gesundheitsmarkt auf dem Scheidtwinkel stellt wieder zahlreiche Aussteller mit einem vielfältigen Angebot an Ware, aber auch an Information. Da kann man sich über Mehrkornbrot informieren und es auch versuchen, eine Metzgerei bietet fettreduzierte Fleischwurst an, Waren aus dem Reformhaus sind dabei, und an Reibekuchen kann man sich ergötzen. Daß auch alkoholfreie Bowlen sehr gut schmecken, wird durch einen entsprechenden Ausschank deutlich gemacht. Wer aber gern etwas anderes essen oder trinken möchte, hat dazu an der „Wirtschaft“ des deutschen Roten Kreuzes Gelegenheit.  
Informiert wird von verschiedenen Vereinen und Organisationen über Möglichkeiten, sich gesund zu halten, gewiß interessante Dinge, die jeden angehen. Dazu wird das TV-Blasorchester ab 10 Uhr annehme musikalische Unterhaltung bieten.  
Während des Marktes wird ein Quiz veranstaltet, bei dem es schöne Preise aus einer Tombola zu gewinnen gibt. Wer sich auf dem Markt genau umschaute, dem werden die richtigen Lösungen nicht schwer fallen.



Diese schönen Pokale werden am Sonntag ihre Besitzer wechseln. Noch stellt sie die Vorsitzende des Vereins „Langen lebt gesund“, Paula Schäfer, in einer Vitrine in der Sparkasse vor. Am Sonntag werden sie an die Sieger und Platzierten des dritten Langener Stadtlaufs vergeben. Foto: rt

Zuviel Gas beim Abbiegen

Langen - Zwei Leichtverletzte und einen Sachschaden in Höhe von rund 19 000 Mark forderte nach Angaben der Polizei ein Verkehrsunfall, der sich am Mittwoch mittag im Bereich Friedrichstraße/Gartenstraße ereignete.



Der Langener Flohmarkt vor dem Rathaus gleich am vergangenen Samstag mehr denn je ein orientalisches Bazar - nicht nur im Hinblick auf das Angebot, sondern auch der Besucher wegen.

Raddiebstahl verhindert

Langen (rt) - Am Dienstagabend rief ein Mann die Polizei an und meldete, daß in der Wiesstraße an einem Auto Räder gestohlen worden sollten.

Fußgängerin leicht verletzt

Langen - Leichte Verletzungen zog sich eine 86jährige Fußgängerin bei einem Verkehrsunfall am Montag vormittag im Bereich Friedrichstraße / Nördliche Ringstraße zu.

Jahrgang 1923/24

Langen - Der Jahrgang 1923/24 unternimmt eine Busfahrt nach Alexandersbad/Fichtelgebirge anlässlich seines 65. Geburtstages.

80jährige feiern Geburtstag

Langen - Der Jahrgang 1908/09 begeht seinen 80. Geburtstag in einer gemeinsamen Feier am Sonntag, dem 24. September im kleinen Saal der TV-Turnhalle.

Langener Zeitung

Egelsbacher Nachrichten Halter Wochenblatt Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 28, 6070 Langen.

Eine Fahrradstreife klärte Unfallflucht

Langen - Die Langener Polizei hat zwei neue Dienstfahrzeuge beschafft. Die Anschaffung machte sich bereits bezahlt.

Am bunten Blumenmeer OGV ließ sich durch die Buga führen

Langen - Diese Veranstaltung des Obst- und Gartenbauvereins Langen war sehr kurzfristig angesetzt. Dennoch fuhren 34 Personen am Sonntag, dem 17. September, mittags um 13.16 Uhr mit dem Zug zur Bundesgartenschau.

Georg Krumm wird 80 Ein Leben im Dienst der Stenografie

Langen - Am 22. September feiert das langjährige Ehrenmitglied des Stenografenvereins Langen, Georg Krumm, seinen 80. Geburtstag. Sein Name ist mit der Geschichte des Vereines eng verbunden.

„Der Bürger als Edelmann“

Langen - Vom Schöpfer der französischen Komödienkunst Molière stammt die Komödie „Der Bürger als Edelmann“, mit der das Euro-Studio Landgraf am Mittwoch, 4. Oktober, 20 Uhr, beim Theaterfest in der Langener Stadthalle gastieren wird.

Bauarbeiten auf Dieselstraße Die Autos werden über den Fahrradweg geschleust

Langen - Voraussichtlich ab Montag, 25. September, wird die Einfahrt von der Mörfelder Landstraße in die Dieselstraße gesperrt werden. Von der Einmündung Mörfelder Landstraße / Dieselstraße bis zum Haus Nummer vier wird die Dieselstraße ein neuer Kanal verlegt, begründet der Magistrat die Maßnahme.

O, du schöner Odenwald Jahrgang 1909/10 machte seinen Ausflug

Langen Der Jahrgang 1909/10 unternahm am Donnerstag, dem 14. September, seinen diesjährigen Ausflug. Wie hatte sich als „Reiseleiter“ wieder bestens bewährt und gute Vorarbeit geleistet.

Grundkursus im Rechnen

Einen Grundkursus Rechnen bietet die Kreisvolkshochschule Offenbach ab Donnerstag, 5. Oktober, 18.30 bis 20 Uhr, in der Rodgaustraße, Rödermark an.

Weiterbildung für Frauen

Langen - Informationen zu regionalen und landesweiten Bildungsangeboten für Frauen - mit und ohne Kinderbetreuung - können im Büro der Frauenbeauftragten, Rathaus, Zimmer 324 und 325, Telefon 203142, von 8 bis 12 Uhr erfragt oder eingesehen werden.



Die beiden freuen sich. Sie haben wohl auf dem Flohmarkt ein gutes Geschäft gemacht.

„Nichts gelernt?“

(rt) - Den Arbeitnehmern im Newrot, und nicht nur diesen, pläzt langsam der Kragen. Mit einer Unterschriftensammlung haben sie sich jetzt an den Magistrat gewandt und ihrem Unwillen darüber kundgetan, daß zwar vor zwei Jahrzehnten, als sie ins Newrot zogen, ein großes Schild vorhanden gewesen sei, auf dem der Bau der Nordumgehung angekündigt wurde, dieses aber mit der Zeit wieder verschwunden sei.

„Wies'n-Gaudi“ in der Langener Stadthalle

Langen - Ob Abendkleid oder Dirndl, Smoking oder Lederhose: beim großen Oktoberfest der SSG Langen am Freitag, dem 20. Oktober, ab 20 Uhr, in der Stadthalle, gibt es wie immer keine Kleiderordnung. Dafür aber viel Musik und gute Laune.

Sommerfest im „Grünen Gump“

Langen - Am Samstag, dem 23. September, veranstaltet das „Antifa“ Langen ein Sommerfest in den Räumen des „Grünen Gump“.

Neuen Anstoß gegeben zum sparsamen Energieverbrauch

Langen - Mehr als 80 kommunale Versorgungsunternehmen haben sich in Köln zu einer „Arbeitsgemeinschaft zur Förderung rationalen, sparsamen und umweltchonender Energieverwendung und rationaler Wasserverwendung (ASEW)“ unter dem Dach des VKU zusammengeschlossen.

Jedes Glück braucht ein Zeichen

Langen - Mehr als 80 kommunale Versorgungsunternehmen haben sich in Köln zu einer „Arbeitsgemeinschaft zur Förderung rationalen, sparsamen und umweltchonender Energieverwendung und rationaler Wasserverwendung (ASEW)“ unter dem Dach des VKU zusammengeschlossen.

Wiederbildung für Frauen

Langen - Informationen zu regionalen und landesweiten Bildungsangeboten für Frauen - mit und ohne Kinderbetreuung - können im Büro der Frauenbeauftragten, Rathaus, Zimmer 324 und 325, Telefon 203142, von 8 bis 12 Uhr erfragt oder eingesehen werden.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Nichts gelernt? (rt) - Den Arbeitnehmern im Newrot, und nicht nur diesen, pläzt langsam der Kragen. Mit einer Unterschriftensammlung haben sie sich jetzt an den Magistrat gewandt und ihrem Unwillen darüber kundgetan, daß zwar vor zwei Jahrzehnten, als sie ins Newrot zogen, ein großes Schild vorhanden gewesen sei, auf dem der Bau der Nordumgehung angekündigt wurde, dieses aber mit der Zeit wieder verschwunden sei.



Das ist Ricky Gertl's Show-Band, die beim Oktoberfest der SSG in der Stadthalle neben anderen Gruppen den Ton angibt.

„Wies'n-Gaudi“ in der Langener Stadthalle

Langen - Ob Abendkleid oder Dirndl, Smoking oder Lederhose: beim großen Oktoberfest der SSG Langen am Freitag, dem 20. Oktober, ab 20 Uhr, in der Stadthalle, gibt es wie immer keine Kleiderordnung. Dafür aber viel Musik und gute Laune.

Sommerfest im „Grünen Gump“

Langen - Am Samstag, dem 23. September, veranstaltet das „Antifa“ Langen ein Sommerfest in den Räumen des „Grünen Gump“.

Jedes Glück braucht ein Zeichen

Langen - Mehr als 80 kommunale Versorgungsunternehmen haben sich in Köln zu einer „Arbeitsgemeinschaft zur Förderung rationalen, sparsamen und umweltchonender Energieverwendung und rationaler Wasserverwendung (ASEW)“ unter dem Dach des VKU zusammengeschlossen.

Wiederbildung für Frauen

Langen - Informationen zu regionalen und landesweiten Bildungsangeboten für Frauen - mit und ohne Kinderbetreuung - können im Büro der Frauenbeauftragten, Rathaus, Zimmer 324 und 325, Telefon 203142, von 8 bis 12 Uhr erfragt oder eingesehen werden.

Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entweder aus dem schwarzen rechten oder dem linken weißen Feld die zu den gezogenen Zahlen gehörenden Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen. Nur die Zusatzzahl kann nach Belieben dem weißen oder dem schwarzen Feld entnommen werden.

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinnfelder, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Noch ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.

Lotto grid with numbers 1-49 and letters A-Z in a 7x7 grid format.

Lottozahlen: [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] Zusatzzahl: [ ]

- Wort mit vier Buchstaben: CLUB
Gewinner: Heike Zimmermann, Unterer Steinberg 34,6070 Langen
Wort mit fünf Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER
Wort mit sechs Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER
Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER

Jackpot: DM 260.-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1988) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind.

Mit der Sonne in die Zukunft Rallye

SOLARMOBILE Lauf zum Solar Cup '89 Frankfurt, Opernplatz Start: Samstag, 23. 9. ab 9.00 Uhr Ziel: Sonntag, 24. 9. ca. 15.00 Uhr



Advertisement for Solar Mobil Frankfurt '89 exhibition, featuring a solar car and contact information for HEAG and Stadtwerke Frankfurt am Main.



Sichtlich ihren Spaß hatten die Teilnehmer beim von der LANGENER ZEITUNG und der Sparkasse Langen veranstalteten Skatturnier. Fotos (5): sor



So ein Skatturnier verlangt auch ein großes Maß an Konzentration - bei einem guten genauso wie bei einem schlechten Blatt.



Die Tische in der Stadthalle waren besetzt. Mehr als vier Stunden lang wurde gespielt. 90 Skatfreunde beteiligten sich an dem Turnier.

### Gut gereizt und gut gepunktet Hohes Niveau bei Skatturnier der LANGENER ZEITUNG/Sparkasse Langen

Langen (sor) - Als in der Nacht zum vergangenen Samstag 27 stolze Gewinner ihre Pokale sowie Geld- und Sachpreise entgegennahmen, war nach mehr als fünf Stunden ein erfolgreiches Skatturnier zu Ende gegangen. Gemeinsam von der LANGENER ZEITUNG und der Sparkasse Langen veranstaltet, beteiligten sich an dem Ereignis 90 Skatfreunde, darunter acht Damen. Bis aus Offenbach und sogar aus dem Taunus waren sie gekommen, um in der Langener Stadthalle die Karten zu dreschen. Die Atmosphäre stimmte, die Spielkarten waren druckfrisch, die Preise attraktiv.

Als Garant für das Gelingen der Veranstaltung zeichnete sich die Turnierleitung aus. Sie lag in Händen des Ehepaares Georg und Marianne Schroth aus Dreieichenhain. Am Eingang begrüßten die beiden die Teilnehmer und händigten ihnen die Startkarten aus. Georg Schroth ist ein erfahrener Skat-Schiedsrichter. Er wachte wie ein Luchs darüber, daß es bei der Verteilung der Plätze nicht zu Absprachen kam. Nach einem ausgeklügelten System wurden die Tische besetzt. Es gab 23 Tische mit vier Spielern sowie zwei Tische mit drei Teilnehmern.

Das Turnier konnte nun begin-

nen. Georg und Marianne Schroth waren gespannt, welchen Verlauf es nehmen würde. Immer wieder gingen die Turnierleiter durch die Reihen und schauten den Spielern über die Schulter. „Denn auszuschließen ist es nie, daß da mal einer versucht, Schmu zu machen“, sagte Marianne Schroth. Doch offensichtlich war das bei diesem Turnier nicht der Fall. Das Fazit des Schiedsrichters: „Alle Mitwirkenden hielten sich an die Regeln des Deutschen Skatverbandes.“

Die sind selbst für erfahrene Skatspieler die einfachsten nicht. Selten zwar, aber doch das ein oder andere mal kam es deshalb vor, daß die Schroths in Zweifelsfällen zu Rate gezogen wurden. Mit sicherer Hand regelten sie die Streitfragen.

Des Reizens standen somit keine Hürden im Weg. Je nach Blatt und Geschick machte man seine Sätze. Nach zweieinhalb Stunden und 48 Spielen pro Tisch (Dreierische 36 Spiele) war die erste Runde beendet. Und schon zu diesem Zeitpunkt hatte der spätere Turniersieger Klaus Freier die Nase vorn. 2.053 Spielpunkte konnte sich der Langener zu diesem Zeitpunkt bereits gutschreiben. An zweiter Stelle rangierte Hermann

### Pokale, Geld- und Sachpreise für die strahlenden Gewinner Die erfolgreichsten Teilnehmer des Skatturniers



Der Langener Klaus Freier hatte das beste Blatt und wurde Turniersieger.

Langen (sor) - 90 Teilnehmer, ein hohes Niveau, gute Stimmung, eine souveräne Turnierleitung und attraktive Preise - das waren die Eckdaten beim gemeinsam von der LANGENER ZEITUNG und der Sparkasse Langen veranstalteten Skatturnier. Vergeben wurden zwei Pokale, drei Geld- und 24 Sachpreise, darunter ein Weltempfänger, Uhrenradios, Kaffeemaschinen und ein Fernglas. Hier die Preisträger:

**Damenpokal:** Wera Woyte (Dreieich), 2.289 Punkte

**1. Preis (400 Mark) und Pokal für den Punktbesten im Geschäftsgebiet/Verbreitungsgebiet der Sparkasse Langen/LANGENER ZEITUNG:** Klaus Freier (Langen), 3.491 Punkte

**2. Preis (250 Mark):** Dieter Werner (Egelsbach), 3.168 Punkte

**3. Preis (150 Mark):** Günther Engel (Dreieichenhain), 2.871 Punkte



Dieter Werner aus Egelsbach belegte den zweiten Platz.



Ein strahlender Dritter: Günther Engel aus Dreieichenhain.

**Sachpreise:** Karl-Heinz Lindenberg, 2.828 Punkte; Hermann Moßmann, 2.824; Hans Siehl (Dreieich), 2.695; Kalbhenn (Langen), 2.533; Siegfried Reimer, 2.480; Berthold Wiczorek, 2.435; Thomas Wehner, 2.428; M. Volz (Dietzenbach), 2.348; Alfred Höber (Langen), 2.347; Walter Lorenz, 2.344; Rainer Schwarz (Langen), 2.308; Arno Teckentrup (Dreieich), 2.303; Willi Sümmerer, 2.292; Wera Woyte (Dreieich), 2.289; Hans-Albert Best (Egelsbach), 2.281; Erich Lokwenz (Langen), 2.274; Manfred Zibell (Langen), 2.259; Helmut Fiedler (Langen), 2.258; Herbert Porte (Dietzenbach), 2.249; B. Herrtwich (Frankfurt), 2.232; Horst Dittloff (Langen), 2.218; Günther (Offenbach), 2.203; Becht (Dreieich), 2.181; Dieter Auer (Langen), 2.164



Wera Woyte freute sich über den Damenpokal, den ihr Sparkassendirektor Rudolf Fischer (Mitte) überreicht hat. Zu den ersten Gratulanten zählte auch LZ-Redaktionsleiter Dr. Hermann-Josef Seggewiß. Fotos (6): sor



Acht Damen beteiligten sich an dem Skatturnier. Die Herren waren klar in der Mehrzahl.



Hier werden Punkte geschafft. Auch wenn's nicht für den Sieg reicht. Spaß hat das Turnier auf jeden Fall gemacht.



Georg und Marianne Schroth leiteten das Skatturnier mit sicherer Hand.



Ein wahrhaft gutes Blatt. Gleich wird mit dem Buben ein Stich gemacht.

**Am Sonntag: Möbel-Schau von 11 bis 17 Uhr.** Schön, daß es BAUR gibt.

**PREIS-LEISTUNG!** Sitzgarnitur, 3-teilig, nur 1.899,-

**PREIS-LEISTUNG!** Bettanlage/5-tür-Schrank, nur 1.498,-

**PREIS-LEISTUNG!** Jugendzimmer, nur 1.498,-

**Entdecken Sie unsere neuen Wohnideen...**

Tag der offenen Tür: Probewohnen nach Herzenslust. Sonntag, 24. September 1989. Keine Beratung - kein Verkauf.

Erst informieren - dann kaufen! Überzeugen Sie sich an diesem Sonntag von Auswahl, Qualität und Preis. Und lernen Sie unseren Service kennen. Beides zählt!

**BAUR KAUFHAUS**

**HEUSENSTAMM** im Einkaufszentrum „Alte Linde“

**Restaurant** bequemes Parken in der Tiefgarage

**Kindervino läuft!** Den Kids gefällt's und Sie schauen sich in Ruhe um.

**Beste Verbindungen - kostenloses Parken:**

Haltestelle „Alte Linde“  
 Stadtbus 20; OF - Hausenstamm - Hausen - Mühlheim - Buschhof; Bsbahn 261; Ober-Roden-Dietzenbach-Hat-Wildhof-Neuenburg-Südbf. Fm. Bsbahn 953; Bf. OF - Hat - Dietzenbach - Götzenhain - Offenbach - Ober-Roden; Bsbahn 760; Dietzenbach-Hat - Grovesbach - Südbf. Fm. Haltestelle „Einkaufszentrum“  
 Stadtbus 19; Rembrücken - Hat - Buschhof

**Große Sparkasse-Hausmesse »Electronic Banking« vom 2. bis 6. Oktober 1989**

Sparkassenhauptstelle Langen · Zimmerstraße 25

Herzlich willkommen!

Wir laden Sie ein, unsere elektronischen Dienstleistungs- und Beratungsprogramme kennenzulernen.

Besuchen Sie unsere Hausmesse. Täglich vom 2. bis 6. Oktober 1989 von 15.00 Uhr bis 19.00 Uhr.

Terminabsprachen: Herr Metzger, Telefon 0 61 03/202 222

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

wenn's um Geld geht **SPARKASSE LANGEN**

Ihre preiswerte Markenküchen erhalten Sie bei uns

ALNO ...die Welt der Küche SIEMENS zeyko imperial musterhaus küchen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unseren Ausstellungsräumen.

Küchen-Haller Kurt-Schumacher-Ring 11 6073 Egelsbach Telefon 0 61 03 / 4 55 31

Unsere Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9-18 Uhr durchgehend Samstag 9-14 Uhr durchgehend langer Samstag 9-18 Uhr durchgehend



Staatstheater Darmstadt

Großes Haus

Sa, 23.9. 19.30 My fair Lady So, 24.9. 11.00 K/S 6. Sinfoniekonzert So, 24.9. 19.30 Ua/Ub Hoffmanns Erzählungen Mo, 25.9. 20.00 K/M 6. Sinfoniekonzert Mi, 27.9. 19.30 F Lady Macbeth von Mzensk Do, 28.9. 19.30 My fair Lady Fr, 29.9. 19.30 O1 Pelléas und Mélisande Sa, 30.9. 19.30 Die Zauberflöte

Kleines Haus

Sa, 23.9. 19.30 Ya Tartuffe So, 24.9. 19.30 Nb Wassä Schelensowa Di, 26.9. 19.30 Wb Wassä Schelensowa Mi, 27.9. 19.30 S1 Der zerbrochene Krug Do, 28.9. 19.30 B2 Tartuffe Fr, 29.9. 19.30 Rb Tartuffe Sa, 30.9. 19.30 Yb Der zerbrochene Krug

Städt. Bühnen Frankfurt

Großes Haus

Sa, 23.9. 19.30 Ein Maskenball So, 24.9. 19.30 La Bohème Mi, 27.9. 19.30 Ein Maskenball Do, 28.9. 19.30 Ein Sommernachtstraum Fr, 29.9. 19.30 Der fliegende Holländer Sa, 30.9. 19.30 Der Barbier von Sevilla

Bockenheimer Depot

Sa, 23.9. 19.30 Von morgens bis mitternachts So, 24.9. 19.30 Von morgens bis mitternachts Mo, 25.9. 19.30 Von morgens bis mitternachts Mi, 27.9. 19.30 Von morgens bis mitternachts Do, 28.9. 19.30 Von morgens bis mitternachts Fr, 29.9. 19.30 Von morgens bis mitternachts Sa, 30.9. 19.30 Von morgens bis mitternachts

Kammerspiel

Fr, 29.9. 20.00 Der Vater (Premiere) Sa, 30.9. 20.00 Der Vater

Gottesdienst am Rhein, Abendessen im Taunus

Kirchengemeinde auf Pfarrwallfahrt

Langen - „Gemeinsam beten - Gemeinschaft erleben“ unter diesem Motto stand die Pfarrwallfahrt der Pfarrei Hl. Thomas von Aquin, die jedes Jahr im September von der Gemeinde durchgeführt wird.



So soll es zugehen auf dem Opernball, der Operette von Richard Heuberger, am Samstag, 30. September, 20 Uhr, in der Stadthalle Langen.

Kirchliche Nachrichten

Sonntag, 24. September 1989 (18. Sonntag nach Trinitatis) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 10 Uhr Gottesdienst (Lektorin M. Stroh, Sprendlingen)

10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfarrerin Hegner) 10 Uhr Kindergottesdienst Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46

10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Pfarrer Kades) Stadtdirche 10 Uhr Abendmahlsgottesdienst (Gemeinschaftskelch) Teilnahme des Jahrgangs 1908/09 (Pfarrer Bork)

11.15 Uhr Kindergottesdienst Montag, 25. September 20 Uhr Bibelstunde - Bibel kennenlernen - Gemeindehaus Frankfurter Straße 3 a

Dienstag, 26. September 15 Uhr Ökumenisches Erntedankfest im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3 a 20 Uhr Frauenkreis im Gemeindehaus

Stadtkirchengemeinde Wir laden alle Teilnehmer der Ferienfreizeit zu unserem Trostnachmittag am Samstag, 30. September, um 14.30 Uhr, ins Gemeindehaus der Stadtkirchengemeinde, Frankfurter Straße 3 a, herzlich ein.

Freie evangelische Gemeinde, Gemeindehaus Wiesgäßchen 27 Sonntag, 24. September 9.30 Uhr Gottesdienst und Informationsveranstaltung des Evangeliums-Rundfunks mit Helmut und Christel Menzel, Radio Monte Carlo

Kirchliches Zeitgeschehen

Stadtkirchengemeinde Wir laden zu einem Kurs „Die Bibel kennenlernen - Evangelium des Lukas - ein, der über das Winterhalbjahr im Gemeindehaus der Stadtkirchengemeinde stattfinden soll (acht Abende). Unser erster Treff findet am 25. September von 20 bis 21.30 Uhr statt.

In dem Kurs soll denen, die sich für die Bibel interessieren, Informationen über Aufbau und Inhalt der Bibel gegeben werden. Was hat Jesus gewollt?, wie ist dies überliefert worden?, wie haben später die Gemeinden damit gelebt?

Stadtmission Langen

Sonntag, 24. September 17.15 Uhr Bibelstunde Dienstag, 26. September 19.30 Uhr Bibelstunde

„Mutterbild“ gesucht

Mütterzentrum bereitet Ausstellung vor

Langen - Für die Ausstellung „Warum ich (nicht) gerne Mutter bin?“ Die Diskriminierung der Frau als Mutter“ die das Mütterzentrum Langen e.V. in Zusammenarbeit mit der städtischen Frauenbeauftragten vom 2. bis 13. Oktober im Langener Rathaus zeigt, werden Fotos gesucht, die Mütter, Großmütter, Urgroßmütter, Schwiegermütter ... in allen erdenklichen Lebenslagen zeigen.

„Opernball“ in der Stadthalle

Langen - Von Richard Heuberger stammt die Operette „Der Opernball“, mit der das Deutsche Tourneetheater am Samstag, 30. September, 20 Uhr, in der Stadthalle Langen gastiert.

Freie evangelische Gemeinde, Gemeindehaus Wiesgäßchen 27 Sonntag, 24. September 9.30 Uhr Gottesdienst und Informationsveranstaltung des Evangeliums-Rundfunks mit Helmut und Christel Menzel, Radio Monte Carlo

Evangeliums-Rundfunk

Informationen über Radiomissionsarbeit

Langen - Zu einer Informationsveranstaltung des Evangeliums-Rundfunks, Weizlar am Sonntag, 24. September, 9.30 Uhr, lädt die Freie evangelische Gemeinde in Langen, Wiesgäßchen 27, herzlich ein. Ein informativer Bericht von Helmut Menzel, Monte Carlo/Monaco, gibt, ergänzt mit eindrucksvollen Lichtbildern, Einblick in die internationale Radiomissionsarbeit. Umrahmt wird das Programm durch musikalische Beiträge von Frau Menzel.

Anna hat einen Zwerg im Kopf

Langen - Die nächste Vorleserstunde der Sibyllen-Langener ist am Donnerstag, 5. Oktober, 15 Uhr. Vorgesehen wird aus dem Buch von Christine Nöstlinger „Der Zwerg im Kopf“. Zum Inhalt: Kurz vor dem ersten Schuljahr ist es passiert. Als der Vater gerade am Schreibtisch saß, da hat Anna den Zwerg entdeckt. Ein winziger Zwerg übrigens - sonst hätte er nicht durch Annas Ohr in ihren Kopf krabbeln können. Seither wohnt der Zwerg bei Anna und mischt sich laufend in alles ein.

Wüstenrot: 8 x in und um Offenbach

- 6050 Offenbach Frankfurter Straße 36, Tel. 0 69 / 81 47 86 6140 Dieburg Ringstraße 47, Tel. 0 60 71 / 2 50 55 6142 Groß-Zimmern Nordring 9, Tel. 0 60 71 / 4 37 32 6452 Hainburg Kirchstraße 24, Tel. 0 61 82 / 70 59 6070 Langen Rheinstraße 23/Becke Wasserg., Tel. 0 61 03 / 2 39 96 6078 Neu-Isenburg Frankfurter Straße 98, Tel. 0 61 02 / 3 81 45 6054 Rodgau Ludwigstraße 59, Tel. 0 61 06 / 1 65 33 6074 Rödermark/Ober-Roden Dieburger Straße 64, Tel. 0 60 74 / 9 44 49

wüstenrot Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

KONZERT der Kunst- u. Kulturgemeinde Rossiniana

Langen - Natürlich wird das Ereignis des 40jährigen Bestehens von K.u.K. mit einem „Jubiläumsgala-Konzert“ gefeiert. Unter dem oben genannten Titel bildet die festliche Veranstaltung eine musikalische Sinfonie von Maestro Rossini, am Sonntag, 8. Oktober, um 19.30 Uhr in der Stadthalle Langen.

Groß ist die Anzahl der Solisten, die vom Johann-Struß-Orchester Wiesbaden unter der Leitung von Herbert Siebert begleitet werden. Die Programmfolge enthält die bedeutendsten Werke Rossinis. Doch soll nicht vorher schon zuviel verraten werden, denn der Meister der Tonkunst will selbst seine Zeit und Musik vorstellen. Dazu wird noch ein interessantes Pausenprogramm geboten und als Höhepunkt ein großes Finale.

Karten gibt es im Vorverkauf beim Reisebüro am Rathaus und an der Abendkasse ab 18.30 Uhr.



Viviana Staffini (Koloratursopran) ist eine der zahlreichen Mitwirkenden des Jubiläumskonzerts. Ihr Musikstudium absolvierte sie in München, unter anderen bei Günter Rennert, dann Meisterkurse im Mozarteum Salzburg. Ihr Debüt hatte sie in „Hänsel und Gretel“. Umfangreiche Konzerte und Operntätigkeit in vielen Ländern zeichnen ihren künstlerischen Weg. Viviana Staffini ist mit dem berühmten Operntenor Francisco Araiza verheiratet.

Kinder wurden leicht verletzt

Langen (rt) - Zu einem Zusammenstoß zweier Kraftfahrzeuge kam es am Dienstagmorgen auf der Südlichen Ringstraße. Dabei wurden zwei Kinder verletzt. Ein PKW-Fahrer bog aus einer Grundstückseinfahrt nach links auf die Fahrbahn. Dabei übersah er offenbar einen anderen Wagen und stieß mit diesem zusammen. Zwei Kinder, vier und acht Jahre jung, die in dem vorfabrikfertigen Auto saßen, wurden dabei verletzt. Die entstandene Sachschaden wurde von der Polizei auf rund 4 000 Mark geschätzt.

Infos über neue Technik

Langen - Der Arbeitskreis „Neue Medien“ innerhalb des Gewerbevereins Langen setzt seine Veranstaltungsreihe mit dem aktuellen Thema Lichtwellenleitertechnik (LWL) fort und lädt die ortsansässigen Fachfirmen ein. Die Informationsveranstaltung ist am Montag, 25. September, und findet bei der Firma Dipl.-Ing. Günter Krumm, Fernmelde-technik, Ohmstraße 20, statt. Beginn ist um 19.45 Uhr. Vorherige Anmeldung ist unbedingt notwendig.

Referent ist Dipl.-Ing. Ingeborg Steffen Runkel, Mitarbeiter im Hause Krumm. Der Einführungsvortrag wird ergänzt mit einer praktischen Demonstration über die Glasfasertechnik. Daran schließt sich eine Aussprache an.

Flächenplan des UVF liegt aus Änderungen auch für Langener Stadtgebiet vorgesehen

Langen - Der Entwurf zu ersten Änderungen des Flächenzonenungsplans des Umlandverbandes Frankfurt (UVF) liegt bis Mittwoch, 18. Oktober, zur Einsichtnahme für die Öffentlichkeit aus. Für die Stadt Langen betreffen die Änderungen die Gebiete nördlich und südlich der Bahnstraße zwischen Bahnhof und Wiesenstraße sowie das Gebiet westlich der Zimmerstraße.

Die Pläne liegen allerdings nicht in Langen aus. Sie können beim Umlandverband in Frankfurt, Am Hauptbahnhof 18, eingesehen werden. Außerdem bei der Stadt Frankfurt, Technisches Rathaus, Braubachstraße 15, bei der Stadt Offenbach, Rathaus, Stadthof 15 /



Modern-Jazz serviert die Langener Jazz-Initiative am Samstag, 23. September, 20.30 Uhr, in der Alten Ölmühle an der Fahrgasse. Es gastiert die Gruppe Stütters nevertless. Trompeter und Bandleader Claus Stötter ist ein gefragter Solist in verschiedenen Sinfonien und seit 1987 Trompelozenant an der Musikhochschule Stuttgart. Mit seiner Formation spielt er eigene Stücke, geprägt von Melancholie und Klarheit, formal durchdacht, mit unüblichen Akkordfolgen und modernen, offenen Rhythmusstrukturen, wie es in der Vorankündigung heißt.

SDW fährt zur Hirschbrunn

Langen - Die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald führt auch in diesem Jahr ihre beliebte Omnibusfahrt zur Rotwildbrunn in den Spessart durch. Für diese Fahrt am 30. September sind noch einige Plätze frei. Auch Nichtmitglieder sind herzlich eingeladen.

Um 15 Uhr wird von Langen abgefahren. Ziel ist das Hessische Forstamt Jossgrund. In einem malerisch gelegenen Gasthaus wird zunächst das Abendessen eingenommen.

Berliner Straße 100, beim Hochtaunuskreis, im Kreisbaum, Taunusstraße 5, „Haus Berlin“, am Kreiskrankenhaus, Bad Homburg, beim Main-Taunus-Kreis, Kreisheim, Am Kreishaus 1 bis 5, Hofheim am Taunus und beim Kreis Offenbach, Kreishaus, Berliner Straße 60, Offenbach.

Aus dem Mutterleib in eine neue Welt

Vortrag über Geburtsvorbereitung

Langen - Einen Vortrag über Geburtsvorbereitungen hält die Krankengymnastin Margret Wisig-Lejeune, am Donnerstag, 5. Oktober, 19.30 Uhr, im Studiosaal der Langener Stadthalle. Zu der Veranstaltung lädt die Volkshochschule Langen ein. Der Eintritt kostet zwei Mark.

Das Thema des Vortrages soll nicht nur werdende Mütter ansprechen, sondern auch deren Partner. Referiert und diskutiert wird über sinnvolle Gymnastik, Atemarbeit und ärztliche Befunde. Darüber hinaus werden die Änderungen des sozialen Umfeldes, das Mithinwachsen des Vaters, der Geschwister und die Rollenverteilung innerhalb der Familien und des Berufs erörtert.

Auch vom Baby wird die Rede sein, und wie man ihm den Übergang aus dem schützenden Mutterleib in seine neue Welt so hübsch wie möglich gestalten kann. Es wird ein paar hilfreiche Tipps für alle geben, die ihrer Frau helfen möchten, die Schwangerschaft positiv und glücklich zu erleben. Und vielleicht endet der Abend in einem Round-Table-Gespräch?

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

DER NACHTEIL DER INTELLIGENZ LIEGT DARIN, DASS MAN IMMER MEHR DAZULERNEN MUSS (Georg Bernard Shaw)

Erfolg beginnt mit dem eigenen Wissen



Unser tägliches Leben ist voll von fertigen Informationen. In Bild und Wort werden uns ganze Sachbereiche und Wissensgebiete angeboten. Wir hören und sehen mehr, als wir verarbeiten und verstehen können. Hier brauchen wir ein modernes Nachschlagewerk.

Übersichtlich und gebrauchshandlich, das uns hilft, das Wissensangebot besser einzuordnen und verstehen zu können und dadurch zum eigenen Wissen zu machen.



DAS GROSSE 20 BÄNDIGE UNIVERSAL-LEXIKON 20 Bände mit je 320 Seiten Fach- und Allgemeinwissen, durchgehend vierfarbig illustriert. 120.000 Stichwörter, Tabellen und Diagramme, übersichtlich und gebrauchshandlich. Hervorragende Ausstattungs-Qualität.

Erhältlich in den Geschäftsstellen der OFFENBACH-POST HANAU POST Langener Zeitung

- Offenbach: Große Marktstraße 36 - 44 10 Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26 11 Dietzenbach: Landwehrstraße 9 12 Mülheim: Firma Glab, Bahnhofstraße 41 13 Dreieich-Sprendlingen: Hauptstraße 20 14 Hanau-Steinheim: Firma Schröder, Steinheimer Vorstadt 27 15 Rodgau: Rodgau-Passage, Ludwigstraße 24-26 16 Rodgau-Nieder-Roden: Firma Noé, Leipziger Ring 180 17 Seligenstadt: Aschaffener Straße 1 (Einhardhaus) 18 Grob- und Klein-Hausen: „Auheimer Schreibstübchen“, Rochusplatz 8 19 Babenhausen: Buchhandlung Auslese, Fahrgasse

30. 9. ist Wüstenrot-Tag. Jetzt zinsgünstiges Sofort-Baugeld. Begrenztes Sonderkontingent. Sie wählen eine Bauparzellenzuteilung über das Wüstenrot-Rendite-Programm. Sie zahlen 4% ein und finanzieren sie über uns und erhalten dann sofort einen Zwischenkredit 5,25%. fest bis Zuteilung 94,70%. Auszahlung 6,90%. effektiver Jahreszins nur ...



Ist der Inhalt echt oder nicht? Das wissen nur die Besucher, die beim Tag der offenen Tür im Alten Gefängnis dem Tauchclub einen Besuch abstatten. Foto: cho

# Hinter 'schwedischen Gardinen' herrscht ein reges Vereinsleben

## Tag der offenen Tür im Alten Gefängnis / Männerchor neben Krabbelstube

Langen (cho) - Ein buntes Schild wies bereits an der Darmstädter Straße alle Ortskundigen darauf hin: „Hier geht's zum Fest im „Knastr“. Langener ist der „Knastr“ an der Sehretstraße ein Begriff. Längst schon seiner ursprünglichen Bestimmung entzogen, beherbergt das nostalgische Sandsteingebäude heute Insassen ganz anderer Art. Sieben Langener Vereine sind hier auf zwei Stockwerken und Keller verteilt, und kaum etwas erinnert heute noch an die trübe Vergangenheit hinter den dicken Mauern.

„100 Jahre Altes Gefängnis“ hieß es am vergangenen Samstag, wahrhaftig ein Grund, um kräftig zu feiern. Die Vereine schlossen sich zusammen und entschieden sich für einen Tag der offenen Tür in Verbindung mit Speis und Trank. Für Musik war ebenfalls gesorgt. Der Männergesangsverein „Frohnsinn“, einer der im Knastr residierenden Vereine, schmückte ein paar kräftige Weisen.

Natürlich bot sich den Vereinen bei dem Fest die Möglichkeit, ihre Arbeit der Öffentlichkeit zu präsentieren und etwas die Werbetrommel zu rühren. Kinder waren

von dem Besuch des Alten Gefängnisses allerdings etwas enttäuscht. Sie hatten etwas anderes erwartet. Zwar keine mittelalterlichen Folterinstrumente oder Kaminen, sondern noch aus eigener Tasche bezahlt. Die Stadt hat zwar einen monatlichen Zuschuß von 80 Mark pro Kind angeklagt, aber im Hinblick auf die Gesamtkosten in Höhe von monatlich 250 Mark ist das für die Vereinsaktivisten nicht zufriedenstellend.

Gleich gegenüber hat der Gesangsverein „Frohnsinn“ sein Domizil, in dem auch die ruhmreiche Vergangenheit des Männerchores angesichts der unzähligen Fokale und Urkunden hinführend dokumentiert ist. Stimmlich kommen sich die Sänger mit den benachbarten Kleinkindern nicht in die Quere. Die Kinder werden nur halbtags betreut, der Gesangsverein trifft sich abends.

Im ersten Stock befindet sich das Spielhaus, eine Einrichtung der Stadt. Hier geht es um Hausaufgabenbetreuung und Freizeitgestaltung, wie zum Beispiel Kochen, Schwimmen oder Basteln.

Die Deutsche Pfadfinderverband Hamburg hat sich's auf der gesamten Ebene unterm Dach gemütlich gemacht. Es gibt eine Sing-, Film- und Fotogruppe, die sich einmal die Woche trifft. Eine Reihe von Bildtafeln gab Aufschluß über die Freizeitaktivitäten der Pfadfinder. Sie waren es auch, die 1980 als erste auf das damals leerstehende Gefängnis stießen und in den renovierungsbedürftigen Räumen die Möglichkeit eines neuen Vereinsquartiers erkannten. Die Stadt zeigte sich einverstanden und so rückten Ende 1980 Baukolonnen an, die sich daranmachten, das heruntergekommene Gebäude wieder auf Vordermann zu bringen. 250 000 Mark hatte es sich die Stadt damals kosten lassen, unter anderem, um die Wände zwischen den einzelnen Zellen einzureißen, damit größere Räume entstanden.

Ursprünglich gab es einmal zwölf Zellen - sechs Einzel- und sechs Drei-Mann-Zellen. Weiterarbeiten machten das Alte Gefängnis alsbald bezugsfertig. Es dauerte nicht lange, da waren alle Räume vergeben - an die Vereine, die auch heute ihre regen Aktivitäten hinter den ehemals „schwedischen Gardinen“ des hundertjährigen Sandsteinkolosses betreiben.

## Seminar über das Vereinsrecht

Langen (ri) - Um den Vorständen der zahlreichen Vereine Hilfen in Rechtsfragen zu geben, veranstaltet der Sportkreis Offenbach im Landessportbund Hessen ein Seminar über Vereinsrecht. Es findet am Samstag, dem 7. Oktober, von 9 bis 13 Uhr im Casino des SC Steinberg in der Limesstraße in Dietzenbach-Steinberg statt.

Themenschwerpunkte sind Einberufung der Hauptversammlung, Satzung und Satzungsänderung, Rechte und Pflichten der Vereinsmitglieder. Geleitet wird dieses Seminar von einem Rechtsberater des Amtsgerichts Offenbach, der auch zur Beantwortung von Fragen aus dem Teilnehmerkreis zur Verfügung steht. Die Teilnahmegebühr beträgt zehn Mark.

Anmeldungen sind an die Geschäftsstelle des Sportkreises Offenbach, Dreierhörnleinplatz 3 in 6078 Neu-Isenburg (Tel. 06102-59115 vormittags) zu richten.



Viel tätig ist das Vereinsleben im Alten Gefängnis. Unter anderem gesiedern auch Pfadfinder hinter den einstmaligen „schwedischen Gardinen“. Foto: cho

## Bei den Mönchen auf dem Dach der Welt

### VHS-Dia-Vortrag führt nach Tibet

Langen - Nicht wie im VHS-Programm ausgedrückt am 4. Oktober, sondern am 3. Oktober, 20 Uhr, ist Ekkehard Lange bei der Volkshochschule zu Gast. Im Stundensaal der Stadthalle Langen berichtet er vom Land der Mönche und Bauern auf dem Dach der Welt, aus Tibet. Der Eintritt zu diesem Dia-Vortrag kostet zwei Mark.

Langes Reise, von der er hervorragende Bilder mitgebracht hat, führte von Peking über Chengdu im Sichuanbecken nach Lhasa. Besondere touristische Attraktionen sind in Peking der berühmte Sommerpalast, die verbotene Stadt und der kaiserliche Winterpalast. Den Zaubern dieser architektonisch beeindruckenden Anlage hat Ekkehard Lange mit der Kamera eingefangen. Zu sehen gibt es auch Bilder vom Platz des Himmels und vom Mausoleum.

Von der vier Millionen Einwohner zählenden Stadt Chengdu geht die Dia-Reise weiter zum Dujan-gya-Damm, ein schon 250 vor Christus gebautes gigantisches Bewässerungssystem. Dort leben die Reiche des fruchtbaren Sichuanbeckens, von deren Alltag Ekkehard Lange berichtet wird.

Vom Sichuanbecken aus flog Lange nach Lhasa, der Hauptstadt Tibets, die am Flußlauf des Lhasaflusses in 3 650 Meter Höhe liegt. Im Potala-Palast, im Jokhan-Tempel und im Kloster Drepung konnte er sich einen Eindruck von der tiefen Frömmigkeit der Tibeter verschaffen.

Auf einer Fahrt über 4 800 bis 5 000 Meter hohe Pässe nach Gyantsé und Xigaze sehen die Gäste des Dia-Vortrages die Tibeter in ihren Siedlungen und bei der Feldarbeit, sehen die Tashi-Lhunpo-Kloster in Xigaze, der Residenzstadt des Panchen Lama.

Im Bild festgehalten hat Lange zudem die tibetische Bergwelt, die schneebedeckten Gipfel, die Yak-Herden und die kühn angelegten Serpentinstraßen. Zum Schluß sind noch das Sehenwürdigkeiten des Kathmandutales zu sehen.



Auch eine Rutschbahn gibt es im „Knastr“-Hof. Sie wird reger von den Besuchern der Krabbelstube in Anspruch genommen. Foto: cho

## Einzelhandel stärken

### Eine Strukturanalyse soll dabei helfen

Langen - In seiner jüngsten Vorstandssitzung beschloß der Vorstand des Gewerbevereins Langen (GVL), nach der weiteren Anhörung einer renommierten Beratungsstelle einstimmig eine Markt- und Strukturanalyse im Einzelhandel und bei den Ladenhandwerkern durchführen zu lassen.

Beginn der Aktivitäten kann allerdings erst im Februar kommenden Jahres sein, wenn sicher ist, daß der erforderliche städtische Zuschuß gewährt wird und die Mitgliederversammlung im Januar dem Haushaltsplan zugestimmt hat.

Die Strukturanalyse soll ein differenziertes Bild der derzeitigen Versorgungssituation vermitteln. Der mittelständische Einzel-

## Teestube im Grünen Gump

Langen - Die Teestube im Grünen Gump ist geöffnet am Mittwoch, 27. September, von 14.30 bis 17.30 Uhr.

## Straftat aus Liebe vorgetäuscht

Langen - Anfang September hatte eine 18jährige Auszubildende bei der Polizei in Langen Anzeige gegen einen 24jährigen Mann wegen des Verdachts der Freiheitsberaubung, Körperverletzung und Bedrohung erstattet. Nach ihren Angaben - so die Polizei - habe der 24jährige sie am 7. September an der Arbeitsstelle abgeholt, um angeblich eine gemeinsame Freundin zu besuchen. Er sei dann mit ihr zu einer Wohnung in - vermutlich - Frankfurt gefahren. Dort habe er sie erzwungen, daß alles gelogen sei und sie bei ihm bleiben solle. Als sie daraufhin aus der Wohnung fliehen wollte, habe er sie festgehalten, geschlagen und in der Wohnung eingesperrt. Erst am Nachmittag des folgenden Tages habe er sie dann wieder zurückgebracht.

Im Zuge der Ermittlungen nach diesem - zunächst dem Namen nach unbekanntem Mann - versicherte sich der angeklagte Geschädigte immer mehr in Widersprüche. Als der vermeintliche „Täter“ dann endgültig ermittelt wurde, gestand die 18jährige dann von sich aus, daß alles nachträglich gewesen sei. In Wirklichkeit sei der freiwillig mitgegangen, es sei ihre „große Liebe“. Sie habe dann aus Angst vor ihren Eltern und dem Arbeitgeber diese Geschichte erfunden, um eine Erklärung für ihr Abwesenheit zu haben.

Die Anzeige habe sie dann erst auf Drängen ihrer Eltern erstattet. Ein unangenehmes Nachspiel wird die Geschichte für die 18jährige jedoch noch haben, sie muß mit einer Anzeigewegen Verurteilung der Vortäuschung einer Straftat und falscher Anschuldigung rechnen.

## Langener Mütter wollen nun einen Schülerladen eröffnen

### Neue Pläne vorgestellt bei Feier im Mütterzentrum

Langen (cho) - Zufrieden äußerte sich Margrit Jansen, Sprecherin des Mütterzentrums Langen, über die Ergebnisse der Zentrumsarbeit in den vergangenen drei Jahren. Mit einem großen Geburtstagsfest wurde am Samstag gebührend gefeiert und dabei die Gelegenheit genutzt, Arbeit, Ziele und Angebote des Müttervereins der Öffentlichkeit zu präsentieren.

Im bunt geschmückten Zentrum am Sportplatz in der Zimmerstraße (ehemaliges Jugendcafé, dann „Treff Zimmer 3“) erwartete die großen und kleinen Besucher ein vielseitiges Programm. Spiele und eine große, aufblasbare Burg fanden bei den Kleinsten großen Anklang, während sich Mutis und Vatis lieber gemütlich zusammensetzten, die Informationsblätter studierten, in Naturkosmetik und selbstgemachten Marmeladen herumstöberten und sich über das neueste Projekt der Langener Mütter aufklärten ließen.

Und darum geht's: Margrit Jansen, Leiterin der Mütterarbeit, sprach über die Frauensituation in den Armenvierteln und Notsiedlungen von Santiago aufmerksam. Das ökumenische Entwicklungshilfswerk Missio hatte als Hilfsaktion verschiedene Frauenwerkstätten in den vier Weltteilen, insbesonders in Chile, Kinderkleidung, Wandbehänge, bestickte Taschen und andere Handarbeiten dieser chilenischen Frauen produziert

werden. Neben der Absicht, die Überlebensvoraussetzungen dieser armen Familien zu sichern, ist es auch das Ziel, die Frauen zu mehr Selbständigkeit zu versetzen und sie in die Lage zu versetzen, ihre Lebensbedingungen in Familie, Wohnumfeld und Gesellschaft langfristig zu verbessern.

Da das schließlich mit dem Grundgedanken der Mütterzentrumsarbeit in Langen übereinstimmt, beschlossen die Frauen des Vereins, mit den Frauenwerkstätten in Chile in Kontakt zu treten. Diese zeigen sich über das rege Interesse aus Deutschland erfreut und stellen sich bereit, die Grenzen zusammenzuarbeiten.

„Natürlich hoffen wir, durch diese Aktion auch ein Beispiel für andere Mütterzentren zu schaffen“, so Margrit Jansen. „Frauen müssen einfach auch über die Grenzen zusammenarbeiten.“

Durch das geplante Mütterbüro ist beabsichtigt, die Vernetzung zwischen den einzelnen Frauengruppen weiter auszubauen und zu vervollkommen. „Die mündliche Zusage der zuständigen Behörden liegt uns bereits vor“, freut sich die Sprecherin. Nach der Genehmigung und Unterstützung des Mütterbüros hofft der Verein, auch regulär honorierte Arbeitsplätze anbieten zu können. „Unser Ziel ist, auch einmal die Arbeit des Mütterzentrums sichtbar zu machen, die auf freiwilliger Basis er-



Die Geburtstagsparty des Mütterzentrums hatte auch für den Nachwuchs einiges zu bieten. Die aufblasbare Burg stand in der Gunst ganz oben. Foto: cho

## CDU macht's bayerisch

### Maßkrugstemmen und feuchter Spaß

Langen - Ihr diesjähriges Oktoberfest feiern die Vereinigungen des CDU-Stadtverbandes - Junge Union, Schüler-Union, Senioren-Union, Frauen-Union und die Christlich-Demokratische Arbeitnehmerschaft (CDA) - heute abend (22. September). Die Parallelveranstaltung zum Münchner Oktoberfest findet im Alten Rathaus, Block A, statt, und zwar ab 19.30 Uhr.

Auf dem Programm stehen die traditionellen Stadtmesserschaff im Maßkrugstemmen. Prämiert wird auch der hübscheste Bierkrug, Steaks und Würstchen vom Grill sorgen für das leibliche Wohl. Getränke gibt es in reicher Auswahl. Das Ganze wird natürlich musikalisch zünftig umrahmt.

Wer in stimmungsvoller Umgebung das Wochenende beginnen möchte, ist herzlich eingeladen.

## Umwelttelefon: Neue Nummer

Das Umwelttelefon dient der direkten Kommunikation zwischen Bürgern und Kreisverwaltung. Vorkommnisse in Natur und Umwelt, die ein sofortiges Eingreifen der Kreisbehörde erforderlich machen, können hier unmittelbar im Umweltamt der Kreisverwaltung gemeldet werden. Das Umwelttelefon, so Frank-Peter Kaufmann, ist aber auch dazu da, ratsuchende Bürgerinnen und Bürger in Fragen des Umwelt- und Naturschutzes zu informieren.

## Ehrenabend beim TV Langen

Langen - Der Turnverein Langen feiert am Freitag, 6. Oktober, 20 Uhr, in der TV-Halle am Jahnpark seinen Ehrenabend. Besondere geehrt werden vom Verein die Mitglieder, Freunde und Förderer, die durch langjährige Mitgliedschaft, durch besonderen Einsatz auf sportlichem Gebiet oder in ideeller und finanzieller Weise die Ziele und das Ansehen des Vereins unterstützt haben.

Das Programm wird vom TV-Blasorchestern, den Turnern und den Gymnastinnen gestaltet. Der Ehrenabend ist wie der Winterball am 9. Dezember eine Veranstaltung der gesamten Vereinsfamilie.

## Spielnachmittag für die Senioren

Langen - „Noch genießen wir die wohligen Sonnenstrahlen, doch der nächste Winter kommt bestimmt. Dann ist es angenehm, in gemütlichen, warmen Räumen mit netten Menschen die Nachmittage zu verbringen“, heißt es in einer Mitteilung des Magistrats an die Langener Senioren.

Alle, die gern Skat, Schach, Doppelkopf oder andere gesellige Spiele wie Rommee, Canasta, Kniffeln, Mensch-ärgere-dich-nicht spielen, sind herzlich eingeladen, jeweils dienstags von 14.30 bis etwa 17 Uhr in der Begegnungsstätte Nordendstraße 4 zu kommen.

## Ökumenisches Erntedankfest

Langen - Aus der Vorbereitungsarbeit für den jährlich stattfindenden Weltgebetstag am 1. Freitag im März hat sich eine Gruppe von Frauen vorgenommen, mehr miteinander zu tun. So soll in diesem Jahr wieder ein ökumenisches Erntedankfest gefeiert werden, für das die Frauen das Thema: „Brot und Rosen“ gewählt haben.

Diese Feier findet statt am Mittwoch, 27. September, im Gemeindehaus der evangelischen Stadtkirchengemeinde in Langen, Frankfurter Straße 3 a. Von 16 bis 18 Uhr soll mit meditativen Texten und Liedern überlegt werden, „wo wir unser Brot und unsere Rosen im Alltag finden können“. Den Abschluß beschließt ein einfaches Mahl. Wer gern zuvor einen Stehkafee einnehmen möchte, ist für 15 Uhr in die Bibliothek des Gemeindehauses eingeladen.

## Ebbelwoifest 1990 vom 22. bis 25. Juni

## Franzosen beim BTI Langen

Langen - Eine Delegation der Stadt Reims und des Sportbundes Reims hat das Basketball-Teilzeit-Internat (BTI) Langen besucht. Innerhalb eines Besuchs beim Sportkreis Offenbach, zu dem dessen Vorsitzender Karl May eingeladen hatte, äußerten die französischen Gäste Interesse an dem Teilzeit-Internat für Basketball in Langen. Ohne große Vorbereitung empfing dessen Vorsitzender Jochen Kühli die Delegation am Sonntag in Langen, zeigte die Einrichtung in der Georg-Sehring-Halle und erläuterte das Modell der sportlichen und pädagogischen Förderung.

Zum Abschluß des dreitägigen Gedankenaustausches überbrachte Delegationsleiter Armand die Wünsche des Basketballclubs Reims, mit den Basketballjugendmannschaften des TV Langen einen Austausch von Mannschaften anzuknüpfen. Die ersten Einladungen zu Jugendbegegnungen sind für das Frühjahr 1990 vorgesehen.

## Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 23. bis 29. September 1989

- Widder** Nutzen Sie die Anregung, die Ihnen jemand gab, mit dessen Hilfe Sie kaum gerechnet haben. Sie sollten es sich jetzt nicht zu leicht machen, es hängt viel davon ab, wie Sie sich betreiben. 21.3. - 20.4.
- Stier** Sie betrügen sich nur selbst, wenn Sie die Schwierigkeiten verkleinern wollen. Nehmen Sie sich mehr zusammen und nutzen Sie alle Hilfsmöglichkeiten, niemand will Sie übers Ohr hauen. 21.4. - 21.5.
- Zwillinge** Geben Sie sich nicht zuviel Mühe mit der Widerborstigkeit eines nahestehenden Menschen. Ruhig festhalten hilft da, wo Sie lieber die Zügel zu halten, niemand will Sie übers Ohr hauen. 22.5. - 21.6.
- Krebs** Sie haben bald Gelegenheit, sich auszuzeichnen, sollten dabei aber nicht den Dank an die vergessenen, die ersten Einladungen zu Jugendbegegnungen sind für das Frühjahr 1990 vorgesehen. 22.6. - 23.7.
- Löwe** Kleinigkeiten sollten Sie nicht aus der Ruhe bringen, solange die grobe Linie stimmt. Man wird Sie ins Besondere achten, sobald Sie sich besser eingewöhnt haben. Überstürzen Sie jetzt nichts. 24.7. - 23.8.
- Jungfrau** Vor Panik müssen Sie sich jetzt ganz besonders hüten. Für eine kühle Überlegung ist immer noch Zeit. Lassen Sie sich nicht vom Ärger das Gesetzt des Handelns aus der Hand nehmen. Abwarten! 24.8. - 23.9.
- Waage** 24.9. - 23.10.
- Skorpion** 24.10. - 23.11.
- Schütze** 23.11. - 22.12.
- Steinbock** 23.12. - 20.1.
- Wassermann** 21.1. - 20.2.
- Fische** 21.2. - 20.3.

## Stadtkirchenchor probt wieder

Langen - Nach der Sommerpause hat der Stadtkirchenchor wieder mit seinen wöchentlichen Chorproben begonnen. Geplant wird dienstags, 20 Uhr, im evangelischen Gemeindehaus an der Stadtkirche, Eingang Frankfurter Straße.

## Eine Karawane in Mühlheim. Audi 80 zum Probefahren.

Dienstag bis Samstag, 19. bis 23. September ist Probefahrt-Woche im Autohaus BEST. Alle Modelle des Audi 80 - vom Grundmodell bis zum Quattro - wollen Ihre Vorteile unter Beweis stellen. In der „BEST-Fahrerlager-Oase“ wird es den Wartenden bei fachgerechter Beratung nicht langweilig. Alle Probefahrer erhalten einen Teilnahmebestempel und nehmen an der großen Tombola am 30. September anlässlich des 40-jährigen Bestehens des Autohauses Best teil. Auf Wiedersehen in der Mühlheimer Oase. Die Audi Karawane wartet auf Sie.

4,9 % eff. Jahreszins auf alle Audi 80 und 90 Neuwagen

Automobile BEST VAG VW Audi Volkswagen Nutzfahrzeuge

Erfahrung seit fast 40 Jahren, wir sind in BEST-Form!

Dieselstraße 61 · 6052 Mühlheim · Telefon 0 61 08/61 41

gut, besser, am BESTen!

Wo finden Sie im Rhein-Main-Gebiet

300 Schreibtische auf Lager? ... eine solch riesige Auswahl auf insgesamt 16 000 Bürobedarfs-Artikel?

100 Mitarbeiter! Weitere Fachkräfte gesucht!

büro wachlich hat alles

Offenbach, Jac.-Offenbach-Str. 18, ☎ 069 / 8 40 30

100 Mitarbeiter! Weitere Fachkräfte gesucht!

# Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von Elektroarbeiten aller Art  
Reparaturen  
Lieferung + Montage von Elektro-Geräten u. Lampen  
Kundendienst + techn. Beratung  
Wärmepumpen  
ISO-Zertifizierung

6070 Langen/Hessen ☎ 0 61 03 / 2 25 81  
Wiesgäßchen 44 ☎ 0 61 03 / 2 24 11

**Sauna · Schwimmbadtechnik**

Besuchen Sie unsere ständige Ausstellung

**GRÜCK**  
Friedhofstr. 25A  
6070 Langen  
Tel. 0 81 03/2 63 64

**Damen-Loden-Mäntel**  
Röcke und Trachten-  
blusen,  
Damen- und Herren-  
Hüte und -Kappen.  
**Polymoden M. Keil**  
Bahnstraße 85, 6070 Langen  
Telefon 2 31 08

Stehen freudige Ereignisse ins Haus?



Inserieren Sie sie!

Langener Steinmetzbetrieb  
**Grabmal-KUHN**  
vorm. Schäfer  
Bildhauer und Steinmetzmeister  
Langen, Süd, Ringsr. 184, Friedhofstr. 36-38  
Telefon 2 23 11  
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN  
UND GESTEINSARTEN

**H. STEITZ** GMBH  
Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ  
ANSTRICH · LACKIERUNGS- · TAPEZIEREN

gegr. 1925  
Heinrichstr. 32, Tel. 0 61 03 / 2 28 42

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung  
**Ihre neue Wanne**  
In 3 Stunden.  
Ohne Ausbau der alten Wanne.  
Ohne Fliesenarbeiten.

**J-BARTL**  
Schlagasse 7 - Telefon 2 34 01  
6070 LANGEN/Hessen

**Pietät SEHRING** Inh. Peter Küppers  
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung  
im In- und Ausland - Erdigung aller  
Formitäten - Tag und Nacht, auch sonn-  
und feiertags erreichbar.

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 06103 / 7 27 94 oder privat 2 53 85.

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Mauer- und Tapzierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN · An der Koberstadt 6  
(Steinberg) · Telefon 061 03/2 66 51

## Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

**LANGEN**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(falls der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 23. Sept. bis 24. Sept., 7.00 Uhr,  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 27. September 1989  
Dr. Müller-Lucasus, Langen,  
Behnstr. 36, Tel. 2 13 33

**DREIEICH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
vom 23. Sept. bis 24. Sept. 1989

Notdienstzentrale Dreieichenhain  
Ringstraße 114 (Ecke Heiner Chaussee)  
Telefon 0 81 03 / 8 10 40

**RAUM AUSSTATTUNG**  
**J. K. BACH**

- Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen
- Dekorationen

6070 LANGEN · Fahrgasse 17  
Telefon 0 61 03 / 2 35 12

**Apothekendienst**  
Der Nachtdienst, Sonntag- und Feiertagsdienst  
beginnt jeweils an dem genannten Datum um 8.30  
Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr., 22. 9. Apotheke am Lutherplatz  
Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45

**KÜCHEN HALLER**  
KURT-SCHUMACHER-RING 11 ☎ 0 61 03 / 4 53 31

Unsere Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr durchgehend  
Samstag 9-16 Uhr durchgehend  
langsam Samstag 9-16 Uhr durchgehend

**6073 EGELSBACH**

**Küchenplanung bis ins Detail**  
wohnstudiozimmermann

Jetzt Vollstraße 6 · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 - 7 97 33

**poggenpohl** Die Küche fürs Leben

**Apothekendienst**

Fr., 22. 9. Stedtor-Apotheke  
Dreieichenhain  
Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25

**HERTH & BRAUN**  
Malierbetrieb

- Lackierung
- Anstrich
- Tapzierarbeiten
- Fußbodenverlegung
- Fassadenrenovierung

LANGEN, Wassergasse 11  
Telefon ☎ 2 39 02

**LVM** Heidrun Beuchert  
Versicherungen

Die Versicherung mit den niedrigen Beiträgen und der hohen Rückvergütung.

Kfz-Zulassungsdienst im Hause

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 23. Sept. bis 24. Sept. 1989, 7.00 Uhr,  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 27. September 1989  
Dr. Hambek, Odenwaldstr. 7, Tel. 4 94 22

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen

Schillerstraße 10 · Langen  
Telefon 06103/2 28 93

**Kunststoff-Fenster** **VEKA**

- für Alt- und Neubau

**WERKMANN, JUST u. GÄRTNER**  
Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH  
Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 2 34 68

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 23. Sept. bis 24. Sept. 1989, 7.00 Uhr,  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 27. September 1989  
Dr. Hambek, Odenwaldstr. 7, Tel. 4 94 22

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen

Schillerstraße 10 · Langen  
Telefon 06103/2 28 93

**Christa Moden**  
Sie finden bei mir in reicher Auswahl  
**Damen-Oberbekleidung**  
namhafter Hersteller

**Röcke, Hosen, Blusen, Pullover**  
bis Größe 44  
Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 58

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 23. Sept. bis 24. Sept. 1989, 7.00 Uhr,  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 27. September 1989  
Dr. Hambek, Odenwaldstr. 7, Tel. 4 94 22

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen

Schillerstraße 10 · Langen  
Telefon 06103/2 28 93

**»Pietät« KARL DAUM**

Erd-, Feuer-, See-Überführungen  
Sarglager · Steinbewische · Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68.

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 23. Sept. bis 24. Sept. 1989, 7.00 Uhr,  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

Mittwoch, 27. September 1989  
Dr. Hambek, Odenwaldstr. 7, Tel. 4 94 22

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aachener u. Münchener Versicherungen

Schillerstraße 10 · Langen  
Telefon 06103/2 28 93

Die Kriminalpolizei rät:  
**Schützen Sie sich vor Taschendieben - bewahren Sie Geld und Schecks sicher am Körper auf.**

Zahlungsmittel und Papiere stecken Sie am besten in verschließbare Innentaschen oder in einen Größtaschen.

Wir wollen, das Sie sicher leben. Ihre Polizei.

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen  
Neckarstraße 19a · Telefon 0 61 03 / 2 21 87

**GRAEF**  
Blumenfloristik · Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

6072 Dreieich Solmsische Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61  
Darmstädter Str. 10 · Tel. (06103) 8 21 61

6070 Langen  
vormals Blumen-Schickedanz  
Bahnstraße 9, Tel. (06103) 2 36 38  
Telefax (06103) 8 40 69

## „Musik macht munter“

Langen - So heißt es beim Blasorchester des Turnvereins 1882 Langen. Doch Musik macht nicht nur munter, sondern Musizieren ist ein anspruchsvolles Hobby, das den meisten Menschen beansprucht, die es nicht nur als Freizeitbeschäftigung, sondern als Lebensinhalt betrachten. Die Mitglieder des Orchesters sind im Alter zwischen 14 und 58 Jahren. Selbstverständlich wird beim TV-Blasorchester auch der Nachwuchs des Alters ausgebildet.

Am Sonntag, dem 24. September, ist das TV-Blasorchester beim Langener Gesundheitsmarkt auf dem Schneidhüwel zu hören.

## Weniger Lampen aber mehr Licht

### Neue Deckengestaltung und Beleuchtungsanlage in der Stadthalle

Langen - In völlig neuem Licht erscheint seit kurzem der Saal der Langener Stadthalle. Für rund 350 000 Mark hat die Stadt in rund zwei Monaten eine neue Deckenkonstruktion einschließlich neuer Leuchtröhren und Strahler einbauen lassen.

Im Sommer des Jahres 1987 war eine Spezialfirma beauftragt worden, ein Gutachten zu erstellen, das aussagen sollte, wie eine möglichst blendfreie, wirtschaftliche Beleuchtungsanlage aussehen müßte, die zudem allen Anforderungen gerecht würde, die dieser

Mehrzwecksaal an sie stellt. Gleitende Helligkeit für Kongresse etwa sollte ebenso möglich sein wie warmes Schimmerlicht für Bälle. Fünf alternative Lösungsmöglichkeiten boten sich an, „von denen die für die Gegebenheiten der Halle beste ausgewählt wurde“, wie der Magistrat versichert.

Die neue Beleuchtungsanlage böte nun die „Bandbreite der notwendigen Beleuchtung unineingeschränkt“. Montiert wurde eine Kombination aus blendarmen

Spiegelrasterleuchten mit regelbaren Halogenfühlampen als Tiefstrahler. Die Leuchten sind in drei Stufen bis zum Dreifachen der bisherigen Beleuchtungsstärke schaltbar und sollen damit allein schon die Anforderungen für nahezu alle Veranstaltungen abdecken. Warme Lichtfarbe, Brillanz und gleichmäßige Ausleuchtung liefern die zusätzlich neu angebrachten Halogenlampen.

Da die vormals dunkle Decke nunmehr hell angeleuchtet wurde, wirkt die Halle insgesamt größer und lichtfreundlicher. Neue Techn

nik bewirkt darüber hinaus nicht nur erhebliche Lichtausbeute, sondern auch eine Kostenersparnis in einer Größenordnung um 30 Prozent, das heißt um rund 13 000 Mark im Jahr.

Das mechen moderne elektronische Vorschaltgeräte möglich: Sie reduzieren nicht nur den Stromverbrauch, sondern verlängern auch die Lebensdauer der Leuchten. Früher erhellten 380 Lampen den Saal, heute sind es nur noch 96 - und die machen mehr Licht als bisher“, freut sich der Magistrat.

## Unseriöse Werber unterwegs

### Verbraucher-Zentrale warnt vor Mitleidsmasche

Langen - Im Stadtgebiet von Frankfurt und im Umland sind seit kurzem wieder unseriöse Abonnementwerber für Zeitschriften unterwegs. Das entnimmt die Verbraucher-Zentrale Hessen (VZH) den Berichten zahlreicher Verbraucher, die sich an die Frankfurter Verbraucherberatung wandten. Da die Verbraucher in allen Fällen keine Vertragskopie erhielten, ist die Firma bislang unbekannt.

Die Betroffenen ließen sich in der Regel durch die Mitleidsmasche - „haben Sie etwas gegen Straßengehen?“ - zur Unterschrift bewegen, oder der Werber verschaffte sich Gehör oder Zutritt zur Wohnung, indem er behauptete, er mache eine Umfrage.

Die VZH rät Verbrauchern, die auf diese Weise zum Unterschreiben eines Abonnementvertrages veranlaßt wurden, abzuwarten, bis sie Post von der Vertriebsfirma oder dem Verlag erhalten und dann sofort per Einschreiben mit Rückschein den Vertragsabschluß zu widerrufen. Ist bei Abschluß eine Abonnementverträge eine Kopie mit Widerrufsbelehrung ausgehändigt worden, muß innerhalb einer Woche widerrufen werden. Die Widerrufsfrist läuft jedoch noch nicht, wenn keine Vertragskopie übergeben wurde.

In Zweifelsfällen kann sich jeder an die nächste Verbraucherberatung der VZH wenden.



Für einen Einsatz der besonderen Art wurde die Freiwillige Feuerwehr von Langener Rathaus bestellt. Die Architektur des Gebäudes machte es den Fensterputzern unmöglich, an alle Scheiben ranzukommen. Erst über die Feuerwehr-Drehleiter war das möglich. Foto: sor

## Behinderung oder Krankheit?

### Union war im Autistischen Therapiezentrum

Langen - 37 Menschen, vom Kind bis zum Erwachsenen, werden in der Weserstraße 11 in Langen von Therapeuten und ehrenamtlich tätigen Eltern mit viel Liebe, Ausdauer, Geduld und Einfühlungsvermögen betreut. Über diese komplizierte Art der Betreuung oder Behandlung konnten sich die Kreisverbandsmitglieder der Frauen-Union, Gerda Sommer, I. Scheuermann und Irmgard Sondereg, im Gespräch mit der Vorsitzenden des Elternvereins, Frau Goldmann, und dem Geschäftsführer, Herrn Kratzer, informieren, als sie den Teilreis des Marktrums 89 von 800 Mark als Spende überbrachten.

Frau Goldmann und Herr Kratzer, beide Eltern von autistisch behinderten Jugendlichen, bemühen sich, das schwierige Problem einer autistischen Behinderung zu erklären. Ein mühsames Unterfangen, da nicht einmal Wissenschaftler sich über Ursache, Erscheinungsbild und demzufolge auch über Hilfen einig sind. In der noch sehr jungen Fachliteratur aus den 80er Jahren wird der frühkindliche Autismus (laut Duden eine krankhafte Ichbezogenheit oder Kontaktunfähigkeit) als Folge einer Hirnorganischen Schädigung beziehungsweise Störung bezeichnet. Zwanzig Jahre vorher war man noch der Meinung, der Autistische sei die Folge einer tiefgreifenden Störung der Eltern-Kind-Beziehung. Die in dieser Erklärung liegende Schulzuweisung lähmte lange Zeit den Elternwillen und behinderte die Solidarisierung der Betroffenen.

Auf die Frage nach frühkindlichem Autismus gibt es seit 1978 noch immer verschiedene Definitionen, die sich aber weitgehend ähneln. Danach wird Autismus durch drei Symptome charakterisiert: erstens Behinderung im Sozialverhalten, zweitens Behinderung der sprachlichen Fähigkeiten und drittens ritualistische Verhaltensweisen wie Stereotypen und Zwänge. „Typisch“ deshalb, weil alle diese Behinderungen vor dem Alter von zweieinhalb Jahren sichtbar werden.

Erschwerend für das Erkennen des Autismus ist die Normalität von Aussehen und Bewegung der Kinder, die oft in einem seltsamen Gegensatz zu den ungewöhnlichen Verhaltensweisen der Kinder steht. Amerikanische und englische Ärzte sind heute der Auffassung, daß sich Autismus und geistige Behinderung weder von voreinander unterscheiden lassen.

Ein Problem für die betroffenen Familien ist vor allem der Umstand, daß Autismus zwar als Behinderung im Sinne des BSHG anerkannt wird, nicht aber als Krankheit. Dabei gibt es bis jetzt keine Heilung von dieser seelischen, geistigen und teilweise auch körperlichen Behinderung. Nicht selten werden autistische Behinderte in psychiatrische Kliniken eingewiesen, weil es fast keine Spezialkliniken oder Therapiezentren gibt.

Seit zehn Jahren leistet der Regionalverband Rhein-Main sinnvolle Arbeit durch Beratung und erste Hilfen. Übergeordnetes Ziel der Therapie ist es, Isolation und Aussonderung vermeiden zu helfen und gemeinsam mit Lehrern, Ärzten, Schulpsychologen und Eltern einen Platz für ein bestimmtes Kind in einer bestimmten Schule zu sichern oder so „zurechtzubiegen“, daß das autistische Kind darin leben kann. Es ist Außenstehenden kaum zu vermitteln, welche Vielfalt und Buntheit sich unter dem Begriff „Autismus“ versammelt. Daher gibt es auch keine einheitlichen, einfachen Lösungen, sondern man muß sich auch hier auf Phantasie und Vielfalt einstellen, betont Herr Wiener, der Leiter des Autismus-Therapie-Instituts in Langen. Neben der finanziellen Förderung will die Frauen-Union in der Öffentlichkeit um Verständnis für die besonderen Probleme der Betroffenen werben.

**Nicht 20 000.- nicht 25 000.- nein ... weit über 30 000.-**  
das ist der Wert der Preise, die anlässlich unserer Tombola am Sonntag, dem 1. 10. 1989, ab 17.00 Uhr im Bürgerhaus Langen verlost werden. Denn hier muß nicht mitmachen - oder wollen Sie Ihre Chance verpassen, einen der über 300 Preise zu gewinnen?

**Sicherlich nicht!**  
Versprochen ist versprochen, deshalb ab heute die Nennung der Sponsorenfirmen, in alphabetischer Reihenfolge - Teil 1 -

AVG, Boschstraße, Dreieich	Kopfhörer, Cassetten, Modellauto, Bilderrahmen	Wert DM 540.-
Atelier-Fotostudio, Oberweserweg 54, Dreieich	2 Gutscheine	Wert DM 180.-
Blitz-Presseshop (Offenbach-Post), Hauptstraße, Dreieich	Gutscheine für Bücher, Shell-Atanten, 1/2-Jahres-Abonnements	Wert DM 490.-
Beyerisches Schokoladenhaus, Hauptstraße, Dreieich	Geschenkkorb, Gutscheine	Wert DM 250.-
Bezirkssparkasse, Langen	2 Gutscheine	Wert DM 100.-
CITY-KAUF, Hauptstraße 10, Dreieich	Tafel-Superfren 396-Combi-service, 296g. 98.-, Gutscheine	Wert DM 796.-
Dönicks, Auf der Schulwiese 20, Dreieich	Feuerlöscher	Wert DM 210.-
H. u. L. Frank, Schmuck-Uhren, Hauptstraße 27, Dreieich	Collier 652.-, Armband 374.-	Wert DM 1026.-
G. Frischel, Augenoptik, Frankfurter Straße 38, Dreieich	Gutscheine	Wert DM 150.-
La Fleursterie, Heiner Chaussee 1, Dreieich	Gutscheine, Blumendekorationen, Topfpflanzen	Wert DM 200.-
Friseurstudio Hemel, Eisenbahnstraße 94, Dreieich	Gutscheine	Wert DM 300.-
Jeans-Express, Fiedrichstraße 2, Dreieich	Jogganzüge	Wert DM 120.-
Herbert Keuer, Heizungsbedarf, Jahnstraße 6, Dreieich	Geschenkkorb, Spiele, Armatur	Wert DM 200.-
Fisch-Lichtner, Hauptstraße 18, Dreieich	Gutscheine	Wert DM 100.-
Milzetti - Autohaus, Dreieich-Offenthal	Autofradio Blaupunkt, Lautsprecher	Wert DM 822.-

... na, schon unruhig geworden?  
Dies waren doch erst knapp die Hälfte, die andere Hälfte haben wir uns bis zur nächsten Woche auf, da kommen schon noch Preise zum Vorschein ...  
Warten, daß Sie nun konnentiell holen Sie Ihr Los, im Bürgerhaus mit unserer Verkaufsschau am Samstag und Sonntag, 30. und 1. 10.  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

**DREVERTA**  
Dreieicher Verkaufstage '89

Raus aus dem Haus - rein ins Vergnügen!

**Verkaufsausstellung von Dreieicher Handel - Handwerk - Gewerbe**

Eintritt 2.-

**Programm:**

Sonntag, 1. 10. 89  
ab 11.00 Uhr Frühshoppen (im Festzelt)  
Modenschau - 11.00 - 13.00 - 15.30 Uhr  
Moderation: Herbert Kranz

Auftritt der Deutschen Meister im Rock'n Roll  
Rödermark  
Moderation: Herbert Kranz

Ziehung der Gewinner - ab 17.30 Uhr  
Hauptpreis: 1 PKW, Renault R 19 TR  
sowie weitere wertvolle Preise im Gesamtwert von ca. DM 20 000.- DM  
Barauszahlung der Gewinne ist nicht möglich  
Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

**active 2000** **DREIEICH**  
Therapiegemeinschaft Dreieich e.V.

**30.9. - 1.10.89 - 10 bis 18 Uhr - Bürgerhaus Sprendlingen und Freigelände am Hallenbad**

**Wenn's um Geld geht ... SPARKASSE LANGEN**



# BAUSTOFFE

## Eisen-JÄGER

Rodgau-Jügesheim  
Welskircher Straße 27-29 · Tel. 06106 / 1 30 04  
Mittwoch nachmittags geöffnet

### BITTERE ORANGEN

SPANNENDER ROMAN VON VIKTORIA REHN  
Copyright by von Ferenczy, München,  
durch Verlag von Graberg & Görg, Frankfurt am Main  
(31. Fortsetzung)  
Aber muß sie es nicht tun? Sie kann nicht ewig in Novi di Modena sitzen und auf ihn warten. Die Polizei ist hinter ihr her, die Zeitungen schreiben über sie. Vielleicht sucht das ganze Land sie schon. Jeden Augenblick kann einer sie erkennen.

Sie hat sich ein Kopftuch umgelegt, damit man sie nicht gleich auf den ersten Blick erkennt. Angelo und sie bleiben den ganzen Tag auf ihrem Zimmer, lassen sich auch das Essen heraufbringen. Aber wie lange soll das so weitergehen? Und wo fahren wir dann hin, wenn der Tedesco kommt, Mamma? „Ich weiß nicht...“ „Du gibst auch gar nichts!“ „Hör zu, Angelo, du mußt nicht soviel fragen, ich weiß es wirklich nicht. Wir müssen eben warten, bis Signore Altenberk wieder da ist.“ „Wirst du ihn heiraten?“ Sie erschrak. Für einen kurzen Moment kann sie nichts erwidern. Dann versucht sie zu lächeln, aber dieses Lachen mißlingt ihr. „Wie kommst du denn darauf?“ „Magst du ihn nicht? Ich mag ihn, er ist mein Freund, und wenn er dich heiratet, wird er mein Papa, geht? Darfst du das nicht, weil du schon einen Mann gehabt hast?“ „Doch, ich darf schon...“ „Wenn ich ihn frage...“ „Nein!“ Angelo sieht sie verwundert an, weil sie es so scharf gesagt hat. Sie beißt sich auf die Lippen, versucht dann zu lächeln. „Wir werden nach Hamburg fahren, wo ich ein Haus habe“, sagt sie, um ihn abzulenken. „Das ist eine große Stadt, so groß wie Rom...“ Aber während sie spricht, wächst ihre Angst, und sie kann sie nicht betäuben. Ihre Hoffnung

schwindet mit dem sinkenden Tag. Bald wird es dunkel sein. Sie ist eine Gefangene. Sie hat kein Auto und kein Geld für die Bahn und nicht einmal genug, um die Zimmer zu bezahlen. Bis zur Grenze ist es noch weit - aber schon hier ist ihrer Flucht eine Grenze gesetzt. Wenn Altenberk nicht kommt... Plötzlich ist er da. Es klopf, und er steht in der Tür. Da muß sie an sich halten, um nicht aufzuspringen und ihm um den Hals zu fallen oder einfach loszuheulen. „Tedesco, du werst aber lange weg!“ „Ja, Sie waren lange fort“, sagt sie. „Ich hatte eine Menge zu erledigen. Tut mir leid, daß Sie warten mußten. Es ging leider nicht anders.“ Mehr sagt er nicht, und sie stellt keine Fragen, als sie seinen warnenden Blick sieht. Der Junge braucht nicht zu wissen, worum es geht. Er weiß nur, daß sie nach Deutschland fahren wollen, er ahnt nichts von den Schwierigkeiten. „Haben Sie schon zu Abend gegessen?“ „Noch nicht. Wir dachten...“ „Gut, dann tun wir's jetzt. Ich habe einen Mordshunger.“ Sie essen in Brittes Zimmer, und wenig später wird Angelo ins Bett geschickt, es ist Zeit für ihn, und das Warten hat ihn müde gemacht. Als er eingeschlafen ist, geht Britta hinüber in Altenberks Zimmer, er hat sie darum gebeten. „Ich wollte Ihnen etwas zeigen“, sagt er, als sie eintritt. Er steht vor dem Bett und betrachtet die Sachen, die er darauf ausgebreitet hat. Jeans für den Jungen, eine hellblaue Leinenhose, dazu eine gelbe Frotteejacke und eine dunkle Perücke für Britta. „Und deshalb waren Sie...“ „Nein, nicht allein. Zuerst heb' ich an felsche Ausweise gedacht. Ich wollte eine - eine Familie aus uns machen. Aber ich hatte kein Glück, jedenfalls nicht in Modena. Dann hieß' ich bis nach Mailand fahren müssen, und das war mir zu weit.“ „Haben Sie Zeitungen gekauft?“ „Ja, aber nicht mitgebracht. Es steht nicht viel drin. Sie sind schon auf die Innenseite der Rundschau. Und von mir kein Wort. Deshalb dachte

ich auch, daß es vielleicht genügt, wenn Sie sich ein bißchen anders zurecht machen.“ „Hoffentlich!“ „Wir müssen's darauf ankommen lassen. Und an der Grenze versuch' ich eben, Sie und den Jungen als - als meine Frau und meinen Sohn auszugeben.“ „Ja“, sagt sie nur. „Wollen Sie mal probieren, ob Ihnen das Zeug paßt? Sie können sich hier umziehen, ich geh' so lange raus.“ Ohne ihre Antwort abzuwarten, geht er zur Tür. „Hier Altenberk...“ „Marc - mit c. War 'ne Marotte von meinem Vater, der einen englischen Tick hatte. So was kommt vor.“ „Marc“, sagt sie zögernd, „ich muß Sie etwas fragen.“ „Glauben Sie daran, daß wir - daß alles noch gut wird?“ „Es kommt nicht darauf an, was ich glaube, Britta.“ „Sondern?“ „Daß Sie jetzt die Klamotten da anprobieren. Ich möchte wissen, ob sie passen“, sagt er ausweichend und geht hinaus. Mechanisch öffnet sie den Reißverschluß an ihrem Kleid und streift es ab. Denn zieht sie die Hose an. Um die Hüften ist sie etwas knapp, aber das wird weiter nicht auffallen, viele gehen heute so. Die Jacke ist weit genug. Dafür sind die Ärmel zu lang, doch die kann sie aufkrempeln. Jetzt die Perücke. Verwundert schaut Britta in den Spiegel. Ein fremdes Gesicht blickt sie an. Ihr Gesicht - und doch des einer anderen. Es ist ein beklemmendes Gefühl. Und plötzlich die Frage: Ob ich ihm auch so gefalle? Sie wendet sich hastig ab, geht zur Tür und öffnet sie. „Ich bin fertig, Sie können wieder reinkommen!“ Er tritt ins Zimmer, bleibt an der Tür stehen und drückt sie langsam zu, und dabei sieht er Britta prüfend an. Im trüben Schein der Lampe kann sie sein Gesicht nur undeutlich erkennen.

Sie weiß nicht, ob er lächelt, aber es sieht fest so aus. Jetzt kommt er langsam näher. Er lächelt nicht. „Nun?“ fragt sie ungeduldig. Sie ist auf einmal schrecklich nervös, sie hingeh ihr ganzes Leben allein von ihm ab, von seiner Zustimmung. „Was wollen Sie hören?“ fragt er. „Na, wie ich aussehe.“ Sie lacht ein wenig hilflos. „Ob Sie mich noch erkennen.“ Er steht jetzt so dicht vor ihr, daß er sie berühren könnte, und der Blick seiner grauen Augen tastet ihr Gesicht ab. Sie hat das Gefühl, er habe seine Hand ausgestreckt und berühre ihre Wangen, und sie hält unwillkürlich den Atem an. „Ja, ich erkenne Sie wieder“, sagt er leise, „ich würde Sie immer erkennen, immer.“ „Ja, ich weiß.“ Sie hat es nicht sagen wollen. Sie wollte die Perücke abnehmen, nur um etwas zu tun, um diese lähmende Schwäche zu überwinden. Aber sie kann es nicht. Er hat sich nicht gerührt, und doch ist ihr, als halte er ihre Arme fest. Da sagt sie es. Und es gibt für sie keinen Zweifel mehr darüber, wie sie zueinander stehen. „Ich weiß“, sagt sie noch einmal und erwidert seinen Kuß, und jetzt kann sie auch die Arme heben. Sie legt ihre Hände flach auf seine Brust und lehnt sich gegen ihn. „Was weißt du?“ fragt er. „Sie sieht ihn an. „Warum du es getan hast.“ „Zuerst hab' ich gedacht, es ist der Junge, ich tu's wegen des Jungen. Aber dann... Ich wollte nichts sagen, damit du nicht denkst.“ Sie küßt ihn, damit er nicht weitersprechen kann. „Ich liebe dich“, sagt sie, „ich liebe dich schon sehr lange, aber ich wußte es nicht. Eine Zeitlang habe ich dich gehaßt.“ „Und ich dich.“ „Ja“, sagt er, „ich liebe dich.“ Ein fest spitzbübisches Lächeln huscht über ihr Gesicht. „Ja“, sagt er und nimmt ihr die Perücke ab, wirft sie auf den Tisch. Sie braucht ihr Haar nicht zurechtzuschütteln, er kämmt es ihr mit seinen Fingern durch, vergräbt seine Hände darin. (Fortsetzung folgt)

Gott der Herr hat unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma, Schwester, Schwägerin, Tante und Cousine  
**Emma Warkusch**  
geb. Wemer  
\* 5. 10. 1917 † 21. 9. 1989  
von ihrem langen, mit Geduld ertragenem Leiden erlöst und heimgerufen in den ewigen Frieden.  
In stiller Trauer:  
Kurt Straub mit Familie  
Gertrud Schell geb. Straub mit Familie  
Wilma Sauerwein geb. Straub mit Familie  
Hermann Straub mit Familie  
Harald Straub mit Familie  
Margot Schley geb. Straub mit Familie  
und alle Angehörigen  
6070 Langen, Elbstraße 4  
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 26. September 1989, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Am 19. September 1989 verstarb nach kurzer Krankheit mein lieber Mann, Schwager, Onkel, Großonkel, Neffe und Cousin  
**Wilhelm Erle**  
kurz nach Vollendung seines 69. Lebensjahres.  
In stiller Trauer:  
Gertrude Erle geb. Sallwey  
und alle Angehörigen  
6070 Langen, Neckarstraße 8  
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 26. September 1989, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Für die Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang meines lieben Mannes  
**Emil Roller**  
bedanke ich mich herzlich.  
Mein Dank gilt auch Herrn Pfarrer Borok für die tröstenden Worte, Herrn Dr. Block für seine jahrelange Betreuung, dem Jahrgang 1910/11, dem Verein für Polizei- und Schutzhunde, allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten sowie allen, die ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.  
Anneliese Roller  
Langen, im September 1989

Wir trauern um unseren plötzlich und unerwartet viel zu früh verstorbenen Neffen und Cousin  
**Dieter Preis**  
\* 15. 5. 1943 † 10. 9. 1989  
Die Angehörigen  
6070 Langen  
Die Trauerfeier und Urnenbesetzung findet am Dienstag, dem 26. September 1989, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

**Zimmermann**  
Trauerkleidung  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in  
Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21  
**Ämtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

Für die Beweise der Anteilnahme, die uns beim Tode unserer Oma  
**Charlotte Schlichtmann**  
zuteil wurden, sagen wir herzlichen Dank.  
Dank auch Herrn Prof. Dr. Jork und Herrn Pfarrer Borok.  
Ria Kuhrfeldt geb. Schlichtmann  
Heinrich Schlichtmann  
und Angehörige  
Langen, im September 1989

Öffentliche Bekanntmachung  
Betr.: Haushaltssetzung 1990  
Der Entwurf der Haushaltssetzung der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1990 mit ihren Anlagen liegt gemäß § 97 Abs. 2 Hessische Gemeindeordnung zur Einsichtnahme am 25. September 1989 während der Dienststunden von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.30 Uhr im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, I. Stock, Zimmer 121, öffentlich aus.  
Langen, 19. September 1989  
Der Magistrat der Stadt Langen  
Kreiling, Bürgermeister

Zum Abschied unseres lieben Verstorbenen  
**Rudolf Hein**  
sind uns überaus viele Zeichen der Anteilnahme, Liebe und Wertschätzung zugegangen.  
Bei dem großen Schmerz über den Verlust war es uns eine Hilfe, von soviel herzlicher Anteilnahme umgeben zu sein.  
Wir danken dafür von Herzen.  
Dorothea Hein-Raue  
Familie Dieter Hein  
Familie Inge Katz  
Langen, im September 1989  
Empelde  
Hannover

Nachruf  
Tiefbetroffen nehmen wir Abschied von unserer lieben Schulkollegin  
**Wilma Eichhorn**  
Wir werden sie stets in guter Erinnerung behalten.  
Jahrgang 1922/23  
Langen, im September 1989

Am 23. September 1939 erblickte unser  
**BOPSCI**  
das Licht der Welt.  
Es freuen sich riesig  
Andrea, Detlef und Carola

**Großer Antik- und Trödelmarkt**  
6070 Langen - Gartenstraße 4  
täglich von 14.30-18.00 Uhr  
Samstag von 9.30-13.00 Uhr

Über die Blumen, Glückwünsche und Geschenke zu unserer  
**Silberhochzeit**  
haben wir uns sehr gefreut.  
Wir bedanken uns bei allen Freunden, Bekannten, Nachbarn und bei unserer LGA.  
Klaus und Gisela Behrendt  
geb. Heilig  
im September 1989

**Schuhe**  
in „verjüngter“, traumhafter Auswahl in den Größen 36 bis 42 fußbequem und sportlich modisch elegant sorgsam abgestimmt auf eine bedachtvoll ausgewählte Herbst- und Winterkollektion in den Größen 38 bis 54 - tragbare Eleganz, einschmeichelnd chic.  
Zwei gute Gründe, reinzuschauen bei

Herzlichen Dank  
ellen, die mich zu meinem  
80. Geburtstag  
mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten.  
Anna Leyer  
Langen, Sehrstraße 1, im September 1989

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke insbesondere  
**90. Geburtstag**  
bedenke ich mich recht herzlich.  
Genz besonders bedanke ich mich bei Frau Stadträtin Gottfried, die die Glückwünsche des Herrn hessischen Ministerpräsidenten, des Herrn Landrats und des Herrn Bürgermeisters Kreiling übermittelte. Ferner Herrn Pfarrer Borok von der evangelischen Stadtkirchengemeinde, der Bezirksperkese Langen, den Liederknirzfrauen, meinen Verwandten, meinen Nachbarn, meinen treuen Kunden sowie der lieben Nachbarschaft vom Unteren Steinberg.  
Karoline Zimmermann  
Langen, Fahrgasse 18, im September 1989

**Schuh & Mode**  
Bahnstraße 112, Langen  
☎ 06103 / 2 41 11

**60 Jahre 1929-1989**  
Ihr Autohaus feiert Geburtstag  
am 23. u. 24. Sept. '89  
Feiern Sie mit uns mit einem tollen 2-Tage-Programm der Spitzenklasse  
MIT OPEL-SCHNABEL IN DIE 90ER JAHRE  
Wir laden Sie, nebst Freunden und Bekannten, sehr herzlich ein, unseren 60. Geburtstag mit uns zu feiern. Am Samstag, 23. Sept. u. Sonntag, 24. Sept. '89 in unserem Festzelt auf dem Betriebsgelände.  
Wir bieten Ihnen an beiden Tagen ein großes Programm von 10-19 Uhr und natürlich Autos, Autos, Autos!

**UND JETZT GEHT'S RUND... UND NATÜRLICH DIE NEUESTEN VON OPEL!**

**Peter Petrel**  
11 bis 15 Uhr  
„Einer wird gewinnen“, „Zum besten Boot“, „Wachkonzert“, „Hörner“, „ZDF-Farmgarten“ u. m. a.

**FRED VAN GEEZ**  
16 bis 18 Uhr  
„LIEDERKRANZ AS ZELLHAUSEN“

**Das reißt Sie vom Hocker: RIA HAMMILTON**, die reißige Schöne aus Amerika in ihrer Super-Show mit der Band SOUNDTRACK, die müssen Sie erlebt haben! Sonntag ab 14.30 Uhr

**Das große Kinderfestival dreht sich 2 Tage koanlos für die Kleinen.**

**Deutschland** spielt Instrumente, tanzt, singt, stept mit! Hier, dort u. hier! Welt mit seiner TV-SHOW-TIME

**Samstag 15-16 Uhr**  
Seine schönsten Hits wurden zu Evergreens: „How do you do“, „Goldene für über 1 Million“

**Samstag 16-18 Uhr**  
„The Girls Country Group“ Schovanky aus Prag, eine Superband mit Girls, die Sie begeistern wird. Weltweit live in exklusiver Verpackung.

**Das können Sie gewinnen:**  
1. Preis: 1 Reisegutschein im Wert von 1000,- erweiterbar für Reisen wie z. B. Flugreise für 2 Personen nach LONDON, 4 Tage/3 Übernachtungen inkl. Frühstück oder 1 Woche MALLOCA für 2 Personen inkl. Flug ab 20. Frankfurt mit dem Reiseleiter oder 1 Woche Ibiza für 2 Personen inkl. Flug ab Frankfurt mit dem Reiseleiter oder ein Aufenthalt für drei Tage nach Wahl für 2 Personen im Festzelt vom Autohaus Schnabel  
2. Preis: 50 Gutscheine an der modernen SB-Wochenlange gestiftet vom Autohaus Schnabel  
3. Preis: 1 Tennisschläger Dunlop Max 400 im Wert von 400,- gestiftet vom Point-Center, Seligenstadt  
4. Preis: 1 Sporttasche, gefüllt im Wert von 150,- gestiftet von der Parfümerie Dierck, Seligenstadt

**Das können Sie gewinnen:**  
Eigene Herstellung Metzgerei und Gastwirtschaft - ZUR TRAUER  
Sel. -Kl. -Wachsm. Wessamer Str. 8 Telefon 06182 / 28 94  
**Elmer Gehrig**  
bewirtschaftet zu günstigen „Jubiläumspreisen“ auch Kaffee- + Kuchen

**Wir präsentieren zum JUBILÄUMSFEST sensationelle DUFT-NEUHEITEN**  
Für Sie: VONTRIEDL + JANDREWSKY  
Düfte für die alle Mode- + Parfüm-Fans  
FÜR SIE: WELT + OLVIE  
Weltweit bekannteste Duft- + Parfümhersteller  
ANGEBOT: 100% ORIGINAL- + 100% GARANTIE

**Schnabel Lotto**  
Wir halten dar neue Sportwagen von Opel, der auf der IAA vorgestellt wird und bei uns ab Frühjahr zu kaufen ist!

**disser**  
Partnerrunde Kommunikation  
Aechhallenburger Straße 8453 Seligenstadt

**Das geeignete Café für Trauergesellschaften bis 50 Personen**  
TERRASSEN-CAFÉ  
Im Singes 20 - 6070 Langen  
Telefon 06103 / 2 23 21

**PASSMANN'S**  
Aktuelle Preiswerter Modeschmuck  
Foto-Service  
-49 DM  
Langen, Bahnstraße 88  
Telefon 0 61 03/2 94 40

**Schon gehört? HÖRGERÄTE**  
Diskrete und unverbindliche Beratung bei Hörproblemen.  
6072 Dreieich-Sprengelrin - Hauptstraße 13 (neben Rathaus) - Tel.: 0 61 03/4 81 20  
Geöffnet: montags - freitags 9-13 Uhr - Hausbesuch nach Vereinbarung

**Wer gut fährt, fährt mit der Zürich nochmal so gut: bis zu 25% Beitrag zurück.**  
Es ist wieder soweit: Etwa 80% unserer Kitz-Haftpflichtversicherer können sich demnach auf einen Scheck freuen: Die Zürich zahlt bis zu 25% des Jahresbeitrages 1988 zurück.  
Bezirksinspektor Richard Kell ☎ 06103 / 5 16 50  
Agentur Peter Häfelle Kitz - Zulassungsdienste ☎ 06103 / 7 44 44

**Videorecorder**  
zurückgeholt, z. T. im Auftrag der Bark, zu verkaufen. Lieferung sofort, zahlbar im Januar 1990, in bar oder in bequemem Raten. (Finanzkauf).  
Rufen Sie doch mal an  
**Radio Urban**  
Scheidwegstraße 27  
9450 Hötting  
Telefon 06181 / 5 30 27

**AUTOHAUS SCHNABEL**  
FRANKFURTER STRASSE 98, SELIGENSTADT TELEFON 06182 / 80 80

### Beitragsrückvergütungen

Es lohnt sich, bei der HNV versichert zu sein. Informieren Sie sich bei uns.

**Thomas Kunzmann**  
Im Hosenwinkel 35 - 6070 Langen  
Telefon 06103 / 7 36 29  
Schulstraße 22 - 6053 Oberhausen  
Telefon 06104 / 4 44 24 - Mo.-Fr. 9-12  
13-17 Uhr - oder nach Vereinbarung

**HNV**  
Hessen-Nassauische Versicherung

**Gewinnt ALF die Paris-Reise?**  
Noch bis 30. September Gewinnchancen im Holzland



Was hat ALF bei der Eröffnung der Ausstellung im Holzland Becker gemacht? Zuerst hat er nach dem Teilnahmechein für das Preisauschreiben geguckt (unser Bild), denn da gibt's immerhin vier Reisen nach Paris, wertvolle Sachpreise und Warengutscheine zu gewinnen. „Null Probleme“, sagte er uns, einfach ausfüllen und in die Glücksbox einwerfen, „umund, daß es hier keine Backwaren gibt, aber jede Menge Holz, das hab' ich gleich geschmitt“. Übrigens die Glücksbox steht noch bis 30. 9. im Holzland Becker, in der Albrecht-Dürer-Straße und Teilnahmechein gibt's auch noch. hb-foto: hnh

## Bekanntmachungen

**Bekanntmachung und Kundeninformation der Stadtwerke Langen GmbH über Allgemeine Erdgas-Tarifpreise und Sondervertragspreise für Erdgasversorgung**

Preisblatt Nr. 10 - gültig ab 1. Oktober 1989

EDV-Schlüssel	Tarifbezeichnung	Grundpreis DM/Monat	Arbeitspreis Pfl/KWh	Verwendungsbereich	Verbrauchsbereich
530	Kleinverbrauchertarif (für alle Verwendungszwecke)	4,80 DM	7,50 Pfl/KWh	alle Verwendungszwecke	bis 3840 kWh/a
501	Haushalts-Grundprestarif	13,70 DM	4,50 Pfl/KWh	Haushalt (Kochen und Warmwasserbereitung)	über 3840 kWh/a

EDV-Schlüssel	Sonderpreisbezeichnung	Grundpreis DM/Monat	Grund- bzw. Leistungspreis DM/MW bzw. kW	Arbeitspreis Pfl/KWh	Verwendungsbereich	Verbrauchsbereich kWh/a bzw. kW
591	Vollversorgung I	17,50 DM	-	3,85 Pfl/KWh	Einzelraum- und Einzelheizung	bis 20.000 kWh/a
592	Vollversorgung II	20,00 DM	-	3,50 Pfl/KWh	zentrale Wärmeversorgung im Haushalts- bzw. Gewerbebereich	über 20.000 kWh/a bis 25 kW
597	Vollversorgung III	-	1,00 DM	3,40 Pfl/KWh	Gewerbebereich	ab 25 kW
595	Sonderpreisregelung B I	30,00	0,95 DM	3,20 Pfl/KWh	zentrale Wärmeversorgung größerer Einheiten in den Sektoren Haushalt, Handel und Gewerbe sowie öffentliche Einrichtungen	ab 101 kW (bis 240 kW)

**Wichtige Hinweise:**  
Für die Jahresabrechnung 1989 wird der Erdgasverbrauch wegen der Preisabhebung zeitanteilig gewichtet. Der Kunde kann die Stadtwerke benachrichtigen, wenn die Abschlagzahlung heraufgesetzt werden soll. Eine generelle Anhebung der Abschlagszahlung erfolgt nicht, da dies dem Kunden regelrecht wird.  
Sämtliche Wärmemengen- und Preisangaben beziehen sich auf den Brennerwert (B); alle Leistungsangaben (in kW) sind auf die Nennwärmeleistung bezogen. Alle vorgenannten Preise sind Nettopreise, denen die Mehrwertsteuer in ihrer jeweiligen Höhe hinzuzurechnen wird (z. Zt. 14%).  
Für sonstige Fragen und Beratung in allen Tarifangelegenheiten stehen unseren Kunden die Mitarbeiter der Abteilung Verbraucherschutz gerne zur Verfügung. Bitte verwenden Sie die Telefon-Durchwahl-Nr. 206-128 / 206-132 / 206-133 für Langen und 4 45 01 für Egelsbach.  
Langen, den 22. September 1989

## STELLENANGEBOTE

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER  
Wir suchen für sofort oder später  
- Maler, Lackierer  
- Auszubildende für den Beruf Maler u. Lackierer  
- Umschüler

6700 LANGEN · An der Koberstadt 6 (Steinberg) · Telefon 0 61 03 / 2 66 51

**CHRIST**  
VERKÄUFER/IN  
Vollzeit  
mit Verkaufserfahrung in unserer oder einer verwandten Branche.

Für weitere Informationen steht Ihnen unser Filialleiter Herr Engel unter Telefon 069 / 8883 39 gerne zur Verfügung. Ihre schriftliche Bewerbung (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsaufstellung und Telefonverbindung) senden Sie bitte an:

Christ GmbH  
Frankfurter Straße 35  
6050 Offenbach

## MÜLLER

**International Immobilien GmbH**

Wir sind eines der führenden deutschen Maklerunternehmen für gewerbliche Immobilien. Unseren Kunden bieten wir einen weitgehenden Service rund um die Immobilie. Im Verkauf und in der Vermietung von Büros und Industrieflächen haben wir eine hohe Kompetenz am Markt erworben.

Für unsere Niederlassung Frankfurt suchen wir zwei

**Sekretärinnen,**  
die über Können, Schwung und Routine verfügen.  
Wenn Sie selbstständig arbeiten möchten und hinsichtlich Ihrer Arbeitszeit ein wenig flexibel sind, passen Sie zu uns. Als Teamsekretärin unterstützen Sie uns durch die Übernahme sämtlicher Sekretariatsarbeiten, wobei Organisationsstärken zu Ihren Stärken zählt.  
Wenn Sie Freude daran haben, in einem jungen und dynamischen Team zu arbeiten und gerne mit anspruchsvollen Kunden umgehen, freuen wir uns auf Ihre Kontaktaufnahme.  
Falls Sie vorab ein weiteres Informationsinteressiert sind, rufen Sie bitte Herrn Andreas Graef unter 02 11 - 50 75 01 an.

Goethestr. 9 · 6000 Frankfurt 1 · Tel. (069) 29 08 29  
Düsseldorf · Frankfurt · Hamburg · Köln · München · Stuttgart  
London · Amsterdam · Wien · Paris

Was wäre ein Morgen ohne die



Die Abonnenten erwarten eine pünktliche und ordentliche Zustellung ihrer Zeitung bis spätestens 6 Uhr. Deshalb suchen wir zuverlässige

## ZEITUNGS- ab 18 Jahre ZUSTELLER/INNEN für Offenthal, Langen und Dreieichenhain

Frühaufstehen, Studenten, Rentnern, Hausfrauen oder auch Berufstätigen bieten wir beste Verdienstmöglichkeiten durch Zeitungszustellung.

Wenn Sie interessiert sind, rufen Sie uns an

**OFFENBACH-POST**  
Vertriebsgesellschaft  
Große Marktstraße 36-44, 6050 Offenbach  
Ruf 069 / 80 63 276

## LANCIA WELTMEISTER IN SERIE!



**Lancia Delta:** Die Siegesserie zum 3. Mal in ununterbrochener Folge Rallye-Weltmeister bereits der 8. Marken-WM-Titel für Lancia überhaupt! Perfekte Technologie, kompromißlose Ausstattung, dynamische Erscheinung auch in Zivil, von 66 kW/90 PS bis 144 kW/200 DIN-PS von 175 km/h bis 220 km/h. Bei uns steht der reissige Straßensportler startklar für Sie bereit. Wann steigen Sie ein?

Der neue Integrals 16 V mit 200 PS, ABS und 7"-Femwerk für  
**DM 48 420,-**  
oder  
unser Sondermodell „Competition“ bestierend auf dem Integrals 8 V in schwarz-metall, Sportfahrwerk und 220 PS mit 3stufigem Leistungsschaltgerät für komplett  
**DM 39 900,-**

## AUTOMILITÄR

Manizer Straße 46 · 6072 Dreieich-Offenthal · Telefon 06074 / 5 00 64

## Wir suchen eine Frau

**Alter:** nebensächlich  
**Bedingung:** freundlich, nett, chermant, schlagfertig  
**Tätigkeit:** Terminvereinbarungen treffen, für einen Geschäftsmann  
**Arbeitszeit:** ca. 18-21 Uhr (daher auch nebenberuflich möglich)  
**Arbeitsort:** ruhiges Zimmer mit Telefon (daher auch von zu Hause aus möglich)  
**Verdienst:** je nach Einkommen 1500,- DM monatlich  
**Beginn:** jetzt im Moment, wenn Sie uns benachrichtigen, daß Sie Interesse haben.

Zuschriften unter Chiffre Nr. 1874, an die Langener Zeitung

Zuverlässige Fee auf DM-450-Basis in 2-Personenhaushalt in Egelsbach gesucht. Tel. 06103 / 4 33 66

## STELLENGESUCHE

**UNTERRICHT**  
Rentner, beweglich, gesund, vielseitig, Kaufm., zuverlässig, Tel. und KFZ vorhanden, sucht Teilzeitarbeit. Okt. frei. Zuschriften unter Off. 1675 an die Langener Zeitung.

## IMMOBILIEN

**Kfm. Angeleiteter mit Familie** sucht 3-4-ZW als ETW oder Mietwohnung im Raum Dreieich/Langen/Rödermark. LBS Immobilien Tel. 06103 / 2 30 05

**Sperrkessengeleiteter** sucht 1-2-Fam.-Haus mit Garten, kann auch Renovierungsbedürftig sein im Raum Dreieich/Langen/Rödermark. LBS Immobilien Tel. 06103 / 2 30 05

**Junge Familie** sucht Baugrundstück für 1-2-Fam.-Haus im Raum Langen/Dreieich/Langen/Rödermark zu kaufen. LBS Immobilien Tel. 06103 / 2 30 05

Ihr Beratungspartner in allen IMMOBILIENBEREICHEN Sie wollen

**VERMIETEN / VERKAUFEN**

Wir leisten:  
- schnelle Abwicklung  
- großer Kundendienst  
- Zusammenarbeit mit Banken  
- keine Kosten für Vermittler/Verkäufer

Wir werden für Sie tätig

**HB**  
Heinz Bartsch  
Immobilien  
Keimstraße 7  
6070 Langen/Hessen  
☎ 061 03 / 5 17 43 + 5 31 50

# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 38 Freitag, 22. September 1989 Einzelpreis - 90 DM 93. Jahrgang



Bis zu einer Höhe von 30 Metern kann die Drehleiter der Sprendinger Feuerwehr ausgefahren werden. Sie fand großes Interesse beim „Tag der offenen Tür“.



Ganz ordentlich, wie man bei einem Zusammenstoß nach vorn geworfen wird. Auf dem Gurtschlitten konnte man gefahrlos testen, welchen Nutzen die Sicherheitsgurte haben.

## Floriansjünger präsentierten sich bei schönem Wetter sehr vielseitig

„Tag der offenen Tür“ hatte wieder Mengen von Besuchern angelockt

Dreieichenhain (rt) - Es ist schon Tradition bei der Freiwilligen Feuerwehr Dreieichenhain, daß sie jährlich im Spätsommer zu einer „Tag der offenen Tür“ in ihre Feuerwache in der Dorotheenstraße einlädt. Daß dies bei der Bevölkerung ankommt, zeigte der sehr gute Besuch, den die Hainer Floriansjünger am Sonntag wieder zu verzeichnen hatten. „Wasser marsch“ heißt es nur bei den Übungen, und so war dieser Sonntag wieder von herrlichem Wetter begleitet, was natürlich sehr förderlich war und den Besuchern einen angenehmen Sonnentag im Freien bescherte. Für musikalische Unterhaltung war bestens gesorgt. Am Vormittag zeigte sich das Jugendorchester des Bläserorchesters Dreieich in guter Verfassung, und am Nachmittag sorgte das Akkordeonorchester Mörkel-Waldorf für unterhaltende Klänge.

Freilich war die Musik nicht die einzige Unterhaltung an diesem Tag, denn in erster Linie wollten sich ja die Katastrophenschützer in das Innenleben ihrer Arbeit schauen lassen. Schon auf der Straße und auf dem Hof gab es vieles zu sehen, denn dort waren die Lösch- und Einsatzfahrzeuge aufgestellt.

Vor allem den jüngsten Besuchern bereitete ein großes Vergnügen, die alten und neuen Feuerwehrfahrzeuge zu bestaunen und sich selbst für eine Weile als Brandschützer zu fühlen. Aber auch für Erwachsene war es interessant, einen Blick in die Ausrüstung zu werfen und sich über die moderne Technik zu informieren, die heute für den Einsatz der Feuerwehren erforderlich ist. Schon lange besteht die Ausrüstung nicht mehr aus Pumpe und Spritze allein. Die Anforderungen an den Dienst der Feuerwehr sind vielseitiger geworden, wie man aus Zeitungs- und Einsatzberichten im Innern des Feuerwehrhauses sehen konnte.

Besondere Aufmerksamkeit fanden ein neues Tanklöschfahrzeug und eine 30 Meter hohe Drehleiter der Sprendinger Feuerwehr. Da neben gab es die verschiedensten Geräte zu sehen, die im allgemei-

nen Einsatz benötigt werden. Auch das deutsche Rote Kreuz war an diesem „Tag der offenen Tür“ beteiligt. Da konnte man seine Verbandskisten kontrollieren lassen, ob sie noch intakt sind oder ergänzt werden müssen, kostenlos wurde der Blutdruck gemessen, und es wurden Bandagen- und Erste-Hilfe-Maßnahmen demonstriert.

Für die Kinder waren Spielecken eingerichtet, in denen sie ihre Geschicklichkeit erproben konnten. Langweilig gab es keine, und gern machten die Väter und Mütter mal eine Mark locker, wenn ihre Kleinen durstig waren. Zu Essen und zu Trinken gab es reichlich. Da flossen Bier und Apfelwein, Limo und Wasser, gab es Würstchen- und gebratenes, und daß Gespräche an den Tischen durstig machen, konnten die blaurockten „Wirtsleute“ mit Befriedigung feststellen. Vor allem auch ein Weinprobiertag hatte eine ungeheure Anziehungskraft, und wenn der Papa dem vergorenen Traubensaft zusprach, konnte sich die Mama an Kaffee und Kuchen göttlich tun, der quadratmeterweise vorhanden war und eine unwiderstehliche Anziehungskraft hatte.

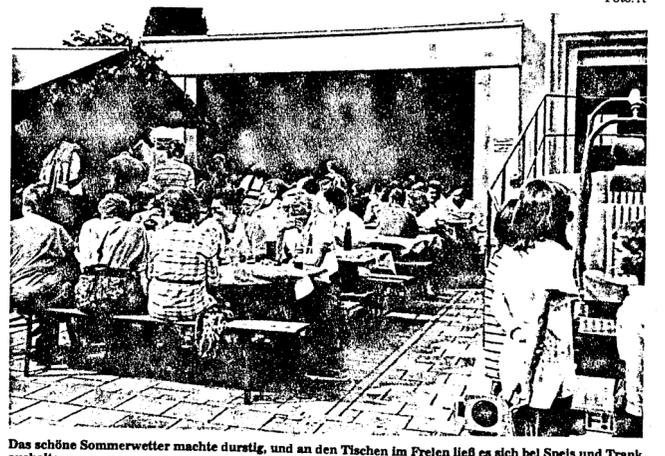
Die Jugendfeuerwehr demonstrierte bei einer Übung, daß sie schon viel gelernt hat und daß man um die Zukunft der Feuerwehr keine Bange haben muß. Sehenswert war auch eine „Modenschau“ bei der es die verschiedensten Kleidungsstücke der Wehr samt Schutzanzügen und anderen Accessoires zu sehen gab.

Besonders Müte setzen sich auch mal auf einen Gurtschlitten der Verkehrswehr, um an eigenen Leibe zu erfahren, mit welcher Wucht man bei einem Autouzusammenstoß aufprallt. Schon bei relativ geringen Aufprallgeschwindigkeiten wird man ganz schön durchgeschüttelt, und ohne Sicherheitsgurt kann dies gesundheits- oder gar lebensgefährlich sein.

So gab es für jeden etwas zu sehen, zu hören oder zu erleben. Wehrführer Heinz Holzmann und seine Mitarbeiter jedenfalls waren mit dem Verlauf ihres Demonstrationstages sehr zufrieden.



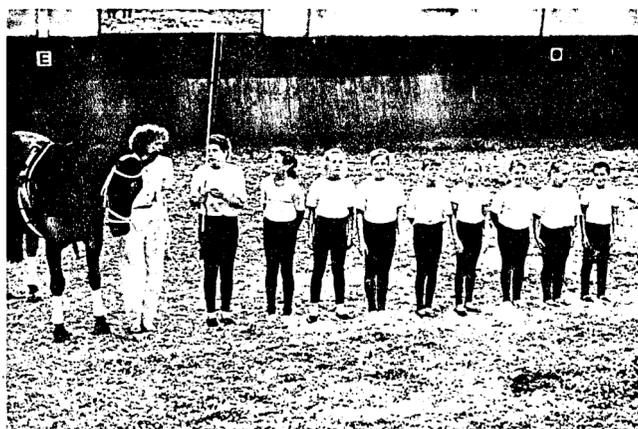
Bei der Feuerwehr herrschte am Sonntag ein stetes Kommen und Gehen. Es gab vieles zu sehen und zu erleben. Foto: rt



Das schöne Sommerwetter machte durstig, und an den Tischen im Freien ließ es sich bei Speis und Trank aushalten. Foto: rt



Turnen auf dem Pferd: Voltigierführung in der Reithalle. Foto: thn



Früh übt sich... Die Anfängergruppe des Pferdesportvereins Dreieich im Voltigieren. Foto: thn

Verein der Kleingärtner

Dreieichenhain - Für den Vereinsausflug am 7. Oktober steht jetzt die Fahrtroute fest. Wir fahren über die Bäderstraße durchs Wispertal nach Kaub am Rhein, dann mit einem Fahrgastschiff auf der schönsten Rheinstrecke nach Kamp-Bornhofen. Mittagsrast in Bornhofen. Über Koblenz (Aufenthaltsort) fahren wir vorbei an Boppard, St. Goar, Oberwesel nach Bache...

Großes Besucherinteresse bei Hainer Pferdesportlern

Besichtigung, Vorführung und Unterhaltung geboten

Dreieichenhain (thn) - Zahlreiche Besucher folgten am Samstag, dem 18. September, der Einladung des Pferdesportvereins Dreieich und verschafften sich einen Überblick über die wohlgepflegte Reitanlage im Haag. Die Stallungen mit den insgesamt vierzig Pferden waren zur Besichtigung geöffnet, und auch für das leibliche Wohl wurde gesorgt. Vor der Reithalle waren Tische und Bänke aufgestellt worden, und man konnte Hamburger, Getränke oder Kuchen erstehen.

Zuschauern auf der Tribüne beim Preisreiten ohne Reiter mit sechs Pferden demonstriert, daß die edlen Vierbeiner gerne und durchaus freiwillig über die Hindernisse gehen. Danach folgten zwei Vorführungen im Voltigieren, das heißt, dem Turnen am lebendigen Pferd. Die Anfängergruppe, bestehend aus sechs bis achtjährigen Mädchen, und die Turniergruppe, die auch bei den Hessenmeisterschaften schon erfolgreich war, führten ein anschauliches Programm mit einigen anspruchsvollen Reitfiguren vor. Im Anschluß daran zeigte der Verein Handarbeit mit der Longe und zum Schluß eine Jugendquadrille.

Als einziger Verein in der Umgebung hält der Pferdesportverein Dreieich zehn Schulpferde, auf denen man das Reiten von der Pike auf lernen kann. Es ist ein anerkannter Reitbetrieb, der Reiter und Pferde im Springen und in der Dressur bis zur schwierigen Klasse S ausbilden kann.



Franz Knapp, mehrfacher Meister im Gespannfahren, besuchte die Dreieichenhainer Pferdesportler zünftig auf dem Kutschbock. Foto: thn

Die Hainer Sozialdemokraten wollen Paten der Bürger sein

Individuelle Ansprache und einen direkten Kontakt

Dreieichenhain (rt) - Die Dreieichenhainer Mandatsträger der SPD bieten den Bürgern jetzt einen neuen Service an, um noch intensiver mit der Bevölkerung ins Gespräch zu kommen. In Anlehnung an die sechs Wahlbezirke wurden örtliche „Patenbezirke“ gebildet, für die jeweils eine Abgeordnete oder ein Abgeordneter zuständig ist. Diese sind sozusagen die Anlaufstelle für Bürger, die etwas auf dem Herzen haben, ihre Anregungen oder auch Beschwerden loswerden wollen.

Bessere Luft für die Schule

Dreieichenhain - Acht Gruppenräume in der Weibelfeldschule in Dreieich sollen künftig besser belüftet sein. Deshalb investiert der Kreis Offenbach als Schulträger rund 32 000 Mark für den Einbau zweier neuer Lüftungsflügel aus Leichtmetall.

Bislang, so das Kreisbauamt, wurden die Gruppenräume der Schule über die bestehende Lüftungsanlage versorgt und entsorgt. Dies reicht in Zukunft nicht mehr aus, da die Gruppenräume jetzt intensiver genutzt werden sollen. Aufgrund gesteigerter Schülerzahlen werden die Gruppenräume als vollwertige Klassenräume benötigt.

Sommerpause für das Blasorchester beendet

Nächster Auftritt beim Burggartenkonzert

Dreieichenhain - Nach einer vierwöchigen hiesigen Sommerpause beginnt das Blasorchester Dreieich nun die Probenarbeit wieder auf. Es wird nun intensiv auf das Weihnachtskonzert am 10. Dezember im Spendlinger Bürgerhaus hingearbeitet. Auch in diesem Jahr soll ein komplett neues Programm aufgeführt werden. Selbstverständlich wird das Blasorchester auch schon vorher bei einigen Auftritten in Dreieich hiesig zu hören sein. So steht als nächstes am Samstag, 24. September, das zweite Burggartenkonzert des Halmer Orchesters auf dem Programm.

Aus den KIRCHEN

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Freitag, 22. September 1989: 15 Uhr Einläuten des Gemeindebenedicten im Gemeindehaus, Fahrgasse 57, Tel. 8 51 18. Pfingsttag: Bahnstr. 32, Tel. 8 44 39.

Samstag, 23. September 1989: 18.30 Uhr Wochenschlußgottesdienst in der Schloßkirche Philippsch (Vikar Böck).

Sonntag, 24. September 1989 (18. Sonntag nach Trinitatis): 10 Uhr Gottesdienst in der Schloßkirche Philippsch (Vikar Böck). Ein Fahrdienst ist für Gottesdienstbesucher ab 9.40 Uhr vor dem Gemeindehaus, Fahrgasse 57, eingerichtet. 11.15 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus, Fahrgasse 57.

Montag, 25. September 1989: 15 Uhr Abfahrt der Konfirmanden ab Parkplatz vor dem Untertor zur Konfirmanden-Rüstzeit, 20 Uhr Chorprobe im Gemeindehaus, Fahrgasse 57.

Dienstag, 26. September 1989: 9 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen im Gemeindehaus, Fahrgasse 57. Fr. Willige, 20.30 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen im Gemeindehaus, Fahrgasse 57. Fr. Willige.

Odenwaldklub Wanderfreunde Dreieich

Dreieichenhain - Für die Zweittage-Wanderung am 30. September und 1. Oktober in den Schwarzwald sind die Abfahrtszeiten 8.30 Uhr ab Dreieichplatz und 8.35 Uhr ab Siedlung. Die Ankunft in Oppenau ist für 9.30 Uhr vorgesehen, und nach einem gemeinsamen Frühstück beginnen die Wanderungen. Mit einem bunten Abend endet der erste Wandertag. Auch am Sonntag wird noch gewandert, und zum Abschluß besichtigen wir einen Bauernhof. Dort gibt es anschließend eine Verkostung. Die Rückfahrt ist um 17.30 Uhr. Für diese Fahrt ist keine Anmeldung mehr möglich.

Katholisches Pfarramt St. Marien Dreieich

Sa., 23. 9.: 18 Uhr Eucharistiefeier in G6. - Ende der Sommerzeit. So., 24. 9.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Drh., im Anschluß an die Gottesdienste ist Verkauf von Waren aus Entwicklungsländern, 18 Uhr Beginn der Rosenkranzandachten in G6.

Termin: Fr., 22. 9.: 18.30 Uhr Medienerstunde Gruppe 1 in G6. Sa., 23. 9.: 19 Uhr Medienerstunde Gruppe 2 in G6. Mo., 25. 9.: 19 Uhr Tischtennisgruppe H. Dietz in Drh.

Di., 26. 9.: 19.30 Uhr Helferkreis in Drh., 19.30 Uhr Gruppenleiterrunde in G6. Mi., 27. 9.: 14.30 Uhr Handarbeitskreis in Drh., 20 Uhr Erwachsenenbildungsreihe, „Fragen an unsere Glaubens“, heute: „Die Kirche - notwendiges Übel oder „Leib Christi“?“

Do., 28. 9.: 20 Uhr Probe des Kirchenchores in G6. Fr., 29. 9.: 9 Uhr Kommunionfeier in Drh. Sa., 30. 9.: 15 Uhr hl. Messe anlässlich einer goldenen Hochzeit in G6.

Herzlichen Dank sagen wir allen, die uns zu unserer Silberhochzeit mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken viel Freude bereitet haben.

Edith und Horst Storck Dreieich, im September 1989

Am 25. September 1989 haben wir SILBERHOCHZEIT Ingrid Hartmann geb. Günther und Werner Hartmann Dreieichenhain, Ochsenwaldstraße 13, im September 1989

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach. Redaktion 2 10 12, Anzeigen/Vertrieb 2 10 11, Langen Darmstädter Straße 26. Freitag, 22. September 1989

Zahlen nach oben korrigiert

Die Einnahmen bei Gewerbe- und Einkommensteuer sind gestiegen

Egelsbach (sor) - Kommunalpolitisch wird in Egelsbach weiterhin auf einer soliden wirtschaftlichen Grundlage betrieben. Dieses Fazit hat Bürgermeister Heinz Eyben bei der Analyse des Nachtragshaushaltes 1989 gezogen. Der vergangene Abend der Gemeindevorstellung vorlegte. Als herausragende Eckdaten enthält das Zahlenwerk eine nochmalige Steigerung bei den Gewerbesteuererträgen. Der Posten, mit 7,7 Millionen Mark sowieso schon hoch veranschlagt, wurde jetzt nochmals um eine halbe Million nach oben korrigiert. Bürgermeister Eyben führt das auf eine „florierende Konjunktur“ zurück. Mehr Geld als erwartet kassiert die Gemeinde auch an Einkommensteuer. Der bisherige Ansatz von sechs Millionen Mark erhöht sich um zusätzlich 300 000 Mark. Weitere 300 000 Mark verbleiben der Gemeinde aus der Kreisumlage, die nicht so hoch ausfällt wie vorher vom Kreis geschätzt. Laut der Feinzählung muß Egelsbach jetzt 4,13 Millionen als Umlage an den Kreis zahlen. Ausgesprochen flüssig war in den vergangenen Monaten die Gemeindekasse. Deshalb konnten Festgelder zu günstigen Konditionen angelegt werden. Das führte zu Zinsmehrerträgen in Höhe von 170 000 Mark. Vcran-schlag waren bloß 150 000 Mark. Letztlich wird der im Verwaltungshaushalt erwirtschaftete Gewinn durch die höheren Einnahmen um 1,3 Millionen Mark höher ausfallen als prognostiziert. Er beträgt jetzt annähernd drei Millionen Mark. Dadurch müssen die Rücklagen weit weniger strapaziert werden als ursprünglich vorgesehen. Statt 1,1 Millionen Mark beträgt die Entnahme jetzt nur noch 275 000 Mark. Zur Finanzierung des neuen Haushaltes hat die Gemeinde nun zwei Millionen in ihren Rücklagen.

Herbstfest bei Naturfreunden

Egelsbach (sor) - Das Herbstfest laden die Egelsbacher Naturfreunde Mitglieder und Freunde herzlich ein. Am Samstag, 23. September, 18 Uhr, trifft man sich am Naturfreundehaus zum Singen, Spielen, Essen und Trinken. Am Lagerfeuer wird der Tag ausklingen.

Programm zur Egelsbacher Kerb war ganz große Klasse

Kerbgemeinschaft brachte das Eigenheim zum Beben

Egelsbach (sor) - Ein tolles Durchhaltevermögen und eine hervorragende Organisation haben die Besucher der Egelsbacher Kerb den 18 Kerborschen attestiert. Als am Dienstagabend die Kerb am Schwimmbad symbolisch in Flammen aufging, mögen einige Tränen wohl echt gewesen sein. Denn nun wird es wieder ein Jahr dauern, bis in Egelsbach so ausgelassen und fröhlich gefeiert werden kann. Nicht nur den Kerborschen zollte man ein großes Lob. Da war ja auch die Kerbgemeinschaft, in der Kerborschen der zurückliegenden Jahrgänge mitwirkten. Und was die an Programm zusammengeleitet hatten, war ganz große Klasse. Wer am Sonntagabend im proppenvollen Saal des Eigenheimes das mehr als zwei Stunden lange Programm der Kerbgemeinschaft miterlebte, mußte sich hinterher fragen, ob er so etwas überhaupt schon einmal erlebt hatte. Was da geboten wurde, stellte manch professionelle Veranstaltung in einen ganz dunklen Schatten.

Da waren zwei Faktoren: Zum einen ein Publikum aus überwiegend jungen Leuten, das begeistert mitging. Und dann gab es die originellen und gekonnt in Szene gesetzten Gags der Kerbgemeinschaft. Die Rahmenhandlung ist schnell erzählt: Zwei Kerborsche fahren um die Welt und erleben dabei natürlich eine Überraschung nach der anderen - in Paris, auf Jamaika, auf Grönland oder sogar auf dem Mond. Mit allen technischen Raffinessen werden die einzelnen Reisetationen in Szene gesetzt. Es gibt Trockennebel, Playbacks und eine originelle Beleuchtung.

Schneller mit zehn Fingern

Egelsbach - Die Volkshochschule Egelsbach beginnt in ihrer Reihe „Kaufmännische Praxis“ am Montag, 25. September, 17.30 Uhr, mit einem neuen Lehrgang in der Grundausbildung des Maschinenschreibens. Das Tastenfeld und die Schreibregeln - Zehn-Finger-Tastaturschreiben - und die Anordnungsregeln nach der neuen DIN 5008 werden erarbeitet. Lehrgangsdauer: 50 Doppelstunden, montags und donnerstags von 17.30 bis 19 Uhr. Lehrgangleiter: Fachlehrer Karl Thomm; Lehrort: Ernst-Reuter-Schule, Heidelbergstraße 19, Egelsbach.

Sozialstation in Bereitschaft

Egelsbach - Bereitschaftsdienst in der Sozialstation der Gemeinde hat an diesem Wochenende Christa Schöw. Sie ist am Samstag und am Sonntag, jeweils von 8 bis 20 Uhr, unter der Telefonnummer 4 38 20 erreichbar.



Regelrecht der Teufel war los, als in Egelsbach die Kerb gefeiert wurde. Im Eigenheim konnten sich die Besucher überhaupt nicht mehr beruhigen. Foto: sor



Das Kinderkarussell auf dem Rummelplatz war ständig belegt. „Doch wenn ich groß bin, setz' ich mich nicht mehr auf den Spinatmatrosen. Dann fahr' ich Cabriolet.“ Foto: sor



Das war eine tolle Show, als sich zwei Kerborsche (rechts) auf die Reise um die Welt machten. Überall wurden sie herzlich empfangen. Foto: sor



Am Dienstagabend ging die Kerb in Flammen auf. Am Schwimmbad wurde die Kerborschen heulen in große, weiße Tücher. Foto: sor



Hier wird Ski auf dem Trockenen gelaufen. Und das auch noch in doppelter Besetzung. Die beiden jungen Männer aus den Reihen der Karnevalisten waren bei der Kerb-Olympiade die Schlußläufer ihrer Mannschaft.



Die Kerb-Olympiade auf der Kirchstraße am Sonntag vormittag war eine lustige Sache. Sowohl für die vielen Zuschauer als auch für die beteiligten Mannschaften. Hier wird gerade versucht, einen Luftballon in eine Mülltonne zu bugsiern. Das war wegen eines Netzes gar nicht so einfach. Viele Ballons gingen daneben. Gewonnen haben die Kerborschen des Jahres 1988 vor den Acrylis und den Kerborschen des nächsten Jahres.



Ganz schön aufgeblüht geht's hier über den Parcours der Kerb-Olympiade. Auf zwei Stöcken mußte der Startläufer Luftballons ins Ziel bringen. Da blieb so einiges auf der Strecke. Die Bretreuer kamen zum mehr 'dem Aufblasen nach.

### Markt mit handwerklicher Tradition

Egelsbach (sor) - Einen Herbstmarkt für Naturprodukte veranstaltet der Naturkostladen „Maltersäckchen“ im Hof an der Ernst-Ludwig-Straße 17. Von 11 Uhr an wird es nicht nur Milchprodukte, Vollkornbrot, Süßwaren und weitere Herbstprodukte geben. Die Besucher können sich auch hautnah ein Bild von traditionellem Handwerk machen, etwa bei der Zubereitung von „Süßem“ oder beim Spinnen und Weben. Dabei sind auch ein paar Ziegen, soz. als Lieferanten für den Ziegenkäse.

### Jahrgang 1919/20

Egelsbach - Am Montag, 25. September, trifft sich der Jahrgang 1919/20 um 14.30 Uhr zum Spaziergang am Berliner Platz. Ab 17 Uhr ist für alle Treffpunkt im Gasthaus „Kupferpfanne“.

### Mehr Sicherheit für Radler und Fußgänger

#### Verkehrslage in Bayerseich wird entschärft

Egelsbach (sor) - Der Gemeindevorstand hat den Um- und Ausbau des Verkehrsknotenpunktes Kurt-Schumacher-Ring/Theodor-Heuss-Straße in Auftrag gegeben. Wie Bürgermeister Heinz Eyben am Dienstag erklärte, soll mit den Arbeiten in den nächsten Tagen begonnen werden. Die Auftragsumme belaufe sich auf nahezu 200 000 Mark. Mit dem Umbau wird ein Teil eines Gutachterergebnisses realisiert, das der Gemeindevorstand aus Anlaß des Neubaus des Möbelmarktes Unger in Auftrag gegeben hatte. Die Gemeindevorstandung war dem Gutachten in Teilen gefolgt. Das Möbelhaus zeigte sich spendabel und stellte 300 000 Mark zur Verbesserung der Verkehrssituation zur Verfügung. Zuvor hatte die Gemeindevorstandung die Baugenehmigung für das Haus befristet, obwohl - wie der Regierungspräsident später feststellte - in dem Gewerbegebiet ein solcher Markt überhaupt nicht hätte entstehen dürfen. Der Gemeindevorstand hofft nun, daß sich durch den Straßenumbau eine geordnete Verkehrsverteilung sowie bessere Überquerungsmöglichkeiten für Radfahrer und Fußgänger aus Bayerseich ergeben, die in das Gewerbegebiet oder in den Ortskern gelangen wollen. „Damit sind endlich längst noch nicht alle Verkehrsprobleme im Gewerbegebiet gelöst“, so Bürgermeister Eyben.

### Schloß und Marionetten

Egelsbach - Ihr Herbstausflug führt die evangelische Frauenhilfe Egelsbach am Donnerstag, 28. September, nach Steinau im Kinzigtal. In dem ungewöhnlich gut erhaltenen mittelalterlichen Städtchen sind die Gebrüder Grimm aufgewachsen. Das Wohnhaus ihrer Familie soll besichtigt werden sowie das eindrucksvolle Schloß. Ein Besuch des in Fachkreisen renommierten Marionetten-Theaters schließt sich an. Mittagessen und Kaffeetrinken ist in Umbach vorgesehen. Abfahrt ist um 9 Uhr an der Kirche. Anmeldungen werden in den Pfarrämtern entgegengenommen.

### Müllsäcke bei der Gemeinde

Egelsbach (hki) - Ab sofort gibt es die „offiziellen“ Müllsäcke auch in der Telefonzentrale der Gemeinde zum Preis von 2,50 Mark.



In Wolken von Trockenebel ging das Finale der Kerbgemeinschaft über die Bühne. Fahren wurden geschwenkt, Lieder gesungen - die Stimmung war super.

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem

### 80. Geburtstag

möchte ich mich auf diesem Weg sehr herzlich bei allen Verwandten, Nectbarn, Freunden und lieben Bekannten bedanken. Mein Dank gilt auch dem Gemeindevorstand Egelsbach, der evangelischen Kirchengemeinde Egelsbach, der VdK-Ortsgruppe Egelsbach, dem Jahrgang 1908/09 Langen, dem Jahrgang 1908/09 Egelsbach und der Sparkasse Langen.

### Luise Eilender

Behnstraße 37, 6073 Egelsbach

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anläßlich unserer

### Hochzeit

sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, auch im Namen unserer Eltern, herzlichen Dank. Dank gilt auch denen, die am Poiterabend teilnahmen.

### Rudi Kirmig und Frau Petra geb. Speer

Egelsbach, im September 1989

### DANKSAGUNG

Allen, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Geld- und Blumenspenden beim Tode unseres lieben Entschlafenen

### Konrad Avemaria

ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten, sagen wir herzlichen Dank.

Unserer besonderer Dank gilt dem Sprecher der Freireligiösen Landesgemeinde Herrn Buchner, für seine zutreffenden Worte und Herrn Dr. Weygand für seine Betreuung. Für die Kränze und die damit zum Ausdruck gebrachte Verbundenheit bedanken wir uns bei der Freireligiösen Gemeinde, der SG Egelsbach, der Sozialdemokratischen Partei, der Freiwilligen Feuerwehr, der Gewerkschaft der Eisenbahner und der Deutschen Bundesbahn.

Im Namen der Hinterbliebenen: Anna Avemaria geb. Rühl

Egelsbach, Langener Straße 10, im September 1989

## Bürger sollen Möglichkeiten zur Kurskorrektur bekommen

### Diskussion über die Verkehrsberuhigung in Bayerseich

Egelsbach (sor) - Dieter Wolk, Vorsitzender der Gemeindevertretung, will die Egelsbacher Bürger mehr in die Planungen der Gemeinde einbeziehen. Deshalb soll es künftig mehr Bürgerversammlungen geben, wo ortstypische Probleme oder auch übergreifende Themen zur Diskussion stehen werden. Für die Bürgerversammlung am Dienstag, 28. September, 20 Uhr, im Bürgerhaus hofft Wolk auf einen regen Zuspruch. „In der Vergangenheit war ja bei Bürgerversammlungen in Egelsbach immer einiges los“, sagte Wolk am Dienstag im Rathaus. Seitern Konzept zufolge sollen bei solchen Versammlungen Pläne vorgestellt werden, „die noch veränderbar“ sind. Das Thema an

### Versammlung der Geflügelzüchter

Egelsbach - Die Monatsversammlung des Geflügelzüchtereigenen Egelsbach findet heute, am 22. September, im Vereinslokal „Klammernstubb“, Bahnstraße, statt. In dieser Versammlung werden die Meldebogen für die Vereinsvergleichsschau 1989 ausgegeben. Der Vorstand erwartet zahlreiche Teilnahme.

### Öffnungszeiten der Bücherei

Egelsbach - Die Bücherei der katholischen Kirchengemeinde St. Josef, Mainstraße, ist geöffnet nach den Gottesdiensten sowie donnerstags von 18 bis 18 Uhr.

### Neue Nähkurse

Egelsbach - Die evangelische Familien-Bildung bietet in Zusammenarbeit mit der Kirchengemeinde Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 58, wieder Nähkurse an. Beginn ist am Dienstag, 28. September, 19.30 Uhr, und Mittwoch, 27. September, 9 Uhr. Anmeldungen, nimmt entgegen Kursleiterin Marianne Stannek, Telefon 4 94 38.

### Wir gratulieren

Frau Marie Grelhansel, Kirchhoffweg 8, zum 88. Geburtstag, am 23. September.  
Frau Anna Waleitzko, Kurt-Schumacher-Ring 22, zum 83. Geburtstag am 24. September.  
Frau Hildegard Sauerwein, Schillerstraße 51, zum 85. Geburtstag am 25. September.  
Herr Johannes Trulsen, Langener Straße 13, zum 81. Geburtstag am 28. September.

### Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 24. September 10 Uhr: Gottesdienst und Kindergottesdienst (Herr Sehring) Donnerstag, 28. September 9 Uhr: Abfahrt Ausflug evangelische Frauenhilfe

## Dreieich-Derby ging an SVD

### FV 06 Sprendlingen unterlag SV Dreieichenhain 2:3

Dreieichenhain (rt) - Die Frage, wer im Dreieicher Fußball die Nummer eins ist, beantwortete das SV Dreieichenhain am Sonntag beim Derby gegen den FV 08 an der Maybachstraße zu seinen Gunsten. In einem spannenden Spiel hatten die Halmer am Ende mit 3:2 Toren die Nase vorn und rückten auf den fünften Tabellenplatz vor, während die Sprendlinger auf Platz acht zurückfielen. Das Spiel begann nach Maß für die Zwillinger-Truppe. In der dritten Minute schob ein Sprendlinger ohne Bedingnis den Ball zu seinem Torhüter, aber so lasch, daß dieser ihn nicht erreichte, sondern der durchgelaufene Godulla, der dann nur noch durch ein Foull im Strafraum gebremst werden konnte. Den fälligen Strafstoß verwandelte Kopp sicher gegen seinen früheren Torhüter. Dieser Vorsprung gab Sicherheit, und der SVD kontrollierte das Spielgeschehen. Während die Platzherren nur wenig in Tornähe kamen und mit ihren Schubversuchen Torhüter Gerner nicht überlisten konnten, überbrückte die Gäste aus dem Hain rasch das Mittelfeld, gewannen die meisten Zweikämpfe und zeigten sich auch technisch überlegen. In der 45. Minute gab es wieder einen Elfmeter, diesmal für die Platzherren, nachdem einer ihrer Spieler im Hainer Strafraum gestoßen worden war. Der Schuß war für Gerner nicht zu halten, und mit 1:1 ging man in die Pause. Spannung für die zweiten 45 Minuten war angesagt. In der 49. Minute schmetterte Wenz, der zu den besten Akteuren auf dem Platz zählte, die Führung auf dem Fuß, doch sein Schuß ging knapp daneben. Auf der Gegenseite gab es dann ebenfalls brenzlige Situationen, die jedoch nichts Zahlbares einbrachten. In der 53. Minute konnte die Halmer Anhänger begeistert sein. Eine Ballstafette lief in den Sprendlinger Strafraum, ein Rückpaß kam



Signi Wenz ist perfekt am Ball. Mit einer Körperkräftigung läßt er seinen Gegenspieler ins Leere laufen. In der Mitte lauert Heine.



Da gibt es für den Sprendlinger Torwart nichts zu halten. Wie ein Geschob schlug der Ball in seinem Gehäuse ein. Das war der Strafstoß, den der SV Dreieichenhain in der dritten Minute mit 1:0 in Front brachte. Kopp verwandelte ihn sicher.

## Aus allen Träumen geholt

### TV Dreieichenhain gegen Zrinski Offenbach 1:2 (1:1)

Dreieichenhain - Die Halmer hatten sich viel vorgenommen. Die Aufgaben nach den heißen Anfangswochen schienen auch lösbar. Die Urlauber sind zurückgekehrt, und so hoffte man, in nächster Zeit den Anschluß zur Spitzengruppe zu halten. Doch Zrinski scheint zum Alptraum zu werden, denn bereits im letzten Jahr verlor man gegen die Jugs alle Punkte. Neben Stefan Richter fiel kurzfristig auch Griebsch aus. Ein herber Verlust, wie sich herausstellte. Der dynamische offensive Mittelfeldspieler hätte bei der Keimzelle der Abwehr der Offenbacher sicher einiges durch einanderbringen können. Der Ausgleich war fällig, als ein Freistoß aus gut 20 Metern ins untere Torock rauschte. Auch der TV hatte seine Chancen, die aber meist am Tor vorbeigingen. In der Pause mußte Groher verteidigen, und es auch Kühn aus dem SC Darmstadt. Die Hinterrangmannschaft endgültig den Klopsern. Hätte Otto Arnold im

## Ein Sieg war möglich

### Nieder-Weisel - SV Dreieichenhain 1:1

Dreieichenhain (rt) - Einen Punkt in Nieder-Weisel geholt zu haben, ist sicher nicht schlecht, betrachtet man jedoch die Leistungen beider Mannschaften, so hält man sich an der Dreieichenhain ein doppelter Punktgewinn gehört. Der SVD war spielerisch und technisch deutlich besser als die Platzherren, obwohl zeitweilig starker Regen die Aktionen beider Teams behinderte. Zwar hatten die Platzherren in der ersten Halbzeit Vorteile, doch torgefährlich wurden sie nicht, da die Halmer Abwehr stets im Bilde war und die Aktionen des Gegners schon frühzeitig störte. Libero Stenger und Klaus Rudolf verteidigten sich wieder gute Noten. Großes Pech hatte der SVD in der 38. Minute, als Schweizer einen Freistoß abwehren wollte, dabei jedoch den Ball über Torwart Gerner hinweg ins eigene Netz hob. Nach dem Wechsel lag die Überlegenheit deutlich auf Dreieichenhainer Seite, doch zunächst wollte kein Tor fallen. In der 58. Minute jedoch war es soweit. Volker Heine traf zum verdienten Ausgleich, womit man am Ende zufrieden war. Es spielten: Gerner, de Bernardo, Stenger, Frank, Petersen, Zwillinger (Gulini), Rudolf, Schweizer (Weis), Godulla, Wenz, Heine.

## Bad Homburg ist beim SVD

Dreieichenhain (rt) - Vor einer lösbaren Aufgabe steht der SV Dreieichenhain am kommenden Sonntag, denn mit der Reserve der Spielvereinigung Bad Homburg kommt der Tabellenreizehnte an den Haag. Freilich täuscht der Tabellenstand, denn die Kurstädter haben zwei Spiele weniger ausgetragen als der SVD und stehen nach Minuspunkten (8:6 lautet das Konto) sogar noch besser da als die Zwillinger-Elf, die 9:7 Zähler auf ihrem Konto hat. Nach den guten Leistungen in Sprendlingen und in Nieder-Weisel kann man zuversichtlich in diese Partie gehen, um den Anschluß an die Spitzengruppe zu halten. Die Reserve gewann 9:1. Es dauerte jedoch bis zur 70. Minute, ehe das 3:0 fiel und dann der Gast zum Ausbruch. Die Treffer erzielten Spota (2), Alcaraz (3), Büttner (2), Lohr und Och.

## Rhein-Main-Derbies in der Sehring-Halle

Langen - Am Sonntag sind die Zuschauer in der Georg-Sehring-Halle Zeuge zweier sehr interessanter Spiele. Um 12.30 Uhr hat die Grafenreserve den BC Darmstadt zu Gast. Diese Spiele waren immer durch „heiße“ Kämpfe unter den Körben gekennzeichnet. In der Mannschaft des BC Darmstadt spielt immer noch Kevin Smith, der in früheren Jahren das Trikot des TV Langen trug. Der TV Langen empfahl sich durch einen Sieg gegen den Regionalfavoriten Dillingen letztes Wochenende, und die BC Darmstadt verlor in der Pokalbegegnung gegen den Zweitligisten aus Leimern nur sehr knapp und unglücklich mit zwei Punkten.

## Fulda Hessenmeister

Langen/Dreieich - Bei den in Dreieich zum dritten Mal ausgetragenen hessischen Volleyballmeisterschaften der Sparkasse wurde die Mannschaft der Kreissparkasse Fulda ungeschlagen Hessenmeister. Die zweite Jugendmannschaft konnte zur Saisonpremiere bei der TG Besungen beide Punkte nach Langen entführen. Im vorderen Paarkreuz zeigten sich Jean-Marie Heinz und Jörg Sehring von ihrer besten Seite und gewannen ihre Einzel souverän, während im hinteren Paarkreuz Christian Hansch und Dominik Holder je einmal unterlegen und einmal gewannen. Im Doppel konnte erziel. Nachdem das Team gegen diese zwei starken Team gleich zu Saisonbeginn Fulda. In einem hochklassischen, dramatischen und spannenden Final konnte die Kreissparkasse Fulda mit 3:0 klar gewinnen und wurde zum dritten Mal in Folge hessischer Sparkassenmeister. Bei der Siegerehrung und dem anschließenden gemütlichen Beisammensitzen der teilnehmenden Sparkassen wurde einmal mehr der freundschaftliche Charakter der Veranstaltung deutlich. Außerdem wurden die Organisatoren der Sparkasse Langen von allen gelobt. Man hofft, auch im kommenden Jahr einen Ausrichter für das Turnier zu finden.

## Ein Sieg in Dillingen

Dillingen - TVL-Herren II 87:92 (49:56) Langen (rt) - Die 2. Herren der TV-Basketballer kamen aus Dillingen mit einem verdienten Erfolg nach Haus. Man bot dem Favoriten mit Schnellangriff Paroli, mußte aber zunächst (3. Minute) einen 8:10 Rückstand hinnehmen. Dies änderte sich drei Minuten später, als es 20:10 für Langen stand. Der TVL blieb bis zur Pause ständig in Führung und hatte später in der 29. Minute mit 73:57 den größten Vorsprung. Gegen Schluß ließ man es etwas langsamer angehen, da man nur mit acht Spielern nach Dillingen gefahren war. Der Sieg jedoch geriet nie in Gefahr. Es spielten: Greunke (23), Graichen (19), Neumann (15), Metzger (12), Lichtenaer (9), Stankowitz (7), Twardawa (4) und Arnold (3).

## Gernsheim kommt

Langen (rt) - Mit der Elf von Concordia Gernsheim kommt am Sonntag ein Gegner ins Langener Waldstadion, gegen den sich der FC Langen schon immer schwer getan hat. In dieser Saison haben die Gernsheimer aber noch keine Bäume ausgerissen und stehen auf dem viertletzten Tabellenplatz. Die Platzherren dagegen sind im Mittelfeld auf dem achten Tabellenplatz angesiedelt. Nimmt man die Tabellenstände als Maßstab und fügt den Platzvorteil hinzu, dann müßte es eigentlich zu einem doppelten Punktegewinn für die Langener reichen. Bei ihrer Niederlage am vergangenen Wochenende beim Tabellenführer in Darmstadt hat die Truppe von Günter Dutiné keineswegs enttäuscht, hatte jedoch Pech mit ihren Aktionen und fing drei Treffer durch dumme Abwehrfehler. Das sollte nicht mehr vorkommen, wenn man einen besseren Tabellenplatz erreichen will, wozu die Mannschaft durchaus fähig ist.

## SSG in Bieber

Langen (rt) - Nach ihrem mühsamen Sieg gegen die Tabellenletzten Froschhausen, der erst in der Schlußviertelrunde zustand kam, haben die Fußballer der SSG Langen am Sonntag eine weitaus schwerere Aufgabe zu bewältigen. Sie müssen beim Tabellenvierten Germania Bieber antreten, der als einzige Mannschaft der Runde noch kein Spiel verloren und verständlicherweise den Blick nach vorn gerichtet hat. Daß die Germanen jedoch unverwundbar sind, zeigen die vier Punkte, die bisher auf der Bieberer Bilanz stehen. Erst am vergangenen Sonntag gab es ein 1:1 beim BSC Offenbach. Die Truppe von Walter Kohl muß allerdings konsequenter agieren, wenn sie in Bieber einen Blumentopf gewinnen will. Vor allem müssen die sich bietenden Torchancen besser genutzt werden. Mit erst sechs Treffern in sechs Spielen steht die SSG nicht besser da als die beiden Mannschaften am Tabellenende. Es wird Zeit, daß in dieser Hinsicht etwas passiert.

## TV-Basketball-Damen besiegten Eintracht

### Eintracht Frankfurt II - TVL 33:63

Langen (rt) - Mit einem hohen Sieg kamen die Basketballdamen des TV Langen von der zweiten Garnitur der Frankfurter Eintracht nach Haus. Von Anfang an hatte es nicht danach ausgesehen, denn die Langener Mannschaft fand keine rechte Bindung und vermachte ihre Korbtägerin Julia Hodgkins. So ging man mit einer knappen 23:22 Führung in die Pause. Nach dem Wechsel wurde es besser. Jetzt kamen mehr Bälle zu

## Ein Sieg in Dillingen

Langen (rt) - Die 2. Herren der TV-Basketballer kamen aus Dillingen mit einem verdienten Erfolg nach Haus. Man bot dem Favoriten mit Schnellangriff Paroli, mußte aber zunächst (3. Minute) einen 8:10 Rückstand hinnehmen. Dies änderte sich drei Minuten später, als es 20:10 für Langen stand. Der TVL blieb bis zur Pause ständig in Führung und hatte später in der 29. Minute mit 73:57 den größten Vorsprung. Gegen Schluß ließ man es etwas langsamer angehen, da man nur mit acht Spielern nach Dillingen gefahren war. Der Sieg jedoch geriet nie in Gefahr. Es spielten: Greunke (23), Graichen (19), Neumann (15), Metzger (12), Lichtenaer (9), Stankowitz (7), Twardawa (4) und Arnold (3).

# „Müssen noch dicke Brocken verdauen“

## Nach Schlappe in Bürstadt setzt SGE-Trainer Rudolf auf Sieg / Interview

Egelsbach - Furios war der Auftakt - 1:0 gegen Eintracht Haiger, 0:0 bei SV Wiesbaden, 3:1 gegen KSV Baunatal und 0:0 bei Rot-Weiß Waldorf. Doch dann wurde der Oberligastieger SG Egelsbach ganz schnell auf den Boden der Realität zurückgeholt. Nach einer starken ersten Halbzeit baute die Elf gegen TSV Battenberg in den zweiten 45 Mi-

spiels versuche ich, die Leute - wenn es sein muß - durch eine starke Phonzahl aufzuwecken. Nach einer verlorenen Partie mache ich sie aber nicht nieder. Die Kritik muß sachlich, der Ton so sein, daß ihn die Spieler akzeptieren. Fast alle haben höchstens Landesliga-Erfahrung. Ich kann doch von denen nach acht Spieldagen nicht verlangen, daß sie so

getreten worden, tief bis zu unserer zweiten Top-Stürmer, Stefan Erk, wegen seiner Verletzung überhaupen nicht erst angetreten ist. Weitere Spieler wie Jürgen Bellersheim und Thomas Biehrer gingen angeschlagen ins Spiel. So gesehen, hatten wir gegen die starken Bürstädter keine Chance.

LZ: An diesem Sonntag erwartet die SGE die ebenfalls aufgestiegene SG Bad Soden. Sind bis dahin die Verletzungen kuriert?

Rudolf: Auf Stefan Erk werden wir auf jeden Fall noch verzichten müssen. Bernd Schrimpf wird aber wieder spielen. Außerdem setze ich auf unseren Abwehrmann Mike Hölzel, der bisher nur zu einem Spiel kam, da seine Klasse bewiesen hat, seitdem aber verletzt war.

LZ: Da stehen die Chancen gegen Bad Soden ja gar nicht mal so schlecht.

Rudolf: Ganz klar, wir setzen auf Sieg. Den Spielern merkt man's an, daß sie sich nach der Niederlage in Bürstadt rehabilitieren wollen.

LZ: Nach acht Spielen hat die SGE mit 8:8 Punkten ein ausgeglichenes Konto, steht auf Platz

elf. Entspricht das Ihren Erwartungen?

Rudolf: Da muß ich ganz klar sagen, mich interessiert nicht der Platz, sondern allein der Punkt-stand nach hinten. Und damit bin ich momentan zufrieden. Man muß das doch mal realistisch sehen. Der Oberliga-Aufsteiger Egelsbach will ja nicht in die zweite Bundesliga. Wir wollen in der Oberliga bleiben - mehr nicht. Und wenn wir das schaffen, ist das ja eine tolle Leistung. In dieser Liga spielen so starke Vereine wie Kickers Offenbach, Viktoria Aschaffenburg oder der FSV Frankfurt. Und diese Brocken muß der Neuling Egelsbach erst noch verdauen...

LZ: Herr Rudolf, Sie sind jetzt 37 Jahre alt, von Beruf Diplomingenieur in der Elektro- und Nachrichtentechnik, sind verheiratet, haben drei Kinder, wohnen in Darmstadt und haben dem Egelsbacher Publikum beim Spiel der SGE gegen Bad Homburg am Spielfeldrand mit einer tollen Parade bewiesen, daß sie offenbar den Ball noch so gut fangen können wie einst vor dem Gehäuse des SV Darmstadt 98. Wie steht's mit Ihrer persönlichen Laufbahn?

Rudolf: Verheiratet bin ich zwar, doch meine Frau sagt immer mit Klaus Leonhardt, dem Spielausschussvorsitzenden. Doch Spaß beiseite. Ich habe jetzt die A-Lizenz als Fußballtrainer abgelegt. Das ist im Grunde die Voraussetzung, um überhaupt in der Oberliga trainieren zu können. Ich habe hinzugelehrt, und es kamen neue Impulse. Den vierwöchigen Lehrgang habe ich mit der Note 1,9 abgeschlossen.

LZ: Das ist ja ganz große Klasse.

Rudolf: Für mich eine Selbstbestätigung und zugleich der Beweis, daß ich mit meinem Training richtig liege. Roland Sogner



Dieter Rudolf (vorne, daneben Klaus Leonhardt),...

nuten förmlich ab. Am Ende stand es auf eigenem Platz 1:1. Größer noch die Enttäuschung eine Woche später in Sindlingen. Nach einer 3:0-Führung ließ sich die SGE von der Viktoria in den letzten Minuten überkommen. Der Gegner brachte selbsterst nochmals drei Tore unter. Dann die erste Niederlage gegen Bad Homburg vor heimischem Publikum. Die Gäste spielten stark, das Ergebnis von 1:2 ging in Ordnung. Doch am vergangenen Samstag erwischte es die Egelsbacher arg. Beim VfR Bürstadt fiel die Niederlage mit 1:5 Toren ausgesprochen hoch aus. Was meint Trainer Dieter Rudolf? Im Gespräch mit der LANGENER ZEITUNG sagt er:

LZ: Wie ist jetzt die Stimmung im Egelsbacher Lager?

Rudolf: Ich glaube, sie ist so, wie ich versuche, sie zu beeinflussen, eben der Situation angepaßt. Wenn wir Punkte holen, sollten wir nicht euphorisch sein, wenn wir eins auf den Deckel kriegen, sollten wir den Kopf nicht hängen lassen. Und das tun wir jetzt auch nicht.

LZ: Ist das nicht ungernein schwer, die Mannschaft nach solch einer hohen Niederlage zu motivieren?

Rudolf: Bei meiner Arbeit spielt Psychologie eine große Rolle. Ich sehe meine Aufgabe zu 90 Prozent in der psychologischen Betreuung der Spieler und nur zu 40 Prozent im körperlichen Training.

LZ: Doch wie ist das noch mal mit der Motivation?

Rudolf: Da muß man zwei Dinge beachten: Während des



... feuert mit starker Phonzahl an...



...und erklärt wo's langgeht. Fotos (3): sor

### Start mit Sieg

Langen - Spannend bis zur letzten Minute verlief das erste Punktspiel des KC Langen gegen die Mannschaft Treue Fest II aus Frankfurt. Nachdem das Startpaar Udo Rathmann (385) und Lothar Schumacher (358) noch mit zwölf Holz hintan lag, konnte die Mittel-paarung Zelimir Pende (402) und Rudi Swolana (368) den Spieß umdrehen. Mit 14 Holz Vorsprung gingen die beiden letzten Spieler auf die Bahn, beim Wechsel waren es nur noch sechs Holz.

Jetzt bewiesen die Lagnener die stärkeren Nerven, und mit den guten Leistungen von Walther Herth (398) und Hans-Martin Müller (401) konnten sie das Spiel mit 23:0:2287 Holz für sich entscheiden.

Keinen so guten Start hatte die 4er-Mannschaft. Mit durchweg schwachen Leistungen ging das Spiel gegen den KC 53 Bischofshelm mit 1418:1421 Holz knapp verloren.

### Fußball kurz

Der AC Florenz wird die Auflösung seiner Fans-Clubs anfordern, wenn die nicht ihre gewalttätigen Mitglieder ausschließen. Das kündigte Lorenzo Righetti, der Präsident, bei den Ausschreitungen Floreniner Rowdies am Rande des UEFA-Cup-Hinspiels bei Atletico Madrid an.



Nicht in die Luft, sondern ins Tor gehen soll der Ball, wenn Egelsbachs Stürmer am Sonntag gegen Bad Soden/Ahl zum Zuge kommen. Foto: sor

## Duelle der Neulinge am Berliner Platz

### Die SGE empfängt Bad Soden/Ahl

Egelsbach (geo) - Vier Aufsteiger gab es in diesem Jahr in die Oberliga. Neben Spitzreiter Wehen und der SGE waren es aus der Nordgruppe der Landesliga die Amateure von Hessen Kassel und die SG Bad Soden/Ahl; früher Bad Soden-Salmünster. Diese Mannschaft wird am Sonntag um 15 Uhr am Berliner Platz von der SGE erwartet. Es kommt also zu einem Duell der Neulinge.

Der Gegner hat im bisherigen Verlauf der Runde genauso wie die SGE positiv überrascht und rangiert mit einem ausgeglichenen Punktekonto (8:8) und 13:12 Toren zwei Plätze vor der SGE auf Rang neun der Oberligabelle. Nicht nur das Punkteverhältnis ist deklungsgleich, auch die Ergebnisse, zumindest der ersten vier Spiele, gehen die gleichen Gegner ähneln sich.

Gegen Battenberg gab es für Bad Soden/Ahl zu Hause ein 1:1. Dann holte man in Sindlingen mit dem 2:2 (SGE 3:3) den ersten Auswärtsspieltitel. Gegen Bad Homburg im Heimspiel hielt man wenigstens einen Punkt fest, und auch in Bürstadt war das 1:2 Niederlage besser als die Egelsbacher 1:3 Schlappe am Vorrangstag. Im weiteren Verlauf unterlag die Mannschaft von Trainer Alfred Has recht knapp am Bieberer Berg mit 3:2. Es folgte ein Heimspiel gegen den Kontrahenten aus der Landesliga Nord, die Kassel Amateure (3:1). Sensationell und viel beachtet war der Erfolg beim bis dahin ungeschlagenen Neuling und Spitzenreiter SV Wehen auf dem dortigen Hartplatz (1:0). Am letzten Spieltag bei der Mannschaft auf dem Berliner Platz empfängt die SGE die SG Bad Soden/Ahl.

Im Vorpilz um 13:15 Uhr trifft die SGE-Reserve auf den Tabellenführer SV Rohrbach. Nach ihrer ersten Niederlage am vorigen Spieltag bei der SKG in Gräfenhausen (0:3), fiel die SGE II unter Klaus Schwab auf Rang fünf in Tabelle zurück und muß nun in diesem Heimspiel sehen, daß der Kontakt nach vorne durch einen weiteren Punktverlust nicht abreißt.

Im Vorpilz um 13:15 Uhr trifft die SGE-Reserve auf den Tabellenführer SV Rohrbach. Nach ihrer ersten Niederlage am vorigen Spieltag bei der SKG in Gräfenhausen (0:3), fiel die SGE II unter Klaus Schwab auf Rang fünf in Tabelle zurück und muß nun in diesem Heimspiel sehen, daß der Kontakt nach vorne durch einen weiteren Punktverlust nicht abreißt.

## Hoher Sieg war verdient Schneppenhausen - Egelsbach 1:6

Egelsbach - In einem schnellen und für die zahlreichen Zuschauer begeisternden Spiel bezwang die SGE-Soma in ihrem dritten Auswärtsspiel hintereinander den FSV Schneppenhausen verdient mit 6:1.

Nach zehn Minuten war es H.P. Seng, der mit einem „Tor des Monats“ den Reigen eröffnete. Er zog über 30 Metern ab, und der Ball baute in den rechten oberen Winkel. Wenig später erzielte W. Heck in seiner unanschämlichen Art ein Kopf das 2:0. Auch das 3:0 ging auf das Konto von W. Heck.

Kurz nach Wiederbeginn erzielte der FSV Schneppenhausen nach einem groben Torwartschnitzer den Anschlußtreffer zum 3:1, aber bereits im Gegenzug gelang W. Anthes per Kopf das 4:1. Das fünfte und sechste Tor ging wieder auf das Konto von W. Heck, der gekonnt in Szene gesetzt vollendete. Dies war auch gleichzeitig der Endstand. Der Gegner erkannte nicht los an, daß der Sieg auch in dieser Höhe verdient war.

Am Samstag, 23. September, tritt die Soma der SGE zu Hause gegen ihren alten Widersacher an. In der ersten Halbzeit wird der Berliner Platz ist um 17 Uhr.

## Basketballerinnen des SVD starteten mit verdientem Sieg

### Post SV Gießen - SV Dreieichenhain 39:67 (20:42)

Dreieichenhain - Wunschgemäß mit einem Sieg starteten die Basketball-Regionalligadamen des SV Dreieichenhain in die neue Saison. Beim Mitaufsteiger Post SV Gießen, dem man im letzten Oberligajahr noch deutlich unterlegen war, gelang ein unter in dieser Höhe verdienter 67:39-Erfolg.

Trotz der verständlichen Anfangsmüdigkeit nahmen die SVD-Damen sofort das Spiel in die Hand und führten von Anfang an. Über den Zwischenstand von 12:4 (siebte Minute) zog man auf 20:7 in der zehnten Spielminute davon, ehe ein kurzer Schwächemoment die Gießener auf 22:15 herankommen ließ. Bis zur Halbzeit konnte der Vorsprung allerdings dank der sehr starken Leistung auf 42:20 ausgebaut werden, was auch schon die Vorentscheidung bedeutete.

Schöne Schnellangriffe, dazu eine sehr konzentrierte Verteidigungsleistung waren die Hauptfaktoren im Dreieichenhainer Spiel.

Nach der Pause versuchte Gießen mit aller Macht, den Anschluß herzustellen. Obwohl sich im SVD-Spiel zum zahlreicheren Unkonzentriertheiten einschlichen, vermochte der Gegner daraus kein Kapital zu schlagen. Über 50:29 (10.) und 61:33 (14.) kam die SVD-Truppe zu einem ungefähren Erfolg von 67:39.

Erfreut zog Trainer Jens Staudenmayer nach dem Spiel Bilanz. Besonders über die Sicherheit des Sieges und mit der Tatsache, daß alle eingesetzten neun Spielerinnen der Vorsprung allerdings dank der sehr starken Leistung auf 42:20 ausgebaut werden, was auch schon die Vorentscheidung bedeutete.

Bereits am Sonntag, dem 24. September, bekommen es die SVD-Damen im ersten Heimspiel der Saison (18.15 Uhr, Weibelfeldschule) mit einem äußerst unangenehmen Gegner zu tun, dem BC Wiesbaden. Die Wiesbadenerinnen bewiesen bereits im ersten Spiel mit ihrem Sieg über den Meister-schaftsmittelfavoriten TV Offenbach, daß sie sehr stark sind. Der SVD muß zudem auf Andrea Buchauer und Kristina Kunovic verzichten, die auf einer Klassenfahrt sind. Weiterhin noch nicht im Aufgebot ist Sabine Betz, die noch gesperrt ist.

In Gießen punkteten: Heide Folke (7), Daniela Philippowsky (10), Susanne Rothkegel (11), Kristina Kunovic (2), Yoko Sommer (12), Astrid Puper (2), Caro Menzel (4), Andrea Buchauer (11) und Anke Buchauer (8).

## Mißlungener Saisonauftakt

### SG Nieder-Roden - TV Langen 19:14 (9:8)

Langen - Wie in den vergangenen drei Jahren blieb der TVL der Devise treu, im ersten Rundenspiel beide Punkte abzugeben. Allerdings verlief die Partie in Nieder-Roden die längste der Langener SSG, erst in der Schlussphase konnten die Gastgeber den Erfolg sichern.

TVL-Trainer Kerbenfischer hatte keine Aufstellungssorgen und konnte mit dem derzeitigen Bestbesetzung antreten. Im Lauf der ersten dreißig Minuten gelang es dem hochgewachsenen Team aus dem Rodgau, sich über 3:1 auf 5:2 abzusetzen. Die Gäste kamen aber ab der zehnten Spielminute wesentlich besser zum Zuge und glihen nach drei TVL-Fern in Folge zum 5:5 aus. In dieser Phase konnten insbesondere die einstudierten Spielzüge erfolgreich abgeschlossen werden. Es entwickelte sich ein ausgeglichenes Spiel, wobei der TVL-Truppe aber nicht gelang, den

Führungstreffer zu markieren. Eine in Überzahl auslassende klare Chance des TVL nutzten die Gastgeber im schnellen Gegenstoß zum 8:8-Pausenvorsprung.

Nach dem Wechsel stellten sich die Gastgeber besser auf das Angriffsspiel der Langener SSG. Immer wieder kamen die Rodgauer nach technischen Fehlern oder schwachen Torwürfen des TVL durch blitzschnelle Kontor zu Torerfolgen.

Beim Spielstand von 13:12 für die Gastgeber kam die Begegnung in die entscheidende Phase. Acht Minuten lang (bis zur 54. Spielminute) gelang keinem der Kontrahenten ein Torerfolg. In dieser Zeit wurden durch ungerierte Schiedsrichterentscheidungen wichtige Treffer verhindert. Die Gastgeber nutzten dann die Schwächeperiode zu den vorentscheidenden Toren zum 15:12. Die Resultaterhöhung in den Schlussminuten war dann nur noch Form-

sache.

Es spielten: Burkhard Schmiedel, Stefan Katzer, Marcel Lorei, Harald und Horst Werwitzke, Stephan Rath, Hartmut Schmiedel, Pat Ragan, Bernd Freymuth, Robert Gärtner, Dieter Schappert und Thomas Marenbach.

Im ersten Heimspiel steht die TVL-Truppe am Sonntag vor einer schweren Aufgabe. Man empfängt den Tabellenzweiten der vergangenen Saison und diesjährigen hohen Aufsteiger, den TV Großschlotheim. In der letzten Runde mußten sich die TVL-Akteure in beiden Begegnungen geschlagen geben.

Die Verantwortlichen hoffen, daß zur Heimspielpremiere der Handball möglichst viele TVL-Fans in die Georg-Sehring-Halle kommen, um ihre Mannschaft in dieser wichtigen Partie zu unterstützen. Spielbeginn am Sonntagabend ist um 18.45 Uhr.

## Ein Basketball-Sonntag in der Weibelfeld-Halle

Dreieichenhain - Die Sommerpause ist für die Basketballer und Basketballerinnen des Sportvereins Dreieichenhain vorbei. Am kommenden Sonntag steht im Weibelfeldschule ganz im Zeichen des Basketballs. Sechs Teams kämpfen um Punkte. Höhepunkt dürfte das Spiel der ersten Damen gegen Wiesbaden werden, denn beide Mannschaften haben ihr erstes Spiel gewonnen.

Hier der Spielplan für Sonntag: 9.15 Uhr weibliche A-Jugend gegen Hochheim, 11 Uhr Herren zwei gegen Heppenheim, 12.45 Uhr männliche C-Jugend gegen Wiesbaden, 14.30 Uhr männliche B-Jugend gegen Wiesbaden, 16.15 Uhr Damen eins gegen Wiesbaden, 18 Uhr Herren eins gegen Krodorf-Kleiberg.

Die männliche C-Jugend ging am letzten Wochenende schon ins Punktspielgeschehen ein und konnte einen hohen 83:43-Sieg gegen die Gäste aus Waldorf landen. Gegen die durchweg älteren und körperlich überlegenen Gäste spielten die Schützlinge des Trainingspartners Fuhr/Stefanski ihre überragende Technik aus.

Für den SVD spielten: C. Zey, J. Stefanski, M. Stromann, C. Stromann, S. Arai, F. Elling, S. Kolodziej, C. Wiassak, E. Meße, C. Listmann.

Das weibliche D-Jugendteam hatte sich Gäste aus Wallerstädten zu einem Freundschaftsspiel eingeladen. Die Stefanski-Schützlinge zeigten sich schon in einer guten Frühform und siegten sicher mit 57:9 Korbpunkten. Gegen die sicheren Kombinationen und Korbwürfe wußten die Mädchen aus Wallerstädten kein Gegenmittel.

Für den SVD spielten: A. Sulzmann, A. Rosenkranz, C. Schroer, T. Bauer, A. Stefanski, C. Kraft, V. Doerntenbach, T. Ludwig, D. Barwig, G. Barwig, J. Klemm.

Die männliche B-Jugend ging am Sonntagabend ins Punktspielgeschehen ein und konnte einen hohen 83:43-Sieg gegen die Gäste aus Waldorf landen. Gegen die durchweg älteren und körperlich überlegenen Gäste spielten die Schützlinge des Trainingspartners Fuhr/Stefanski ihre überragende Technik aus.

Für den SVD spielten: C. Zey, J. Stefanski, M. Stromann, C. Stromann, S. Arai, F. Elling, S. Kolodziej, C. Wiassak, E. Meße, C. Listmann.

Das weibliche D-Jugendteam hatte sich Gäste aus Wallerstädten zu einem Freundschaftsspiel eingeladen. Die Stefanski-Schützlinge zeigten sich schon in einer guten Frühform und siegten sicher mit 57:9 Korbpunkten. Gegen die sicheren Kombinationen und Korbwürfe wußten die Mädchen aus Wallerstädten kein Gegenmittel.

Für den SVD spielten: A. Sulzmann, A. Rosenkranz, C. Schroer, T. Bauer, A. Stefanski, C. Kraft, V. Doerntenbach, T. Ludwig, D. Barwig, G. Barwig, J. Klemm.

## Unnötige Niederlage der SVD-Basketballer

### Butzbach - SV Dreieichenhain 87:69

Dreieichenhain - Die neufürtierte Mannschaft des SVD mußte sich am ersten Spieltag der Oberliga nach 7:35 Pausenunterbrechung noch geschlagen geben. Nach in der letzten Woche konnte das Trainergespann Jens Staudenmayer und Steffen Neubecker mit Frank Kutscher (Marburg) zwei wichtige Neuzugänge gewinnen, und man fuhr recht optimistisch nach Butzbach.

Das Team erwischte jedoch einen schlechten Start und lag in der 7. Minute bereits 5:17 zurück. Doch dank eines überragenden Jürgen Metzeltin (20 Punkte) und ein paar besseren kämpferischen Einstellungen ging man mit einer Führung

heim klar mit 55:45. Im Halbfinale mußten sie gegen die Delta Allstars, eine zusammengewürfelte Mannschaft aus Spielern der USA, antreten. In dieser Mannschaft spielten sogar zwei Spieler mit, die in Europa schon in der ersten Liga gespielt haben. Dieses Spiel ging nicht zuletzt wegen der körperlichen Unterlegenheit der Langener A-Jugendlichen, mit 48:83 verloren.

Erstaunlich dabei ist jedoch der Halbzeitstand. Hier lag man nur mit 27:21 zurück. Im Spiel um den dritten Platz mußte man dann gegen die VfL Marburg, Immerhin Regionalist, antreten. Diese

Mannschaft wurde in einem begeisterten Spiel mit 67:83 niedergelassen. Der Trainer hoch am Ende dieser zwei Wochen vor allem die tolle Mannschaftsleistung heraus. Niemand stellte sich in den Vordergrund. Alle spielten nur für die Mannschaft. Somit kann der Trainer mit ruhigem Gewissen in die neue Saison gehen.

Für Langen spielten: Oliver Starkovic, Dirk Kaubach, Tim Neres, Ralph Metzkow, Claus Wunderlich, Steffen Pokinskyj, Martin Fitzthum, Mike Kins, Jens Freudi, Matze Lichtnauer, Niki Kühl.



Das ist die neue Damenmannschaft der Basketballabteilung des SV Dreieichenhain (stehend v.l.) Trainer Jens Staudenmayer, Susanne Rothkegel, Caroline Menzel, Andrea Buchauer, Heide Folke, Anke Buchauer, Daniela Philippowsky. Foto: rt

## Ein Basketball-Sonntag in der Weibelfeld-Halle

Dreieichenhain - Die Sommerpause ist für die Basketballer und Basketballerinnen des Sportvereins Dreieichenhain vorbei. Am kommenden Sonntag steht im Weibelfeldschule ganz im Zeichen des Basketballs. Sechs Teams kämpfen um Punkte. Höhepunkt dürfte das Spiel der ersten Damen gegen Wiesbaden werden, denn beide Mannschaften haben ihr erstes Spiel gewonnen.

Hier der Spielplan für Sonntag: 9.15 Uhr weibliche A-Jugend gegen Hochheim, 11 Uhr Herren zwei gegen Heppenheim, 12.45 Uhr männliche C-Jugend gegen Wiesbaden, 14.30 Uhr männliche B-Jugend gegen Wiesbaden, 16.15 Uhr Damen eins gegen Wiesbaden, 18 Uhr Herren eins gegen Krodorf-Kleiberg.

Die männliche C-Jugend ging am letzten Wochenende schon ins Punktspielgeschehen ein und konnte einen hohen 83:43-Sieg gegen die Gäste aus Waldorf landen. Gegen die durchweg älteren und körperlich überlegenen Gäste spielten die Schützlinge des Trainingspartners Fuhr/Stefanski ihre überragende Technik aus.

Für den SVD spielten: C. Zey, J. Stefanski, M. Stromann, C. Stromann, S. Arai, F. Elling, S. Kolodziej, C. Wiassak, E. Meße, C. Listmann.

Das weibliche D-Jugendteam hatte sich Gäste aus Wallerstädten zu einem Freundschaftsspiel eingeladen. Die Stefanski-Schützlinge zeigten sich schon in einer guten Frühform und siegten sicher mit 57:9 Korbpunkten. Gegen die sicheren Kombinationen und Korbwürfe wußten die Mädchen aus Wallerstädten kein Gegenmittel.

Für den SVD spielten: A. Sulzmann, A. Rosenkranz, C. Schroer, T. Bauer, A. Stefanski, C. Kraft, V. Doerntenbach, T. Ludwig, D. Barwig, G. Barwig, J. Klemm.

## Hessentitel verteidigt

Langen - Mit einem Sieg bei der 420er-Regatta in Frankfurt vor dem Main verteidigten die Brüder Andreas und Markus Endler erfolgreich ihre im Vorjahr in dieser Klasse errungene Hessenmeisterschaft. Für Vorschoter Markus Endler war es sogar der vierte Titelgewinn in Folge, denn 1986 und 87 war er zusammen mit Andreas Kern siegreich gewesen.

Die erste Garnitur des BV Langen spielte am 13. September in der Zepelliner Halle gegen den BC Frankfurt. Zwar waren spannende Spiele zu sehen, aber dennoch verlief man mit 5:3 Punkten. Es spielten Harald Höhl, Kai Breith, Heide Folke, Stefanie Hellmuth und als Ersatz Martin Brandes und Jasmin Ortacbayram.

Von der SG Egelsbach sind Oliver Kurtz (M 15) im Speerwurf, Kugelstoßen und Diskuswurf, Oliver Schwarz im Speerwurf, Diskuswurf und 80 Meter Hürden, Thomas Keil im 1000-Meter- und 3000-Meter-Lauf, Holger Miltenberger (M 13), Ballwurf, Robert Glaeser, 50-Meter-Lauf und vier mal 50-Meter-Staffel, Kai Fagenhan (M 12), Hoch- und Weitsprung, Kathrin Wendlandt (W 11), 50-Meter-Lauf und vier mal 50-Meter-Staffel, Natascha Diller, 50-Meter-Lauf, sowie Silke Lampe, Ballwurf, nominiert.

## Regatta auf dem Waldsee

Langen - Der Dreieich-Regelclub Langen veranstaltet an diesem Wochenende auf dem Waldsee eine Regatta für die Klassen Europe, Laser und Finn-Dinghy. Dabei ermitteln die Europe- und Laser-Serger in dieser letzten Serie ihrer Hessenmeisterschaft 1989. Die Finn-Dinghy-Serger kämpfen um Punkte für die regionale Rangliste.

Erster Start ist am Samstag um 14.30 Uhr. Die weiteren Starts werden von der Wetterführung je nach Wetterlage bekanntgegeben.

Langen - Die A-Jugend der TVL-Basketballerinnen kampflos zum ersten A-Jugend-Turnier an. Hier gewann sie jedes Spiel mit mindestens 24 Punkten. Sie wurden von keiner Mannschaft angefragt. So konnte der Trainer ausprobieren, er konnte jeden auf jeder Position spielen lassen. Die taktische Varianten ausprobieren und wurde trotzdem ohne Mühe Erster.

Es folgte ein Männerturnier in Waldorf gegen Mannschaften mit Regionalist. Von sieben Mannschaften belegte die Langener einen hervorragenden dritten Platz. Das ist um so erstaunlicher, als gerade der Unterschied zwischen A-Jugend und Männern sich besonders im körperlichen Bereich niederschlägt.



Heimpremiere der TVL-Damen

Langen - Einen äußerst unbenommen und gefährlichen Gegner haben die TVL-Handballerinnen am kommenden Sonntag in der Sehring-Halle...

Heimspielstart gegen Urberach

Egelsbach - Am kommenden Sonntag, dem 24. September, um 17.15 Uhr empfängt die Mannschaft der Egelsbacher Handballer zur Heimpremiere den BSC Urberach.

Heimspiel gegen Bruchköbel

Langen - Am Sonntag, um 17.30 Uhr, treten die SSG-Handballerinnen erstmals in der heimischen Reichwehnhalle an...

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

F II: Spvgg. 03 Neu-Isenburg - FCL 0:3 (0:0) Die Minis stiegen erneut überzeugend...

Heimspielstart gegen Urberach

Egelsbach - Am kommenden Sonntag, dem 24. September, um 17.15 Uhr empfängt die Mannschaft der Egelsbacher Handballer zur Heimpremiere den BSC Urberach.

Heimspiel gegen Bruchköbel

Langen - Am Sonntag, um 17.30 Uhr, treten die SSG-Handballerinnen erstmals in der heimischen Reichwehnhalle an...

SSG Langen

F: SSG - FV 06 Spredlingen 0:0 Eine starke kämpferische Leistung boten die Jüngsten der SSG...

SSG Langen

E: SSG - FV 06 Spredlingen 1:0 Eine unglückliche 0:3-Niederlage gab es durch eklatante Sturmchwächen...

SSG Langen

C: SSG - Gemaa Tempelsee 4:1 Nach einem 0:1-Rückstand kam die SSG immer besser in Fahrt und spielte gegen gute Voraussetzungen zu Torefolgen...

SSG Langen

F: TSV Heusenstamm 1 - SSG 13:0 E: SKG Spredlingen 1 - SSG 15:0 D: Gemaa Tempelsee - SSG 15:0 C: SV Zellhausen - SSG 16:00

SSG Langen

B: Spvgg. 03 Neu-Isenburg - SSG 10:30 E: TSG Neu-Isenburg - TVD 1:6 Den körperlich sehr starken Gegner setzte man mit einem herztornen Kombinationsspiel...

SSG Langen

E: SSG - SVS Griesheim 4:2 (2:1) Trotz einer Führung gegen den Gastgeber ließen sich die Egelsbacher nicht beeindruckt...

SSG Langen

E: TSG Neu-Isenburg - TVD 1:6 Den körperlich sehr starken Gegner setzte man mit einem herztornen Kombinationsspiel...

SSG Langen

E: SSG - SVS Griesheim 4:2 (2:1) Trotz einer Führung gegen den Gastgeber ließen sich die Egelsbacher nicht beeindruckt...

SSG Langen

E: SSG - SVS Griesheim 4:2 (2:1) Trotz einer Führung gegen den Gastgeber ließen sich die Egelsbacher nicht beeindruckt...

SSG Langen

E: SSG - SVS Griesheim 4:2 (2:1) Trotz einer Führung gegen den Gastgeber ließen sich die Egelsbacher nicht beeindruckt...

SSG Langen

E: SSG - SVS Griesheim 4:2 (2:1) Trotz einer Führung gegen den Gastgeber ließen sich die Egelsbacher nicht beeindruckt...

SSG Langen

E: SSG - SVS Griesheim 4:2 (2:1) Trotz einer Führung gegen den Gastgeber ließen sich die Egelsbacher nicht beeindruckt...

SSG Langen

E: SSG - SVS Griesheim 4:2 (2:1) Trotz einer Führung gegen den Gastgeber ließen sich die Egelsbacher nicht beeindruckt...

SSG Langen

E: SSG - SVS Griesheim 4:2 (2:1) Trotz einer Führung gegen den Gastgeber ließen sich die Egelsbacher nicht beeindruckt...

SSG Langen

E: SSG - SVS Griesheim 4:2 (2:1) Trotz einer Führung gegen den Gastgeber ließen sich die Egelsbacher nicht beeindruckt...

Advertisement for HST Plus, featuring a car and text about quality and service.

Advertisement for Fiat Panda, highlighting its quality and price.

Advertisement for Kunststoffs-Fenster, offering 25 years of experience in window manufacturing.

Advertisement for Langener Zeitung, listing subscription rates and contact information.

Advertisement for 'Einladung auf unseren Ausstellungsstand Nr. 4 Bürgerhaus zur DREVERTA '89'', featuring various lighting products.

Advertisement for Yamaha Keyboards, highlighting their quality and variety.

Advertisement for Goldankauf, offering services for buying gold and silver.

Advertisement for Obsthof am Mühlbach, featuring fresh produce and farm products.

Advertisement for Zimmermann, showcasing women's fashion and clothing.

Advertisement for Musikhaus Siebenhüner, offering musical instruments and accessories.

Advertisement for Suzuki, featuring the Alto scooter and other vehicles.

Large advertisement for 'FIT FÜR FREIZEIT' featuring C&A clothing items like blouses, jackets, and trousers.

Advertisement for 'Gutschein' (voucher) for Langener Zeitung, detailing subscription options.

Gebr. Sperl GbR

Neuanfertigung und Aufarbeitung von Polstermöbeln Anfertigung und Dekoration von Gardinen

06166/200

Dacharbeiten

Unverbindliches Angebot und Beratung HAPEA Dacharbeiten und Blitzschutzanlagen

Äpfel-, Birnen-, Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 23. 9. 1989, frisch und preiswert vom Bodensee Äpfel: Hki. 1, 1 kg DM 1.80 10 kg DM 16.00

Westfalia auf Rädern Wohnmobiler-Einrichtungen Anhängerkupplung Pkw-Anhänger

Sehen - Staunen - Vergleichen

Westfalia Eichmann Über Straße 13, 8 Fim, Tel. 41 00 40

FREMSPRACHEN-INSTITUT WJR

Berufsausbildung für Fremdsprachenkorrespondenten, 3-approbierte Wirtschaftsassistentinnen

Langener Zeitung

Hauptgeschäftsstelle in Langen Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:

Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanaustraße 2-12

Egelsbach:

Buchhandlung Maul, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß

Traueranzeigen können am Tag vor Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

STADTHALLE LANGEN

Freitag, 29. 9. - 20 Uhr HANS SCHEIBNER Wahnwitz vom Feinsten

GRAUVERLEH Grabner

SÜDL. RINGSTR. 13 LANGEN TELEFON 06103/22288-22020

NEUES DACH

- mit Leuten vom Fach - BRK-BEDACHUNG JEAN ESCHL

NASSE WÄNDE

Soakei, Keller, Einliegerwohnung beseltigen wir dauerhaft und preiswert

INJEKTA

Bautensanierung H. Kleinschmidt

AV Markt macht High-Tech einmalig günstig!

Advertisement for AV Markt featuring various electronic products like Goldstar Videorecorder, Sharp Videomovie, and HiFi-Stereo-Videorecorder with prices.

Restposten für Schnäppchenjäger

Advertisement for HiFi-Bausteine featuring Technics Tape-Deck, Fisher Videorecorder, and other audio equipment.

AV Markt Offenbach · Waldstraße 44-48 · Gratis P · ☎ 069/8001919

KÜCHEN

Vom Spezialisten ca. 60 Musterküchen zur Auswahl Eines der führenden Küchenfachgeschäfte Hessens

hebeisen KÜCHEN

Im Mühlfeld 13 6450 Hanau 8 (Klein-Auheim) Tel. 06181/690903-05

DIE TANZSCHULE, DIE SPASS MACHT

Scharfe TANZSCHULE Neue Kurse ab: 23. Oktober 1989 - Tel. 069 / 8 00 35 11

JETZT SCHORNSTEIN-Kopfrepaturen zu Superpreisen!

R. JUNG GmbH Maintal 1, Postl. 1363, ☎ 06181 495193, bis 20 Uhr

Preisknüller für das richtige DACH

R. JUNG GmbH Maintal 1 ☎ 06181 495193, bis 20 Uhr

Holzalkoeländer

Für Renovierung und Neubau Korkeländer, Farbprojekt anfordern!

Verbundsteinpflaster

für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt liefert und verlegt inkl. aller Nebearbeiten

Palisaden-Pfähle

Polypol nach Maß Holzbohlen, Holzschindeln, Holzbohlen, Holzplanken

Sonnenbank

für privat und gewerblich Leasing/Mietkauf

NISSAN VANETTE

3 Jahre (max. 100.000 km) „Technik-Garantie“

„ICH BRAUCHE PLATZ, PLATZ! PLATZ!“

6057 Dietzenbach 2 Horst + Norbert Kessler

6072 Dreieichenhain Autohaus Haimel GmbH

6450 Hanau 8 Klein-Auheim Auto Schreiber GmbH

6052 Mühlheim/Main Autohaus Mühlheim GmbH

6050 Offenbach Klaus Buchbaum

6054 Rodgau-Niederrod Auto Bilal GmbH

6057 Dietzenbach 2 Horst + Norbert Kessler

6072 Dreieichenhain Autohaus Haimel GmbH

6450 Hanau 8 Klein-Auheim Auto Schreiber GmbH

6052 Mühlheim/Main Autohaus Mühlheim GmbH

6050 Offenbach Klaus Buchbaum

6054 Rodgau-Niederrod Auto Bilal GmbH

6057 Dietzenbach 2 Horst + Norbert Kessler

6072 Dreieichenhain Autohaus Haimel GmbH

6450 Hanau 8 Klein-Auheim Auto Schreiber GmbH

6052 Mühlheim/Main Autohaus Mühlheim GmbH

6050 Offenbach Klaus Buchbaum

6054 Rodgau-Niederrod Auto Bilal GmbH

MODE 89

HERBST - WINTER PRÄSENTIERT VON ART IN FASHION

IM HAUS DER BEGEGNUNG IN RODGAU-JÜGESHEIM AN DER KATHOLISCHEN KIRCHE

REINHARD MODEN

6054 Rodgau 1 (Jügesheim) Egerstraße 4

VERSCHIEDENES

Telefongesprächspartnerin Tel. 02842 / 18 53

UNTERRICHT

Helmut + Keyboard-Kurse für u. a. in Hausstamm, Orchester

KAUFGESUCHE

Kaufa altes Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Bauer, 069/55 89

VERMISCHTES

MASCHINEN-REPARATUR und Reparat. aller Fabrikate

REISE

Touristen auf schönen Yachten 2 Wo/Flug ab 1690,- F & S 06106/11 01 11

TIERMARKT

Junge Pudel in verschiedenen Farben und Größen

BEKANNTSCHAFTEN

Der gemeinsame Weg Mont. 37 J., wirklich gutaussehend

STELLENANGEBOTE

Heimzuchtungen von Edelzelpfuch Sie bauen sich als unser Vertragszüchter

Mitarbeiterinnen

für die Herstellung von elektronischen Bauteilen wie Wickeln, Löten, Montage

MIETGESUCHE

Wir suchen für 1-2-ZW mit Balk. 100qm, Anf. 30, 2-3-ZW 1 m. Lage

IMMOBILIEN

Wir suchen in gutaussehender, zahlungskräftigen Kunden mehrere Immobilien

W\* W\*

Unser Supermarkt ist bei unseren Kunden besonders beliebt

W\* W\*

Für unseren Wareneingang suchen wir

W\* W\*

Wir suchen einen Verkäufer/in in Vollzeit und Teilzeitarbeit

W\* W\*

Wir suchen einen Warenannehmer Staplerfahrer

FAHRZEUGE

Opel Ascona C-CC, Berlina, 75 PS, 602/100kmh, 6000 km, 1. Hb., G.W.M., TÜ 90, Nadeln, RE-ASP, 4-berm., Kopfl., H.A.H.K. RC, 4-berm., Felg., Schenk., DN 1700, 06104/40 22 89 tagtäglich, 4.26.38 abends

Küchentechnik, die sich sehen lassen kann!

Dahinter steht Marena. Ein neues, progressives Küchenkonzept

Insider - Architekten - Bauträger richten sich bei MARENA ein

WENN UM IHR ZUHAUSE GEHT: Jopline 6054 Rodgau 2 (Dudenhofen)

Jetzt Heizkessel erneuern

dedurch Steuerersparnis. Komplettmontage oder Selbststeinbau

WOMBAEHER 6054 Rodgau 1/Ludwigstr.81 Tel. 061 06/40 51

Baumschule WAGNER

Blühende Erika ab 2.50 - blühende Besehenide 3.50 - Blütenstauden

IMMOBILIEN

Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für

Wohnungen und Häuser

Jeder Größte Ihnen entstehen dabei selbstverständlich keinmal Kosten

Immobilien auf einer Hand

Im Kundenauftrag suchen wir Einfamilienhäuser Mehrfamilienhäuser

Unzüge mit Schreiner

3 Mann, pro Std. 91.50 DM Ausl. ungenutzte - Fa. Besser

STELLENANGEBOTE

Viel Geld verdienen Sie neben- oder hauptberuflich durch

Heimzuchtungen von Edelzelpfuch

Sie bauen sich als unser Vertragszüchter eine 2. gezielte Existenz

Mitarbeiterinnen

für die Herstellung von elektronischen Bauteilen wie Wickeln, Löten, Montage

MIETGESUCHE

Wir suchen für 1-2-ZW mit Balk. 100qm, Anf. 30, 2-3-ZW 1 m. Lage

IMMOBILIEN

Wir suchen in gutaussehender, zahlungskräftigen Kunden mehrere Immobilien

W\* W\*

Unser Supermarkt ist bei unseren Kunden besonders beliebt

W\* W\*

Für unseren Wareneingang suchen wir

W\* W\*

Wir suchen einen Verkäufer/in in Vollzeit und Teilzeitarbeit

W\* W\*

Wir suchen einen Warenannehmer Staplerfahrer

FAHRZEUGE

Opel Ascona C-CC, Berlina, 75 PS, 602/100kmh, 6000 km, 1. Hb., G.W.M., TÜ 90, Nadeln, RE-ASP, 4-berm., Kopfl., H.A.H.K. RC, 4-berm., Felg., Schenk., DN 1700, 06104/40 22 89 tagtäglich, 4.26.38 abends

# Bunte Träume an der Leine

## Drachenfestival auf ehemaliger Berghalde / Am 24. September Familienfest auf dem Patberg in Moers

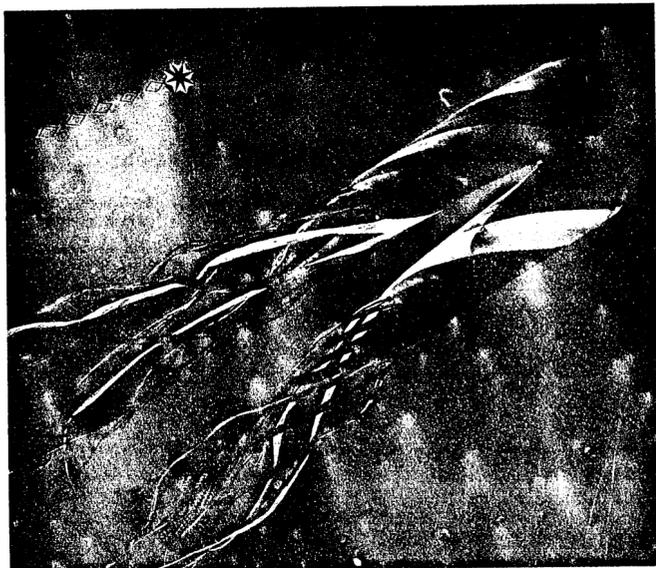
Ein prachtvolles Bild. Über dem Patberg in Moers-Repelen sind die Drachen los - große, kleine, Kastendrachen, unendliche Ketendrachen, Lenkdrachen, 100 Drachen zur Formation gebunden und nur von einer Achter-Crew in die Luft zu heben. Die „bunten Träume an der Leine“, wie die Flieger liebevoll genannt werden, stehen auch beim zweiten Drachenfest des „Kohle-Kurier“, der Nachbarschaftszeitung der Essener Ruhrkohle AG, im Mittelpunkt, das am Sonntag, dem 24. September 1989, um 12 Uhr auf dem Patberg in Moers-Repelen gestartet wird.

Nach dem Erfolg der ersten Veranstaltung im Oktober 1988 war für die Ruhrkohle klar: So etwas machen wir wieder. Schließlich waren der Einladung zur Premiere mehr als 8000 Menschen gefolgt. Das Fest wurde „aus dem Stand“ zur zweitgrößten Veranstaltung ihrer Art in der Bundesrepublik. Mit von der Partie sind auch in diesem Jahr die Drachen-Profis vom Drachen-Club Deutschland (DCD). In einer „Drachenschule“ zeigen sie den Besuchern, wie Drachen gebaut werden, und geben Ratschläge, wie die Flugeigenschaften der Modelle, „Marken Eigenbau“ verbessert werden können. Und selbst an den, der erst am Ort des Geschehens die Lust am Drachenvliegen entdeckt, haben die Veranstalter gedacht. „Walter, der Falter“, das Naturschutz-Symbol der Ruhrkohle, ist dort gegen eine kleine Schutzgebühr zu kaufen - als Drachen natürlich. Die Drachen steigen lassen kann selbstverständlich jeder Besucher, denn das zweite Drachenfest soll ja wieder ein richtiges Familienfest für alle sein, die kommen möchten.

Wenn auch die „bunten Träume an der Leine“ die Hauptrolle spielen - für die Gäste wird noch mehr zu sehen geben. Den jungen Zuschauern wird eine Band „einheizen“, Doris Papperitz vom ZDF-Sportstudio wird durchs Programm führen. Im vergangenen Jahr war „Dingda“-Gastgeber Fritz Egner von München nach Moers gekommen. Und weil selbst Zuschauer hungrig und durstig macht, stehen Speisen und Getränke für ein Familien-Picknick bereit. Da die Ruhrkohle nun gerade auf dem Patberg die Drachen steigen läßt,

hat einen guten Grund. Der Patberg, ein Erholungsgebiet für jedermann, ist nämlich ein Landschaftsbauwerk. Früher als es dort noch keine Spazierwege, Bäume, Büsche, Wiesen und Bänke zum Ausruhen gab, war der Patberg eine Berghalde. Die Schichtanlage Patberg lagerte dort ihre Berge. So nennt der Bergmann das Gestein, das mit der Kohle aus der Erde gefördert wird. Und bleiben wir noch ein wenig bei der Vergangenheit: Denn wenn man von den Drachen, den Windvögeln aus Papier, Plastik und Holz, spricht, muß man weit zurückblättern im Buch der Geschichte. Als Symbol für Freiheit und Unabhängigkeit fasziniert der Drache die Menschen seit mehr als 2400 Jahren. Überlieferungen zufolge soll er erstmals in China aufgestiegen sein. Dem Ingenieur Kungshu Phan wird zugeschrieben, er habe im vierten Jahrhundert vor Christus einen hölzernen Vogel erfunden und gebaut, der drei Tage lang geflogen sei, ohne in dieser Zeit auch nur einmal den Boden berührt zu haben.

Besonders die Militärs machten sich die Windvögel zunutze. So setzte der chinesische General Han Hsin bereits 169 vor Christus einen Drachen ein, um die Entfernung zwischen seinen Truppen und den Mauern eines Palastes zu messen. Und einige Jahre früher, im Jahr 202 vor Christus, soll der Feldherr Liu Pang mit einer Armada von Windvögeln einen Angriff gegen die mächtige Streitmacht des Generals Huan Theng „geflogen“ haben. Die Drachen, so berichtet jedenfalls die Legende, sollen mit einem „Summer“ aus fein gespaltenen Bambus-



Bunte Träume an der Leine - farbenfrohe Windsäcke gehören dazu. Foto: BAV/Lade

stäben präpariert worden sein, die ein solch fürchterliches Wimmern erzeugten, daß die Gegner in panischer Angst flohen.

Vom Reich der Mitte breiteten sich die Windvögel über ganz Asien und dann nach Südamerika aus. Später kamen sie nach Europa. Dort ver-

suchte man, den Drachen für vielerlei Zwecke zu nutzen - zum Beispiel als Bootsantrieb, und schließlich entstand auch das Flugzeug aus der Technik des Fesselballons. Auch heute noch kann man den Drachen bei der Arbeit beobachten - etwa als Träger von Pipeline-Rohren in unwegsamem Gelände oder als Transportmittel für Kameras, die Ausgrabungsfelder fotografieren sollen. Am populärsten sind die Drachen aber nach wie vor als Spielzeuge - und in dieser Funktion fühlen sie sich auch sicher am wohlsten. Zum Beispiel beim Drachenfest auf dem Patberg.

### Von „Eddy“ und seinen Brüdern

Nach Europa kam die Idee des Drachenvluges im 17. Jahrhundert. Es wurden Drachenformen mit rundem Kopf entwickelt (Kleiderbügelform). Benjamin Franklin, der den Blitzableiter erfand (1752), war nur einer, der mit Hilfe dieser Flugobjekte mit der atmosphärischen Elektrizität experimentierte. Aber auch Entwicklungen auf anderen Gebieten haben die Drachen maßgeblich beeinflusst: Die Erfahrungen führten zum Beispiel bei den Brüdern Wright, Lilienthal und Zeitgenossen zur Idee des frei fliegenden Flugzeugs. Durch anfangs

recht mageren Erfolge ließen sich die Pioniere - wie wir wissen - nicht von ihren Bestrebungen abbringen. Drachen wurden in Europa als Lastenträger eingesetzt - wenn auch nicht regelmäßig, sondern eher aus Forscherdrang und Experimentierfreude. Um 1827 soll der Brit George Pocock Pony-Kutschen so umgebaut haben, daß sie an Drachen gespannt werden konnten und angeblich bis zu 16 Personen befördern haben.

### Ein Drachen macht Karriere

Drachenformen gab und gibt es viele, doch das bekannteste Flugobjekt ist wohl der rhombenförmige „Mäule“ oder „Eddy“. 1891 hatte der Fotograf William Eddy aus New Jersey einen malaisischen Drachen derart verbessert, daß er den Querstab nach oben spannte. So bekam das Gerät mehr Stabilität und hatte zudem noch weitere Vorteile. „Eddy“ kam auch ohne Schwanz aus, seine Waage war einfacher als bei anderen Drachen, und er konnte auch im Gegenwind, heute Train genannt, fliegen. Bereits sein Erfinder befestigte acht „Drachenbrüder“ hintereinander. Heute kennt jedes Kind diese Drachenform, denn „Eddy“ ist leicht zu bauen und erhebt sich schon beim leisen Lüftchen in den Himmel.

### Drachen bauen 10 Bücher zu verlosen

Das Drachenfest am Patberg ist ein Fest für die ganze Familie. Vor allem für die Kinder haben sich die Veranstalter eine Menge einfacher lassen. Unter anderem werden 10 Exemplare des Hobby-Buches „Drachen bauen und fliegen lassen“ von Wolfgang Schimmpennig, Falken Verlag, verlost. Darin finden kleine und große Drachen-„Profis“ jede Menge Anregungen, Tipps und Bauanleitungen.



Das große Drachenfest auf dem Patberg ist Anziehungspunkt für große und kleine Drachenfreunde.

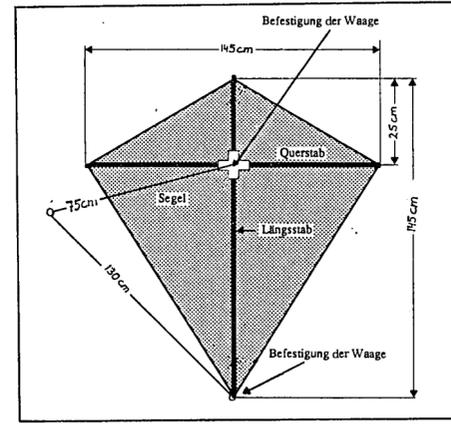
### Kinderleicht zu bauen:

## Zum großen Drachenfest mit einem Diamanten

Bis vor einigen Jahren war das Drachensteigen vornehmlich ein Herbstspieß für Kinder. In jüngster Zeit hat dieses Hobby allerdings zunehmend Freunde gefunden, und dies bezieht nicht nur bei den Kleinen. Der Drachensport Deutschland e. V. wurde gegründet, und in zahlreichen örtlichen Vereinigungen treffen sich die Freunde der „Windvögel“ regelmäßig. Das angebotene Zubehör für Rhombus und Schneeflocke, Kastendrachen, Sechseck, Delta, Vektor oder Kampfdrachen wird ständig weiterentwickelt mehr als 50 Drachenspezialgeschäfte sowie unzählige Bastel- und Hobbygeschäfte halten von Drachenspezialisten bis zu Nylon-Haken und anderen Spezialmaterialien alles bereit, was des Drachensbauers Herz begehrt. Fliegen lassen kann man den Drachen zu jeder Jahreszeit - Hauptsache, der Wind weht, und man hat genügend Freiraum ohne Telefon- und Stromleitungen.

Wer zum Drachenfest auf dem Patberg fahren möchte, um beim großen Treffen der Drachen-Freaks dabei zu sein oder anderswo seine Drachensflugkünste fürs erste erproben will, mag vielleicht mit einem diamantförmigen „Eddy“ seinen Spaß haben. Nachfolgende Bauanleitung garantiert einen einfachen, aber sicher fliegenden „Windvogel“.

Als Baumaterial brauchen Sie: 2 Raminrundhölzer, je 145 cm lang, ca. 9 m Nylonschnur, 150x150 cm Drachenspapier oder Tyvek (reißfestes Drachensmaterial), 1 Wirbel, 1 Gummidichtungsring zur Verbindung der Stäbe, 3 Schlüsselringe, 1 Schnurspanner und Kunststoffkleber. Befestigen Sie den Querstab (Mittell) etwa 25 cm von der oberen Spitze an Längsstab mit der Dichtung. Alle Enden der Stäbe einkerben, mit der Nylonschnur das Drachengerüst umspannen, gut befestigen. Anschließend das Gerüst auf das Drachenspapier legen und mit 2 cm Saumzugabe das Drachensegel ausschneiden, den Saum umlegen und festkleben. In Höhe des Stabkreuzes verstärken Sie das Segel von hinten mit einem 5 x 5 cm Drachenspapierstück. Am Kreuzpunkt ein Loch bohren, die eine Waage (75 cm) durchverknöten, am Kreuzpunkt gut verknöten. Am anderen Ende einen Schlüsselring (für die Drachensleine) befestigen, daran den anderen Waagenteil (130 cm) anknöten. Das Ende am unteren Ende des Längsstabes verknöten, einen Schlüsselring mit dem Wirbel als Schwanzaufhänger mitbefestigen. Der Querstab bekommt seine Wölbung, indem Sie ein Stück Schnur an seiner einen Seite befestigen und durch den Schnurspanner ziehen und daran verknöten. Durch Verschieben des Spanners bekommt der Drachen die richtige Wölbung. Für den Schwanz nehmen Sie entweder rot-weißes Absperrband oder eine Schnur mit Schleifen. Zum Schluss können Sie Ihren „Eddy“ noch bemalen. Schön bunt sollte er sein! Und nun: Viel Spaß!



Bauanleitung für den „Eddy“.

## STELLENANGEBOTE

**Gleichlauf-Gelenkwellen**  
Die modernen Antriebs- - Pkw - Maschinen - Sonderfahrzeuge  
konstruktionen für - Lkw - Anlagen - Schiffe

LÖBRO ist mit über 1900 Mitarbeitern weltweit führend in der Technologie und der fortschrittlichen Anwendung von Gleichlaufgelenken im Kraftfahrzeug- und Maschinenbau.

Die Zufriedenheit unserer Kunden ist Voraussetzung für unseren Erfolg. Zur intensiveren Betreuung von Großkunden der Automobilindustrie im Inland suchen wir einen/eine

### Sachbearbeiter/in Vertrieb

Sie sollen die Beantwortung von Kundenanfragen (Termine, Kosten, Werkzeugkosten etc.) vorbereiten, innerbetriebliche Termine z. B. in der Muster- und Erstmusterabwicklung mit den Fachabteilungen abstimmen und verfolgen sowie intern an anderen Vertriebsaktivitäten mitarbeiten.

Mit einer Ausbildung zur/zum Industriekaufmann/-frau und einiger Berufserfahrung bringen Sie gute Voraussetzungen für diese Aufgabe mit. Wenn Sie zudem vom Typ her technisch interessiert, kontaktsark, belastbar und verbindlich im Umgang mit Partnern sind, passen Sie zu uns.

Sind Sie interessiert?  
Dann schicken Sie uns bitte Ihre Bewerbung oder rufen Sie zur Vorabinformation unter 069/8904-297 an.

**Löhr & Bromkamp GmbH**  
Carl-Legien-Straße 10, 6050 Offenbach-Bieber

**AM International**  
Für unsere Druckerabteilung in Dreieich-Sprendlingen suchen wir für sofort einen selbstständigen Arbeiter gewöhnt

**Klein-Offset-Drucker**  
nach Möglichkeit vertraut mit Plattenkopie und Weiterverarbeitung.

Neben einer interessanten Einkommensregelung bieten wir eine Betriebskantine und angenehme Arbeitsbedingungen in einem kleinen Kreis von netten Mitarbeitern.

Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an unsere nachfolgend genannte Anschrift. Sie können sich jedoch auch telefonisch mit unserem Druckerleiter, Herrn H. G. Dombrowski, in Verbindung setzen.

**AM International GmbH**  
Personalabteilung  
Robert-Bosch-Straße 18, 6072 Dreieich-Sprendlingen  
Telefon 0 61 03 / 30 12 06

**Alles gut bedacht**  
Für unser Fensterwerk in Heusenstamm suchen wir kurzfristig

**AUSHILFEN**  
zur Unterstützung bei der Produktion von Wohnraumdachfenstern bei guter Bezahlung und angenehmen Betriebsklima.

**BRAAS**  
Braas & Co GmbH, Personalabteilung  
Rembrücker Straße 50, 6056 Heusenstamm, Tel. 06104 / 602-283

Wir suchen dringend **Energieanlagen-Elektroniker** mit Facharbeiterbrief. Unsere Bedingungen sind gut, bitte rufen Sie uns an. **VIP Tel. 069 / 29 08 11**

Wir suchen dringend **Werkzeugmacher** mit Facharbeiterbrief. Unsere Bedingungen sind gut, bitte rufen Sie uns an. **VIP Tel. 069 / 29 08 11**

**Sekretärinnen** mit und ohne Fremdsprachen, ab sofort dringend gesucht. Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gern. **VIP Tel. 069 / 29 08 11**

**Gleichlauf-Gelenkwellen**  
Die modernen Antriebs- - Pkw - Maschinen - Sonderfahrzeuge  
konstruktionen für - Lkw - Anlagen - Schiffe

LÖBRO ist mit über 1900 Mitarbeitern weltweit führend in der Technologie und der fortschrittlichen Anwendung von Gleichlaufgelenken im Kraftfahrzeug- und Maschinenbau.

Der technische Fortschritt wird Arbeitsinhalte und Aufgaben vielfach verändern. Wir stellen uns bereits heute darauf ein. Zur Verstärkung unserer Mannschaft in der Produktion und den produktionsnahen Bereichen suchen wir weitere engagierte Mitarbeiter/innen.

Für Diplom-Ingenieure (Maschinenbau/Fertigungstechnik), die die ganze Breite ihres Ingenieurwissens eigenverantwortlich einsetzen wollen, bieten sich gute berufliche Perspektiven in den Bereichen

### Fertigungsplanung

Planung und Realisierung von Investitionen, Verfahren und Ratio-Projekten für die Fertigung, Gestaltung der Arbeitsplätze und -abläufe sowie neuer Entlohnungsformen

### Fertigungssteuerung

Mitarbeit bei der Konzeption neuer, rechnergestützter Systeme, Anwendung und Optimierung bestehender Verfahren, Sicherstellung des Auftragsdurchlaufes in der Fertigung

### Fertigungstechnik

Analyse und Lösung von Fertigungsproblemen, Optimierung von Fertigungsabläufen und des Materialflusses, Überwachung von Produktionsplänen und des Betriebsmittel-einsatzes

### Qualitätstechnik

Planung, Auslegung und Einführung rechnergestützter QS-Systeme und Meßtechnologien, Anwendung der Systeme in der Fertigung, Mitwirkung bei der Einführung und Bearbeitung von metallurgischen u. a. Werkstoffen

Von unseren Mitarbeitern erwarten wir umfassendes technisches Wissen, Bereitschaft zur Team- und Projektarbeit, Initiative und Durchsetzungsvermögen. Wegen unserer internationalen Verbindungen sollten ausbaufähige Englischkenntnisse vorhanden sein.

Wir bieten aktuelle Technik und viel Freiraum für selbständige Arbeit. Auf neue Anforderungen bereiten wir unsere Mitarbeiter in internen und externen Schulungsmaßnahmen durch Vermittlung von Fachwissen, Arbeitstechniken, Verhaltenstraining, Projektmanagement und Mitarbeiterführung vor.

Mit Interesse erwarten wir Ihre Bewerbung. Für erste Informationen steht Ihnen unsere Personalabteilung unter der Telefon-Nr. 069/8904-297 jederzeit zur Verfügung.

**Löhr & Bromkamp GmbH**  
Carl-Legien-Straße 10, 6050 Offenbach-Bieber

**W\***  
Für unser Autocenter suchen wir per sofort

**Tankwart/Reifenmonteur**  
Bitte bewerben Sie sich.

**WERTKAUF\***  
Center Dreieich  
Robert-Bosch-Straße 15  
6072 Dreieich  
Telefon 06103 / 39 98-0

**Nützen Sie unseren guten Ruf!**

AOIA Interim ist ein führendes Unternehmen für Zeitarbeit in Deutschland. Nutzen Sie für sich und Ihren Beruf unsere Größe und Bekanntheit. Wir bieten Ihnen sehr gute Bezahlung und interessante Tätigkeiten.

- Sekretärin mit und ohne Fremdsprachen
- Büro- und Industriekaufmann
- Sachbearbeiterin mit Textverarbeitung
- Studenten
- Hausfrauen

für Wiedereinstieg in den Beruf, ganztags

AOIA Interim GmbH & Co. - 6050 Offenbach  
Wilhelmsplatz 10 - Tel. 069 / 88 22 35 - Btx 4 13 92

**W\***  
Für unser Gartencenter suchen wir per sofort

**Gärtner Floristin**  
Bitte rufen Sie an. Wir vereinbaren sofort einen Gesprächstermin mit Ihnen.

**WERTKAUF\***  
Center Dreieich  
Robert-Bosch-Straße 15  
6072 Dreieich  
Telefon 06103/39 98-0

**ADIA**  
Arbeit nach Maß

**W\***  
besitzt eines der modernsten Kassensysteme. Zur Erweiterung unseres Kassenteams stellen wir

**Ihr neuer Arbeitsplatz**  
Wir suchen zur festen Anstellung mit allen Sozialleistungen eines modernen Großunternehmens.

- Maschinenschlosser
- Elektriker
- Lagerarbeiter
- Schweißer
- Universalfräser
- Spitzendreher

ADIA Interim GmbH & Co. - 6050 Offenbach  
Wilhelmsplatz 10 - Tel. 069 / 88 22 35 - Btx 4 13 92

**Kassiererinnen**  
- Voll- u. Teilzeitbeschäftigung - ein  
Wir bereiten Sie gründlich auf Ihre Aufgabe vor. Bewerben Sie sich auch dann, wenn Sie bisher noch nicht kassiert haben!

**WERTKAUF\***  
Center Dreieich  
Robert-Bosch-Straße 15  
6072 Dreieich  
Telefon 06103/39 98-0

**ADIA**  
Arbeit nach Maß

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

### Gastronomen, Weinhändler, Weinliebhaber! PFAND-VERSTEIGERUNG VON FRANKEN-WEIN

Im Auftrag der Sped. Schenker & Co. versteigere ich öffentlich und meistbietend 9000 Flaschen Franken-Wein, davon ca. 4000 Fl. Spätlese, Jahrgänge: 79er, 82er, 83er und 86er, z.B. Iphöfer, Nordheimer u. a.. Ausrufpreise weit unter Marktwert.  
Versteigerungstermin: 19. September '89, ab 11.00 Uhr (Besichtigung u. Probe 9 - 11 Uhr)  
Versteigerungsort: 6057 Dietzenbach, Lager Schenker & Co., Messenhäuser Str. 12 (folgen Sie den Schildern Wein-Versteigerung)  
Nur Barzahlung oder EC-Scheck und sofortige Abholung.

Auktionator Reinhard Blank, Friedr.-Ebert-Str. 2, 6368 Bad Vilbel, Tel. 06101 / 8211

### Schluß mit dem Auf und Ab auf der Waage!



In 25 Tagen habe ich 22 Pfund abgenommen!  
Taile..... 11 cm weniger  
Bauch..... 13 cm weniger  
Hüfte..... 10 cm weniger  
jeder Oberschenkel..... 9 cm weniger

**WIE?** unter ärztl. Aufsicht  
**WO? Neu-Neusenburg**  
06102 / 338 60  
Frankfurter Straße 168-176  
Mo.-Fr. von 9-13 Uhr  
Mo./Mi./Fr. 16-18 Uhr  
**Offenbach**  
069 / 8 00 33 88  
Frankfurter Straße 50  
Mo.-Fr. von 9-13 Uhr  
Mo./Mi./Fr. 16-18 Uhr  
MAINZ · HEPPENHEIM  
DARMSTADT · MANNHEIM

**Schornstein-**  
• Reparaturen  
• Verschönerungen  
• Innensolierungen  
• Mauerungen  
• Kamin-Schutzhauben  
Fa. KAMINBAU BAIER GMBH  
Hansau, Dornstraße 40  
Tel. Annehm.: 069/58 78 08  
oder 06181/1 40 38-39

**Wintergärten**  
Qualität in Holz  
**Salzberger**  
Terrassenüberdachungen, Carport  
Besuchen Sie unsere Ausstellung  
in Dreieich-Spendlingen  
am Werkauf-Center.  
Salzberger Landhausbau  
Telefon 0 61 03 / 3 26 40

### Kücheneinbau kein Problem! Alles aus einer Hand

Wir bauen Ihre alte Küche ab. Wir geben Ihnen einen festen Termin zu dem Ihre Küche „kockklar“ ist!

Wir sorgen für die fachmännliche und punkteliche Ausführungen von eventuellen Mauerarbeiten → Elektro- und Gasanschlüssen → sanitäre Installationen → Fliesenarbeiten und für alles, was Sie sonst noch wünschen!

**Küchenstudio** Preiswert und sympathisch Beratung und Planung auf Wunsch auch bei Ihnen zu Hause!

Offenbach, Odenwaldring 10/Ecke Waldstraße Telefon 069 / 83 30 72

**Steuertip Berlin**  
**Berlinfonds Kaiserdamm**  
• Beste Innenstädte  
• Freibetrag auf die Lohnsteuerkarte /  
• Reduzierung der ESt.-Vorauszahlungen  
• Repräsentatives Wohn- und Geschäftshaus  
• Höchste Steuervorteile für 1989/90/91

**Aus der Gewerkschaft ausgetreten?**  
Unabhängige Betriebsräte, Kandidaten  
Informationen, Erfahrungsaustausch  
Beratung durch AUB e. V.  
Arbeitsgemeinschaft Unbeschäftigter Betriebsangehöriger  
Informationen:  
W. Seybert, Golanweg 8  
6057 Dietzenbach, Tel. 06074 / 2 35 77

**RUPP**  
Rupp-Fenstergläser: Ein System, das sich bewährt hat.  
8751 Niedernberg  
Tel. 0 60 28 / 12 61  
Rufen Sie bitte Herrn Döhner an - 0 61 82 / 6 19 13.  
Unser Fachberater

**Lambada bei uns neu!**  
Jetzt anmelden!  
**SCHLOSSER-MANGOLD-ERNESTUS**  
Neue Kurse  
ab 16. September  
Telefon 069 / 88 58 94  
Marktplatz 9 · 6050 Offenbach am Main

**Hier zeigt der Hausherr viel Profil**  
**VERSCO**  
Haustüren aus Holz überzeugen sich selbst vom VERSCO Angebot für Bauherren und Haus-Moderatoren.  
**Reichel-Bauzentrum**  
Offenbach-Bieber  
Hch.-Krumm-Str. 19/21  
(Industriegebiet)  
Telefon 069 / 89 30 73

**KAMINO RUND**  
Schornsteinausbildung - wahlweise: Schiedel-Schamotteföhre • Edelstahlrohre • mit Wärmedämmung • Leichtbeton mit Kaltglasur • gegen feuchte, versäurende Schornsteine • vorsorglich anzurufen bei Niedertemperaturheizungen • Erneuern von Schornsteinköpfen mit Klänkern • klare Preise im voraus  
**KAMINO RUND GmbH** Tel.: (06181) 6 20 15  
Schornstein Technik - 6450 Hansau 7 (Steinweg) Maybachstr. 17 - Postl. 700180

**SINGER**  
Lassen Sie Ihre Nähmaschine für DM 49,- + Ersatzteile fachmännisch inspizieren.  
**SINGER** Frankfurtur Straße 29  
Offenbach, Tel. 069 / 81 45 80

**Sitzmöbel direkt ab Fabrik**  
HAARER TISCHFABRIK  
Verkaufsstelle für Rhein/Main  
6103 Griesheim b. Da., Goethestr. 6  
Am Feuerwehrturm  
Richtung Feuerwehr, 3. Straße rechts  
Jeden Sonntag  
freie Schauf 14 - 16 Uhr  
• OHNE VERKEHR UND BERATUNG

**Geschädigte Sommerhaare?**  
**Gerd Steinbacher**  
anerkannter Fachmann hat die Lösung!  
6056 Heusenstamm, Anmeldung erwünscht, Tel. 0 61 04/26 12

**Reichel-Bauzentrum**  
Offenbach-Bieber  
Hch.-Krumm-Str. 19/21  
(Industriegebiet)  
Telefon 069 / 89 30 73

### PROFI GETRANKE SHOP

schnell bequem preiswert

Rosbacher Mineralwasser	12/0,7-l-Kasten	5,98
Rosbacher Urquelle still	12/0,7-l-Kasten	7,45
Hirschequelle Hellwasser	12/0,7-l-Kasten	10,98
frische Vfr Orange, Zitronen, Grapefruit	12/0,7-l-Kasten	8,95
Rapp's 1, Rapp's Rapp's Weisenstepp, naturtrüb	12/0,7-l-Kasten	16,95
Champagner Pommy brut	0,75 29,95	Henkel Trocken 7,99
Lancos, Laurent	0,75 29,95	Mumm dry 10,83
Piper Heidsieck extra brut	0,2 9,98	Deutz & Gledermann brut 15,83
Schwenenbräu Pils, Export	20/0,5-l-Kasten	9,98
Gießbräu Pilsener Privat, Selbigenstädter Export	20/0,5-l-Kasten	14,95
Krombacher Pils	20/0,5-l-Kasten	19,95
Jever Pilsener, Jever light	20/0,5-l-Kasten	21,95
Eder Export, Pils, Melz, Alt	0,33+Einweg 6er	2,99 24,99

Offenbach  
Ludwigstraße 81  
Tel. 069 / 88 60 90  
Scheidestraße 170  
Tel. 069 / 83 20 82  
Hansau  
Tel. 06104 / 7 19 73  
Oberhausen  
Maltersstraße 3  
Tel. 06104 / 4 29 57  
Rödermark (Fürthweg)  
Königsauer-Str. 81  
Tel. 06074 / 7 02 42  
Friedstraße 40  
Tel. 06106 / 2 45 51

Neu-Neusenburg  
Schweizerstr. 59a  
Tel. 06102 / 10 09  
Klein-Küstung  
Fassenerstr. 7  
Tel. 06103 / 9 74 71  
Klein-Alheim  
Selbigenstädter Str. 50  
Tel. 06181 / 69 03 39  
Ober-Roden  
Odenwaldstr. 69  
Tel. 06074 / 9 53 37  
Langen  
Langstraße 3  
Tel. 06103 / 5 28 13  
Dornstraße 40  
Tel. 06103 / 7 19 35

Prof. T. Senfelerstr. 170  
Dornstraße 40  
Tel. 06103 / 7 19 35

0,93 1,06

**HAFE**  
Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller  
**FENSTERBAU Hartmann**  
Telefon 069 / 84 60 00

- Kunststofffenster
- Holzfenster
- Aluminiumfenster
- Rollläden
- Haustüren
- Wintergärten
- Vordächer
- Markisen

Mittelnachrichtlich kompletter Montage durch eigene Montage direkt ab Werk.  
6050 Offenbach · Gelschhornstraße 16 · Telefon 069 / 84 60 00

# KUECHEN

PERFEKT VON ANFANG AB  
LEISTUNGSSTARK  
ABHOLSERVICE

0 6 1 0 8 \* 7 2 2 8 2

Gegen Einzahlung dieses Coupons erhalten Sie kostenfreie Informationen und kostenlose Beratung bei Ihren Substanz.

Name: \_\_\_\_\_  
Anschrift: \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_

**EINBAUKÜCHEN - FACHZENTRUM**  
Innenarchitektonische Planungen  
Ebertstr. 4 (direkt an der B-43) 6052 Mühlheim/M.  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. v. 9.00-18.30, Sa. v. 9.00-14.00, langer Sa. v. 9.00-18.00 durchgehend

# ACHTUNG!

Nie mehr wird Leasing so günstig!  
- alles Ausstattungsfahrzeuge mit 00020 km -

**z. B. Panda 750 mtl. 79,-**  
Anzahlung: 2498,-  
24 Monate à: 79,-  
Restwert: 6022,-

**z. B. Uno 45 i.e. Kat mtl. 99,-**  
Anzahlung: 3635,-  
24 Monate à: 99,-  
Restwert: 9169,-

- bei einer jährlichen Laufleistung von 15 000 km - Dieses Super-Leasing gilt natürlich für alle Fiat-Modelle  
Anzahlung kann Ihr Gebraucher sein.

**Für Ihr Auto tun wir alles!**  
SERVICE ist unsere Stärke. - Wir sind 58 Stunden in der Woche für Sie da!  
Mo.-Fr. 7.30 bis 18.30 Uhr und Sa. 9.00 bis 12.00 Uhr.

**Fiat MÜHLHEIM**  
Lammgasse 6  
Tel. 0 61 08 / 6 91 43 + 7 10 65

**Fiat SAGGIO**

# Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 77 93. Jahrgang Dienstag, 26. September 1989 Einzelpreis - 70 DM D 4449B

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

### Amtsgericht geschlossen

Langen - Das Amtsgericht Langen ist am Freitag, dem 29. September, wegen eines Betriebsausfalls geschlossen. Für dringende Fälle ist ein Bereitschaftsdienst eingerichtet.

### Mit Sonnenenergie über die Bahnstraße

#### Solarmobil-Rallye durch Langen

Langen (sor) - Die wenigen Spaziergänger, die am Sonntag nachmittag bei regenverhangenem Himmel an der Langener Bahnstraße flanierten, trauten ihren Augen und wohl auch ihren Ohren nicht. Was da mit kaum wahrnehmbarem Geräusch an ihnen vorbeisüßte, hat bisher kaum einer gesehen. In mitunter futuristisch und manchmal auch nostalgisch anmutendem Design waren Solarfahrzeuge in Langen unterwegs. Sie beteiligten sich an einer Rallye, der „Solar und Mobil 89“, kamen über die B 488 in die Stadt, überquerten die Brücke über die Bahn, bogen dann in die Walter-Kletig-Straße ein, huschten am Lutherplatz vorbei und verließen Langen schließlich wieder in Richtung Spredlingen.



Elifrom: Was auf den ersten Blick altertümlich aussehen mag und hier auf der Bahnstraße in Höhe der Albertus-Magnus-Kirche unterwegs ist, ist vollgepfropft mit modernster Technik. Foto: sor

### Rhetorik-Kursus für Frauen

Langen - Unter dem Motto „Keine Angst vorm freien Reden“ findet im Langener Mütterzentrum, Zimmerstraße 3, ein Rhetorik-Kursus für Frauen statt. Der Kompakt-Lehrgang umfasst zwölf Stunden und läuft an drei Tagen: Freitag, 8. Oktober, 20 bis 22 Uhr; Samstag, 7. Oktober, 10 bis 18 Uhr; und Dienstag, 10. Oktober, 20 bis 22 Uhr.

Die Kosten für den Kursus, den die Offenbacher Diplom-Politologin Angelika Kind-Gey leitet, betragen 50 Mark pro Teilnehmerin. Es sind noch wenige Plätze frei, Interessentinnen können sich unter Telefon 5 33 44 oder 2 22 19 anmelden. Am Samstag ist für Kinderbetreuung gesorgt.

### Oktoberfest im Pfarrsaal

Langen - Ein Oktoberfest im bayerischen Stil wird am Samstag, 7. Oktober, 20 Uhr, im Pfarrsaal der St.-Albertus-Magnus-Gemeinde gefeiert. Zum Tanz spielt die „Sterzbach-Sound-Machine“.

Unter den Teilnehmern des Weltmeisterschaftslaufes war auch Egon Mikha, der früher in Langen lebte, heute aber in Hamburg zu Hause ist. Die überwiegende Zahl der Fahrer kam jedoch aus der Schweiz. Dort gehören die originalen und so umweltfreundlichen Fahrzeuge längst zum Straßenbild. Bei den Eidgenossen gibt es auch die einzige „Solar-Park-and-ride-Anlage“ der Welt. Das ist eine Art Tankstelle für Solarfahrzeuge. Und: Der Schweizer Staat und die Elektrizitätswerke fördern die Produktion und Entwicklung der Solarfahrzeuge nach Kräften. Wer sich eins kaufen will, muß rund 20 000 Mark hinblättern.

### Die Einführung einer Gesamtschule gefordert

#### Schuldezernent will Eltern unterstützen

Langen - Im überfüllten Studiengang der Stadthalle haben Eltern und Lehrer die Einführung einer Gesamtschule für Langen gefordert. Schulleiter von Gesamtschulen aus dem Kreis Offenbach stellen zunächst aus ihrer Sicht die Gesamtschule dar und erläuterten die unterschiedlichen Begriffe einer additiven und integrierten Gesamtschule.



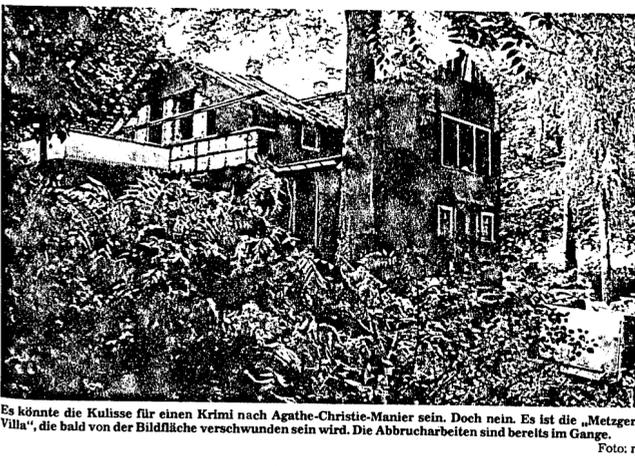
Auch Cabriolets können Sonne tanken. Gespeist von Energie aus dem All, beteiligte sich dieses Fahrzeug an der Solarmobil-Rallye und huschte fast lautlos vorbei an der Romorantin-Anlage. Foto: sor

Um diesen auf eine breite Basis zu stellen, wurde von den Anwesenden beschlossen, daß zunächst ein Arbeitskreis gebildet wird, in dem Schulleiter beider Langener und Egelsbacher Grund- und weiterführenden Schulen sowie Lehrkräfte die entsprechenden Aktivitäten vorbereiten und koordinieren sollen.

### Geld für Einbahnstraße steht im Nachtragshaushalt bereit

#### Geht Verwirrspiel um Gabelsbergerstraße weiter?

Langen - „Die Haltung von Bürgermeistern und Magistrat zur Gabelsbergerstraße wird immer unverständlicher“, kritisierte der Langener FDP-Vorsitzende Dieter Bahr nach der Stadtverordnetenversammlung am 31. August. Da müßten sich die Parlamentarier bei dem einen Tagesordnungspunkt wegen ihrer Kompetenzüberschreitung in Sachen Einbahnregelung rügen lassen und „bekräftigen, daß sie ihren gefaßten Beschluß auch wirklich ernst meinen“, andererseits lege ihnen der Magistrat mit dem Nachtragshaushalt an anderer Stelle die Kompetenz zurück. Vorschlag von „den eben gerügten Sündenfäulen zu finanzieren“.



Es könnte die Kulisse für einen Krimi nach Agathe-Christie sein. Doch nein. Es ist die „Metzger-Villa“, die bald von der Bildfläche verschwinden wird. Die Abbrucharbeiten sind bereits im Gange. Foto: rt

Ein Blick in den - öffentlichen - Nachtrag fördere zum Thema Gabelsberger Einbahnstraße zu Tage: „30 000 Mark für die Erstellung einer Entwurfplanung für Verkehrsberuhigungsmaßnahmen... in der Gabelsberger-„Feld“ verantwortlicher Magistrat, so Bahr. Aber es sei weiter etatisiert... 41 000 Mark... um in der Gabelsbergerstraße eine einbahnige Verkehrsberuhigung einzurichten zu können.“

Es bleibe zu hoffen, meint Bahr, die Stadtverordneten zeigten den Mut, den Nachtragshaushalt für 1989 an dieser Stelle unverändert zu lassen. Dann würden bei der bekannten Gründlichkeit und Sorgfalt der Kämmererei die Mittel noch in den nächsten Monaten „verausgabt“. Dies sei nämlich bei Investitionsmaßnahmen hehres Haushaltsprinzips: nur das werde veranschlagt, was noch im Rechnungsjahr ausgabbar sei.

Es sähe so aus, als seien die Mittel zwar stets mit dem Begriff „für die Planung“ und „für den Entwurf“ niedergeschrieben, gemeint sei aber wohl bereits die Ausführung, die Realisierung. Bahr fordert dies, da im eingebrachten Haushaltsplanentwurf für 1990 zum Thema Gabelsbergerstraße keine weiteren Investitionsmittel mehr veranschlagt seien. „Man muß Magistrat und Bürgermeister jetzt beim schriftlich gegebenen Wort nehmen: Die Gabelsbergerstraße erhält 1989 eine Einbahnregelung“, fällt Bahr bei der nächsten FDP mit Blick auf die nächste Stadtverordnetenversammlung am 28. September zusammen.

### Wo gibt es Wohnraum für DDR-Flüchtlinge?

#### Magistrat soll Winterquartier ermitteln

Langen - Die FWG-NEV-Fraktion stellte einen Antrag, in dem der Magistrat um Prüfung gebeten werden soll, in welchen Gebäuden vorübergehend Wohnraum für Unterbringung von Flüchtlingen aus der DDR bereitgestellt werden könnte.

Unterbringung im Winterhalbjahr fehlten aber entsprechende Quartiere. Daher sollte durch den Magistrat auch in Langen geprüft werden, inwieweit Wohnraum für die nächsten sechs Monate zusätzlich geschaffen werden könnte. Es sei zu überlegen, ob im alten Amtsgericht Räume rechtzeitig frei würden und hierfür genutzt werden könnten, heißt es in der Antragsgründung.

### „Mach mit - bleib fit“

Langen - In Zusammenarbeit mit dem Sportkreis Offenbach streift der Kreis Offenbach eine Intensivierung der Sportabzeichenarbeit und damit zugleich eine weitere Förderung des Breitensportes an. In einem jetzt neu herausgegebenen Informationsblatt sind die Verantwortlichen der verschiedenen Sportvereine und Prüfer aufgeführt, die auf die Sportabzeichenabnahme vorbereiten, die geforderten Leistungen aufgezeigt sowie Ansprechpartner in Fragen des Sportabzeichens benannt.

Mit dem Informationsblatt sollen insbesondere auch Nicht-Vereinsmitglieder zum Erwerb des Sportabzeichens animiert werden.

Mitbürgerinnen und Mitbürger können das Informationsblatt auch beim Kreis Offenbach, Dezernat III, Sport- und Kulturamt, Berliner Straße 60, 6050 Offenbach, Telefon 069/8068-349 und -337.

Sport- und Sängergemeinschaft 1889 E. V. Langen



Dem Ehrenausschuß des Jubiläums, bestehend aus Persönlichkeiten aus Politik und Wirtschaft, wurde für das Engagement zum Wohle der SSG mit Urkunden und Jubiläumsmedaillen gedankt.

Sport- und Sängergemeinschaft 1889 E. V. Langen



Größt war die Zahl derer, die der SSG schon jahrzehntlang die Treue halten. Für 25jährige Mitgliedschaft gab es die Silberne Ehrennadel, für 50 und mehr Jahre Urkunde und Jubiläumsmedaille.

Bei der SSG ging's um die Ehre

Herausragende Leistungen wurden beim Ehrenabend gewürdigt

Langen (rt) - Langens größter Verein, die Sport- und Sängergemeinschaft, feiert in diesem Jahr ihren 100. Geburtstag.

Die 25jährigen erhielten die Silberne Ehrennadel des Vereins, für 50 und mehr Jahre Mitgliedschaft gab es eine besondere Urkunde sowie die Jubiläumsmedaille.

Ein Verein lebe dank seiner vielen Mitarbeiter, stellte Kunz fest, die sowohl im Vorstand als auch in verschiedenen anderen Bereichen ihr Scherflein beibringen.

hilfreich unter die Arme gegriffen habe. Ihm sei man besonders dankbar, und der Verein drückte diesen Dank durch die Überreichung einer Urkunde und einer Jubiläumsmedaille aus.

Mit der höchsten Auszeichnung, die die SSG zu vergeben hat und die bisher noch nicht vorgenommen wurde, dankte man Bürgermeister Hans Kreiling als Schirmherr des Jubiläums sowie Georg Schring, dem großen Mäzen und Förderer des Langener Vereinslebens.

Mit einem gemütlichen Beisammensitzen und munteren Gesprächen klang der Ehrenabend aus. Am 1. Dezember wird es noch einmal um die Ehre gehen, wenn beim Abschlusabend des Jubiläums die erfolgreichen Sportler des Vereins ausgezeichnet werden.



SSG-Vorsitzender Herbert Kunz (v.l.) überreicht den neuen und gleichzeitig ersten Ehrenmitgliedern des Vereins ihre Urkunden. Bürgermeister Hans Kreiling und Vereinsförderer Georg Schring.



Blick auf die Besucher des SSG-Ehrenabends. Am Tisch für Ehrengäste unter anderem Bürgermeister Hans Kreiling (r) und Prinzessin Margarete von Hessen und bei Rhein (4.v.l.).

Jahrgang 1910/11

Langen - Der Jahrgang 1910/11 trifft sich am kommenden Donnerstag, 28. September, 16.30 Uhr, in der TV-Gaststätte am Jahnpfad.

Beliebighinweis Der heutigen Ausgabe liegt ein Sonderdruck zur Dreierzeit bei, auf den himmt hingewiesen wird.

Elektronik im Dienst der Kunden

Sparkasse Langen präsentiert elektronische Dienstleistungspalette

Langen - Elektronik bestimmt die Bankservice der Zukunft. Diesen Eindruck wird der Besucher der Hausmesse „Electronic Banking“ erfahren, die in der Hauptstelle der Sparkasse Langen, Zimmerstraße, stattfinden wird.

„Was das Kreditinstitut alles im Bereich „Electronic Banking“ vorzuweisen hat, macht in der Tat Eindruck“, heißt es in der Vorankündigung. An sechs Demonstrationstischen im Casino der Sparkasse werden dem Besucher die Serviceprogramme erklärt und in der praktischen Kundenberatung

liche und schnellere Informationen eine Basis für unternehmerische Entscheidungen. Demonstriert werden Möglichkeiten der belegschafts Überweisung mittels Personalcomputer, Kontoführung zu Hause aus dem Bildschirmtext, Vereinfachungen im Zahlungsverkehr, auch mit dem Ausland. Einzelhandels- und Dienstleistungsbetriebe, wie zum Beispiel Tankstellen, haben erstmals im Geschäftsgebiet die Möglichkeit, das elektronische Bezahlen an der Ladenkasse ohne Bargeld und Scheck - kennenzulernen (Elektronik-Cash/POS). Betrieben, die Finanzpläne auf gesicherter Datenbasis betreiben wollen, stehen betriebswirtschaftliche Beratungsprogramme zur Verfügung.

Das Angebot „S-Datenservice“ richtet sich zum einen schwerpunktmäßig an den gewerblichen Mittelstand, Handel, Handwerk, Industrie und Dienstleistungsbetriebe. Der Geschäftskunde profitiert von Rationalisierungseffekten und bekommt durch neue, zusätz-

Bei Nebel nicht auf das Vorfahrtsrecht vertrauen

Langen - Sichtbehinderung durch Nebel kann dazu führen, daß Kraftfahrer auf einer bevorrechtigten Straße sich nicht auf ihr Vorfahrtsrecht verlassen dürfen. Sie müssen damit rechnen, daß wartepflichtiger Verkehrsteilnehmer sie nicht rechtzeitig erkennen und deshalb in eine Kreuzung oder Einmündung einfahren. So hat das Oberlandesgericht Nürnberg in einem vom ADAC zitierten Urteil entschieden und einen Pkw-Fahrer, der mit einem Schulbus zusammenstieß, zu drei Viertel des Gesamtschadens von über 60 000 Mark verurteilt.

anhalten zu können. Bei dem tatsächlich gefahrenen Tempo von mindestens 85 Stundenkilometer auf einer Außerorts-Straße sei dies aber nicht mehr möglich gewesen. Eine Schrecksekunde wollten die Richter dem Fahrer des Pkw nicht zubilligen, weil bei Nebel blicken ohnehin ständig äußerst vorsichtig und konzentriert fahren müsse. Dem wartepflichtigen Busfahrer schließlich könne kein Vorwurf gemacht werden, da er innerhalb der bestehenden Sichtweite von 40 Metern das auf der Vorfahrtsstraße herannahende Auto keinesfalls habe bemerken können.

Das Gericht war der Ansicht, daß der Autofahrer wegen der schlechten Sicht die Verpflichtung zur gegenseitigen Rücksichtnahme im Straßenverkehr durch Abbremsen vor der Kreuzung hätte befolgen müssen. Dann hätte der Bremsweg ausgereicht, um noch rechtzeitig vor dem einbiegenden Schulbus

Die SPD feiert ein Herbstfest

Langen - Ein Herbstfest feiern die Langener Sozialdemokraten am Samstag, 30. September, 19 Uhr, in der Alten Öhrnhalle an der Fahngasse. Es gibt Musik sowie Speis und Trank.

Leserbrief

Es war einmal

Zu: „Mit der Demontage begonnen“, LZ vom 12.9.89 Dies ist für mich, wenn auch viel zu spät, die letzte Möglichkeit, mich mit dem Vorgehen der Stadt Langen, was das Haus Villa Metzger in der Bahnhofsanlage betrifft, auseinanderzusetzen. Hat nicht eine Stadt ihrem Bürger gegenüber Verpflichtungen? Nichts von dem Ort „angepaßte“ Architektur - aber Altes zu erhalten, wo immer es nur möglich ist, das haben die Verantwortlichen in dieser Stadt seit Jahrzehnten versäumt.

Resultat - ein Stadtkern, der keinen Mittelpunkt hat, aus meiner Sicht gesehen oft dem Auge wehtut. Nichts gegen Neubepflanzungen, doch welches Wohlwollen strahlt ein hundert Jahre alter Baum aus. Ich habe mich, nachdem ich mit Entsetzen festgestellt habe, daß dieses Haus wirklich dem Erdboden gleichgemacht werden soll, auf das Anwesen begeben. Da ich geborene Langener Bürgerin bin, konnte ich meine Umgebung sehr wohl kennen, tut es doppelt so weh. Kaum ein Ort in der Umgebung gab es, der so ein Anwesen mit einer so herrlichen grünen Umgebung hatte. Ich frage mich, warum es einer Stadt wie der unseren nicht möglich ist, ein solches Anwesen in Ihrem und unserem Besitz zu erhalten. Der Garten hätte für eine Vielzahl von Bürgern zum Treffpunkt werden können, zum Beispiel als Gartenwirtschaft genutzt werden können. Sicherlich hätten „normale“ Summen in die Instandsetzung des Hauses investiert werden müssen, doch Profit hat wieder einmal gegest. Es war einmal!!! Der Mensch lebt auch mit dem Auge und immer nur wegsehen ist auch nicht die Lösung. Roswitha Wink Im Birkenwäldchen 41

Zum Start hörte der Regen auf

Auch der dritte „Langener Stadtlauf“ hatte eine sehr gute Beteiligung

Langen (rt) - Noch am Sonntagvormittag regnete es, und den Organisatoren des vom Verein „Langen lebt gesund“ vorbereiteten dritten „Langener Stadtlaufs“, Jürgen Wiechert und Lothar Langen, standen die Sorgenfalten auf der Stirn. Würden die Laufbedingungen aus Langen und Umgebung bei diesem Wetter die trockene Stube vorziehen und auf eine Mitwirkung verzichten? Sollten die Mühen der umfangreichen Vorbereitungen vergebens gewesen sein?

Die Aufregung war umsonst. Als sich der Uhrzeiger der zehnten Stunde und damit der Startzeit näherte, stoppte der Himmel seine Schleusen, der Regen hörte auf, und die Sonne blinzelte sogar ab und zu durch den Wolkenhimmel. Am Meldetischen hinter dem Viererhunderunnen bildeten sich die Schlangen der Teilnehmer, die Startgelder wurden auf den Tisch gebältert, die Läuferinnen und Läufer erhielten ihre Startnummern, und die Meldelisten füllten sich.

Die Kinder waren zuerst zurück am Ziel. Sieger über die 800 Meterstrecke wurde das Geschwisterpaar Hanna und Steffen Maschke. Bei den Jugendlichen siegte Jochem Bender in der Zeit von 12,45 Minuten, in einer Zeit von 13,26 Minuten kam die erste weibliche Jugendliche, Alexandra Claus, über die Ziellinie.

Pünktlich um 10 Uhr war es dann soweit. Sparkassendirektor Bernhard Paesleck gab den Startschuss ab, und die erste Gruppe setzte sich in Bewegung. Es waren 800 Metern zurückzulegen hatten, sowie die Jugendlichen, denen ein Lauf über drei Kilometer bevorstand. Eine halbe Stunde später war dann die nächste Gruppe, die Erwachsenen, an der Reihe. Diese konnten zwischen einer Strecke von fünf und einer von zehn Kilometern wählen.

Die Kinder waren zuerst zurück am Ziel. Sieger über die 800 Meterstrecke wurde das Geschwisterpaar Hanna und Steffen Maschke. Bei den Jugendlichen siegte Jochem Bender in der Zeit von 12,45 Minuten, in einer Zeit von 13,26 Minuten kam die erste weibliche Jugendliche, Alexandra Claus, über die Ziellinie.

Start zum Lauf der Erwachsenen über 5 000 und 10 000 Meter.



Sekunden später sieht man die Läuferinnen und Läufer durch die Bachgasse wetzen.

Nach genau 19:45,9 Minuten kam der Sieger des 5000-Meter-Laufs ins Ziel. Es war Werner Stüdtler, der den entsprechenden Pokal holte. Beste weibliche Läuferin über diese Distanz war Rosemarie Schiller in 30:42,9 Minuten. Nur wenig später traf bereits der Sieger der Zehn-Kilometer-Lauf am Viererhunderunnen ein. Werner Britze hatte diese Strecke in 33:54,8 Minuten geschafft. Zweiter wurde Georg John Escherich aus Neu-Isenburg. Schnellste Frau auf dieser Strecke war Silvia Licht, die dafür 48:10,9 Minuten benötigte. Auf den nächsten Plätzen folgten Simone Anger und Elke Birli. Der Lauf habe sehr viel Spaß gemacht, erklärte der Sieger, und die Strecke sei sehr gut markiert gewesen. Trotz des vorangegangenen Regens habe man es nicht mit Matsch zu tun gehabt. Nach dem Lauf standen den Teilnehmern die Wasch- und Duschräume der Arbeiterwohlfahrt im ehemaligen Feuerwehr-

Sportfest für behinderte Kinder und Jugendliche

Kreis erwartet rund 300 Teilnehmer

Der Kreis Offenbach richtet zusammen mit dem Hessischen Behindertensportverband Offenbach am Samstag, 30. September, in der Ernst-Luther-Schule in Dietzenbach, Rodgastraße, ein Sportfest für behinderte Kinder und Jugendliche aus ganz Hessen aus. Jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer erhält eine Urkunde, Medaille und ein kleines Erinnerungsgeschenk. Die Bewirtung der Aktiven erfolgt kostenlos. Sie wird von einem Dietzenbacher Sportverein übernommen.

Anna hat einen Zwerg im Kopf

Langen - Die nächste Vorleserstunde der Stadtbücherei Langen ist am Donnerstag, 5. Oktober, 15 Uhr. Vorgelesen wird aus dem Buch von Christine Nöstlinger „Der Zwerg im Kopf“. Zum Inhalt: Kurz vor dem ersten Schultag ist es passiert. Als der Vater gerade am Staubsaugen ist, da hat Anna den Zwerg entdeckt. Ein winziger Zwerg übrigens - sonst hätte er nicht durch Annas Ohr in ihren Kopf krabbeln können. Seither wohnt der Zwerg bei Anna und mischt sich laufend in alles ein. Die Vorleserstunde ist für Kinder ab sechs Jahre.

Landschaften und Aktzeichnungen

Langen (hki) - Zwei jugoslawische Künstler stellen in der Zeit vom 4. bis zum 30. September ihre Werke in der Rahmen Galerie Langen aus. Die Hauptmotive von Mareel Arnold sind Landschaftsmalereien in Öl und Pastell. Mladen Karan präsentiert Pastell-Aktzeichnungen auf Papier.



„Dabei sein ist alles, auch beim Langener Stadtlauf. Auch wenn die anderen schon im Ziel sind, die letzten Meter schaffen ich auch noch“, scheint diese kleine Läuferin zu denken.

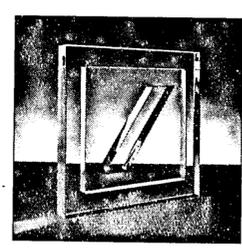
Bei der diesjährigen Veranstaltung handelt es sich um das elfte Sportfest, das im Kreis Offenbach in ununterbrochener Reihenfolge ausgetragen wird. Erwartet werden rund 300 Aktive aus ganz Hessen.

Die Sportlerinnen und Sportler werden vom Schul-, Sport- und Kulturdezernent des Kreises Offenbach, Josef Lach, und von der Sportwartin des Hessischen Behindertensportverbandes, Helga Stappleton, begrüßt.

Ökumenische Erntedankfeier

Langen - Eine ökumenische Erntedankfeier findet am morgigen Mittwoch von 16 bis 18 Uhr im Gemeindehaus der Stadtkirchengemeinde an der Frankfurter Straße 3 statt. Die Frauen des Vorbereitungsteams haben sich viele Gedanken darüber gemacht, wo in ihrem Leben das „Brot“ und wo die „Rosen“ zu finden seien und wollen bei diesem Nachmittag, zu dem Frauen aus dem ganzen Dekanat Dreieich erwartet werden, eine Fülle von Anregungen geben. Den Veranstalterinnen hoffentlich mischt sich laufend in alles ein. Die Vorleserstunde ist für Kinder ab sechs Jahre.

Ihre Versicherung sollte so gut sein wie Ihre Bank.



NEU: Die Lebensversicherung. Mit entscheidenden Vorteilen für Sie. Klar: Jährlich werden Sie über die Entwicklung Ihres Versicherungsguthabens informiert. Konsequenz: Wie gewohnt, beraten wir Sie auch bei der Lebensversicherung ganz nach Ihren persönlichen Zielen. Kundennah: In allen Geschäftsfällen der Deutschen Bank können Sie ab sofort die neue Lebensversicherung abschließen. Fragen Sie die Deutsche Bank.

db Versicherung Lebensversicherungs-AG der Deutschen Bank



Fassadenmalerei scheint in Mode gekommen zu sein. Das Motiv der Langener Stadtbefestigung schmückt dieses Haus in der Wassergasse. Foto: hki

### Flohmarkt im Kindergarten

Langen (r) - Der Kindergarten der katholischen Gemeinde St. Albertus Magnus veranstaltet am Samstag, dem 30. September, von 14 bis 16.30 Uhr wieder einen Flohmarkt.

Im Angebot sind Umstands-, Baby- und Kinderbekleidung sowie Spielsachen.

Selbstverständlich ist wie immer auch für Kaffee und Kuchen gesorgt. Die Veranstaltung findet im Pfarrheim St. Albertus Magnus am Albertus-Magnus-Platz statt.

### Diskussion bei der JU

Langen - Radikalismus in der Bundesrepublik Deutschland lautet das Thema des Diskussionsabends der Jungen Union am Mittwoch, 27. September, um 20 Uhr. Die Veranstaltung findet wie immer im JU-Club (Altes Rathaus, Gebäude A) statt.

## Eine Nummer kann nützen

### Den Autodieben wird es sehr oft zu leicht gemacht

Langen - Bisher hatten es Autodiebe meist sehr leicht: Sie knackten das Auto, bauten das Radio in Sekundenschnelle aus und verkauften es anschließend an Hehler oder andere interessierte Abnehmer. Falls die Diebe nicht auf frischer Tat erpopt wurden oder deutliche Fingerabdrücke hinterließen, war ihnen der Diebstahl später kaum nachzuweisen. Denn die meisten Autoradios hatten keine individuelle Identifizierungsnummer, die einen eindeutigen Eigentumsnachweis ermöglichte.

Das soll - so die Autoradiohersteller - jetzt anders werden. Künftig werden die meisten Radios mit einer 14stelligen Nummer auf dem Rahmen ausgestattet sein. Die Kriminalpolizei rät, in Zukunft beim Kauf eines Autoradios darauf zu achten, daß dieses mit einer Identifizierungsnummer versehen ist. Die Besitzer von „Altegeräten“

müssen indessen nicht verzweifeln, denn eine Identifikationsnummer läßt sich nachträglich auch bei diesen Radios eingravieren. Das gleiche gilt auch für Zubehör. Für alle Geräte sollte darüber hinaus ein Autoradio-Paß ausgefüllt werden, der bei neuen Radios meist mitgeliefert wird. Ansonsten ist es kostenlos bei der Polizei erhältlich. Die Daten in diesem Paß erleichtern im Falle eines Diebstahls nicht nur die polizeiliche Fahndung, sondern auch die Schadensregulierung durch die Versicherung.

Da die Kennzeichnung der Radios im eingebauten Zustand nicht erkennbar ist, sollten die Autobesitzer an der Seitenscheibe den Aufkleber „Radio markiert, registriert“ anbringen, der ebenfalls kostenlos bei der Polizei erhältlich ist. Neben Kennzeichnung, Autoradio-Paß und Aufkleber dürfen

jedoch die technischen Sicherungsmöglichkeiten des Autoradios nicht vernachlässigt werden. So sollte beim Kauf von Neugeräten darauf geachtet werden, daß sie codierbar sind. Autoradios lassen sich auch an eine Autoalarmanlage anschließen, sofern diese schon im Fahrzeug vorhanden ist.

Größtmögliche Schutz vor dem Diebstahl des Autoradios bieten herausnehmbare Geräte mit einer sogenannten „Quick-out-Halterung“, die eventuell nachträglich nachgerüstet werden kann. Bei dieser Halterung kann man das Radio einfach aus dem Schacht herausziehen und mitnehmen.

Im Bereich des Offenbacher Polizeipräsidiums wurden im vergangenen Jahr insgesamt 11 852 Fälle von Diebstählen aus Autos gemeldet. Davon wurden 2 835 aufgeklärt. In 80 Prozent aller Einwürfe wurden Autoradios entwendet.

### Seminar über das Vereinsrecht

Langen (r) - Um den Vorständen der zahlreichen Vereine Hilfen in Rechtsfragen zu geben, veranstaltet der Sportkreis Offenbach im Landessportbund Hessen ein Seminar über Vereinsrecht. Es findet am Samstag, dem 7. Oktober, von 9 bis 13 Uhr im Casino des SC Steinberg in der Limesstraße in Dietzenbach-Steinberg statt.

Themenschwerpunkte sind Einberufung der Hauptversammlung, Satzung und Satzungsänderung, Rechte und Pflichten der Vereinsmitglieder. Geleitet wird dieses Seminar von einem Rechtsfleger des Amtsgerichts Offenbach, der auch zur Beantwortung von Fragen aus dem Teilnehmerkreis zur Verfügung steht. Die Teilnahmegebühr beträgt zehn Mark.

Anmeldungen sind an die Geschäftsstelle des Sportkreises Offenbach, Dreierhainsteilplatz 3 in 6078 Neu-Isenburg (Tel. 06102, 59115 vormittags) zu richten.

## Hessische Meisterschaften in Steno- und Maschinenschreiben

### Schreiberelite gibt sich ein Stelldichein in Langen

Langen - Die Ausrichtung der hessischen Einzelmeisterschaften des Hessischen Stenografenverbandes am 6. und 7. Oktober hat der Stenografenverein 1897 Langen übernommen. Dem Hessischen Stenografenverband gehören mehr als 50 Vereine an, die alle ihre besten Schreiberinnen und Schreiber nach Langen entsenden werden.

Die Treffen der hessischen Stenografen und Maschinenschreiber zu ihren Wettbewerben sind naturgemäß keine Volksfeste. Die Wettbewerbe wickeln sich nicht in breiter Öffentlichkeit ab wie etwa sportliche Wettkämpfe, sondern müssen in geschlossenen Räumen stattfinden. Hier hallt mit hoher Geschwindigkeit das geschriebene Wort durch den Raum und fliegt wie ein Pfeil die Feder über das Pa-

pier, um das Geschriebene festzuhalten. Hier entscheidet sich für die Teilnehmer der Kurzschrift, wer etwas kann, wer sie beherrscht und wem Urkunde und Ehrenpreis winken. Das gleiche gilt für die Maschinenschreiber, die nur durch hartes Training zu hohen Leistungen kommen können. Begonnen wird die Veranstaltung mit einem Empfang der Stadt. Die Leistungsschreiber werden dann am Samstag und am Sonntag folgen, wobei nicht nur in deutsch, sondern erstmalig auch in insgesamt fünf Fremdsprachen stenografiert werden kann. Bei den Stenografen werden Spitzenschreiber mit Leistungen bis zu 400 Silben in der Minute erwartet. Bei den Maschinenschreibern wird die 500-Minutenanschlagsgrenze auf jeden Fall

überschritten werden. Für die Teilnehmer selbst wird am Sonntag um die Mittagszeit die Arbeit beendet sein, während die ehrenamtlichen Helfer dann die vielen Arbeiten gewissenhaft werten und benoten müssen, damit bei der Siegerechnung gegen 17 Uhr der Meister gekürt werden kann.

Als kulturelles Rahmenprogramm hat sich der Langener Stenografenverein etwas ganz Besonderes ausgedacht. Seit vielen Jahren gibt es wieder einen Stenografenball in Langen. Am Samstag, 7. Oktober, steht die Stadthalle ganz im Zeichen von Walzer, Fox und Rock'n'Roll. Es spielt die Big Band der Kreismusikschule Darmstadt/Dieburg. Weitere Informationen gibt es bei der Geschäftsstelle des Vereins unter der Telefonnummer 2 13 95.

### OWK wandert

Langen - Auch im Oktober hat der Odenwaldklub Langen seinen Mitgliedern und Freunden wieder ein reichhaltiges Wanderprogramm anzubieten.

Sonntag, 1. Oktober, um 7.30 Uhr, an den bekannten Bushaltestellen zur Planwanderung, Obernhoff/Lahn - Bad Ems.

Donnerstag, 8. Oktober, um 15 Uhr, Stämmisch im evangelischen Gemeindehaus in der Frankfurter Straße.

Sonntag, 7. Oktober, um 18.30 Uhr, Abfahrt an den bekannten Bushaltestellen zur Fahrt zum Helmetsberg in Gras Ellenbach/Odenwald.

Sonntag, 15. Oktober, um 9 Uhr, Treffen der Rucksackgruppe zur Wanderung Erbach/Odenwald - Steinbach - Mossauer Höhe am Rathaus Südliche Ringstraße.

Sonntag, 21. Oktober, um 8 Uhr, Treffen der Aktivgruppe am Rathaus Südliche Ringstraße zur Wanderung in der Pfalz.

Sonntag, 28. Oktober, um 14 Uhr, Treffen der Fahrradgruppe am Bahnhof Langen zur Fußwanderung am Nachmittag.

## Geschicklichkeit und Wissen gefragt

### Sicherheitswettbewerb für Radfahrer / Zehn Stationen in ganz Langen

Langen - Ein Sicherheitswettbewerb für Radfahrer wird am Sonntag, 30. September, in der Zeit von 10 bis 16.30 Uhr in Langen durchgeführt. Der Wettbewerb steht unter der Schirmherrschaft des Direktors der Sparkasse Langen, Bernhard Paeschke, und wird vom Bundesverband für den Selbstschutz, Dienststelle Frankfurt, ausgeschrieben. Organisator des Wettbewerbs ist der Sachbearbeiter für Zivilschutz der Stadt Langen, Dieter Haferkorn. Er ist zu erreichen tagsüber von 9 bis 17 Uhr unter den Telefonnummern 20 31 13 oder 2 20 07. Anmeldungen zum Wettbewerb werden dort, aber auch noch am Wettbewerbstag, im Wagen des Bundesverbandes für den Selbstschutz, entgegengenommen.

Die Teilnahme setzt ein Mindestalter von vierzehn Jahren, aber keine Obergrenze, voraus. Das benutzte Fahrrad sollte in weicherem Zustand sein, und der Lenker Grundkenntnisse im Helfen bei Notsituationen besitzen. Falls nicht vorhanden, können diese bei allen Katastrophenschutzorganisationen erworben werden.

Der Radrundkurs hat eine Länge von zwölf Kilometern und beginnt am Hauptgebäude der Sparkasse Langen an der Zimmerstraße. Dort befinden sich die Stationen eins und zwei. Der Bundesverband für den Selbstschutz hält sein Frage-Antwort-Gerät bereit, und die Polizei überprüft die Fahrer auf Verkehrssicherheit.

Der Automobil-Club Langen besetzt die Station drei und er-

wartet die Teilnehmer auf dem Schulhof der Albert-Schweitzer-Schule mit einem Fahrrad-Parcours. Von da geht es zu Georg-Schering-Halle zur Station vier. Hier steht das Deutsche Rote Kreuz bereit und prüft die Teilnehmer auf Kenntnisse in Erster Hilfe.

Weiter geht es über die Kalbschneise zur K 168. Station fünf ist von der Johanniter-Unfall-Hilfe besetzt und nimmt ebenfalls Kenntnisse von Erster Hilfe ab. Auf dem Wege zur Feuerwache Langen erwartet die Teilnehmer eine Überraschungstation mit der Nummer sechs.

Station sieben ist die Feuerwache Langen. Dort ist ein Notruf abzusetzen. Weiter geht es zur Station acht, aufgebaut im Forstamt Langen. Kenntnisse in der Brandverhütung im Walde sind

da gefragt. Das Schwimmstadion Langen erwartet die Teilnehmer mit der Station neun. Die Deutsche Lebens-Rettungs-Gesellschaft möchte etwas über goldene Baderegeln wissen.

Die zehnte und letzte Station ist wieder das Hauptgebäude der Sparkasse Langen mit dem Frage-Antwort-Gerät des Bundesverbandes für den Selbstschutz.

Aus Zeitgründen ist die Teilnahme am Wettbewerb auf 50 Teilnehmer begrenzt. Das Mitmachen lohnt sich, denn wertvolle Preise sind zu gewinnen.

Der erste Start soll um 13 Uhr erfolgen, der letzte ist für 15 Uhr vorgesehen. Der Landtagsabgeordnete der SPD, Matthias Kurth, nimmt gegen 17 Uhr die Siegerehrung vor.

## Aus dem Geschäftsleben



Eine neue Geschäftsstelle eröffnet hat die Sparkasse Langen an der Robert-Bosch-Straße im Neutort. Die Bankgeschäfte werden über ein modernes Buchungssystem abgewickelt. Dazu ist die Geschäftsstelle direkt mit dem Rechenzentrum der hessischen Sparkassenorganisation in Frankfurt verbunden. Unser Bild zeigt (von links) Sparkassendirektor Rudolf Fischer, Kundenberaterin Sandra Erhart, Direktor Hubert Furst, Geschäftsstellenleiter Ulrich Simon sowie Filialdirektor Paul Roth, der den großen Schlüssel für die neue Geschäftsstelle überreicht. Foto: sor

## „Das sparsame Frauenzimmer“

### Vortrag und Kursus in der Langener Frauenwerkstatt

Langen - „Das sparsame Frauenzimmer als Zierde ihres Geschlechts - damals wie heute?“ Oder: Das schwierige Verhältnis von Frauen zum Geld.“ Mit diesem Thema eröffnet die Frauenwerkstatt Langen ihre neue Vortragsreihe. Die Referentin Ingrid Schmelcher ist Mitglied im Beirat der Ökobank in Frankfurt, die für Fraueninitiativen einen „Frauenfonds“ bereitstellt. Aus dieser Arbeit gibt es eine Reihe von Erfahrungen, die das besondere Verhältnis der Frauen zum Geld gezeigt haben.

„Finanziell leisten sich Frauen wenig, auch wenn sie sich finanziell leisten könnten. Tatsache ist, daß Frauen auch objektiv über weniger Geld verfügen als Männer. Aber erklärt das allein ihr besonderes, von den Männern unterschiedliches Verhältnis zu allem Finanziellen: Geld verdienen, ausgeben, anlegen, ausleihen?“, heißt es in der Vorankündigung der Frauenwerkstatt.

Der Vortrag versucht, das spezifisch weibliche Verhältnis zum Geld geschichtlich herzuheben und dadurch seinen Sinn zu offenbaren. In der anschließenden Diskussion kann die Frage erörtert werden, wie Frauen mit den Finanzen

umgehen sollten und welche praktischen Hilfen es gibt. Der Vortrag wird gehalten am Donnerstag, 28. September, 20 Uhr, im Frauenraum, Fahrgasse 10. Der Unkostenbeitrag beträgt fünf Mark und drei Mark für Begünstigte.

Mit diesem Hinweis wollen die Antragsteller verhindern, daß die Tafel „Vorsicht! Angebracht wird, wenn es mancherorts leider Praxis ist.“ Die SPD blickt bei dieser Überlegung offenbar nach Langen. Dort ist eine Gedenktafel nicht am Alten Rathaus, sondern in einem Nebengebäude dieses Gebäudes installiert.

Nr. 77

## 9 Löcher sollen Landwirten eine neue Existenz bringen

### Verein will in Egelsbach einen Golfplatz anlegen

Egelsbach (sor) - Ein Golfplatz in Egelsbach? Kein Minigolf - das gilt es ja schon, sondern einen richtig großen, so wie ihn die meisten nur vom Fernsehen her kennen. Ein Verein mit Namen „Offener Golf Club Hessen Süd e.V.“ (Sitz Mörfelden-Waldorf) will eine Anlage zwischen der Bahnlinie, dem Hegbach, den Wohnsiedlung Bayerisch und den Büchenhöfen errichten. Die Grundeigentümer in diesem Gebiet haben nach Angaben des Vereins „ihre grundsätzliche Bereitschaft erklärt, an der Verwirklichung des Vorhabens mitzuwirken“.

Sollte das Projekt realisiert werden, müßte vorher allerdings der Flächennutzungsplan geändert werden. Der sieht für das Gebiet eine landwirtschaftliche Nutzung vor, trägt also dem jetzigen Zustand Rechnung.

Mit Datum vom 30. August ist der Gemeindevorstand von dem Golfclub über dessen Pläne informiert worden. Bürgermeister Heinz Eyben hat in der Sitzung der Gemeindevorstand am vergangenen Donnerstag jedem Fraktionsmitglied eine Kopie des Schreibens ausgehändigt. Der Gemeindevorstand wolle in dieser Sache keinen Beschluß fassen, sondern die Meinung der Fraktionen hören, bezieht der Verwaltungschef.

Sowieso kann die Gemeinde selbst keine Entscheidung über die Anlage eines Golfplatzes treffen. Wegen der Vorgaben des Flächennutzungsplanes müßte hier im Umland der Gemeinde ein Beschluß gefaßt werden, vorausgesetzt die Gemeinde tritt mit dem Wunsch nach einer Änderung des Planes an den Verband heran.

Wolfram Kroner, Vorsitzender des 200 Mitglieder zählenden Golfclubs, glaubt gute Gründe für die Verwirklichung des Projektes zu haben. Sein Motto: „Golfplatz für alle.“ In dem Schreiben des Clubs an die Gemeinde heißt es: „Wir verstehen uns als Gegenmodell zu den Golf-Clubs der reichen Leute und versuchen, das Golfspiel jedermann zu ermöglichen.“ So solle der Platz in Egelsbach denn auch „allen interessierten Bürgern, auch Nichtmitgliedern, offen stehen“.

Der Vereinsvorsitzende hat noch eine weitere Trumpfkarte in der Tasche. Durch die Realisierung des Projektes könne seiner Meinung nach für die zwischen Bayerisch und Bahnlinie beimrassenen Golf- und Bahnländereien eine neue Existenzgrundlage geschaffen werden. Sie könnten weiterhin in ihren Höfen leben und eine „Pensionserhaltung“ betreiben. Gleichzeitig gebe ihnen die Pacht

aus dem Golfgelände einen „erheblich“ besseren finanziellen Rückhalt als die landwirtschaftlichen Erträge.“

Rechnung tragen will der Golfclub dem Umweltschutz durch das teilweise Aufforsten des Geländes mit Büschen und Vogelhecken sowie durch den Einsatz von Trocken- und Wechselbiotopen. Vieler hat der Verein für die Gesamtanlage eine Fläche von 25 bis 30 Hektar bei neun Löchern oder eine Fläche von 55 bis 70 Hektar bei 18 Löchern. Besonders Erdbewässerungen würden „neben einer moderneren Bearbeitung“ nicht stattfinden.

Seitens der Gemeinde seien für das Vorhaben keine Aufwendungen für Straßenbau oder Kanalisation zu erbringen, versichert der Verein. Die Gemeinde würde von dem Vorhaben vielmehr profitieren durch die Schaffung von acht bis zwölf neuen Arbeitsplätzen und die Einnahme von Steuern, da der Club und die Betriebsgesellschaft des Platzes ihren Sitz in Egelsbach nehmen wollten.

Stellungnahmen aus dem Rathaus und von den politischen Parteien zu der Angelegenheit liegen noch nicht vor. Abgelehnt wird das Vorhaben von Ortslandwirt Friedrich Fink.

## Appell zur Aufnahme von DDR-Flüchtlings

### Parlament verabschiedet Resolution

Egelsbach (sor) - Vor dem Hintergrund des Zustroms von immer mehr DDR-Bürgern in die Bundesrepublik hat die Gemeindevorstand am Donnerstag mit den Stimmen aller Fraktionen eine Resolution verabschiedet. Das von der CDU formulierte Papier trägt folgenden Wortlaut: „Der Gemeindevorstand wird beauftragt, über die Medien und durch die Ansprache der Egelsbacher Bevölkerung zu bitten, den DDR-Flüchtlings Wohnraum zur Verfügung zu stellen.“

In der Begründung heißt es: „In diesen Tagen kommen über 10 000 DDR-Flüchtlinge via Ungarn in die Bundesrepublik Deutschland. Die zur Zeit nur provisorisch in Zelten und sonstigen Einrichtungen unterge-

brachten Menschen werden in Kürze in die Ballungszentren wie Rhein/Main drängen, da hier die meisten Arbeitsplätze angeboten werden. Kurzfristige Wohnraum durch Baumaßnahmen nicht zu erstellen.“

Wir appellieren an die Egelsbacher Bürger - insbesondere an die vielen Flüchtlinge und Vertriebenen, die nach dem zweiten Weltkrieg eine neue Heimat in Egelsbach gefunden haben - in christlicher Nächstenliebe den Flüchtlingen leerstehende Zimmer oder Wohnungen als temporäre Unterkunft anzubieten.

Selbstverständlich sind auch die Parteien und Kirche aufgefordert, über ihre Basis bei dem aktuellen Problem zu helfen.“

## Gedenktafel für die Opfer der Nazidiktatur

### Christdemokraten meldeten Bedenken an

Egelsbach (sor) - Zum Gedenken an die während der Nazidiktatur, religiös und politisch verfolgten wird am Arresthaus eine Gedenktafel angebracht. Das hat die Gemeindevorstand in ihrer Sitzung am Donnerstag einstimmig beschlossen. In dem von der SPD eingebrachten Antrag ist formuliert, wo die Tafel hängen soll: „An gut sichtbarer Stelle.“

Mit diesem Hinweis wollen die Antragsteller verhindern, daß die Tafel „Vorsicht! Angebracht wird, wenn es mancherorts leider Praxis ist.“ Die SPD blickt bei dieser Überlegung offenbar nach Langen. Dort ist eine Gedenktafel nicht am Alten Rathaus, sondern in einem Nebengebäude dieses Gebäudes installiert.

Vorbehalte gegen die Gedenktafel hatten die Egelsbacher Christdemokraten gemeldet. Ihr Fraktionsvorsitzender, Egon Jury meinte, „Nichtingewollte könnten den Eindruck erhalten, in Egelsbach habe sich während der Nazizeit Besonderesgetragen.“ Dem sei aber nicht so gewesen.

SPD und Grüne reagierten empört auf diese Äußerungen. Jörg Hopfe (SPD) sagte, auch in Egelsbach sei es zu Denunziationen und Verschleppungen gekommen. Hopfe bewertete dies als so schlimm, da die Gemeinde keine Nazihochburg gewesen sei.

Der Sozialdemokrat Karl Frye hob den Wert einer Gedenktafel für die jüngere Generation hervor. „Dadurch kann Geschichte greifbar gemacht werden.“



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmstädter  
Straße 26

Dienstag, 26. September 1989



### Reife Früchte in den Gärten

Egelsbach (sor) - Nach dem prachvollen Sommer in diesem Jahr ist die Ernte reichlich ausgefallen. Wie einen Garten hat, freut sich über die reifen Früchte. Durch das Übermaß an Sonnenschein war die Gießkanne in den vergangenen Wochen zwar häufiger im Einsatz als gewöhnlich. Doch der Aufwand hat sich gelohnt. Gemüse und Obst haben Farbe, Schwere und Aroma bekommen. Da schlägt das Herz des Schrebergärtners höher.

In Egelsbach hat Adolf Kappes (Bild oben) in seinem Garten hinter der Rheinstraße gerade jetzt eine Überraschung erlebt. An einem dünnen Ast seines Birnbaums reifte eine ganze Traube ganz großer Früchte heran. „So schön der Baum noch nie getragen“, freute sich der Achtzigjährige.

Auch Karl Knöß (links), der seinen Garten ebenfalls an der Rheinstraße hat, erntete reichlich. Dabei war auch die Zucchini, die sich wie eine Schlange am Komposthaufen hingehelte. Knöß gab der Frucht den letzten Schliff. Jetzt hat die Zucchini Mund, Augen und Nase und sieht bald wie eine richtige Schlange aus.

Fotos (2): sor

## Bürger beraten über Vorgehen in Sachen K 168

Egelsbach (sor) - Die Bürgerinitiative Ortskernberuhigung/K 168 ist veranstaltet für alle Bürger, die sich durch das hohe Verkehrsaufkommen in Egelsbach betroffen fühlen, eine Versammlung im Eigenheim-Kolleg. Beginn ist am Freitag, 29. September, 20 Uhr. Eingeladen sind auch Vertreter der politischen Parteien.

## Müllsäcke bei der Gemeinde

Egelsbach (hki) - Ab sofort gibt es „offiziellen“ Müllsäcke auch in der Telefonzentrale der Gemeinde zum Preis von 2,50 Mark.

## Der Preis für den Umbau war nur der CDU zu hoch

### Aus Bank wird Bücherei / Kosten jetzt 220 000 Mark

Egelsbach (sor) - Der Umbau des ehemaligen Volksbankgebäudes an der Ernst-Ludwig-Straße zur neuen Bücherei der Gemeinde kommt erheblich teurer als ursprünglich veranschlagt. Die zum März des vergangenen Jahres ermittelten Kosten in Höhe von 155 000 Mark sind in einer Aufstellung des Bauamtes um 60 Prozent nach oben korrigiert worden und belaufen sich jetzt auf 220 000 Mark. Die Gemeindevorstand schluckte die Kröte in ihrer Sitzung am Donnerstag dennoch und gab grünes Licht für die Baumaßnahme.

Die Entscheidung wird allerdings nicht einstimig. Die Christdemokraten übten massiv Kritik: Zum einen stellten sie „bei diesem Kostenanstieg“ die Frage, warum der Umbau überhaupt in den CDU acht Monate später anlässlich einer befallenen Frage über den Baufortschritt vom Bürgermeister, daß mit dem Umbau nicht begonnen wurde und die Kosten hierfür 220 000 Mark betragen“, so der Fraktionschef der Christdemokraten.

Sein Parteifreund Karl-Heinz Gerloff meinte, daß sich aufgrund des aktuellen Kostenvolumens ein Umbau überhaupt nicht mehr lohne. Er schlug statt dessen vor, „viel funktionsgerechteren Neubaun“ zu errichten. Gerloff glaubt, hierfür mit 180 000 Mark auszukommen.

Bürgermeister Eyben wollte die Bürgermeinung nicht auf ihn herangetragen Kritik nicht auf sich sitzen lassen. Der CDU erklärt er, in dem ursprünglichen Kostenvoranschlag seien weder

die Außenanlagen noch die „zusätzlichen Wünsche des Parlaments“ enthalten gewesen. Kostensteigerungen habe es „im Prinzip“ nur bei diesen beiden Punkten gegeben. Den von Gerloff genannten Preis für einen Neubaun akzeptierte Eyben nicht. „Unser Baumaß hat ausgerechnet, daß dafür 300 000 Mark eingebliedert werden müßten.“ Jörg Hopfe (SPD) fügte hinzu, daß ein Neubaun wegen der Baugrenzen dem nicht zustimmen werden.“

Dietrich Fischer von den Grünen appellierte an die Gemeindevorstand, „im Interesse der Betroffenen dafür zu sorgen, daß die Sache schnell vom Tisch kommt“.

Vorgesehen ist, die Gemeindebücherei aus dem Bürgerhaus in das ehemalige Bankgebäude umzusiedeln. Die freien Räume im Bürgerhaus sollen dann für die Kinder- und Jugendarbeit zur Verfügung stehen.

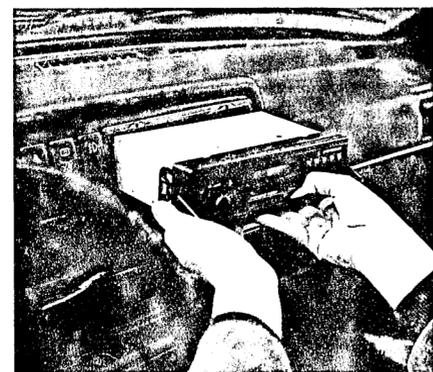
## Rundgang durch Feld und Wald

Egelsbach (sor) - Die Büchenhöfe, der Hegbach und die Steinerne Brücke sind die Stationen des Gemarkungsrundganges der Gemeinde am Sonntag, 1. Oktober. Treffpunkt ist um 9 Uhr am Parkplatz des Schwimmhauses. Unterwegs wird Forstbetriebl Ulf Klipper die Teilnehmer in formieren. Zum Abschluß geht's ins Vereinshaus der Hundefreunde. Mit von der Partie sind der Gewerbeverein und das Rote Kreuz.

## Sänger feiern ein Herbstfest

Egelsbach - Ein Herbstfest veranstaltet die Sängervereinigung Egelsbach am Samstag, 14. Oktober. Eingeladen ins Bürgerhaus sind alle Mitglieder. Aber auch alle, die einen Abend in froher Geselligkeit mit Tanz verbringen wollen, sind willkommen.

Die richtige Stimmung wird das Spessart-Trio sorgen. Die Bewirtung haben die Sängerrinnen und Sängler selbst übernommen. Es findet wieder ein Kartenvorverkauf statt, am 27. und 28. Sonntag, 1. Oktober, ab 20 Uhr, im Foyer des Bürgerhauses.



Wo nicht ist, ist nichts zu holen. Bei einer Quick-out-Halterung kann man das Autoradio einfach herausnehmen. Das ist der beste Schutz gegen Diebstahl. Foto: Krippe



Immer gut beschirmt und gut beleuchtet: der Egelsbacher Kirchplatz. Foto: sor

### 'Notizen zur Ortsgeschichte' Geschichtsverein bringt Schriftenreihe heraus

Egelsbach - Der Geschichtsverein Egelsbach hat für die Freunde der Egelsbacher Lokalhistorie eine neue Schriftenreihe erarbeitet. Die vorliegende Nummer eins trägt den Titel 'Historisches Egelsbacher Bahnhofgebäude' und vermittelt auf 32 Seiten das bisherige Eintreten für den Erhalt des denkmalgeschützten Empfangs-

gebüdes. Die Broschüre gibt viele Hintergrundinformationen in Wort und Bild und versteht sich als Bürgerinformation unter dem Slogan: 'Bahnhofserhalt trotz S-Bahnbaus'. Anlässlich der Sonderausstellung 'Das bäuerliche alte Egelsbach' des Geschichtsvereins auf der Egelsbacher Gewerbestellung soll bereits die Nummer

zwei der 'Notizen zur Ortsgeschichte' erscheinen. Pro Heft wird eine Schutzgebühr von drei Mark erhoben. Interessenten haben die Gelegenheit, beide Broschüren bei einem Rundgang auf der EGA 88 vom 6. bis 8. Oktober, beim Egelsbacher Geschichtsverein im Eigenheim-Saalbau auf der Empore zu erwerben.

### Ausländische Mitbürger sollen sich aktiv an Politik beteiligen Die Beschlüsse der Gemeindevertreter in Kurzform

Egelsbach (sor) - Vergleichsweise zügig absolvierten die Gemeindevertreter in ihrer Sitzung am Donnerstagabend die vorgesehene Tagesordnung. Im Sitzungssaal des Rathauses blieben die Abgeordneten nahezu unter sich. Es gab (wieder) nur ganz wenige Zuhörer. Hier die Beschlüsse - über die wir in dieser Ausgabe nicht ausführlich berichten - in Kurzform: ● **Hauptausgabe:** Die Hauptausgabe der Gemeinde ist überarbeitet worden. Es gibt jetzt GemeindevertreterInnen - mit großem I geschrieben - und Ehrenbeamte(e)Innen. ● **Bebauungspläne:** Die Bebauungspläne 'Hötelzseine' (Gewerbegebiet) und 'Tausnstraße' wurden zur nochmaligen Beratung in die Ausschüsse verwiesen. ● **Abwasserverbund:** Dem Beitritt der Gemeinde Erzhansen in den Abwasserverbund Langen/Egelsbach wurde zugestimmt. Erzhansen hatte diese Absicht bekundet, da die 6 000-Einwohner zählende

Gemeinde für die Zukunft alleine nicht in der Lage ist, die gestiegenen Anforderungen an die Reinigung des Abwassers zu erfüllen. ● **Friedhofgebühren:** Die 'letzte Ruhe' wird teurer. Ein Familiengrab kostet künftig 2 000 statt wie bisher 1 800 Mark. Um 100 Mark teurer wird die Urnenbestattung (jetzt 800 Mark). Auch für einfache Reihengräber, bisher kostenfrei, müssen die Hinterbliebenen nun zahlen. Die Gebührensätze: 300 Mark für Erwachsene oder Kinder ab fünf Jahren, 150 Mark für Kinder bis fünf Jahre und 100 Mark für ein Urnengrab. Mit dieser Staffelform lehnt sich die Gemeinde Egelsbach an Gebühren an, wie sie fast überall im Kreis Offenbach gelten. ● **Abfall:** Die Gemeinde will das Verwerten von Altmüll selbst in die Hand nehmen. Zur Zeit macht das noch der Umlandverband Frankfurt. ● **Senioren:** Für die Teilnahme an Seniorenveranstaltungen wurde

die Altersgrenze gesenkt von 70 auf 65 Jahre. ● **Ausländerbeiträge:** In Egelsbach wird ein Ausländerbeitrag ins Leben gerufen. Hintergrund: Ein erheblicher Teil der Egelsbacher Bevölkerung sind ausländische Mitbürger. Durch den Beitritt sollen sie die Möglichkeit haben, wirksam ihre Interessen zu vertreten und sich aktiv am politischen Leben der Gemeinde zu beteiligen. ● **Telefon:** Am Bürgerhaus wird wieder, an der Waldhöhe erstmals ein Münzfernsprecher installiert. ● **Ehrungen:** Einmal im Jahr sollen Vereinsmitglieder und Vereine für herausragende Leistungen durch die Gemeinde geehrt werden. ● **Fahrradständer:** Da immer mehr Bürger mit dem Fahrrad ins Eigenheim fahren, sollen vor dem Gebäude Fahrradständer angebracht werden. ● **Jugendarbeit:** Für die Jugendarbeit wird ein weiterer Sozialpädagoge eingestellt.

### Woostraße wird gesperrt

Egelsbach - Wegen des Tages der offenen Tür der Freiwilligen Feuerwehr am Sonntag, 1. Oktober, wird die Woostraße zwischen den Kreuzungen Jahn- und Mühlerstraße ganztag für den Verkehr gesperrt. Für die Anlieger ist die Zufahrt frei. Wie der Gemeindevorstand weiter mitteilt, wird der Verkehr über die Mühlerstraße, Industriestraße und Jahnstraße und umgekehrt umgeleitet.

### Wir gratulieren

Frau Olga Kuhnert, Am Haselbusch 13, zum 84. Geburtstag am 29. September

### Wehr demonstriert ihre Einsatzfähigkeit Übungen beim Tag der offenen Tür

Egelsbach (sor) - Ein volles Programm bietet die Freiwillige Feuerwehr Egelsbach bei ihrem Tag der offenen Tür am Sonntag, 1. Oktober. Zum Auftakt rücken die Wehrmänner um 10 Uhr zu einer Übung aus. Weit haben sie es nicht. Denn die Einsatzstelle der Firma Knöb und Anthes, befindet sich schräg gegenüber der Feuerwache. Weiterhin gibt es Video-Vorfürungen, Rundfahrten mit der Feuerwehrautos, Getränke, Steaks und Würstchen vom Grill sowie Musik vom Spielmannszug der SG Egelsbach. Die Veranstaltung dauert bis 18 Uhr.

Wie man sich abseht, demonstriert die Feuerwehr um 11 Uhr am Schlauchturn. Um 14 Uhr zeigt die Jugendfeuerwehr ihr Können. Eine Vorfürung mit dem Sprungtuch beginnt um 15 Uhr. Außerdem zeigen die Wehrleute um 16 Uhr, wie

### Altpapier künftig einmal im Monat

Egelsbach (hki) - In Zukunft wird die Jugendfeuerwehr an jedem ersten Samstag im Monat Altpapiersammlungen durchführen.



Hier wird der 'Süße' gepfeift, ganz frisch und natürlich. Die Aktion war eine von vielen bei einem Herbstmarkt am vergangenen Samstag auf dem Hof des Naturproduktegeschäftes 'Malerischen' an der Ernst-Ludwig-Straße in Egelsbach. Die Besucher erleben hautnah, wie Wolle verarbeitet, gewirkt, gesponnen und gewebt wird. Zwei 'Lieferanten' von Ziegenkäse waren ebenfalls dabei. Die Ziegen hatten es insbesondere den Kindern angetan. Daß man auch ohne Fleisch herzhafte kochen kann - darüber staunte so manch ein Erwachsener. Foto: sor

### Flohmarkt der Kindergärten

Egelsbach (sor) - Einen Flohmarkt veranstaltet der Elternbeirat der Egelsbacher Kindergärten am Samstag, 30. September, im Bürgerhaus. Die Stände können von 10 Uhr an aufgebaut werden. Die Standgebühr beträgt zwei Mark.

### Versammlung der Gärtner

Egelsbach - Die Monatsversammlung des Obst- und Gartenbauvereins ist am Donnerstag, 28. September, 20 Uhr, im kleinen Saal (erster Stock) des Bürgerhauses. Vorgesehen ist ein Diavortrag über die Kompostierung. Außerdem gibt es eine Anleitung zur Entnahme von Bodenproben und die Terminsprache für die gemeinsame Einsendung an die Versuchsanstalt Kassel. Bestellt werden kann Rizinusöl.



Hier wäre Bernd Schrimpf beinahe zum Zuge gekommen. Doch Bad Sodens Torhüter Lauterbach vereitelte die Chance im letzten Moment. Foto: sor



Hängende Köpfe, ernste Mienen - so ist die Stimmung bei der SG Egelsbach nach der 2:3-Niederlage gegen Bad Soden/Ahl. Foto: sor

### Vorwiegend Niederlagen

Langen (rt) - Das war kein erfreulicher Spieltag für die Fußballmannschaften unseres Einzugsgebietes, denn es gab vorwiegend Niederlagen. Die Anfängerfolge des Neu-Oberligisten SG Egelsbach - wie gut, daß er jene Punkte auf seinem Konto hat - sind einer Reihe von Punktverlusten gewichen, wodurch die Mannschaft auf den zwölften Tabellenplatz zurückgefallen ist. Gegen den Mitaufsteiger Bad Soden/Ahl hatte man eigentlich nicht verlieren wollen, doch vor eigenem Publikumblog gab es eine 2:3 Niederlage.

Anders dagegen machte es der Bezirksligist SV Dreieichenhain. Er schlug die Reserve der Spielvereinigung Bad Homburg mit 3:0 und festigte seinen fünften Tabellenplatz. Eine nicht einkalkulierte Niederlage bezog der FC Langen auf eigenem Platz gegen Cordia Gernheim. Daran war eine indiskutable Leistung in einem insgesamt überaus schwachen Spiel schuld. Der elfte Tabellenplatz ist kein Ruhmesblatt.

Auch die SSG Langen mußte beide Punkte abgeben und ist Tabellenwölfer. Immerhin war man beim Tabellendritten Bieber zu Gast, wo die 0:1-Niederlage kalkulierbar war. Allerdings erspielte man sich kaum Möglichkeiten. Die Susgo Offenbach gewann in Mühldorf 2:1, während der FC Offenbach zuhause gegen Klein-Auheim mit 2:3 Toren unterlag.

In der B-Liga besiegte Götzehausen den VfB Offenbach und ist neuer Tabellenführer. Der TV Dreieichenhain mußte sich in Oberndorf 2:4 geschlagen geben. Am kommenden Sonntag ist die SG Egelsbach bei den Amateuren von Hessen Kassel zu Gast, die mit einem Punkt weniger um zwei Plätze hinter der Egelsbacher Elf stehen.

Der SV Dreieichenhain ist Gast beim Tabellendritten Italia Frankfurt und möchte mit einer guten Leistung beide Punkte holen. Schwer wird die Aufgabe des FC Langen beim alten Rivalen TG 78 Darmstadt, der zwar auf dem vorletzten Tabellenplatz steht, gegen Langen aber stets gut ausgesehen hat. Eine weitere Niederlage würde die Langener in eine prekäre Situation bringen.

Die SSG Langen hat den Tabellenführer Klein-Krotzenburg zu Gast im Langener Waldstadion. Es wird einer gewaltigen Leistungssteigerung bedürfen, wenn man einen Blumentopf erben will. Der FC Offenbach ist beim BSC Offenbach zu Gast, und bereits am Samstag um 18.30 Uhr erwartet die Susgo Kickers Oberhausen.

In der B-Liga kommt es zu den Begegnungen Sportfreunde Offenbach gegen Götzehausen und TV Dreieichenhain gegen Türk Vf Dreieichenhain.

### Zweite Heimmiederlage für Egelsbach Im Neulingsduell gegen Bad Soden/Ahl zog die SGE mit 2:3 den kürzeren

Egelsbach (geo) - Im Neulingsduell zwischen der SG Egelsbach und der SG Bad Soden/Ahl begannen die Gastgeber am Berliner Platz recht vorsichtig. Bernd Schrimpf, der auflaufen konnte, bildete die einzige Sturmspitze bei der SGE. Im Mittelfeld herrschte mit Elmas, Wagner, Bieher, Kessler, Caselitz und Komma praktisch Überbesetzung, aus der man aber später kein Kapital - bis auf die beiden Tore von Stefan Caselitz - schlagen konnte. Nach 37 Minuten wechselte Dieter Rudolf Joachim Gally als zweite Spitze für Stefan Komma ein und bereits in der folgenden Minute fiel der Ausgleich.

Im zweiten Abschnitt gelang bald nach Vorarbeit von Frank Wagner, die erstmalige Führung der SGE, aber in der Folge verstand es die Mannschaft nicht, diesen knappen Vorsprung auszubauen. Die Gäste aus Nordost-Hessen setzten Mitte der zweiten Hälfte die SGE stark unter Druck, und der Ausgleich war in der 73. Minute die natürliche Folge. Bei der SGE lief in dieser Phase kaum etwas zusammen, und so war es ausgerechnet der noch im Vorjahr Berliner Platz vorsichtige Bernd Schrimpf, der auflaufen konnte, bildete die einzige Sturmspitze bei der SGE. Im Mittelfeld herrschte mit Elmas, Wagner, Bieher, Kessler, Caselitz und Komma praktisch Überbesetzung, aus der man aber später kein Kapital - bis auf die beiden Tore von Stefan Caselitz - schlagen konnte. Nach 37 Minuten wechselte Dieter Rudolf Joachim Gally als zweite Spitze für Stefan Komma ein und bereits in der folgenden Minute fiel der Ausgleich.

Im Mittelfeld holte sich der zweifache Torschütze Stefan Caselitz die besten Noten, verabsagte sich völlig. Für ihn kam sechs Minuten vor Schluß noch Jochen Krapp, der aber nichts mehr bewirken konnte. In der Spitze allein auf sich gestellt, tat Bernd Schrimpf, was er

konnte, bis Joachim Gally kam. Schrecksekunde nach dem Wechsel, als Schrimpf nach einem Preßschlag neben dem Tor behandelt wurde, aber doch weiterspielen konnte. Letztlich fehlte Stefan Erk gerade in diesem Spiel an allen Ecken und Enden. Die Aufstellung: Pundmann, Philipp, Felsmann, Bellersheim, Komma (37. Minute Gally), Bieher, Schrimpf, Elmas, Wagner, Kessler, Caselitz (84. Minute Krapp).

Sicherheit im Abwehrbereich war für beide Mannschaften zu Beginn schon oberstes Gebot, und so waren kaum Torzonen zu verzeichnen. Der Libero bei den Gästen spielende Michael Göbel schlug in der 16. Minute den weiten Paß, den Jickel zu einer Rechtsflanke nutzen konnte. Erste Bewährung für Jörg Pundmann, der im Parterre mit den Füsten die Gefahr beseitigte. In der 22. Minute legte wieder Göbel für Yildiz zum Glück vorbei. Acht Minuten vor dem Schlußpfiff aber flankte wieder Yildiz von links, und stand anderer wie Michael Göbel stand richtig: 2:3.

Das verzweifelte Aufblühen der Gastgeber konnte die zweite Heimmiederlage der SGE und erstmals ein negatives Punktekonto nicht abwenden. Schwere Zeiten für Dieter Rudolf und die SG Egelsbach. Die Euphorie und der Jubel aus der Anfangsphase der Runde mußten jetzt der Realität weichen. Aus den letzten vier Spielen 1:7 Punkte, an dieser Tatsache kommt niemand vorbei, und schon warten die beiden nächsten Neulingsduelle. Am kommenden Sonntag muß die SG bei den Amateuren von Hessen Kassel im Auestadion antreten, und eine Woche später kommt der Nochspitzenreiter SV Wehen nach Egelsbach - er spielt heute abend am Bieberer Berg um den Platz an der Sonne.

Am morgigen Dienstag (28. September, 20 Uhr) spielen: Kickers Offenbach - SV Wehen (Bieberer Berg). Am nächsten Samstag (30. September, 15.30 Uhr) spielen: TSV Battenberg - Eintracht Haiger, SV Wehen - FSV Frankfurt, SG Bad Soden/Ahl - SG Höchst, Vikt. Aschaffenburg - Viktoria Sindlingen, SG Egelsbach - SG Bad Soden/Ahl, Eintr. Frankfurt Am. - TSV Battenberg, Eintracht Haiger - Rot-Weiß Waldorf.

### Sensationen im DFB-Pokal

Langen (rt) - Im Pokal ist es immer wieder interessant, wenn die Großen auf sogenannte schwache Mannschaften aus den unteren Klassen treffen und dann von diesen eins auf die Nase bekommen. Auch bei der zweiten Hauptrunde des DFB-Pokals am Wochenende war es wieder so. Mit dem FC Nürnberg, SV Waldhof Mannheim, Borussia Dortmund, Bayer Leverkusen und dem VfL Bochum mußten sich fünf Erstligisten aus der Pokalrunde verabschieden, wobei die beiden erstgenannten gegen Bundesligisten unterlagen, während die anderen drei gegen niederklassige Teams den kürzeren zogen.

Sensationell die Heimmiederlage der Dortmunder gegen Braunschweig, das Ausscheiden der VfL Bochum in Darmstadt und vor allem das Aus von Bochum bei den Amateuren von Pforzheim. Der VfB Stuttgart kam dank zwei Toren in der Verlängerung an einer Blamage bei den Amateuren in Gütersloh vorbei.

Auch in der nächsten Runde wird es wieder zwei Bundesligisten erwischen, denn die Auslosung ergab den Schläger VfB Stuttgart gegen Bayern München und Kaiserslautern gegen Köln. Beim Zweitligisten Osnabrück muß der Karlsruher SC antreten. Das Duell Amateure gegen Bundesligisten bringen die Paarungen Kickers Offenbach gegen Mönchengladbach, 1860 München gegen Werder Bremen und Pforzheim gegen Düsseldorf.

Die erste Chance der SGE fiel erst in der 28. Minute an. Nach einer Flanke von Stefan Komma schiederte aber Bernd Schrimpf am Torhüter Lauterbach. Stefan Caselitz nutzte dann sieben Minuten vor dem Wechsel eine zu kurze Abwehr und schoß zum 1:1-Ausgleich aus Nahbereich ein.

Fünf Minuten nach dem Wechsel, gerade war Bernd Schrimpf wieder nach Behandlung im Spiel, war es erneut Caselitz, der die Vorarbeit von Frank Wagner aus ganz schwierigem Winkel und durch die Abwehr der Gäste verarbeitete, in erstmals seine Mannschaft in Führung brachte. Nur noch ein einziges Mal hatte Bernd Schrimpf nach genau einer Stunde eine gute Chance, diese Führung auszubauen, als er sich nach einem langen Laufduell gegen Jungbauer gerade noch durchsetzte. Sein Schuß, wie auch der Nachschuß

Schneid abgekauft hatte. Er wurde später gegen Marzano ausgewechselt, aber auch dadurch wurde das Sturmspiel nicht besser. Erst nach dem Rückstand befreiten sich die SSG'er etwas von dem Druck der Platzherren. Aber mehr als ein Direktschuß von Bott neben das Tor kam nicht mehr heraus. Die andere Chance hätte Schäfer gehabt, doch er verpaßte mit dem Kopf die Flanke. Mit nur zwei Chancen während 90 Minuten jedoch kann man nichts erben.

Es spielten: Kuhn, Karl, Bott, Haller, Schäfer, Betz, Kretschmar, Reimer, Fink (Marzano), Metz, Gollatz (Kurz). Besser machte es die Reserve im Vorrunde. Sie konnte durch einen 3:2 Sieg ihre Tabellenführung verteidigen. Die Wehen erzielten Wolfgang Gollatz (2), der dritte war ein Elgentor.

### Oberliga Hessen

FSV Frankfurt - Hessen Kassel Am.	2:2
Rot-Weiß Frankfurt - Spvg. Bad Homburg	0:2
SG Höchst - VfR Birstadt	0:1
Vikt. Aschaffenburg - Viktoria Sindlingen	2:0
SG Egelsbach - SG Bad Soden/Ahl	2:3
Eintr. Frankfurt Am. - TSV Battenberg	1:1
Eintracht Haiger - Rot-Weiß Waldorf	4:2
1 SV Wehen	8 6 1 1 13:4 13:3
2 Kickers Offenbach	8 5 2 1 11:6 12:4
3 Spvg. Bad Homburg	9 4 4 1 11:11 12:6
4 FSV Frankfurt	9 5 2 2 18:13 12:6
5 VfR Birstadt	9 4 2 3 13:9 10:8
6 SG Bad Soden/Ahl	9 3 4 2 16:14 10:8
7 Vikt. Aschaffenburg	9 4 2 3 15:14 10:8
8 Rot-Weiß Frankfurt	9 3 4 2 14:13 10:8
9 SG Höchst	9 2 5 2 11:9 9:9
10 KSV Baunatal	9 4 1 4 15:14 9:9
11 SV Wiesbaden	9 3 3 3 7:9 9:9
12 SG Egelsbach	9 2 4 3 13:16 8:10
13 Eintr. Frankfurt Am.	9 2 4 3 10:13 8:10
14 Hessen Kassel Am.	9 2 3 4 13:15 7:11
15 Eintracht Haiger	9 2 2 5 13:17 6:12
16 TSV Battenberg	9 0 5 4 8:13 5:13
17 Rot-Weiß Waldorf	9 1 3 5 10:18 5:13
18 Viktoria Sindlingen	9 1 3 5 8:18 5:13

# SCHLECKER

## EXTRA...EXTRA...

Superknüller!!



Persil flüssig  
je 2 l Flasche

**8.99**

Persil Nachfüllpack  
Parfümfrei 2 l

**8.49**



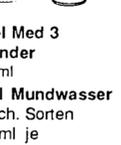
Moltex Ultra  
Höschwindeln  
je Doppelpack

**29.99**



Odol Med 3  
Spender  
100 ml

**3.99**



Odol Mundwasser  
versch. Sorten  
150 ml je

**7.99**



Gard Haarspray  
versch. Sorten  
300 ml je

**3.49**



Kamill Handcreme  
versch. Sorten  
150 ml je

**2.49**



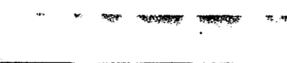
Gard Haarlack  
200 ml

**3.99**



Cliff Deo Spray  
versch. Duftnoten  
150 ml je

**3.99**



Cliff Duschgel  
versch. Duftnoten  
250 ml



Coral  
Phosphatfrei  
2 kg

**8.99**



Softlan  
Konzentrat  
1 l

**2.99**



Bess Toilettenpapier  
3 lagig plus  
8 x 200 Blatt

**5.49**



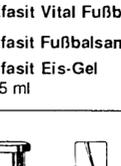
Fissan Neutral Gesichtcreme  
150 ml

**3.99**



Efasit Vital Fußbad  
400 g

**3.49**



Efasit Fußbalsam  
75 ml

**4.99**



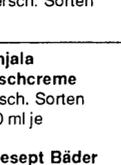
Crisan Shampoo  
versch. Sorten  
250 ml je

**3.99**



Silkience Spülung  
200 ml  
versch. Sorten

**1.99**



Funjala  
Duschcreme  
versch. Sorten  
150 ml je

**3.99**



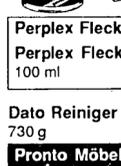
Tetesept Bäder  
je 250 ml Flasche

**15.49**



Perplex Fleckenstift  
50 g

**3.99**



Perplex Fleckenwasser  
100 ml

**3.99**



Dato Reiniger  
730 g

**3.99**



Pronto Möbelpflege  
250 ml Fl.

**2.99**



Pronto Möbel Intensiv  
Spray  
300 ml

**3.99**

Farbbild 9 x 13  
vom Kleinbild-  
Negativ

**-0.39**

Farbfilm für brillante Bilder  
AS Color HR 100  
Pocket, Kleinbild, Pak.  
je 24 Aufnahmen

**3.99**



Spitzenqualität  
für Hand- und  
Fußpflege

Haut-, Nagel-,  
Baby-, Manikür-  
Schere je

**14.49**

Saphir Feile  
13 cm

**2.99**

Saphir Feile  
18 cm

**3.49**

Manikür Pinzette  
mit gerad od.  
schräger Spitze  
je

**3.99**

Wilkinson Classic  
Klingen  
10 er

**4.49**

Wilkinson Rasierschaum  
250 ml

**1.99**

Wilkinson  
Rasiercreme  
75 ml je

**1.99**

Ychabelle Pflegespülung 300 ml

**2.49**

Ychabelle Pflegeshampoo 300 ml

**2.49**

Ychabelle Balsam Shampoo  
versch. Sorten 300 ml

**8.49**

Ychabelle Balsam Spülung  
versch. Sorten 200 ml

**6.99**

Ychabelle Haarlack  
300 ml

**2.99**

Neu im Sortiment

Sanosan Babycreme  
150 ml

**3.99**

Sanosan Ölpflegtücher  
Nachfüllpack 120 er

**5.99**

Fissan Neutral Gesichtcreme  
150 ml

**3.99**

Fissan Neutral Baby  
Shampoo  
200 ml

**3.99**

Trill Knabbermenüs  
je 2 er Pack

**2.29**

Trill Sittich  
1 kg

**4.99**

Kitekat  
je 415 g Dose

**-0.99**

Chappi  
je 830 g Dose

**1.99**

Thomas Rind  
Schmackos  
5-er

**1.49**

Humana Folgemilch, Humana 2,  
Prä Humana 1,  
Humana Baby Fit  
je 2000 g

**29.99**

Aletemil Dauernahrung 1000 g

**15.99**

Beba 2  
1000 g je

**1.79**

Alete Kinderteller  
je 300 g

**1.69**

Schneekoppe  
Obstessig  
750 ml

**4.99**

Bezirksliga Frankfurt West

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1

Handball der Heimat

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1

Frauen-Regionalliga SW-Nord

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1

Kreisliga A Darmstadt West

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1

Kreisliga B Offenbach West

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1

Kreisliga A Darmstadt Ost

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1

Kreisliga B Offenbach Ost

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1

Kreisliga C Offenbach West

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1

Kreisliga C Offenbach Ost

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1

Kreisliga D Offenbach West

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1

Kreisliga D Offenbach Ost

1. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
2. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
3. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
4. FC Frankfurt	1	1	1	1	1
5. FC Frankfurt	1	1	1	1	1



FC-Verteidiger Horst (links) versucht, den Ball zu kontrollieren, während der Angreifer von rechts nach dem Tor schießt. Foto: r.

## Fußball ohne Kraft und Saft

### FC Langen unterlag Concordia Gernsheim 1:3 (1:1)

Langen (r) - Obwohl seit Samstag der Herbst angefangen hatte, spielen am Sonntag im Langener Waldstadion beide Teams eine Art "Sommerfußball", wie man sie sich schlimmer kaum vorstellen kann. Es war eine Zumutung für die Zuschauer, denn obwohl insgesamt vier Tore gefallen waren, hatte es im gesamten Spiel kaum eine echte herausgespielte Torchance gegeben.

Schöne Aktionen, mitreißende Kombinationen, spielbelebende Pässe oder öffnende Flankenläufe waren nicht zu sehen. So plätscherte das Spiel dahin, und daß es dennoch viermal in den Torgehäusen einschlug, war wohl eher dem Zufall als einer gekonnten Spielweise zu verdanken.

In der ersten halben Stunde der Begegnung geschah absolut nichts, was berichtenswert gewesen wäre. Ein Schuß von Zahalka in der 32. Minute aus 20 Metern wurde eine Beute des Torhüters. Zwei Minuten später lag der Ball im Gernsheimer Tor. Einen Eckball erwischte Zahalka und brachte das Leder über die Torlinie.

Die Freude der Langener über diesen knappen Vorsprung hielt die ersten Minuten an. Doch dann kam ein Ball in Richtung Langener Tor, kein Abwehrspieler fühlte sich dafür verantwortlich, und auch Torhüter Horn machte eine unglückliche Figur, als der Ball im Bogen in sein Netz flog.

Es sollte noch schlimmer kommen. Die zweite Halbzeit begann wie die erste. Der Ball wurde im Mittelfeld hin und her geschoben, kam er beim Gegner an - sowohl hier wie dort - und Tore wären auf einem durchgebrochenen Gästesturm führte zu einem Elfmeter, der das 3:1 für Gernsheim brachte. Dann wurden in der 88. Minute Ackermann und Zahalka vorzeitig zum Duschen geschickt, und in der Schlussminute erzielte auch Torhüter Horn das gleiche Schicksal, als er mit dem Schiedsrichter haderte. So beendetete FC Langen diese Begegnung nur noch mit sieben Akteuren auf dem Feld. Nicht ausgedenken, wenn diese Zeitstrafen zehn Minuten früher ausgesprochen worden wären. Dann hätte es sich noch einen Sack voller Tore gegeben.

Trainer Günter Dutiné verstand am Ende die Welt nicht mehr. "Da zeigen sich die Spieler im Training in guter Form, doch wenn es dann um Punkte geht, haben sie alles vergessen." Wenn sich dies noch oft wiederholt, wird man sich auf einen unnötigen Kampf gegen den Abstieg einstellen müssen.

Es spielten: Horn, Pietrowski, Schwarz, Niescher, Ackermann, Wolf, Zahalka, Meyerhöfer, Uwe Grohmann, Bartel, Muggli (Dierl).

Das Vorspiel der Reservisten erzielte Malcha.

Einmal zwei drei, wer kriegt das Ei? Rechts wartet Hans Zahalka, links der Schütze des einzigen Langener Treffers, auf ein Zuspätkommen. Foto: r.

## Langener Billard-Team bestand beim Bundesligisten Düsseldorf

### Mit einer tollen Leistung zum verdienten Remis

Langen - In bestechender Form präsentierte sich das Dreibrand-Quartett des 1. Langener Billard-Clubs beim Bundesligisten BF "City" 54 in Düsseldorf. So stark hatte dort niemand der Langener Truppe um Klaus Baldeweg erwartet. Am Ende war man in Düsseldorf sehr glücklich, trotz des Unentschiedens weitergekommen zu sein. Nach vier zu spielenden Partien stand es 4:4 nach Punkten. Der Sieger mußte nun anhand der gewonnenen Sätze ermittelt werden. Hierbei lag Langen mit 7:9 hinten und verlor somit sehr unglücklich trotz des Remis.

Dennoch besteht berechtigte Hoffnung in den Langener Reihen, daß ihr Viererband die nächste Runde der deutschen Pokal-

mannschafts-Meisterschaft erreicht. Laut Spielmodus qualifizieren sich zu den Gewinnern auch noch die drei besten Verlierer für die nächste Runde. Erst in der nächsten Woche entscheidet sich nach Auswertung aller Spiele, ob das große Siegel in Aussicht ist.

Der bemerkenswerte Erfolg begann sich schon in der ersten Partie des Tages abzuzeichnen. Carsten Richter verlor zwar den ersten Satz, zeigte dann bei seinem ersten regionalen Einsatz mentale Stärke und seine anfängliche Nervosität ab und gewann schließlich die erste Partie überzeugend mit 3:1 Sätzen.

In der zweiten Partie war Gerhard Richter an der Reihe. Den ersten Satz verlor er, gewann aber den zweiten. Dann aber wurde sein Gegner stärker und gewann die hart umkämpfte Partie mit 3:1 Sätzen.

Jetzt startete "Marathon-Man" Raymond Hoppe gegen den hohen Favoriten Christian Zöllner. Es war ein Augenschmaus, wie er Zöllner, der extra aus Berlin eingeflogen wurde, in zweieinhalb Stunden empfindlich besiegte. Imponierte Hoppe Kampfbietigkeit und enorme Konzentrationsfähigkeit in schwierigen Situationen. Das war Billard vom Feinsten!

Die letzte Partie spielte der Langener Bernhard Blach gegen Christian Rudolph, der sich in absoluter Weltklasseform präsentierte und mit 3:0 Sätzen gewann.

Am nächsten Samstag (30. September, 18.30 Uhr) spielen: SV Steinfurt - SV Nieder-Weisel - 18 Uhr: FC Sprengel - SVK - Bad Honberg - Sonntag (1. Oktober, 15 Uhr): Spvg. Oberrod 05 - FC Dietzenbach, Halle Frankfurt - SV Dreieichenhain, Spvg. Offenbach - Kicker Rhein-Wein, Germania Ockstadt - Rot-Weiß Frankfurt II, EFC Kronberg - FC Offenbach, Alemantia Klein-Auheim - Teutonia Heusen, TuS Klein-Walheim - Kickers-Viktoria Mühlheim, TSG Meinfingen - SKG Sprengelungen, Spvg. Hausen - TuS Froeschhausen, Spvg. Seligenstadt - BSC 99 Offenbach

Am nächsten Sonntag (1. Oktober, 15 Uhr) spielen: Sportfreunde Offenbach - Gernsheim, VfB Offenbach - SG Dietzenbach, Halles Offenbach - Spvg. Neuenburg II, SG Rosenheim - SKG Rumpfenhausen, SG Nieder-Roden - TSG Neuenburg - Zrinski Offenbach, Vf. Oberrod - Türk. SV Neuenburg II, VfB Dreieichenhain - Türk. Vf. Oberrod.

Am nächsten Samstag (30. September, 18.30 Uhr) spielen: Spvg. Offenbach - Kicker Oberhausen - Sonntag (1. Oktober, 15 Uhr) spielen: SV Steinfurt - SV Nieder-Weisel - 18 Uhr: FC Sprengel - SVK - Bad Honberg - Sonntag (1. Oktober, 15 Uhr): Spvg. Oberrod 05 - FC Dietzenbach, Halle Frankfurt - SV Dreieichenhain, Spvg. Offenbach - Kicker Rhein-Wein, Germania Ockstadt - Rot-Weiß Frankfurt II, EFC Kronberg - FC Offenbach, Alemantia Klein-Auheim - Teutonia Heusen, TuS Klein-Walheim - Kickers-Viktoria Mühlheim, TSG Meinfingen - SKG Sprengelungen, Spvg. Hausen - TuS Froeschhausen, Spvg. Seligenstadt - BSC 99 Offenbach

Am nächsten Sonntag (1. Oktober, 15 Uhr) spielen: Sportfreunde Offenbach - Gernsheim, VfB Offenbach - SG Dietzenbach, Halles Offenbach - Spvg. Neuenburg II, SG Rosenheim - SKG Rumpfenhausen, SG Nieder-Roden - TSG Neuenburg - Zrinski Offenbach, Vf. Oberrod - Türk. SV Neuenburg II, VfB Dreieichenhain - Türk. Vf. Oberrod.

Am nächsten Sonntag (1. Oktober, 15 Uhr) spielen: Sportfreunde Offenbach - Gernsheim, VfB Offenbach - SG Dietzenbach, Halles Offenbach - Spvg. Neuenburg II, SG Rosenheim - SKG Rumpfenhausen, SG Nieder-Roden - TSG Neuenburg - Zrinski Offenbach, Vf. Oberrod - Türk. SV Neuenburg II, VfB Dreieichenhain - Türk. Vf. Oberrod.

Am nächsten Sonntag (1. Oktober, 15 Uhr) spielen: Sportfreunde Offenbach - G

### Bahnengolfer gerüstet

Dreieichenhain - Nicht ganz so erfolgreich wie in dem an Erfolgen überreichen Sommer waren die Bahnengolfer des SVD beim Turnier in Pfungstadt und beim hessischen Mannschaftspokal in Rauschenberg.

In Pfungstadt stellte der SVD mit Adi Rüsing den Sieger bei den Senioren, Beate Hallwig und Hans Dreger konnten sich mit 111 Schlägen qualifizieren, während Roland Pfeffer mit der gleichen Schlagzahl, aber einer schlechteren Differenz, die Endrunde verpaßte.

Beim hessischen Mannschaftspokal trat der SVD in der Aufstellung Rüsing, Lommatsch, Egbert Rapp, Pfeffer und Hans Dreger an. Die ungewohnten COBI-Golf-Bahnen waren besonders zu Anfang ein entscheidendes Handicap. Im ersten Spiel unterlag der SVD gegen Herfeld mit 160:149. Dann folgte gegen Herfeld III ein Sieg mit 160:167, während gegen den späteren Sieger Wetzlar trotz einer deutlichen Steigerung (146:120) die Trauben doch zu hoch hingen. Im letzten Gruppenspiel gab es dann mit einer nochmaligen Steigerung gegen Rauschenberg II mit 143:145 noch einen vernünftlichen schied der SVD aus.

### Kräftige Böen machten den Surfern zu schaffen

Langen - 28 Teilnehmer bewarben sich bei der Regatta des Wassersportvereins in der SSG Langen um die Langener Stadtmeisterschaft in den beiden Surfklassen Division II (olympische Klasse) und Flachbretter (Allroundboards). Dabei waren auch zwei Damen und drei Jugendliche, von denen der Jüngste gerade zehn Jahre alt war.

Am Samstag warteten die Teilnehmer vergeblich auf Wind und so war denn auch niemand zu müde bei der Surferfete am Abend kräftig mitzufeiern. Am Sonntag wehte der Wind dafür mit drei bis vier Beaufort umso kräftiger. Zeitweise flaute er etwas ab, doch sehr häufig brachten überraschende Böen von fünf teilweise sogar sechs Windstärken etliche Surfer in Schwierigkeiten. Unter diesen Bedingungen konnten vier Wettfahrten ausgetragen werden.

Bei der Division II waren nur vier Teilnehmer am Start, von denen der jüngste Teilnehmer bereits 39 Jahre alt war. Sieger und damit Stadtmeister 1989 wurde der Älteste des gesamten Regattafeldes, der mittlerweile 67jährige Klaus Friedel, der mit drei ersten und einem dritten Platz seine Konkurrenten distanzierte.

Unter den 24 Teilnehmern der Flachbrettklasse waren Thomas Arnold und Jörg Heine klar für den Sieg. Die beiden machten auch in drei der vier Wettfahrten die beiden ersten Plätze unter sich aus. Doch in der zweiten Wettfahrt vergaben sie den möglichen Sieg. Aus Freude am Experimentieren und in der Hoffnung auf Starkwind starteten beide mit kurzen Funboards. Zu ihrem Pech flaute der Wind gleich nach dem Start ab, wodurch sie weit zurückfielen und schließlich aufgaben.

Den Titel in dieser Klasse holte sich Michael Buron, der am beständigsten surfte und nach einem Wettfahrtsieg und drei dritten Plätzen mit deutlichem Vorsprung gewann. Beide Sieger konnten einen neuen, erstmals ausgeschriebenen Wanderpokal für ein Jahr mit nach Hause nehmen, Karlo Friedel den des Landrats des Kreises Offenbach und Michael Buron den der Surfschule Thomas Arnold.

Den Pokal für den besten Jugendlichen gewann Nicky Spindler, gleichzeitig neunter in der Flachbrettklasse. Der Damenpokal konnte nicht vergeben werden, da keine der beiden Frauen das Ziel erreichte.

### Eifer und große Freude am Spiel

#### Tennisabteilung der SSG Langen konnte schon viele Erfolge verbuchen

Langen - Längst ist Tennis zum Volkssport geworden. Das kann man am besten daraus erkennen, daß die Warteliste bei den etablierten Vereinen immer länger werde. Auch in Langen ist das nicht anders.

Nach gründlicher Prüfung und Sondernung der Möglichkeiten, hatte die Jahreshauptversammlung der Sport- und Sängergemeinschaft im April 1980 beschlossen, eine Tennisabteilung zu gründen. Anfang Oktober kamen 57 Interessenten aus dem Verein sowie zahlreiche Gäste zur Gründungsversammlung ins Clubhaus. Herbert Kunz, der als Sportsachverständiger im Hauptvorstand beauftragt war, für die Gründung der Abteilung und den Bau der Plätze erforderlichen Maßnahmen zu koordinieren, berichtete ausführlich über die Vorarbeiten und die Verhandlungen mit der Stadt.

Ende Oktober 1980 sollte mit dem Bau von zunächst drei Tennisplätzen im SSG-Freizeitcenter begonnen werden. Doch die Witterungsverhältnisse hatten einen Baueinstieg nicht zugelassen. Mit viel Engagement, vielen Stunden eigenen Arbeitsaufsatzes und in der Unterstützung der Stadt, Langen sowie namhafter Firmen wurde dann im Frühjahr 1981 in nur vier Wochen eine komplette Tennisanlage mit drei Plätzen erstellt!

Nicht nur Zeit, sondern auch viel Geld wurden von den Mitgliedern und der Abteilung aufgebracht. Buchstäblich bis zur letzten Minute werkelt sie an der neuen Anlage, um sie rechtzeitig zu ihrer offiziellen Eröffnung fertigzustellen. Die Einweihung am 10. Mai 1981 war bei reger Anteilnahme der Öffentlichkeit ein großer Erfolg. Ab 1. Juni konnten die mittlerweile 150 Aktiven den regelmäßigen Spielbetrieb aufnehmen.

Meisterschafts- und Vereins-spiele wurden durchgeführt. Eifer und Freude am Spiel waren zu nächst alles. Der größte Erfolg jedoch lag darin, daß die Tennisabteilung das erste, schwierige Jahr des Aufbaus nicht nur gut überstanden hat, sondern zu einer gesunden, gut funktionierenden Gemeinschaft gewachsen war.

Bereits im zweiten Jahr des Bestehens konnte je eine erste Herren- und eine erste Damenmannschaft für die Meidenrunde gemeldet werden. Verschieden widmete sich die Abteilung auch der Jugendarbeit. Insgesamt 50 Jugendliche waren unter den mittlerweile 176 Spielern. Die Verpflichtung eines Trainers für den Nachwuchs im April 1983 trug wesentlich dazu bei, daß schon für die Meidenrunde 84 eine männliche Jugendmannschaft gemeldet wurde. Mit dem Team der Senioren nahmen in diesem Jahr vier Mannschaften an den Punktspielen teil.

Seit Gründung der Tennisabteilung besteht das Motto „Selbst ist der Mann“, nach dem das Beste erhalten und Neues geschaffen wird. Jedes Jahr erbringt jedes Mitglied mindestens zehn Eigenhilfeleistungstunden. Auf diese Weise konnte die Tennisanlage kontinuierlich erhalten und verbessert werden. Bäume wurden gepflanzt sowie eine rund 100 Meter lange Tüja-Hecke entlang der Plätze angelegt, die sich in das Bild der gesamten Anlage einfügt. Für die Kleinsten legte die Abteilung einen Kinderspielfeld an.

Die steigende Mitgliederzahl und die immer länger werdende Warteliste machen eine Erweiterung der Tennisanlage dringend erforderlich. Dazu konnte die Stadt Langen aus städtischen Grünanlagen allerdings noch kein grünes Land geben. Trotzdem blickt die Abteilung voll Zuversicht in eine gemeinsame, frohe und erfolgreiche Zukunft.



Die Clubmeister der SSG-Tennisabteilung im Jubiläumsjahr 1989 des Gesamtvereins mit dem Abteilungsvorstand H. Leuninger (sechster von rechts) und Sportwart H. Brust (rechts). Foto: p

### Aufstieg nach knapp zehn Jahren

#### TVL-Handball-A-Jugend in der Bezirksliga / Vorbereitungen auf Saisonstart

Langen - Erstmals seit knapp einem Jahrzehnt ist es den TVL-A-Jugendhandballern wieder einmal gelungen, in die Bezirksliga Darmstadt aufzusteigen.

Nachdem die Mannschaft in der ersten Qualifikationsrunde auf Kreisebene im Frühjahr dieses Jahres gegen die HSG Aschach-Moos (23:22), gegen die SG Weierstadt (22:11) und gegen die TG Besungen Darmstadt (25:9) siegreich war, erreichte man bei nur einem vierten Platz bei etwas Glück erreicht. Die Langener spielten bei teilweise guten Leistungen gegen den TV Hofheim 15:15 unentschieden, unterlagen bei der SG Nieder-Roden mit 13:19 und siegten gegen den TV Trebur mit 22:1. Lediglich beim Spiel in Kirchzell mußte die Mannschaft auf Spielführer Rainer Flatter gehen.

Neben drei Trainingseinheiten pro Woche stehen nun Freundschaftsspiele bei der SG Sossenheim Frankfurt, gegen die SG Egelsbach sowie ein Match gegen die zweite Männermannschaft auf dem Vorbereitungsprogramm. Außerdem besucht die Mannschaft am 17. September ein Hallenturnier in Mörfelden-Walldorf, bevor die Punktserie am Samstag, 23. September, um 18 Uhr, in Nieder-Roden beginnt.

Weitere starke und namhafte Gegner werden unter anderem die

### SSG-Kegler siegten in ihrem Jubiläumsturnier

#### Sechs Mannschaften waren am Start

Langen - Anlässlich ihres zehnjährigen Bestehens veranstaltete die Kegelschleifer der SSG ein Turnier mit insgesamt sechs Mannschaften. Außer den drei Mannschaften der SSG spielten noch die Kegler von der SKV und vom KC Langen. Von auswärts kamen die Kegler von TSG Grün-Weiß Oberrod.

Das beste Ergebnis erzielte die erste Mannschaft von der SSG mit 2 407 Holz, gefolgt von Grün-Weiß Oberrod mit 2 370 Holz und KC Langen mit 2 359. Die dritte Mannschaft der SSG belegte mit 2 326 Holz Rang vier. Danach kamen die Männer vom SKV mit 2 305, Schullwürth war die zweite Mannschaft der SSG mit 2 157 Holz.

Der beste Kegler jeder Mannschaft erhielt die anlässlich des 100jährigen Bestehens der SSG herausgegebene Medaille zur Erinnerung an dieses Turnier. Es waren dies: Xaver Detzer, SSG (429 Holz), Ewald Ruschin, SSG (379), Willi Scholz, TSG Oberrod (430), Udo Rathman, KC (424), Manfred Seipel, SKV (418).

Hervorzuheben ist noch die sehr gute Leistung des jüngsten Teilnehmers, Mathias Bock (SSG), mit dem zweitenbesten Gesamtergebnis von 432 Holz.



Mit 429 Holz war Xaver Detzer beim Jubiläumsturnier der beste Kegler der SSG. Foto: sor

### Faustballer bilden eine Mannschaft für Damen

#### Interessentinnen werden noch gesucht

Langen - Erstmals in der Vereinsgeschichte der TV-Faustballabteilung konnte eine Damenmannschaft gebildet werden. Leider besteht diese derzeit aus nur sechs Damen. Die Mädchen beziehungsweise Frauen befinden sich im Alter zwischen 16 und 24 Jahren. Sie trainieren seit knapp zwei Monaten miteinander. Da es sich um reine Anfängerinnen handelt und der Faustballsport noch unbekannt ist, dürfte es keine Schwierigkeiten sein, in die Mannschaft hinzu-zuwachsen.

Da die Damenmannschaft großen Gefallen an diesem Sport gefunden hat, sucht sie dringend weitere Mädchen beziehungsweise Damen. Für die Hallenrunden sind einige Vergleichswettkämpfe mit anderen Damenfaustballmannschaften geplant, bevor im Sommer die Punktserie beginnt.

Das Hallentraining wird vermutlich auf Dienstag oder Donnerstag von 19 bis 21 Uhr fallen, diese Entscheidung fällt in ca. zwei Wochen. Sollten sich einige weibliche Faustballsportinteressieren, wenden sie sich bitte an Jörg Reuter (Telefon 7 24 73) oder an Carola Kaller (Telefon 7 26 57).



Das ist das Damenteam der TV-Faustballer (stehend v.l.) Claudia Wild, Carola Kaller, Klaudia Leim (knieend v.l.) Carmen Ordonez-Delgado, Marion Bärtl. Foto: P

### Nur vier Holz fehlten

#### Dem SKV 77 fehlte ein bisschen Glück

Langen - Ohne große Hoffnungen fuhr die 1. Mannschaft des SKV 77 Langen zu dem erdklärten Meisterschaftsturnier der A-Liga Neun-Holz Offenbach. Von Beginn an wollten die Offenbacher auch keine Zweifel am späteren Sieger aufkommen lassen. Das Startpaar holte einen Vorsprung von 45 Holz heraus, obwohl Harry Wolfen mit 117 Holz ein starkes Spiel zeigte. Leider fiel Roland Hunkel (371) im ersten Punktspiel zur Saison etwas ab. Auch das Langener Mittelpaar mit Peter Schreiber (414) und Heinrich Knoß (380) mußte den Gastgebern weitere 18 Holz überlassen.

Dann jedoch kam der große Auftritt des Andreas Weidberg, der neben Manfred Seipel (412) Holz für Holz aufholte. Er steigerte sich auf stolze 435 Holz und ließ damit Unruhe im Offenbacher Lager aufkommen. Letztlich wurde seine grandiose Leistung jedoch nicht belohnt. Dem SKV 77 fehlten am Ende zwei Holz, die beiden Punkte blieben bei einem Endstand von 2 443:2 430 Holz in Offenbach.

Ähnlich spannend verlief das Spiel der 2. Mannschaft bei der TSG Bürgel. Hier hatten die Langener Kegler mit 2 091:2 086 Holz das bessere Ende für sich. Für den Erfolg zeichneten besonders Wolfgang Schiller (388) und Rolf Kreckwitz (379) verantwortlich. Weiter spielten: Josef Popp (382), Reinhard Wurm/Kurt Reitz (299), Norbert Just (321) und Karl Schulte (342).

Am kommenden Sonntag um 14.45 Uhr empfängt die 1. Mannschaft den KSC Rot-Weiß Offenbach in der Langener Stadthalle. Das Spiel der 2. Mannschaft beginnt am ca. 17 Uhr.

### Nur die 1. Mannschaft erkegelte sich Punkte

Langen - Die erste Mannschaft der SSG-Kegelschleifer absolvierte am Sonntag ihren ersten Spieltag auf den heimischen Bahnen in der Stadthalle gegen die zweite Mannschaft der Fortuna KVO Offenbach. Die erste Paarung, Andreas Schumann (388) und Siegfried Starke (398), sorgte gleich für einen beruhigenden Vorsprung von 111 Holz. Toni Klein (393) und Josef Balog (392) erweiterten diesen auf 169 Holz. Das letzte und gleichzeitig stärkste Paar machte dann zum Schluss alles klar. A. Kmetec mit 406 Holz und Xaver Detzer als Tagesbester mit 412 Holz erhöhten das Gesamtergebnis auf 2 388 Holz gegenüber 2 099 Holz der Fortuna, so daß die ersten Punkte in Langen verblieben.

Die zweite Mannschaft spielte ebenfalls in Langen. Sie konnte leider nicht an das gute Ergebnis der ersten Mannschaft anknüpfen. Sie erreichte nur 2 205 Holz gegenüber 2 283 Holz des KSC Hainstadt III. Bester Kegler bei dieser Partie war Alfred Rittner mit 414 Holz.

Die dritte Mannschaft spielte auswärts bei Bahnhofs Riederwald. Klaus Sabotte erzielte gute 401 Holz und Karl-Heinz Bock 386 Holz. Diese beiden Ergebnisse reichten jedoch dank der geschlossenen Mannschaftsleistung von Bahnhofs Riederwald nicht zu einem Sieg aus. Langen verlor mit 63 Holz bei einer Gesamtholzzahl von 2 180.

Auch die vierte Sondermannschaft, bestehend aus nur vier Spielern, konnte von Grün-Weiß Oberrod die Punkte nicht heimführen, obwohl der Gegner auch nicht den besten Start gefunden hatte. Mit 1 353 Holz verlor die vierte Mannschaft zum Sieg ganze sechs Holz.



Hier wirft Franz Engelmann vom KC Langen. Auch er beteiligte sich mit Erfolg an dem Turnier der SSG-Kegelschleifer. Foto: sor

### „Giraffen“ mit Verletzungssorgen

Langen - Eine Woche vor Beginn der Landesligasaison stehen auf der Stirn des „Giraffen“-Trainers Jogi Barth tiefe Sorgenfalten. Beim Aufsteiger zeichnet sich ab, daß man bei der Heimpartie gegen Bamberg ohne Achim Zedler und Neuzugang Dirk Dorra auskommen werden muß. Während Zedler sich nach einer bereits mehrere Wochen zurückliegenden Knieoperation noch nicht im Vollbesitz seiner Kräfte fühlt und bei Belastung Schmerzen verspürt, mußte Dorra nach einer Verletzung im Testspiel gegen Speyer vor wenigen Tagen ebenfalls am Knie operiert werden. Nach Ansicht der Ärzte wird es wohl vier Wochen dauern, bis er wieder einsetzbar ist.

Sehr zufrieden ist Barth dafür, wie weiterhin mit dem amerikanischen Neuzugang Kelly Stuckey, der ein glänzender Rebounder wird und auch gegen starke Gegner für meist mehr als 20 Punkte gut ist. Zwar liegt die endgültige Spielberechtigung der Deutschen Basketball-Bundesliga noch nicht vor, doch rechnen die Verantwortlichen damit, daß dieses Problem bis zum kommenden Wochenende gelöst werden kann.

Den Zuschauern der Saisonpremiere gegen Bamberg wird in der Halbzeitpause noch ein zusätzlicher Leckerbissen präsentiert. Der Tanzsportclub Egelsbach, immerhin Europameister, wird Kostproben seines großen Könnens und Talentes von sich geben. Ein Grund mehr also, am Sonntagabend um 20 Uhr in die Georg-Sehring-Halle zu kommen und die „Giraffen“ anzufeuern.

### Langener Leichtathleten mit hervorragenden Ergebnissen

#### Bei den deutschen Senioren-Meisterschaften kamen Fritz Koob und Theo Presser auf das Treppchen

Langen - Am ersten September-Wochenende fanden im Stadion „Waidmannsruh“ zu Scheeßel/Nordheide im Bereich des Niedersächsischen Leichtathletikverbandes die diesjährigen deutschen Senioren-Meisterschaften in der Mittelklasse M/W 50 und älter statt. Von der Leichtathletikgemeinschaft Langen hatten drei Athleten die weite Reise angetreten, um sich in fairem Wettkampf mit anderen erfolgreich zu betätigen. Es wurde eine bestens präparierte Sportanlage vorgefunden, der organisatorische Rahmen als musterbildend angesehen und für das leibliche Wohl während der Wettkämpfe war hinreichend und gut gesorgt. Zudem hatte das Wetter ein Einsehen und sorgte für angenehme Witterungsbedingungen, die nur durch einen Regenguß getrübt worden waren.

Von der LG waren angereist: Theo Presser (AK M 70 / Kugelstoßen, Diskuswerfen, Speerwerfen), Fritz Koob (AK M 80 / 100-, 200- und 400-Meter-Lauf, Weitsprung) und Horst Schäfer (AK M 55 / 400-Meter-Lauf), und als Betreuer Hans Greifenstein. Der erste Wettkampftag forderte bereits den vollen Einsatz. So mußte Fritz Koob bereits um 14.30 Uhr in den Startblock zum ersten Vorlauf über 100 Meter. Mit seiner gelaufenen Zeit qualifizierte er sich bei 25 Teilnehmern, die in vier Vorläufen die zwölf Zeitschnellsten zu ermitteln hatten, für den Zwischenlauf.

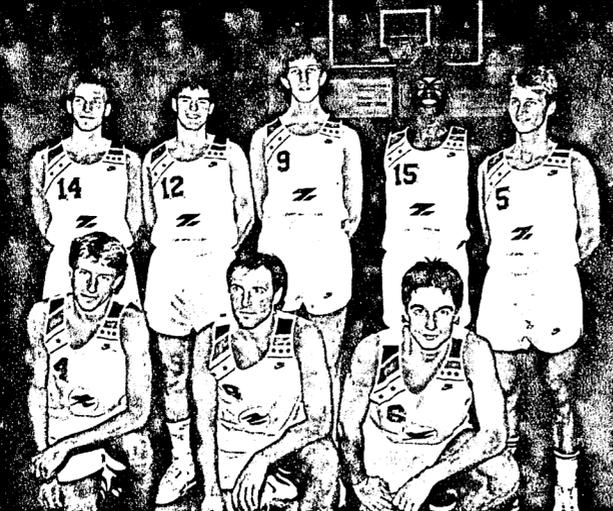
In zwei Zwischenläufen waren dann innerhalb Stunden später die sechs Zeitschnellsten für den Endlauf zu ermitteln. Koob startete im zweiten Lauf, lief ein bravourses Rennen und erzielte eine elektronisch gestoppte Zeit von 13,15 Sekunden - entspricht handgestoppt einer von 12,9. Er wurde damit Vierter aus beiden Läufen und setzte sich für den Endlauf qualifiziert.

Am selben Tage wurde dann noch der Endlauf über 400 Meter und der Vor- und Endkampf im Weitsprung.

Für den Endlauf über die 200 Meter war es für Koob sicher ein Handicap, sich vorher noch entscheiden zu müssen, bei welcher der beiden gemeldeten Disziplinen er nach den Belastungen antreten sollte; er wurde Sechster, ein bislang bei deutschen Meisterschaften noch nicht erreichtes Ergebnis. Fritz Koob stand also ein zweites Mal auf dem Siegerpodest. Koob hatte sich für die 400 Meter streichen lassen und sich für den Weitsprung entschieden. Bei diesem kam er mit seiner erzielten Weite über den Vorkampf nicht hinaus.

Horst Schäfer kam bei den Vorläufen über 400 Meter - drei an der Zahl - wegen Trainingsgeräusches infolge Erkrankung mit der Zeit von 63,73 Sekunden über diese nicht hinaus, obgleich er beim Einschwenken in die Zielgerade sich noch in günstiger Position befunden hatte. Ihm aber dann die Kräfte gefiehl hat, den entscheidenden Schlüsselpunkt anzuziehen. Bei Theo Presser sah es beim Diskuswerfen wesentlich besser aus, denn er konnte sich im Vorkampf mit drei Würfen bei zwölf Teilnehmern für den Endkampf qualifizieren, der dann als Vierter mit einer Weite von 30,96 Metern abschließen konnte.

Für Theo Presser waren die Platzierungen mit drei vierten Plätzen die besten bis bisherigen deutschen Meisterschaften, auch wenn es ihm nicht gelungen ist, den Kugelstoß zu verteidigen. Abschließend bleibt noch anzumerken: Für die Teilnehmer bei den deutschen Meisterschaften in Scheeßel waren die drei Wettkampftage auch in sehr anstrengend, gleichwohl erlebnis- und erfolgreich, und die Erinnerung daran wird sicherlich nicht so schnell verblasen.



Die acht Neuen im Trikot der Langener „Giraffen“: stehend (von links) Volker Liedtke, Alex Krüger, Tim Nees, Kelly Stuckey, Dirk Dorra, knieend (von links) Jens Freudl, Marco Seita und Oliver Stankovic. Foto: hkl

**Wieser**

**MARKT**

billig und nah

<b>Trumpf Schogetten + Sahne</b> verschiedene Sorten	<b>Kraft Schelbletten</b> Toast, Chester, Lindenberger, 45 % Fett i.Tr. oder Holländer	<b>Ital. Tafeltrauben</b> +italien., Hdtli. I
100 g-Tafel <b>-89</b>	<b>2.22</b>	1000 g-Schale <b>2.49</b>
<b>Rama Margarine</b> 500 g-Becher	<b>1.55</b>	<b>Spat. Paprika-Mix</b> rot, gelb, grün, Hdtli. II
<b>Becht's Öl Spezial S</b> 0,5 Liter-Flasche	<b>1.69</b>	500 g-Metz <b>1.99</b>
<b>Hengstenberg Gurkenkugel</b> 1700 ml-Glas	<b>3.49</b>	<b>Franz. Feldsalat</b> Hdtli. I
<b>Roastbeef oder Rumpsteak</b> zart und abgehangen 1 kg	<b>3.29</b>	150 g-Schale <b>2.49</b>
<b>Rouladen-Aufschnitt</b> pikantes in köstlicher Vielfalt: Bierschinken-Roulade, Metak-Roulade, Imitierte Wildschwinnastete und Schweinebauch-Roulade 100 g	<b>2.19</b>	<b>Söhmiel Brillant Sekt</b> 0,75 Liter-Flasche La Bamba Orangensaft, Orangen-Maraçula-Nektar oder Orangensaft süß 0,7 Liter-Flasche
<b>Leber- od. Blutwurst</b> Im Ring, Hausm. Art 100 g	<b>1.39</b>	1,79
<b>Gel. Metzgerhinterschinken</b> säftig und mild 100 g	<b>2.79</b>	<b>Edelrosen</b> verschiedene Farben Strauß
		3.99
	<b>3.99</b>	<b>5.55</b>
	<b>2.79</b>	
	<b>3.67</b>	
	<b>2.99</b>	

DER EGELSBACHER GEWERBEVEREIN INFORMIERT!



7. Egelsbacher Gewerbeausstellung vom 6. bis 8. 10. 89

Leistungs- und Verkaufsschau des Gewerbevereins Egelsbach e. V.

LBS Hausparkasse der Sparkassen. Wohnbau-Finanzierungsprogramm. Mieten und Immobilienpreise steigen. Zinsen noch günstig. Realisieren Sie jetzt Ihre Wohnwünsche mit dem zinsgünstigen LBS-Sofortgeld.

Würdevolle Bestattungen. Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen. Pietät Daum - 6070 Langen. Fahrgasse 1 - Telefon 06103/2 29 68

Elbe-Obst Heinz Hummelstiep. 2161 Hollern. Frische aus deutschen Ländern. Verkauf vom Lkw, am Donnerstag, 28. September 1989

Garagen nach Maß in allen Größen einschließlich Fundament. SCHMITZ GMBH 5450 NEUWIED

WERU Fenster-Türen. Meine Fenster und meine Haustür. sollen mir Sicherheit geben und in Form und Farbe genau zu unserem Haus passen.

ZEITUNGSLESER wissen mehr! STELLENANGEBOTE. Was wäre ein Morgen ohne die OFFENBACH-POST. Die Abonnenten erwarten eine pünktliche und ordentliche Zustellung Ihrer Zeitung bis spätestens 6 Uhr.

ZEITUNGS- ab 18 Jahre ZUSTELLER/INNEN für Offenthal, Langen und Dreieichenhain. Frühauftreten, Studenten, Rentnern, Hausfrauen oder auch Berufstätigen bieten wir beste Verdienstmöglichkeiten durch Zeitungszustellung.

Ihr Arbeitsplatz in Dreieichenhain Lagerarbeiter. Wir suchen zum nächstmöglichen Termin mehrere Lagerarbeiter.

DU PONT DE NEMOURS (DEUTSCHLAND) GMBH. Landsteiner Straße 8, 6072 Dreieich.

Langener Zeitung. Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung. Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16 000 Leser.

Langener Zeitung. GUTSCHEIN. Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die LANGENER ZEITUNG.

Langener Zeitung. EGELSBACHER NACHRICHTEN. AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH. Nr. 78, 93. Jahrgang, Freitag, 29. September 1989. Einzelpreis - 90 DM, D 4449B.

Hoher Schaden. Dreieichenhain - Am Wochenende drangen unbekannte Täter gewaltsam in die Räume einer Firma an der Frankfurter Straße in Sprendlingen ein.

Kaufhäuser wollen erst mal abwarten. Dienstleistungsabend ab Donnerstag. Langen (ort) - Wenn am kommenden Donnerstag der sogenannte Dienstleistungsabend seine Premiere feiert, wird es auch in Langen Geschäfte geben.

Buchausstellung zu Aktionstagen. Langen - Innerhalb der Aktionstage vom 2. bis 13. Oktober, die von der Frauenbeauftragten der Stadt und dem Mütterzentrum veranstaltet werden, zeigt die Stadtbücherei in ihren Räumen eine Buchausstellung zum Thema 'Warum ich (nicht) gerne Mutter bin'.

Beide haben ihre guten Gründe, warum sie nicht bei den Ersten sein wollen. 'Viele unserer Verkäuferinnen sind mit dem Fahrrad unterwegs. Für die wäre das doch eine Zumutung, wenn sie donnerstags nach 21 Uhr mit dem Rad nach Hause mühen - gerade jetzt im Winter', sagt Edith Holstein.

Folklore zum Mitsingen. Langen - Jiddische Folklore mit der Gruppe 'Colalala' zum Mitsingen und Mittanzn gibt's am Montag, dem 2. Oktober, um 20 Uhr im Mütterzentrum, Zimmerstraße 3.

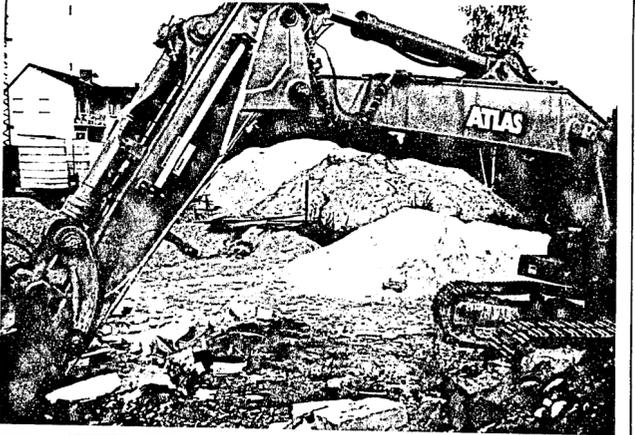
Die beiden Kaufhäuser in der Stadt, Braun und Hill, wollen erst mal abwarten. In beiden Häusern wird am nächsten Donnerstag wie immer um 18.30 Uhr geschlossen, wie die LANGENER ZEITUNG von der Geschäftsleitung erfahren hat.

Gut verpackt zur Sammelstelle. Das Rote Kreuz bittet ums Eintüten der Altkleider. Langen - Die Altkleidersammelstelle des Langener Roten Kreuzes ist inzwischen offen. Bekannt ist: Regelmäßig ist der Altkleiderwurf neben den DRK-Garagen in der Zimmerstraße bis zum Rand gefüllt.

Ein Zusammenhang von Seele und Körper. Neue Erkenntnisse der Krebsforschung. Langen - Zu einem Vortrag am 1. Oktober im Casino der Bezirksparkasse lud der Verein 'Langen lebt gesund' ein Referent vor Dr. med. Wöppel, leitender Arzt der Hüftklinik Bad Mergentheim, einer Spezialklinik für immunbiologische Krebstherapie und chronische Krankheiten.

„Stenografischer Nabel Hessens“ Einzelmeisterschaften in Kurzschrift und Maschinenschriften in Langen. Langen - 1989 ist nicht nur für die Stenografen und Maschinenschreiber allgemein ein ganz besonderes Jahr - es gilt, den 200. Geburtstag des Erfinders der Kurzschrift, Franz Xaver Gabelsberger, und den 125. Jahrestag der Erfindung der Schreibmaschine zu feiern.

Anstatt Lärmschutz Ratten. Andere Auffassung von Wohn- und Lebensqualität? Langen (rt) - Wo sich einst Füchse und Hasen trafen, tummelte sich neuerdings Ratten. Die Rede ist von dem Neubaugebiet in der Verlängerung der Berliner Allee in Oberlinden, wo hübsche Häuser entstanden sind und seit etwa einem Jahr Menschen wohnen.



Für drei Tage wird Langen der stenografische und maschinenschriftliche Nabel Hessens sein. Doch nicht zu lang wird, die Hissen stellen sich dem Wettbewerb. Auch Teilnehmer (über Konkurrenz) aus anderen Bundesländern und sogar aus dem nahen Ausland, aus Belgien und den Niederlanden, haben sich angemeldet.



Trotz des unwirschen Wetters kamen zahlreiche Besucher zum Gesundheitsmarkt des Vereins „Langen lebt gesund“ am Sonntag an den Schneidhüwel. Der Veranstalter und die Aussteller hatten sich sehr viel Mühe gegeben und hätten sich einen zahlenmäßig größeren Besuch gewünscht. Aber am Wetter kann man eben nichts machen, und viele haben sicher gedacht, daß es sich in der trockenen Wohnung gesünder lebt als im Regent.

### Hielt Angst vor Schnupfen gar die Marktbesucher fern? Dritter Gesundheitsmarkt war leider leicht verregnet

Langen (rt) - Er war so schön geplant und gut vorbereitet, der dritte Langener Gesundheitsmarkt, die Aussteller hatten sich alle Mühe gemacht, um attraktive Stände auf den Schneidhüwel zu bringen, das Angebot an Informationen und auch an Hausärztlichen war interessant, und doch lag ein Wermutstropfen über dieser Veranstaltung des Vereins „Langen lebt gesund“ am vergangenen Sonntag. Dieser Markt hätte ein größeres Besucherinteresse verdient gehabt, doch das Wetter war nicht gerade schön, immer wieder fiel zischendurch Regen vom Himmel, und offenbar fürchteten die Bürger, sich einen frühherbstlichen Schnupfen zu holen. So blieben sie zu Hause. Diejenigen aber, die dennoch den Weg hinter den Vierhöhrenbrunnen gefunden hatten, vor allem auch die Teilnehmer am dritten Langener Stadlauf, wußten das Gebotene zu schätzen und lobten die Initiative. Da informierten die Guttempler über ihre Arbeit, wußten über die Gefahren zu berichten, die übermäßiger Alkoholgenuß mit sich bringt, konnten darstellen, daß ihre Dienste gern in Anspruch genommen würden, wenn auch an diesem Tag keine Problemfälle am Stand vorstellig wurden, was auch nicht zu erwarten war. Gleich nebenan stellte sich die Laienhilfe dar, eine Gruppe von Frauen, die ehrenamtlich psychisch Kranke betreuen. Als Zugabe zur Information gab es leckere Äpfel, biologisch rein und ungespritzt. Der Verein der Vogellebhaber wußte an seinem Stand darzustellen, daß die Beschäftigung mit der Natur zur Gesunderhaltung beiträgt, und gleiches war auch an den Ständen des Odenwaldklubs und der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald zu erfahren, wo es auch weiteres Informationsmaterial über die Aufgaben und Arbeit der beiden Organisationen gab. Die Deutsche Lebensrettungs-Gesellschaft (DLRG) hatte einen Computer an ihrem Stand, der den Interessenten gleich ein ganz spezielles Fitneßprogramm zusammenstellte. Davon wurde reger Gebrauch gemacht. Neben informierte die Arbeiterwohlfahrt über ihre diversen Einrichtungen. Der Bluteschichterverein, der vor einer Woche seinen 125. Geburtstag gefeiert hatte, kredenzte den Besuchern leckeren Met, einen Honigwein, der an diesem Tag ganz gewiß viele neue Freunde gefunden hat. Auch Langener Honig, der von besonders guter Qualität ist, fand guten Absatz; ebenso die Blütenpollen, reines Eiweiß im Glas. Um gesunde Ernährung ging es auch am Stand einer Metzgerei, die fettarme und kalorienreduzierte Fleischwurst anbot, und eines Reformhauses, das über Produktreine große Sortiments Auskünfte gab. Von einer anderen Ecke des Schneidhüwels zogen verlockende Düfte über den Platz, denn dort hatte das Deutsche Rote Kreuz seinen Verpflegungsstand aufgeschlagen und bot nicht nur Handfestes, sondern auch Trinkbares. Man hätte den wackeren Helferinnen und Helfern einen größeren Umsatz gewünscht, doch gegen das schlechte Wetter war nicht anzukommen. Dies bedauerte auch die Vorsitzende des Vereins „Langen lebt gesund“, Paula Schäfer. Dennoch wolle man nicht von dieser Einrichtung des Gesundheitsmarktes abrücken, sondern der Vereinsarbeit folgend, bei jeder Gelegenheit durch Veranstaltungen und Vortragsabende zur Gesunderhaltung der Bevölkerung beitragen.



Am Stand der DLRG beim Gesundheitsmarkt konnte man sich ein spezielles Fitneßprogramm per Computer erstellen lassen. Foto: rt

### Es gibt noch Karten für den „Stenoball“ Flotte Musik für jeden Geschmack

Langen - Wenige Tage vor dem großen Stenografenball in der Stadthalle am Samstag, 7. Oktober, der anlässlich der hessischen Einzelmeisterschaften in Langen stattfindet, gibt es noch Karten in der Geschäftsstelle des Vereins (Anruf unter 2 13 95 genügt). Für 18 Mark im Vorverkauf (Abendkasse 20 Mark) wird ein reichhaltiges Programm geboten. Für die schwingvolle Musik sorgt die Big Band der Kreismusikschule Darmstadt-Dieburg unter der Leitung von Musikdirektor Dr. Heinz Schwappacher, die für jeden Geschmack von Rock bis Jazz, von Polka bis Wiener Walzer und natürlich allen gängigen Tänzen auf Lager haben. In den Tanzpausen sorgen die „Oldtimer“ des STC Dreieich mit Tänzen aus der Zeit um die Jahrhundertwende und die Hessesen, die über Produktreine Darmstadt-Dieburg unter der Leitung von Musikdirektor Dr. Heinz Schwappacher, die für jeden Geschmack von Rock bis Jazz, von Polka bis Wiener Walzer...

### Jahrgang 1902/03 Jahrgang 1913/14

Langen - Nach längerer Pause trifft sich der Jahrgang 1902/03 am Donnerstag, dem 5. Oktober, um 18.20 Uhr in der Gaststätte „Zum Lämmchen“. Langen - Die Einladungen zur Feier des 75. Geburtstages am 7. Oktober sind allen Jahrgangangehörigen zugesandt worden. Bereits am Sonntag, 1. Oktober, nimmt der Jahrgang am Erntedank-Gottesdienst in der Stadtkirche teil, um anschließend mit einer Kranzniederlegung auf dem Friedhof der verstorbenen Jahrgangangehörigen zu gedenken.

### Jahrgang 1905/06 Jahrgang 1918/19

Langen - Der Jahrgang trifft sich am Donnerstag, dem 5. Oktober, um 17 Uhr, in der TV-Gaststätte am Jahnpfad. Langen - Die nächste Zusammenkunft ist am Mittwoch, dem 4. Oktober, in der TV-Gaststätte am Jahnpfad.

### Nur die Tastatur blieb gleich Eine Ausstellung des Langener Stenografenvereins

Langen - Anlässlich der 105. hessischen Einzelmeisterschaften in Kurzschrift und Maschinenschreiben in Langen präsentiert sich der örtliche Stenografenverein in der Zeit vom 2. bis 8. Oktober 1989 in einem Schaufenster des Kaufhauses Hill am Lutherplatz. Hier zeigen die Schreiber fast alles, was mit ihrem Hobby zu tun hat - angefangen bei uralten Auszügen aus den Vereinsanalen bis zu neueren Zeitzeugen von den Aktivitäten des Vereins. Anschaulich wird die Entwicklung des Maschinenschreibens durch die Ausstellung alter und moderner Schreibmaschinen gezeigt. „Es ist doch erstaunlich, wie sich die Technik immer weiter entwickelt hat, aber“, und das betont der Verein immer wieder, „bei aller Weiterentwicklung der Technik ist die Tastatur gleich geblieben, und auch heute noch setzt die rationale Bedienung der Geräte die Beherrschung der Tastatur, also das Zehn-Finger-Blindschreiben, voraus.“ Für Freunde der Stenografie hat die Ausstellung ein paar ganz besondere Leckerbissen parat. So wird unter anderem eine Originalausgabe des Kurzschriftlehrbuchs von Franz Xaver Gabelsberger, die „Anleitung zur deutschen Redezichenkunst“, gezeigt. Zwar kann diese Ausstellung nur einen kleinen Teil des breiten Spektrums dessen zeigen, was mit Kurzschrift und Maschinenschreiben zu tun hat, aber alles in allem bietet sie nicht nur für Stenografen und Maschinenschreiber, sondern auch für „unkundige Laien“ einiges an Sehenswertem.



Zu seiner 80. Geburtstagfeier hatte sich der Jahrgang 1908/09 am Sonntag im kleinen Saal der TV-Turnhalle versammelt. Foto: rt

### Leserbrief

Frieden - Seine Eindrücke beim Besuch der Veranstaltung zum „Tag des ausländischen Mitbürgers“ hat unser Leser Kurt Seidel aus der Westendstraße 27 in folgenden Reimen ausgedrückt: Völker, die hier einen Namen zu dem Fest der Freundschaft kamen, und an vielen, schönen Ständen ausgetauscht mit vollen Händen ward Paella, Balkanplatte für den, der noch Hunger hatte. Exotische Spezialität ließ vergessen die Diät. Unsre Sprache, fremde Sprachen hohe Mauern schnell durchbrachen; Lieder, Tänze, bunte, schöne, liebe, heimliche Töne. Alle wollen in Frieden leben. Frieden wollen wir auch geben!

### „Kleiner Vampir“ in Stadthalle

Langen - Das Kölner Theater „Der Keller“ gastiert am Dienstag, 10. Oktober, 15 Uhr, mit der Geschichte „Der kleine Vampir“ in der Langener Stadthalle, die Wolf-Dietrich Sprenger nach Angela Sommer-Bodenburgs Kinderbuch für die Bühne bearbeitet hat. Zum Inhalt: Wenn doch bloß Antons Eltern nicht so neugierig wären. Wie soll er ihnen erklären, warum sein neuer Freund Rüdiger, so heißt der kleine Vampir, nie den schabigen schwarzen Umhang ablegt, immerzu eine Hand vor den Mund hält und dazu noch so merkwürdig riecht? Und da ist zu allem Überflus auch noch Rüdigers immer hungrige Großmutter „Sabine die Schreckliche“. Nur mit knapper Not kann Anton ihr entwispen. Dabei ist Rüdiger selbst ein richtig netter Vampir. Zusammen erleben die beiden ganz tolle Geschichten.

### Beim Stadlauf in guter Form

Langen - Was mit einem Scherz beim Training begann, endete mit dem Gewinn von zwei Pokalen. Mehrere Spielerinnen der zweiten Frauenmannschaft der SSG-Handballerinnen versuchten sich beim Langener Stadlauf zum ersten Mal in der Zehn-Kilometer-Distanz. Dabei belegten sie in der Reihenfolge Simone Anger, Elke Birli, Petra Wagenknecht und Iris Abel die Plätze zwei bis fünf. Bemerkenswert, daß alle Spielerinnen ihre persönlichen Bestzeiten deutlich verbessern konnten.

### Neuer Nähkursus

Langen - Die evangelische Familien-Bildung bietet auch im Herbst wieder in Zusammenarbeit mit der Stadtkirchengemeinde, Frankfurter Straße 3 a, einen Nähkurs an. Beginn ist am Mittwoch, 4. Oktober, 18.30 Uhr. Anmeldungen werden im Gemeindebüro, Telefon 21147, entgegengenommen.

### RUND UM DEN Vierhöhrenbrunnen

Werbung (rt) - Werbung ist das halbe Leben, und gut angeboten ist schon fast verkauft. Diesen Grundsatz kennen wir nur zu gut, denn wenn man liest und sieht, was täglich an neuen Produkten oder sonstigen vorteilhaften Gelegenheiten angegriffen wird, dann möchte man schon ein finanzieller Krösus sein, um all das zu kaufen, womit das Leben angenehmer wird und womit man einen Haufen Geld sparen kann - sagen die Werbetenden. Hier soll es jedoch nicht um Schlankeitscremes, um noch weißer als weiß waschende Superwaschmittel oder um blitzblanke Wohnungen ohne zu Schrubben gehen, sondern um andere Werbungen. Da wirbt die Stadt um Neuansiedlungen von Gewerbe und Industrie, um die Steuerkraft zu stärken und neue Arbeitsplätze zu schaffen. Eine lobenswerte Tat, von der alle Bürger profitieren können. Die vorteilhafte Lage, die Nähe zum Rhein-Main-Flughafen als „Tor zur Welt“, das Vorhandensein vieler Geschäfte, öffentlicher Einrichtungen, ärztlicher Versorgung und vieles andere, was die Stadt zu bieten hat, werden zu Recht angepriesen. Von fehlenden Anbindungen und verstopften Straßen freilich wird nichts verläutelt lassen; das merken die Umwohner noch früh genug. Wohnungsbauverträge werden für „Vier Wände im Grünen“, sprechen von bevorzugten Langen, von günstigen Verhältnissen, hoher Lebens- und Wohnqualität. Kein Wunder, daß die Menschen zugreifen und hohe Geldbeträge hinzublättern bereit sind. Daß die wahren Umstände dann oft anders sind als verheißen, steht auf einem anderen Blatt, das vorher nicht gezeigt wurde. Werbung muß positiv sein, glauben die Verkäufer. Mehr Ehrlichkeit jedoch wäre auf die Dauer besser. Was übrigens die Mailboxen in Wohngebieten angeht: dort liegt manches, was nicht mit den Bewohnern zusammenhängt, sondern von den Anwohnern aus Bequemlichkeit darzulegen wurde, stellte fest Ihr Tobias



Ein neues Gebäude hilft das Langener Stadtbild prägen. Am Neubau des Finanzamtes in der Zimmerstraße verschwand das Gerüst. Bis zur Inbetriebnahme wird es noch eine Weile dauern, denn nun kommen noch die Innenarbeiten an die Reihe. Foto: rt

### Genie im Widerspruch von Sein und Schein

Langen - Günter Mack gastiert am Mittwoch, 11. Oktober, 20 Uhr, mit „Kean oder Unordnung und Genie“ nach Alexandre Dumas

### Jedes Glück braucht ein Zeichen



Günter Mack spielt den genialen Bühnenstar, der aus abenteuerlichen Verhältnissen stammend ein abenteuerliches Leben führt, mit Beifall überschütteter Publikumsbegeisterung wurde und schließlich im Endstarb Günter Mack brillierte in der Titelrolle des Dumas-Sartre-Stückes „Kean oder Unordnung und Genie“ schon in der vergangenen Spielzeit. Er spielte die Starrolle mit Feingefühl und bemerkenswerter Meisterschaft. Sie sich so ausspielen zu können, ermöglichte ihm ein Ensemble, das ebenso gekonnt wie leicht bis in die Nebenrollen hinein agierte und jetzt wieder mit ihm auf Tournee ist. In weiteren Rollen wirken unter anderem mit Ulrike Luderer, Friedhelm Schauwienhold, Miriam Gaugler und Christiane Ebel. Regie führt Alex Freihart.

### Lotto in der Langener Zeitung Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen

Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lotozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden: Suchen Sie entwerfen die Buchstaben. Die Buchstaben dürfen nur aus einem Feld stammen. Nur die Zusatzzahl kann nach Belieben dem weißen oder dem schwarzen Feld entnommen werden. Versuchen Sie dann, aus den gefundenen Buchstaben ein Wort zu bilden. Ab einem Wort mit vier Buchstaben besteht die Chance auf einen Gewinn. Folgende Preise sind Woche für Woche ausgesetzt: Für

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinngelder, die nicht ausgeschrieben werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstadtstraße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Noch ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen.

Lotto grid with numbers 1-49 and a separate section for Zusatzzahl (0-9).

Lottozahlen: [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] Zusatzzahl: [ ]

Wort mit vier Buchstaben: DUFT
Gewinner: Hildegard Kober, Schillerstraße 3, 6070 Langen
Wort mit fünf Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER
Wort mit sechs Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER
Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER

### Jackpot: DM 350.-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1988) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind. Alle anderen Wörter sowie Abkürzungen werden nicht berücksichtigt. Umlaute gelten als ä, ö, ü und nicht als ae, oe, ue. Beim Lotto in der Langener Zeitung darf jeder mitmachen. Ausgenommen sind Mitarbeiter von Redaktion und Verlag der Langener Zeitung und deren Angehörige.

### Auch in diesem Jahr ist wieder Weihnachtsmarkt Schmuck und Geld gestohlen

Langen - Der schon traditionell gewordene Langener Weihnachtsmarkt findet in diesem Jahr am 2. und 3. sowie am 9. und 10. Dezember statt. Der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein hat mit den Vorbereitungen begonnen, und die Planungen laufen auf vollen Touren. Rund um den Vierhöhrenbrunnen, auf dem Wilhelm-Leuschner-Platz und im Kirchschulhof werden rund 80 Aussteller Adventsstimmung verbreiten. Wie man sieht, wird der Markt in diesem Jahr etwas umfangreicher. Gewerbetreibende, Vereine oder Hobbykünstler, die ihre Produkte am Weihnachtsmarkt anbieten wollen, werden gebeten, sich bis zum 1. November anzumelden. Anmeldungen werden von Walter Metzger (Telefon 06103-202222) entgegengenommen.

Beliebighinweis: Der heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der Firma Klepper-Schuhe, Behmer, 115, 6070 Langen, bei, auf den hiermit hingewiesen wird.

Beliebighinweis: Der heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der Fa. Autohaus Gruber, Otto-Hehn-Str. 23, 60712 Dreieich-Strödelingen, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Beliebighinweis: Der heutigen Ausgabe liegt ein Prospekt der Hess. Lotterieträgerhand, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Hainer Wochenblatt
Geschäftsteilung und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen,
Telefon 06103/2 10 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Saggewiß (Ltg.), Hane Hoffert, Roland Sogger
Anzeigen: Wilhelm Hösemann
Verlag und Druck:
PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO KG, 8050 Offenbach am Main, Große Merktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 83
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbellege
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsdienstes bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.
Bezugspreise (inclusive Mehrwertsteuer und Ufergebühr):
Langener Zeitung / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 8,10 DM
Hainer Wochenblatt: 3,80 DM
Bankverbindung:
Bank für Sozialwirtschaft Langen:
BLZ 505 518 21, Konto-Nr. 010 007 887

# Schnell & Einfach

## 15.000 DM für rund 278 DM monatlich\*

- Ob Sie ein Auto kaufen, neue Möbel anschaffen, Haus oder Wohnung verschönern - nutzen Sie den Persönlichen Kredit.
- Sie zahlen bar und haben damit Preisvorteile.
- Und wir versichern Ihren Kredit, wenn Sie es wünschen - zum Schutz Ihrer Familie.
- Sie bekommen Ihr Geld schnell und einfach.
- Fragen Sie die Deutsche Bank.
- Sie wählen zwischen Ratenkredit\* und Kreditrahmen.

\*Bei einem Ratenkredit mit einer Laufzeit von 72 Monaten und einer Monatsrate von 278,29 DM beträgt der effektive Jahreszins 10,56% (Stand: 18. September 1989, Änderung vorbehalten.)





Eine spanische Tänzerin auf der Stadthallenbühne. Das war rasant und kam gut an.

# Blick in gefüllte Kochtöpfe der internationalen Küche

## Folklore rundete „Tag des ausländischen Mitbürgers“ ab

Langen (cho) - Fremdartige Gerüche durchzogen vergangenen Sonntag die Langener Stadthalle. Verfolgte man einen dieser exotischen Düfte, fand man sich vor einem kulinarischen Probier- und Verkaufstand aus Ägypten, Indien, Iran, Italien, Jugoslawien oder Spanien wieder. Dort brutzelte gar Leckeres in blank polierten Pfannen und Töpfen. Spanische Paella mit dicken Gambas, italienische Lasagne, indischer Curry, persischer Gulasch, gefüllte Auberginen, jugoslawische Fleischplatten und vieles mehr reichten sich aneinander und machten dem hungrigen Besucher die Entscheidung schwer.

Grund der kulinarischen Reiseofferte durch sechs verschiedene Kulturen war die Einladung des Freundeskreises für ausländische Mitbürger und des Amtes für Soziales, Gesundheit und Sport zum „Tag des ausländischen Mitbürgers“. Rund 1.000 Bürger unterschiedlicher Herkunft aus Langen und näherer Umgebung waren dabei.

Die Initiatoren hatten jedoch nicht nur an Essen gedacht. In lockerer Reihenfolge präsentierten sich dem Zuschauer folkloristische Tänze und Gesänge der mitwirkenden Länder.

Begeistert beklatscht wurden die zierlichen Inderinnen des indischen Familienvereins Langen/Dreieich, die in märchenhaften, fantasievollen Kostümen einen gemeinsamen indischen Tempeltanz aufführten. Die Jüngsten unter ihnen, kaum zehnjährig, bewegten sich mit der gleichen Anmut wie ihre älteren Kolleginnen.

Danach folgte ein iranischer Tanz einer freien Studentengruppe. Euphorisch aufgenommen wurde, besonders unter den ausländischen Besuchern, die Seniorantengruppe der städtischen Altenarbeit Langen. Nur: Wo waren all die rüstigen tanzfreudigen Herrgenossen? Die Seniorantengruppe präsentierte sich an diesem Tag als reine Frauenformation.

Beim anschließenden Flamenco-Tanz hielt sich die Herren zwar auch dezent im Hintergrund, unterstützten die traditionell gekleideten Tänzerinnen jedoch reichhaltig durch rhythmischen Klatschen, stimmungsvollen Gesang und spanisches Gitarrenspiel. Die Tänzerinnen und Musiker entstammen dem Centro Español Langen.

Als einer der Höhepunkte durfte mit Sicherheit der Beitrag der Langener Musiker Ximo und Judy und

Amigos gelten. Mit ihren lateinamerikanischen Rhythmen begeisterten sie schon in größeren Häusern, wie der Frankfurter Alten Oper. Sie sind in ihrer Sparte schon seit langem anerkannte und bekannte Künstler. So konnten die Veranstalter mit Recht darauf stolz sein, diese Musikgruppe für einen Auftritt zum „Tag des ausländischen Mitbürgers“ gewonnen zu haben.

Stimmungsvoll waren auch die Beiträge der italienischen Folkloregruppe „Pievelece“ aus Dreieich und der jugoslawischen Tanzgruppe „Krele“ aus Offenbach sowie Mitgliedern des jugoslawischen Vereins Langen, die ihre zahlreich erschienenen Landsmänner zu wahren Begeisterungsstürmen hinrissen.

Schließendes Schlüßlicht und der zweite Höhepunkt bildete die ägyptische Folkloregruppe „Arabasque“ in Frankfurt. Die Tänzerinnen bewirkten besonders bei den Herren der Schöpfung glänzende Augen. Die Bauchtänzerinnen „Samaro“ aus Stuttgart sorgte mit ihrem erotischen Tanz für den krönenden Abschluß des ägyptischen Beitrages und der Veranstaltung überhaupt.



Was mag er wohl denken, der junge Mann?

# Lederartikel in Diebeshand

Dreieichenhain - Lederartikel aller Art (Bekleidung und Taschen), Modeschmuck, Armbänder, ein Stereoturm der Marke Sony, eine Kaffeemaschine und sonstige Boutiquebekleidung im Gesamtschaden in Höhe von rund 40.000 Mark erbeuteten unbekannte Täter bei einem Einbruchsdiebstahl in das Verkaufsgeschäft einer Firma an der Sprenzlender Hauptstraße in der Nacht zum Montag. Bei den entwendeten Artikeln handelt es sich vorwiegend um solche der Herstellerfirmen Gerstenberg, Aya, Be-Bobe und Gey.

# Planungsmängel bei dem Konzept für Jugendhaus?

## JuLis kritisieren Architekten und Bauamt

Langen - Der Ortsvorstand der Jungen Liberalen (JuLi) hat sich auf seiner konstituierenden Sitzung unter anderem mit dem Konzept für den Neubau eines Jugendhauses im Langener Norden befaßt. Der Vorsitzende der FDP-Jugendorganisation, Olaf Dirlam, kritisierte dabei, daß die Jungen Liberalen den Bau eines Jugendzentrums als „notwendig“ ansehen und auf eine „alsbaldige Realisierung“ des Projektes hoffen. Angesichts der „erschreckenden Unformiertheit“ des mit der Planung beauftragten Architekten, seien jedoch Mängel und damit verbundene Verzögerungen bei der Realisierung nicht auszuschließen.

Bei der Vorstellung seines Konzeptes im Bauausschuß habe der Architekt weder Auskunft über die zur Verfügung stehende Nutzfläche geben können noch ausreichendes Parkplatzangebot vorgesehen.

Als „kaum noch zu überbietenden Planungsmängel“ bezeichnete Dirlam, daß auf sparsamen Energieverbrauch in den ausgearbeiteten Plänen „keinerlei Wert gelegt wurde“. Als beispielhaft hierfür

könne die vorgesehene Wellblech-Konstruktion des Daches angeführt werden. Zudem lägen die Kosten trotz dieser „Billigbauweise“, so Dirlam weiter, laut Architekt bereits zum jetzigen Zeitpunkt um 25 Prozent über den veranschlagten rund 3,2 Millionen Mark.

Als „kennzeichnend für das Verhalten der Langener Bauverwaltung“ seien es die Jungen Liberalen an, daß kein Alternativentwurf ausgearbeitet worden sei. Nach Aussage von Bauamtsleiter Peter Krenschler seien er und der ehemalige Baudezernent Dr. Uwe Zenske „durch die Lande gefahren“ und hätten „entsprechende Einrichtungen“ besichtigt, was ausgereicht hätte, um die vorgelegten Planentwürfe zu beurteilen und für in Ordnung zu befinden.

Die Langener Jungen Liberalen fordern den Magistrat und die Stadtverordnetenfraktionen auf, die vorgelegten Entwürfe genauere unter die Lupe zu nehmen, bevor die Architektenverträge abgeschlossen werden, damit der dringend notwendige Bau eines Langener Jugendhauses nicht zu einem Langener „Aachener Klinikum“ wird.

„Der Opernball“ ist ausverkauft

Langen - Für die Operette „Der Opernball“, die am Samstag, 30. September, 20 Uhr, in der Stadthalle Langen vom Deutschen Tourneetheater München aufgeführt wird, gibt es keine Eintrittskarten mehr. Die Abendkasse bleibt daher an diesem Tag geschlossen, wie die Stadthallenverwaltung mitteilt.

Anna hat einen Zwerg im Kopf

Langen - Die nächste Vorlesunde der Stadtbücherei Langen ist am Donnerstag, 5. Oktober, 15 Uhr. Vorgelesen wird aus dem Buch von Christine Nöstlinger „Der Zwerg im Kopf“.

Zum Inhalt: Kurz vor dem ersten Schultag ist es passiert. Als der Vater gerade am Staubsaugen ist, da hat Anna den Zwerg entdeckt.

# Arbeitslosenstatistik: Auf die Interpretation kommt es an

## Informationsveranstaltung des Gewerbevereins

Langen - Mit dieser Frage hat sich der Gewerbeverein Langen (GVL) in einer Veranstaltung befaßt. Arbeitsmarktsituation - Stimmt die Arbeitslosenstatistik? Es ging um die gegenwärtige Arbeitsmarktsituation, den daraus resultierenden Fachkräftemangel, das Problem der Arbeitslosigkeit, die verschiedenen Umschulungsmöglichkeiten sowie die aktuelle Ausbildungsplatz-Situation.

Der Gewerbeverein hatte Anfang des Jahres bei seinen rund 220 Mitgliedsunternehmen eine Blittumfrage gestartet und nach fehlenden Arbeitskräften und Auszubildenden gefragt. 42 Firmen hatten eine Bedarfsmeldung abgegeben und diese Unterlagen wurden dann vom GVL-Vorstand dem Arbeitsamt Langen übergeben, mit der Bitte, entsprechende Aktivitäten zu Vermittlungen einzuleiten, wie GVL-Vorsitzender Günther Krumm zur Vorgeschichte der Veranstaltung berichtete.

Ausführlich ging dann der Leiter der Arbeitsstellenstelle Langen, Dipl.-Verwaltungswirt Karl-Heinz Killian, die Sachverhalte zum gesamten Themenkreis an. Bestimmend verteidigte er dabei den Sinn der monatlichen Statistiken, die vom Arbeitsamt herausgegeben werden. „Allerdings“

so betonte er in seinem Referat, „kommt es immer darauf an, wie man sie interpretiert“. Bei den rund zwei Millionen Arbeitslosen handle es sich nicht um einen festen Block von jeweils immer den gleichen Personen. Vielmehr sei die Last der Arbeitslosigkeit von Monat zu Monat auf andere Schultern verteilt.

Am Beispiel des Arbeitsmarktes in Langen erläuterte er diese Aussage. So hatte man im Januar 1988 einen Bestand an Arbeitslosen von rund 1.650. Im Dezember 1988 gab es rund 1.500 Arbeitslose. Das sei lediglich eine rechnerische Abnahme von 150 Personen. Demgegenüber stiehe jedoch im abgelaufenen Jahr eine Zahl von 3.500 neu hinzu gekommene Arbeitslosen. Gemacht müßte, so Killian, am Jahresende ein Bestand von 1.510 vorhanden sein. Tatsächlich wurden jedoch am Jahresende lediglich 1.500 Arbeitslose ermittelt, das bedeute gleichzeitig, daß 600 Menschen ihre Arbeitslosigkeit beenden konnten.

Das Thema Facharbeitermangel war ein weiterer Aspekt im Referat des Dienststellenleiters. „In Zeiten der Hochkonjunktur versuche man, den Facharbeitermangel zu beheben, indem man ausländische

Arbeitsnehmer, die über keinerlei Deutschkenntnisse verfügte, anzuwerben. Heutzutage ist im Einzelfall beispielsweise ein Lagerarbeiter für die Einstellung nicht geeignet, weil er nicht perfekt Deutsch lesen und schreiben kann“, führte Killian weiter aus. Wahrgenommen würden in der Tat nur die Zahl der Arbeitslosen, kaum zur Kenntnis genommen hingegen die geringe Zahl der offenen Stellen. Hier werde das krasse Mißverhältnis deutlich: zwei Millionen Arbeitslose, demgegenüber lediglich 250.000 offene Stellen.

Auch auf dem Gebiet der Ausbildungsplätze habe sich ein Wandel vollzogen. Gerade hier mache sich die Tendenz deutlich bemerkbar. Zwar hätten sich rund 700 Jugendliche über Ausbildungsstellen informiert, doch nur knapp 350 Bewerbungen seien bei den entsprechenden Betrieben eingegangen.

Im Anschluß an das umfangreiche Referat von Karl-Heinz Killian war dann noch Raum für gezielte Fragen der Anwesenden. Auch hier kristallisierte sich eindeutig die Frage nach Fachkräften heraus. Bei einem kleinen Umfrage, zu dem die Stadt eingeladen hatte, wurden weitere Erfahrungen und Meinungen ausgetauscht.



Die Dixieland-Band The Rochus Street Ramblers spielt bei einem Frühschoppen der Langener Jazz-Initiative am Sonntag, 1. Oktober, 10.30 Uhr, im Rathausfoyer. Die Band aus Bingen will ihren Zuhörern lebendige Dixieland im Stil der zwanziger- und dreißiger Jahre servieren. Originale, die richtige Instrumentierung, der Verzicht auf elektronische Effekte und laute Verstärkung sind die Hauptanliegen der Gruppe, wie es in der Vorankündigung heißt. Der Eintritt beträgt fünf Mark, Begünstigte und Jugendliche zahlen drei Mark. Kinder bis 14 Jahre haben freien Eintritt.

# Petrusgemeinde feiert wieder Erntedankfest

Langen - Wieder ist es Herbst, die Felder sind zum großen Teil abgeerntet, und das ist die Zeit, in der die Petrusgemeinde ihr jährliches Gemeindefest zum Erntedank feiert.

Am kommenden Sonntag, dem 1. Oktober, treffen sich Gemeindeglieder und Freunde zu einigen fröhlichen Stunden. Selbstverständlich sind auch die Kinder angesprochen, die von der neuen Jugendgruppe bei Spiel und Unterhaltung betreut werden. So ist den Eltern Gelegenheit gegeben, Freunde zu treffen, abzuschalten von den täglichen Anforderungen und ein paar gemütliche Stunden bei einem kleinen Unterhaltungsprogramm zu erleben.

Dem selbstgebackenen Kuchen geht schon ein legendärer Ruf voraus, für den Kaffee und andere Getränke ist bestens gesorgt. Aber es gibt auch Bratwurst.

Der Saal des Gemeindehauses an der Bahnstraße 46 wird zum Gemeindefest ab 14 Uhr geöffnet. Beginn ist um 14.30 Uhr.

Auch zum „Erntedankgottesdienst“ am Morgen des 1. Oktober sind alle herzlich eingeladen. Besinnliche Stunden gehören ebenso zum Leben des Menschen wie die Freude und Gemeinsamkeit schenkt doppeltes Erleben.

Für das Erntedankfest am Sonntag, 1. Oktober, bitten wir herzlich um Erntedank. Bitte, bringen Sie diese bis Samstag, 30. September, 12 Uhr, zu den einzelnen Gemeinden.

# Kirchliche Nachrichten

Sonntag, 1. Oktober 1989 - Erntedankfest  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße

10 Uhr Familiengottesdienst mit Taufen (Pfarrer/in Eich-Ganske)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31

10 Uhr Abendmahlsgottesdienst zum Erntedank (Prädikanten M. Hofmann-Becker / A. Kollbacher); Chordienst: Kirchenchor

10 Uhr Kindergottesdienst Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46

10 Uhr Abendmahlsgottesdienst zum Erntedank (Pfarrer Kadde) 14.30 Uhr Gemeindegemeinschaft Stadtkirche

10 Uhr Abendmahlsgottesdienst zum Erntedank (Gemeinschaftskelch), Teilnahme des Jahrgangs 1913/14 (Pfarrer Wächter)

11.15 Uhr Kindergottesdienst Dienstag, 3. Oktober

19 Uhr Frauenhilfe im Gemeindehaus Frankfurter Straße 3 a  
Freie evangelische Gemeinde Sonntag, 1. Oktober

9.30 Uhr Familiengottesdienst (mit Kindern) zum Erntedankfest, Predigt: Pastor Hees

Dienstag, 3. Oktober

20 Uhr Vortrag: Leben - fragt sich nur wozu?  
Mittwoch, 4. Oktober

20 Uhr Frieden - für die Welt und Dicht

Donnerstag, 5. Oktober

20 Uhr Glauben - worauf es wirklich ankommt

Es spricht an allen drei Abenden Pastor Dieter Marschinke, Witten.

# Stadtmision Langen

Sonntag, 1. Oktober  
17.15 Uhr Bibelstunde  
Dienstag, 3. Oktober  
18.30 Uhr Bibelstunde  
h3 Kirchliches Zeitgeschehen  
Erntedank

Für das Erntedankfest am Sonntag, 1. Oktober, bitten wir herzlich um Erntedank. Bitte, bringen Sie diese bis Samstag, 30. September, 12 Uhr, zu den einzelnen Gemeinden.

Petrusgemeinde

Am Sonntag, 1. Oktober, ab 14.30 Uhr, feiern wir wieder unser Gemeindefest. Wir laden alle Gemeindeglieder, Freunde und Bekannte und alle Kinder herzlich ein, wir wollen fröhlich zusammen feiern. Kuchen Spenden können bis 12. Uhr abgegeben werden. Wir danken allen im Voraus.

Stadtkirchengemeinde

Wir laden herzlich ein am 8. Oktober zum Gottesdienst und Gemeindegemeinschaft, den Pfarrer Kretzer, ehemaliger Pfarrer in Langen, halten wird.

# Im kurzen Monat nicht weniger

Langen - Mit der Gehaltsfortzahlung im Krankheitsfall ist es wie mit dem Monatsgehalt, in kurzen Monaten - wie etwa dem Februar - gibt es je Kalendertag mehr Geld als in Langen. Dies gilt auch, wie Manuel Hinkel von der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) in Langen berichtet, wenn die Krankheit und damit der Anspruch auf Gehaltsfortzahlung im laufenden Monat endet.

Nach einem Urteil des Bundesarbeitsgerichtes (BAG), so Hinkel weiter, kann der Arbeitgeber bei der Berechnung des anteiligen Gehalts nur von den tatsächlichen Arbeitstagen ausgehen, nicht jedoch von Durchschnittswerten. Der kranke Arbeitnehmer soll nach Auffassung des BAG nicht besser, aber auch nicht schlechter gestellt sein, als wenn er in dieser Zeit gearbeitet hätte.



International war das Publikum beim „Tag des ausländischen Mitbürgers“ in der Stadthalle.

# „Schon auf dem Reißbrett veraltet“

## Auch die Junge Union fährt schwere Geschütze gegen Juz-Modell auf

Langen (sor) - Das von dem Darmstädter Architekturbüro Nieper und Partner entworfene Jugendzentrum für das nördliche Stadtgebiet Langens stößt nicht nur bei den Jungen Liberalen (siehe Bericht auf dieser Seite), sondern auch bei der Jungen Union auf massive Kritik. Bereits vor einigen Monaten hatte die CDU-Nachwuchsorganisation den vom Langener Magistrat favorisierten Plänen eine eigene Konzeption gegenübergestellt. Auf mehreren Seiten schildert die Junge Union nun erneut, warum sie nichts von dem Modell des Architekten Udo Nieper hält. Hier Auszüge aus dem Papier:

„Das von der städtischen Bürokratie favorisierte Modell für ein zentrales Jugendzentrum ist schon auf dem Reißbrett veraltet,

well es allen theoretischen und praktischen Erfahrungen moderner Jugendarbeit widerspricht. Wenn es sich beim Nieper-Modell um einen Altbau handeln würde, so würden wir für Abreißen und Neubauen plädieren.“

„Was die Langener Jugendlichen ein attraktives Jugendzentrumsangebot machen wollen, dann müssen wir darauf achten, daß sowohl das räumliche als auch das inhaltliche Konzept Jugendliche zusammenführt, statt sie voneinander zu separieren. Man sollte sich lieber darauf konzentrieren, eine jugendkulturelle Spielwiese, ein vor Leben brodelndes Ökosystem zur bauen, statt volkshochschulartig orientierte Therapie- und Abstellplätze für jugendliche Randgruppen zu schaffen, in die sich Einzelne oder

kleine Gruppen zurückziehen müßten. Das ist aber nur dann zu erreichen, wenn man die verschiedenen Bereiche ineinander übergehen läßt, statt sie voneinander zu trennen, damit auch Einzelaktivitäten wie Werken oder Musik bei Bedarf leicht in die Gruppenaktivitäten eingebunden werden können.“

„Beim Nieper-Modell wird der kommunikative Bereich in drei voneinander fast völlig separate Einzelbereiche unterteilt. Während die kommunikativen Bereiche in die äußersten Ecken des Grundrisses verbannt werden. Im Mittelpunkt liegt ein großer, kommunikativ weitgehend toter Bereich, bestehend aus dem Atrium und dem Mittelteil des Hauptgebäudes. Der große Saal im ersten Stock steht leer während der veranstal-

tungsfreien Zeit - also ziemlich häufig.“

„Mit seiner trennenden Bauweise fördert das Nieper-Modell die Separierung jugendlicher Aktivitäten, statt sie zusammenzuführen. Ein so kommunikationsfeindliche Modell widerspricht nicht nur jahrelangen Erfahrungen in der Jugendarbeit, sondern auch jugendsoziologischen Erkenntnissen.“

„Es geht der Langener Verwaltung gar nicht so sehr um eine fachgerechte Lösung, als vielmehr um den Versuch, mit dem hastigen Durchboxen des erstbesten Jugendzentrumsmodells von der schon seit Jahrzehnten ziemlich konzeptionslos herumkrebsenden städtischen Jugendpflege in Langen möglichst medienwirksam zu lenken.“

# Filmtips in der LZ

„Brennpunkt L.A.“ (Fantasie, Bahnstraße). Der zweite Teil von „Zwei stahlharte Profis“ spielte in den USA bis jetzt schon 49 Millionen Dollar ein. Angeblich soll es Mel Gibson (von der Zeitschrift „People“ zum „Mann mit dem größten Sex-Appell der Welt“ gekürt) sein, der die Kamera leitet. Der surrenden Kamera gewesen sein. Danach will er nur noch Rinder züchten. Warten wir's ab.

Auch in „Brennpunkt L.A.“ erweist sich der Frauenliebling einmal mehr als sympathischer brutaler Cop, der sich selbst im heißen Pfaster Los Angeles durch nichts stoppen läßt. Zusammen mit seinem Kumpel und Kollegen (Danny Glover) macht er sich daran, einen von einem südafrikanischen Konsul geleiteten Rauschgifttraffikanten zuzuschneiden. Dabei gerät ein prominenter Wirtschaftsprüfer ins Zwielicht.

Beim Kesselreiben auf die Beseitigung geht es natürlich nicht so zu wie in einem Mischchenpensionat. In Rage gebracht, verwandelt Gibson mit seinem Pickup-Laster eine Millionenvilla in einen Trümmerhaufen, läßt Gangster mit Hilfe eines Surfboards einen Container und eines Containers über die Klinge springen.

Der Umstand, daß es sich bei den „Schurken“ im Film fast ausschließlich um Südafrikaner handelt, brachte dem Film schon einig Proteste ein. Die Film-Crew nimmt's gelassen: schließlich sprechen Millionen von Kinogänger für sich. (cho)

# Plätze frei in Kursen der VHS

Langen - In einigen Kursen der Volkshochschule Langen sind noch Plätze frei. Gestecke und Collagen, Beginn: 27. November; Teddybären-Kurs, Beginn 31. Oktober; Puppenkurs für Anfänger, Beginn 30. Oktober.

# Glanzrolle für Walter Giller

## „Der Bürger als Edelmann“ in der Langener Stadthalle

Langen - Molières Komödie „Der Bürger als Edelmann“, die vom Euro-Studio Landgraf am Mittwoch, 4. Oktober, 20 Uhr, in der Langener Stadthalle gezeigt wird, bietet eine Glanzrolle für Walter Giller. Hat doch schon Molière bei der Uraufführung im Oktober 1670 vor Ludwig XIV. die Tretrolle gespielt.

Dieser Herr Jourdain, „Der Bürger als Edelmann“, sonst sich in den Schmeicheleien all derer, die es auf seine Taler abgesehen haben. Im Eifer, es dem Adel gleich-

zutun, beschäftigt er einen ganzen „Lehrkörper“. Zu seinem gesellschaftlichen Aufstieg beitragen sollen ein Musik- und Tanzlehrer, der Fechtmeister, ein Schneidermeister und der Magister für Rhetorik.

Diese relativ harmlosen Beutelschneider werden von einem allerdings glatt in den Schatten gestellt: Graf Dorante, der die Naivität des bürgerlichen Gernegroß bedenkenlos ausnutzt, um seine eigenen Taschen zu füllen.

Ein Glück nur, daß wenigstens

Ab 5. Oktober '89 donnerstags bis 20.30 Uhr geöffnet.

**Einkaufsspaß und Gastlichkeit**  
im historischen Seligenstadt  
Es laden ein die Mitglieder  
ein Erlebnis für die ganze Familie  
des Gewerbevereins 1894 e. V.

**Seligenstadt die historische Stadt Stadtführungen**  
Jeden Samstag, 11 Uhr  
Treffpunkt: Einhardhaus - Marktplatz

**Rundgang durch die Altstadt**

- 1 Barocke Fachwerkhäuser und Rathaus von 1823
- 2 Einhardhaus von 1566
- 3 -Stumpfwald-, Wehrturm von 1462
- 4 Alte Poststation von 1692
- 5 Fachwerkhäuser von 1428 und Gartentempel des Klosters
- 6 Not-Gottes-Kapelle mit Berockportal der Abteikirche
- 7 Wehrturm und Stadtmauer; Wanderweg zur Wasserburg
- 8 Einhard-Basilika
- 9 Benediktinerabtei St. Marcellinus und Petrus
- 10 Freihof mit erstem städtischen Schulhaus von 1713
- 11/12 Fachwerkhäuser der Wende des 15. zum 16. Jahrhundert
- 13 Palastium, errichtet 1240 unter Friedrich II.
- 14 Steinheimer Torturm, 1603 von Georg Riedinger gebaut
- 15 Romanisches Steinhaus vom Ende des 12. Jahrhunderts

Der mächtige Fachwerkbau am Freihof war das erste städtische Schulhaus. Nicht weit davon ist der Eingang zur Abteikirche - der größten erhaltenen Backsteinkirche des 9. Jahrhunderts nördlich der Alpen. Die Innenausstattung stammt vorwiegend aus dem Barock.

Am Ende der Großen Melngasse und in der Großen Fischergasse stehen noch mehrere Fachwerkhäuser von der Wende des 15. zum 16. Jahrhundert. Sie wurden nach dem Brand der Keiserpfalz im ortsbildlichen französischen Fachwerkbau errichtet.

An den Meln zurückgekehrt, ist die Ruine der Kaiserpfalz leicht zu finden. Sie zeugt vom Glanz und der Jagdrunder der Hohenstaufenzeit. Nicht weit davon gelangt man durch die Stadtmauer ins malerische Hausgedränge der Altstadt. An den städtischen Alleenwänden vorbei, über die Gerbergasse, erreicht man die Steinheimer Straße, die ein städtischer Torturm von 1603 abschließt. Er ist das letzte von ehemals vier großen Stadttoren. Am nördlichen Marktplatz führt ein Durchgang zwischen Rathaus und Schmelde in den Innenhof; dort wurde bereits am Ende des 12. Jahrhunderts das „Steinerne Haus“ als Rats- und Festhaus gebaut.

Zum Ausklang laden viele traditionsreiche Gasthäuser dazu ein, Seligenstädter Bier und den Frankfurter „Küchle“ der früheren Klosterbesitzungen im Speisensaal kennenzulernen.

**reduziert**

**Damen-Kostime**

C&A

298.- 198.- 150.-

...wo Mode so wenig kostet



Sie freuten sich beim Festabend des Postsportvereins Langen über ihre Urkunden und Auszeichnungen. Die Damen waren erfolgreich beim Kegeltournee um den Arthur-Müller-Wanderpokal. Foto: sor

# Nach 25 Jahren eine positive und stolze Bilanz gezogen

## Postsportverein Langen feierte Jubiläum / Vier Sparten

Langen (sor) - Nicht die Leistung, sondern die Freude am Sport und das kameradschaftliche Miteinander stehen im Vordergrund, wenn nach Dienstschluss Mitarbeiter des Postamtes Langen die Uniform an den Nagel hängen und dafür die Turnschuhe anziehen. Seit 25 Jahren tun sie das nun schon in einer Gemeinschaft, dem Postsportverein (PSV) Langen. Sein Einzugsbereich umfasst das Amtsgebiet des Postamtes Langen, also auch die Städte Dreieich, Neu Isenburg und Rödermark sowie die Gemeinde Egelsbach.

Am vergangenen Samstag feierte der Verein im Clubhaus der SSG Langen sein 25jähriges Bestehen. Treue und verdiente Mitglieder wurden ausgezeichnet, es gab Tanzmusik und damit verbunden eine gute Stimmung.

Das Jubiläum bot natürlich auch Anlaß, an die zurückliegenden Jahre zu denken und den Initiatoren des Vereins zu danken. Von 17 Postbediensteten wurde der Verein vor 25 Jahren gegründet. Die treibenden Kräfte waren Postbeamter Arthur Müller, der das Langener Postamt leitete, Friedel Bornemann, Helmut Hille, Karl Kuhn und Detlef Friedland.

Am Anfang stand das Fußballspiel im Mittelpunkt der Aktivitäten. Nach der Genehmigung der Vereinsatzung durch den Landes-sportbund wurden die Sparten Tischtennis und Kegeln ins Leben gerufen. Besonders engagiert hatte sich damals das Ehepaar Schaub. Es trug durch Umsicht und Einsatzbereitschaft wesentlich dazu bei, daß sich insbesondere die Tischtennisabteilung zu einem sportlichen Mittelpunkt des Vereins entwickelte. Rege gestaltet sich auch das Treiben in der Kegeltabelle. Ein Turnier reihte sich an das andere.

Für alle Sparten - inzwischen sind auch Bowling, Tischtennis und Tischkugeln im Angebot - ist es ein Ziel, die Mitglieder in sportlicher und menschlicher Hinsicht vorbildlich durchzuführen. Dabei steht die Kameradschaft immer an erster Stelle. Selbst hohe Niederlagen, beispielsweise beim Fußball, sind zweitrangig im Vergleich zur Freude im Umgang mit dem runden Leder.

„Ob mir als Torwart ein halber Schuß durch die Hände rutscht oder ob ein Stürmer frei vor dem gegnerischen Tor verschießt - immer haben wir mit Freude die 90 Minuten gekämpft und gespielt. Und ab und zu auch ein Tor geschossen“, erzählt Friedel Bornemann.

Daß aktiver Sport keineswegs

# Volle Töne auf einem ganz hohen Niveau

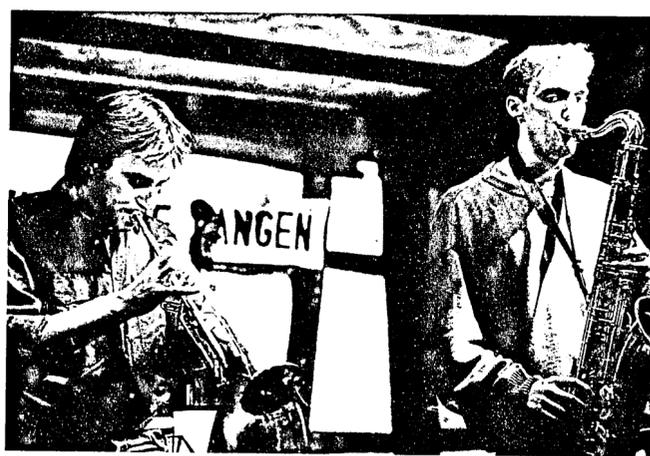
## „Stötters nevertheless“ begeisterte

Langen - Einen Leckerbissen besonderer Art bot Langens Jazz-Initiative in der Alten Ölmühle. Zu Gast war die Gruppe „Stötters nevertheless“ des hochtalentierten 23jährigen Trompeters Claus Stötter. Alle Bandmitglieder sind unter 30.

Gespielt wurden ausschließlich Kompositionen aus der Feder von Claus Stötter. Lediglich die Zugabe stammte von der Bassistin Karo Höfer.

Zwei Balladen („Impuls der Zeit“ und „Voyage“) waren maßgeblich durch Stötters Soli beeinflusst. Auch bei den folgenden Stücken („Die Quereilen der Quer-gelköpfe“ und „Für Karo“) besaß Stötter auf dem Flügelhorn, mit dem er kraftvolle, erdige Töne produzierte.

Eine Bereicherung war zweifellos auch der junge Saxophonist Matthias Erlewein, der bei dem Stück „Für Karo“ ein hervorragendes Soli spielte. Auch Walter „Hiram“ Mutschler am Schlagzeug brach bei diesem Stück aus seiner sonst eher zurück-



Volle Töne servieren hier Claus Stötter (links) und Matthias Erlewein ihrem Langener Publikum. Foto: sor

# Neu: Frauencafé „Donna Wetter“

Langen (cho) - „Donna Wetter“ soll ein Anlaufpunkt für Frauen jeden Alters sein, kommentiert Petra Biedinger, Sprecherin der Autonomen Frauen Langen, die Intention des neuen Frauencafés an der Fahr-gasse (im Alten Rathaus). Ohne sich an eine bestimmte Interessen- oder Zielgruppe zu richten, stellt das Frauencafé einen offenen Treffpunkt dar, der Frauen die Möglichkeit bietet, sich ungezwungen bei einem Glas Wein zusammenzusetzen, Kontakte zu knüpfen und sich zu informieren. Denn ein weiterer Schwerpunkt der „Donna Wetter“ ist, Sammelstelle für Frauen-Infos verschiedenster Art zu sein, sei es politischer oder kultureller Art.

Geplant ist außerdem, eine Theater- und Musikgruppe ins Leben zu rufen, die Verwirklichung dieser Idee ist jedoch davon abhängig, daß sich genügend Teilnehmerinnen finden. „Donna Wetter“ ist jeden Freitag von 20 bis 22 Uhr geöffnet.

# Wir wünschen Ihnen viel Glück!

Sicherlich haben Sie schon Ihr Los, oder werden es in den nächsten Tagen erhalten. Sie wissen - ohne Kaufzwang, einfach so... und Sie können Gewinner des Autos oder vieler anderer wertvoller Preise werden. Die Lose erhalten Sie bis zur Ausstellung bei den beteiligten Firmen, am Samstag und Sonntag während der Ausstellung.

Beachten sollten Sie unbedingt, daß Sie Ihr Los auf der Rückseite vollständig mit Namen und Adresse ausfüllen und nicht vergessen - natürlich auch abgeben, denn, teilnehmen können nur die Lose, die abgegeben werden. Eine kleine Mühe, die sich sicherlich lohnt. Ihre vollständige Anschrift brauchen wir auch deswegen, wenn Sie, wider Erwarten, persönlich am Sonntag während der Ziehung verhindert sind. Wir sollten wir denn, ohne genaue Anschrift vielleicht „Ihr Auto“ fahren, oder Sie benachteiligen?

Also... mitgemacht, das ist Ehrensache, genaue Anschrift, das ist notwendig, und... bei den Preisen, ist eigentlich Anwesenheitspflicht am Sonntag, dem 1. 10. 1989, ab 17.00 Uhr im Bürgerhaus. Nochmals - viel Glück, wünscht Ihnen Ihr „Dreiverta-Veranstalter“ active 2000

Vor einer Woche segten wir Fortsetzung folgt. Hier ist sie!	Wert
Autohaus Gruber, Dreieich Autoradio mit Cassettenabspielgerät	295,-
M u M Bürosysteme, Dreieich-Buchschlag Bürostuhl, Tischrechner	500,-
Apfelweinkelerei Neumann, Dreieich-Gutscheine	100,-
Reum und Kleng, Dreieich Fahrrad	600,-
Repid-Lauchten, Dreieich Lampen, Gutscheine	1600,-
SB-Modcenter, Dreieich Gutscheine	1000,-
Schuh-Gedwill, Dreieich Gutscheine	200,-
Foto-Schäfer, Dreieich Kodak-Kamera, Fotokoffer	598,-
Autohaus Schäfer, Dreieich Strandlaken, Schirme, Reiseutensilien, Mützen, Luftmatratzen u. a.	405,-
Porzellan-Schmidt, Dreieich Zinnleier, Gutscheine	144,-
Sybe-Zimmermann, Neu-Isenburg Lamellenvorhang, Sporttasche, Boxhandschuhe, Bodybuilder	Wert 620,-
Stadtwerke, Dreieich Sonnenschirm, Dreieich-Bücher	Wert 236,-
Stroh u. Puchert, Dreieich Farbfernseher, Walkman	Wert 558,-
Thies-Milchermaden, Dreieich Gutscheine	Wert 100,-
Thompe, Dreieich Gutscheine	Wert 500,-
Volksbank, Dreieich Porzellan-Service, Sporttaschen	Wert 450,-
Der Wolkorb, Dreieich Strickbox	Wert 60,-
Möbel-Zimmer, Dreieich Microwellenherd, Starter-set Microwelle	Wert 639,-

Keine weiteren Worte... nur... wir wünschen Ihnen viel Glück.

# DREVERTA '89

## Dreieicher Verkaufstage

Raus aus dem Haus - rein ins Vergnügen!

# Verkaufsausstellung von Dreieicher Handel - Handwerk - Gewerbe

Eintritt 2,-

**active 2000** **DREIEICH**

30.9. - 1.10.89 - 10 bis 18 Uhr - Bürgerhaus Sprendlingen und Freigelände am Hallenbad

Wenn's um Geld geht... **SPARKASSE LANGEN**

Am Anfang stand das Fußballspiel im Mittelpunkt der Aktivitäten. Daß aktiver Sport keineswegs



Vor 25 Jahren gründeten sie den Postsportverein Langen (von links): Horst Blankenburg, Karl Kuhn, Dr. Eberhard Mathé (Präsident der Arbeitsgemeinschaft der Postsportvereine Deutschlands) Arthur Müller, Friedel Bornemann, Günther Berges (kein Gründungsmitglied, aber inzwischen „Mädchen für alles“), Magdalena Eberhard, Adolf Schuch, Georg Hochberger und Hans Held. Nicht auf dem Bild sind die Gründungsmitglieder Konrad Schuster, Alfred Gleissner, Walter Schäfer, Karl Rothmer, Reinhold Groh, Horst Kukda, Wilfried Thon und Helmut Hille. Foto: sor

# Wenn die Sterne nicht lügen...

für die Zeit vom 30. September bis 6. Oktober 1989

<b>Widder</b> 21.3. - 20.4.	Zeigen Sie sich in dieser Woche mal von einer großzügigen Seite, es können so viel für Sie eintreten, an den Sie sich am wenigsten gern einstellen wollen. Das gilt auch für daheim!	<b>Waage</b> 24.9. - 23.10.	Geben Sie ruhig nach, Ihnen fällt dabei bestimmt kein Stein aus dem Kram. Man wird Ihnen bald eine Aufgabe anvertrauen, die Ihr etwas angeschlagenes Selbstvertrauen wieder aufmöbelt.
<b>Stier</b> 21.4. - 21.5.	Lassen Sie sich nicht durch Bequemlichkeit zum Schusseln verleiten - noch ist das Mühsere Ihnen gegenüber nicht so ganz verschwunden. Aber mit Zähigkeit schaffen Sie auch das.	<b>Skorpion</b> 24.10. - 22.11.	Je genauer Sie die notwendigen Anordnungen befolgen, um so eher werden Sie wieder aktiv sein. Nehmen Sie sich zusammen - es hätte schlimmer kommen können. Sie wissen es.
<b>Zwillinge</b> 22.5. - 21.6.	Lassen Sie doch einmal den anderen den verdienten Ruhm. Niemand wird deswegen Ihre Leistung übersehen. Im Privatleben bahnt sich eine sehr erfreuliche Umstellung an - trotz der Skepsis.	<b>Schütze</b> 23.11. - 22.12.	Privat geht es besser als gedacht mit der neuen Entwicklung. Mit freiem Kopf sollten Sie sich Ihrer beruflichen Weiterbildung intensiver annehmen als bisher. Hier liegen noch viele Chancen.
<b>Krebs</b> 22.6. - 23.7.	Bauen Sie nicht auf Anerkennung, sorgen Sie lieber rechtzeitig für eine Rückversicherung. Deswegen brauchen Sie ja nicht gleich froh zu werden. Vorsicht bei allen Liebesangelegenheiten.	<b>Steinbock</b> 23.12. - 20.1.	Aufmerksamkeit und Ängstlichkeit sind zwei Paar Stiefel. Nehmen Sie sich nichts vor, was Sie ernstlich behindert, geben Sie aber Ihr Ziel keinesfalls auf. Noch können Sie handeln.
<b>Löwe</b> 24.7. - 23.8.	Und wenn Ihnen die Wartestellung noch so schwerfällt - bewahren Sie Haltung. Sie können sich mit Ungeduld jetzt mehr verdienen, als Sie mit Tüchtigkeit gewinnen. Seien Sie noch sparsam.	<b>Wassermann</b> 21.1. - 20.2.	Eins zu null für Sie, nun behalten Sie aber auch das Zepter in der Hand. Man muß Ihre Autorität spüren - gerade weil Sie nicht als Tyrann auftreten wollen. Sie sind auf dem Wege!
<b>Jungfrau</b> 24.8. - 23.9.	Ihre geschickte Taktik hat Eindruck gemacht. Ruhen Sie sich aber trotzdem nicht auf Ihren Lorbeeren aus, sondern versuchen Sie Ihre Ziele weiter mit Umsicht und Geschäftigkeit.	<b>Fische</b> 21.2. - 20.3.	Sorgen Sie jetzt einmal guten Gewissens für eine Ruhepause. Ihre Familie wird es Ihnen danken. Falls Sie nicht gerade in der Zeit ein wenig mehr leisten als bisher - tun Sie es auch.

# Weiterbildung für Frauen

Langen - Informationen zu regionalen und landesweiten Bildungsangeboten für Frauen - mit und ohne Kinderbetreuung - können im Büro der Frauenbeauftragten, Rathaus, Zimmer 324 und 323, Telefon 203142, von 8 bis 12 Uhr erfragt oder eingesehen werden.

# Bildungsurlaub in Malaga

Langen - Mit 13 Bildungsurlaubsgesetzen im In- und Ausland hat die Kreisvolkshochschule Offenbach kräftig ihr Programm erweitert.

Der vom 29. Oktober bis 11. November 1989 in einer Sprachschule in Malaga stattfindende Spanischkurs ist nach dem Hessischen Bildungsurlaubsgesetz (HBUG) als Bildungsurlaub anerkannt. Das Angebot gilt sowohl für Anfänger als auch für Fortgeschrittene, die in kleinen Lerngruppen mit jeweils maximal acht Personen zusammengefaßt werden. Die Unterbringung geschieht in Appartements in der Nähe der Sprachschule.

Außerdem bietet die Kreisvolkshochschule einen Bildungsurlaub „Italienische Woche am Gardasee mit Landeskunde“ und eine „Französische Woche auf Korsika mit Landeskunde“ an. Diese Veranstaltungen sind für Fortgeschrittene der jeweiligen Sprache gedacht und beginnen in der zweiten Hälfte des Oktobers.

Informationen und Infoblätter mit Anmeldeformular sind unter der Telefonnummer der Kreisvolkshochschule zu erhalten: 0 69 / 9 06 85 82.

# Ausflug der Naturfreunde

Langen - Die Langener Naturfreunde fahren am Samstag, 14. Oktober, mit dem Bus ins Elbaue. Abfahrt ist um 17 Uhr am neuen Rathaus. Anmeldungen werden bis 10. Oktober von Heidi Hartman, Feldstraße 57, Telefon 25355, entgegengenommen. Es sind noch Plätze frei.

# Anregungen zum Gewässersystem

Langen - Anregungen oder Bedenken hinsichtlich des Bewirtschaftungsplanes für das Gewässersystem Schwanbach/Ried können nach Angaben des Magistrats der Stadt Langen noch bis zum 4. Oktober geltend gemacht werden. Der Plan der Hessischen Landesanstalt für Umwelt liegt beim städtischen Bauamt, Zimmer 330, während der Öffnungszeiten.

# Ältester Heizkessel wurde 1954 gebaut

## Energiesparwoche verlief erfolgreich

Langen - Die von den Stadtwerken Langen und der Sparkasse Langen gemeinsam veranstaltete Aktionswoche „Energie sparen und Umwelt schützen“ hat großen Anklang gefunden. 38 Teilnehmer nahmen an der Verlosung. „Wer hat den ältesten Heizkessel“ teilgenommen. Der glückliche Gewinner des ausgelobten energiesparenden und umweltfreundlichen Heizkessels hat bisher mit einem aus dem Jahr 1954 stammenden Kohlekessel geheizt.

Auch das Angebot der Stadtwerke Langen, eine begrenzte Zahl von Energiesparlampen zum Selbstkostenpreis abzugeben, stieß auf rege Nachfrage. Diese Lampen benötigen für die gleiche Helligkeit nur 20 Prozent des Stroms, den eine herkömmliche Glühlampe braucht. Der Verkauf bei den Stadtwerken geht weiter, solange der Vorrat reicht.

Neben den vielen Einzelberatungen zu den Stromspärmöglichkeiten im Haushalt wurden für 60 Ratsuchende umfangreiche Gutachten zur Erneuerung der Heizungsanlage und zu den Möglichkeiten der Wärmedämmung erstellt. „Bei allen Gesprächen mit ratsuchenden Bürgern zeigte sich, daß das Bemühen um Energieeinsparung und Verminderung der Umweltbelastung heute bereits selbstverständlich ist. Hilfestellungen bei der Realisierung des guten Willens wird jedoch immer häufiger gewünscht, da die Vielfalt der Angebote und Möglichkeiten kaum noch überschaubar ist“, wie die Stadtwerke mitteilen.

Das Versorgungsunternehmen kommt diesem Anliegen über seine schon seit längerem eingerichtete Energieberatungsstelle entgegen. Die Stadtwerke werden diesen Energieberatungsanfragen auch weiterhin kostenlos service. Anruf genügt (Stadtwerke Langen GmbH, Telefon 20 60).

# AB SOFORT JEDEN DONNERSTAG DURCHGEHEND BIS 20.30 UHR GEÖFFNET!

# ERSTMAL'S am Donnerstag, den 5. Okt. 1989

# Zeit für den Einkauf zu zweit ohne Hektik!

# ABENDBRAND

Offenbachs größtes Einrichtungshaus - eines der schönsten in ganz Deutschland. Preiswert, sympathisch, leistungsstark.

# möbel spann

Offenbach, Odenwaldring 10/Ecke Waldstraße, Tel. 069 / 83 30 72 - 76

...und jetzt kaufen wir uns neue Jeans und Jackets...

Modische Jeans Bleck oder Blue Denim, Kristallwash, mehrere Modelle

56,75

Blue oder Black-Denim-Jeans Markenqualität, Röhren oder Zigarenstye

39,95

Bundfalten-Jeans Blue Denim, ausgewaschen, Markenqualität, bis inches-Größe 42

48,75 42,95

Herren-Cord-Hosen reine Baumwolle, in aktuellen Farben, teils mit Umschlag

39.- 36.-

HAFETEX

Rodgau-Nieder-Roden • Borsigstraße 5 • Nähe IBM Telefon 06106/7 39 19

Die neue Frisurenmode für Herbst und Winter

Heiße Trends für kühle Tage



Sehr feminin stellt sich diese Version der Frisurenmode „Graffiti“ durch die leicht gelockte Pony-Partie dar. Wichtig ist der präzise Schnitt, damit die weichen Konturen in Form bleiben. Foto: P

Langen - Die Mode für Herbst und Winter steht ganz im Zeichen der zurückhaltenden Eleganz. So wird die City-Mode stark von der Nobelmode im englischen Country-Stil beeinflusst. Ob elegant-sportlich oder eher extravagant-dem Dandy-Look zugewandt, immer werden anspruchsvolle, edle Stoffe verarbeitet. Die Rock- und Hosenmode gibt sich sehr variatonsreich, bei den Röcken reicht die Palette von kurzen und schlanken Formen bis zur wadenlangen, glücklichen Plisseeform.

Clan - die noble Linie

Bei der klassischen Frisurenmode „CLAN“ steht im Mittelpunkt der Pagenkopf mit seinen vielfältigen Variationsmöglichkeiten. Ob schlicht als Tagesfrisur oder mit großzügigen Locken abgewandelt als festliche Abendfrisur, der Pagenkopf der Linie „CLAN“ zeigt sich jeder Gelegenheit und jedem Typ glänzend gewachsen. Da die Frisur mit Gesicht, Körpergröße und Figur harmonisieren soll, ist die Haarlänge nicht genau festgelegt. Wichtig ist nur, daß ge-



Die Männerfrisur „Graffiti“ zeigt sich mit kurzem Deckhaar, das am Oberkopf glatt bleibt. Die Seiten bekommen eine leichte Gradierung mit hoch angesetzter Schnittkante. Foto: P

GRAFFITI - Schnittige Frisur mit viel Pfiff

In der jungen Frisurenmode dominieren kurze Haare. Der Schnitt ist exakt, die Konturen bleiben durch Fransen und lange Koteletten dennoch weich und feminin. Um mehr Fülle zu erzielen und beispielsweise so eine weiche Vorderkopfpartie zu erreichen, kann eine Teildauerwelle vorgezogen werden. Der progressive Mann präsentiert sich mit relativ kurzem Deck-

Harmonische Farben

Jede Frau hat ihr eigenes Gesicht. Das Make-up muß harmonisch auf die Frau abgestimmt sein, die es trägt. Hier drei Make-up-Vorschläge: Für den warmen Typ Augen-Make-up zartes lachrosa mit hellbraun und zurückhaltendem Grün. Rouge bräunlich, Lippen und Nägel feuerrot. Für den Mischtyp Augen-Make-up moosgrün/grüngrau, Rouge vio-



Der Stil „CLAN“ zeigt gepflegte Eleganz. Das Deckhaar bleibt sieben bis zehn Zentimeter lang, die Seitenkonturen sowie der Nacken sind sauber geschnitten und kurz gehalten. Foto: P

Die Hosenmode hält für jedem Geschmack Passendes bereit, vom Martene- bis zum Festaloziell. Sehr beliebt sind dreiviertel lange Jacken, Anorak und Parka-Varianten werden edel interpretiert.

Die City-Mode für Herren hat die Klassik neu entdeckt. Ein gepflegter Bekleidungsstil ist die Visitenkarte für kultivierte Eleganz. Edle Stoffe für Anzüge in nostalgischer Silhouette werden bevorzugt, laute Kontraste und überzogene Farben sind passé.

Die Herrenmode „CLAN“ stellt gepflegte, edle Frisuren vor. Das Deckhaar behält eine Länge von sieben bis zehn Zentimetern, die Seitenkonturen sowie der Nacken sind sauber geschnitten und kurz gehalten.

haar, das am Oberkopf glatt bleibt. Die Seiten erhalten eine weiche Gradierung. Frisiert wird straff, lediglich zur Auflockerung fallen einige Fransen in die Stirn. Mit Wachs oder Gel wird der modische Naßeffekt erzielt. Auch bei Männern ist das Thema Haar-pflege aktuell: Männerhaar soll glänzen, gesund und gepflegt aussehen.

lett, Lippen und Nägel violett. Für den kühlen Typ Augen-Make-up violett/rot, Rouge violett, Lippen und Nägel violett. Das Spiel mit den Farben beschränkt sich nicht auf das Gesicht. Als „Make-up für die Frisur“ können Haarfarben gezielt Glanzlichter setzen und die Individualität unterstreichen.

Spielplan der Thater

Stadthalle Langen Sa, 30.9. 20.00 Der Opernball Mi, 4.10. 20.00 Der Bürger als Edelmann

Bürgerhaus Sprendlingen

Mo, 2.10. 20.00 Schein oder Nicht Schein Di, 3.10. 14.30 u. 16.00 Susse Sommer und Winnie Winter Do, 5.10. 9.30 u. 11.00 Paule Pummelpotz

Staatstheater Darmstadt

Großes Haus Sa, 30.9. 19.30 Die Zauberflöte So, 1.10. 19.30 Za/Zb Di, 3.10. 19.30 M/M2 Die Italienerin in London Mi, 4.10. 19.30 E1 Pelléas und Melisande Do, 5.10. 19.30 My fair Lady Fr, 6.10. 19.30 Aida

Kleines Haus

Sa, 30.9. 19.30 Yb Der zerbrochene Krug So, 1.10. 19.30 G Der zerbrochene Krug Di, 3.10. 19.30 Lb Der zerbrochene Krug Mi, 4.10. 19.30 A2 Der zerbrochene Krug Do, 5.10. 20.00 K/K & Kammerkonzert Fr, 6.10. 19.30 C3 Wassa Schelesnowa Sa, 7.10. 19.30 S3 Der zerbrochene Krug

Städt. Bühnen Frankfurt

Großes Haus Sa, 30.9. 19.30 Der Barbier von Sevilla So, 1.10. 19.30 Ein Sommernachtstraum Mo, 2.10. 19.30 Der Barbier von Sevilla Mi, 4.10. 20.00 Liederabend Do, 5.10. 19.30 Ein Maskenball Fr, 6.10. 19.30 Der Barbier von Sevilla Sa, 7.10. 20.00 Ballett: Fire

Bockenheimer Depot

Sa, 30.9. 19.30 Von morgens bis mitternachts So, 1.10. 20.00 Von morgens bis mitternachts Mo, 2.10. 20.00 Von morgens bis mitternachts Mi, 4.10. 20.00 Von morgens bis mitternachts Do, 5.10. 20.00 Von morgens bis mitternachts Fr, 6.10. 20.00 Von morgens bis mitternachts Sa, 7.10. 20.00 Von morgens bis mitternachts

Kammerspiel

Sa, 30.9. 20.00 Der Vater So, 1.10. 20.00 Der Kontrabaß Mi, 4.10. 20.00 Die Silbhanerin Do, 5.10. 20.00 Der Vater Fr, 6.10. 20.00 Der Kontrabaß Sa, 7.10. 20.00 Der Vater



Martin Klösel (rechts) - hier im Duell mit Rainer Heckl - hatte beim Maßkrugstämmen die meiste Ausdauer. Foto: sor

Martin Klösel hielt den Maßkrug am längsten

Langener CDU feierte ihr Oktoberfest

Langen - Zum fünftenmal veranstalteten Frauen-Union, Senioren-Union, Christlich-Demokratische Arbeitnehmerschaft (CDA), Junge Union und Schüler-Union zusammen mit dem CDU-Stadtverband am vergangenen Freitag in den Räumlichkeiten des Alten Rathauses ein zünftiges Oktoberfest. Groß geschrieben wurde an diesem Abend die Geselligkeit. Unter den Gästen weilte, neben Vertretern anderer Parteien, auch der Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns. Für Speis und Trank war reichlich gesorgt. Am Grillstand servierten der CDU-Vorsitzende Klaus-Dieter Schneider und der Vorsitzender der CDA, Josef Heger, persönlich leckere Steaks und Würstchen. Höhepunkt auf dem Oktoberfest waren die fünften Meisterschaften im Maßkrugstämmen. Es galt, ei-

nen Maßkrug Bier mit ausgestrecktem Arm möglichst lange in der Waagrechten zu halten. Martin Klösel hielt den Krug sage und schreibe 6,35 Minuten und wurde damit Stadtmeister 1989. Bei den Damen war Silke Schumacher mit 2,13 Minuten am erfolgreichsten. Schon heute lädt der CDU-Stadtverband alle Mitglieder und Freunde zum diesjährigen „Ball der Union“ am 28. Oktober, in der Stadthalle ein. Der Ball beginnt um 20 Uhr. Zum Tanz spielt die Band „Midnight Express“. Edgar Schöpfer hat wieder ein abwechslungsreiches Programm für die Ballbesucher zusammengestellt. Auch eine Tombola fehlt nicht an diesem Abend. Eintrittskarten zum Preis von 15 Mark sind ab sofort bei Gerda Sommer (Telefon 7 35 43) und Klaus-Dieter Schneider (Telefon 2 15 90) erhältlich.

Eis hilft gegen Nasenbluten

Langen - Gegen Nasenbluten hilft oft ein nasses Tuch im Nacken oder das Kühlen der Stirn mit Eisstücken. Wie Manuel Hinkel von der Deutschen Angestellten-Krankenkasse in Langen rät, sollte der Patient dabei aufrecht sitzen. Er sollte den Kopf nicht nach hinten beugen, weil das Blut dann unkontrolliert in den Rachenraum rinnt. Empfohlen wird ferner, die Nasenflügel einige Minuten zusammenzupressen. Ursache der Blutung, von Medizinern Epistaxis genannt, können leichte Verletzungen sein, chronischer Schnupfen bei trockener, dünner Nasenschleimhaut, auch Bluthochdruck und andere Krankheiten. Wer häufig unter dem lästigen Übel zu leiden hat, sollte deshalb den Arzt aufsuchen.

Vorbereitungen auf die Geburt

Langen - Einen Informationsabend über die Geburtsvorbereitung veranstaltet die Volkshochschule am Donnerstag, 5. Oktober, 19.30 Uhr, im Studiosaal der Stadthalle. Die Veranstaltung ist gedacht nicht nur für werdende Mütter. Referieren wird die Krankengymnastin Wirsig-Lojeune. An den Vortrag schließt sich eine Aussprache an.

Kleidersammlung des DRK Erlös ausschließlich für die Hilfsorganisation

Langen - Das Langener Rote Kreuz sammelt wieder Altkleider ein, und zwar am Samstag, 7. Oktober. Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger werden gebeten, ihre Kleidungsstücke am Samstag ab etwa 8 Uhr gut sichtbar an den Straßenrand zu stellen. Helferinnen und Helfer des Langener Roten Kreuzes holen die Spende dort im Laufe des Vormittags ab. Das DRK weist darauf hin, daß Nadeln, spitze Gegenstände, Schuhe und ähnliches nicht in die Säcke eingepackt werden sollten, da sonst für die Ret-

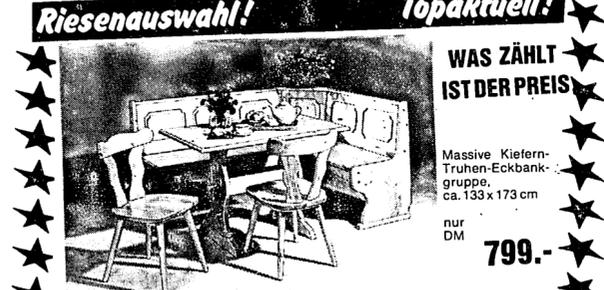
MÖGROSSA '89

Jetzt noch preiswerter! Jetzt noch leistungsfähiger!

Sondermeldung



Die Komfort-Runde zu einem ganz spitzen Superpreis. Kuschelcke strapazierfähig gepolstert, schön bezogen und preiswert und praktisch in der Zusammenstellung. Rundum super und superpreiswert. Couchtisch perlmuttfarbig, mit Kachelplatte, achteckig, ca. 95 x 95 cm 175.- 1498.-



Riesenauswahl! Topaktuell! WAS ZÄHLT IST DER PREIS. Massive Kiefern-Truhen-Eckbankgruppe, ca. 133 x 173 cm nur DM 799.-



Super! Sparpreise! ECHT SPITZE! Supergünstiger Küchenblock für Einsteiger - natürlich voll ausbaufähig. Kunststoff perleweiß mit türkischen Absetzungen. Ca. 270 cm breit DM 1998.-

Einlaß: Mo.-Fr.: 10 - 18.30 Uhr Samstag: 9 - 14 Uhr So. Sa.: 9 - 18 Uhr Tel. 0 60 74 / 40 97 47 DAS MÖGROSSA SYSTEM. Wir vermitteln auf Wunsch einen Spediteur. SB-MÖBELMARKT FÜR SELBSTABHÖLER! 6057 DIETZENBACH - Industriegebiet Justus v. Liebig-Str. 14

30.9. ist Wüstenrot-Tag. Jetzt zinsgünstiges Sofort-Baugeld. Begrenztes Sonderkontingent. Sie wählen eine Baugesamtwertfinanzierung über das Wüstenrot-Rendite-Programm. Sie zahlen 47% ein (oder finanzieren als über und erhalten dann sofort einen Zwischenkredit 5,25% fest bis Zuteilung. 94,70% Auszahlung 6,90%. effektiver Jahreszins nur Ihre Finanzierung ist mit einer kostengünstigen Risikolebensversicherung verbunden. Damit ist Ihre Familie jederzeit finanziell abgesichert.

Wüstenrot: 8 x in und um Offenbach. 6050 Offenbach Frankfurter Straße 36, Tel. 0 69 / 81 47 86. 6140 Dieburg Ringstraße 47, Tel. 0 60 71 / 250 55. 6142 Groß-Zimmern Nordring 9, Tel. 0 60 71 / 437 32. 6452 Hainburg Kirchstraße 24, Tel. 0 61 82 / 70 59. 6070 Langen Rheinstraße 23/Ecke Wasserg., Tel. 0 61 03 / 239 96. 6078 Neu-Isenburg Frankfurter Straße 98, Tel. 0 61 02 / 3 81 45. 6054 Rodgau Ludwigstraße 59, Tel. 0 61 06 / 1 65 33. 6074 Rödermark/Ober-Roden Dieburger Straße 64, Tel. 0 60 74 / 9 44 49. wüstenrot Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

In **Langen** kaufen, weil's dort günstig ist!

Da kommt jeder ins Staunen! **40** Muster-Küchen zum Ausschauen

**Sonntags freie Küchenschau von 14.00 - 17.00 Uhr** (keine Beratung, kein Verkauf)

**KÜCHEN WEISS** größtes Küchenspezialhaus im DREIEICH-Gebiet - über 600 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche in 3 Etagen

Lutherstraße 26-28 6070 Langen Tel. 06103 / 2 40 21

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9.00-12.30 und 14.00-18.30 Uhr Sa. 9.00-13.00 Uhr

PARKPLÄTZE VORHANDEN

**Fleischer-Fachgeschäft Willi Görich**

Wolfgangstr. 16 · 6070 Langen Tel. 06103 / 2 91 68

Zum 1. Oktober 1989 haben wir unser Fleischerfachgeschäft an Metzgermeister Jörg Scharr und Frau Ingrid übergeben.

Wir bedanken uns bei unserer Kundschaft für die jahrelange Treue und bitten, das uns entgegengebrachte Vertrauen auf unsere Nachfolger zu übertragen.

**Familie Willi Görich**

Wir übernehmen ab 2. Oktober 1989 das Fleischer-Fachgeschäft Willi Görich und werden uns bemühen, Sie auch weiterhin mit bester Qualität zufriedenzustellen.

**Familie Jörg Scharr** vormals Dreieichenhain

Unser Geschäft wird am Donnerstag, 5. Oktober, eröffnet.

**Schuh & Mode**

in „verjüngter“, traumhafter Auswahl in den Größen 36 bis 42 fußbequem und sportlich modisch elegant sorgsam abgestimmt auf eine bedachtvoll ausgewählte Herbst- und Winterkollektion in den Größen 38 bis 54 - tragbare Eleganz, einschmeichelnd chic. Zwei gute Gründe, reinzuschauen bei

**Schuh & Mode**  
Bahnstraße 112, Langen  
☎ 06103 / 2 41 11

**Der besondere Tip**

- SIE müssen verkaufen
- SIE möchten werben
- SIE wissen nicht wie
- SIE sollten unseren Berater anrufen

**Langener Zeitung**  
Herr K.-H. Schmitt  
Telefon 2 10 11-12

Gastlichkeit und Gemütlichkeit

Hier läßt es sich aushalten.

Hier kocht der Chef

**Café-Restaurant Paltz Bergmühle**

6072 Dreieich-Dreieichenhain Geißberg 25 200 m nach der Burgruine Telefon 06103 / 8 18 58

KEIN RUHETAG

geöffnet täglich von 11.30-22.00 Uhr - durchgehend warme Küche - Sommerterrasse geöffnet

**Business-Menu** täglich im Wechsel

- Rinderkroketten mit Mark
- Kolbageschnitzeltes „Zürcher Art“ mit hausgemachten Spätzle
- Rohkostsalat
- Rote Grütze mit Hütisager Sahne

**25,-**

**AKTUELL: Neue Wildkarte**

Zum Nachmittagskaffee empfehlen wir Kuchen und Torten aus eigener Herstellung

Unser Kaminzimmer und die 500 Jahre alte Mühlenschänke sind geeignet für Geschäftsessen, Familienfeiern und Veranstaltungen von 15 bis 130 Personen.

Wir freuen uns darauf, Sie als Gäste begrüßen zu dürfen.

**Ihre Familie A. Emmer**

**Paltz Bergmühle**

Wo die Großstädte Frankfurt, Offenbach und Darmstadt fast gleich weit entfernt sind (ca. 15 km) liegt inmitten herrlicher erholsamer Wälder ein historisches Kleindorf, DREIEICHENHAIN.

Romantische, geruhige Atmosphäre in stilvollen Räumen - Spezielles für den anspruchsvollen Gaumen - Unser vielseitiges wohnungswegeneres Angebot ist Ausdruck echter Gastlichkeit - Räume für jede Gelegenheit: Firmen- und Familienfeiern - Hochzeiten - Büfettservice.

Man muß weit fahren, um so köstlich zu speisen! Weil hier Küche und Service weitestgehend werden auch dem verwöhnten Gast Wünsche und Erwartungen erfüllt.

Eine wechselnde Spezialkarte der jeweiligen Saison-Spezialitäten ermöglicht allen Freunden des Hauses immer wieder neues in unserem Speiseangebot zu entdecken.

Die Tageskarte mit ständig wechselnden bürgerlichen Gerichten für jedermann sollte Sie ebenfalls zu einem Besuch unserer gemütlichen Räume anregen. Soweit es der Wettergott gut mit Ihnen meint, können Sie sich auf der gemütlichen Gartenterrasse verwöhnen lassen.

Attraktion des Hauses das weit über die Grenzen hinaus bekannte

„Essen wie im Mittelalter“

findet in der viele hundert Jahre alten Mühlenstube der alten Bergmühle an allen Werktagen statt. Voranmeldung erwünscht.

**IM HOTEL DREIEICH**

Geschäftszeit: Montag bis Freitag ab 17.00 Uhr Samstag und Sonntag nach Absprache

**Familienfeiern, Geschäftsessen Tagungen, Trauerfeiern**

Das schöne Haus mit den zivilen Preisen und gemütlicher Sommerterrasse.

**Pilsbar und Rendezvous**  
Telefon 06103/2 10 01-2  
6070 Langen · Frankfurter Straße 49

Von unseren wöchentlich wechselnden **Spezialitäten-Menüs** sollten auch Sie sich einmal kulinarisch verwöhnen lassen.

**Mit herzlichen Grüßen Ihre Familie Mertens**

Gastlichkeit und Gemütlichkeit

Hier läßt es sich aushalten.

Hier kocht der Chef

**NEUERÖFFNUNG!!!**

**ENTEN-FESTIVAL im China-Restaurant „Jade-Garten“ LANGEN**

Rheinstraße 2 (Krone Hochhaus) Telefon 0 61 03 / 5 10 53

Wir bieten Ihnen täglich **6 verschiedene ENTEN-SPEZIALITÄTEN an.**

• Alle Speisen auch zum MITNEHMEN •

Öffnungszeiten: Täglich von 11.30 - 15.00 u. 17.30 - 23.30 Uhr. Sa., So., und an Feiertagen ist das Lokal durchgehend geöffnet.

„Jade-Garten“ ist der Name eines neuen gastronomischen Angebots in Langen. Als der jugoslawische Wirt das „Alt Langen“ aufgab, etablierte sich im ersten Stock des Hochhauses Rheinstraße 2 Herr Chan mit dem sechsten Unternehmen der chinesischen Großfamilie und eröffnete mutig das dritte China-Restaurant in der Sterzbachstadt. Schon das Entree läßt zum Schmunzeln ein: Über mit rotem Teppich belegte Treppentritten steigt der Besucher einem goldfarbenen lachenden Buddha entgegen, der nur beim Beklopfen sein Plastikdasein verrät. 130 Sitzplätze bietet das Restaurant und die meisten davon an der langen Fensterfront an der Rheinstraße. Schiebetüren ermöglichen die Abtrennung von Gesellschafts- und Partyräumen, die bis zu 60 speisende Gäste fassen können. Blickpunkt ist neben den Glücksdrahen und Schriftzeichen ein Aquarium mit recht exotisch anmutenden Bewohnern. Spezialität des Hauses sind Entengerichte in allen Varianten, wobei Mr. Chan Geflügel aus England bevorzugt, weil es besser als anderes landestypische Zubereitung ermöglichen soll. Insgesamt 13 verschiedene Gerichte plus Peking-Ente sind dem Urvater des Donald Duck gewidmet, auf der Karte „Enten-Festival“ kann man zwischen à la Peking, Hongkong, Shanghai, Sze-chuan und Kanton wählen. Gern bestellt werden auch die „Familienessen“, zwei bis siebenköpfige Menüs für zwei bis fünf Personen. Eine weitere Spezialität des „Jade-Gartens“ ist die „Heiße Pfanne“, jene spezielle chinesische Zubereitungsform, bei der die verschiedenen Fleisch- und Gemüsegerichte auf auf eisernen Bratpfannen heiß serviert werden. Und weil die Gäste wegen der günstigen Parkmöglichkeit gleich schräg gegenüber, Ecke Darmstädter/Dieburger Straße, ohne Angst vor Strafzetteln speisen können, steht dem Genuß meist nichts im Wege. Das neue China-Restaurant ist täglich von 11.30 bis 15.00 und von 17.30 bis 23.30 Uhr geöffnet, samstags, sonntags und feiertags durchgehend. Einen Ruhetag gibt es nicht. Telefonisch ist der „Jade-Garten“ unter 06103 / 5 10 53 zu erreichen.

**HERZ-HOTEL - RESTAURANT**

**Deutsches Haus**

Familie Mahlmann  
Darmstädter Str. 23 · D-6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 20 51

In gemütlichen Räumen servieren wir **heimische und internationale Gerichte.** Für Ihre Familienfeiern halten wir Räume bis 55 Personen bereit. Es freuen sich auf Ihren Besuch **Jürgen und Beate Mahlmann und Mitarbeiter**

Öffnungszeiten: Montag - Freitag 17.00 - 24.00 Uhr Sonn- und feiertags 11.30 - 14.00 und 17.00 - 24.00 Uhr Samstag Ruhetag (Veranstaltungen nach Absprache möglich)

**Herz Hotels**  
Die Familien schätzen das Herz mit Charme, Herz und Liebe zum Detail.

**RESTAURANT**

**das Haus der Spitzenklasse mitten im Mühltal**

Außerhalb 12-Langen Richtung Dieburg-06103 / 53533

Gepflegte Speisen in stilvoller Atmosphäre. Geschmackvoll und stilgerecht eingerichtet, läßt sich hier der Alltag bei kulinarischen Spezialitäten schnell vergessen.

Täglich von 12 bis 14.30 Uhr und von 18 bis 24 Uhr  
Montag Ruhetag  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch

**Herz Hotels**  
Für Ihre Festlichkeiten stellen extra Räume zur Verfügung

Familienfeier Hochzeit Jubiläum Weihnachten

**Mörsenmühle**

**Pizzeria • Restaurant MILANO**

Italienische Spezialitäten

Täglich von 12.00-15.00 und 18.00-24.00 Uhr  
Friedrichstraße 1, 6070 Langen (direkt am Bahnhof)  
Telefon 0 61 03 / 2 15 56

Restaurant **„Stadt Langen“**

Inh.: D. Tabar  
Südliche Ringstraße 77 · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 2 20 50

Wir bieten Ihnen **jugoslawische und internationale Spezialitäten.** An den Wochentagen gibt es „Mittagstisch“ mit Menü-Karte.

Warme Küche:  
Täglich geöffnet von 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17.30 bis 24.00 Uhr

**Langener Stubb** von 15.00 bis 24.00 Uhr mit Kegelnbahnen

**CLUBHAUS-GASTSTÄTTE**  
Im Waldstedion Oberlinden  
Tel. 06103 / 7 11 92

ob **FAMILIENFEIER HOCHZEIT JUBILÄUM WEIHNACHTSFEIER**

Wir organisieren Ihr Fest.

In entsprechender Umgebung, mit Räumlichkeiten bis zu 120 Personen und großem individuellem Menü-Angebot. Sie werden überrascht sein, was die CLUBHAUS-GASTSTÄTTE des 1. FC Langen zu bieten hat.

Unsere Öffnungszeiten:  
Dienstag bis Freitag 17-24 Uhr  
Samstags ab 14.00 Uhr  
Sonntags ab 10.00 Uhr Skit-Frühshoppen bis Ende Montag Ruhetag

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**

**Guten Tag!**

Sehr geehrte

**RESTAURANT- und GASTSTÄTTENINHABER**

Einmal im Monat - jeweils am letzten Freitag - erscheint die beliebte **GASTSTÄTTENSEITE.**

Bieten auch Sie Ihre Leistungen und Angebote sowie Ihre Räumlichkeiten an.

Lassen Sie sich bei Ihren Anzeigen von uns beraten. Tel. 06103 / 2 10 11 - Herr Schmidt.

**STEAKHAUS ARGENTINA**

Büttelborn-Worfelden (Hasselrod)  
Neckerstraße 2 · ☎ 08152 / 45 79  
Familie Blazic

Wir bieten: **frische argentinische Steaks vom Holzkohलगрил**

Die passenden Beilagen können Sie selbst an unserem **Salatbuffet** zusammenstellen.

**NEBENRAUM BIS 35 PERSONEN**

Täglich 11.30-14.00 Uhr und 17.30-24.00 Uhr. Kein Ruhetag!

**Speisegaststätte**

**Zur Westendhalle**  
Ih. Martin Röhler

... in angenehmer Atmosphäre **gut Essen und Trinken ...**

Neben einer gutbürgerlichen Küche bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und ausgesuchte Weine.

**Unser Kolleg für Ihre Feiertage bis zu 35 Personen steht Ihnen zur Verfügung.**

**BAHNSTRASSE 134 · 6070 LANGEN**  
**TELEFON 2 66 50**  
Öffnungszeiten: von 11.30 - 14.30 und 18.00 - 24.00 Uhr  
Samstags Ruhetag

**Rüberahl**  
6100 DA-WILHAUSEN  
LÖTZINGSTRASSE 69  
TEL. 06150/92599

Reservieren Sie unser **Reppzeitlochen** für Ihre Familien- bzw. Weihnachtsfeier (bis 50 Personen)

Erfolene Wildgerichte

Täglich frischer Fisch und Muscheln

Küche tags von 11.30 bis 14 Uhr und 17.30 bis 23 Uhr  
Kein Ruhetag

Mittwochs ab 20 Uhr wöchentlich **Reppzeitlochen frei!**

**An alle Gäste!**

Alle Speisen zum Mitnehmen nach Vorbestellung

**Original chinesische Küche.**  
Öffnungszeiten: täglich von 12.00-15.00 und 18.00-23.00 Uhr

**Bei uns der preiswerte Mittagstisch** (von Montag bis Samstag, außer Sonn- und Feiertag)

**Mittagsmenü:**  
15 verschiedene Gerichte mit Suppe, Salat und Krabbchen Chips **DM 9.50**

**CHINA-RESTAURANT KIEFER GARTEN**  
Gartenstraße 3 · 6070 Langen · Telefon: 06103 / 2 38 60  
Steinstraße 38a · 6110 Dieburg · Telefon: 06071 / 2 18 28

**Wir wünschen Ihnen einen guten Appetit.**

**LANGENER HOF**

HOTEL · RESTAURANT · TAGUNGSRÄUME

Robert-Bosch-Straße 26  
D-6070 Langen bei Frankfurt am Main  
Telefon 06103/7701  
Telex 413794 HOTLH

**Gastlichkeit mit Herz** unter diesem Motto steht der Langener Hof.

Das Hotel bietet nicht nur die erforderliche Technik, sondern auch Atmosphäre, Behaglichkeit und den richtigen Rahmen für Ihre Veranstaltungen wie:

**FAMILIENFEIERN, GESCHÄFTSSESSN TAGUNGEN UND SEMINARE.**

**Jeden Sonntag von 11.30-14.30 Uhr - FAMILIENBRUNCH -**

Kinder bis 6 Jahre sind kostenlos  
Kinder bis 12 Jahre zahlen 1/2 Preis



Regel Betrieb herrschte im vergangenen und in den vorangegangenen Jahren, wenn das Kaufhaus Braun am ersten verkaufsoffenen Samstag im Oktober Oktoberfeststimmung verbreitete. Auch am 7. Oktober wird es wieder so sein, wenn das Kaufhaus von 8 bis 18 Uhr die Einkaufszeit für die Herbst/Winter-Saison einläutet. Kostenlose Probe-Biersauschank, Brotzeit mit Weißwürsten und verschiedene andere „Schmankerl“ werden für die Kunden bereitgestellt, und natürlich gibt es tausende von Gelegenheiten, ein gutes „Schlappchen“ zu machen. In allen Verkaufsetagen und an Sonderständen vor dem Kaufhaus wird eine Fülle von Angeboten und Sonderangeboten aus dem großen Warenortiment vorhanden sein. Foto: P

### „Je kleiner die Wohnung, desto größer der Hund“ An artgerechte Tierhaltung appelliert

Für eine artgerechte Tierhaltung auch in Mietwohnungen setzt sich der Landesverband der Hessischen Haus-, Wohnungs- und Grundeigentümer ein. Der Verbandsvorsitzende Klaus Rupp empfiehlt jetzt den Hauseigentümern, bei der Zustimmung zur Tierhaltung nicht nur dem Wunsch des Mieters zu folgen, sondern auch den Tierschutz zu berücksichtigen. In Mietverträgen wird das Halten von Tieren in Wohnungen üblicherweise von einer schriftlichen Einwilligung des Vermieters abhängig gemacht. Dies geschieht vornehmlich zur Erhaltung von Ruhe und Ordnung im Haus. Es ist zu empfehlen, dass der Mieter, so Rupp, die Größe des Hundes der Wohnung angepaßt ist. So dürfte etwa kein Retriever in ei-

### Die SPD feiert ein Herbstfest

Langen - Ein Herbstfest feiern die Langener Sozialdemokraten am Samstag, 30. September, 19 Uhr, in der Alten Ölmühle an der Fahrgasse. Es gibt Musik sowie Speis und Trank.

### Oktoberfest im Pfarrsaal

Langen - Ein Oktoberfest im bayerischen Stil wird am Samstag, 7. Oktober, 20 Uhr, im Pfarrsaal der St.-Albertus-Magnus-Gemeinde gefeiert. Zum Tanz spielt die „Sterzbach-Sound-Machine“.

### Flohmarkt im Kindergarten

Langen (r) - Der Kindergarten der katholischen Gemeinde St. Albertus Magnus veranstaltet am Samstag, dem 30. September, von 14 bis 16.30 Uhr wieder einen Flohmarkt.

Advertisement for 'Unser Wissen Ihre Sicherheit' featuring a car and text about car safety and insurance services.

Advertisement for 'BITTERE ORANGEN' featuring a car and text about car safety and insurance services.

Advertisement for 'Unser Wissen Ihre Sicherheit' featuring a car and text about car safety and insurance services.

Advertisement for 'Autohaus Kirchberger' featuring a Mitsubishi logo and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Günter Otto' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Günter Otto' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Kirchberger' featuring a Mazda logo and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Günter Otto' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Schärer' featuring a Mitsubishi logo and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Ernst Patzina' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Günter Otto' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Schärer' featuring a Mitsubishi logo and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Ernst Jugert' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Günter Otto' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Schärer' featuring a Mitsubishi logo and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Sollath' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Günter Otto' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Schärer' featuring a Mitsubishi logo and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Langen GmbH' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Günter Otto' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Schärer' featuring a Mitsubishi logo and text about car sales and services.

Advertisement for 'Heinrich Göbel GmbH' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Günter Otto' featuring a car and text about car sales and services.

Advertisement for 'Autohaus Wittner' featuring a car and text about car sales and services.

## Schmunzel-ECKE

### Ein Strauß Anekdoten

In Weimar waren die Bilder eines Hofmalers aus einem anderen deutschen Zwergstaat ausgestellt. Großherzog Karl Alexander fand sie miserabel und weigerte sich, den üblichen Orden auszuhandigen. Die Minister warteten vor politischen Folgen. Schließlich beugte sich der Großherzog der Staatsräson und überreichte dem Maler ein Etui mit zwei Orden. „Der Ordener ist für Ihren Kunstschaff,“ sagte er bei der Überreichung lässig.

### Die Kehrseite

Der bettelarme Philosoph Diogenes wusch gerade einen Dölkopf, den er zu verspeisen gedachte, als der Hölfling Aristippos vorbeiging. Diogenes sagte: „Wenn du, mein lieber Aristippos, mit Kohl vornehmen würdest, dann müßte ich nicht ein Tyrann den Hof machen.“

### Höchste Komik

Der Schriftsteller Barthe las dem todkranken Colardieu aus einem seiner Theaterstücke vor, um ein Urteil zu erhalten. „Eine Szene solltest du noch einfügen“, stöhnte der Todkranke, „um das höchste Maß an Komik zu erreichen.“

„Was für eine Szene?“ fragte Barthe interessiert. „Nun, eine Szene, in der ein Gesunder an das Bett eines Todkranken tritt, um ihm aus einem Lustspiel vorzulesen.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Nun, eine Szene, in der ein Gesunder an das Bett eines Todkranken tritt, um ihm aus einem Lustspiel vorzulesen.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

## Heitere Medizin

Von Ärzten und Patienten

Als Sauerbruch an der Münchener Universität lehrte, erklärte er der „Allgemeinen Chirurgie“, daß das Charakteristikum der Entzündung im Gegensatz zur klassischen Definition allein die „Rötung“ sei.

„Daraufhin gab Max Borst in der „Allgemeinen Pathologie“ folgende Antwort: „Sie haben soeben von Kollegen Sauerbruchs die Definition der Entzündung gehört. Ich beweise Ihnen, daß die Auffassung nicht richtig ist. Erstens: Wenn Herr Sauerbruch ins heiße Bad steigt und Krebsrot wieder herauskommt, ist er noch lange nicht entzündet. Zweitens: Wenn Herr Sauerbruch einer jungen Dame etwas Artiges sagt, wird sie erröten, braucht aber deshalb durchaus nicht für Herrn Sauerbruch entzündet zu sein.“

„Sie müssen sich eine ganz leichte, rein mechanische Arbeit leisten“, rät der Psychiater seinen Patienten. „Nach drei Wochen kommt der Mann wieder, fahriger als je zuvor.“

„Was haben Sie denn in der Zwischenzeit getan?“ fragt der Arzt. „Ich sortiere Nadeln - dicke, halbstärken, dünne.“

„Na, das ist doch wirklich eine beruhigende Beschäftigung!“

„Ich bitte Sie, Herr Doktor, das reißt mich völlig auf - immer diese Entscheidungen!“

Der Gemahl der als Berliner Original bekannten Madame Dutire lag im Sterben. Sie war mit dem Becken des Küchens für die Trauergäste beschäftigt. Der alte Heim umsorgte den

„Nun, eine Szene, in der ein Gesunder an das Bett eines Todkranken tritt, um ihm aus einem Lustspiel vorzulesen.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

„Der musikalische Pegasus ist störrischer als ein Esel. Wenn er nicht traben will, dann will er eben nicht. Wie man ihn aber, dann wird er ein großer Unwilliger. Und da ich ein großer Tierfreund bin, darf ich doch kein schlechtes Beispiel geben.“

## Aladins Enkel

Von Aladin und seiner Frau

„Närrisch! Schon wieder eine Frau am Steuer!“

# Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

**Elektro-Anlagen STECH**  
Fachgeschäft für Elektrotechnik

Ausführung von Elektroanlagen aller Art  
Lieferung + Montage von Elektrogeräten u. Lampen  
Kundendienst + techn. Beratung

Reparaturen  
Planung + Montage von Nachspeicher-Heizung  
Wärme-Pumpen  
ISO-Verbindungen

6070 Langen/Hessen  
Wiesgäßchen 14  
☎ 0 61 03 / 2 25 81  
☎ 0 61 03 / 2 24 11

**Sauna · Schwimmbadtechnik**  
Besuchen Sie unsere ständige Ausstellung

**GRÜCK** Friedhofstr. 25A  
6070 Langen  
Tel. 0 61 03/2 63 64

**Solarium · Whirlpool**

**Damen-Loden-Mäntel**  
Röcke und Trachtenblusen.  
Damen- und Herren-Hüte und -Kappen.

**Polymoden M. Keil**  
Bahnhofstr. 85, 6070 Langen  
Telefon 2 31 08

Stehen freudige Ereignisse ins Haus?

**Inserieren Sie sie!**

Langener Steinmetzbetrieb  
**Grabmal-KUHN**  
vorm. Schäfer  
Bildhauer und Steinmetzmeister  
Langen, Süd-Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38  
Telefon 2 23 11  
GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSGARTEN

**H. STEITZ GMBH**  
Malergeschäft

VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ  
ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPEZIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 0 61 03 / 2 28 42

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung  
**Ihre neue Wanne in 3 Stunden.**  
Ohne Ausbau der alten Wanne.  
Ohne Fliesenarbeiten.

**J-BARTL**  
Schafgasse 7 - Telefon 2 34 01  
6070 LANGEN/HESSEN

**Pietät SEHRING** Inh. Peter Küppers  
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung  
im In- und Ausland - Erledigung aller Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags erreichbar.  
6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27  
Telefon 0 61 03 / 7 27 94 oder privat 2 53 85

**Rainer Schüller**  
MALERMEISTER

- Putz- und Trockenbau
- Wärmedämmung
- Fassadenrenovierung
- Malerei und Tapezierarbeiten
- Teppichböden

6070 LANGEN · An der Koberstadt 6 (Steinberg) · Telefon 0 61 03 / 2 66 51

## Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSACH UND DREIEICHENHAIN

**LANGEN**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(falls der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 30. Sept. bis 1. Okt., 7.00 Uhr,  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92  
Mittwoch, 4. Oktober 1989  
Dr. Streck, Langen  
Bahnhofstr. 69, Tel. 2 26 16

**Apothekendienst**  
Der Nacht-, Sonntags- und Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Fr., 29. 9. Einhorn-Apotheke  
Bahnhofstr. 69, Tel. 2 26 37  
Sa., 30. 9. Löwen-Apotheke  
Bahnhofstr. 31, Tel. 2 91 86  
So., 1. 10. Apotheke am Lutherplatz  
Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45  
Mo., 2. 10. Braun'sche Apotheke  
Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71  
Di., 3. 10. Münch'sche Apotheke  
Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15  
Mi., 4. 10. Oberlinden-Apotheke  
Berliner Allee, Tel. 77 13  
Do., 5. 10. Resen-Apotheke  
Bahnhofstr. 119, Tel. 2 30 64  
Fr., 6. 10. Spitzweg-Apotheke  
Bahnhofstr. 102, Tel. 2 52 24

**DREIEICH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
vom 30. Sept. bis 1. Okt. 1989  
Notdienstzentrale Dreieichenhain  
Ringsstraße 114 (Kleiner Hainer Chaussee)  
Telefon 0 61 03 / 8 10 40  
Mittwoch, 4. Okt.  
Dr. Jung, Dreieichenhain  
Fahrgasse 5, Tel. 8 53 44

**Apothekendienst**

Fr., 29. 9. Stadt-Apotheke  
Sprendlingen  
Hauptstraße 19, Tel. 8 73 32  
Sa., 30. 9. Dreieich-Apotheke  
Buchschieß  
Buchschieß Allee 13, Tel. 6 60 98  
So., 1. 10. Hirsch-Apotheke  
Sprendlingen, Frankfurter Str. 8,  
Tel. 6 73 46  
Mo., 2. 10. Stadter-Apotheke  
Dreieichenhain  
Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25  
Di., 3. 10. Fichte-Apotheke  
Sprendlingen  
Frankfurter Str. 37, Tel. 3 30 85  
Mi., 4. 10. Adler-Apotheke  
Langener Str. 18, Tel. 8 56 03 und  
Stern-Apotheke  
Sprendlingen  
Dameschkestr. 4-6, Tel. 3 19 80  
Do., 5. 10. Brunnen-Apotheke  
Dreieichenhain  
Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24  
Fr., 6. 10. Breitensee-Apotheke  
Sprendlingen  
Hegelstr. 62, Tel. 3 37 14 und  
Offenthal-Apotheke  
Offenthal  
Mainzer Str. 8-10

**EGELSACH**

**Ärztlicher Sonntagsdienst**  
(wenn der Hausarzt nicht erreichbar ist):  
vom 30. Sept. bis 1. Okt. 1989, 7.00 Uhr,  
Telefon 5 21 11 und 1 92 92  
Mittwoch, 4. Oktober 1989  
Dr. Mayer, Egelsbach, Bahnr. 90, Tel. 4 41 93

**Apothekendienst**  
Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft  
beginnend Samstag, 13.00 Uhr

Sa., 30. 9. Löwen-Apoth., Langen  
So., 1. 10. Apoth. am Bahnhof  
Mo., 2. 10. Apoth. am Bahnhof (bis 20 Uhr)  
ab 20 Uhr Braun'sche Apoth., Langen

Di., 3. 10. Egelsbach-Apoth.  
Mi., 4. 10. Egelsbach-Apoth. (bis 20 Uhr)  
ab 20 Uhr Oberlinden Apoth., Langen

Do., 5. 10. Apoth. am Bahnhof  
Fr., 6. 10. Apoth. am Bahnhof (bis 20 Uhr)  
ab 20 Uhr Spitzweg Apoth., Langen

**Wichtige Rufnummern**

Dreieich-Krankenhaus ..... 5 80  
DRK-Krankentransport ..... 2 37 11  
Polizei-Notruf ..... 1 10  
Feuerwehr-Notruf ..... 1 12  
Polizei Langen ..... 2 30 45  
Polizei Dreieich ..... 6 10 29  
Feuerwehr Langen ..... 2 20 07  
Feuerwehr Egelsbach ..... 4 92 22  
Feuerwehr Dreieich ..... 6 11 22  
Funk-Taxi Langen ..... 7 77 77  
Ihr Taxi-Ruf in Langen ..... 6 66 66  
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke  
Langen ..... 20 61 48  
Dreieich ..... 60 20  
Egelsbach ..... 4 25 83  
Sonntagsdienst der Stadtschwester  
Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen..... 2 20 21  
Pflegedienst Dreieich ..... 8 44 39

**Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach**

Samstag von 15.00-18.00 Uhr,  
an Sonn- und Feiertagen von  
9.00-12.00 und 15.00-18.00 Uhr,  
Mittwochnachmittag von 15.00-18.00 Uhr  
Dr. A. Metz, Langen  
Schnaigartenstr. 12, Tel. 0 61 03 / 2 21 14

Bezirksinspektor  
**Richard Keil**  
☎ 0 61 03 / 5 16 50

Agentur  
**Peter Häfele**  
Kfz-Zulassungsdienst  
☎ 0 61 03 / 7 44 44

■ Wer gut fährt, fährt mit der Zürich ■ nochmal so gut: ■ bis zu 25% Beitrag zurück.

Zürich Versicherungen

**FARBENHAUS LEHR**  
Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen  
Neckarstraße 19a · Telefon 0 61 03 / 2 21 87

**Gebr. SCHNEIDER**  
Rollläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium  
Rolltore, Rolllüftung, Scherengitter, Markisen  
Fertigbau-Elemente zum nachträglichen Einbau - Reparaturen  
Anerkannter Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolllädenhersteller e. V.  
Auerhahnstr. 50 15 - e. d. Dorngr. Ldstr.  
6070 Langen - Telefon 2 36 79

**RAUM AUSSTATTUNG J. K. BACH**  
Bodenbeläge · Teppiche · Gardinen · Dekorationen

6070 LANGEN · Fahrgasse 17  
Telefon 0 61 03 / 2 35 12

**Küchenplanung bis ins Detail wohnstudiozimmermann**  
Voltastraße 8 · 6070 Langen  
Telefon 0 61 03 / 7 97 33

**poggenpohl** Die Küche für's Leben

**LVM** Heidrun Beuchert  
Heinrichstraße 35  
Telefon 2 41 37  
Mo.-Fr. 9.00-12.00  
15.00-19.00 Uhr

Die Versicherung mit den niedrigen Beiträgen und der hohen Rückvergütung.

**Kfz-Zulassungsdienst im Hause**

**Kunststoff-Fenster VEKA**  
für Alt- und Neubau

**WERKMANN, JOST U. GÄRTNER**  
Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH  
Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 2 34 68

**Christa Moden**  
Sie finden bei mir in reicher Auswahl  
**Damen-Oberbekleidung**  
namhafter Hersteller  
**Röcke, Hosen, Blusen, Pullover**  
bis Größe 44  
Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 56

**»Pietät« KARL DAUM**  
Erd-, Feuer-, See-Überführungen  
Sarglager · Sargwäsche · Zierurnen  
Ausführung kompletter Beisetzungen  
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch  
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

Die Kriminalpolizei rät:  
**Schützen Sie sich vor Taschendieben - bewahren Sie Geld und Schecks sicher am Körper auf.**

Zahlungsmittel und Papiere stecken Sie am besten in verschließbare Innentaschen oder in einen Brustbeutel.

Wir wollen daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

**KÜCHEN HALLER**  
KURT-SCHUMACHER-RING 11 ☎ 0 61 03 / 4 53 31

Unsere Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9-18 Uhr durchgehend  
Samstag 9-14 Uhr durchgehend  
Sonntag 10-12 Uhr durchgehend

**6073 EGELSACH**

**La Vitrine** Rheinstr. 37-39  
in der Passage  
6070 Langen  
Tel. 0 61 03 / 2 27 72

Inh. Christa Fleiter

Ihr Fachgeschäft für

- \* Wolle
- \* Modeschmuck
- \* Geschenke
- \* Geschenkverpackung

Melsterbetrieb für Heizungs- und Gasheizung  
Öl- und Gasheizung  
Installation  
Kundendienst

**Günter Jost**  
Bahnhofstr. 78-80 · Egelsbach  
Tel. 0 61 03 / 31 67

**HERTH & BRAUN**  
Malerbetrieb

- Lackierung
- Anstrich
- Tapezierarbeiten
- Fußbodenverlegung
- Fassadenrenovierung

**LANGEN, Wassergasse 11**  
Telefon ☎ 2 39 02

**HERBERT KIRCHHERR**  
Aechener u. Münchener Versicherungen  
Schillerstraße 10 · Langen  
Telefon 0 61 03 / 28 93

**JÜRGEN RINKER**  
Nordstraße 42, 6450 Henau  
Erläuterte Kontaktaufnahme unter Tel. Wixhausen 0 61 50-81 970

**Omnibusbetrieb LUDWIG RATH**  
Rheinstraße 79 u. Im Gelebaum 4 · 6073 EGELSACH  
Telefon 0 61 02 / 4 91 50

☎ Busse bis 25 + 38 Plätze

für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

**Fußbodentechnik ROLF FRIEDRICH**  
Staatl. anerkannt, u. gepr. Spezialist f. Fußbodenverl.

Qualität und Erfahrung setzen sich durch.

Hainer Chaussee 83  
6072 Dreieich  
Tel. 0 61 03 / 8 53 22  
2 72 00

**GRAF**  
Blumenfloristik · Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

6072 Dreieich Solmsche Weiherstr. 17, Tel. (0 61 03) 8 21 61  
Darmstädter Str. 10 · Tel. (0 61 03) 8 21 61

6070 Langen vormals Blumen-Schickedanz  
Bahnhofstr. 9, Tel. (0 61 03) 2 36 38  
Telefax (0 61 03) 8 40 69

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben voller Liebe und Sorge für uns alle entschlief am 28. September 1989 meine liebe Frau, unsere herzengute Mutter, Schwiegermutter, Oma, Tante und Schwägerin

**Anna Ludwig**  
geb. Helfmann

im Alter von 89 Jahren

In stiller Trauer:  
Hans Ludwig  
Ellen Bonath und Familie  
Waltraud Schäfer und Familie  
Enkelkinder Christine, Reiner und Monika sowie alle Angehörigen

Florlan-Geyer-Straße 20, 6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 3. Oktober 1989 um 9.30 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

NACHRUF

In tiefer Trauer und in Verbundenheit mit der Familie beklagen wir den Tod unseres Prokuristen, Herrn

**Bernhard Körbs**  
Direktor, Personal

der nach schwerer Krankheit, kurz nach Vollendung des 61. Lebensjahres, verstarb.

Wir verlieren einen Mitarbeiter, der in neunundzwanzigjähriger Tätigkeit in der Geschäftsleitung maßgeblich zu der heutigen Bedeutung unseres Hauses beigetragen hat.

Bernhard Körbs hat sich mit ganzer Kraft und großem Engagement der Entwicklung unseres Unternehmens gewidmet, wobei er stets an das Wohl der Mitarbeiter dachte. Er hat sich im höchsten Maße verdient gemacht.

Wir trauern um einen Menschen mit beispielhafter positiver Lebenseinstellung, dessen Persönlichkeit und Wirken unvergessen bleiben werden.

**Geschäftsleitung, Betriebsrat und Belegschaft der AMP DEUTSCHLAND GMBH**

Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme sowie für die Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer Innigstgeliebten Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma, Schwester, Schwägerin, Tante und Cousine

**Emma Warkusch**  
geb. Werner

sagen wir hiermit herzlichen Dank.

Besonderen Dank Herrn Priester Hillen, dem Gesangchor der apostolischen Kirche, den Mitwochsfrauen des Kleintierzuchtvereins, dem VdK, dem Schuljahrgang 1917/18, Herrn und Frau Dr. Hancke, der Garten-Apotheke, der Hausgemeinschaft Amnstraße 61 sowie Elbestraße 4, den Nachbarn, Freunden und Bekannten sowie allen, die ihr das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer:  
Kurt Straub mit Familie  
Gertrud Schell mit Familie  
Wilma Sauerwein mit Familie  
Hermann Straub mit Familie  
Harald Straub mit Familie  
Margot Schley mit Familie

Elbestraße 4  
Langen, Elbestraße 4, im September 1989

Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Verlust unserer lieben Verstorbenen

**Luise Letter**  
geb. Keil

sagen wir auf diesem Wege unseren herzlichen Dank. Besonderen Dank Frau Pfarrerin Hegner für die tröstenden Worte.

In stiller Trauer:  
Edith und Joachim Sordon  
und alle Angehörigen

6070 Langen, Pflitzerstraße 3, im September 1989

Wir haben uns verlobt

**Alexandra Konscholki**  
**Rainer Vetter**

Langen, im September 1989, Egelsbach

Danksagung

Herzlichen Dank sagen wir hiermit allen, die unsere liebe und unvergessene Mutter

**Wilma Eichhorn**

auf ihrem letzten Weg begleiteten und in Wort, Schrift, Kranz- und Blumen- und Geldspenden sowie Zuwendungen für Grabschmuck ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten. Besonderen Dank sagen wir Herrn Pfarrer Borch, dem Dreieich-Krankenhaus, dem Obst- und Gartenbau-Verein Langen, den Schulkolleginnen und -kollegen des Jahrgangs 1922/23, den Kegelfreunden, den Turnerinnen der Erkschule sowie allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten.

Im Namen aller Angehörigen:  
Christa Müller geb. Eichhorn  
Stefan Eichhorn

6070 Langen, Mühlstraße 36, im September 1989

**Zimmermann**

**Trauerkleidung**  
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.  
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14  
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Wir heiraten

**Vera Ludwig Christian Gramsch**  
29. September 1989  
Brühler Straße 317, 5000 Köln 51

10 Farbfernsehergeräte zurückgekauft. Z.T. im Auftrag der Bank, erheblich unter Neupreis zu verkaufen. Lieferung sofort, zahlbar im Januar 1990, oder in beliebigen Raten. (Finanzkauf)

Rufen Sie doch einmal an!

**Radio Urban**  
Steinwegstraße 27  
6450 Henau 9  
Telefon 0 61 81 / 5 30 27

Ein herzliches Dankeschön sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns anlässlich unserer

**Hochzeit**  
mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken viel Freude bereitet haben.

**Jörg und Sabine Tetzlaff**  
Turmgasse 11, 6070 Langen

**Musikinstrumente Noten - Zubehör**

Alle Orchestrinstrumente, Klaviere, Orgeln, Keyboards, Gitarren usw.

Wir beraten Sie unverbindlich!

**Musikhaus Siebhuener**  
6082 Weildorf, Tannenstr. 25  
0 61 05 / 53 57

Herzlichen Dank

allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer

**goldenen Hochzeit**

Ganz besonders bedanken wir uns bei Frau Stadträtin Gottfried, die die Glückwünsche der hessischen Landesregierung, des Kreis Ausschusses des Kreises Offenbach und des Magistrats der Stadt Langen übermittelte. Ferner bedanken wir uns bei Herrn Pfarrer Schilling für den evangelischen Stadtkirchgemeinde sowie der Kirchenleitung der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau

**Heinrich Heller und Frau Marie**  
geb. Herth  
Langen, Leukertsweg 53, im September 1989

**Gardinen-Service Langen**  
Gardinen-Pflege über Nacht

- \* abhängen \* abholen \*
- \* waschen \* bringen \*
- \* aufhängen \*

Information:  
Tel. 0 61 03 / 7 98 66 von 8.00-13.00 Uhr

**Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Langen**

Öffentliche Bekanntmachung  
Ber. XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung  
Am Samstag, dem 7. 10. 1989, um 10.00 Uhr findet die 7. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung statt. Treffpunkt: Südliche Ringstraße/Friedhofstraße  
Einzigiger Tagesordnungspunkt:  
Genehmigung des Arealplans des Steinberg unter der Führung von Herrn Bauinspektor Kraetscher und Herrn Magistratsober- rat Kunz; Ende der Führung gegen 12.00 Uhr beim „Verein für deutsche Schäferhunde“, im Erlern, wo für entsprechende Verkündigung gesorgt wird.  
Langen, den 28. September 1989

Weber  
Stadtverordnetenvorsteher

**BECHTEL**  
rustikal einrichten ...

DREIEICH · SPRENDLINGEN · JOINVILLER STRASSE · 0 61 03 / 6 30 01  
EINRICHTUNGSHAUS · INNENAUSBAU

**Lassen Sie jetzt Ihren Mantel reinigen!**  
zur Zeit nur DM 11.90 (außer Leder und Pelz)  
voll chem. gereinigt, entfleckt und gebügelt.

**Über 150 Jahre MACK**  
reinigt - wäscht - färbt  
Langen, Am Lutherplatz

# Premiere

Nur Eisenbahnstraße 102-104 bis 20.30 Uhr

5. Oktober 1989 Langer Donnerstag

50 W / 50 cm 198,-

43 cm 79,-

70 cm 69,-

70 cm 79,-

150 cm 50 W 79,-

135 cm 50 W 138,-

185 cm 50 W 98,-

ca. 110 cm 364,-

**RAPID LEUCHTEN**

Esstischleuchte 102-104  
6072 Dreieich-Spremlingen  
Telefon (06103) 8 00 80

Robert-Schub-Str. 30  
6072 Dreieich-Spremlingen  
Telefon (06103) 8 00 80

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 8.00-18.00  
Sa 8.00-14.00  
La 8.00-18.00

Öffnungszeiten:  
Mo-Fr 10.00-18.00  
Sa 9.00-13.00  
La 9.00-18.00

DIE AKTUELLE **FOAG** INFORMATION

**1,9%**  
effektiver Jahreszins,  
bis 36 Monate Laufzeit,  
Finanzierungsangebot  
der Fiat Kredit Bank.

Hellwach sein!  
Panda, Uno und Tipo  
Tageszulassungen  
und Vorführgewagen!

Ganz kurz zugelassen!  
Einer so attraktiv wie der andere!  
Zu Konditionen, daß man einfach  
zugreifen muß!

**Aufpassen! Zufassen! Dieses Finanzierungsangebot  
gilt nur noch bis 30. September 1989!**

**AUTO MILZETT**

Mainzer Straße 46 · 6072 Dreieich-Offenthal · Telefon 06074 / 5 00 64

# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 39 Freitag, 29. September 1989 Einzelpreis - 90 DM 93. Jahrgang

mit **rtv**

Unsere  
Programme  
illustrierte  
für Sie.

## Vier-Millionen-Lücke im Haushalt zwingt zur Ausgabenbeschränkung

### Keine neuen Verpflichtungen ohne Erlaubnis des neuen Kämmers

Dreieichenhain (rt) - In seiner Sitzung am Montag verfügte der Magistrat eine Ausgabenbeschränkung für den laufenden Haushalt, um eine Lücke von rund vier Millionen zu schließen, die durch einen geringeren Eingang von Gewerbesteuerentgeltern entsteht. Zur Panik bestehe keine Veranlassung, erklärten sowohl Bürgermeister Bernd Abeln als auch der neue Stadtkämmerei Werner Müller in der Pressekonferenz des Magistrats.

Der neue Erste Stadtkämmerei Müller hielt es auf Grund der neuen Situation für seine Pflicht, die Ausgaben zu kürzen und gleichzeitig Vorschläge zu machen, wie man das Steuerloch schließen kann. Nach seinem Vorschlag, der vom Magistrat gebilligt wurde, soll ab sofort eine Ausgabenbeschränkung in Höhe von zehn Prozent folgen.

In Zahlen ausgedrückt sind dies rund 2,5 Millionen Mark. Recht man hinzu, daß sich die Gewerbesteuerumlage um rund 630 000 Mark verringert und diese im Stadtsäckel bleiben, daß die Rückführungen zum Vermögenshaushalt um 600 000 Mark gekürzt werden können und weitere, bereits eingeleitete Maßnahmen Platz greifen, so ergibt sich am Ende ein Fehlbetrag von nur noch 1,3 Millionen Mark, der verteilt auf die nächsten drei Jahre ausgeglichen werden könnte, ohne im Haushalt für 1990, der zur Zeit beraten wird, Auswirkungen zu hinterlassen.

Im Magistrat und auch bei Bürgermeister Bernd Abeln gab es Stimmen, die sich nicht ganz sicher waren, ob eine solch spektakuläre Maßnahme erforderlich sei. Erfahren gezeigt, daß die Haushaltsansätze nie völlig ausgeschöpft worden seien. Der Nutzungsgrad liege bei etwa 97 Prozent, wodurch die einzusparenden 2,5 Millionen bereits vorhanden seien. Der neue Kämmerei dagegen möchte, auf der sicheren Seite liegen und vorhandene Risiken begrenzen. Außerdem sei eine solche Sperre einfacher als einen neuen Nachtrag aufzustellen.



Die Parkverhältnisse in der Fahrgasse sind wie das Schild zeigt eindeutig geregelt. Wer sich nicht daran halten will, muß riskieren, daß er sein Fahrzeug bei seiner Rückkehr ganz woanders findet. Foto: rt

## Kommentar

### Neue Besen kehren gut

Dreieichenhain (rt) - „Neue Besen kehren gut“ heißt eine bekannte Redensart, aber man weiß auch aus dem Umgang mit ihnen, daß sie nicht so gut in alle Ecken kommen.

Der neue Stadtkämmerei hat eine Lücke in den städtischen Finanzen entdeckt und es für seine Pflicht gehalten, etwas dagegen zu tun. Das ist recht so. Ob es allerdings der richtige oder auch einzige Weg ist, wird vorübergehenden städtischen Finanzschwäche zu begegnen, sei dahingestellt. Wenn es jetzt heißt, daß freiwillige städtische Leistungen möglicherweise nicht mehr gewährt werden, weil die Gelder dafür gespart sind, so kann dies zu Unruhe unter der Bürgerschaft führen: Vereine, die ihren nach den Richtlinien gewährten Zuschuß noch nicht erhalten haben, gehen in diesem Jahr leer aus, kompostierungswillige Bürger erhalten für die Anschaffung von Kompostern keinen Zuschuß mehr - was sagt Umwelt-schützer Werner Müller dazu? - Instandhaltungen an öffentlichen Gebäuden werden

## Schwimmbad dicht

### Langer Sommer brachte Badeboom

Dreieichenhain - Mit einer erfreulichen Besucherbilanz kann das Parkschwimmbad die Saison 1989 abschließen. Seit Saisonbeginn suchten dort bis jetzt 165 000 Badegäste Erfrischung. Im Vergleich zum Vorjahr bedeutete dies eine Steigerung um rund 13 000 zahlende Gäste, freute sich Bürgermeister Bernd Abeln.

Die Ergebnisse in den Vorjahren zeigten zum Teil erhebliche Schwankungen, die vorwiegend wetterbedingt waren. So waren 1985 nur 58 045 Besucher zu verzeichnen, im Jahre 1986 waren es 97 354, um ein Jahr später wieder auf 80 025 zurückzufallen. 1988 besuchten 92 140 Personen das

## Die ersten wurden abgeschleppt

### Anwohnerparkrecht für die Fahrgasse wurde erstmals durch den städtischen Abschleppwagen untermauert

Dreieichenhain - Ein durchweg positives Echo bei den Anwohnern fand die erste Abschleppaktion in der Dreieichenhainer Altstadt, die der Magistrat zur Durchsetzung des Anwohnerparkrechtes an vergangenen Donnerstagabend zwischen 20.30 Uhr und 22 Uhr durchführte. Insgesamt vier Fahrzeuge kamen an den Abschleppaktionen und wurden auf einen naheliegenden Straßentransportplatz an der Koberstädter Straße transportiert.

Einige Parkständer, die während der laufenden Aktion hinzukamen, konnten jedoch die Abschleppkosten sparen und ihr Strafmandat an Ort und Stelle entrichten.

Das im Mai dieses Jahres auf die gesamte Fahrgasse erweiterte Anwohnerparkrecht sieht vor, daß zu den Abendstunden, montags bis freitags, von 19 bis 9 Uhr sowie am Wochenende von Samstag 14 Uhr bis zum darauffolgenden Montag um 9 Uhr ausschließlich Anwohner der Fahrgasse parken dürfen. Ihre Fahrzeuge sind mit einer Parkkarte auszustatten, die während dieses Park-Privileg ver-

## Hallenbad geschlossen

Dreieichenhain - Das Hallenbad in Spremlingen ist am Sonntag, dem 1. Oktober, für den Publikumsverkehr geschlossen. Die Schwimmabteilung der SKG Spremlingen wird an diesem Tag nicht schwimmen.

**Gebr. Sperl GbR**

Neuanfertigung und Aufarbeitung von Polstermöbeln

Anfertigung und Dekoration von Gardinen

Rufen Sie uns an - Wir sind jederzeit für Sie da.

6101 Fischbachtal / Niedermhausen  
Lichtenberger Str. 9

**06166/200**

**Einrichtungshaus bietet spezielles Service-Studio**

Firma Dietrich hat komplettes Sortiment

Spremlingen (mu) - Das Geschenkstudio der Firma Dietrich-Einrichtungshaus in der Fahrgasse 9 hat in ihrem neu gestalteten Geschäftsraum im ersten Stock ein Villeroy & Boch- und Heinrich-Haus Center eingerichtet. Mit diesem neuen Weg, Kunden anzusprechen, will das Geschenkstudio anderen Vertriebsformen begegnen.

Gerade die Vorzüge, die das Fachgeschäft aufzuweisen hat, wie individuelle Bedienung, fachmännische Beratung, Kontaktpflege und das persönliche Gespräch, werden durch eine moderne und werbewirksame Ausstattung noch unterstützt.

Das Fachgeschäft hat durch seinen Umbau sehr gewonnen und man darf wohl sagen, daß es in Zukunft noch leistungsfähiger als bisher sein wird. Dem Bestreben des Fach-

Endlich wieder **AMATEUR-FLOHMARKT** am 14. Oktober 1989 im **BÜRGERHAUS HAUSEN**

6053 Oberhausen 2 von 8-14 Uhr - Eintritt 1,- DM  
Aussteller rufen wegen Reservierung ab 18 Uhr 06104 / 7 15 73

**Reifen**

135 SR 13	ab 30,-	Gebraucht
145 SR 13	ab 30,-	5000 Stück
155 SR 13	ab 30,-	am Lager
165 SR 13	ab 35,-	Komplettmontage
175 SR 13	ab 35,-	mit elektronischem
185 SR 14	ab 40,-	Auswuchten
195 SR 14	ab 40,-	DM 10,-
205 SR 14	ab 45,-	Sonderposten
215 SR 14	ab 45,-	
225 SR 14	ab 45,-	
235 SR 14	ab 50,-	
245 SR 14	ab 50,-	
255 SR 14	ab 50,-	
265 SR 14	ab 50,-	

**NASSE WÄNDE**  
Sackel, Keller, Einlegerwohnung  
besorgen wir dauerhaft und preiswert mit patentierten Verfahren, ohne Aufgraben! Absolut umweltfreundlich.

**10 Jahre Garantie**  
Rufen Sie uns an. Unser Fachberater kommt zu Ihnen.

**06104 / 7 49 20**  
Immer die richtige Wahl

**INJEKTA** Bautenanleitung  
H. Kleinschmidt

**Preisknüller für das richtige DACH**

Neu- und Umdeckungen  
Flachdach / Dachrinnen  
Fassadenverankerungen  
KÄMMERER-REINIGUNG

Ein Angebot führt sich bestimmt!  
CHIEF KOMM. SELBST

**R. JUNG GmbH Maintal**  
0 61 81 49 51 93, bis 20h

**DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB**  
führt kurzfristig und günstig aus  
Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen  
BRK-BEDACHUNG, 06181 / 7 81 10

**NEUES DACH**  
- mit Leuten vom Fach -  
**BRK-BEDACHUNG**  
JEAN ECKEL  
Telefon 06181 / 7 81 10

**Lagerverkauf an Privat**  
• Berufsschuhe •  
• Schutzschuhe •  
Fr. 15.00-18.00, Sa. 9.00-13.00 Uhr  
**G. Weiland** Beemovestrasse 9  
6057 Dietzenbach, Tel. 06074 / 42 18

**1000 Autofelle** Qualität zu vernünftigen Preisen

Der Service, die Auswahl  
Sofortmontage M. Spahn, Tel. 06151 / 37 63 08  
Frankfurter Landstraße 194, DA-Arheilgen

**Langener Zeitung**

**Hauptgeschäftsstelle in Langen**

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 8-12 Uhr, 13-16.00 Uhr

**Weitere Annahmestellen Dreieichenhain:**  
Schreibwaren Lindner, Solmische Weiherstr. 1 und Hanastraße 2-12

**Reifen Willig**  
6072 Dreieich-Spremlingen  
Eisenbahnstr. 144, T. 06103 / 6 75 43  
Fim., Hansauer Lstr. 587, T. 069 / 41 40 04

Am Samstag, dem 30. September 1989, eröffnen wir unseren neuen Geschäftsraum im 1. Stock.

Aus diesem Anlaß erhält jeder Kunde ein Präsent.

**Villeroy & Boch HEINRICH**

Rosenkristall studio-line

**Thomas im Trend**

**R&B ROBBE & BERKING**

**ALESSI**

**NACHTMANN BLEIKRISTALL**

Besuchen Sie unser neues „Geschenk-Studio“ in der Fahrgasse 9!

**DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS**

6072 Dreieich  
Maienfeldstr. 15 + 34  
Telefon 06103/8 48 20

**Innenausbau - natürlich mit Holz!**

Wir laden Sie ein zu unserer **INFORMATIONSSCHAU** am Sonntag

\* 1. Oktober 1989 von 14 bis 16 Uhr

**HAUSTÜR-TAUSCH-AKTION**

**ALT RAUS-NEU REIN**  
Problemlos und schnell,  
ohne Schmutz und Putz!

Überbau-System mit 34 Edelholz-Haustürmodellen

Einbau durch Fachbetriebe des HANDWERKS

**HOLZSCHNEIDER**

Fachmarkt für Holz, Bauelemente, Handwerkerbedarf  
6072 Dreieich-Götzenhain, Gewerbegebiet, Tel. (06103) 8 00 80

\* Keine Beratung, kein Verkauf

Zu einem der seit vielen Jahren beliebtesten Sonntagskonzerte im Burggarten hatte am vergangenen Sonntag das Blasorchester Dreieich eingeladen. Den Besuchern, die den schönen Frühherbstnachmittag im Freien nutzen, wurde unter der Leitung von Harald Krebs ein abwechslungsreiches Programm schöner Melodien geboten. Das Orchester steckte mitten in den Vorbereitungen für sein Weihnachtskonzert, das am 10. Dezember im Bürgerhaus Spremlingen dargeboten wird und wieder zahlreiche musikalische Leckerbissen enthält. Deshalb empfiehlt es sich, schon heute diesen Termin im Kalender zu notieren.

Foto: cho

## Nicht üben Tisch ziehen lassen

### Stadt besteht auf Deponieschließung zum Jahresende

Dreieichenhain (rt) - Die Anhebung der Gebühren für die Abblenden von Bauschutt auf der Deponie Buchschlag von 15 auf 80 Mark pro Tonne hat dazu geführt, daß weitaus weniger abgeladen wird als man es gewohnt war. Dadurch wird es bis zum Jahresende, dem Endtermin der Deponie, zu einem Defizit von rund 200 000 Tonnen kommen.

Gewärt durch Erfahrungen aus der Vergangenheit, als man Ende letzten Jahres aus Sicherheitsgründen eine bestimmte Menge Müll deponiert werden mußte - so arguminierte damals der Regie-

ungspräsident, hat Bürgermeister Bernd Abeln jetzt gleichlautende Briefe an den Hessischen Minister für Umwelt und Ressorticherheit, an den Regierungspräsidenten und an den Umlandverband Frankfurt als ständigen Stellen geschriebenen. Abeln erinnert daran, daß die Laufzeit der Deponie Buchschlag bereits mehrfach verlängert worden sei. Die bestehenden Bescheide sagten eindeutig aus, daß am 31. Dezember 1989 die Anlieferung von Müll beendet sein müsse. Durch eindeutige Erklärungen hätten alle zu-

## Lehrlingstreff im Jugendzentrum

Dreieichenhain - Das Jugendzentrum Hainer Chaussee in Dreieichenhain hat einen offenen Lehrlingstreff eingerichtet. Jeden Dienstag um 19 Uhr kommen hier Auszubildende zusammen, um ihre Erfahrungen auszutauschen.

Neben Informationen über die Rechte und Pflichten im Betrieb geht es vor allem darum, gemeinsam überlegen, wie man die Schwierigkeiten im Arbeitsleben

## Bridgekurs

Dreieichenhain - Ab Mittwoch, 4. Oktober, beginnen die neuen Bridgekurse in der Winkelsmühle, für Anfänger um 15.30 Uhr, für Fortgeschrittene um 17 Uhr. Dieses überaus interessante Kartenspiel bringt Helga Scheiber bei. Zehn Doppelstunden kosten 50 Mark.

Anmeldungen in der Seniorenbegrüßungsstätte, An der Winkelsmühle 5 (Telefon 8 68 88).



Verein der Kleingärtner

Dreieichenhain - Am kommenden Samstag (30. September) feiern die Hainer Kleingärtner ihr Erntedankfest im Vereinshaus an der Breitehaagwegschneise. Auf dem Programm stehen die Vergabe der Gewinne des Sommerluftballonwettbewerbs, ein Aufspaten, und es spielt der Alleinunterhalter Hamacher aus Frankfurt-Sachsenhausen. Für Speisen und Getränke hat der Vergnügungsausschuss bestens vorgesorgt. Saalöffnung ist um 18.30 Uhr, Beginn um 19.30 Uhr, Eintritt frei. Dazu laden wir alle herzlich ein. Für den am 7. Oktober stattfindenden Vereinsausflug sind noch einige Plätze frei. Anmeldungen beim Farbenhaus Ströh, Fahrgasse oder Telefon 8 43 14. Wir fahren durch das Wispertal an den Rhein, mit einem Schiff von Kaub nach Kamp, Koblenz, Boppard zum Weinlesefest nach Bacharach. Abfahrt 7.15 Uhr am Dreieichplatz.

Geflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Dreieichenhain - Die nächste Monatsversammlung findet am 6. Oktober um 20 Uhr in der TV-Turnhalle statt. Es werden Meldungen für die bevorstehende Lokalschau ausgegeben.

Obst- und Gartenbauvereine

Dreieichenhain - Das nächste Tischgespräch unter Gartenfreunden findet am Sonntag, dem 1. Oktober, um 10 Uhr in den Kleingärtnern statt. Gäste sind herzlich willkommen.

Jahrgang 1908/06

Dreieichenhain - Wir treffen uns am kommenden Dienstag, dem 3. Oktober, um 17 Uhr im Gasthaus „Frankfurter Hof“.

Jahrgang 1914/15

Dreieichenhain - Zum nächsten monatlichen Spaziergang ist Treffpunkt am Donnerstag, dem 5. September, um 18 Uhr auf dem Dreieichplatz. Einkehr ist vorgesehen im Haag.

Jahrgang 1920/19

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, dem 4. Oktober, um 16.30 Uhr bei den Hundefreunden im Haag. Wer vorher laufen möchte, soll um 15.30 Uhr am Dreieichplatz sein.

Jahrgang 1944/45

Dreieichenhain - Wir treffen uns am 5. Oktober um 20 Uhr in der Gaststätte „Birkenwald“ im Haag.

30 Kraftfahrer gingen dem Radar in die Falle

Höchstgeschwindigkeit betrug 79 km/h

Dreieichenhain - Am 8. September wurden in der Eifelstraße Straße von 17.30 bis 21 Uhr erneut Radarkontrollen durchgeführt. Die Geschwindigkeiten der Fahrzeuge wurden stadteinwärts gemessen. Wie der Polizeipräsident

Keine Kunststoffsäcke fürs Laub verwenden

Laubsäcke gibt es überall zu kaufen

Dreieichenhain - Am 23. September war Herbstanfang. Dann fällt auch bald das Laub wieder von den Bäumen. In der Zeit vom 2. Oktober bis 29. Dezemberholt die Müllabfuhr dieses Laub ab. Es muß nur in die zugelassenen, vertretbaren Laubsäcke aus naßfestem Papier getan werden. Diese Säcke sind dann am Abfuhrtag der Hausmüllabfuhr zusätzlich zu den Mülltonnen herauszustellen. Kunststoffsäcke sind nicht mehr zugelassen.

Versteigerung von Fundsachen

Dreieichenhain - Die Stadtverwaltung versteigert am Mittwoch, dem 4. Oktober, Fundsachen, die im Rahmen des Rathausabgebogen wurden. Ein Mitarbeiter des Ordnungsdienstes wird sie ab 13 Uhr im Innenhof des Spremlinger Rathauses meistbietend gegen bar versteigern. Auf der Liste stehen Fahrräder aller Art, Uhren, Schmuck, Geldbörsen sowie sonstige Gebrauchsgegenstände, die beim Fundbüro lagern und nicht abgeholt worden sind.

Altstadt bleibt nicht fleischlos

Dreieichenhain (rt) - Die Schließung der Metzgerei in der Fahrgasse hat den Altstädtern Sorgen verursacht. Müssen sie künftig vegetarisch leben, auf Wurst und Fleisch verzichten, wenn sie kein Auto haben oder nicht bis zu den Märkten am Stadtrand laufen können? Auch der Ortsbeirat hat sich schon eingeschaltet und für eine bessere Verkehrsanbindung plädiert.

Gesprächsreihe zum Vaterunser

Dreieichenhain - Seit Jahren trifft sich im Gemeindehaus der Burgkirchengemeinde, Nahrgangstraße 8, ein Gesprächsreihe, der sich mit Bibeltexten und Fragen des Glaubens befaßt.

Continer für Gartenabfälle

Dreieichenhain - Für die Einsammlung von Gartenabfällen werden im Monat Oktober an folgenden Standorten Container aufgestellt: in Dreieichenhain vom 12. bis 17. Oktober in der Königsberger Straße (Trafostation), Kobersfelder Straße (Parkplatz Turnhalle), Kennedystraße/Odenwaldring, Hagenring/Haimerslochweg und am Saynschen Woog (Parkplatz), in Götzenhain vom 28. bis 31. Oktober in der Frühlingstraße (Festplatz), Forsthausstraße/Hügelstraße und Langener Straße (Parkplatz HSV-Halle), in Offenthal vom 19. bis 24. Oktober in der Friedhofstraße (Festplatz).

Am Sonntag, dem 22. Oktober, gastieren die „Regensburger Domschatzen“ unter Domkapellmeister Ratzinger in der Kirche St. Stephan in Spremlingen. Die Aufführung beginnt um 20 Uhr. Für die Unterbringung des weitberühmten Ensembles, das aus 36 Chorknaben und 20 jungen Männern besteht, werden noch Gasteltern gesucht. Dabei geht es um eine Übernachtung vom Sonntag auf Montag, den 23. Oktober. Wer dazu bereit ist, möge sich telefonisch mit der Bürgerhausverwaltung unter der Telefonnummer 600031 in Verbindung setzen. Selbstverständlich haben die Gasteltern zu dem Konzert am Sonntag freien Eintritt. Foto: P

Stadt zeigt Filme über die Zeit nach dem Krieg

Die Rückkehr seines einzigen Sohnes aus dem Krieg. Plötzlich melden sich zwei. Es beginnt die Suche nach den richtigen Papieren, denn „ohne Papiere ist man niemand“. Nach einer Katastrophe klärt sich alles auf...

Weitere Filmabende sind am 15. Oktober, „Rosen für die Staatsanwaltschaft“ mit Martin Held, am 1. November „Lili Marleen“ mit Hanna Schygulla und am 15. November „Die Patrioten“ mit Curd Jürgens.

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Freitag, 29. 9.: ab 14 Uhr Einsammeln der Erntedankgaben durch die Konfirmanden. Samstag, 30. 9.: 18.30 Uhr Wochenschlußandacht in der Schloßkirche Philippsch (Pfr. Steinhäuser). Sonntag, 1. 10. (Erntedankfest): 10 Uhr Gottesdienst in der Schloßkirche Philippsch - musikalisch ausgestattet durch den Kirchenchor (Pfr. Steinhäuser), 11.15 Uhr Kindergottesdienst, Thema: Rosenkranz - was ist das? in Drh. Im Anschluß an die Gottesdienste ist Verkauf von Waren und Geschenken. 18 Uhr Beginn der Rosenkranzandachten in Götzenhain. Do., 2. 10.: 9 Uhr hl. Messe in Drh., 18 Uhr Rosenkranzandacht in Götzenhain. Mi., 4. 10.: 10 Uhr Rosenkranzandacht in Götzenhain. Do., 5. 10.: 18 Uhr hl. Messe in Götzenhain. Fr., 6. 10.: 9 Uhr hl. Messe in Drh., 18 Uhr Rosenkranzandacht in Drh. Sa., 7. 10.: 16 Uhr ökumen. Trauung des Brautpaares Ingrid Zöller und Sven Martin Tauchert in der Burgkirche in Drh., 18 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain. So., 8. 10.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain, 11 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain, 18 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain, 19.30 Uhr Auslegung des Evangeliums in Götzenhain. Di., 9. 10.: 18 Uhr Rosenkranzandacht in Götzenhain. Mi., 10. 10.: 10 Uhr Rosenkranzandacht in Götzenhain. Do., 11. 10.: 9 Uhr hl. Messe in Drh., 18 Uhr Rosenkranzandacht in Drh. Fr., 12. 10.: 9 Uhr hl. Messe in Drh., 18 Uhr Rosenkranzandacht in Drh. Sa., 13. 10.: 19.30 Uhr Gruppenleiterabend in Götzenhain, 19.30 Uhr Arbeitskreis „Kindergottesdienst“ in Drh. Mi., 14. 10.: 20 Uhr Sitzung des Verwaltungsrates in Götzenhain, 20 Uhr Erwachsenenbildungsreihe „Fragen an unseren Glauben“, heute: „Die Eucharistiefeier - Mittelpunkt des christlichen Lebens“ in Drh. Do., 15. 10.: 20 Uhr Probe des Kirchenchores in Götzenhain. Fr., 16. 10.: 19.30 Uhr Arbeitskreis „Liturgie“ in Götzenhain. Sa., 17. 10.: 20 Uhr Herbstfest der Pfarrei in Drh. Öffnungszeiten der Pfarrbücherei in Götzenhain: samstags und sonntags je 1/2 Stunde vor und nach dem Gottesdienst.

Katholisches Pfarramt St. Marien Dreieich

Sa., 30. 9.: 15 Uhr hl. Messe anläßlich einer goldenen Hochzeit in Drh., 16 Uhr Beichtgelegenheit in Götzenhain. So., 1. 10.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain, 11.15 Uhr Kindergottesdienst, Thema: Rosenkranz - was ist das? in Drh. Im Anschluß an die Gottesdienste ist Verkauf von Waren und Geschenken. 18 Uhr Beginn der Rosenkranzandachten in Götzenhain. Do., 2. 10.: 9 Uhr hl. Messe in Drh., 18 Uhr Rosenkranzandacht in Götzenhain. Mi., 4. 10.: 10 Uhr Rosenkranzandacht in Götzenhain. Do., 5. 10.: 18 Uhr hl. Messe in Götzenhain. Fr., 6. 10.: 9 Uhr hl. Messe in Drh., 18 Uhr Rosenkranzandacht in Drh. Sa., 7. 10.: 16 Uhr ökumen. Trauung des Brautpaares Ingrid Zöller und Sven Martin Tauchert in der Burgkirche in Drh., 18 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain. So., 8. 10.: 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain, 11 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain, 18 Uhr Eucharistiefeier in Götzenhain, 19.30 Uhr Auslegung des Evangeliums in Götzenhain. Di., 9. 10.: 18 Uhr Rosenkranzandacht in Götzenhain. Mi., 10. 10.: 10 Uhr Rosenkranzandacht in Götzenhain. Do., 11. 10.: 9 Uhr hl. Messe in Drh., 18 Uhr Rosenkranzandacht in Drh. Fr., 12. 10.: 9 Uhr hl. Messe in Drh., 18 Uhr Rosenkranzandacht in Drh. Sa., 13. 10.: 19.30 Uhr Gruppenleiterabend in Götzenhain, 19.30 Uhr Arbeitskreis „Kindergottesdienst“ in Drh. Mi., 14. 10.: 20 Uhr Sitzung des Verwaltungsrates in Götzenhain, 20 Uhr Erwachsenenbildungsreihe „Fragen an unseren Glauben“, heute: „Die Eucharistiefeier - Mittelpunkt des christlichen Lebens“ in Drh. Do., 15. 10.: 20 Uhr Probe des Kirchenchores in Götzenhain. Fr., 16. 10.: 19.30 Uhr Arbeitskreis „Liturgie“ in Götzenhain. Sa., 17. 10.: 20 Uhr Herbstfest der Pfarrei in Drh. Öffnungszeiten der Pfarrbücherei in Götzenhain: samstags und sonntags je 1/2 Stunde vor und nach dem Gottesdienst.

„An jeder Ecke stehen die Autos“

Bürgerversammlung: Kein Patentrezept für Bayerseich / Tödlicher Unfall

Egelsbach (sor) - Von einem tragischen Unfall übersteuert hat am vergangenen Dienstag die Bürgerversammlung der Gemeinde Egelsbach. Am Vormittag dieses Tages wurde im Ortsteil Bayerseich ein zweijähriges Mädchen auf dem Kopf von einem PKW überfahren. Das Dilemma: Was auch immer getan wird, hat seine zwei Seiten.

Ein zusätzlicher Bus für die Schulkinder

Egelsbach - Die Stadtwerke Langen GmbH als Betreiber des Linienverkehrs in Langen und Egelsbach bietet zur Herbst- und Winterzeit eine verbesserte Schülerbeförderung in den Morgenstunden. Ab Montag, 2. Oktober, wird eine zusätzliche Busverbindung von Egelsbach zum Dreieich-Gymnasium angeboten. Der Bus wird um 7.55 Uhr von der Morgensternter über den Bahnhof Egelsbach und Langen-Oberlanden zum Dreieich-Gymnasium fahren.

„Blamabel für die SPD“

Egelsbach (sor) - Als „schlichtweg blamabel für die SPD“ hat der CDU-Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns das Ergebnis einer Landtagsanfrage zum Egelsbacher Flugplatz (siehe nebenstehender Bericht) bezeichnet. Der hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Alfred Schmid, habe durch seine Antwort bewiesen, daß die Vorwürfe der Egelsbacher SPD-Wiesbaden sei bei der Untersuchung der Hubschraubschule unzulässig geblieben, hallos seien. Vorwürfe müsse die SPD vielmehr an ihren Parteigenossen und Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) platzbetreiber sei das Wirtschaftsministerium bereits im Sommer 1988 aktiv geworden. Seit dieser Zeit bemühe man sich intensiv, die lauten und zell-aufwendigen Schwebeflüge auf den Gelände außerhalb des Verkehrslandeplatzes Egelsbach zu verlagern. Bislang jedoch ohne Erfolg.

Goldene Hochzeit

Am Mittwoch, dem 4. Oktober 1989, feiern die Eheleute Georg Eichler und Frau Franziska das Fest der goldenen Hochzeit Waldstraße 25, 6072 Dreieich-Dreieichenhain

Wir verloben uns am 7. Oktober 1989 Claudia Vöth Norbert Töpert Hegelstraße 2, 6072 Dreieich Kintzigstraße 13, 6072 Dreieich

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 78 Freitag, 29. September 1989

„An jeder Ecke stehen die Autos“

Bürgerversammlung: Kein Patentrezept für Bayerseich / Tödlicher Unfall

Egelsbach (sor) - Von einem tragischen Unfall übersteuert hat am vergangenen Dienstag die Bürgerversammlung der Gemeinde Egelsbach. Am Vormittag dieses Tages wurde im Ortsteil Bayerseich ein zweijähriges Mädchen auf dem Kopf von einem PKW überfahren. Das Dilemma: Was auch immer getan wird, hat seine zwei Seiten.

Ein zusätzlicher Bus für die Schulkinder

Egelsbach - Die Stadtwerke Langen GmbH als Betreiber des Linienverkehrs in Langen und Egelsbach bietet zur Herbst- und Winterzeit eine verbesserte Schülerbeförderung in den Morgenstunden. Ab Montag, 2. Oktober, wird eine zusätzliche Busverbindung von Egelsbach zum Dreieich-Gymnasium angeboten. Der Bus wird um 7.55 Uhr von der Morgensternter über den Bahnhof Egelsbach und Langen-Oberlanden zum Dreieich-Gymnasium fahren.

Naturfreunde wieder mit Jugendgruppe

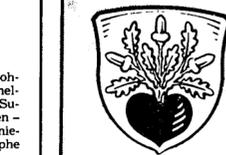
Egelsbach (thn) - Der Wettergott war den Naturfreunden in Egelsbach nicht gerade freundlich gesonnen, als sie am vergangenen Samstag ihr Herbstfest ausrichteten. Entsprechend kamen weniger Besucher, als man sich erhofft hatte, und ein großer Teil der Veranstaltung mußte im Haus stattfinden. Am Nachmittag gab es Kaffee und Kuchen, die Kinder konnten spielen und basteln, und am Abend sollte gemeinsam mit dem Singkreis gesungen werden.

Schulhelikopter waren nicht mehr so häufig in der Luft

Egelsbach (sor) - Was sich im vergangenen Jahr als „Blamabel für die SPD“ hat der CDU-Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns das Ergebnis einer Landtagsanfrage zum Egelsbacher Flugplatz (siehe nebenstehender Bericht) bezeichnet. Der hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Alfred Schmid, habe durch seine Antwort bewiesen, daß die Vorwürfe der Egelsbacher SPD-Wiesbaden sei bei der Untersuchung der Hubschraubschule unzulässig geblieben, hallos seien. Vorwürfe müsse die SPD vielmehr an ihren Parteigenossen und Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) platzbetreiber sei das Wirtschaftsministerium bereits im Sommer 1988 aktiv geworden. Seit dieser Zeit bemühe man sich intensiv, die lauten und zell-aufwendigen Schwebeflüge auf den Gelände außerhalb des Verkehrslandeplatzes Egelsbach zu verlagern. Bislang jedoch ohne Erfolg.

Blamabel für die SPD

Egelsbach (sor) - Als „schlichtweg blamabel für die SPD“ hat der CDU-Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns das Ergebnis einer Landtagsanfrage zum Egelsbacher Flugplatz (siehe nebenstehender Bericht) bezeichnet. Der hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Alfred Schmid, habe durch seine Antwort bewiesen, daß die Vorwürfe der Egelsbacher SPD-Wiesbaden sei bei der Untersuchung der Hubschraubschule unzulässig geblieben, hallos seien. Vorwürfe müsse die SPD vielmehr an ihren Parteigenossen und Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) platzbetreiber sei das Wirtschaftsministerium bereits im Sommer 1988 aktiv geworden. Seit dieser Zeit bemühe man sich intensiv, die lauten und zell-aufwendigen Schwebeflüge auf den Gelände außerhalb des Verkehrslandeplatzes Egelsbach zu verlagern. Bislang jedoch ohne Erfolg.



EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 78 Freitag, 29. September 1989

„An jeder Ecke stehen die Autos“

Bürgerversammlung: Kein Patentrezept für Bayerseich / Tödlicher Unfall

Egelsbach (sor) - Von einem tragischen Unfall übersteuert hat am vergangenen Dienstag die Bürgerversammlung der Gemeinde Egelsbach. Am Vormittag dieses Tages wurde im Ortsteil Bayerseich ein zweijähriges Mädchen auf dem Kopf von einem PKW überfahren. Das Dilemma: Was auch immer getan wird, hat seine zwei Seiten.

Ein zusätzlicher Bus für die Schulkinder

Egelsbach - Die Stadtwerke Langen GmbH als Betreiber des Linienverkehrs in Langen und Egelsbach bietet zur Herbst- und Winterzeit eine verbesserte Schülerbeförderung in den Morgenstunden. Ab Montag, 2. Oktober, wird eine zusätzliche Busverbindung von Egelsbach zum Dreieich-Gymnasium angeboten. Der Bus wird um 7.55 Uhr von der Morgensternter über den Bahnhof Egelsbach und Langen-Oberlanden zum Dreieich-Gymnasium fahren.

Naturfreunde wieder mit Jugendgruppe

Egelsbach (thn) - Der Wettergott war den Naturfreunden in Egelsbach nicht gerade freundlich gesonnen, als sie am vergangenen Samstag ihr Herbstfest ausrichteten. Entsprechend kamen weniger Besucher, als man sich erhofft hatte, und ein großer Teil der Veranstaltung mußte im Haus stattfinden. Am Nachmittag gab es Kaffee und Kuchen, die Kinder konnten spielen und basteln, und am Abend sollte gemeinsam mit dem Singkreis gesungen werden.

Schulhelikopter waren nicht mehr so häufig in der Luft

Egelsbach (sor) - Was sich im vergangenen Jahr als „Blamabel für die SPD“ hat der CDU-Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns das Ergebnis einer Landtagsanfrage zum Egelsbacher Flugplatz (siehe nebenstehender Bericht) bezeichnet. Der hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Alfred Schmid, habe durch seine Antwort bewiesen, daß die Vorwürfe der Egelsbacher SPD-Wiesbaden sei bei der Untersuchung der Hubschraubschule unzulässig geblieben, hallos seien. Vorwürfe müsse die SPD vielmehr an ihren Parteigenossen und Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) platzbetreiber sei das Wirtschaftsministerium bereits im Sommer 1988 aktiv geworden. Seit dieser Zeit bemühe man sich intensiv, die lauten und zell-aufwendigen Schwebeflüge auf den Gelände außerhalb des Verkehrslandeplatzes Egelsbach zu verlagern. Bislang jedoch ohne Erfolg.

Blamabel für die SPD

Egelsbach (sor) - Als „schlichtweg blamabel für die SPD“ hat der CDU-Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns das Ergebnis einer Landtagsanfrage zum Egelsbacher Flugplatz (siehe nebenstehender Bericht) bezeichnet. Der hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Alfred Schmid, habe durch seine Antwort bewiesen, daß die Vorwürfe der Egelsbacher SPD-Wiesbaden sei bei der Untersuchung der Hubschraubschule unzulässig geblieben, hallos seien. Vorwürfe müsse die SPD vielmehr an ihren Parteigenossen und Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) platzbetreiber sei das Wirtschaftsministerium bereits im Sommer 1988 aktiv geworden. Seit dieser Zeit bemühe man sich intensiv, die lauten und zell-aufwendigen Schwebeflüge auf den Gelände außerhalb des Verkehrslandeplatzes Egelsbach zu verlagern. Bislang jedoch ohne Erfolg.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 78 Freitag, 29. September 1989

„An jeder Ecke stehen die Autos“

Bürgerversammlung: Kein Patentrezept für Bayerseich / Tödlicher Unfall

Egelsbach (sor) - Von einem tragischen Unfall übersteuert hat am vergangenen Dienstag die Bürgerversammlung der Gemeinde Egelsbach. Am Vormittag dieses Tages wurde im Ortsteil Bayerseich ein zweijähriges Mädchen auf dem Kopf von einem PKW überfahren. Das Dilemma: Was auch immer getan wird, hat seine zwei Seiten.

Ein zusätzlicher Bus für die Schulkinder

Egelsbach - Die Stadtwerke Langen GmbH als Betreiber des Linienverkehrs in Langen und Egelsbach bietet zur Herbst- und Winterzeit eine verbesserte Schülerbeförderung in den Morgenstunden. Ab Montag, 2. Oktober, wird eine zusätzliche Busverbindung von Egelsbach zum Dreieich-Gymnasium angeboten. Der Bus wird um 7.55 Uhr von der Morgensternter über den Bahnhof Egelsbach und Langen-Oberlanden zum Dreieich-Gymnasium fahren.

Naturfreunde wieder mit Jugendgruppe

Egelsbach (thn) - Der Wettergott war den Naturfreunden in Egelsbach nicht gerade freundlich gesonnen, als sie am vergangenen Samstag ihr Herbstfest ausrichteten. Entsprechend kamen weniger Besucher, als man sich erhofft hatte, und ein großer Teil der Veranstaltung mußte im Haus stattfinden. Am Nachmittag gab es Kaffee und Kuchen, die Kinder konnten spielen und basteln, und am Abend sollte gemeinsam mit dem Singkreis gesungen werden.

Schulhelikopter waren nicht mehr so häufig in der Luft

Egelsbach (sor) - Was sich im vergangenen Jahr als „Blamabel für die SPD“ hat der CDU-Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns das Ergebnis einer Landtagsanfrage zum Egelsbacher Flugplatz (siehe nebenstehender Bericht) bezeichnet. Der hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Alfred Schmid, habe durch seine Antwort bewiesen, daß die Vorwürfe der Egelsbacher SPD-Wiesbaden sei bei der Untersuchung der Hubschraubschule unzulässig geblieben, hallos seien. Vorwürfe müsse die SPD vielmehr an ihren Parteigenossen und Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) platzbetreiber sei das Wirtschaftsministerium bereits im Sommer 1988 aktiv geworden. Seit dieser Zeit bemühe man sich intensiv, die lauten und zell-aufwendigen Schwebeflüge auf den Gelände außerhalb des Verkehrslandeplatzes Egelsbach zu verlagern. Bislang jedoch ohne Erfolg.

Blamabel für die SPD

Egelsbach (sor) - Als „schlichtweg blamabel für die SPD“ hat der CDU-Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns das Ergebnis einer Landtagsanfrage zum Egelsbacher Flugplatz (siehe nebenstehender Bericht) bezeichnet. Der hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Alfred Schmid, habe durch seine Antwort bewiesen, daß die Vorwürfe der Egelsbacher SPD-Wiesbaden sei bei der Untersuchung der Hubschraubschule unzulässig geblieben, hallos seien. Vorwürfe müsse die SPD vielmehr an ihren Parteigenossen und Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) platzbetreiber sei das Wirtschaftsministerium bereits im Sommer 1988 aktiv geworden. Seit dieser Zeit bemühe man sich intensiv, die lauten und zell-aufwendigen Schwebeflüge auf den Gelände außerhalb des Verkehrslandeplatzes Egelsbach zu verlagern. Bislang jedoch ohne Erfolg.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 78 Freitag, 29. September 1989

„An jeder Ecke stehen die Autos“

Bürgerversammlung: Kein Patentrezept für Bayerseich / Tödlicher Unfall

Egelsbach (sor) - Von einem tragischen Unfall übersteuert hat am vergangenen Dienstag die Bürgerversammlung der Gemeinde Egelsbach. Am Vormittag dieses Tages wurde im Ortsteil Bayerseich ein zweijähriges Mädchen auf dem Kopf von einem PKW überfahren. Das Dilemma: Was auch immer getan wird, hat seine zwei Seiten.

Ein zusätzlicher Bus für die Schulkinder

Egelsbach - Die Stadtwerke Langen GmbH als Betreiber des Linienverkehrs in Langen und Egelsbach bietet zur Herbst- und Winterzeit eine verbesserte Schülerbeförderung in den Morgenstunden. Ab Montag, 2. Oktober, wird eine zusätzliche Busverbindung von Egelsbach zum Dreieich-Gymnasium angeboten. Der Bus wird um 7.55 Uhr von der Morgensternter über den Bahnhof Egelsbach und Langen-Oberlanden zum Dreieich-Gymnasium fahren.

Naturfreunde wieder mit Jugendgruppe

Egelsbach (thn) - Der Wettergott war den Naturfreunden in Egelsbach nicht gerade freundlich gesonnen, als sie am vergangenen Samstag ihr Herbstfest ausrichteten. Entsprechend kamen weniger Besucher, als man sich erhofft hatte, und ein großer Teil der Veranstaltung mußte im Haus stattfinden. Am Nachmittag gab es Kaffee und Kuchen, die Kinder konnten spielen und basteln, und am Abend sollte gemeinsam mit dem Singkreis gesungen werden.

Schulhelikopter waren nicht mehr so häufig in der Luft

Egelsbach (sor) - Was sich im vergangenen Jahr als „Blamabel für die SPD“ hat der CDU-Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns das Ergebnis einer Landtagsanfrage zum Egelsbacher Flugplatz (siehe nebenstehender Bericht) bezeichnet. Der hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Alfred Schmid, habe durch seine Antwort bewiesen, daß die Vorwürfe der Egelsbacher SPD-Wiesbaden sei bei der Untersuchung der Hubschraubschule unzulässig geblieben, hallos seien. Vorwürfe müsse die SPD vielmehr an ihren Parteigenossen und Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) platzbetreiber sei das Wirtschaftsministerium bereits im Sommer 1988 aktiv geworden. Seit dieser Zeit bemühe man sich intensiv, die lauten und zell-aufwendigen Schwebeflüge auf den Gelände außerhalb des Verkehrslandeplatzes Egelsbach zu verlagern. Bislang jedoch ohne Erfolg.

Blamabel für die SPD

Egelsbach (sor) - Als „schlichtweg blamabel für die SPD“ hat der CDU-Landtagsabgeordnete Rüdiger Hermanns das Ergebnis einer Landtagsanfrage zum Egelsbacher Flugplatz (siehe nebenstehender Bericht) bezeichnet. Der hessische Minister für Wirtschaft und Technik, Alfred Schmid, habe durch seine Antwort bewiesen, daß die Vorwürfe der Egelsbacher SPD-Wiesbaden sei bei der Untersuchung der Hubschraubschule unzulässig geblieben, hallos seien. Vorwürfe müsse die SPD vielmehr an ihren Parteigenossen und Geschäftsführer der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) platzbetreiber sei das Wirtschaftsministerium bereits im Sommer 1988 aktiv geworden. Seit dieser Zeit bemühe man sich intensiv, die lauten und zell-aufwendigen Schwebeflüge auf den Gelände außerhalb des Verkehrslandeplatzes Egelsbach zu verlagern. Bislang jedoch ohne Erfolg.



Die Egelsbacher Naturfreunde haben eine neue Jugendgruppe. Zum Gruppenbild liegt sich einer quer. Foto: thn

DER EGELSBACHER GEWERBEVEREIN INFORMIERT!



7. Egelsbacher Gewerbeausstellung vom 6. bis 8. 10. 89

Leistungs- und Verkaufsschau des Gewerbevereins Egelsbach e. V.

Egelsbacher DRK feiert

Egelsbach - Das neue DRK-Heim an der Sporthalle im Brühl wird am Samstag, 30. September, eingeweiht.

Busausflug in den Odenwald

Egelsbach - Die Arbeiterwohlfahrt unternimmt am Dienstag, 10. Oktober, einen Busausflug in den Odenwald.

Öffentliche Bekanntmachung

Spernmüllabfuhr Die Abfuhr des Spernmülls erfolgt jeweils ab 8 Uhr am Montag.

Öffentliche Bekanntmachung

Spernmüllabfuhr Die Abfuhr des Spernmülls erfolgt jeweils ab 8 Uhr am Montag.

Öffentliche Bekanntmachung

Spernmüllabfuhr Die Abfuhr des Spernmülls erfolgt jeweils ab 8 Uhr am Montag.



Großen Anklang bei den Zuschauern fanden die Darbietungen der Egelsbacher Aktiven beim Kerbschaulaufen der SGE-Rollsportabteilung.

Sänger feiern ein Herbstfest

Egelsbach - Ein Herbstfest veranstaltete die Sängervereinigung Egelsbach am Samstag, 14. Oktober.

Jahrgang 1939

Egelsbach - Der Jahrgang 1939 trifft sich am Mittwoch, 4. Oktober, 20 Uhr, im 'Alt Egelsbach' zur Jahrgangsfeier.

Silberhochzeit

Für alle die Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu unserer Silberhochzeit möchten wir uns recht herzlich bedanken.

Manuel und Manuela Lama

Egelsbach, Mühlstraße 10

Frau Emma Pfänder

geb. Balser

kurz vor ihrem 84. Geburtstag.

Es trauern um sie:

- Max Pfänder Hans und Edith Meyer geb. Pfänder Siegfried Pfänder Uli und Brigitte Klingbeil geb. Pfänder Renate und Ute sowie alle Angehörige

6073 Egelsbach, Schillerstraße 74

Die Trauerfeier findet am 29. September 1989 um 10.30 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.



Es hat kräftig gedampft bei Berta Keller, als die FDP ihre Latweg-Party feierte.

Sachstand der Bebauungspläne

Egelsbach (sor) - Einen Sachstandsbericht über den aktuellen Stand der Bebauungspläne soll es geben in der nächsten Sitzung des Bauausschusses am Donnerstag, 12. Oktober, 20 Uhr, im Rathaus.

SPD-Politiker marschieren mit

Egelsbach - Mit von der Partie bei dem am Sonntag um 9 Uhr beginnenden Gemarkungsrundgang werden auch dieses Jahr wieder etliche Kommunalpolitiker der SPD sein.

Sozialstation in Bereitschaft

Egelsbach - Bereitschaftsdienst in der Sozialstation der Gemeinde hat an diesem Wochenende Ute Langen. Sie am Samstag und am Sonntag, jeweils von 8 bis 20 Uhr, unter der Telefonnummer 4 32 84 erreichbar.

Hilfe für die Flüchtlinge

Egelsbach - Anlässlich des 'Tages des Flüchtlings' am 30. September informiert der Arbeitskreis Flüchtling auf dem Kirchplatz über seine Arbeit.

Sauna: Neue Öffnungszeiten

Egelsbach - Die Öffnungszeiten der Egelsbacher Sauna werden nach Angaben des Gemeindevorstands vom 2. Oktober an neu festgelegt.

Wir gratulieren

Frau Margarete Rühl, Weeßstraße 6, zum 84. Geburtstag am 30. September

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 1. Oktober (Erntedank) 10.00 Uhr Familiengebetstunde/Abendmahl (Pfr. Diehl)

Superspiel der Hainer gegen verstärkte Oberliga-Reserve

SV Dreieichenhain - Spvg. Bad Homburg II 3:0 (1:0)

Dreieichenhain (rt) - Was es bedeuten, gegen die Reserve eines hochklassigen Vereins anzutreten, wissen die Hainer sehr genau.

Die Gäste antworteten mit stürmischen Angriffen, und einer Pa-



Den Strafstoß von Kopp hatte Bad Homburgs Torhüter prächtig abgewehrt, aber Heine stand richtig und setzte den Ball im Nachschuss ins Maschen. Da gab es nichts mehr zu halten.

Zwei Elfmeter waren zuviel

FT Oberrad besiegte TV Dreieichenhain 4:2 (0:0)

Dreieichenhain - Nach dieser sicher vermeintlichen Niederlage besitzen die Hainer 6:8 Punkte und nehmen den zehnten Tabellenplatz ein.

Zwanzig Minuten nach der Pause wurde es auf dem Platz lebendig. Ein abgefeilter Ball brachte die Gastgeber in Führung.

Der Arbeitkreis hat auch Thema im Rathaus Egelsbach aufgebaut, die während der Öffnungszeiten angesehen werden kann.

Start in die Bundesligasaison

„Giraffen“ empfangen die „Riesen“ aus Bamberg

Langen - Es ist soweit! Mit der Partie zwischen dem SSV Hagen und dem deutschen Meister Bayern München beginnt die Bundesliga.

Überhaupt wird der amerikanische Einfluß in Bamberg nicht zu unterschätzen sein, denn mit Peter Cole...

Entscheidend für den Ausgang der Partie kann aber auch die Zuschauerunterstützung sein, und hier hoffen die „Giraffen“ auf ein volles Haus.

Ein besonderes Bonbon erwartet die Schülerinnen und Schüler des Dreieich-Gymnasiums: sie brauchen in diesem Abend nur eine Mark Eintritt zu zahlen.

Handballerby in Egelsbach

Langen - Nach Jahren steigt in Egelsbach am Sonntag wieder das mit Spannung erwartete Derby der beiden Handball-Damenmannschaften der SGE und des TVL.

Die abdriftende Polizei hat einen 24jährigen als mutmaßlichen Mörder des Vaters der früheren Weltklasse-Läuferin Zola Budd verhaftet.



Bad Homburgs Torhüter konnte des öfteren seine Oberligafahrung ausspielen und hatte alle Hände voll zu tun.

SGE nicht chancenlos

Auftakt für schweres Oktoberprogramm

Egelsbach (geo) - Das Oktoberprogramm hat es für den Oberligisten Egelsbach in sich. Am Sonntag um 15 Uhr steigt im Kasseler Auestadion das Aufstiegsduell gegen die dortigen Amateure, eine Woche später kommt Spitzenreiter Wehen an den Berliner Platz.

Ein Lob muß der gesamten Mannschaft gelten, die keinen Schwachpunkt hatte, aber auch Trainer Adolf Zwilling, der seine Spieler hervorragend auf den Gegner eingestellt hatte.

Es spielten: Gerneri, de Bernardo, Stenger, Frank, Kopp, Zwilling, Rudolf, Petersen, Godulla, Wenz, Heine.

SGE-Reserve verlor erstmals zu Hause

SG Egelsbach II - SV Rohrbach 3:5

Egelsbach (geo) - Nach ihrer ersten Auswärtsniederlage bei der SKG in Gräfenhausen mußte die Reserve der SG Egelsbach am vergangenen Sonntag dem SV Rohrbach beide Punkte überlassen und verlor damit auch zum ersten Mal zu Hause.

Drei Minuten nach dem Wechsel war es erneut Senel, dessen Schuß abgeblockt vom Pfosten zur Ecke flog.

Die eingangs erwähnten Tore von Rolf Hakel, er traf mit einem schönen Schuß von der Strafraumgrenze und Markus Neu in der Schlussminute nach einer Ecke von rechts, aus dem Gedränge, kamen zu spät, um noch eine Wende zu bringen.

Angst müssen die Hainer nicht haben, denn sie bewiesen am Sonntag, daß sie stark genug sind, um in der Spitzengruppe mitzuhalten.

Den fünften Tabellenplatz werden sie gegen die Italiener nicht auf Spiel streifen wollen. Vor aussichtslich läuft die gleiche Elf auf Spielplatz, die sich gegen die Kurstädter so bravourös schlug.

SGE 2 in Modau

Egelsbach (geo) - Nach gutem Start in die Runde, der 9:3 Punkte aus sechs Spielen brachte und Rang drei in der Tabelle ist die SGE-Reserve nach zwei Niederlagen auf den siebenten Platz zurückgefallen.

Am Sonntag um 15 Uhr muß man bei der SG Modau antreten, die bis zum siebten Spieltag die Tabelle anführte, durch zwei Niederlagen jedoch von der Spitze verdrängt wurde.

Noch kann die Elf von Klaus Schwab bei einem Punktgewinn ihre Position im vorderen Tabellenbereich halten. Dazu müßte man die zuletzt gezeigten Abwehrschwächen ablegen und es in der Spitze wieder besser laufen lassen.



Erstmals in dieser Runde auf eigenem Platz verloren hat die Reserve der SG Egelsbach. Unser Bild zeigt Erio Hoyer (links) beim Ballduell mit seinem Kontrahenten aus Rohrbach. In der Mitte lauert Markus Neu.

### Die SVD-Fußball-Ladies kamen zum ersten Sieg SV Dreieichenhain - Seulberg 3:1 (1:0)

Dreieichenhain - In ihrem zweiten Spiel in der Kreisliga Frankfurt konnten am vergangenen Samstag die Damen des Sportvereins Dreieichenhain ihren ersten doppelten Punkterfolg verbuchen. Die SVD-Mannschaft begann sehr zurückhaltend und beschränkte sich zunächst darauf, die gegnerischen Angriffe abzuwehren, um nicht in einen Rückstand zu geraten. In der Abwehr fehlten wegen Urlaubs immerhin die Stammspielerinnen Ulrike Mähler, Jutta Schroeder und Karin Ott. Virginia de Paskalis, die als einzige Stürmspitze spielte, gelang in der 20. Minute die 1:0-Führung. Mit diesem Ergebnis ging es in die Pause. Nach dem Wechsel gelang



Die Fußballamazonen des Sportvereins (weiße Hose) im Angriff. Foto: rt

### Der hohe Favorit stolperte

TV Langen - TV Groß-Rohrheim 23:17 (13:6)

Langen - Gegen einen starken Gegner konnte die erste Herrenmannschaft der TVL-Handballer mit einer starken Leistung aufwarten. Die Kerbfischer-Schützlinge waren beim Heimdebüt gegen den Meisterchallenger TV Groß-Rohrheim in blendender Verfassung und wiesen die Gäste bereits in der ersten Halbzeit klar in ihre Schranken. Die Gastgeber hatten einen Blitzstart und führten bereits in der zwölften Minute mit 5:1. Gestützt auf den überragenden Torwart und Spielführer Burkhardt Schmiedel gewann die Abwehr die nötige Sicherheit. Die diesmal druckvoll vorgetragenen Angriffe wurden meist mit Torerfolgen abgeschlossen. Als Groß-Rohrheim versuchte, den TVL-Angriffswirbel durch Härte zu stoppen, sprachen die konsequent leitenden Un-

parteilichen sofort Zwei-Minuten-Strafen aus, so daß sich plötzlich nur noch drei Gäste auf dem Parket befanden. Der TVL nutzte dies und baute seinen Vorsprung auf 13:4 aus. Groß-Rohrheim, für seine Kampfstärke und Motivation bekannt, kam nach dem Wiederantritt auf 8:3 heran. Doch Langen konterte. Nach dem suchte Groß-Rohrheim seine letzte Chance in einer offenen, aggressiven Dekungweise, was die Einheimischen konsequent zu Treffern über die Kreisposition nutzten. Spielmacher Horst Werwitzke markierte in der bereits entschiedenen Partie das 22:17 und Nachwuchstalent Marcel Lorel (diesmal mit fünf Treffern Torschützenkönig) setzte mit dem 23:17 den Schlüsselpunkt unter die Begegnung. Es spielten: Burkhardt Schmiedel, Stefan Katzer, Marcel Lorel, Dieter Schapper, Harald und Dieter Werwitzke, Stephan Rath, Hartmut Schmiedel, Pat Ragan, Bernd Freyermuth, Thomas Marrenbach und Thomas Rupp. Am kommenden Samstag muß man bei der TGS Waldorf antreten, die überlegen gegen Nieder-Roden mit 20:18 am vergangenen Wochenende die Oberhand behalten hatte. Die für ihre Kampfstärke in eigener Halle bekannten Waldorfer sind nur zu bezwingen, wenn dort mit entsprechender Motivation und kühlem Kopf aufzutreten wird. Spielbeginn in der Sporthalle Waldorf ist am Samstag um 19 Uhr. Das Langener Team führt geschlossen um 17:45 Uhr an der Georg-Sehring-Halle ab. Mitfahrgelegenheiten sind wie immer vorhanden.

### SVD hat Punkte verschenkt

FT Hainstadt gegen SVD-Herren I 16:15 (7:6)

Dreieichenhain - Im ersten Punktspiel der Handball-Bereichsliga II Frankfurt stand das erste Herrenteam des SVD kurz vor einer Überraschung. Doch in der entscheidenden Endphase spielten die Schützlinge von Trainer Dieter Groß beim Favoriten FT Hainstadt die eigenen Nerven einen Streich. Die erste Spielhälfte war von beiden Seiten durch starke Abwehren geprägt. Zu vorsichtig und ängstlich waren allerdings die SVD-Angriffsaktionen. So stand es nach 18 Minuten erst 2:2. Dann zog Hainstadt auf 5:2 davon. Dem SVD gelang der Ausgleich, sah sich aber zur Pause wieder mit 7:6 im Hintertreffen. Hainstadt behielt zunächst seinen Vorsprung bis zum 10:8. Dann kam die stärkste Phase des SVD, der sich bis zur 50. Minute eine 13:10-Führung herausspielte. Zu diesem Zeitpunkt konnte besonders junger Ralf Buch mit drei Treffern gefallen. Die Abwehr um Torhüter Jürgen Dechert stand sicher, und vorne wurden die Torchancen jetzt endlich auch genutzt. Doch schlagartig änderte sich die Situation. Der SVD agierte jetzt sehr nervös, und auch die Abwehr wurde unsicher. Zu allem Unglück wurde beim Stande von 12:13 noch ein Siebenmeter-Strafwurf vergeben. Hainstadt glied sich zum 13:13 und 15:15 aus. Sekunden vor dem Ende erzielten die Gastgeber durch einen Tempogegenstoß den Siegtreffer. Am Sonntag, dem 1. Oktober, bestreitet der SVD sein erstes Heimspiel gegen den starken Abwehrer TVL Völsel. Spielbeginn um 11.15 Uhr in der Sporthalle im Weisfeld. Dem zweiten Herrenteam gelang bei der TG Dietzenbach II (Kreisliga C) ein 16:16-Unentschieden, nachdem man bereits zur Pause mit 11:7 und später sogar mit 14:8 zurücklag. Das zweite SVD-Herrenteam ist jetzt bis zum 15. Oktober spielfrei.

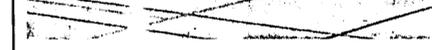
Nach dem Seitenwechsel knüpfte die SGE an die gezeigten Leistungen der ersten Halbzeit nahtlos an. Es spielten: Schneider, Frangenberg, Lenz (3), Jost, Varga, Schupp, Müller (1), Felgenhauer, Meintz (3), Barth (6), St. Wurm (1), G. Wurm (2). Am Sonntag, 1. Oktober, empfängt die SGE II um 15.30 Uhr die Mannschaft von Eiche Darmstadt in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle. Die Mannschaften kennen sich in- und auswendig, und keiner der beiden Trainer, Klaus Becker und Dieter Eisenbach, die jahrelang in einer Mannschaft spielten, möchte bei diesem Prestigienspiel der Unterlegen sein.

### SSG-Damen vergaben zahlreiche Chancen

SSG Langen - Bruchköbel 10:13 (6:8)

Langen - Eine nicht allzu gute Vorstellung bot am vergangenen Spieltag die Frauenmannschaft des Handball-Regionalisten SSG Langen. Zwar begannen die Langenerinnen das Spiel gegen Bruchköbel sehr ehrgeizig und gestalteten es recht ausgeglichen, jedoch konnte man im Angriff in keiner Weise überzeugen und verlor 10:13. Eine ganz standhafte Abwehr, die nur anfangs mit der aus der Bundesliga kommenden Gabi Köhler - Neuzugang bei Bruchköbel - Schwierigkeiten hatte, konnte einen zur Halbzeit höheren Rückstand vermeiden. Durch eine gute Deckung von Daniela Wunderlich und Petra Rössner kam auch bis zur Schlussminute Gabi Köhler kaum zu Torerfolgen. Kampfgeist und Willenskraft waren nach der Pause bei den Langenerinnen zu erkennen, denn das Spiel war ja noch nicht verloren - dachte man. Doch wie will man ein Spiel gewinnen, wenn eine Vielzahl klarer Wurfchancen vergeben, Siebenmeter nicht verwandelt und dann auch noch die Pfosten angeschossen werden. Nur eine noch

sattelfeste Abwehr, Christina Schönhabers Bemühen im Tor und der Unkonzentriertheit der Bruchköbelerinnen war es zu verdanken, daß es nicht zu einer saftigen Niederlage kam. Die Tore der SSG resultierten größtenteils nur aus sogenannten Standardsituationen, nicht aus einem gut vorbereiteten Zusammenstoß. Tempogegenstöße schieferten oftmals an technischen Unzulänglichkeiten, fehlendem Überblick und schließlich am Abschluß. Nichts klappte, auch der Rückraum brachte kein Bein auf die Erde und gefährliche Würfe auf das gegnerische Tor. Es spielten: Christina Schönhaber, Angelika Grafte, Sabine Behler, Dagmar Simon, Petra Kauf, Ute Otterlein, Petra Rössner, Sissi Abel, Sigrid Köster (5), Corina Petri, Daniela Wunderlich (2), Anja Gerhardt. Am Sonntag, 17 Uhr, steht als nächstes das Auswärtsspiel bei Hofheim auf dem Programm. Vorab ist klar, daß die SSG das Spiel nur mit einer großen Leistungssteigerung gewinnen kann.



Bruchköbels Abwehr (dunkle Trikots) war auf der Hut und erwies sich als ein nur schwer zu nehmendes Bollwerk. So mußten die SSG-Handballerinnen eine Heimniederlage hinnehmen. Foto: rt

### SGE-Handballer in Sulzbach

Egelsbach - Die 1. Mannschaft der SGE-Handballer tritt am Sonntag um 18.20 Uhr beim TV Sulzbach an. Trainer Otto Altes erhofft sich eine Leistungssteigerung seines Teams, das im vergangenen Jahr in Sulzbach beim 18:18 seinen ersten Auswärtspunkt holte. Abfahrt ist um 18.15 Uhr am Berliner Platz, Mitfahrgelegenheiten sind vorhanden. Die SGE II warf 16 Tore. Egelsbach - Die zweite Mannschaft der SGE-Handballer begann die neue Saison mit einem Sieg in eigener Halle gegen den TSV Braunschardt III. Durch einige Tempogegenstöße und schön herbeibis zur 16. Minute mit 5:1 Toren. Bis zur Halbzeit wurde die Führung noch auf 8:3 Tore ausgebaut. Nach dem Seitenwechsel knüpfte die SGE an die gezeigten Leistungen der ersten Halbzeit nahtlos an. Es spielten: Schneider, Frangenberg, Lenz (3), Jost, Varga, Schupp, Müller (1), Felgenhauer, Meintz (3), Barth (6), St. Wurm (1), G. Wurm (2). Am Sonntag, 1. Oktober, empfängt die SGE II um 15.30 Uhr die Mannschaft von Eiche Darmstadt in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle. Die Mannschaften kennen sich in- und auswendig, und keiner der beiden Trainer, Klaus Becker und Dieter Eisenbach, die jahrelang in einer Mannschaft spielten, möchte bei diesem Prestigienspiel der Unterlegen sein.

### Brisantes Dam Derby

Egelsbach - Am Sonntag um 17.15 Uhr empfangen die SGE-Handballerinnen den TV Langen zum Bezirksklassen Derby. Beide Teams sind heiß auf diese Begegnung, der ganz sicher nichts an Brisanz und Spannung fehlen wird. Die Mannschaften kennen sich in- und auswendig, und keiner der beiden Trainer, Klaus Becker und Dieter Eisenbach, die jahrelang in einer Mannschaft spielten, möchte bei diesem Prestigienspiel der Unterlegen sein.

### SSG-Damen vergaben zahlreiche Chancen

Langen - Eine nicht allzu gute Vorstellung bot am vergangenen Spieltag die Frauenmannschaft des Handball-Regionalisten SSG Langen. Zwar begannen die Langenerinnen das Spiel gegen Bruchköbel sehr ehrgeizig und gestalteten es recht ausgeglichen, jedoch konnte man im Angriff in keiner Weise überzeugen und verlor 10:13. Eine ganz standhafte Abwehr, die nur anfangs mit der aus der Bundesliga kommenden Gabi Köhler - Neuzugang bei Bruchköbel - Schwierigkeiten hatte, konnte einen zur Halbzeit höheren Rückstand vermeiden. Durch eine gute Deckung von Daniela Wunderlich und Petra Rössner kam auch bis zur Schlussminute Gabi Köhler kaum zu Torerfolgen. Kampfgeist und Willenskraft waren nach der Pause bei den Langenerinnen zu erkennen, denn das Spiel war ja noch nicht verloren - dachte man. Doch wie will man ein Spiel gewinnen, wenn eine Vielzahl klarer Wurfchancen vergeben, Siebenmeter nicht verwandelt und dann auch noch die Pfosten angeschossen werden. Nur eine noch

### Sport der Jugend

#### Jugendhandball TV Langen

D: TVL - Pfungstadt 9:10  
D: SSG - TVL 12:13  
Die mit Personalsorgen operierende D-Jugend verlor gegen Pfungstadt recht unglücklich. Die besten Chancen wurden von dem sehr guten Pfungstädter Torwart gehalten, und wenn dieser einmal geschlagen war, retteten Pfosten und Latte. Der in der Schlusskürde erzielte Ausgleich wurde von dem Pfungstädter Zeitnehmer nicht anerkannt. Gegen den Ortsrivalen bot man mit nur sechs Spielern eine großartige Leistung.

#### Jugendbasketball TV Langen

Kaum hat die Basketballer-Saison begonnen, da überschlugen sich die Ereignisse. Alle Jugendmannschaften gewannen am Wochenende ihre Spiele. Die C-Mädchen gewannen gegen FSV Zotzenbach ganz überlegen mit 73:32 Punkten.

D: TVL - Pfungstadt 9:10  
D: SSG - TVL 12:13  
Die mit Personalsorgen operierende D-Jugend verlor gegen Pfungstadt recht unglücklich. Die besten Chancen wurden von dem sehr guten Pfungstädter Torwart gehalten, und wenn dieser einmal geschlagen war, retteten Pfosten und Latte. Der in der Schlusskürde erzielte Ausgleich wurde von dem Pfungstädter Zeitnehmer nicht anerkannt. Gegen den Ortsrivalen bot man mit nur sechs Spielern eine großartige Leistung.

A: SG Nieder-Roden - TVL 11:16  
Nach einer optimalen Vorbereitungsphase mit hohen Siegen gegen die SG Egelsbach, SSG Mörfelden und Spremlingen lag man gegen die starken Nieder-Rodener zur Pause mit einem Tor zurück. Nach dem Wechsel wurde dann schnell gespielt und gut abgeschlossen. Auch wenn der Gegner überlegen und landete einen sicheren Sieg.

SSG Langen  
D: SSG - TV Langen 12:13 (7:8)  
Ein spannendes Lokal Derby. Die Gäste, die mit nur sechs Spielern antraten, schossen durch ihren wurfgewaltigen Rückraum schnell einen Drei-Tore-Vorsprung heraus. Die spielerisch besseren SSG-Jungen steckten jedoch nie auf und kämpften verbissen bis zum Todischen Schüsse nicht genutzt. Über ein 3:7 kam die SSG auf 7:7 heran und führte zum ersten Mal 9:8. In den Schlussminuten waren dann die Gäste die Glücklicheren.

#### Jugendfußball SSG Langen

F: TSV Heusenstamm I - SSG 5:1 (2:1)  
Die erste Niederlage in der Verbandsrunde. In der ersten Halbzeit war der Spielverlauf noch relativ ausgeglichen, doch nach einem eindeutigen Abschießer resignierten die Mannen um den besten Spieler auf dem Platz, Patrik Arnold. Neben ihm bot Nico Passmann eine ausgezeichnete Leistung. Es: SKG Spremlingen I - SSG 1:1 (1:0)  
Die Langener zeigten ein gefälliges Spiel, doch selbst beste Torchancen konnten nicht genutzt werden. Nach einem Konter geriet man zur Pause in Rückstand. Thomas Loch erzielte den hochverdienten Ausgleich. D: Gemma Tempelsee - SSG 1:2  
Im Spitzenspiel der Qualifikationsgruppe zeigten die Langener zunächst „Angsthasenfußball“, und der Gastgeber erzielte nach wenigen Minuten den Führungstreffer. Dann wurde das Spiel für SSG besser, den 1:1-Ausgleichstreffer schloß Jens Hallmann. Noch vor der Pause gelang Frank Ruf nach einem schmerzhaften Alleinangriff die 2:1-Führung. In der zweiten Spielhälfte hatten beide Mannschaften weitere Torchancen. C: SV Zellhausen - SSG ausgefallen  
D: Spvgg. 03 Neu-Isenburg - SSG 7:0 (3:0)  
Gegen den übermächtigen Gegner fielen zwei Spieler verletzungsbedingt aus. Mit nur zehn Spielern (davon ein C-Jugendlicher) hatte man trotz großem Kampfgeist und Engagement keine Chance. Samstag, 30. September  
F: SSG - SC Götzenheim 13:00  
E: SSG - SC Buchschlag 14.00  
D: SSG - FV 06 Spremlingen 15.00  
C: spielfrei  
Sonntag, 1. Oktober  
E: SSG - Kick Offenbach II 9.00  
A: SSG - FV 06 Spremlingen 10.30

Bel den B-Mädchen verlief das Spiel gegen TG Rüsselsheim etwas eintönig. Die Gegner waren fast alle Anfänger und hatten gegen die technisch überlegenen Langenerinnen keine Chance. Die B-Mädchen überrannten Rüsselsheim mit 11:2. Obwoh das Spiel der A-Mädchen ausfiel, haben sie ihre Saison ebenfalls erfolgreich begonnen. Sie gewannen das Rüsselsheimer Turnier, wo sie gegen Höchst (27:8), Rüsselsheim (27:12) und Roddorf (32:30) antraten. In der darauffolgenden Woche spielten sie gegen Hochheim und gegen Rüsselsheim, wo sie in beiden Spielen die Halle als Sieger verließen. Das sensationellste Ergebnis an diesem Wochenende erzielten die A-Jungen mit 21:26 gegen Urberach. Die nicht vollzählige Mannschaft übte hauptsächlich die Zonenpresse. Alle sieben Spieler punkteten zweistellig: Stefan Pokasky (17), Jörg Bauer (15), Tim Nees (6), Mike Kinder (4), Dirk Kaulbach (10), Nicki Köhl (5) und Matse Lichtenauer. (17)

#### Jugendbasketball SV Dreieichenhain

C: SVD - BC Wiesbaden 80:59  
Was das SVD-Team im Punktspiel gegen die durchweg ein bis zwei Jahre älteren Gäste aus Wiesbaden boten, gehörte schon zum basketballerisch Feinsten. Zu Beginn geriet man mit 18:9 in Rückstand, doch durch unermüdlichen Einsatz führte der SVD zur Halbzeit 35:31. Mitte der zweiten Halbzeit setzten sich die Hainer Dank ihrer überlegenen Kondition und einer ausgeglicheneren Mann-

#### Jugendbasketball SV Dreieichenhain

schaftsleistung vom Gegner ab. Beim 62:47-Zwischenstand in der zwölften Minute war die Entscheidung gefallen. Aus einer sehr ausgeglichenen Mannschaft ragte Jörg Stefanski heraus, der an diesem Sonntag das Spiel seines Lebens machte.

B: MTV Urberach - SVD 80:56  
B: SVD - BC Wiesbaden 15:155  
WA: SVD - TG Hochheim 22:105  
Sonntag, 1. Oktober  
W: SVD - TG Bad Homburg 13.00  
B: SVD - TG Rüsselsheim 14.30  
C: SVD - TG Hochheim 16.15

**AV MARKT macht High-Tech günstig!**

# Extra günstig!

**6 Stunden Aufnahme/Wiedergabe**

Videorecorder SSG 430  
VHS, HQ, 14-Tape-Timer-Programme, OTR-Funktion, 115 Kanal-TV-KTV, Tuner, 8 Stunden Lock-Play, IR-Fernbedienung

**595,-**

**Vollstereo**

VIDEO TEXT  
clm 70cm

70cm-Stereo-Color mit Videokart (decoder, Monitor-Look, Infrarot-Fernbedienung, 30-Watt-Ton, 30 Programme, Scan-Buchse)

**1195,-**

**Super-Preis**

Pioneer KP 3120 Auto-Cassettentuner, 2x 6.5 Watt, SDK, UKW/MW, Autotuner, Loudness

**299,-**

**3 Köpfe, Extras**

JVC Videorecorder HRD 400  
VHS, VHS, VHS-Ergänzung, 3 Köpfe, Videotext nachschreibbar, Zeitlupe, Index-Suchlauf, Display-Fernbedienung, Scan-OST, Extras

**995,-**

**Super-CD**

Tina Turner CD  
Foreign Affair

**21.95**

**Autoreverse**

Blaupunkt Freiburg SR 39  
Auto-Cassettentuner, 4x 6 Watt, Feder, Super-Akt, Code, Suchlauf, 30-Sender-Speicher, Autoreverse/Spurlogik, Cassette 45-18 000 Hz, Super-Empfang

**395,-**

## Restposten für Schnäppchenjäger

Alle Geräte mit voller Garantie

**Farbfernseher**

SEG Color  
23.5", 37-cm-Bild, IR-Fernbedienung

**399,-**

NEC-Color  
1502, weißes Design, 40 cm, Kontrastschärfe, FB

**595,-**

Orion Color  
1502, 37-cm-Bild, Secam-OST, KT, FB

**595,-**

NEC Color 2120  
55 cm, Stereo, AV, IR-Fernbedienung

**899,-**

70cm-Stereo-Color  
Markengüter, Kontrastschärfe, AV, FB

**995,-**

**Videorecorder**

JVC Videorecorder  
HR-D300, VHS, VPS, KT, HG, IR-Fernbedienung

**895,-**

NEC Videorecorder  
1000 VHS, VPS, HQ, KT, IR-Fernbedienung

**995,-**

Toshiba Videorecorder  
1710/17, 50 Watt Musikverstärker, Digital-Tuner, 20-Sender-Speicher, 4 Wellen, DSSS-Belegtechnik, Equalizer, abnehmbare Boxen mit Subwoofer

**995,-**

**HiFi-Midi**

Fisher Midi 56  
80 Watt, Doppeldeckel, Digital-Tuner, Rhythmsp., mit Boxen

**795,-**

**CD-Player**

Kenwood DP 87  
10er-Testatur, IR-FB, 2 J. Garantie

**476,-**

**Tape-Decks**

Pioneer CT 223  
32-15 000 Hz, Dolby, LED, 2 J. Garantie

**250,-**

Kenwood KC 47 C  
Dolby, B.C., LED-Anz., VHS-FB, 2 J. Garant.

**276,-**

Onkyo TA-W 30  
16000 Hz, Dolby B.C., LED, 2 J. Garantie

**545,-**

**Sony Video-Cassette**

VHS  
E180

**6.95**

**Videomovies**

Philips VKR 683B  
VHS-C, Gleich-Zoom, Super-Extras

**1795,-**

Sharp VCL 650  
Blau-Zoom, HS-Shutter mit eltem Zubehör

**1995,-**

**Receiver**

JVC RX 150  
80 Watt, 16-Speicher-Suchl., 2 J. Garantie

**395,-**

**Sony Videomovie**

CCD, 256 x mm, Gleich-Zoom, Auto-focus, autom. Weitwinkelsch., High-Speed-Shutter, Extras

**1995,-**

**Toshiba Stereo-Radiorecorder**

50 Watt/Digital  
Tuner, 20-Sender-Speicher, 4 Wellen, DSSS-Belegtechnik, Equalizer, abnehmbare Boxen mit Subwoofer

**199,-**

**Sony Digital-Verstärker**

TA-F 450 D, 2x 110 Watt, galvanische Netzteil, 18-Bit-Elektro-Over-Sampling, Digital, Eingang Digital-Opt., Unvergleichliche Preisempfehlung 75%

**495,-**

**AV Markt**

Offenbach • Waldstraße 44-48 • Gratis ☐ ☎ 069/8001919

# H O S E N - TRENDS

**Westbury**

Bundfaltenhose, uni oder gemustert, Gr. 46-58, 23-29

**100,-**

Schürndube, Obermaterial und Futter Leder, Gr. 40-46

**100,-**

Nicht abgebildet:

**Angela Lanza**

Bundfaltenhosen, gemustert, mit Gürtel, Gr. 46-56, 90-102, 24-28

**95,-**

Bundfaltenhosen mit Umschlag und Gürtel, Gr. 46-54, 90-98, 24-27

**90,-**

**formtreu**

Checkhosen mit Bundfalten und Gürtel, Gr. 46-54, 24-27

**95,-**

**carita**

Cordhosen mit Bundfalten, Gürtel und Umschlag, Gr. 46-54, 24-28, 53-57

**70,-**

Bundfaltenhosen in Streifenoptik, mit Gürtel und Umschlag, Gr. 46-54, 24-28, 53-57

**65,-**

Thermohosen mit Bundfalten, Gürtel und Umschlag, Gr. 46-54, 90-98, 24-27

**65,-**

Thermojeans mit Bundfalten und Gürtel

**50,-**

**C&A**

... wo Mode so wenig kostet

# TTC-Damen ersatzgeschwächt Sieg und Niederlage gab es für zweite Herren

**TSV Riehen - TTC-Damen 8:4**  
Langen - Gegen den bisher ungeschlagenen Tabellenführer hatten die Damen einen schweren Stand. Hatte man im letzten Jahr schon in kompletter Aufstellung verloren, so mied man diesmal noch auf die Nummer zwei und vier verzichteten. In den Eingangsdoppeln konnte der TTC durch einen Sieg von Waschke/Staubach noch mithalten. Danach wurden die Gastgeber ihrer Favoritenrolle gerecht und konnten 4:1 davonziehen. Eva Schlichtmann verkürzte nochmals auf 4:2, doch anschließend gingen erneut drei Punkte an Riehen. Elke Thoss und Gisela Waschke gestalteten mit zwei Siegen das Ergebnis noch etwas freundlicher.

**TTC II - FC Niederrhausen 3:9**  
Eintr. Rüsselheim - TTC II 2:9

Mit einem Sieg und einer Niederlage endete die letzte Woche für die zweiten Herren. Zu Hause gegen die Odenwälder hatte die Mannschaft, zumal noch ersatzgeschwächt, wenig Chancen und geriet schnell in Rückstand. Für Klopfer/Sehring, Winfried Klopfer und Norbert Degen langte es hier nur zu einem Erfolg.

Im nächsten Spiel lief es wesentlich besser, bedingt auch durch das Glück, das dem TTC in den entscheidenden Spielen zur Seite stand. Außerdem konnte die Mannschaft wieder auf Robert Lögler zurückgreifen, der nun prompt seine beiden Einzelgewinne konnte. Winfried Klopfer und ebenfalls zwei Einzelsiege und einem Doppelerfolg mit Hans Sehring war sogar noch erfolgreicher. Maurer/Reichert, Harwig Mauchl, Winfried Reichert und Hans Sehring sicherten dann endgültig mit je einem Zähler die ersten beiden Punkte für den TTC.

**TTC III - SKV Hähnlein II 9:7**

Auch im dritten Spiel blieben die Herren als Aufsteiger in der Bezirksklasse ungeschlagen. Überwiegend erneut Horst Werkmann mit zwei Einzel- und zwei Doppelerfolgen mit seinem Partner Volker Schurz. Zwischenzeitlich führte die Mannschaft sogar 7:0, doch am Ende wurde es nochmals knapp. Das Glück des Tüchtigen sollte diesmal aber auf beiden Seiten sein. Hartmut Sander (1), Peter Kitzmann (1), Matthias Jabczynski (1), Peter Hübchen (1) und Sander/Kitzmann (1) holten die weiteren Punkte.



Die Zahl der Zuschauer stimmte - nur die der Tore nicht. Zumind. für die Handballer der SG Egelsbach im Heimspiel gegen Urberach.

# Eine mißglückte Heimpremiere Handballer der SGE unterlagen BSC Urberach 14:21

**Egelsbach** - Am vergangenen Sonntag empfing die erste Mannschaft der Egelsbacher Handballer den BSC Urberach zum ersten Heimspiel der Saison. Nach dem schwachen Spiel in Ober-Roden sollte nun gegen Urberach eine bessere Leistung gezeigt und der erste Sieg sichergestellt werden. Egelsbach erwischte auch den besseren Start und ging 2:1 in Führung. Urberach gab aber postwendend aus. Danach verlief das Spiel ausgeglichen, keine Mannschaft konnte einen Mehr-Tore-Vorsprung herauswerfen.

Aber schon in dieser Phase des Spiels offenbarten sich die Schwächen im Egelsbacher Spiel. Die Angriffe wurden zu schnell abgeschlossen, wobei auch klarste Torchancen vergeben wurden. Urberach hingegen spielte abgeklärter und konnte so bis zum Ende der ersten Halbzeit einen Drei-Tore-Vorsprung herauswerfen. So ging es mit 6:9 Toren in die Pause.

Auf Egelsbacher Seite häuften sich die Schwächen in der zweiten Halbzeit. Urberach erzielte Tor auf Tor, konnte nach Belieben kombinieren, ohne daß die Egelsbacher Abwehr entscheidend eingriff. Im Egelsbacher Angriff dagegen wurde weiter zu hektisch agiert, technische Fehler führten zu Ballverlusten, die von Urberach zu weiteren Torerfolgen genutzt wurden.

Die Mannschaft führte mit neun Toren. Bis zum Spielende konnte Egelsbach das Resultat nur noch verbessern, jedoch fiel die Niederlage mit 14:21 immer noch relativ hoch aus.

Betrachtet man sich die bisherigen Ergebnisse und die dort gezeigten Leistungen, so scheint es, daß es diese Saison für die erste Mannschaft nur um den Klassenerhalt gehen kann. Aber um diesen Klassenerhalt zu erreichen, ist eine Leistungssteigerung dringend notwendig. Mit den bisherigen Leistungen wird sich die Klasse kaum halten lassen.

Es spielten: Thomas Zecher, Thorsten Müller, Jörg Eichhorn, Bernd Waldhaus, Gerald Klein, Uwe Schulz, Gerhard Schubert, Chris Zecherneck, Klaus Süß, Karsten Schwarz, Johannes Suchanek, Frank Beise.

# Schwerstarbeit für SV-Damen SVD-Handballerinnen I gegen TV Hofheim II 12:12

**Dreieichenhain** - Schwerstarbeit mußten die Handballerinnen des SVD im ersten Heimspiel der Oberliga gegen den Aufsteiger TV Hofheim II verrichten. Am Schluß konnte man sogar froh sein, wenigstens ein Tor erzielt zu haben. Andererseits waren zumindest in der zweiten Spielhälfte auch genügend gute Tormöglichkeiten vorhanden, um einen Sieg einzuplanen.

Nach einem 0:2-Rückstand beim 3:3 stand das Spiel im Gleichgewicht für lange Zeit der letzte Sieg. Hofheim erhöhte schnell wieder auf 3:5 und in Unterzahl mit nur vier Feldspielerinnen sogar auf 4:7. Die gesamte SVD-Abwehr war selten im Bild und machte es dem Gegner zu leicht. Das änderte sich allerdings nach dem Seitenwechsel. Der SVD zeigte sich jetzt gut eingestellt und ließ nur noch drei Treffer zu. Doch wurden vorne acht sehr gut herausgespielte Torchancen (davon vier Siebenmeter-Strafwürfe) nicht verwertet. Die Anzahl der Ausgleich kurz vor Schluß.

Am Sonntag, dem 1. Oktober, muß der SVD bei einem weiteren Aufsteiger, der Bundesliga-Reserve vom TSV Rot-Weiß Auerbach, um 17.30 Uhr, in der Sporthalle der Geschwister-Scholl-Schule in Bensheim antreten.

Das zweite SVD-Damenteam kämpft ebenfalls am Sonntag erstmals um Punkte in der Kreisklasse C. Um 9.45 Uhr steht in der Sporthalle im Weibelfeld das Derby gegen den HSV Götzenhain II auf dem Programm.

Zuvor spielt um 8.45 Uhr die E-Jugend gegen den PSV Heusenstamm.

# Punkteteilung war ein Erfolg SVG Nieder-Lieberbach - SSG 16:16 (8:7)

**Langen** - In ihrem zweiten Saisonspiel in der neuen Klasse mußten die SSG-Handballerinnen gegen den SVV Nieder-Lieberbach antreten. Man stürzte gut ein, erzielte zwei Tore vor Max Werner und Ralf Lautenbach mit 2:0 in Front. Doch die Hausherren konnten bis zur zehnten Minute auf 3:3 ausgleichen. Durch Martin Lotz und Volker Kretschmann legten die Langener damit ein Tor vor. Doch zwei Treffer vor, doch auch dieser Vorsprung wurde vom Gastgeber bis zur 20. Minute egalisiert.

Fünf Minuten vor der Halbzeit erhielt Stefan Kellner aus formalen Gründen eine rote Karte, da er nicht auf dem Spielbereichsbogen eingetragen war. Dieses Verfallensvergehen wurde dem Schiedsrichter mitgeteilt. Der Schiedsrichter verwandelte Strafwürfe sicher zum Ausgleich verwandelt.

Es spielten: Brandt, Weissbach; Lotz (2), Maurus (2), Müller, Hamn, Vollhardt (1), Kretschmann (2), Lautenbach (4), Kellner, Werner (5), Krech.

Am nächsten Samstag haben die Langener Herren ihre Heimpremiere in der neuen Klasse und hoffen natürlich auf viele Zuschauer, wenn sie um 19 Uhr die TG Biblis empfangen.

# Start mit einem Sieg SSG Langen II - TG Eberstadt 11:10

**Langen** - Mit einem Heimspiel startete die SSG Langen in die Punktunde der A-Klasse Darmstadt. Trainer Beckmann mußte auf mehrere Stammspielerinnen verzichten. Darunter lief zunächst auch das Spielverständnis. Eberstadt rückte als Kreislaufbrüder ihr Team mit plazierten Wurfen in Führung. Im Angriff sorgte allein Sabine Lenker für den nötigen Druck aus der zweiten Reihe, sie war auch für alle Treffer bis zum 5:7-Pausenstand verantwortlich.

Nach dem Wechsel hielt die Dominanz der Gäste zunächst an. Drei vermeidbare Tore in Folge ließen Eberstadt bis zur 42. Minute auf 10:5 davonziehen. Doch mit zunehmender Spielader machte die bessere konditionelle Verfassung der SSG bemerkbar. Ein Topogegenstoß von Daniela Wolf sowie zwei von Sabine Lenker verwandelte Strafwürfe brachten die SSG auf 9:10 heran, und als die erste als Kreislaufbrüder Claudia Gebauer sogar das 10:10 erzielte, war der Jubel im SSG-Lager groß. Eberstadt war mit seinen Kräften völlig am Ende, nach einem erneuten Treffer von Claudia Gebauer stand der Sieg fest.

Am Sonntag, 1. Oktober, muß die zweite Frauenmannschaft der SSG beim TV Seeheim antreten. Anwurf ist um 11 Uhr im Schulhof Bergstraße.

# Erster Heimspielerfolg SVD-Basketballdamen starteten gut

**Dreieichenhain** - Im ersten Heimspiel der Regionalliga-Saison 89/90 siegten die neuformierten Basketballdamen des SV Dreieichenhain mit 77:49 (24:21) über den BC Wiesbaden. Damit landeten sie den zweiten Sieg im zweiten Spiel. Er wurde allerdings erst in der zweiten Halbzeit sichergestellt, denn bis zur Pause taten sich die Haier Damen unnötig schwer. Dabei sollten sie eigentlich gewarnt sein, denn als Empfehlung brachten die Wiesbadenerinnen einen Aufsteigerfolg über den Meisterschaftsmitfavoriten TV Oppenheim mit.

Coach Jens Staudenmayer hatte eindringlich vor den Qualitäten des Gegners gewarnt. Leider

# Skilgide nahm Training auf

**Langen** - Mit dem „auf der faulen Haut liegen“ ist jetzt Schluß. Die Skilgide hat das Wintertraining eröffnet.

Die Trainingszeiten: Erwachsene, mittwochs, 20 bis 22 Uhr in der Reichweinschule, trainiert von Bruno Ehrenhöfer. Senioren: montags, 18.30 bis 20 Uhr in der Waldschule, trainiert von Isolde Dreisbach. Das Jugendtraining beginnt erst im Oktober.

# Die „Giraffen“-Reserve blieb „Herr im Haus“

**Langen** - Mit überaus kämpferischer Einstellung bestritten die Giraffen das erste Heimspiel der Saison. Der Anfang war geprägt durch schnelle Tore im Angriff und einer sehr harten und körperbetonten Verteidigung. In der neunten Minute führten die Gäste 19:8, aber schon in der zwölften Minute stand es wieder 20:20. Zur Halbzeit hieß es 35:35. Bis dahin sahen die Zuschauer ein überaus hektisches Spiel, das die Nervosität und Härte der ersten Minuten niemals ablegte.

Auch in der zweiten Halbzeit gelang es keiner der Mannschaften, sich deutlich zu lösen. So stand es auch in der 19. Minute der zweiten

# Hektik war Trumpf TV-Damen - MTV Kronberg 69:65

**Langen** - Das Spiel der Regionalliga-Damen des TV Langen gegen den MTV Kronberg verlief wie das vorangegangene Spiel des Männerturnes. Keine der Mannschaften konnte sich entscheidend lösen. In der ersten Minute stand es 18:11 für Kronberg, in der 18. Minute bereits 28:25. Das Halberzeitergebnis war 28:28.

In der fünften Minute der zweiten Halbzeit ging dann Kronberg mit 41:35 in Führung. Durch einen Korbwurf von Julia Hodgkins, einem Drei-Punkte-Wurf von Heike Schürmann und einem Korberfolg von 28:28.

Erstaunlich war, daß das Team bei den hektischen Phasen der letzten Minute geschlossen auftrat. Durch ein diszipliniertes Spiel kam man zu guten Würfen, die letztendlich den Sieg brachten.

# Medaillensiegen für den REC Langen Elf Läuferinnen und Vierergruppe beteiligten sich mit Erfolg an Wettbewerb

**Langen** - Bei den hessischen Anfänger- und Neulingswettbewerben im Rollkutschfahren in Darmstadt nahmen 180 Mitstreiter teil. Der REC Langen war mit elf Läuferinnen sowie einer Vierergruppe vertreten und so nach einigen „mageren“ Jahren wieder recht stark besetzt. Schon die jüngsten REC-Fahrerinnen teilnahmen, die erste Mal an einer überregionalen Meisterschaft teilnahmen, zeigten, daß sie durchaus mit der starken Konkurrenz mithalten können.

So belegten Jennifer Rottmann und Kerstin Garm in der Gruppe Anfänger B/I in der Pflicht die Plätze zwei und acht. Beide liefen gute Runden und konnten sich im Endergebnis auf dem fünften und sechsten Rang unter 15 Mädchen platzieren.

Yvonne Schuchmann hatte in der Pflicht Pech und lag so auf dem zwölften Platz. Doch in der Kür bewies sie Nervenkraft und lief die drittbeste ihrer Gruppe. Der Vorsprung ihrer Konkurrentinnen war aber leider zu groß, so daß sie auch im Endergebnis Platz zwölf belegte.

Bei den Anfängern B/III holte sich die Gruppe mit einem ersten Platz in der Pflicht sowie einem guten Vorsprung, so daß sie nach ihrer Kür den zweiten Endplatz belegte und die Silbermedaille gewann.

Marlene Prieue und Eva-Maria Schmidt vertraten ebenfalls die Gruppe A/II. In dieser sehr kühnen Gruppe hatten sie nach der Pflicht den dritten und zehnten Platz. In der Kür nicht von der Konkurrenz beeindruckt, lief eine fehlerfreie Partie und konnte sich so sogar noch auf den zweiten Gesamtplatz verbessern. Damit hat sie den Aufstieg in die Neulingsklasse geschafft, in der sie nächstes Jahr, nach bestandener Klassenprüfung, starten wird. Eva-Maria Schmidt ebenfalls eine fast fehlerfreie Kür und konnte so ihren zehnten Platz behaupten.

Anja Trintz lag in ihrer Gruppe Anfänger A/II nach der Pflicht auf dem 13. Platz. In der Kür klappte

# TVD-Turnerinnen siegten in der ersten Pokalrunde

**Dreieichenhain** - Am Sonntag begann in Hain die Pokalrunde der Turnerinnen, Jugendturnerinnen und SchülerInnen des Turngaues Offenbach/Hanau. Die SchülerInnen-Mannschaft des TV Dreieichenhain mußte in der Leistungskategorie vier Pokalsiege vom vorigen Jahr verteidigen. Fünf Mädchen gingen an die Geräte, wobei jeweils die drei besten Wertungen in das Mannschaftsergebnis einfließen.

Die jungen Turnerinnen zeigten an allen Geräten ausgeglichene Leistungen, und es gelang ihnen, an jedem Gerät drei gute Übungen in die Mannschaftswertung zu bekommen. Nach vier Geräten hatten die TVD-Mädchen mit 40,30 Punkten erste von zehn Mannschaften. Die TVD-Mannschaft startete mit Tamara Wack, Katrin Winkel, Jenny Bärenfänger, Bianca Streng und Alexandra Meyer, wobei Katrin Winkel und Tamara Wack die eifrigsten Punktesammlerinnen waren und an jedem Gerät in die Wertung kamen.

In den nächsten beiden Pokalrunden wird es sicher noch einen spannenden Wettkampf um den Pokal geben. In der zweiten Pokalrunde wird es sicher nahe bei den TVD-Mädchen liegen.

# Hart erkämpfter Sieg Soma: SG Egelsbach - KSV Urberach 3:1

**Egelsbach** - Im ersten Spiel auf dem neuen Kunstrasenplatz besiegte die Soma der SG Egelsbach den alten Widersacher aus Urberach mit 3:1 Toren. In einer kämpferischen Begegnung zeigte der KSV Urberach, daß er nicht totlos das Fußballspiel räumen wollte. Immer wieder unterbanden die kräftigen Abwehrspieler den Spielaufbau der SGE. So kam es vor allem in der ersten Halbzeit zu keiner nennenswerten Toreigenheit für die Gastgeber. Als der Libero einen weiten Abschuss auf die Gäste falsch berechnete, erzielte der KSV das völlig überraschende Führungstor.

Nun verstärkte die SGE den Druck aber außer einem Freistoß im Sechse-Meter-Raum wurde keine Torchance erarbeitet. Den Freistoß konnte ein Gästespieler auf der Torlinie abwehren.

Die zweite Halbzeit begann mit einem einzigen Sturmangriff SGE. Schon nach wenigen Minuten konnte W. Heck nur noch durch ein Foulspiel am Torschuß gehindert werden. Den fälligen Strafstoß verwandelte E. Fischer sicher zum 1:1-Ausgleich.

Kurz darauf erließ sich R. Fischer eine weite Kopfballvorlage und erzielte den 2:1-Führungstreffer.

Nun lockerte der Gast seine Abwehr und ermöglichte einige Kontermöglichkeiten für die SGE. Aber eine weitere Wunde von R. Fischer nach Klugem Querpaß seines Bruders K.H. Fischer zum 3:1 wertete.

Am Samstag, 30. September, kommt die SSG aus Langen an den Berliner Platz. Spielbeginn: 16 Uhr.

# Die erste Mannschaft kämpft gegen Abstieg Schachklub Langen startet in neue Runde

**Langen** - An diesem Wochenende startet der Schachklub Langen in die neue Saison. Nach dem Abstieg der ersten Mannschaft aus der Landesklasse hat es einige persönliche Umsetzungen gegeben. Volkmar Schachler, Robert Gärtner, Erzhause, Robert Gärtner und Wolfgang Justinger stehen nun noch ausfühlsweise zur Verfügung, die Gebrüder Franz und Horst Mann spielen in der zweiten Mannschaft.

Aus dieser Garnitur rückten Andreas Schmidt, Wolfgang Beike, Wolfram Welker, Norbert Koch, Peter König, Friedel Herth, Wolfgang Fiedelak und Michael Arnold vier in die erste Mannschaft auf, außerdem kam Wolfgang Fiedelak aus Neu-Isenburg nach Langen.

Die Aufstellung: Andreas Schmidt, Wolfgang Beike, Wolfram Welker, Norbert Koch, Peter König, Friedel Herth, Wolfgang Fiedelak und Michael Arnold vier in die erste Mannschaft auf, außerdem kam Wolfgang Fiedelak aus Neu-Isenburg nach Langen.

Wesentlich schwerer dürfte es für die zweite Mannschaft in der Bezirksklasse werden, denn hier steht Routinehelfer Heinrich Petri auch nur noch ersatzweise zur Verfügung. Franz Mann, Horst Mann, Thomas Müller-Ali, Dieter Schmidt, Kurt Michalzik, Rainer Sallwey, Lothar Thoss und Nachwuchsspieler Schachklub kämpfen mit Sicherheit gegen den Abstieg. Einige talentierte Jugendliche werden im Verlauf der Saison aber bestimmt auch ihr Debüt in dieser Mannschaft geben.

Am Sonntag, 1. Oktober, spielt die erste Mannschaft in Reinheim, die zweite empfängt um 9 Uhr in der Alten Bachschule den Aufstiegsfavoriten Münster. Zuschauer sind wie auch am Spielabend, freitags ab 18 Uhr, gerne willkommen.

# Dreimal aufs Siegertreppchen TVD-Turnerinnen erfolgreich am Wingertsberg

**Dreieichenhain** - Das Wingertsbergturnfest war für die jungen Turnerinnen des TVD in sehr Beziehung ein voller Erfolg und ein schönes Erlebnis. Bereits am Samstag führten die Mädchen, betreut von Majja Pfannmüller, mit dem Fahrrad nach Dietzenbach. Sie beteiligten sich am Tag der Turnergewand des Turngaues Offenbach/Hanau und hatten bei der Fez-Olympiade und anderen Aktivitäten viel Spaß.

Am Sonntag nahmen die Jungturnerinnen an den Wettkämpfen teil und waren sehr erfolgreich. Im Wahlwettkampf Leistungsstufe zwei und drei der SchülerInnen wurden folgende Platzierungen erreicht: Tina Koppell, 14. Platz mit 9,40 Punkten, Indra Hessel 19. mit 9 Punkten, Daniela Schütz 25. mit 8,05 Punkten, Silke Rudolf 31. mit 7,25 Punkten, Juliane Jakobi 32. mit 7,10 Punkten, Sandra Hunkel 34. mit 6,90 Punkten, Heike Hofmann 37. mit 5,10 Punkten.

Im Wahlwettkampf der Leistungsstufe drei und vier der SchülerInnen gab es einen Doppelsieg für die TVD-Turnerinnen. Nach spannendem Wettkampf siegte Tamara Wack mit 13,80 Punkten vor Katrin Winkel mit 13,55 Punkten. Beide zeigten einen ausgeglichenen Wettkampf und waren den anderen SchülerInnen deutlich überlegen.

Zum Ausklang des Wingertsbergfestes starteten die TVD-Mädchen bei den Pendelstiefeln und gelangten auch hier aufs begehrte Treppchen. Bei der vier mal 100-Meter-Pendelstiefel der SchülerInnen wurde die Mannschaft des TVD zweite in 69,6 Sekunden. Bei der vier mal 75-Meter-Stafel der SchülerInnen von erst zwölf Jahren siegte die TVD-Stafel in der Besetzung Tina Koppell, Indra Hessel, Juliane Jakobi und Katrin Winkel in 53 Sekunden.

# SGE I weiter ungeschlagen Deutliche Siege gab es an den Tischtennisplatten

**SG Arheilgen IV - SGE I 1:9**  
Egelsbach - Keine Probleme hatte die erste Herrenmannschaft bei der Vertretung der SG Arheilgen. Lediglich das Eröffnungsspiel mit Sahre/Dürner mußte sich knapp geschlagen geben. Im weiteren Verlauf des Spiels kam jeder Spieler zu einem Erfolg, bis auf Waldhaus, der aufgrund des verlorenen Doppels als einziger zweimal punkten durfte. Die SGE kann nun mit 5:1 Punkten einen gelungenen Saisonstart in die Kreisliga vorweisen.

**SV Erzhause I - SGE II 2:9**  
Auch ohne das etatmäßige erste Paarkreuz mit Wediczka und Stroth konnte die SGE II einen sicheren Sieg einfahren. Nachdem man mit 1:2 aus den Doppeln herauskam, konnten kurioserweise sämtliche Einzelbegegnungen gewonnen werden. Hierbei zeichnete sich besonders die nach oben gerichteten Bender und R. Schneider mit je zwei Siegen aus. Nach nunmehr 6:0 Punkten strebt die SGE II nach Höherem.

**SGE III - SKG Bickenbach II 7:9**  
Im spannenden Match gegen den Aufsteiger mußte sich die dritte Herrenmannschaft knapp geschlagen geben. Ausschlaggebend für die Niederlage an diesem Tag waren die „Ausfälle“ im ersten Paarkreuz mit Seib und Sirsch sowie ein Brett vier Frieße, die alleamt leer ausgingen. Die Pluspunkte der SGE resultierten aus den Einzelerfolgen von Rosam (2), von der Hoya (2) und M. Bormuth (1).

# DSCL startet Senioren-Regatta

**Langen** - Der Dreieich Segelclub (DSCL) richtet an diesem Wochenende seine verbandsoffene zwölfte Wetsegelveranstaltung für Segler und Seglerinnen aus, die mindestens 35 Jahre alt sein müssen. Startberechtigt sind die Bootsklassen Laser, Finn, 420, 470, Korsar, LIZ, SZV und VB.

Erster Start ist am Samstag um 14.30 Uhr. Weitere Starts werden durch die Wettkampfleitung bekanntgegeben.

Zum Auftakt trifft man sich bereits am Freitagabend, um sich ein zweifelhafte Kuchenessen und Ebbelwoi.

# Im zweiten Punktspiel gelang der erste Sieg SG Egelsbach - SG Arheilgen 14:13

**Egelsbach** - Im zweiten Punktspiel gab es für die Handballerinnen der SG Egelsbach den ersten Sieg als Aufsteiger in der Bezirksklasse II. Der Sieg war aufgrund der Leistungssteigerung nach der Pause hochverdient, fiel aber mit nur einem Tor Unterschied zu knapp aus. Nach anfänglichen Schwierigkeiten in der Abwehr, fing sich die SGE und ging bis zur 20. Minute mit 5:2 in Führung. Doch anstatt diesen relativ sicheren Vorsprung in Ruhe auszubauen, leistete man sich im Angriff nun unnötige Fehlabgaben und ließ dem Gegner die Möglichkeit, bis zur Pause den 5:5-Ausgleich zu erzielen.

Nach der Pause gingen die Gäste sogar mit 6:5 in Führung. Nun aber kam die stärkste Zeit der Egelsbacherinnen. Man forcierte Tempo und ließ in den folgenden 15 Minuten den Gästen keine Chance. Egelsbach machte aus dem 5:6 eine sichere 11:6-Führung.

In der Folge vergab man mehrere gute Einschußmöglichkeiten und ließ Arheilgen wieder auf 11:10 herankommen. Dann jedoch erkämpfte sich Egelsbach erneut eine sichere 14:10-Führung, ließ aber in den Schlussminuten noch drei unnötige Gegentore zu.

Bel etwa ruhiger Spielweise nach der Pause Chancenausnutzung nach der Pause hätte eigentlich ein Sieg mit fünf bis sechs Toren Unterschied herauspringen müssen.

# Deprimierende Schlappe Start mit einem Sieg TV-Damen - TSV Auerbach III 11:15 (5:7)

**Langen** - Die herbe Enttäuschung stand dem Langener Coach am vergangenen Sonntag ins Gesicht geschrieben, als der Schiedsrichter den ersten Heimspiel der TVL-Handballerinnen abpfliff. In dieser Form braucht man sich keine Gedanken um einen Platz im oberen Tabellendrittel zu machen.

Schon nach 120 Sekunden lag man mit 0:2 Toren in Rückstand. Zwar hatte man in der zehnten Spielminute den Ausgleich zum 2:2 erzieht, doch immer noch waren Unstimmigkeiten in Deckung und Angriff festzustellen. Sicher hatte die Mannschaft etwas Pech, daß zwei wunderschöne Tore von Uli Friederich abgepfiffen wurden und der Schiedsrichter auf Freiwurf entschied, doch der Langener Sturm blieb eher einem lauen Lüftchen. So war es nicht verwunderlich, daß sich die Gäste bis zur Halbzeit einen Zwei-Tore-Vorsprung erkämpft hatten.

In der Haltpause machte Trainer Eisenbach klar, daß man den wenn auch schwachen Gegner nicht mit der linken Hand besiegen kann. Innerhalb von zehn Minuten waren die Langenerinnen dann auch fünf Tore und gingen in der 40. Minute mit 10:9 in Führung. Bemerkenswert in dieser Phase vor allem die drei Topogegenstöße durch Uli Friederich und Jutta Schneider. Doch in den letzten zehn Minuten wurde wieder so ungenau geworfen, daß eine selbstverschuldet, dumme Heimniederlage dabei herauskam.

Nach dem Wechsel hielt die Dominanz der Gäste zunächst an. Drei vermeidbare Tore in Folge ließen Eberstadt bis zur 42. Minute auf 10:5 davonziehen. Doch mit zunehmender Spielader machte die bessere konditionelle Verfassung der SSG bemerkbar. Ein Topogegenstoß von Daniela Wolf sowie zwei von Sabine Lenker verwandelte Strafwürfe brachten die SSG auf 9:10 heran, und als die erste als Kreislaufbrüder Claudia Gebauer sogar das 10:10 erzielte, war der Jubel im SSG-Lager groß. Eberstadt war mit seinen Kräften völlig am Ende, nach einem erneuten Treffer von Claudia Gebauer stand der Sieg fest.

Am Sonntag, 1. Oktober, muß die zweite Frauenmannschaft der SSG beim TV Seeheim antreten. Anwurf ist um 11 Uhr im Schulhof Bergstraße.

# GRÖSSTE Elektro-Hausräte-Auswahl in Stadt und Kreis Offenbach

Freundliche fachkundige Beratung  
Auslieferung und Aufstellung sowie Entsorgung von Altgeräten im Umkreis von 50 km inbegriffen  
Einbaugeräte-Studio  
Zuverlässiger Service  
Alle führenden Markenfabrikate

**NEU Philips Waschautomat Öko Sesu 734**  
Automatische Verbrauchsregelung, sehr sparsam und leise, stufenloses TOP-Schleudern von 120-800 U/min. Preis 998.-

**TOP Siemens Waschautomat WH 33800**  
Mengenautomatik, 5 kg, nur 82l, 950/700 U/min. Jetzt 1298.-

**Zanker Kondentrockner KT 1195.-**

**AEG Lavatherm Ablufttrockner 610**  
5 kg, große Einfüllmöglichkeit 698.-

**AEG Geschirrspüler Öko 563**  
5 Programme, sehr sparsam, nur 20 l 998.-

**Siemens Geschirrspüler Lady SN 22 003** 698.-

**AEG Multifunktionsbauherd E 64.1 LV**  
Bratautomatik, versenkbare beleuchtete Knebel, kpl. m. Ceran-Kochfeld und Zwei-Kreis-Zone 1499.-

**Siemens Mikrowelle Plus Einbauherd HE 7302**  
Heißluft-Grill-Ober-/Unterhitze + Mikro, kpl. m. Ceran-Kochfeld, weiß od. braun 2399.-

**Neff Joker Kombi Einbauherd 120 V**  
kpl. mit Ceran-Kochfeld 1299.-

**Brother Mikro Bräuner**  
- Der perfekte Alleskönner - backen, braten und kochen 998.-

**Philips Mikrowelle M 610**  
20-l-Garraum, stufenlos von 100-650 Watt 498.-

Ständig stark reduzierte  
**Ausstellungs- u. Einzelstücke**  
sowie Restposten  
aus unserer **Elektro-Fundgrube**

**Restposten Progress Bodensauger Super 104**  
1100 Watt, Elektronik, kpl. mit Integr. Zubehör und Turbobürste 299.-

**Siemens Kondentrockner WT 54016**  
8 elektron. Trockenprogramme, extrem leise, Mengenautomatik, Einzelstück 1359.-

**Moulinex Elektromesser 012** ..... 29.90  
**Moulinex Kaffeautomat 9012** ..... 29.90  
**Siemens Toaster TT 5262**  
kpl. mit Brötchenaufsatz ..... 39.90  
**Constructa Micro CN 1300**  
500 Watt, 4 Stufen ..... 299.-

**Wir sind für Sie da!**  
Am Donnerstag, dem 5. 10. 1989  
von 9.00 bis 20.30 Uhr  
- Einkaufsabend bei City-Elektro -  
mit praktischer Mikrowellen-Vorführung  
von 19 bis 20.30 Uhr  
Philips Mikrowelle - die Garraum-Jumbos

**City-Elektro GmbH**  
OF: Berliner Straße 74/78  
Eingang Hugenottempelplatz neben C & A, Tel. 069/81 9574

# Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 12.-

## VERKAUF

Philips-Solium HP 3701, orig. verpackt, umständlicher für DM 2390,- zu verkaufen, Tel. 069 / 89 23 85 ab 18 Uhr

Schlafzimmer, franz. Bett m. Redo, 1,80 x 2 m, 2 Nachtschränken, 6tg. Hochschrank 3 m, Friseurkommode m. Spiegel, kompl. DM 200,-, Tel. 06106 / 52 53

Alno-Einbauküche, Hotdoker, 2 x 3 m, kompl. DM 1200,-, Tel. 06103 / 4 58 58

Verkaufe Ski-Anzug von Boy, Gr. 140, 30,-, Jeans-Winterjacke, Gr. 140, 30,-, hellbraune Winterjacke, Gr. 128, 30,-, pinkerbene Winterjacke, Gr. 140, 30,-, Kinderbettschle, Babyhandtücher, Babyhochstuhl, 15,-, Sweetshirts, Gr. 128, 10,-, Hoson, Jeans, Gr. 140, 20,-, Tel. 069 / 84 47 22

Romantisches Brautkleid mit Reißverschluss, für DM 1000,-, für DM 500,- zu verkaufen, Tel. 06182 / 34 29

Tautonia Verdecksportwagen mit Zubehör 250,- DM; Praxelot Bauchtrog 25,- DM; Choco Buggy 3-fach verstellbar 100,- DM; Feilfußack 90,- DM; Holzgitterschaukel 15,- DM; Autostütz Römer Verio 25,- DM alles i. Zust. Tel. 06106 / 1 59 77

Demagenderobe, Gr. 36/38, modisch, Häsigg (auch für den Abend), kaum getragen, prestigieus zu verkaufen, Tel. 06104 / 14 19

Erakti, Repetierergitarre 30,- bis 60,- DM u. Liederwörterbuch v. Privat zu verkaufen, Tel. 06106 / 2 49 58

Kippcouch, 1 Sessel passend zu Sitz od. Altschrank, DM 300,-, Tel. 06104 / 6 71 13

Rundgedeckeltes mit Seesal, Plastikschüssel mit Chromgest., 6110,- Schrankwand Breite 310 cm und Plastikklempen zu verk., Tel. 06104 / 6 32 01

Verkaufe älteres Aufsatzvorklo DM 500,-, Tel. 06103 / 7 93 37 nach 18 Uhr

3 Heißzitrone je 2000 l, Glaszerbrichter, fast neu, mit Armaturen, NP 10,-, DM 50,-, VB 150,-, Tel. 06106 / 4 21 07

Chico Legebuggy, kompl. m. Regenverdeck, Winterfußsack, Sonnenschirm, 1 Jahr alt, Tel. 06182 / 77 96

Sansul-Stereosanlage, bestehend aus Verstärker 240 Watt, Tuner, Cass.-Deck, 4 Kanäle mit 120 Watt, Farb-Schleife, DM 850,-, ca. 50 Tonbänder, 18 cm (Schlager), DM 6,-, Tel. 069 / 86 12 87

Weißholz-Sekretär, 18 Jahre alt, mit 4 gr. u. 11 kl. Schubladen, 165 cm H., 105 cm B., 50 cm T. VB 1500,-, DM 06074 / 43 04

Verkaufe Wäsche- und Kleider-schrank, 2,65 m breit, hellpolicert, 1 brauner Nierentisch, Gr. 42, DM 1800,-, Tel. 06104 / 54 40

Getreidemühle „Juplter“ + Extras DM 100,-; Knet- u. Küchenmaschine Kenwood, DM 150,-, beide neuwertig, Tel. 06074 / 2 91 59

Yamaha Orgel, 10 J., NP 9300,-, VB 3000,-; Tennisschläger Dunlop „Steffi Graf“, 1 J., pink, NP 190,-, VB 50,-, Suzuki 4-aktar-Tenoregler 1982-84, 500/4, 84 11 18

Nemen-Bekleidung, Gr. 50, neuwertig; Mäntel, Jacken, Anzüge, Hoson, Pullover usw., Tel. 06074 / 2 32 83

Schwarze Perlenarm-Polzecke, Lammell-u. Nierentisch, Gr. 42, preisw. zu verk., Tel. 06106 / 1 49 66 / 1 20 81

Couchgarnitur, Sofa pl. 2 Sessel, schwarz, Kissen grau, DM 3000,-; Bettzimmer, Stv390, pl. 200,-, Schrank, DM 80,-, Tel. 06106 / 46 75

Kleinfurten m. Inhalt gut erh., DM 20,-; Kinderpost, 20,-; div. Märchenkass., je 2,-; Bücher im Alter v. 1-10 J., Tel. 06106 / 37 16 ab 18 Uhr 23 90

Villaroj + Boch (Sammerday), Kataloggeschäft für 12 Pers., m. 13 Zu- und 10 Abt., neuw. DM 80,-; Wis-Sportwagen, kompl. breun, DM 20,-; Vogel-Transportkäfig, DM 5,-; alte LP's, DM 3,-, Singles geschenkt, Tel. 06106 / 74 46

Gut erh. Rennrad, 27 Zoll, 10-Gang, für DM 120,-, zu verk., Tel. 06106 / 32 10

Kinderwagen (Gr. Räder) Römer Varrio, Hochstuhl, Rutschauto, Schaukelpfer (Pilsch), Fahrradst. „Baby-Tour“, Fisher Price Rollschuhe „Silverline“, De. + Ha-Schleppschuhe (Gr. 38 + 45), Tel. 06106 / 1 80 48

Commodore 64, Floppy 1500, Farbmonitor, Drucker MPS 801, Datensatz, kompl. DM 600,-, Tel. 06106 / 38 45, ab 18 Uhr 59 54

BMX-Rad, Regale (teils Holz/Glas) etc., günstig abzugeben, Tel. 06106 / 94 15 od. 1 87 19

Angelruten mit die Zubehr; Gefiertruh, ca. 150 l; Musikschrank, olier, VB, Tel. 06106 / 1 65 26

Da-Wildlederjacke (güfirt) Gr. 38 f. 50,- DM; De-Lodenmantel, Gr. 34 f. 40,- DM z. verk., Tel. 06106 / 1 69 64

Kettler-Drainal m. Stange f. 35,- DM; Baby- und Kinderkleidung Gr. 74-92 z. verk., Tel. 06106 / 1 59 54

Kl.-Sportwagen mit Einleukoerbu, Sommer- u. Winterdeck, dunkelgrün, DM 150,-, Tel. 06182 / 2 14 01 ab 14.30 Uhr

Exkl. Spitzenbrautkleid mit Langem und Zubehr Gr. 38/40 für DM 500,- zu verk., Tel. 06182 / 8 90 08 od. 6 84 08

Elektr. Dusch- „Korella“ inkl. Duschkabine u. Armaturen, sehr gut. Zust., Preis VB, Tel. 06182 / 78 51

# Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Und so wird es gemacht!

Private Kauf- und Verkaufsanzeigen zum kleinen Preis



Viel, das Ihnen im Wege steht, findet noch Liebhaber. Oder: Vieles, was Sie gut gebrauchen könnten, ist irgendwo überflüssig. Wenn Sie etwas suchen - oder etwas loswerden wollen - warten Sie nicht auf die nächste Sperrmüllfahrt. Schalten Sie den Zufall aus! Mit einer privaten KLEINANZEIGE haben Sie sicheren Erfolg. Angebot oder Gesuch.

Und das gibt es jeden Mittwoch in der OFFENBACH-POST

zum GÜNSTIGSTEN PREIS als Fließbandanzeige bis zu 4 Zeilen für den privaten Gelegenheits-Verkauf oder -Ankauf für nur 12.-

Und diese Anzeige lesen Woche für Woche fast 469 000 Leser in der Offenbach-Post, Heusenstamm Stadtpost, Stadtpost Mühlheim/Oberthausener Stadtpost, Rodgau-Post, Dietzenbacher Stadtpost, Heimatpost für Steinheim und Klein-Auheim, Dreieich Stadt-Anzeiger, Seligenstädter Heimat-Blatt, Langener Zeitung, Offenbacher Stadt-Anzeiger, Stadt-Anzeiger Rodgau, Stadtpost Dreieich

(Auflage 199 700)

Heimatblätter entsprechenden Erscheinungstag.

## OFFENBACH POST BESTELLSCHHEIN

Bitte ausfüllen und ausschneiden und senden an OFFENBACH-POST, Anzeigenabteilung, Große Marktstraße 36-44, 6050 Offenbach/Main

Benutzen Sie bergedroses Zahlen: Sie brauchen lediglich neben Ihrer Adresse den Namen Ihrer Bank, Ihre Kontonummer und die Bankleitzahl anzugeben. Wir buchen den Betrag von Ihrem Konto ab. Wenn dann der Abbuchungsbeleg von der Bank kommt, ist Ihre Rechnung schon bezahlt. Sie sehen: Einfacher geht's wirklich nicht.

○ Ja, ich nehme teil am nächsten Flohmarkt hier ist meine private Kleinanzeige:

Name: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_ BLZ: \_\_\_\_\_ Konto: \_\_\_\_\_

Selbstverständlich können Sie diesen Coupon aber auch in unseren Geschäftsstellen abgeben und sofort bezahlen.

# Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Und so wird es gemacht!

Private Kauf- und Verkaufsanzeigen zum kleinen Preis



Viel, das Ihnen im Wege steht, findet noch Liebhaber. Oder: Vieles, was Sie gut gebrauchen könnten, ist irgendwo überflüssig. Wenn Sie etwas suchen - oder etwas loswerden wollen - warten Sie nicht auf die nächste Sperrmüllfahrt. Schalten Sie den Zufall aus! Mit einer privaten KLEINANZEIGE haben Sie sicheren Erfolg. Angebot oder Gesuch.

Und das gibt es jeden Mittwoch in der OFFENBACH-POST

zum GÜNSTIGSTEN PREIS als Fließbandanzeige bis zu 4 Zeilen für den privaten Gelegenheits-Verkauf oder -Ankauf für nur 12.-

Und diese Anzeige lesen Woche für Woche fast 469 000 Leser in der Offenbach-Post, Heusenstamm Stadtpost, Stadtpost Mühlheim/Oberthausener Stadtpost, Rodgau-Post, Dietzenbacher Stadtpost, Heimatpost für Steinheim und Klein-Auheim, Dreieich Stadt-Anzeiger, Seligenstädter Heimat-Blatt, Langener Zeitung, Offenbacher Stadt-Anzeiger, Stadt-Anzeiger Rodgau, Stadtpost Dreieich

(Auflage 199 700)

Heimatblätter entsprechenden Erscheinungstag.

## OFFENBACH POST BESTELLSCHHEIN

Bitte ausfüllen und ausschneiden und senden an OFFENBACH-POST, Anzeigenabteilung, Große Marktstraße 36-44, 6050 Offenbach/Main

Benutzen Sie bergedroses Zahlen: Sie brauchen lediglich neben Ihrer Adresse den Namen Ihrer Bank, Ihre Kontonummer und die Bankleitzahl anzugeben. Wir buchen den Betrag von Ihrem Konto ab. Wenn dann der Abbuchungsbeleg von der Bank kommt, ist Ihre Rechnung schon bezahlt. Sie sehen: Einfacher geht's wirklich nicht.

○ Ja, ich nehme teil am nächsten Flohmarkt hier ist meine private Kleinanzeige:

Name: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_ BLZ: \_\_\_\_\_ Konto: \_\_\_\_\_

Selbstverständlich können Sie diesen Coupon aber auch in unseren Geschäftsstellen abgeben und sofort bezahlen.

## SGE-C-Schüler um Hesselntel

Egelsbach - Als führende Vereinsmannschaft der C-Schüler (10/11 Jahre) in Hessen geht die SG Egelsbach am Sonntag in Seeheim um den Hessischen Meistertitel im Freizeitsport.

## Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen F II: 03 Neu-Isenburg - FCL 0:3 (0:0) F I: TV Dreieichenhain - FCL 1:1 (0:0) F II: CL - SV Weiterstadt 2:0 (0:0)

## Jugendfußball TV Dreieichenhain

F: SG Götzenhain - TVD 4:1 Bei der erneuten Niederlage erzielte Lars Schwebel den Ehrentreffer.

## Jugendhandball SG Egelsbach

TSV Braunshardt - SGE 2:4:3 (1:1:2) Die große spielerische Überlegenheit der Gastgeber zeigte sich deutlich im Spielergewinn.

## Verkäufe: Hobby/Freizeit

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## VERKAUF

Div. Babyverkleidung, u. Kinderwagen, 3 m, beizogene Matratze, 90 x 200 cm, Suche Eckbank mit Tisch u. Stühlen, hell, Tel. 06104 / 4 20 46 od. 06181 / 6 27 55

## VERKAUF

4 Winterreifen 165 SR 13, neuw., 280,-, 4 Winterreifen 165 R 13, neuw., 280,-, 4 Winterreifen 165 R 13, neuw., 350,-, 4 Felgen 5 1/2 x 13 (Hiet) 80,-, 4 Felgen 5 1/2 x 14 (Mercedes), 80,-, 2 Felgen Ford Fiesta, 80,-, 1 Schaufelstiel 80,-, 1 Ausgängerboje 30,-, 1er Stemmapparat, Gr. 38/40, neuw., 280,-, Trachtenkleiderrock, Gr. 38, 120,-, Westerrömische, Stck. 0,50, s.w./w. TV, Grundig, trepb., 40,-, versch. Edelsteinen zum Einbau, VB, m. Kunststoffplatte (Curry) 20,-, Brill-Handresenmäher 20,-, Schaufelwagen 10,-, Tel. 06104 / 24 88

## VERKAUF

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## VERKAUF

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## SGE-C-Schüler um Hesselntel

Egelsbach - Als führende Vereinsmannschaft der C-Schüler (10/11 Jahre) in Hessen geht die SG Egelsbach am Sonntag in Seeheim um den Hessischen Meistertitel im Freizeitsport.

## Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen F II: 03 Neu-Isenburg - FCL 0:3 (0:0) F I: TV Dreieichenhain - FCL 1:1 (0:0) F II: CL - SV Weiterstadt 2:0 (0:0)

## Jugendfußball TV Dreieichenhain

F: SG Götzenhain - TVD 4:1 Bei der erneuten Niederlage erzielte Lars Schwebel den Ehrentreffer.

## Jugendhandball SG Egelsbach

TSV Braunshardt - SGE 2:4:3 (1:1:2) Die große spielerische Überlegenheit der Gastgeber zeigte sich deutlich im Spielergewinn.

## Verkäufe: Hobby/Freizeit

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## VERKAUF

Div. Babyverkleidung, u. Kinderwagen, 3 m, beizogene Matratze, 90 x 200 cm, Suche Eckbank mit Tisch u. Stühlen, hell, Tel. 06104 / 4 20 46 od. 06181 / 6 27 55

## VERKAUF

4 Winterreifen 165 SR 13, neuw., 280,-, 4 Winterreifen 165 R 13, neuw., 280,-, 4 Winterreifen 165 R 13, neuw., 350,-, 4 Felgen 5 1/2 x 13 (Hiet) 80,-, 4 Felgen 5 1/2 x 14 (Mercedes), 80,-, 2 Felgen Ford Fiesta, 80,-, 1 Schaufelstiel 80,-, 1 Ausgängerboje 30,-, 1er Stemmapparat, Gr. 38/40, neuw., 280,-, Trachtenkleiderrock, Gr. 38, 120,-, Westerrömische, Stck. 0,50, s.w./w. TV, Grundig, trepb., 40,-, versch. Edelsteinen zum Einbau, VB, m. Kunststoffplatte (Curry) 20,-, Brill-Handresenmäher 20,-, Schaufelwagen 10,-, Tel. 06104 / 24 88

## VERKAUF

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## VERKAUF

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## SGE-C-Schüler um Hesselntel

Egelsbach - Als führende Vereinsmannschaft der C-Schüler (10/11 Jahre) in Hessen geht die SG Egelsbach am Sonntag in Seeheim um den Hessischen Meistertitel im Freizeitsport.

## Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen F II: 03 Neu-Isenburg - FCL 0:3 (0:0) F I: TV Dreieichenhain - FCL 1:1 (0:0) F II: CL - SV Weiterstadt 2:0 (0:0)

## Jugendfußball TV Dreieichenhain

F: SG Götzenhain - TVD 4:1 Bei der erneuten Niederlage erzielte Lars Schwebel den Ehrentreffer.

## Jugendhandball SG Egelsbach

TSV Braunshardt - SGE 2:4:3 (1:1:2) Die große spielerische Überlegenheit der Gastgeber zeigte sich deutlich im Spielergewinn.

## Verkäufe: Hobby/Freizeit

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## VERKAUF

Div. Babyverkleidung, u. Kinderwagen, 3 m, beizogene Matratze, 90 x 200 cm, Suche Eckbank mit Tisch u. Stühlen, hell, Tel. 06104 / 4 20 46 od. 06181 / 6 27 55

## VERKAUF

4 Winterreifen 165 SR 13, neuw., 280,-, 4 Winterreifen 165 R 13, neuw., 280,-, 4 Winterreifen 165 R 13, neuw., 350,-, 4 Felgen 5 1/2 x 13 (Hiet) 80,-, 4 Felgen 5 1/2 x 14 (Mercedes), 80,-, 2 Felgen Ford Fiesta, 80,-, 1 Schaufelstiel 80,-, 1 Ausgängerboje 30,-, 1er Stemmapparat, Gr. 38/40, neuw., 280,-, Trachtenkleiderrock, Gr. 38, 120,-, Westerrömische, Stck. 0,50, s.w./w. TV, Grundig, trepb., 40,-, versch. Edelsteinen zum Einbau, VB, m. Kunststoffplatte (Curry) 20,-, Brill-Handresenmäher 20,-, Schaufelwagen 10,-, Tel. 06104 / 24 88

## VERKAUF

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## VERKAUF

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## SGE-C-Schüler um Hesselntel

Egelsbach - Als führende Vereinsmannschaft der C-Schüler (10/11 Jahre) in Hessen geht die SG Egelsbach am Sonntag in Seeheim um den Hessischen Meistertitel im Freizeitsport.

## Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen F II: 03 Neu-Isenburg - FCL 0:3 (0:0) F I: TV Dreieichenhain - FCL 1:1 (0:0) F II: CL - SV Weiterstadt 2:0 (0:0)

## Jugendfußball TV Dreieichenhain

F: SG Götzenhain - TVD 4:1 Bei der erneuten Niederlage erzielte Lars Schwebel den Ehrentreffer.

## Jugendhandball SG Egelsbach

TSV Braunshardt - SGE 2:4:3 (1:1:2) Die große spielerische Überlegenheit der Gastgeber zeigte sich deutlich im Spielergewinn.

## Verkäufe: Hobby/Freizeit

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## VERKAUF

Div. Babyverkleidung, u. Kinderwagen, 3 m, beizogene Matratze, 90 x 200 cm, Suche Eckbank mit Tisch u. Stühlen, hell, Tel. 06104 / 4 20 46 od. 06181 / 6 27 55

## VERKAUF

4 Winterreifen 165 SR 13, neuw., 280,-, 4 Winterreifen 165 R 13, neuw., 280,-, 4 Winterreifen 165 R 13, neuw., 350,-, 4 Felgen 5 1/2 x 13 (Hiet) 80,-, 4 Felgen 5 1/2 x 14 (Mercedes), 80,-, 2 Felgen Ford Fiesta, 80,-, 1 Schaufelstiel 80,-, 1 Ausgängerboje 30,-, 1er Stemmapparat, Gr. 38/40, neuw., 280,-, Trachtenkleiderrock, Gr. 38, 120,-, Westerrömische, Stck. 0,50, s.w./w. TV, Grundig, trepb., 40,-, versch. Edelsteinen zum Einbau, VB, m. Kunststoffplatte (Curry) 20,-, Brill-Handresenmäher 20,-, Schaufelwagen 10,-, Tel. 06104 / 24 88

## VERKAUF

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## VERKAUF

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## SGE-C-Schüler um Hesselntel

Egelsbach - Als führende Vereinsmannschaft der C-Schüler (10/11 Jahre) in Hessen geht die SG Egelsbach am Sonntag in Seeheim um den Hessischen Meistertitel im Freizeitsport.

## Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen F II: 03 Neu-Isenburg - FCL 0:3 (0:0) F I: TV Dreieichenhain - FCL 1:1 (0:0) F II: CL - SV Weiterstadt 2:0 (0:0)

## Jugendfußball TV Dreieichenhain

F: SG Götzenhain - TVD 4:1 Bei der erneuten Niederlage erzielte Lars Schwebel den Ehrentreffer.

## Jugendhandball SG Egelsbach

TSV Braunshardt - SGE 2:4:3 (1:1:2) Die große spielerische Überlegenheit der Gastgeber zeigte sich deutlich im Spielergewinn.

## Verkäufe: Hobby/Freizeit

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## VERKAUF

Div. Babyverkleidung, u. Kinderwagen, 3 m, beizogene Matratze, 90 x 200 cm, Suche Eckbank mit Tisch u. Stühlen, hell, Tel. 06104 / 4 20 46 od. 06181 / 6 27 55

## VERKAUF

4 Winterreifen 165 SR 13, neuw., 280,-, 4 Winterreifen 165 R 13, neuw., 280,-, 4 Winterreifen 165 R 13, neuw., 350,-, 4 Felgen 5 1/2 x 13 (Hiet) 80,-, 4 Felgen 5 1/2 x 14 (Mercedes), 80,-, 2 Felgen Ford Fiesta, 80,-, 1 Schaufelstiel 80,-, 1 Ausgängerboje 30,-, 1er Stemmapparat, Gr. 38/40, neuw., 280,-, Trachtenkleiderrock, Gr. 38, 120,-, Westerrömische, Stck. 0,50, s.w./w. TV, Grundig, trepb., 40,-, versch. Edelsteinen zum Einbau, VB, m. Kunststoffplatte (Curry) 20,-, Brill-Handresenmäher 20,-, Schaufelwagen 10,-, Tel. 06104 / 24 88

## VERKAUF

Verkaufe ab 17 Uhr, Tel. 06106 / 1 46 74, Wohnzimmern-Büffett 1940, VB DM 200,-, Terrassen-Korbarm, VB DM 300,-, Barberteppich, 2,50 x 3,50 m, Anrichte 120,-, 852 30 ab 18 Uhr

## VERKAUF

STELLENANGEBOTE

Die AUTOPHON GMBH ist vor 25 Jahren als Tochter der AUTOPHON AG Schwalz...

Empfang und die Telefonzentrale

Übertagen. Wollen Sie mit freundlicher Stimme und mit Geduld unser Unternehmen vertreten?

Bitte senden Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto, tab. Lebenslauf und Zeugniskopien...

Im Textil-Mietervice hat die Lagerhaltung einen hohen Stellenwert.

Können Sie sich vorstellen, daß wir derzeit 31.583 textile Einzelteile für über 55.000 Kunden aus Industrie, Handel, Gewerbe...

kaufmännische und gewerbliche Mitarbeiter(innen)

Was Sie mitbringen müssen: Im kaufmännischen Bereich eine abgeschlossene Ausbildung...



Zuverlässige, ehrliche Mitarbeit bei Waren Ein- und Ausgang sowie Lagerordnung

SIEMENS

Bessere Berufschancen Kaufmännische Ausbildung bei Siemens

Siemens braucht hochqualifizierten Nachwuchs. Deshalb legen wir größten Wert auf eine erstklassige Ausbildung.

Unser Ausbildungsplatz-Angebot zum Herbst 1990

Betriebswirt/-in (VWA)

Voraussetzung: Abitur Die Kombination einer betriebswirtschaftlichen Grundausbildung für Industrieaufseher...

Industriekaufmann/-frau

Voraussetzung: Fachabitur oder Mittlere Reife In 2 1/2 Jahren lernen Sie alle kaufmännischen Funktionsbereiche kennen...

Büroassistentin

Voraussetzung: Qualifizierender Hauptschulabschluss oder Mittlere Reife In 2 Jahren lernen Sie alle Aufgabenfelder einer Sekretärin oder Teamassistentin kennen...

So bewerben Sie sich richtig

Senden Sie zunächst einen tabellarischen Lebenslauf, ein Lichtbild, Kopien der letzten drei Schulzeugnisse bzw. des Abschluszertifikates...

Siemens AG

DEUTSCHE BUNDESBANK



Am 1. August 1990 stellen wir Schulabgänger(innen) mit der „Mittleren Reife“ ein als

Auszubildende für den Beruf der Bürogehilfin/des Bürogehilfen

Die Ausbildung dauert zwei Jahre und endet mit der Prüfung vor der Industrie- und Handelskammer.

Richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, Lebenslauf und Fotokopie des letzten Zeugnisses an die Deutsche Bundesbank...

Risikex

Wir sind ein aufstrebendes Unternehmen im Bereich Risikoanalyse und Schadenverhütung mit Anbindung an einen großen Versicherungskonzern.

Sekretärin

Wenn Sie bereits über mindestens zwei Jahre Berufserfahrung verfügen, sehr gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift aufweisen...

Vorabinformationen bei Frau König.

G.R.A.V.I.S

ein junges, nicht ganz alltägliches Unternehmen, das Produkte für den Apple Macintosh vertreibt

sucht:

seine Sekretärin - Assistentin - Auftragsannahme die mit Spaß und Tatkraft an die Faktura, dem Telefonverkauf...

Ihre ausführlichen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

GRAVIS EDV-Vertriebs GmbH Eisenbahnstraße 102, 6072 Dreieich

IMMOBILIEN

Ihr Beratungspartner in allen IMMOBILIENBEREICHEN Sie wollen

VERMIETEN / VERKAUFEN

Wir lasten: - schnelle Abwicklung - großer Kundendienst - Zusammenarbeit mit Banken

Heinz Bartsch Immobilien Keimstraße 7 6070 Langen/Hessen

MIETGESUCHE

Ruhiges Ehepaar, kinderlos, beide berufstätig, mittl. Alters, suchen ruhige 3-Zi.-Wohnung mit Balk. oder Gartenteil...

STELLENANGEBOTE

Was wäre ein Morgen ohne die



Die Abonnenten erwarten eine pünktliche und ordentliche Zustellung ihrer Zeitung bis spätestens 6 Uhr.

ZEITUNGS- ab 18 Jahre ZUSTELLER/INNEN für Offenthal, Langen und Dreieichenhain

Frühaufstehen, Studenten, Rentnern, Hausfrauen oder auch Berufstätigen bieten wir beste Verdienstmöglichkeiten durch Zeitungszustellung.

OFFENBACH-POST Vertriebsgesellschaft Große Marktstraße 36-44, 6050 Offenbach

VERKAUF

Privatverkauf von gebrauchter Kinderkleidung, Spielsachen usw.

PASSMANN'S

Preiswerter Modeschmuck Foto-Service

VERMISCHTES

Krankenschwester übernimmt private Kranken- und Altenpflege...

Trend - das Regalsystem

Einrichten nach Maß natürlich - preiswert

GESCHÄFTLICHES

Junger Zimmermaler übernimmt kleine Aufträge und Dachstuhlreparaturen...

Alles klar?

Bei Blindem - Isollerglas ohne Glastausch wieder Durchblick

OTTO LEIBFRIED

Kachelöfen Kamine Fliesen

Umzüge mit Schreiner

3 Mann, pro Std. 91.50 DM Auch preiswerte Fern- und Aus-Umzüge - Fa. Besser

Sonnenbank

für privat und gewerblich Leasing/Leihkauf

Recke u. Köpping GmbH

Reparaturschweißdienst

Garagen nach Maß

in allen Größen einschließlich Fundament

Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



Weltare Annehmlichkeiten: DREIEICHENHAIN: Schraubwaren Lindnar

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr...

weru Fenster-Türen

Meine Fenster und meine Haustür

sollen mir Sicherheit geben und in Form und Farbe genau zu unserem Haus passen.

Im Weru-Fachbetrieb

ROLLEN Schlerf EGELSBACH

Markisen - Elektroantriebe Ernst-Ludwig-Straße 21

Besser bauen - schöner renovieren.

Man könnte, sollte, müßte...

... "was tun". Diese oft gebrauchten Worte haben wir für uns gestrichen.

Spendenkonto: 3260-200

Post giroamt Hamburg (oder Scheck)

Ein Herz für's Helfen

Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN

DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Garagen nach Maß

in allen Größen einschließlich Fundament

Komitee gegen den Vogelmord

2000 Hamburg 36

Bechtold Fenster

Wintergarten der Zukunft

Nie mehr Hitzestau - Sonnendach elektrisch bis zu 2/3 stufenlos zu öffnen

Wir haben den Wintergarten, den Sie suchen!

Vertrauen ist gut - Kontrolle ist besser!



So wie wir als qualifiziertes Fachgeschäft

mit unserem Namen für unsere Leistungen bürgen, so geben Ihnen OMNIA-Einrichtungs-Originale die Sicherheit einer 100jährigen Marken-Qualität.

omniam

6072 Dreieich, Maiefeldstr. 15 + 34

DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS

Ein Herz für's Helfen

Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Garagen nach Maß

in allen Größen einschließlich Fundament

Klasse Beratung. Beste Qualität

Fachmarkt für Holz, Bauelemente, Handwerkerbedarf

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute geb. Finke

25 mm hoch, 2spaltig, DM 22.28 \*

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Stefanie Jürgen Ullrich und Frau Karin geb. Stier

40 mm hoch, 2spaltig, DM 18.24 \*

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer Silberhochzeit in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller Dreieichenhain, Pfarrgassa

40 mm hoch, 2spaltig, DM 36.48 \*

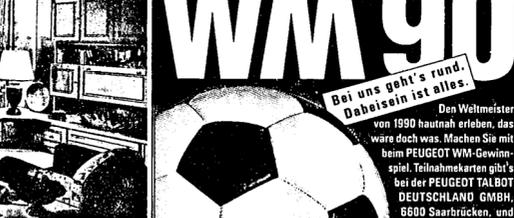
Wintergarten der Zukunft

Nie mehr Hitzestau - Sonnendach elektrisch bis zu 2/3 stufenlos zu öffnen

Wir haben den Wintergarten, den Sie suchen!

Sonderschau

Hier gibt's die Fahrkarten zur WM'90



Den Weltmeister von 1990 hautnah erleben, das war doch was. Machen Sie mit beim PEUGEOT WM-Gewinnspiel.

Wann? Sonntag, den 1. 10. 1989

Beratung, Probefahrt und Verkauf nur während der gesetzlichen Ladenöffnungszeiten.

Autohaus

Langener Straße 48 und Ringwaldstraße 22 a 6072 Dreieich-Götzenhain

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

GRABNER

SÜDL. RINGSTR. 13 - LANGEN TELEFON 0 61 03 / 2 22 88 - 2 20 20

Klasse Beratung. Beste Qualität

HOLZSCHNEIDER

Fachmarkt für Holz, Bauelemente, Handwerkerbedarf 6072 Dreieich-Götzenhain, Gewerbegebiet, Tel.: (0 61 03) 80 08 - 40



### GIPSKARTON

Wissen Sie, daß es bei Gipskartonplatten erhebliche Qualitätsunterschiede gibt?



**RIGIPS** - Die schnell und leicht zu verarbeitende Bauplatte für Ihren Dach- oder Kellerausbau...

in den Abmessungen 250/200 cm x 125/62,5 cm und Stärken von 9,5 - 18 mm sowie entsprechendes Zubehör

Unsere Fachberater informieren und beraten Sie gerne unverbindlich!

Denn jeder weiß doch - Holz und Platten kauft man nur im



Offenbach/M.-Waldhof, Heiner-Krumm-Straße 15, Tel. 069/89 20 81-82  
6453 Seligenstadt-Klein-Weitzheim, Dieselstraße 9-11, Tel. 06182/30 66-67

Wir beraten Sie fachkundig

### Endlich habe ich Erfolg!



Frau Friedmann  
Uberscher Weg 22  
6110 Dieburg

In 23 Tagen habe ich 21 Pfund abgenommen!!

Taille ..... 12 cm weniger  
Bauch ..... 15 cm weniger  
Hüfte ..... 8 cm weniger  
jeder Ober-  
schenkel ... 9 cm weniger

Für Frauen und Männer

Medicare-REDUCING  
Gewichtsreduzierung

unter ärztl. Aufsicht

WO?

**Neu-Isenburg**  
08102 / 3 38 60  
Frankfurter Str. 168-178  
Mo.-Fr. 9-18 Uhr

**Offenbach**  
069 / 8 00 33 88  
Frankfurter Str. 50  
Mo.-Fr. 9.30-18.30 Uhr

MAINZ · HEPPENHEIM  
DARMSTADT · MANNHEIM

### AUKTIONSHAUS BLANK

Inh. Auktionator Reinhard Blank

### KUNST UND ANTIQUITÄTEN ERÖFFNUNGS-AUKTION

SAM., 30. SEPTEMBER, AB 10 UHR

Über 800 Positionen: Ca. 100 Ölgemälde: Seckatz, Knoop, Wucherer, Gogarten, Oesterley, Roux, Cortes, Luckhardt, Lefebvre, Thomassin, Meyer-Wiegand, Masson, Morgenstern, Junker Sammlung Miniaturen, Glas, Kristall, Silber, Porzellan, Sammlung Porz.-Hunde, Ostasiatica, Uhren, Bronzen & Skulpturen, Schmuck, ca. 100 Pos. Möbel. (18. und 19. Jhdt.) Katalog 8,- DM  
Vorbesicht.: Di. 26. 9. 10-18 Uhr, Mi. 27. 9. 10-18 Uhr, Do. 28. 9. 10-21 Uhr, Fr. 29. 9. 10-14 Uhr.

bei ANTIQUITÄTEN AM BERG

6368 Bad Vilbel, Friedrich-Ebert-Str. 2,  
Tel 06101/8211, Fax 06101/12313

### KAMINO RUND

Schornsteinauskleidung - wahlweise: Schiedel-Schamottrohre  
• Edelstahlrohre • mit Wärmedämmung • Leichtbeton mit Kallglasur • gegen feuchte, versottende Schornsteine • vorsorglich anzuraten bei Niedertemperaturheizungen • Erneuern von Schornsteinköpfen mit Klinkern • klare Preise im voraus  
KAMINO RUND GmbH Tel.: (06181) 62015  
Schornsteintechnik 6450 Hanau 7 (Steinheim) · Maybachstr. 17 · Postf. 700180



Schnell ein Geschenk?  
Am besten zu ...  
**Cri-Cri.**

Offenbach:  
Waldstr. 8 + Stadthof 1

Frankfurt · Hanau · Darmstadt · Bad Homburg

### JETZT SCHORNSTEIN-

Kopfpreparaturen zu Superpreisen!  
bei Versottung, neuer Heizung: Edelstahl- und Plewaröhre  
Ein Angebot lohnt sich bestimmt! • Dacharbeiten aller Art  
R. JUNG GmbH Maintal 1, Postf. 1363, ☎ 0 61 81 49 51 93, bis 20 Uhr

### Geschädigte Sommerhaare?

**Gerd Steinbacher**  
anerkannter Fachmann hat die Lösung!  
6056 Heusenstamm, Anmeldung erwünscht, Tel. 0 61 04/26 12

### HAFE Fenstertechnik

Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller  
**FENSTERBAU Hartmann**  
Telefon 069 / 84 60 00

- Kunststofffenster
- Holzfenster
- Aluminiumfenster
- Rollläden
- Haustüren
- Wintergärten
- Vordächer
- Markisen

Maßarbeit einschließlich kompletter Montage durch eigene Monteure direkt ab Werk.  
8050 Offenbach · Galshornstraße 16 · Telefon 069 / 84 60 00

### Wunderschöne Bäder

und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär-, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.



**WOMBACHER**  
6054 Rodgau-Jügesheim  
Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 40 51

### Baumschule WAGNER

Jetzt pflanzen: Blumenzwiebeln  
Blühende Erika ab 2.50 · Blütenstauden  
Sträucher · Nadelgehölze · Blumenerde

Baumschule zwischen Dudenhofen und Jügesheim  
an der B 45 (alt) Hegelstraße 2  
Geöffnet Montag-Freitag von 9.00-12.00 und 13.30-18.30 Uhr  
Samstag von 8.00-14.00 Uhr durchgehend

### Äpfel-, Birnen-, Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 30. 9. 1989, frisch und preiswert vom Bodensee  
**Äpfel:**  
McIntosh und andere Sorten, HkI. I, kg 1.40..... 10 kg 14.-  
Boskoop oder Goldparmäne, HkI. I, kg 1.60..... 10 kg 16.-  
Cox Orange, HkI. I, kg 1.80..... 10 kg 18.-  
Elstar, HkI. I, kg 2.00..... 10 kg 20.-  
**Birnen:**  
Versch. Sorten, HkI. I, auch lagerfähig, kg 1.40..... 15 kg 21.-  
**Kartoffel:**  
Ulle, Querta, HkI. I, vorw. festkoch., kg 0,48..... 12,5 kg 6.-  
8.30 Egalsbach, Bahnhof 12.15 Hausen, Bürgerhaus  
9.00 Langan, Bahnhof 12.45 Blaber, Bahnhof  
9.30 Buchschlag, Bahnhof 13.15 Offenbach, Güterbahnhof  
9.45 Sprendlingen, Bahnhof 13.45 Mühlheim, Bahnhof  
10.15 Draichanheim, Bahnhof 14.15 Lämmerspihl, Feuerwehrrhaus  
10.30 Götzanheim, Feuerwehrrhaus 14.45 Stalheim, Kulturhaus  
10.45 Offenbach, Mahrzwickhaus 15.00 Klein-Auheim, Bahnhof  
11.00 Dlatzanbach, Bahnhof 15.15 Hainburg, Bahnhof  
11.30 Hausenstamm, Bahnhof 16.00 Saligastadt, Bahnhof  
12.00 Oberstausen, Bahnhof  
J. Pfafflar, 7519 Sulzfeld, Kürnbacher Straße 5

### „Lost and Found“

Erstaigern Sie Ihren „Wunderkoffer“ bei der öffentlichen  
**Lufthansa-Fundsachen-Auktion**  
am Samstag, dem 30. September 1989  
im Bürgerhaus Wolfgang, Schanzstraße 8, 6450 Hanau 11-Wolfgang, Baginn 12 Uhr, Saalöffnung 10 Uhr  
Zum Angebot kommen die Fundsachen des Monats Mai 1989: ca. 350 Koffer, Taschen, Seesäcke (alles mit Inhalt), Buggys, Ski, Radio-recorder, Golfusrüstung, Kofferboy u. a.  
Information: Auktionshaus Wendt  
Eilsabethenstraße 48, 8100 Darmstadt, Tel. 06151 / 29 35 15

### TELERENT bietet an

Videorecorder, mono ab 398.-, Miete 39.- monatlich\*  
HiFi-Recorder, FB ab 798.-, Miete 49.- monatlich\*  
Aus Rücknahmen, gebraucht, werkstattgeprüft mit vollen 6 Monaten Garantie!  
Alle Geräte können innerhalb der ersten 6 Monaten, unter Anrechnung der 6 gezahlten Mieten gekauft werden! Solange Vorrat reicht.  
Offenbach, Geleitsstr. 4-10, Tel. 069 / 8 00 31 04  
Frankfurt, Schweizer Str. 24, Tel. 069 / 61 08 33  
od. Gr. Eschenheimer Str. 16, Tel. 29 36 06  
\*Mindestlaufzeit 12 Monate

### Ihr Fachgeschäft für große Größen



Offenbach, Große Marktstraße 54  
(Nähe Kaiserstraße) Telefon 069/81 99 84  
**lädt ein**  
**zur Herbstmodenschau**  
Mittwoch, den 4. Oktober '89, 15 Uhr und  
Donnerstag, den 5. Oktober '89, 15 Uhr + 19 Uhr  
in den Hainbachstuden (Stadthalle Offenbach)  
Eintritt frei!  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Über 10 Jahre

**OBEDA**  
Dachdeckermeisterbetrieb  
Offenbach, Backstraße 16  
Nähe Industriebahn  
Sprendlinger Landstraße  
Tel. 069/83 10 53-54  
Telefax: 83 10 55  
Dacharbeiten aller Art zu Festpreisen  
Gerüstbau, Kaminbau und Sanierungen

### schnell bequem preiswert

Rosbacher Mineralwasser	12/0,7-l-Kasten	5.98
Rosbacher Urquelle still	12/0,7-l-Kasten	7.45
Hirschquelle Heilwasser	12/0,7-l-Kasten	10.98
frische Vit Orange, Zitrona, Grapefruit	12/0,7-l-Kasten	8.95
Rapp's Nr. 1, Rapp's Rapp's Meisterchoop, naturtrüb	12/0,7-l-Kasten	16.95
Chempagner Pommery brut	0,7l 29.95	Henkel Trocken 7.99
Lancos, Laurent	0,7l 29.95	Mumm dry 10.83
Perrier brut	0,7l 29.95	Deutz & Goldmann brut 15.83
Piper Heidsieck extra brut	0,2 9.98	
Schwanenbräu Pils, Export	20/0,5-l-Kasten	9.98
Glasbräu Pilsener Privat, Seligenstädter Export	20/0,5-l-Kasten	14.95
Krombacher Pils	20/0,5-l-Kasten	19.95
Javar Pilsener, Javer light	20/0,5-l-Kasten	21.95
Eder Export, Pils, Melz, Alt	0,33-l-Einweg 6er	2.99 24er 11.95

- |   |  |   |
|---|--|---|
| Offenbach Ludwigstraße 81 Tel. 069 / 88 60 90                   | Rodgau 8 (Hainhausen) Alfred-Delp-Straße 54 Tel. 06106 / 1 58 01 | Neu-Isenburg Schloßenerstr. 56a Tel. 06102 / 10 09    |
| Senefelderstraße 170 Tel. 069 / 83 20 82                        | Brendlingen Eisenbahnstraße 141 Tel. 06103 / 8 74 71             | Klein-Krotzenburg Fasanenstr. 7 Tel. 06182 / 48 72    |
| Heusen Seligenstädter Str. 88 Tel. 06104 / 7 19 73              | Klein-Auheim Seligenstädter Str. 80 Tel. 06181 / 89 03 38        | Seligenstadt Steinhelmer Str. 43 Tel. 06182 / 2 82 17 |
| Oberstausen Maffiesstraße 3 Tel. 06104 / 4 29 57                | Ober-Roden Odenwaldstr. 89 Tel. 06074 / 9 83 37                  | Dreieichenhain Glasstraße 1 Tel. 06103/8 74 35        |
| Rödermark (Urbach) Konrad-Adenauer-Str. 81 Tel. 06074 / 7 02 42 | Langen Langestraße 3 Tel. 06103 / 5 28 13                        |   |
| Rodgau 3 (Nid.-Roden) Einsteinststraße Tel. 06106 / 2 45 81     | Pföderstraße 45 Tel. 06103 / 7 19 39                             | Prof-Tank Senefelderstr. 170 Diesel Benzol 0,91 1,04  |

### Qualität in Holz

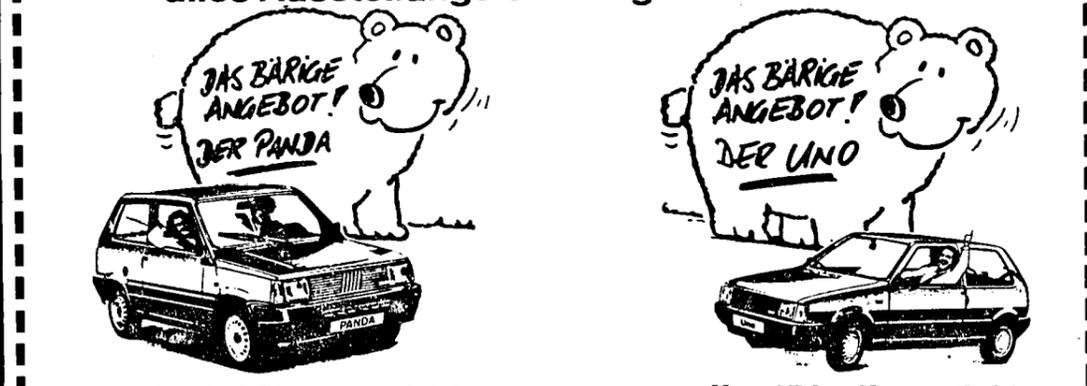
Attraktive Gerätehäuser, Garten- u. Freizeithäuser. Ein Traum in Holz.  
Ausstellung täglich geöffnet  
**Selzberger Lendehausbau**  
Dreieich-Sprandlingen auf dem Parkplatz des Werkstoffgeländes, Robert-Bosch-Straße 15, Tel. 06103 / 3 26 40

### Unser Top-Modell:

Exklusive Eleganz - festzinierend und funktional. Intensive Bräune - schonend und bequem.  
**Ergoline**  
**EISEN-STENGER**  
Abt.-Peter-Str. 25 + 29 · Tel. (06182) 27077  
6453 SELIGENSTADT

### FIAT ACHTUNG!

Nie mehr wird Leasing so günstig  
- alles Ausstellungsfahrzeuge mit 000020 km -



z. B. Panda 750	mtl. 79.-	z. B. Uno 45 i.e. Kat	mtl. 99.-
Anzahlung:	2498.-	Anzahlung:	3635.-
24 Monate à:	79.-	24 Monate à:	99.-
Restwert:	6022.-	Restwert:	9169.-

- bei einer jährlichen Laufleistung von 15 000 km - Dieses Super-Leasing gilt natürlich für alle Fiat-Modelle  
Anzahlung kann Ihr Gebraucher sein.

**Für Ihr Auto tun wir alles!**  
SERVICE ist unsere Stärke. - Wir sind 58 Stunden in der Woche für Sie da!  
Mo.-Fr. 7.30 bis 18.30 Uhr und Sa. 9.00 bis 12.00 Uhr.

### DIE TANZSCHULE, DIE SPASS-MACHT



### TANZSCHULE

**Scharfe**  
...immer einen Schritt voraus  
Neue Kurse ab: 23. Oktober 1989 - Tel. 069 / 8 00 35 11  
Berliner Str. 76 Offenbach